

FUENTES PARA LA HISTORIA DE LA REPÚBLICA  
Volumen XXVI

## PAMPA ESCRITA

### Cartas y fragmentos del desierto salitrero

Selección y estudio preliminar  
Sergio González Miranda



CENTRO  
DE INVESTIGACIONES  
DIEGO BARROS ARANA

Sergio A. González Miranda, iquiqueño, sociólogo, posgraduado en desarrollo regional y en ciencias sociales, y doctorado en Educación y en Estudios Americanos con mención en Relaciones Internacionales.

Ha sido director general de Extensión y Comunicaciones de la Universidad Arturo Prat y director del Departamento de Ciencias Jurídicas y Sociales de la misma institución. Actualmente es director ejecutivo del Instituto de Estudios Internacionales de la Universidad Arturo Prat e investigador del Centro de Investigaciones del Hombre del Desierto.

Se ha destacado como investigador de proyectos FONDECYT, permitiéndole una nutrida producción intelectual sobre la región de Tarapacá, en los campos disciplinarios de la historia, la educación intercultural y las relaciones internacionales. Sus más recientes libros son: *Hombres y mujeres de la pampa. Tarapacá el siglo de expansión del salitre; Chilenizando a Tumupa. La escuela pública y el Tarapacá andino (1880-1990); El dios cautivo. Las ligas patrióticas en chilenización compulsiva de Tarapacá (1910-1922); Arica y la triple-frontera. Integración y conflicto entre Perú, Bolivia y Chile.*

MINISTERIO PARA LA CULTURA DE LA REPÚBLICA

PAMPA ESCRITA

Cartas y fragmentos del desierto salitrero

Selección y estudio preliminar

Sergio González Miranda

PAMPA ESCRITA

CARTAS Y FRAGMENTOS DEL DESIERTO SALITRERO

Sergio González Miranda

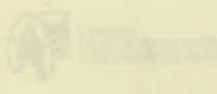
1998

Impreso en Chile

Impreso en Chile

En la imprenta de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos

**dibam**  
DIRECCION  
BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS



© DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS. 2006  
Inscripción N° 156.775

ISBN 956-244-184-9 (título)  
ISBN 956-244-001-x (colección)

Derechos exclusivos reservados para todos los países

Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos  
y Representante Legal  
*Sra. Nivia Palma Manríquez*

Director del Centro de Investigaciones Diego Barros Arana  
y Director Responsable  
*Sr. Rafael Sagredo Baeza*

Editor  
*Sr. Marcelo Rojas Vásquez*

Fotografía de la Portada  
*Oficina Aurora, a comienzos del siglo xx*  
*Colección privada del autor*

Ediciones de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos  
Av. Libertador Bernardo O'Higgins N° 651  
Teléfono: 3605283. Fax: 3605278  
Santiago de Chile

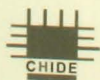
IMPRESO EN CHILE/PRINTED IN CHILE

# FUENTES PARA LA HISTORIA DE LA REPÚBLICA VOLUMEN XXVI

## PAMPA ESCRITA CARTAS Y FRAGMENTOS DEL DESIERTO SALITRERO

Selección y estudio preliminar

Sergio González Miranda



*Dios está en los detalles.*

A. Warburg

DEDICATORIA

*A todos los empampados del desierto salitrero,  
en especial a los que se empamparon por amor.*

A Orietta

## AGRADECIMIENTOS

Deseo agradecer a quienes, de un modo u otro, me permitieron ir formando este archivo de viejas cartas pampinas, las que, en complicidad con el desierto, engañaron al tiempo, haciendo trascender a sus protagonistas.

A quienes escribieron y recibieron un ya lejano día estas cartas, las que ahora toman otros senderos y tienen otros destinatarios.

Agradezco a mi secretaria Claudia Cáceres Castillo su inestimable ayuda, a Rafael Sagredo Baeza, gracias a quien este archivo ha podido transformarse en un libro, y a Luis Galdames Rosas, por utilizar una vez más su privilegiada pluma para comentarme un libro.

A la Universidad Arturo Prat, al CIHDE y a FONDECYT por darme las condiciones académicas necesarias para desarrollar mi programa de investigación sobre el ciclo del salitre.

## PRÓLOGO

Esta nueva obra de Sergio González Miranda, *Pampa escrita. Cartas y fragmentos del desierto salitrero*, constituye un eslabón fundamental en la ya extensa obra del autor, que exterioriza su obsesión intelectual por la pampa salitrera de Tarapacá.

El libro nos ofrece propósitos explícitos:

“es una invitación a empamparse imaginariamente, develar algunos misterios del desierto y de la pampa salitrera, siendo el eje principal los habitantes anónimos de la pampa salitrera como ‘soldados desconocidos’, pero aquí toman nombres gracias al desierto que guardó como si fuera un cofre las cartas que pampinos comunes y corrientes, alguna vez escribieron”.

La invitación tiene dos destinatarios implícitos. Por una parte, está dirigida a aquellos lectores y lectoras cuyo conocimiento de la pampa arranca desde un universo cultural, social y cognitivo ajeno a ella. Vislumbramos, sin lugar a dudas, que éstos, una vez finalizada la lectura, ingresarán fascinados a los enigmas que la pampa salitrera oculta con mantos de sol, que todo lo cubre y de silencio, que extiende el desierto para resguardar sus secretos frente a los que no pertenecen a dicho universo.

Pero, por otro lado, existe otro destinatario: el pampino y sus descendientes, que sí conocen este mundo desde dentro. Todos ellos se sentirán reconocidos en las descripciones reflexivas que dibuja Sergio González con su pluma sensible y a veces milagrosa.

El corazón de la obra lo constituye un *corpus* documental de setecientos setenta y cinco cartas escritas a fines del siglo XIX y primeras décadas del siglo XX. Allí resuenan las voces que expresan anhelos, dolores, amores y sinsabores, vínculos y relaciones interpersonales de la gente sencilla de la pampa, de aquéllos que en la historia de las mentalidades se reconocen como “la gente poco importante”. Se trata, en suma, de las cartas escritas por personas comunes y corrientes que se ubican en las antípodas del poder.

Consideradas exclusivamente como misivas, constituyen todas las posibilidades que mentes lúcidas pudieren estudiar a futuro y, en este sentido, su sola publicación adquiere valor propio, pues conforman una fuente inagotable para historiadores, humanistas y científicos sociales.

Pero Sergio González no se satisface en la mera difusión de estas cartas. Desde su experiencia como investigador maduro de la pampa, recopila estos documentos



privados y, mediante un ejercicio dialéctico de interacción entre fuente, teoría, conocimientos previos y práctica social, les otorga sentido y significado a través de su propio análisis comprensivo. Nos parece que aquí el autor se aleja sin drama de la práctica positivista e ingresa sin reparos ni tensiones a una mirada más cercana a la fenomenología.

¿Cómo procede Sergio González para construir su obra?

Desde una mirada que se liga a la microhistoria y a la historia local, el autor teje su filigrana comprensiva entre dos obras humanas de naturaleza material distinta, pero que no deben ser separadas la una de la otra. Nos referimos, por un lado, a las cartas propiamente tales y, por otro, a la pampa salitrera. Envolviendo ambas, como en una suerte de *radier* telúrico, el desierto árido del norte de Chile.

Respecto a la primera obra, Sergio González Miranda realiza una magistral maniobra que oscila permanentemente entre el análisis y la síntesis comprensiva para referirse latamente a lo que él denomina “fragmentos” de una historia. Nos advierte sobre la imposibilidad de exponer una historia solamente a partir de un conjunto de cartas que, aunque numeroso, no posee la unidad requerida y es disperso. Su sumatoria no constituye la unidad mínima que permita, a lo menos, configurar un discurso cronológico consistente y coherente. Pero esta imposibilidad no ocurre sólo por tratarse las cartas de fragmento de la realidad; lo que en verdad sucede es que el todo es una abstracción que surge y se arma en el sujeto cognoscente y no emerge espontánea ni directamente de la fuente documental.

Esta unidad, que es realidad construida y no realidad en sí, se materializa cuando entra en escena la pampa salitrera, el hábitat que los habitantes de ella plasmaron en múltiples y dispersos espacios del desierto.

Como si la pluma del autor se hubiere transformado en pincel, “pinta” de modo impresionista cómo los hombres y mujeres de la pampa, a pesar de sus diferentes orígenes nacionales, regionales y culturales, crearon toponimia, tradición y memoria en un medio que se les aparecía como inhóspito y desconocido. A partir de distintos saberes, y todos desarraigados de sus orígenes al fin y al cabo, crean la identidad pampina. Allí, en medio del desierto, surge la singularidad histórica de la pampa, el territorio pampino conformado por redes de senderos y caminos, oficinas, campamentos, máquinas y “fierros”. Los distintos tipos humanos pampinos —que no existe solamente uno—, crearon y recrearon un utillaje mental, prácticas sociales y políticas, lazos solidarios, costumbres y creencias; incluso, como lo advierte el autor, hasta tuvieron su mito de origen para referirse al nitrato.

En este contexto, Sergio González escoge algunas de las cartas que incluye en su apéndice y procede a examinarlas. Entonces, la misiva aislada, circunstancial y anecdótica cobra estatura histórica y humana. Ahora podemos descubrir y comprender la humanidad que se ocultaba tras la “chatarra”. En particular, adquieren relieve propio las pampinas, las heroínas sin las cuales la pampa habría sido otra o simplemente no habría existido. Éste resulta ser un aporte indiscutible frente a una historiografía que ha silenciado la voz femenina.

El desierto sin habitantes resultaría para el investigador social un vacío imposible de soportar, porque carecería de significado sin sujetos. La pampa es el desierto habitado, con significados múltiples, construido humanamente como un monumento a la esperanza humana.

El desierto transformado en pampa supone un sentido de vida que trasciende el dolor que habita en las fronteras humanas.

Sergio González Miranda, un “empampado”, reconoce que luego de revisar las cartas, se ha sentido interpelado en sus conocimientos previos. Se le han abierto nuevos espacios; la línea del horizonte se ha ensanchado y se ha alejado una vez más.

Estamos convencidos de que los lectores de esta obra, después de leerla, al igual que le ocurriera a su autor, dejarán de sostener en parte creencias y pensamientos que los acompañaron antes de su lectura.

DR. LUIS A. GALDAMES ROSAS  
CIHDE - UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ  
Saucache 2005



## INTRODUCCIÓN

*Los detalles que habitualmente se consideran poco importantes, o sencillamente triviales, "bajos", proporcionan la clave para tener acceso a las más elevadas realizaciones.*

Carlo Ginzburg, "Indicios".

### FRAGMENTOS Y DETALLES

Lo más importante de este libro son fragmentos y ellos están ubicados en el último capítulo, casi como algunos libros de ciencias naturales anexan los ejercicios (ejemplares en el lenguaje de Thomas Kuhn). Esos fragmentos ni siquiera están ordenados porque no pueden estarlo, no tendría sentido; quizá se podrían ordenar por años, pero hay muchos vacíos temporales como también años que se repiten. Menos aún podrían organizarse por el lugar de origen del fragmento, porque allí la dispersión y concentración es mayor, algunos provienen de otros países y otras regiones de Chile, pero la mayoría son de Pisagua, Iquique, Negreiros, Huara, Zapiga; es decir, de una fracción de la región de Tarapacá. El lector se preguntará de qué tipo de fragmentos estamos hablando.

Estos fragmentos son cartas. Cartas del desierto salitrero de Tarapacá. Son fragmentos, no son un epistolario, porque son cartas únicas, aunque se han encontrado varias que corresponden a un mismo remitente, pero no tenemos las respuestas, por tanto, no podemos reconstruir historias completas. Si bien algunos redactores de las misivas son conocidos o al menos fáciles de investigar, la mayoría son personas anónimas imposibles de rastrear como para complementar su escrito con otras fuentes. Hubo casos muy especiales, como la coincidencia de la aparición de cartas de una persona que fue entrevistada por nosotros en la década de los años ochenta.

Incluso, no podemos decir que éste sea el caso de las piezas de un puzle<sup>1</sup>, porque no hay un todo del cual estas cartas sean partes. Las cartas que esconde el desierto pueden ser, en la práctica, una cantidad no sólo desconocida sino indeterminada, especialmente si consideramos a todo el territorio salitrero desde Pisagua hasta Taltal.

El todo no puede estar dado por las fuentes. Si acumuláramos cartas extraídas de los basurales del desierto salitrero con un afán inductivo de registrar la mayor cantidad de información en busca de regularidades empíricas, acumularíamos efectivamente sólo basura, no le cambiaríamos el estatus a esas cartas, seguirían siendo papeles inútiles que alguien alguna vez desechó. El todo tan necesario es nuestro conocimiento del ciclo salitrero, del contexto social y cultural, del tiem-

<sup>1</sup> Justo Serna y Anacleto Pons, *Cómo se escribe la microhistoria* (Madrid, FRONESIS, 2000).

po y del espacio, cuándo y dónde fueron escritas estas cartas. Los fragmentos, entonces, nos ayudan a confirmar o refutar nuestras ideas respecto del fenómeno del nitrato.

El fragmento tiene la importancia de poder ser la pieza clave de una realidad no develada, entendiendo siempre que la realidad es una interpretación. El fragmento no tiene importancia en sí mismo, sino en la medida que el investigador encuentra en él la clave que buscaba, para refutar o para comprobar<sup>2</sup>.

Las cartas personales de sujetos anónimos parecen reiteraciones de nimiedades de la vida cotidiana, pero allí está la importancia de “los datos marginales considerados reveladores”<sup>3</sup>. Nada mejor para saber sobre la intimidad de una sociedad que se expresó con tanta formalidad, que valoró tanto lo público, que fue reprimida y redimida, que la carta personal, íntima, oculta.

Entonces, el fragmento a la vez se fragmenta aún más, puede ser un párrafo, una frase o una fecha, lo importante realmente es el detalle, ese detalle que revela, que orienta o que permite clausurar una hipótesis para siempre, pero que ayuda a replantear todo un programa de investigación y seguir avanzando<sup>4</sup>.

El historiador debe tener, entonces, un oficio similar al del cateador de caliche. Este obrero –hoy diríamos altamente especializado– conocía el desierto como la palma de su mano, no porque lo haya recorrido entero, sino porque lo había habitado<sup>5</sup> y, por lo mismo, lo había pensado y construido un habla especializada para entenderlo. El cateador tenía una idea del desierto, por tanto, cada costra, cada piedra, la chuca o la coba tenían sentido con arreglo a esa idea. De la unión hipostática de las dos naturalezas: el desierto y el hombre, nace la pampa. El cateador conoce la pampa porque ella es parte de su percepción y reflexión del desierto. El cateador sabe dónde hay caliche porque conoce el código tácito<sup>6</sup>, descubre el detalle en el fragmento.

## HUELLAS Y DETALLES

Las carretas dejaron una marca indelible en toda la pampa, especialmente aquéllas que llevaron salitre desde las oficinas a los puertos de embarque, son largos lomos de tierra compacta que van hacia el poniente. Después, el ferrocarril dejó largas explanadas para trocha angosta, cuyos vestigios son notorios en toda oficina salitrera y en los cerros principales. Parecen heridas a cuchillo, pero son

<sup>2</sup> Karl Popper, *Conjetura y refutaciones* (Barcelona, Paidós Básica, 1972).

<sup>3</sup> Carlo Ginzburg, “Indicios”, en *Mitos, emblemas, indicios. Morfología e historia* (Barcelona, Gedisa editorial, 1999), p. 143.

<sup>4</sup> Imre Lakatos, *Escritos filosóficos. La metodología de los programas de investigación científica* (Madrid, Alianza Editorial, 2002).

<sup>5</sup> Martin Heidegger, “Construir, habitar, pensar”, en *Conferencias y artículos* (Barcelona, Odós, 1994), pp. 127-142.

<sup>6</sup> Sergio Boisier, “Desarrollo (local): ¿de qué estamos hablando?”, en *Estudios Sociales*, N° 103 (Santiago, CPU, 2000/a).

huellas de trabajo y vida. Incluso, es posible, si observamos con detención, ver las huellas de los caminantes, los pampinos iban y venían de una salitrera a otra, era una costumbre. Todos los fines de semana se caminaba al pueblo. La huella al cementerio estaba tan marcada como si la hubiesen hecho mulares.

El desierto, a pesar de su nombre, está lleno de huellas, no hay un centímetro que no haya sido marcado por un hombre o un animal, una y otra vez, una ocupación y otra desde tiempos precolombinos. Empero, la sociedad del salitre ha sido la que nos ha legado la mayor cantidad de huellas y más recientes.

Posiblemente las huellas más notorias de la presencia del hombre y la mujer en el desierto sean las ruinas de los campamentos, los restos de la venerada máquina de elaboración, quienes hoy vuelven a mirar la pampa van en su búsqueda. Sin embargo, son las calicheras las que expresan casi con violencia esa relación entre la naturaleza y la humanidad. Los tiros dejaron cicatrices difíciles de borrar, después el pampino con sus manos extrajo uno a uno los bolones de costra, dejando la oquedad que reclama el desierto.

Sin duda, la huella más palpable dejada en el desierto por la sociedad del nitrato son los cementerios y los basurales. Los arqueólogos revisarán esas huellas para descifrar la clave que buscamos para conocer mejor a los pampinos. Hemos revisado superficialmente unos pocos basurales en busca de algunas piezas de ese inmenso rompecabezas, que fue la pampa salitrera. Los basurales son el festín de busquillas de piezas con algún valor comercial. Por su parte, los cementerios guardan innumerables secretos. Hay cementerios de costra, otros de madera, algunos tienen casuchas de lata como adornos, los hay con cierre y abiertos, hemos encontrado tumbas fuera de los muros, de algunos sabemos el por qué y de otros sólo el misterio rodea sus nichos. Existen hileras de tumbas de niños muertos por las pestes, y están los lazaretos. Por cierto, el cementerio inglés en Tiliviche, con su gran puerta de hierro, es signo de distinción social. Allí descansa don Santiago Humberstone.

Si a esas huellas le unimos el registro del documento escrito en archivos y bibliotecas, tenemos casi dibujado el rostro del pampino, utilizando una metáfora de Jorge Luis Borges<sup>7</sup>. Posiblemente, las más importantes expresiones de vida, en este caso de la vida pampina, sean las obras de arte, como lo ha destacado Wilhelm Dilthey<sup>8</sup>, como la poesía y teatro obreros. El desierto quedó, que duda cabe, marcado en el rostro de los pampinos, el trabajo duro y la intensidad del clima, dejaron huellas imborrables, pero el pampino dejó también sus marcas en los artefactos que utilizó —otra fuente importante para investigar—, como las herramientas y las máquinas. También los campamentos hablan, los espacios de sociabilidad y las habitaciones, los espacios íntimos: la calamina, la costra o la madera nos dan claves diferentes de tiempos diferentes y de grupos sociales distintos.

<sup>7</sup> "Un hombre se propuso la tarea de dibujar el mundo. A lo largo de los años puebla un espacio con imágenes de provincias, de reinos, de montañas, de bahías, de naves, de islas, de peces, de habitaciones, de instrumentos, de astros, de caballos y de personas. Poco antes de morir descubre que ese paciente laberinto de líneas traza la imagen de su cara".

<sup>8</sup> Wilhelm Dilthey, *Crítica a la razón histórica* (Barcelona, Ediciones Península, 1986).

Los pampinos desarrollaron diversas expresiones artísticas e intelectuales, desde el discurso político hasta la poesía popular<sup>9</sup>, pasando por el teatro obrero, la crónica periodística y la novela. Sin embargo, todas estas expresiones fueron elaboradas para los espacios públicos, por tanto, el lenguaje ordinario que tanta importancia le da Wilhelm Dilthey para entender la vida, deviene en un lenguaje técnico que, en cierta forma, tiende a ocultar intereses de clase o corporativos.

Todas esas huellas y otras son indicadores claros de la epopeya del salitre, mirarlas, analizarlas, no dejan dudas de la magnitud del fenómeno económico, social y tecnológico. Empero, no dicen demasiado del fenómeno cultural y psicológico del ciclo del salitre. Permiten conocer, de esa sociedad, lo público, pero no lo privado.

La huella más volátil es precisamente la más íntima, ese detalle que nos legó algo del sentimiento, de las emociones y del pensamiento de los hombres y mujeres de la pampa. Las cartas personales son lo más volátil, allí se han registrado los detalles más privados, y están escritas en el lenguaje ordinario, en aquél donde la vida se manifiesta de forma más patente y sin mediaciones de intereses de clase o corporativos.

En el desierto hay muchas huellas que acusan la presencia del hombre y la mujer en distintas épocas, pero las cartas personales equivalen a encontrar la huella digital de esa presencia.

Tomemos algunas cartas como ejemplos de fragmentos con detalles importantes que nos abren rutas para entender la sociedad del salitre. A continuación, dos cartas que nos permiten una pincelada de la vida de una pareja, pero que son una ventana a la comprensión del mundo del salitre.

Carta N° 563

“Constancia, Maio 9 de 1896

Señor Agustín Osza

Mi querido Agustín deseo que te alles bueno como io lo deseo, quedando io buena a tus ordenes, recibí tu carta fecha 6 del presente día 8 de lo que quedo enterada de todas las reflexiones que me ases, todo está bien yo no me aparto de corazón o si ahora me abandonaste bien echo que page mi desobediencia, para que otra bes obedesca lo que me mandes, en fin todo esta bien, el sentimiento no se me borrará de lo que tu mes has dejado abandonada en una oficina como me dejaste, al berme sola abandonada tube que [ilegible en el original] entrar a labar en la casa, estoi desde el día 6 i qué esperaba que me isieran pasar alguna berguenza por la pieza, eso me obligó que entrara pronto Agustín, tu me dises que es lo que io pienzo como io te

<sup>9</sup> Sergio González, María Angélica Illanes, Luis Moulian, *Poemario Popular de Tarapacá 1889-1910* (Santiago, Ediciones de la Dirección de Bibliotecas Archivos y Museos, Centro de Investigaciones Diego Barros Arana, LOM Ediciones, Universidad Arturo Prat de Iquique, Colección Fuentes para la Historia de la República, 1998), vol. x.

abisse que iba a entrar a labar en la casa i tu no me dijiste que entrara ni no entrara que pensaría conformarme con la boluntad de Dios, vivir tranquila i trabajar, aora no es dable que yo le diga ala señora que ya me boy tan pronto que tu sabes mui bien que por mi seapuro aser la labandería, así te diré que mejor sería que tu te bengas para acá que los mas no saben de lo que a pasado, porque yo te disculpado que a sido un biaje, tambien te dire que el caliche lo están pasando, dime si tu en la libreta as echo dos pedidos de fichas uno de 12 i otro de 11.

Aora tu sabrás lo que determines según ezo me contestas tambien te diré que me impuesto de los bersitos han estado mui bonitos en consonasia pero los otros estarán más bonitos, no te diré más que resibirás un fuerte abrazo desta pobre negra desgraciada. S.S.

#### MANUELA LANCHIPA<sup>7</sup>

Como señalamos, el investigador debe conocer el fenómeno en su globalidad y, a veces, en sus detalles para poder encontrar las claves de un fragmento como lo es una carta personal aislada, poder reconocer, como un buen cateador, las huellas dejadas y que pueden relacionarse con otras para ir descubriendo el camino de la interpretación. En primer lugar, el apellido Osza, que en realidad es Oxa, indica el origen tarapaqueño del destinatario, sabemos por la otra carta que Agustín es de Mocha, pero el apellido Oxa está más extendido en el oasis de Pica. De igual modo, el apellido Lanchipa también tiene el mismo origen, y no es extraño que se trate de una persona de origen andino o sambo, pero de valle no de altiplano. Distinción que tiene importancia en Tarapacá por las identidades locales.

Se trata de una carta de fines del siglo XIX, del período de expansión del nitrato, por ende, no hay problemas de cesantía para obreros y mujeres que se internan en las oficinas salitreras. Las salitreras eran mundos de hombres, por tanto, el temor de las mujeres que quedaban solas, por abandono de sus parejas como en este caso o por viudez, era justificado. La oscuridad de la noche era para la mujer sola un desafío, que además se agravaba con el frío intenso, mientras las calaminas se quejan por el cambio brusco de temperatura, en medio del silencio. Aquí se trata de la oficina Constancia, cercana del pueblo de Huara. Los oficios reconocidos por la administración para mujeres eran muy escasos y, por lo mismo, que pudieran tener derecho a vivienda era muy difícil, a no ser que vivieran con un hijo en edad de trabajar en las faenas del nitrato. Ella temía que le hicieran pasar una vergüenza por la pieza, es decir, que la echaran por la fuerza por estar ocupando esa pieza sin justificación laboral, por ello se contrata rápidamente como lavandera de una señora.

El oficio de lavandera era muy importante, pero particular, por tanto, Manuela Lanchipa no trabajaba para la administración, sino para otra mujer que prestaba ese servicio a los trabajadores. Algo parecido a lo que sucedía con quienes se empleaban en las cantinas o fondas, donde se servían las comidas cuatro veces al día.

Ella se vio obligada a contratarse en ese campamento y adquirió un compromiso que está dispuesto a cumplir, a pesar de la notoria condescendencia hacia Agustín, incluso, sumisión. Él se fue, la abandonó sin dejarle señal alguna de lo que debería hacer: “no me dijiste que entrara ni no entrara que pensaría conformarme con la voluntad de Dios, vivir tranquila i trabajar, aora no es dable que yo le diga ala señora que ya me boy tan pronto...”. Es evidente que Agustín le pide que deje todo y parta donde está él, pero ella se hace una contraoferta: “que mejor sería que tu te bengas para acá que los mas no saben de lo que a pasado, porque yo te disculpado que a sido un biaje, tambien te dire que el caliche lo están pasando, dime si tu en la libreta as echo dos pedidos de fichas uno de 12 i otro de 11”. No sabemos lo que sucedió entre ellos, pero es claro que es privado, ella de todos modos le ha dicho a la gente del campamento que Agustín se fue de viaje, para justificar su situación de soledad. Los viajes de los pampinos, especialmente si eran de origen tarapaqueño, eran normales. La sociedad pampina se caracterizó por tener una alta movilidad entre salitreras, entre pueblos, incluso, entre distintos cantones. La coartada de ella tenía sentido, porque los campamentos eran pequeñas comunidades donde los rumores circulaban rápido, especialmente en el atardecer, cuando bajaba el calor y las vecinas se instalaban con sus sillas de Viena en las puertas de sus casas a conversar el día. También era una forma de protegerse de los hombres solteros, siempre urgentes de mujeres solas o abandonadas.

En el pedido que ella le hace de volver, más allá de tener todo socialmente controlado, le informa que la oficina están laborando “tambien te dire que el caliche lo están pasando”, dándose la posibilidad de recuperar su trabajo. Probablemente Agustín era particular, es decir, un obrero que trabajaba en la extracción del caliche, por lo tanto, lo único que tenía que hacer era informar de su llegada, solicitar la herramienta necesaria y comenzar a “pasar caliche” al corrector. A continuación de esa frase le pregunta “dime si tu en la libreta as echo dos pedidos de fichas uno de 12 i otro de 11”. Recordemos que la libreta era un documento donde se controlaban las carretadas o metros cúbicos de caliche entregado a la oficina, era importante tanto para la administración como para el trabajador. La libreta a veces la llevaba una “libretera”, una mujer que sabía, además de leer y escribir, de operaciones matemáticas básicas, por lo tanto, “representaba” al obrero ante la oficina, defendía sus derechos. Era posible que los trabajadores pidieran adelantos de fichas a cargo de lo que producirían en el mes, como su “suple”. A veces, algunos cerraban el mes en rojo, es decir, debiéndole a la administración. No pocos obreros muy endeudados huían ocultos por la noche del campamento para evitar pagar la deuda, aprovechándose que siempre había otra salitrera dispuesta a recibirlo, sin preguntar nada. Manuela le pregunta por esos retiros, quizá porque Agustín dejó una deuda pendiente con el escritorio.

Lo que sucedió entre ellos nunca lo sabremos, pero tiene que ver con una “desobediencia” de Manuela hacia la autoridad de Agustín. Está claro que él reflexionó sobre ese acontecimiento y sus argumentos convencieron a Manue-



la, quien todavía lo quiere y reconoce su error, incluso, está dispuesta a seguir obedeciéndole:

“...recibí tu carta fecha 6 del presente día 8 de lo que quedo enterada de todas las reflexiones que me ases, todo está bien yo no me aparto de corazón o si ahora me abandonaste bien echo que pague mi desobediencia, para que otra bes obedesca lo que me mandes, en fin todo esta bien, el sentimiento no se me borrará de lo que tu mes has dejado abandonada en una oficina como me dejaste...”.

Empero, sabiendo él lo que significa dejar a una mujer abandonada y sola en una salitrera, no sólo por el prestigio personal sino por el peligro que ello podía implicar, igual se marchó. Manuela quedó resentida y no lo olvidará. No pocas mujeres cuando quedaban solas o con hijos pequeños, sea por abandono o viudez, muy pronto volvían a casarse o a emparejarse para asegurar tanto su integridad moral como física. La prostitución era un oficio que estaba esperando en el pueblo más próximo.

El amor es, sin duda, el eje de esta carta. Agustín en su lejanía no sólo ha reflexionado sino ha sentido la ausencia de su mujer y se ha inspirado, le ha escrito, incluso, poemas: “Aora tu sabrás lo que determines según ezo me contestas tambien te diré que me impuesto de los bersitos han estado mui bonitos en consonasia pero los otros estarán más bonitos, no te diré más que resibirás un fuerte abrazo desta pobre negra desgraciada”.

Manuela le dice que otra vez le obedecerá, pero esa obediencia está restringida a ámbitos muy privados, porque esta relación podría reanudarse a partir si él acepta sus condiciones, ella no está dispuesta a seguirlo. La decisión de volver está en manos de Agustín, pero ella ha trazado los límites.

Le acepta los versitos, “bonitos y en consonancia”, pero espera que ese romanticismo sea mejor en el futuro; es decir, cuando él demuestre con hechos —como volver a la salitrera Constancia— que la quiere. Esto indica que el amor romántico sí existía a fines del siglo XIX en la pampa salitrera. La mirada obrerista, basada en las conductas públicas del pampino, suele obnubilar la importancia de estos sentimientos en el sujeto decimonónico del desierto salitrero, destacando los sentimientos por lo social y lo político. Obviamente, no fueron contradictorios.

Ella le dice al finalizar la carta: “resibirás un fuerte abrazo desta pobre negra desgraciada”. La idea de la fatalidad, especialmente femenina, es un rasgo notorio de la cosmovisión indígena o negra, o del mestizaje de ambos. La fatalidad de los vencidos se manifiesta especialmente en las desgracias personales, en los detalles está la mala fortuna, el castigo divino por ser pobres, por ser mujer. En los detalles está, también, la felicidad, en el “fuerte abrazo”, que es doblemente más fuerte porque proviene del amor de una mujer que ha sufrido, “desta pobre negra desgraciada”. Por tanto, ella espera pequeñas señales de Agustín para obedecerle otra vez. Se trata de una obediencia en el espacio privado, quedó claro que ella se negó a obedecerle partiendo de inmediato a donde Agustín, respetando su compromiso laboral con la señora que le dio trabajo de lavandera.

Esta carta nos revela emociones y sensaciones que pudieron tener muchas mujeres que vivieron en campamentos salitreros, especialmente durante el ciclo de expansión del nitrato. Ni siquiera una entrevista en profundidad, basada en el recuerdo, podría ser tan vivencial como una carta escrita en el momento exacto cuando emergió la sensación y el sentimiento.

Hemos tenido la fortuna de encontrarnos con otro fragmento, una carta del propio Agustín Oxa dirigida a Manuela Lanchipa, lo que es un caso especial, que nos permite seguir la historia en un breve tiempo.

Carta N° 242

“Oficina Serena, Octubre 12 de 1896.-

Señora  
Manuela Lanchipa  
Mocha

Estimada y apreciada Manuela:

Después de saludarte y decearte toda clase de felicidades en unión de toda la familia te diré lo siguiente.

Con centimiento te comunico que mi biaje a la Perla fue infructuoso motivo a que no encuentre trabajo i tampoco a Don Manuel, por cuyo motivo no ha sido en su poder la encomienda que tu le mandastes. Porque tomando noticias de su rrecidencia o oficina en que se en contrava me dijeron que hacia un mes que se abia vajado a Iquique mas no ce si sea cierto o mentira y para tener seguridad de ello he escrito avajo i no he rrecibido asta a ora contestación ninguna. Como tu sabes Manuela que mi vieja fue con una miceria me bi pues afligido acer uso de el Avrigo y demás cocitas que eran para don Manuel para poder tener para vuscar trabajo en las oficinas. Porque en La Perla y Santa Clara y Santana y San Pedro y S. Fernando y de mas oficinas de ese cantón de Alto San Antonio, no he podido conceguir trabajo en ninguna cosa cuanto más ni de vasurero. Con que Manuela mía concidera como estaran las panpas.

Pero como Dios nunca falta para sus hijos me vine de esas oficinas a la Estación de Poso Almonte y de ahí me dirijo a la Serena y a hi Perla providencia adios y la Virgen del Cielo he conceguido trabajo en la Maytrancia o quiero decir en la Maistrancia de oficial ganado, me creo dos cuarenta al día. Con esta que te escribo son tres y contestame una de tantas para aber si as rresibido lo que te mando con Don Manuel [ilegible en el original] y acúseme rrecibo de las mantas y demás y la dirección de la carta me la dirijes a la Oficina Serena y yo las mías telas mandaré a la Pinllaguasa donde Don Eduardo para que de a hi la llebe a tu poder don Víctor y Dn. Manuel no baga ó cual quiera que sea de ese pueblo para que aci lleguen lo más pronto mis cartas a tu poder, les encargas Manuela mía, a ellos para ellos telas lleven

a ti para que así tengamos comunicación continua para yo saber de tu salud y tu tambien sepas de la mía.

Mamita mía, recibe el corazón de tu negro en ceña y gratitud de cariño que te a tenido siempre. Tú no puedes estar sola le entregas esta carta que va juntamente con la tuya a la mamá para que ella tede de compañera a la Mónica por el tren por que estas sola para que te acompañe y sea tu compañera día y noche y sino le pides a la vuela y ala tia ala Amalia. No dejes pues negrita mala de contestarme a la oficina Serena para saber de ti y de la demás familia. Saluda a todos los de la casa y diles que digo yo que te cuiden ahora que yo estoy aucente y tan lejos que se no estuviera tan malo el tiempo te traería aca a oficina yo como te aigo no estará más de dos meses o uno si alcanso y si la alcaldía se forma en noviembre a nuncieme para irme de [ilegible en el original]de agua asta orimer de año que aquí esta muy malo ganar dos cuarenta no esplata. No sigo mas que recibas mil abrasos i que tos de mi tia a mi nombre y que asi me diras que soy ingrato  
Tu negro affmo.

AGUSTIN O.”

Han pasado seis meses desde la primera carta. Vemos que Agustín y Manuela definitivamente se encontraron y logró que ella se fuera con él a Mocha, un pequeño poblado a unos cincuenta kilómetros de Huara, hacia el interior por la quebrada de Tarapacá, en dirección a la frontera con Bolivia. Es necesario explicar que estos pueblos orientaron toda su producción a la demanda salitrera, pero, además, los hombres también fueron absorbidos como mano de obra, contratándose en diversas faenas, volvían a los valles para la siembra y la cosecha, mientras las mujeres o ancianos quedaban al cuidado del ganado. Agustín como campesino que era, estaba acostumbrado con los animales, fue una suerte que: “he conceguido trabajo en la Maytrancia o quiero decir en la Maistrancia de oficial ganado”, porque en esos oficios competián con chilenos del sur y argentinos muy avezados en la ganadería. Los animales que se emplearon en las salitreras eran principalmente mulares.

No era extraño, entonces, que Agustín partiera a las salitreras en busca de trabajo temporal y dejara una vez más a Manuela, pero esta vez muy preocupado que no estuviera sola:

“Tú no puedes estar sola le entregas esta carta que va juntamente con la tuya a la mamá para que ella tede de compañera a la Mónica por el tren por que estas sola para que te acompañe y sea tu compañera día y noche y sino le pides a la avuela y ala tia a la Amalia. No dejes pues negrita mala de contestarme a la oficina Serena para saber de ti y de la demás familia. Saluda a todos los de la casa y diles que digo yo que te cuiden ahora que yo estoy aucente y tan lejos que se no estuviera tan malo el tiempo te traería aca a oficina yo como te aigo no estará más de dos meses o uno si alcanso y si la alcaldía se forma

en noviembre a nuncieme para irme de [ilegible en el original]de agua asta orimer de año que aquí esta muy malo ganar dos cuarenta no es plata”.

Las familias andinas, a pesar de que en la zona del valle las tradiciones no son tan notorias como en el altiplano, viven en comunidades y familias extendidas. Mocha puede considerarse como un valle intermedio, es decir, no está tan influido por el impacto urbano de la actividad salitrera, pero tampoco tan aislado. Incluso, en altitud está a medio camino entre el desierto y el altiplano, se encuentra en el piso ecológico que va entre los dos mil y dos mil quinientos metros sobre el nivel del mar. Por tanto, Manuela podría fácilmente partir de allí si así se lo propone.

Le dice que si no estuviera tan malo el tiempo la traería a la salitrera, “que ganar dos pesos cincuenta no es plata”, se refiere al pago diario y para esa fecha todavía el tipo de cambio era de dieciocho peniques por peso chileno. No solamente es el bajo salario sino la alta movilidad de Agustín lo que le hace dudar en traerla. Partió buscando trabajo en La Perla, oficina del viejo cantón Soledad, para esta época (de Agustín y Manuela) pasó a llamarse del Alto San Antonio, en referencia al pueblo del mismo nombre, que se encontraba precisamente sobre un cerro. Este cantón estaba más cercado de Iquique que de Huara. Como solía suceder con los pampinos debió recorrer un cantón tras otro:

“Porque en La Perla y Santa Clara y Santana y San Pedro y S. Fernando y de mas oficinas de ese cantón de Alto San Antonio, no he podido conceguir trabajo en ninguna cosa cuanto más ni de vasurero. Con que Manuela mía concidera como estaran las panpas. Pero como Dios nunca falta para sus hijos me vine de esas oficinas a la Estación de Poso Almonte y de ahí me dirijo a la Serena...”.

Estaba malo en el cantón del Alto San Antonio, pero no tan malo en el de Pozo Almonte. Agustín se vio afligido al no encontrar trabajo, que debió utilizar (tal vez vender) la ropa que llevaba como encargo de Manuela a don Manuel, pero encontró lo que buscaba en “Serena” una salitrera del cantón Pozo Almonte, ya más cercano a Huara.

Podría llamar la atención que Agustín se alejara tanto del cantón Huara, que es el más cercano a la quebrada de Tarapacá –donde se ubica Mocha–, pero se debió a la búsqueda de un señor Manuel:

“Con centimiento te comunico que mi biaje a la Perla fue infructuoso motivo a que no encuentre trabajo i tampoco a Don Manuel, por cuyo motivo no ha sido en su poder la encomienda que tu le mandastes. Porque tomando noticias de su rrecidencia o oficina en que se en contrava me dijeron que hacia un mes que se abia vajado a Iquique mas no ce si sea cierto o mentira y para tener seguridad de ello he escrito avajo i no he rrecibido asta a ora contestación ninguna”.

Esta forma de colaboración en la pampa era muy habitual, el uso de las recomendaciones y soportes solidarios de amigos y parientes, se formaban verdaderas redes de apoyo, especialmente para quienes –posiblemente es el caso de Agustín– no pertenecía a organizaciones obreras como sociedades de socorros mutuos o partidos políticos. Que Agustín le dé gracias a Dios “y la Virgen del Cielo” por conseguir trabajo, es un claro indicador de su fe tan propia de los tarapaqueños, cada pueblo tiene un santo patrono, siendo el principal, en el valle de Tarapacá, san Lorenzo; pero en la provincia la patrona es la virgen de Carmen de la Tirana, la china del Tamarugal. Es muy posible que Agustín haya sido un ferviente promesero del santo patrono de Mocha, Tomás, y de la virgen de La Tirana.

Agustín hace grandes esfuerzos por mantenerse comunicado con Manuela y, al parecer, como solía ocurrir con los tarapaqueños, también se dedicaba en parte al comercio:

“Con esta que te escribo son tres y contestame una de tantas para aber si as rresibido lo que te mando con Don Manuel [ilegible en el original] y acúseme rrecibo de las mantas y demás y la dirección de la carta me la dirijes a la Oficina Serena y yo las mías telas mandaré a la Pinllaguasa donde Don Eduardo para que de a hi la llebe a tu poder don Víctor y Dn. Manuel no baga ó cual quiera que sea de ese pueblo para que aci lleguen lo más pronto mis cartas a tu poder, les encargas Manuela mía, a ellos para ellos telas lleven a ti para que así tengamos comunicación continua para yo saber de tu salud y tu tambien sepas de la mía”.

Para los pampinos bastaba que en el destinatario de las cartas fuese el nombre de la persona y de la oficina salitrera para que llegara, incluso, a veces, llegaba solamente a la Estación, en este caso Pozo Almonte era estación de ferrocarril.

Vemos, entonces, a un Agustín recorriendo las pampas desde el Alto San Antonio hasta Pozo Almonte buscando trabajo, mientras su Manuela quedaba en Mocha otra vez sola, sabiendo lo que ello significa para Agustín, quien se esfuerza porque alguien esté con ella “día y noche”, pero ella no le responde las cartas, lo que sin duda le inquietaba profundamente dado el conflicto que tuvieron seis meses antes, y trata por todos los medios de establecer una comunicación con ella, sea a través de don Eduardo, don Víctor, don Manuel, lo importante es llegar a ella y recibir su respuesta. A su modo, le declara su amor: “Mamita mía, recibe el corazón de tu negro en ceña y gratitud de cariño que te a tenido siempre”. Agustín espera el llamado de Manuela, otra vez, para con la excusa del agua –probablemente se refiera a la distribución de las mitas de agua dentro de comunidad de Mocha– o del bajo salario (“si la alcaldía se forma en noviembre a nuncieme para irme de [ilegible en el original]de agua asta orimer de año que aquí esta muy malo ganar dos cuarenta no esplata”), volver donde ella, donde su negra.

Las salitreras tanto de Tarapacá como de Antofagasta tuvieron una estrecha vinculación con el altiplano boliviano, en particular con el departamento de

Oruro, y con algunos valles, en especial con el departamento de Cochabamba. También las salitreras estuvieron relacionadas con prácticamente todo Chile, excepto con la zona austral. Con Perú el lazo fue desde los inicios, puesto que las primeras paradas salitreras en los albores del siglo xx fueron trabajadas por peruanos, cuando Tarapacá pertenecía a ese país. Las vinculaciones posteriores a la guerra entre las salitreras y el país del norte fueron principalmente con el puerto del Callao y la ciudad de Arequipa. No podemos olvidar a otros países como Argentina, especialmente el noroeste, por su conexión económica a través del arrieraje<sup>10</sup>. Tampoco la importante migración China, que nos llegó a través de Macao<sup>11</sup>; por cierto, Europa, destacándose Inglaterra y Alemania, aportó lo suyo no sólo con capitales sino, también, con mano de obra especializada, y Estados Unidos le siguió los pasos. El nitrato chileno se vendió en países de todos los continentes del mundo y, por lo mismo, atrajo aventureros de los cuatro puntos cardinales. Sin embargo, aquí sólo tomaremos un pequeño ejemplo de esa gran vinculación de la industria salitrera con los territorios contiguos a su zona de explotación. El ejemplo está relacionado con Bolivia. Hemos escogido a Bolivia por proporcionar uno de los flujos de trabajadores más denso y complejo al territorio salitrero. Denso por la cantidad de personas involucradas y complejo por el origen cultural, los bolivianos siempre fueron en los censos la segunda población en importancia en Tarapacá y esa población podía ser mestiza o indígena, de habla quechua o de habla aymara.

Hemos escogido, por razones de espacio, sólo una carta donde se expresan los nexos de Tarapacá con Bolivia, pero, a la vez, nos retratan el fenómeno humano, con toda la profundidad de las emociones relacionadas a lo filial.

Carta N° 526

“Oruro, diciembre 27 de 1927

Señor

Cristobal Vallejo A.

Estimado hermano

Deceo al recibo de la presente te encuentre bueno de salud en unión de nuestros padres y hermanos. Con esto le digo lo siguiente, que cuáles son los motivos para que estén tan enojados conmigo, si a mi me dio esa plata mi papá era para que comprara lo que me encargó y lo que me dio mi mamá era para

<sup>10</sup> Sergio González Miranda, “El arrieraje argentino y las salitreras”, en Embajada de Chile en Argentina (comp.), *Noa-Norte Grande. Crónica de dos regiones integradas*, Santiago, JC Productores Gráficos, 1999

<sup>11</sup> Diego Lin Chou, *Chile y China: inmigración y relaciones bilaterales (1845-1970)* (Santiago, Ediciones de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, Centro de Investigaciones Diego Barros Arana, Instituto de Historia de la Universidad Católica de Chile, Colección Sociedad y Cultura, 2004), vol. xxxv.

mi, y todo lo demás es mi plata; si yo estoy aquí, es para haprender a coser, es para mi bien porque más tarde me sirve ese oficio donde balla; lo que estando allá se vuelve más bruto de lo que es; que haiga un sastre entre nosotros para que no los cueste tanto la echura de la rropa, porque yo sé lo que cuesta la echura, es sumamente caro, que yo aprendiendo nos ba a costar más barato.

Otra también tu me desis que yo me vine detrás de la india, yo no te he dicho que hiva a benir a buscar a ninguna india; la india se encuentra en la mina de Uncía y no digan que estoy con la mujer esa, y estoy trabajando tranquilo para aprender para irme para hallá ganar plata sentado sin asoliarse ni sin quemarse como lo estava, con este oficio es mejor que ser herrero, que ser mecánico, porque en cualquier parte lo consigue y gana mejor plata y limpio el oficio.

Contestame que si han rrecivido lo que he mandado primero con doña Perona y con la Basilia y en este otro biaje le mandé otras cosas más. También me abía olvidado de comunicarle que havia muerto el compadre de mi papá, el que fue mi padrino, Matías Rojas, a mi me dijo doña Manuela la que le dicen la rracu sopana, la que iso bautizar a Carlos es de Toco, mi papá la conoce está aquí en Oruro.

No le digo más por haora. Muchos saludos a mi papá y mamá, Justina, Clorinda y tu recive el aprecio de tu hermano. No digo más.

Su. Atte. y S.S.

GMO. VALLEJO. A”.

Esta carta es particularmente interesante, porque demuestra la articulación entre la ciudad boliviana de Oruro y las salitreras, no solamente de Tarapacá sino, también, del Toco. Se trata de la carta de un hombre joven que ha decidido transformarse en sastre:

“yo estoy aquí, es para haprender a coser, es para mi bien porque más tarde me sirve ese oficio donde balla; lo que estando allá se vuelve más bruto de lo que es; que haiga un sastre entre nosotros para que no los cueste tanto la echura de la rropa, porque yo sé lo que cuesta la echura, es sumamente caro, que yo aprendiendo nos ba a costar más barato”.

Claramente es una persona que se dio cuenta de una oportunidad en los servicios que requerían las salitreras, en este caso de sastrería. En efecto, era un oficio muy requerido en la época, donde los sastres podían llegar a tener tiendas en los pueblos del desierto como Pozo Almonte, Huara, Negreiros, Catalina, Dolores, Zapiga, por nombrar algunos que Guillermo Vallejos debió conocer, porque él reconoce que es en el desierto salitrero donde se gana plata, pero para ello no se requiere necesariamente –como lo hacía la gran mayoría de los trabajadores– hacerlo en faenas muy duras. Guillermo espera: “aprender para irme para hallá ganar plata sentado sin asoliarse ni sin quemarse como lo estava, con este oficio es mejor que ser herrero, que ser mecánico, porque en cualquier parte lo





consigue y gana mejor plata y limpio el oficio". Posiblemente, por lo que dice, Guillermo trabajó de particular en las faenas de extracción del caliche, que eran las que se realizaban a pleno sol en las calicheras, por tanto, conoció lo que fue uno de los oficios más duros en la pampa salitrera. Él piensa que ese tipo de faenas embrutece a las personas, a diferencia de las de sastre o similares, que podían ser "oficios limpios". Los sastres no se instalaban en los campamentos salitreros, sino en los pueblos, junto con el comercio y otros servicios de apoyo a las salitreras, terminaban siendo un complemento de los "mercachifles" que se dedicaban a la venta de casimires y otro tipo de telas para vestir.

No debe extrañar que sea Oruro donde se imparten los cursos de sastrería, demostrando una complementariedad con Tarapacá, que sabemos viene desde la época de la Colonia, cuando fue un eje articulador entre las minas de plata de Tarapacá y Potosí<sup>12</sup>. En la actualidad Oruro sigue siendo un eje que articula la economía regional de Tarapacá, especialmente la relacionada con la zona franca de Iquique, y la economía boliviana. Oruro no solamente es una plataforma de internación de los productos re-expedidos desde la Zona Franca de Iquique a Bolivia sino que allí se agrega valor a gran parte de esos productos internados<sup>13</sup>.

Vemos por la carta de Guillermo que existe intercambio habitual entre Oruro y Huara (lugar donde apareció la carta), porque le dice a su hermano: "Contestame que si han rrecivido lo que he mandado primero con doña Perona y con la Basilia y en este otro biaje le mandé otras cosas más". Los viajes a que se refiere generalmente podían ser:

- 1) A través del ferrocarril Oruro - Antofagasta y, desde Antofagasta a las salitreras de Tarapacá.
- 2) Por medio de los arrieros que frecuentemente viajaban a Bolivia a llevar y buscar mercaderías, ganado o enganches de trabajadores.

Dos son los motivos centrales de la carta: la molestia de sus hermanos por unos dineros no debidamente aclarados y porque supuestamente Guillermo se fue de la pampa detrás de "una india". Guillermo dice que: "la india se encuentra en la mina de Uncía y no digan que estoy con la mujer esa". Uncía es una zona minera cercana a Potosí, donde las mujeres trabajan en artesanías y tejidos, especialmente aguayos, por tanto, se trata de una mujer indígena de habla quechua debido a que en esa zona es la lengua vernácula que domina. Es evidente que la familia de Guillermo no es indígena y no la aceptan; él trata de justificarse señalando el lugar donde se encuentra para reconciliarse con sus hermanos. Los matrimonios interculturales no fueron extraños en la pampa salitrera, tanto por la escasez de mujeres como porque fue un mundo de mayor movilidad y, por lo mismo, menos controlado institucionalmente que el urbano. En los campamen-

<sup>12</sup> María Concepción Gavira, "Producción de plata en el mineral de San Agustín de Huantajaya (Chile), 1750-1804", en *Revista Chungará*, N° 1, vol. 1 (Arica, Universidad de Tarapacá, 2005), pp. 37-57.

<sup>13</sup> Se sabe, por ejemplo, que en Oruro se reciben fardos de ropa usada de primera selección provenientes de ZOFRI, allí es lavada y reparada para luego ser vendida como ropa nueva en otras ciudades de Bolivia. Comunicación personal de Leonel Juge.

tos no había iglesias ni retenes de policía, y en los pueblos donde sí los había, también estaban los prostíbulos y las casas de juego. Incluso, podemos decir, que fue un mundo ideológicamente más libre y abierto, tanto por la proliferación de ideologías emancipatorias (*v.gr.* el anarquismo y el socialismo) como la obligada proximidad en los campamentos de grupos sociales étnicamente distintos.

Así como Oruro tiene una lógica articulación con Tarapacá, por cierta contigüidad territorial, hubo otra región de Bolivia que tuvo una más estrecha relación con las salitreras de Tarapacá, como lo hemos demostrado en otros escritos, se trata de Cochabamba<sup>14</sup>. Las primeras cartas que hemos analizado, de Manuela Lanchipa y Agustín Oxa, además del drama personal, nos expresan la presencia de dos tarapaqueños que abandonaron sus valles de origen para transformarse en trabajadores de las salitreras, sin dejar de ser campesinos. En la tercera carta vemos reflejado de modo patente las articulaciones territoriales que generó el ciclo del salitre con Bolivia, en este caso con Oruro. En las tres cartas vemos cómo esa articulación afectó la vida cotidiana al conocer los detalles de las intimidades de Manuela Lanchipa, Agustín Oxa y Guillermo Vallejos.

No fue fácil escoger estas cartas entre más de setecientas, pero consideramos que nos hablan de la importancia de los detalles en el análisis del mundo del nitrato. Aquí el historiador no puede ser el escritor omnisciente que, como el literato, crea un mundo posible sin límites; aquí los límites están puestos en los hechos que van develándose paso a paso, intento tras intento, al contrastar nuestras imágenes sobre la sociedad del salitre, carta tras carta, entendidas como una muestra accidental de esa realidad.

Como creadores de esta fuente documental lanzamos una invitación a investigar estas cartas desde todas las disciplinas y métodos posibles. La investigación que desde ella se realice puede recibir muchos adjetivos, como historia social, historia de las mentalidades, microhistoria, historia matricia<sup>15</sup>, *petite histoire*, antropología histórica, sociología regional, etc.; solamente nos permitimos decir que el objetivo que nos llevó a rescatar estas cartas no buscaba construir con ellas la historia local de los cantones de Huara, Negreiros o Zapiga, aunque se pueda hacer; tampoco la historia regional durante el ciclo del salitre, y también sabemos que se puede realizar a partir de estas cartas. Nuestro objetivo era más ambicioso, pretendíamos comprender mejor a través de ellas a la sociedad del nitrato. Después de un par de décadas estudiando lo que fue este gran fenómeno social, cultural, geográfico y económico llamado el "ciclo del salitre", creíamos haber delineado una imagen tentativa global de lo que dicho fenómeno fue y, en particular, la sociedad que le correspondió vivirlo.

Las cartas tienen, por tanto, un poder refutador de esa imagen delineada en esos años de investigación y reflexión sobre el fenómeno salitrero que, pretenciosamente, le hemos puesto "programa de investigación". Desde cada una de esas cartas, si las leemos bien (interpretamos bien) podríamos hacer inferencias

<sup>14</sup> Sergio González Miranda, "Cochabambinos de habla quechua en las salitreras de Tarapacá", en *Revista Chungará*, N° 1, vol. 1 (Arica, Universidad de Tarapacá, 1997), pp. 37-57.

<sup>15</sup> Luis González, *Otra invitación a la microhistoria* (México, Fondo de Cultura Económica, 1997).

hacia las conjeturas –léase hipótesis– sobre la sociedad pampina que tenemos como historiadores, antropólogos o sociólogos. Esas inferencias analíticas nos permiten ir modificando esas conjeturas para que el todo que hemos delineado sea cada vez más preciso.

Las cartas personales son sólo fragmentos, como los restos de cerámica en un sitio arqueológico, pero que ofrecen detalles clave. Carlo Ginzburg<sup>16</sup>, citando a A. Warburg, dice “Dios está en los detalles”, que es lo mismo decir “la verdad está en los detalles”, no se trata que el contexto o la totalidad no tengan relevancia, al contrario, se parte del supuesto que el todo es conocido, no porque se haya descubierto sino porque se ha imaginado, por tanto, los detalles permiten refutarlo o confirmarlo para ir mejorando nuestra imagen del mundo, en este caso, del mundo del salitre. Hasta ahora, por ejemplo, los espacios privados de los hombres y mujeres del salitre han sido como la cara oculta de la luna, donde la cara expuesta al sol, reflejada en el documento oficial, en el periódico, en el discurso político, incluso en el recuerdo amañado de la entrevista estructurada, ha brillado demasiado en la historiografía del salitre. No sería nada de extraño que cartas personales, si sabemos mirar bien los detalles con arreglo buenas hipótesis, revolucionen más nuestra idea de la sociedad del salitre que aquella recogida desde los archivos oficiales de una Biblioteca. La invitación queda extendida también para rescatar otros artefactos venidos de los basurales y pueblos abandonados, en beneficio de completar el rompecabeza del nitrato.

## EL PERSONAJE

Las personas que las cartas mencionan son, por lo general, anónimas, rara vez se trata de personajes conocidos, incluso, los propios administradores tampoco son personalidades de la sociedad del salitre que la historia nacional o local hayan recogido. Posiblemente, esa característica sea un rasgo relevante en esta fuente documental que anexa este libro, empero, gracias a la generosidad de una maravillosa anciana de la Huayca<sup>17</sup> recibimos un legajo de cartas de quien fuera nada menos el presidente del Perú, Guillermo Billinghurst. Esas cartas las rescató de un basural, estaban todas juntas a punto de quemarse, se habían salvado quizá muchas veces de terminar en cenizas. Fue particularmente misterioso que habiendo escrito una biografía sobre Guillermo Billinghurst Angulo<sup>18</sup>, debido a nuestra admiración intelectual por este prohombre del salitre, después de entre-

<sup>16</sup> Carlo Ginzburg, *Mitos, emblemas, indicios* (Barcelona, Gedisa, 1999), p. 138.

<sup>17</sup> La Huayca es un pueblo típico del desierto del Tamarugal, porque, si bien está en pleno desierto tiene un microclima por los bosques de tamarugos que le rodean. Fue muy importante en el período salitrero por la producción de leña, carbón y algunos productos agrícolas. Se ubica entre Pozo Almonte y los oasis de Matilla y Pica, es vecino del emblemático pueblo de La Tirana.

<sup>18</sup> Sergio González Miranda, “Guillermo Billinghurst Angulo: una biografía regional”, en revista *Dimensión Histórica de Chile*, N° 15/16 (Santiago, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, 2000), pp. 27-40.

vistarla nos las obsequió como si nos estuviera esperando, para darnoslas con esa generosidad sin límites de las personas sencillas.

Son cartas que don Guillermo le envía a Juan Dassori, quien fue residente del pueblo de la Huayca, siendo el principal motivo la sociedad que ambos tenían respecto de la propiedad de la mina de cobre llamada Sagasca<sup>19</sup>. En esas cartas se puede ver cómo desde los más variados cargos políticos don Guillermo se preocupaba de sus intereses mineros, demostrando allí su mentalidad moderna e innovadora. No era Sagasca en esa época su principal recurso económico y menos su mayor preocupación, pero permite observar cómo manejaba los negocios y se relacionaba con sus amigos, el mismo hombre que apoyó la revolución de Nicolás de Piérola, llegando a ser su Vicepresidente; desde ese cargo estuvo a punto, en 1901, de lograr el ansiado acuerdo entre Perú y Chile sobre las provincias de Tacna y Arica. Mientras escribía cartas como éstas a sus amigos en Iquique, Pica o La Huayca, llegaba con gran apoyo popular a la alcaldía de Lima, primero, y a la presidencia de la república, después. No fue extraño, entonces, que una vez derrocado del poder por un golpe militar, encabezado por el coronel Oscar Benavides, se exiliara en Chile y, específicamente, en su casa del pueblo de Pica, muy cerca de La Huayca.

Veamos algunos fragmentos de esas cartas que escribió don Guillermo:

Carta N° 421

“Iquique, Julio 27 de 1903.

Señor don  
Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

No sabemos, todavía, cuando podremos salir. Lo acertado es que le dé á ud., aviso con dos ó tres días de anticipación.

La gran dificultad para nosotros consiste en el envío del equipaje. La peste continúa. La pobre Nicolasa ha estado de malas. Se le murió un nietecito de la peste; y era ella una de las incrédulas.

No tengo tiempo para más.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Don Emeterio que hacia propaganda diciendo ‘No hay bubónica’, se fue a la oficina”.

<sup>19</sup> Esta mina conocida en la actualidad como La Cascada sigue aún en producción, habiendo ya hace décadas concluido el período estimado de su capacidad productiva. Fue la mina más importante de la provincia de Tarapacá antes de la expansión productiva actual de las minas Quebrada Blanca, Cerro Colorado y Collahuasi.

En esta carta don Guillermo hace referencia a la peste bubónica que asoló a los puertos de la provincia y también a algunas salitreras, debiendo construirse lazaretos para los enfermos terminales. La bubónica fue una de las pestes más recurrentes en ese período. Nos dice que no podían salir del puerto de Iquique, corría 1903 año en que publica su libro *La legislación sobre el salitre y el bórax* e inicia su postulación a la alcaldía de Lima. Cabe preguntarse por el riesgo que don Guillermo corrió esos días, debido a la propagación de la peste. El 10 de julio de ese año le señala a Dassori, al final de la carta N° 428: “La peste ha disminuido

El papa está agonizando.

Saludos a la familia”.

Son pequeñas frases, detalles en un fragmento de carta, pero que pueden darnos pistas importantes, dependiendo del lector.

No había disminuido tanto la peste, en la carta N° 422, de julio 25 de 1903, le dice a Dassori:

“Dice mi muger que la enfermedad que han tenido sus niñas es el dengue ó sea la influenza, pues así se presenta.

Ya aquí no se puede soportar la situación. La peste hace su labor; y recién comienzan los sabios á maliciar que si la peste bubónica. Hay cinco á seis casos diariamente. La muger de Francisco, el cuidante de nuestra casa, murió hace tres días. Ayer falleció un nietecito de la Nicolasa. Hemos tenido varios casos cerca nuestro.

Estoy aguardando carta de Don Pedro Zamudio, para saber que día debemos salir de acá. Creo haberle dicho que hé tomado la casa de Granadino<sup>20</sup>, en el Resbaladero”.

La referencia al Resbaladero es al pueblo de Pica, donde se encuentra radicado don Juan Dassori, quien escribe desde Pica y desde Canchones (La Huayca). En carta fechada 29 de julio don Guillermo se enfermó, y le dice a Dassori que: “le cayó la lotería en forma de influenza”.

Billinghurst en sus cartas hace referencia a un lugar llamado Sauque (carta N° 462) donde se cultiva alfalfa, solicitando carretadas, al parecer, el negocio agrícola tampoco le fue ajeno. Hay cartas como la N° 437, fechada en Iquique el 29 de julio de 1908, donde se pueden ver sus conocimientos sobre experimentos modernos en minería. Resulta curioso que un intelectual y político como él, tuviera esa capacidad de desdoblarse en tantas facetas, siendo las privadas tan interesantes como las públicas. En las cartas podemos ver cómo se preocupaba de solicitar uvas, leche de burra y otras curiosidades para sus hijos, también algunos comentarios de la actualidad política.

<sup>20</sup> Hubo una familia Granadino que fue asaltada y asesinada supuestamente por Silverio Lazo, el Chichero, en la quebrada de Chacarillas. Este bandido asoló muchas veces la zona de la Huayca, huyó hacia Antofagasta y fue asesinado en Chañaral en 1878.

La siguiente carta refleja con claridad ese carácter multifacético de Billinghurst, donde se mezcla su preocupación de minero, con intrigas incluidas, el manejo de información política de actualidad (se refiere a la visita a la provincia del presidente de Chile Germán Riesco) y sus emociones respecto de amigos que aprecia.

Carta N° 441

“Iquique, Febrero 20 de 1905

S.D

Juan Dassori

Pica

Estimado amigo:

Correspondo á su carta del 17-

Veo que no me hé explicado bien en mi carta anterior, o que usted no me há comprendido. Le manifesté mis temores de que halla intriga contra Sagasca de parte de los de Hanquintipa, porque es indudable que si M. Bennet reconoce Sagasca se inclinará a favor de nuestro depósito, comparando las cosas de aquella región. La intriga consiste en detener a M. Bennet o impedir su viaje a Sagasca.

No se trata, pues, de que se crea que nosotros vamos a engañar a nadie. En toda negociación hay este genero de juegos y es preciso evitarlo o eludirlo. Por lo demás, yo no me presto nunca á ser víctima de intrigas y procuraré evitarlas.

Indíqueme Ud más o menos cuanto es el gasto que debe hacerse en el amojonamiento las sales.

El Presidente subió hoy a la Alianza y regresará esta tarde, para ir mañana a Tocopilla.

A la pobre Doña Luisa le há vuelto a salir el cáncer en el pecho, y hoy se embarca para Lima con David Olcay. Mucho temo que esta enfermedad sea el principio del fin, lo que me tiene profundamente preocupado por el cariño que le tengo.

Suyo,

GMO. BILLINGHURST”

Podríamos preguntarnos cómo organizaba don Guillermo una visita a la pampa o a Pica, donde tenía su casa (carta a don Juan Dassori, N° 435, Iquique, Enero 7 de 1905), considerando sus obligaciones y cargos políticos.

“...A pesar de que me siento mui bien, de todos modos saldré el miércoles 11 del presente. Le estimaré que me tenga el coche listo, en Pintados, á fin

de poder salir diez minutos después de la llegada del tren. Para no demorar ensillando bestias, mando, hoy las monturas á Pica, á fin e que Don Angel me mande los tres caballos al camino. Indíquele Ud a que paraje debe mandar las bestias. Creo que deben esperarnos, descansadas, dos leguas más abajo de la zanja. Hasta nuestra próxima vista. Sin embargo, si ocurre algo le escribiré el lunes...”.

No era fácil para Billinghamurst dirigir todo desde la distancia, en especial lo referente a deslindes de sus propiedades, incluso, llegó a tener problemas con el propio Dassori, en un párrafo de la carta N° 427 (Iquique, abril 21 de 1906) le dice: “Ya sabrá Ud que Hurtado ha mensurado sobre la propiedad de Sauque, si me hubiese Ud hecho el servicio de amojonar ese terreno cuando se lo pedí, es seguro que eso no hubiera tenido lugar”. Dassori y Billinghamurst terminaron dividiendo la propiedad de Sagasca por diferencias entre ambos (carta N° 425, agosto 27 de 1906, de Dassori a Bllinghamurst). Hemos tenido la suerte en encontrar la escritura pública de esa división de terrenos. Por las cartas posteriores sabemos que la amistad entre Dassori y Billinghamurst no se terminó, continuando con la amabilidad de siempre

El año 1912 fue muy especial para Billinghamurst, llegó al poder en Lima con gran movimiento social, donde los tarapaqueños refugiados en esa ciudad y en el Callao tuvieron un papel protagónico en apoyo a su coterráneo. A pesar de tan importante momento en su biografía, vemos que continúa muy preocupado de sus propiedades y se permite hacer reflexiones personales sobre su vida a su amigo Juan Dassori.

Carta N° 439

Lima, abril 4 de 1912.

S.D

Juan Dassori  
Canchones

Estimado amigo:

Por el último cablegrama que há manado Mr. Douglas, comprendo que ha puesto punto final a sus gestiones con Mr. Pisblade o mejor dicho que los capitalistas hablados por este último, se han desalentado y desistido a causa de la demora de las negociaciones.

Lo único sensible, en eso, es que quizás ya Pisblade se desentendió por completo de Sagasca cosa que considero lamentable porque además de ser mui competente es mui honorable.

En vista de esto, como se há dicho ya, lo que conviene es interesar a Mr. Marshall. Si el procedimiento de concentración es satisfactorio, podría adelantar sobre la propiedad una suma dada para instalar las máquinas con-

centradoras. No creo que debamos fijarnos en el primer año, en las pérdidas del metal con tal que podamos obtener una utilidad sobre casa qq de mineral que se exporta. El aspecto bueno de este negocio es que Marshall pagará el oro y la plata.

Hay que proceder con toda prontitud, se fijará usted que ya soy mui viejo, y usted no es mui joven y que si Sagasca puede aún explotarse, desapareciendo nosotros, nadie podrá hacerlo valer.

No tenemos asegurado el número de años que hemos de vivir. Ya ve Ud que año 1910 casi me fui al hoyo, ud es hombre robusto y sano, pero cualquiera enfermedad puede sobrevencerlo.

Necesitamos dar valor a esas propiedades, sobretodo hoy que el precio está tan bueno.

Por este vapor va el ingeniero Letts a visitar Yavricoya, Sauque y Sagasca oír cuanto de la Devescovi. He quedado en darle una carta para usted, pero creo que no se encontró con usted. Iré a Constanca directamente a esos minerales. Ayer estuve con el Presidente y me dijo que el hombre de la sales potásica se le había vuelto humo.

Yo calculo que dicho hombre vende y el Sr. Leguía va a terminar [ilegible en el original] entenderse con el sucesor.

Voy a mandar yo una persona a hacerlas propuestas.

El asunto de Cayo va mui bien, no puedo comprarle o pagarle todo, pero hay de 68%.- y las costras tienen a 10 á 12%.- Reserve usted en su oportunidad yo le comunicaré el provecho que puede usted sacar de esto asunto.- Debo decirle que esos yacimientos son propiedad fiscal.

Con cariñosos recuerdos a su familia, su amigo.

GMO. BILLINGHURST"

Esta carta es un mosaico de relaciones comerciales de todo tipo, incluyendo un negocio con el presidente del Perú, Augusto Leguía, un enemigo político suyo, precisamente Leguía le entregó la banda presidencial en este año de 1912.

Guillermo Billinghurst se considera en la carta un hombre viejo y, sin embargo, está por asumir la mayor responsabilidad política de su vida. Lo sabía Dassori, pero no sus enemigos en Lima. Nació en Arica el 27 de julio de 1851, tenía entonces sesenta y un años de edad. Percibe la muerte, al menos en ese momento en que escribía esta carta, morirá efectivamente pronto, un 28 de junio de 1915 en el pueblo de Pica, lugar desde el cual nunca dejó de escribir cartas, fueran aquéllas enviadas a Dassori, a otros amigos o familiares y, por tanto, nunca dejó de ser una realidad en su vida. Las cartas invitan a hablar y pensar sobre lugares que, por lo mismo, aunque estén distantes, nunca dejan de ser una realidad actuante para quien escribe.

Había ya tenido una vida muy intensa, siempre entre la política, sus escritos, el periodismo y los negocios mineros, actividades todas que desempeñó con éxito. No sabemos cuáles fueron en definitiva más importantes para él, pero sí



sabemos que algunas le dieron más satisfacciones personales, otras le hicieron más conocido y hubo aquéllas que lo acercaron más a la vida pueblerina, lejos de la gran ciudad y del protocolo.

#### LA SALITRERA Y EL PAMPINO

Posiblemente, los lectores se preguntarán si en esta compilación de cartas el azar o el misterio han privilegiado a alguna salitrera revelando detalles privados, desconocidos. Efectivamente, se encontraron varias cartas sobre las oficinas Rosario de Negreiros y Slavia que, sabemos, era la misma salitrera en períodos diferentes. En esas cartas, la mayoría dirigidas a su administrador —que siguió siendo el mismo a pesar del cambio de dueños— el señor Adolfo Petersen. Vemos en estas cartas las opiniones de su dueño tarapaqueño señor Juan Vernal y las de su nuevo dueño, ni más ni menos, que el famoso salitrero de origen croata Pascual Baburizza.

Negreiros era un cantón donde se ubicaban algunas de las primeras paradas salitreras de Tarapacá, su nombre pasó tempranamente a tener un lugar en la historia del salitre en Chile. Como se puede suponer, entre los primeros dueños de salitreras estuvieron empresarios peruanos, quienes lentamente, sobre todo después de la Guerra del Pacífico, dieron paso a otros empresarios, ingleses, chilenos, croatas, españoles, alemanes, entre otros. Estos empresarios peruanos eran en su mayoría tarapaqueños, hombres y mujeres que aceptaron el desafío que les presentaba el desierto. Partieron con faenas rudimentarias, donde los campamentos poco se diferenciaban de poblados indígenas de los valles interiores. Estos tarapaqueños peruanos, depositarios de la tradición de los grandes mineros de la plata, como los De la Fuente, Loayza, entre otros; ahora en el tiempo del salitre se agregaban otros apellidos como los Quiroga, los Lema, los Ossio, los Morales, los Vernal, etc. Algunos de estos pioneros le pusieron a las salitreras que levantaban el nombre del topónimo del lugar, pero para diferenciarlos de otros que tuvieran la misma iniciativa le agregaban su apellido (*v.gr.* Abra de Quiroga) o le anteponian el nombre de algún santo patrono o santa patrona, tan propio del catolicismo tarapaqueño (*v.gr.* Santa Rosa de Huara, San Antonio de Zapiga, Rosario de Negreiros, etcétera).

Rosario de Negreiros, como su nombre lo indica, está al sur-poniente del pueblo de Negreiros, sin ser de las más cercanas. Su dueño fue Juan Vernal i Castro. Podríamos definirla como una salitrera pequeña en comparación con Agua Santa, que pertenecía a ese mismo cantón. Rosario de Negreiros al ser vendida a Baburizza y Cía., su nombre cambió a Slavia, indicando el origen croata del nuevo dueño.

Era de esperar que entre las cartas rescatadas aparecieran algunas de importantes salitreras como Agua Santa, Primitiva, Rosario de Huara o Mapocho, pero no fue así, tenemos ocho cartas sobre Rosario de Negreiros y doce de Slavia, veamos una a modo de ejemplo:

Carta N° 349

"Iquique, Abril 5 de 1896

Sr. Dn. Adolfo Petersen.  
 Administrador  
 Oficina Rosario

Muy señor mío:

Me refiero a su estimada de fecha de ayer que tengo a la vista.

Elaboraciones de Salitre y Yodo: Siento que aún siga en estos trabajos la desorganización por mi ausencia y confío que desde esta semana, puesto que han pasado los días de fiesta religiosa y sin calmándose los ánimos de los peones huelguistas en todas las oficinas; se e organizarme ambas elaboraciones de una manera formal y para hacer yo las 6 fondadas diarias. Si para la prueba es indispensable hacer el aumento a los pernos de máquinas no hay más que usted que hacerlos pero no mucho a fin de que ese salitre no salga muy caro; además para principiar cada prueba no debe usted darle á conocer á la jueces y desde luego puede organizar las cuadrillas de una manera que mas y cuando llegue el tiempo de la prueba no estén pidiendo e aumento por eso dese usted el tiempo que quiera para esa organización y antes de principiar la indicada prueba debe usted estar seguro de que no sucederá nada aunque desde ahora puede hacerlos entender a [ilegible en el original] que estén en prueba y organizar bien sus cuadrillas y cuando ya esté todo bien, me avisa para que una comisión baya nuevamente a tomar las existencias de salitre de esa oficina contándole que por la elaboración de este mes debe usted arreglar para la por las mitad de lo que se está haciendo.

De los demás puntos de las comunicaciones he tomado buena nota y que por lo pronto no requieren una contestación inmediata y mientras tanto espero en su próxima mejores noticias sobre esos trabajos.

De Usted muy atto y SS

JUAN VERNAL GARCÍA"

Juan Vernal García, era aparentemente el hijo del dueño de Rosario de Negreiros, está claro el objetivo de seis fondadas que le impone al administrador y el trato autoritario que tiene. Llama la atención la referencia a una fiesta religiosa, que es semana santa, y a un movimiento huelguístico en todas las oficinas. Sin embargo, su interés se centra en las pruebas y en la organización de las cuadrillas, en otras cartas se analiza punto por punto el proceso de producción de la salitrera: calicheras, forraje para los animales, bateas, yodo, salitre, etcétera.

Solamente como un botón de muestra observemos, a continuación, una carta de cuando ya Rosario era Slavia:

Carta N° 390

"Of. 'Restauración', Febrero 11 de 1918.

Sr.  
 Administrador de la Of. 'Slavia'  
 Negreiros

Muy señor mío:

La presente sirve para poner en su conocimiento que hé recibido de los Sres. P. Baburizza y Cía la suma de un mil ochocientos pesos \$ 1.800.- en moneda corriente para pagos de varios.

Los seiscientos pesos según mis cartas entregadas a Astorga y Donoso aboné a esa Oficina á Cuidador Vicentelo total \$ 615.-

Sin otro particular que anunciar su muy atto y SS

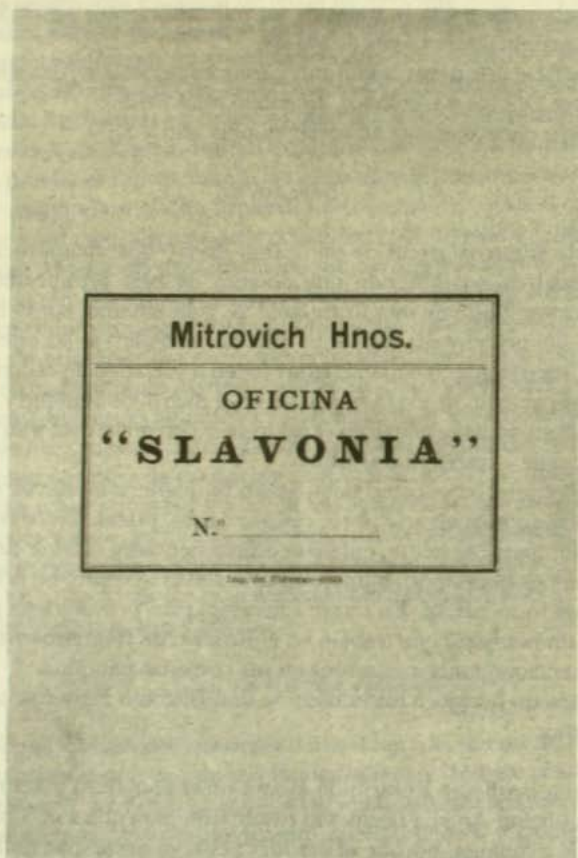
BABAROVIC"

Se advierte cómo salitreras de un mismo dueño operaban asociadas como una red productiva, permitiendo que oficinas de baja producción pudieran competir al formar parte de una Compañía de gran tamaño, como la que logró crear Pascual Baburizza y sus socios. Es interesante observar las operaciones de este gran empresario, quien comenzó muy joven trabajando en el comercio de la carne, trayendo ganado desde el sur de Chile al puerto de Iquique y a la pampa de Tarapacá, hasta transformarse en el salitrero de origen croata más importante de todo el ciclo de expansión del salitre.

Los grandes personajes como Baburizza o Billinghurst no son en esta oportunidad los protagonistas; en este libro, con sus cartas, pretendemos rescatar a los personajes anónimos del salitre, quienes complementaron la labor de los empresarios, viviendo en el desierto, mimetizándose con el territorio en la medida que lo trabajaban y lo recorrían. En nuestra investigación previa a esta publicación conocimos a un pampino que trabajó en el Rosario de Negreiros y en Slavia, al menos nos mencionó ambos nombres en sus correrías pampinas.

Analicemos un hermoso testimonio de don Eugenio Figueroa, un pampino de tomo y lomo:

"Yo nací en la oficina Rosario de Huara en el año 1903 y ahí mi papá me llevó a la oficina Amelia porque lo cambiaron para allá a él. Enseguida trabajé yo de ayudante, porque él era fogonero, yo arriaba as mulas, ya tenía tres años de arriero. Estuve ahí, me aburrí porque no me pagaban bien, por la pura comida y la ropa no más. Me aburrí así que entré a herramentero, ganaba \$ 4 esos años".



La oficina Rosario de Huara, como su nombre lo indica, estaba ubicada en el cantón de Huara. Eran tres las salitreras que llevaban ese apellido: Rosario, Santa Rosa y Puntilla, todas muy próximas al pueblo. Rosario ya existía en la época peruana y para los tiempos de don Eugenio, su dueño era la compañía The Rosario Nitrate Co., Ltd., representada en Iquique por Saltpetewerke Gildemeister. Embarcaba su producción por el puerto de Caleta Buena. Por su parte, la oficina salitrera Amelia, donde don Eugenio trabajó de herramentero, estaba ubicada en el cantón de Negreiros, su antiguo nombre fue Dibujo. Inició su producción en el período chileno (1884), y pertenecía a la compañía The Amelia Nitrate Ltd., con domicilio en Valparaíso, embarcaba su salitre también por Caleta Buena.

“Entonces yo trabajé ahí [oficina Amelia] durante muchos años ahí de herramentero, me aburrí, entré a la escuadrilla a trabajar. Ahí ganaba \$ 4, en esos tiempos. Trabajaba de frontonero. [Consistía en] perforar el cerro para que saque el material el particular. Así que uno hacía el tiro así. Abajo lo destazaba uno y enseguida después venía el particular o había un cargador preparado que calculaba la carga para que luego bajaba y se botara ahí. Porque todo el tiempo se trabajaba con cuadrillas.

Formaba un capataz ahí de 15 hombres, 14, chiquillos chicos no más, de todo porte, siempre que pudieran cargar. Por ejemplo, el mazo, ya lo dejaban trabajar. Como la vida era barata y se ganaba poco. Muchas familias los echaban a trabajar a los hijos. Para que ayuden a parar la olla”.

Veamos el impresionante recorrido por diversas salitreras de don Eugenio Figueroa, para demostrar la facilidad de los cambios y la libertad de elección que tenía el pampino en busca de mejores condiciones laborales y de vida.

“Trabajé de carretero en varias oficinas, trabajé en la oficina Josefina después de Josefina vine a la oficina Tránsito a trabajar de carretero. Ganaba \$ 6 de carretero. Después de ahí me vine a la oficina Puntunchara, en el cantón de Negreiros. No me gustó ahí la pega, la mulada era muy mala. Me fui a trabajar a la oficina Slavia, de la Compañía de Mauricio Zieferelli [Marco Cicarelli]. No me gustó ahí me fui a trabajar en Alemania, ganaba \$ 7 de carretero. Después de ahí me llevaron para la oficina Agua Santa, también en las carretas, la mulada era muy rebuena. Mulada recién llegada del sur de Chile”.

Hemos visto que nació en Rosario de Huara en 1903, antes de los dieciocho años estaba trabajando en Amelia, es decir, se trasladó del cantón de Huara al de Negreiros, que queda más al norte. Nos dice que se fue a Josefina, salitrera también del mismo cantón, perteneciente a la misma compañía salitrera dueña de Amelia, en 1910 su administrador fue J.H. Erichsen, en 1913 cambió de dueños, fueron entonces Gregorio Quiroga y Luis Lema, este último fue su administrador. Al igual que Amelia embarcaba por Caleta Buena. Luego se fue a la oficina

Tránsito, en el mismo sector y cantón. Era una antigua salitrera peruana cuyo dueño Manuel Luza la vendió al gobierno del Perú antes de la Guerra del Pacífico. Después de este conflicto perteneció a la London Nitrate Co., Ltd., en 1913 estaba representada en Iquique por Buchanan, Jones y Co. Esta salitrera estaba cerca de la famosa Primitiva. Siguió su marcha de carretero hacia Puntunchara, también muy cerca de las anteriores, perteneciente a la misma compañía que Tránsito. Esta oficina embarcaba por Caleta Buena y tuvo por administradores, entre otros, a don E. Frarán, don Luis Junoy y don Pedro Norman. Continuó su camino hacia Slavia, casi al lado de Tránsito. Dice haber trabajado en Alemania, una oficina ubicada en los terrenos donde se vivió el combate del mismo nombre entre las caballerías peruana y chilena al comienzo de la Guerra del Pacífico. Y estuvo en Agua Santa, donde encontró una buena mulada, lo que no es de extrañar por el tamaño de esta salitrera respecto de las anteriores. Agua Santa surgió de la parada salitrera de la señora Francisca Hidalgo vda. de Osorio. En 1818 fue comprada por la firma inglesa Outram y Campbell, y se le instala una nueva máquina donde Santiago Humberstone experimentará con el sistema Shanks con gran éxito. Perteneció a la compañía salitrera y ferrocarriles de Agua Santa, recién paralizó en 1936. Fue un ejemplo por sus instalaciones y su producción. Continuemos con el relato de don Eugenio:

“Trabajé como cerca de un año en Agua Santa. Estaba hombre ya. De ahí me fui a Irene. También me fui a trabajar a las carretas ahí. De las carretas me fui a trabajar a la oficina Democracia. Esa está bien cerca de Irene, es la misma compañía. Agua Santa e Irene. Trabajé ahí, esa oficina es muy antigua. También de mulero ahí. Porque ahí habían carretas, pero no había máquina. Así que hacía el convoy de 5, 6 carros y los enganchaba y me iba yo a los chanchos y allá como era de bajada se venían solos los carros. Me aburrí ahí, me fui a trabajar a la oficina Mercedes, que queda también al lado”.

Irene llevaba el nombre de la esposa de don Santiago Humberstone, lo mismo que el teatro de Agua Santa. Se puede decir que esta oficina como Democracia trabajaban para Agua Santa, pues pertenecían a la misma compañía y embarcaban por Caleta Buena, puerto de embarque, de propiedad de dicha compañía. Democracia fue una oficina antigua, como dice don Eugenio, sus primeros dueños fueron Hernán González y Manuel Barile y, después, Agustín Almonte. También perteneció a Granja y Cía., en 1913 estaba en poder de la compañía de Salitres y Ferrocarriles de Agua Santa.

Mercedes estaba al lado de Democracia y con una historia no menos antigua, en 1872 su dueño fue Manuel Vernal, en 1884 Kranjevic y Cía., en 1896 Mitrovic y Cía., en 1906 Jeffery Hnos., en 1912 Robledo y Cía., y en 1933 la COSACH. Fue Manuel Vernal quien la vendió al gobierno de Perú en ciento cuarenta mil soles de plata. De esta salitrera dijo don Eugenio: “Trabajé mucho tiempo ahí.

De particular trabajaba allá en las Mercedes”.

*¿Quién ganaba más el particular, el mulero o el carretero?*

“Los precios de los carreteros no subían de \$ 6, \$ 7, pero era muy buscado el hombre y el particular según, ahí le pagaban por carretada, \$ 25 los tres metros”.

*¿Cuánto se demoraba uno para sacar una carretada?*

“Se demoraba tres días, dos días, \$ 25 le pagaban al que botaba una carretada. Después de ahí me fui a trabajar a la oficina Aurora de chavetero. Chavetero consiste cuando viene la carreta a la rampla y da culata y uno pone el carro para que se voltee. Enseguida sube uno agarra la cadena, pone la compuerta. El carretero viene y saca el clavo. Entonces una vez que saca el clavo se va arriba de las varas, saca el eslabón que tiene y pone el hombro y levanta el vacío la carretada y arranca la vuelta. Tarea son 14 viajes, 18 viajes, así. Toca que le toca la piara baja de los primero para abajo, vacío su carreta, engrasa bien engrasada su piara, las correas todo y se va a registrar. A las tres de la mañana ya viene el capataz golpeándole la puerta a uno. A esa hora ya tiene que estar levantándose para ir al corral, poner sus aperos a los animales y salir. El particular que llegaba más ligero al corral se subía arriba de la carreta y partía no más. Así fue mi vida. Entonces ahí me fui a la oficina, como se llama, Reducto, Pelayo y Reducto, Pampa Negra le pusieron, cambiaron muchos nombres esa oficina. Fue Asturias después al último”.

Ni más ni menos que partió hacia Pampa Negra, el lugar donde nació la explotación del salitre. La dueña peruana tarapaqueña de la oficina Reducto fue Manuela Ceballos, quien la vendió al gobierno del Perú. Después de la Guerra del Pacífico perteneció a Galté y Cía. En 1910 su dueña era la compañía Salitrera Reducto. Esta salitrera no embarcaba por Agua Santa, sino por Junín. Ese año su administrador fue Jorge H. Mason. También se llamó Pelayo, Covadonga, Pirineos y Asturias, su último nombre, cuando el cantón ya no se llamaba Pampa Negra, sino Santa Catalina.

Don Eugenio dice que en Reducto se trabajaba mucho y se pagaba poco, por tanto, se fue a trabajar a Aguada:

“En la Aguada trabajé de particular, ahí trabajé con harnero, harneando el material. Gané platita ahí. Ahí tenía que mandarle a mi mamá, a mis hermanos, a todos... Éramos como 14 hermanos, entre mujeres y hombres. Mujeres habían como 6 mujeres, los demás eran hombres. Yo era el mayor de todos. Aquí como usted me ve me fui a la oficina de la Aguada y de la Aguada me fui a la oficina La Patria, que le cambiaron el nombre La Patria. Así que trabajé en la Patria también, de particular, después me vine a la oficina el Recuerdo, una oficinita chica no más.

Aguada fue también una salitrera del viejo cantón Pampa Negra. Juan Flores fue quien la vendió al gobierno peruano en once mil soles de plata. Después de la guerra perteneció a Pedro Perfeti. Cuando ya pertenecía al cantón Santa Catalina

su dueña era la compañía Comercial y Salitrera Aguada, cuyo domicilio estaba en Pisagua por donde exportaba su producción. Quizá cuando don Eugenio ganó “buena platita” en Aguada, su administrador era Carlos Pye. Existió otra Aguada apellidada de Brañes y pertenecía al cantón de Negreiros. La Patria queda exactamente al lado de Aguada. Su dueña era The New Tamarugal Nitrate Co., representada en Iquique por Buchanan, Jones y Cía., embarcando por este puerto. Cuando don Eugenio trabajó en esta salitrera, había sido reconstruida, siendo su constructor H.M. Coles y su administrador Luis Junoy. Vecina de La Patria está Recuerdo, la oficinista chica que señala don Eugenio. Esta salitrera era antigua y perteneció al cantón Chiniquiray, que después, con los terrenos de Pampa Negra, pasó a llamarse Santa Catalina. Según recordamos perteneció a la Compañía de Salitres y Ferrocarril de Junín, embarcando por este puerto menor.

Le preguntamos a don Eugenio por qué se cambiaba tanto de oficinas salitreras. Nos respondió:

“Para buscarme un ambiente donde ganar más y otra que me buscaban porque era carretero. Era muy buscado de carretero y otra que como era joven me gustaba mucho ir a los pueblos. Había pueblos como Dolores, ahora está muerto el pueblo de Dolores. [De] ahí me vine a trabajar a la oficina Recuerdo y no me gustó porque es una oficinista no más. En el campamento habían como 220 obreros”.

Probablemente, la mayoría de los jóvenes de entonces gustaban de ir a los pueblos, porque allí estaba la diversión y las mujeres. Aprovechando su gran conocimiento de las salitreras de los viejos cantones del norte de Tarapacá, le preguntamos por la salitrera más grande. “Agua Santa”, nos respondió.

*¿Quién era administrador en Agua Santa?*

“El administrador en Agua Santa era don, el administrador, el nombre que tiene la oficina de Humberstone ahora. Don Santiago Humberstone. Ese era el dueño de la oficina, como gerente. Agua Santa era Cantón de Negreiros. El salitre lo bajaban por Caleta Buena”.

*¿Cuál fue el administrador más bueno?*

“Don Maximiliano Ríos. De la oficina Asturias, era como gerente, piqueño era. Después trabajé con otro administrador, don Bertolano Henríquez, también piqueño. Todos eran piqueños los administradores. Después me fui a trabajar a la oficina Recuerdo, del mismo cantón San Francisco. A San Francisco pertenecía la oficinas Porvenir, Unión. Trabajé de llavero ahí en la máquina”.

Llama la atención su afirmación “todos eran piqueños los administradores”, que en la época de las Ligas Patrióticas en Tarapacá<sup>21</sup> fue lo mismo que decir

<sup>21</sup> Sergio González Miranda, *El dios cautivo. Las ligas patrióticas en la chilénización compulsiva de Tarapacá* (Santiago, LOM Ediciones, 2004).



“todos eran peruanos”, generándose un prejuicio hacia los “piqueños” que, por cierto, estaban lejos de ocupar todos los cargos de importancia en las oficinas, aunque es claro que en los grupos altos de la sociedad tarapaqueña estaban los piqueños. Conocido fue el voto político conservador de esta comunidad de la provincia de Iquique. Que los piqueños u otros tarapaqueños ocuparan cargos de responsabilidad tiene que ver también con su experiencia en la explotación del nitrato, fueron ellos los primeros dueños de las paradas salitreras.

En efecto, como dice don Eugenio hubo un cantón llamado San Francisco, al cual pertenecían Porvenir y Unión. Después fue absorbido por el cantón Zapiga. Porvenir fue vendida al gobierno de Perú por Oloff Délano. Haciendo un recuento de sus dueños tenemos en 1870 a Lafuente, en 1871 a la Compañía Salitrera Pisagua, en 1876 a Fernando Zavala, en 1879 a Oloff Délano, en 1894 a la compañía Nacional de Salitres La Unión, en 1933 a la COSACH. Por su parte, la salitrera Unión fue vendida al gobierno peruano por Flora L. de Díaz. Posteriormente, perteneció a los señores Glavich, Stieповich y Cía., en 1889 pasó en propiedad a la Sociedad Nacional de Salitres La Unión, en 1912 a Marcos Cicarelli y en 1933 a la COSACH. Cuando don Eugenio trabajó en Unión su dueño era Marcos Cicarelli. También existió una salitrera llamada San Francisco, de propiedad de la familia Ossio hacia 1872, después Evaristo Bráñez y Juan Vodnizza. En 1908 perteneció a Santa Catalina Nitrate Co., Ltd., representada por Harrington, Morrison y Co., domiciliada en Iquique, pero embarcaba por el puerto de Pisagua.

*¿En qué consistía ser el llavero?*

“El llavero para hacer cocer el material en los cachuchos. El que abría las llaves, el que veía el caldo con el agua vieja. Ganaba \$7 cuando mucho. Adonde gané más de llavero fue en la oficina Porvenir, ganaba \$ 10. Después me fui a trabajar a la oficina Sacramento”.

Como don Eugenio se movilizaba en el cantón San Francisco, sabemos que se refiere a la oficina Sacramento, que estaba muy próxima a oficina San Patricio y entre Dolores y la Estación y pueblo de Zapiga. Cuando era parada salitrera su dueño fue José Manuel Loayza, hacia 1875 hizo sociedad con Pedro Pascal, en 1887 pasó a manos de San Sebastián Nitrate Co., y en 1933 a la COSACH. Hubo otras “Sacramentos” en el cantón de Negreiros y en el de Cocina.

Lo importante es que después de Sacramento, don Eugenio cambió radicalmente de cantón, partió hacia La Noria, que está más próximo al puerto de Iquique: “[En Sacramento] no me gustaba el trabajo me vine a trabajar a la oficina San Enrique. Ahí estaba trabajando yo, en San Pedro también tenía trabajo pero no me gustó a mí. Había mucha vigilancia por los carabineros, tenía Retén de Carabineros”.

Don Eugenio quizá partió a San Enrique porque a partir de 1908 la propietaria de esa salitrera era la Compañía Sacramento. San Enrique queda en las cercanías de La Noria y tiene una larga historia, para la época que nos habla

nuestro entrevistado su administrador era don Fernando Zavala. En la década de los años treinta estaba de administrador el señor Marincovic, fue cuando el equipo de fútbol de esa oficina hizo fama en todo Chile al ganar el campeonato *amateur* representando a Iquique. Parte de la fama que tiene Iquique como “tierra de campeones” en realidad le pertenece a esta salitrera.

La oficina San Pedro, que también menciona en su relato, era cercana a San Enrique, perteneció al cantón del Alto San Antonio, hacia 1918 era de la Salpeterwerke de Gildemeister A.G., con domicilio en Iquique. Tuvo por administrador en esa época a F. Schaeffer. Actualmente, ha desaparecido bajo las instalaciones de una empresa de yodo, COSAYACH, que amenaza hacer desaparecer a todo el cantón.

*¿Cómo era La Noria cuando usted estuvo?* –Recordemos que La Noria fue un pueblo antiguo, del tiempo de la República del Perú, llegando a tener todos los servicios públicos y ser sede de la subdelegación, que paulatinamente comenzó a decaer hasta que a inicios del siglo XX cedió su lugar al Alto San Antonio y a Pozo Almonte, hasta quedar completamente abandonado–.

“La Noria era una estación no más. Era una estación donde paraban los trenes y venía la gente de muchas partes a trabajar. Es muy grande el Cementerio de La Noria. Ahí enterraban (a los muertos) de la oficina Sebastopol, la Cholita. Trabajé en todas esas oficinas y después trabajé también en Jazpampa. En Jazpampa trabajé en las cuevas. Se trabajaba mucho pero ahí le daban la ración, la dinamita, por ración, ahí la guía, la pólvora, todo le daban ahí. Era muy antigua esa oficina. Y trabajé en Paccha. También la ha pagado el gobierno a esa oficina porque el ripio todo lo botaban a una quebrada que corría el agua al mar. Todo el ripio iba a dar al mar. Así que llegó el gobierno y la hizo parar. De la noche a la mañana la paró la oficina. De ahí venía a trabajar a la oficina Slavia, de los Cicarelli. También aguanté poco tiempo porque ahí existía mucho comunismo el que no llevaba la tarjeta comunista no conseguía nada ahí”.

Para don Eugenio La Noria era sólo una estación, pero antes que él la conociera fue un pueblo principal, con todo tipo de servicios públicos y un nutrido comercio, era el centro de un cantón muy dinámico, uno de los primeros en producir nitrato en Tarapacá.

El principal personaje, entre los fundadores de La Noria, fue George Smith, y de uno de sus más ilustres visitantes fue Charles Darwin, en 1835. La Noria está en una hoyada, y como la mano del depredador sólo le ha dejado sus paredes de costra, ella se mimetiza con el terreno calichoso y es difícil verla en una primera mirada. Solamente el cerro que le acompaña, como si fuera un *Mallku* fundacional, muestra una herida ennegrecida en uno de sus costados, es el cementerio. Un Campo Santo saqueado y lleno de misterios, partiendo por una historia que estremece, la del “conde de La Noria”.

La Noria nació en los albores de la explotación salitrera como una oficina de paradas, una estación de ferrocarril la consolidó como un pueblo central, tomando un cantón su nombre. Salitreras que le rodearon fueron, entre otras, Yungay, Sebastopol, Cholita, Paposo, San Fernando. Llegó a ser la octava subdelegación de la provincia, dividida en tres distritos: Yungay, Cocina y Soledad. A comienzos del siglo XX comenzó a perder importancia frente al auge del Alto San Antonio, hasta que sus oficinas públicas se trasladaron a ese pueblo.

Recordemos que Sebastopol y Cholita tienen una historia especial. En Sebastopol, perteneciente al cantón Yungay, en 1853 Pedro Gamboni Vera experimentó el sistema de vapor directo para la lixiviación del salitre. En 1856 Gamboni logra separar el yodo de las aguas madres. En Cholita, Luis Emilio Recabarren funda el Partido Obrero Socialista, el año 1912. En ese año su administrador era Charles Watson. Paposo fue una salitrera arquitectónicamente muy ordenada, perteneció a capitales alemanes, Folsch y Martin. Exportaba por Iquique.

Después don Eugenio partió al extremo norte de la pampa salitrera, a las salitreras Jazpampa y Paccha. Ambas salitreras estaban muy relacionadas. Pertenecían al cantón Zapiga. Jazpampa estaba en el alto de la quebrada de Zapiga, y Paccha en la ladera y en el valle. Hacia 1910 pertenecían ambas a The New Paccha y Jazpampa Nitrate Co., Ltd., representada por Gamble, North, con domicilio en Pisagua. Por la cercanía la producción salía por este puerto. Estaban cerca de la estación de ferrocarril Nivel. Ambas también tuvieron nombres de origen quechua, que significan “pampa dividida” (*Jazpampa*) y “espacio-tiempo” (*Paccha*). Después de la Guerra del Pacífico *Paccha* fue comprada por el rey del salitre, John Thomas North.

Este inquieto pampino nos dijo que en Slavia había mucha política y por eso partió a Unión. Recordemos la carta del hijo del dueño de Rosario de Huara a su administrador, donde habla sobre huelguistas. Unión fue una salitrera del cantón San Francisco, su dueña fue antes de la Guerra del Pacífico Flora L. de Díaz, después de la guerra, Glavich y Stieповich, en 1889 la Sociedad Nacional Unión, en 1912 Marcos Cicarelli y en 1933 la COSACH. Estaba cerca del pueblo de Dolores.

La última parada de don Eugenio fue el puerto de Iquique, allí lo encontramos un día de invierno hace ya casi dos décadas, le faltaban sus dos piernas producto de una gangrena. No era vida para él estar inmovilizado y menos en un departamento básico donde compartía con familiares una pequeña pieza, después de haber recorrido toda la amplia pampa salitrera con su carreta. Nos dijo que deseaba morir, y cumplió su palabra pocas semanas después.

#### PAMPA ESCRITA

¿Por qué este libro se llama *Pampa escrita*? La respuesta tiene dos caminos, uno literario y otro geográfico. El camino literario se relaciona con una tradición que reconoce a la “pampa” como el sujeto inspirador.

*La pampa como hipótesis del desierto*

Tiene el contenido cultural que permite pensar ese espacio como susceptible de cantarle, hablarle, criticarle, siendo la poesía el lenguaje privilegiado.

Andrés Sabella fue el primero en rescatar al poeta Clodomiro Castro, con su poema de 1896 llamado "Las pampas salitreras", una obra que tenía pretensión épica, por la forma como la organizó el autor. El poeta anarquista Alejandro Escobar y Carvallo escribió "pampa hollada" y "pampa esclava", sus dos más importantes poemas, donde expresa su crítica social hacia la industria salitrera y los capitalistas del salitre. Es la pampa sujeto y objeto de la tragedia del hombre y la mujer obreros. En esa misma inspiración escribieron novelistas como Víctor Domingo Silva *Pampa trágica*; incluso, notables historiadores su experiencia y conocimiento del fenómeno salitrero lo llevaron a la literatura, como Oscar Bermúdez Miral con su *Pampa desnuda*, novela inédita, y Mario Bahamonde con *Pampa volcada*.

Por cierto, hubo muchos otros escritores que optaron por otras definiciones, algunas que, si bien no contienen el concepto de pampa, son casi un sinónimo, como fue el caso de Nicolás Ferraro con *Terral* o *Caliche* de Luis González Zenteno. Contrariamente, no deberíamos incluir al famoso poema "Canto a la pampa", porque su nombre original fue "Canto de venganza", aunque es uno de los poemas que mejor expresa el dolor de los obreros ante la injusticia de los patronos y del Estado culpando a la pampa, como la madre nutricia que recibe el llanto de los hijos.

*Pampa escrita*, entonces, pretende recoger parte de esa tradición que notables escritores, como los señalados, construyeron con sus palabras. Tradición literaria que ha sido, en definitiva, una manera válida de construir la historia de la sociedad del salitre en el desierto de Atacama, complementaria a la realizada por los historiadores profesionales.

*La pampa como una geografía cultural*

Permite observar ese encuentro entre la acción del hombre y la mujer en la epidermis del desierto. Quien visite el desierto puede ver con toda claridad las marcas de la sociedad que le habitó, pero algunos pueden, incluso, leer esas marcas como si fuera una escritura. El desierto salitrero es un texto que tiene capítulos elaborados en tiempos distintos: distintas son las ruinas de las paradas y las huellas de las carretas que viajaban a las caletas de embarque, respecto de las ruinas de la industria del sistema Shanks y de las huellas del ferrocarril camino a los puertos mayores y menores. Para el que sabe leer la pampa, puede distinguir las señales del cantón La Peña de las del Grupo Nebraska, que ocuparon el mismo territorio en tiempos distintos. ¿Quién puede leer la geografía de los cantones Cocina, Sal de Obispo, La Soledad, Pampa Negra, Yungay o Rincón? ¿Quién puede leer en el territorio las señas de una Parada salitrera?

La pampa está escrita, son muchos los lenguajes que podemos reconocer en ella, como el de los artefactos, que lucen tan bellos en las vitrinas de los museos,

pero que se entienden mejor en sus contextos. Los basurales son verdaderas bibliotecas esperando a arqueólogos e historiadores. Sin embargo, hay escritos que, si bien no se realizaron en la arena del desierto, fueron hechos en hojas de papel, como un símil, porque todo era desierto: el contexto, el motivo, la vida y la muerte. Incluso, algunas de esas hojas de papel se fundieron en el desierto, estuvieron enterradas, protegidas, guardadas en ese cofre telúrico. Su tinta se cubrió de arena como una secante natural. Hasta que fueron rescatadas para formar parte de este libro y de la pampa escrita, son las cartas del salitre.



Las fotografías que se incluyen en este libro, tienen solamente un sentido ilustrativo, es por ello que no llevan pie de fotos; aunque es evidente su importancia para la historiografía salitrera, ameritando, por lo mismo, un estudio específico posterior. Las fotografías que se escogieron para ilustrar *Pampa escrita...*, privilegian a las personas por sobre la máquina, a diferencia de las fotografías clásicas de las salitreras, donde las plantas de elaboración y los campamentos ocultan al sujeto.

Junto a las cartas que emergieron desde los basurales, aparecieron muchos documentos como: vales de la pulpería, registro de ingreso a las filarmónicas, avisos de periódicos, libretas de trabajo, registros de comerciantes, etc.; este material también debería transformarse en un archivo para que investigadores puedan analizarlo. Es por ello, que hemos incluido fotos de algunos de estos documentos, para que el lector pueda tener una idea de dicho material, además de imágenes de algunas de las cartas transcritas.

Se han incluido, asimismo, algunas fotografías actuales, especialmente de las salitreras Santiago Humbestone y Santa Laura, en una de ellas se pueden apreciar

los estandartes de los distintos centros pampinos y la figura de don Hugo Ramírez Pizarro, vestido de patizorro, para la semana del salitre, que se celebra todos los años en el mes de noviembre.

Aprovechamos para agradecer a todos estos pampinos y sus centros, porque gracias a ellos hoy tenemos dos oficinas salitreras, Humberstone y Santa Laura, como Patrimonio Histórico de la Humanidad, reconocidas por la UNESCO. Ellas son dos emblemas para transformar a toda la pampa salitrera en patrimonio cultural del Chile.

## EL SECRETO DE LA PAMPA

*Toco una piedra cuya piel es tiempo,  
y al tocarla mi soledad encuentro;  
en esta piedra yo descubro entero,  
el silencioso corazón del viento.*

*Pampa, Andrés Sabella.*

### EL ASOMBRO DEL PAMPINO

El desierto se presentó a los primeros cateadores como una “cosa a la vista”, y ellos lo transformaron con los años en un “desierto a la mano”, cuando hubo un habla pampina, cuando surgieron las primeras herramientas especializadas, cuando lo habitaron y recorrieron; le pusieron nombres a cada lugar y construyeron rutas y tambos.

Así, el desierto se fue desplegando frente al hombre y éste se disolvió en él, porque el hombre era también naturaleza. La naturaleza también humaniza, porque no es un ente pasivo, no está inerte, es activa y tiene vida.

El asombro fue el estado de ánimo de estos primeros forjadores –y también de los que les siguieron–, en dos acepciones a saber:

- como temor o susto y
- como “hacer sombra u oscurecer algo”.

El temor es al desafío del árido e inmenso desierto que podía asustar, incluso, desafiar con la muerte física. El desierto, por el desafío que ofrecía, el impacto a los sentidos, oscurecía cualquier experiencia anterior. Echa sombra sobre toda la existencia anterior del sujeto, transformándolo. Pero, a su vez, el sujeto echa sombra sobre el desierto, se apropia de él, especialmente cuando lo habita, lo construye. Quien ha estado en él, con el Sol en el cenit, sabe lo que significa una sombra: ella reconcilia al sujeto con el entorno, invita al descanso, a la reflexión, al pensamiento, a lo humano.

Lo interesante es que, en pocas décadas, los pampinos lograron descifrar lo que era el caliche y el salitre, cómo descubrirlo, extraerlo y lixiviarlo. No había tradición ni había generaciones anteriores, tampoco había un habla especializada, ni siquiera las herramientas y, menos, la máquina de elaboración. Desde la “olla del indio” a las “paradas” hubo un rápido paso frente a la necesidad de exportar el nitrato. De las paradas a la máquina hubo un proceso más lento de desarrollo, que demoró algunas décadas y de ésta al sistema Shanks<sup>1</sup>.

El pampino era un desarraigado, obrero o patrón, que no llegó al desierto cuan *tabula rasa*, sino que trajo sus tradiciones, conocimientos y lenguajes. Al-

<sup>1</sup> Hacia 1853 Pedro Gamboni introduce un nuevo procedimiento en la elaboración del salitre mediante el empleo del vapor de agua, reemplazando la calefacción a fuego directo.

gunos de esos saberes fueron fundamentales para el desarrollo de la minería del nitrato. Sin embargo, este hombre desarraigado, a veces a gusto o disgusto, debió enfrentarse al desierto, primero, y si decidía quedarse, sumergirse en él. Frente a él no es posible “empamparse a medias”. Por su parte, el desierto tampoco era una *tabula rasa*, contenía información que era preciso decodificar.

La desmitificación del desierto le significó décadas al hombre de Zapiga, Pampa Negra, Matamunqui y Negreiros. No se presentó a este hombre como un territorio vacío, podía parecer un lugar difícil para la vida, pero era habitable. El hombre, como un habitante por antonomasia, lentamente inició la hazaña, demostrando que el más seco de los desiertos del mundo era un lugar también amable. Cuando lo incorporó a su habla cotidiana y construyó las primeras viviendas, todas de costra otorgadas por el propio desierto, éste dejó de ser lo que aparentemente era. En esa acción, el hombre también cambiaba, no sólo como trabajador y habitante sino en su ontología, surgía desde del desierto mismo un sujeto diferente.

Allí, bajo el Sol, el hombre enfrentó al desierto en soledad, acogiéndolo con todos sus recursos de disuasión: la húmeda camanchaca, el frío de la noche, el calor sofocante del sol, los colores grises de sus laderas, la dureza de sus costras, la inmensidad, los espejismos y remolinos del diablo. Pero la soledad hace meditar al hombre, le abre su creatividad, transforma las dificultades en ideas; el miedo abre todos los sentidos y el asombro original deviene en conocimiento.

Este libro es una invitación a empamparse, imaginariamente, develar algunos misterios del desierto y de la pampa salitreros, siendo el eje principal los habitantes anónimos de la pampa salitrera, como “soldados desconocidos”, pero aquí toman nombres gracias al desierto que guardó como si fuera un cofre las cartas que pampinos, comunes y corrientes, alguna vez escribieron.

Nuestro programa de investigación hasta ahora había puesto la mirada en la pampa salitrera, es decir, en la construcción social y cultural que el hombre del nitrato realizó en el desierto de Atacama; desde un comienzo se tuvo por objetivo rescatar la vida cotidiana de los “hombres y mujeres de la pampa” dentro de la historia del salitre, recurriéndose, especialmente, a entrevistas. Este instrumento nos permitió registrar la memoria más temprana de los ancianos entrevistados, pero tenía una notoria limitación: por razones de temporalidad los sujetos que efectivamente vivieron y sufrieron el período de expansión del nitrato se escabullían. Las principales entrevistas se hicieron desde mediados de los años ochenta hasta fines de esa década, escogiéndose a mujeres y hombres mayores de setenta años, con el propósito de registrar, al menos, parcialmente, lo que fue ese período tan fundamental del ciclo del salitre.

Ese objetivo en parte alcanzado en un trabajo anterior<sup>2</sup>, aquí logra completarse a través de cartas personales de quienes vivieron en el sector norte de la pampa del Tamarugal, donde, precisamente, surgió la explotación del salitre. Cartas de

<sup>2</sup> Sergio González Miranda, *Hombres y mujeres de la pampa. Tarapacá en el ciclo de expansión del salitre*, 2ª ed. (Santiago, LOM Ediciones, 2002).



fines del siglo XIX hasta fines del ciclo de expansión del salitre. Podemos, entonces, tomar de los dedos a los pampinos que huyen, para conocer de modo indirecto, pero íntimo algo de sus vidas privadas. Se preguntarán de dónde han surgido esas cartas, ya lo diremos. Por cierto, la limitación de esta fuente documental es obvia: no registra a los grupos analfabetos, especialmente de origen campesino e indígena, que llegaron al mundo de las salitreras.

### EL SUJETO DE LA HISTORIA

Los ya clásicos historiadores del salitre, Guillermo Billinghurst, Harold Blake-more, Roberto Hernández y Oscar Bermúdez, nos dejaron semblanzas de los más importantes personajes del ciclo del salitre, en especial durante el siglo XIX. La deuda con esos prohombres quedó parcialmente saldada. Por otra parte, historiadores del movimiento social como: Hernán Ramírez Necochea, Enrique Reyes Navarro, Julio Cesar Jobet, Fernando Ortiz Letelier, Julio Pinto Vallejos, entre otros, rescataron las instituciones y organizaciones obreras, desde donde emergieron importantes dirigentes. Con estos dirigentes obreros está, en gran medida, también, saldada la deuda con la memoria histórica, puesto que de igual forma les registraron las plumas maestras de grandes poetas y novelistas como: Luis González Zenteno, Volodia Teitelboim, Andrés Sabella, Mario Bahamonde, Pablo Neruda, Salvador Reyes, Eduardo Barrios, Víctor Domingo Silva, por nombrar a los más conocidos. Ahora, corresponde conocer a los pampinos que hicieron día a día la historia del salitre, con la pala y con la pluma. Ha habido esfuerzos de rescate de la poesía obrera<sup>3</sup>.

De igual modo, a pesar de su presencia imponente, hemos mirado con desdén al desierto. Era sólo el contexto, un dato, un espacio vacío, inerte, *anecúmene*. Sólo tomaba sentido con la organización social, destacándose la obrera, a la que elogiamos casi hasta la apología. Era el hombre, el sujeto, principio y final del proceso de producción del salitre y del habitar el desierto. En dicha mirada la tecnología representaba un papel más relevante que el desierto mismo. Era una mirada que negaba a la naturaleza, a pesar de que el desierto les doblaba la espalda hasta el más soberbio. No nos habíamos percatado que desierto era mucho más que el árido, tórrido o a veces gélido telón de fondo. No era solamente un paisaje, era la esencia misma.

Para lograr aproximarse a esa esencia, consideramos que era necesario volver a los inicios, al origen de la explotación del nitrato, cuando se produjo la intersección entre el hombre y la naturaleza, acrisolándose. Era necesario volver a la olla del indio, a Matamunqui, al primer cateo. Después de ese momento de intersección uno y otro, hombre y desierto, comenzaron la huida; se ocultaban uno del otro, especialmente cuando el hombre introdujo la tecnología -aparejada

<sup>3</sup> González Miranda, Illanes y Moulián, *op. cit.*; Alejandro Pérez M., *Poesía desprotegida* (Iquique, Universidad Arturo Prat, 1996).

de la ambición-. Las fuerzas centrífugas comenzaron a operar en la medida que avanzaba el ciclo del salitre.

El intelectual ciudadano que no conoce el desierto ignora el poder de la tierra, la *pachamama*<sup>4</sup>. Cuando conocemos la mitología andina, que nos habla de cerros sagrados, que fundan pueblos, que tienen vida, que se reproducen, pensamos que es sólo una creación humana, que la naturaleza no tiene esa capacidad vital y es deificada por el “hombre primitivo”. La modernidad y el progreso que llegó al desierto con la expansión productiva del salitre, invisibilizó al pampino originario, al hombre de Zapiga, Matamunqui, Pampa Negra y Negreiros; al indígena, a los primeros cateadores que revelaron el secreto mejor guardado del desierto de Atacama. Por lo mismo, no es de extrañar que la mirada del historiador haya estado centrada en los grandes personajes del nitrato: los empresarios y los obreros ilustrados.

Este libro no trata de cancelar la deuda con el desierto, pues lo intentaremos en otro<sup>5</sup>, pero sí con los hombres y mujeres anónimos que lo habitaron. Fue él y no otro territorio el útero que creó el caliche y al calichero. Fueron esos seres anónimos los que le dieron con sus vidas sentido y razón a la sociedad del nitrato, entregaron allí lo más valioso de su humanidad: el sudor, la sangre, las esperanzas, los sueños, pero, principalmente, su capacidad de ser habitantes.

La imagen del desierto es semejante a una planicie vacía, inhabitada, inhóspita, y sigue siendo la de los textos escolares; para ello, un botón de muestra:

“En Chile, en pleno desierto de Atacama, donde el clima se caracteriza por el calor sofocante en el día, el frío glacial en la noche, la carencia absoluta de agua y a una altura en que todo trabajo físico resulta duro, se han instalado comunidades humanas que han tenido que crear un mundo distinto del que ofrece la naturaleza, para poder vivir y explotar la riqueza minera. Así han surgido poblaciones salitreras, algunas de las cuales rápidamente han vuelto a desaparecer”<sup>6</sup>.

Empero, basta con poner un pie en ese territorio para percatarse que está marcado por cientos o miles de caminos que llevan a una u otra parte, van y vienen, son una invitación al misterio; algunos no tienen destino y otros jamás regresan, siempre se bifurcan. No son un laberinto, simplemente por allí pasaron, en diferentes épocas, hombres del desierto que conocían ese territorio como las palmas de sus manos. Estos caminos no son los que salen en los planos oficiales,

<sup>4</sup> Sergio González Miranda, “Mirando a la pachamama: globalización y territorio en el Tarapacá andino”, en *Revista de Geografía Norte Grande*, N° 31 (Santiago, Pontificia Universidad Católica de Chile, 2004), pp. 53-62,

<sup>5</sup> Está en preparación del mismo autor el libro *Crisoles del desierto. Historia del salitre en Tarapacá 1810-1930*.

<sup>6</sup> Asignatura: Ciencias Sociales; Autor: María L. Lardey G., Luis B. Tomasevic, A. Gómez Z.; Título: *Surcos en el Tiempo*; Nivel: 5° básico; Editorial, Fondo Editorial Educación Moderna; Año: 1970.

son rutas, huellas, algunas hechas por los pies del caminante. Esas huellas son las que develan el verdadero desierto. Las mismas que hoy no nos atrevemos a utilizar porque no sabemos a dónde llevan. Se ocultan, se mimetizan con el color de la piedra y de la arena, aparecen y desaparecen. Hubo caminos que llevaban a Silencio y otros a Aurora, algunos a Dibujo y otros a Amelia, a Sara y a San Esteban, los hubo a Rosario de Negreiros y a Slavia, también a Santa Rosa de Zapiga y a Enriqueta. Hoy, sabemos que fueron la misma oficina salitrera, pues ellas, a veces, cambiaban de nombre al llegar un nuevo dueño; así, también, cambiaban los caminos. Hasta los cantones no eran los mismos en diferentes períodos, ¿dónde estaban el cantón Cocina, el de Pampa Negra, el de Gallinazos, Sal de Obispo, de la Soledad, Bellavista, de La Peña? Fueron nombres creados por los habitantes del desierto para humanizarlo, mientras éste los envolvía con su naturaleza, esa simbiosis podemos llamarla “empampamiento”, cuyo resultado es el pampino y la pampa. Sabemos que hay una acepción negativa del término que se relaciona con aquel sujeto que se pierde para siempre en el desierto, el empampado.

Hoy no es fácil llegar al desierto y decir aquí estuvo Progreso, allí Democracia, en ese rincón Gloria, al final de ese camino Zapiga, detrás de ese cerro encontraremos Coruña, en esa hollada La Noria, sobre esa loma, mirándonos, Alto San Antonio; no es sencillo señalar con seguridad que esos restos fueron de Primitiva o esas bases de Tres Marías, allá abajo en esa quebrada está Cholita y apegada al cerro Sebastopol.

Más difícil es saber lo que pensaron y sintieron los pampinos, cómo habitaron el desierto, las primeras sensaciones del enganchado y el dolor de la crisis salitrera, que les expulsó de ese infierno transformado con los años en el paraíso que añoran hasta su muerte. ¿Cómo saber de sus amores y desilusiones?, ¿cuándo llegaron y cuándo partieron?, de los olores a yodo y los sabores de la tierra humedecida por la camanchaca. No podemos imaginar hoy realmente cómo fue ese trabajo de sol a sol, a veces, de luna a luna. No podemos decir con certeza si el calor era más penetrante que el frío. Así se templó el pampino.

Hablamos, pero no sabemos, en realidad, de la injusticia en los campamentos salitreros, quién era el jefe de pampa, el “corrector carajo” como decían los bolivianos, el pulpero que recibía toda la rebeldía de las mujeres. Nada de ello está en el documento oficial, exceptuando a los administradores y algunos profesionales como el químico o el ingeniero.

¿Cómo saber de los dolores en la espalda curvada de tanto cargar los sacos de salitre? Y esos bototos desrripiadores que dejaron marcada su huella en el caminar cansino. El desierto les regalaba el yodo a los pampinos, pero los amenazaba con el polvillo en las cuevas, ése que les reventaba los pulmones. Y, a pesar de ello, para los centros pampinos el lema es recordar y recordar, en este amanecer del siglo XXI, cuando ya no se hace difícil llorar.

## LA PAMPA SALITRERA:

## LUZ Y SILENCIO

Una pregunta posible es, ¿qué quiere decir pampa salitrera? Significa que al desierto le fue descubierta una característica específica llamada salitrera, pero que tiene un antecedente: el caliche. La pampa debió llamarse calichera y el pampino, calichero, pero la industria y su tecnología fue un factor muy relevante y apreciado desde la época de las paradas. La lixiviación del caliche, entonces, parió al salitre (nitrato) y definió al pampino como salitrero.

Por rudimentaria que hayan sido la olla del indio o las paradas, fueron las tecnologías que permitieron la lixiviación del caliche y la producción del salitre. Así, este concepto comienza a dominar el habla de los primeros pampinos, probablemente por asombro frente al cambio de la costra rústica en cristales de nitrato. En un momento, el desierto calichero pasó a ser pampa salitrera. El propio hombre de Matamunqui también comienza a dejar de ser de Matamunqui para ser de Negreiros, Zapiga, La Noria, del Toco, del cantón Bolivia, de toda la pampa, o sea, pampino, pampino salitrero.

Hubo antes otros desiertos, pero no fueron salitreros, sino argentíferos, desiertos de caravaneros, etc.; allí están sus huellas. Una vez realizada esta nueva manifestación-definición del desierto, emergió el *ethos* pampino, su identidad salitrera.

Así como surgió una pampa salitrera, que es única e irrepetible, la sociedad que habitó el desierto calichero no tuvo otra similar en el mundo. La pampa y la sociedad salitreras emergieron en el siglo XIX y no antes, la sociedad del nitrato fue decimonónica en su origen y desarrollo, el siglo XX fue su culminación y decadencia.

El desierto, en las primeras faenas salitreras, debió ser un territorio de circunstancia, nunca una morada. Quizá ni siquiera tenían nombre los lugares donde se hicieron los primeros cateos. Lentamente surgen Matamunqui, Zapiga, Sal de Obispo. Tampoco los campamentos tenían nombres, menos los cantones salitreros. Los cueros de llamas, que unieron la madera de los tamarugos a la costra calichosa, dieron el primer paso a la habitabilidad del desierto. Ése fue el acto fundacional en tanto espacio humano, en tanto morada. Ése fue, también, el primer paso para el acto bautismal del hombre del nitrato: el pampino salitrero.

Esta morada no se dio en el aire, tuvo elementos imprescindibles como: la costra, el cuero, la madera de tamarugo, la cal, las cañas (carrizo), etc. Las faenas de extracción del caliche le presentaron los primeros problemas al pampino, y fue la naturaleza (a la mano) la que ofreció las primeras soluciones. Por ejemplo, el caliche estaba a pocos metros de profundidad, fue necesario emplear la pólvora, para eso estuvo el propio salitre, más el azufre ofrecido en abundancia por la cordillera y el tamarugo para el carbón. De igual modo, la costra, el cuero, el carrizo de los oasis y el tamarugo, fueron los materiales de las primeras habitaciones. El frío intenso y el calor sofocante del desierto no fueron un detalle, la naturaleza participó en la formación del carácter del pampino. Cuando el hombre comienza a distanciarse de la naturaleza, fueron otros los materiales utilizados para construir la morada: el pino oregón y algunos completamente inapropiados como la calamina (zinc).

El calor y su luz fueron fuente de inspiración para el hombre del desierto, como el frío y la oscuridad. Es difícil imaginar que a partir de esa penetrante luz y de esa fría oscuridad hayan surgido instituciones que fueron ejemplo en el cono sur de América.

A comienzos del siglo XIX la inmensidad del desierto era notoria, sólo las huellas de las antiguas caravanas andinas marcaban las rutas transversales, y la explotación de la plata era la minería que horadaba los cerros, pero en sus faldas, ese llano costoso y salino no estaba intervenido. Si el hombre del nitrato en 1810 se hubiese sentado en una roca o en una costra debajo de un tamarugo en Zapiga o en Pampa Negra, hubiese podido escuchar el silencio. El tan necesario silencio para la reflexión, para mirar el paisaje con esos ojos que son iluminados por el pensamiento profundo. Cabe preguntarse si de esa reflexión surgió un pensamiento, ideología o religión del desierto salitrero.

¿Cómo se descubrió el salitre?, a pesar de que la pregunta debería ser otra: ¿cuándo se reveló el salitre?, porque el desierto reveló un día su preñez a un cateador, un hombre que tiene ojos diferentes, porque mira y ve lo que nosotros no vemos, porque él es un habitante del desierto y ha descifrado sus misterios, ha logrado aprehender el momento crucial en que éste germinó; quizá escuchó gemir las costras y las removió hasta encontrarse con el caliche, un material allí esperando miles de años para que él lo descubriera. Es probable que en zonas ricas en caliches de alta ley, llegaron a chisporrotear con el calor. La chispa del caliche a flor de tierra fue la chispa esencial de la naturaleza que, de tarde en tarde, se revela al hombre, al sujeto que es capaz de entenderla, a aquél que ha dialogado con el silencio.

La leyenda dice que fue en Matamunqui. Nos preguntamos por la reciprocidad que tuvo el hombre para con esa naturaleza que se descubrió plena de caliche. Nos preguntamos si ese "don" -regalo- fue valorado y respetado. Esta inquietud nos lleva a preguntarnos por la ambición, expresada, a veces, en el deseo de tener máquinas de elaboración más eficientes. La industria del nitrato tuvo momentos de inflexión que le dieron vuelta la espalda a la naturaleza y, a veces, también, al hombre mismo. La naturaleza protestó a su modo, cobrando vidas, y el hombre lo hizo en la huelga obrera, entregando vidas.

Quien mira el desierto con los ojos llenos de ciudad, verá la sequedad, la aridez, la pobreza del suelo, lo no amable ni amado, pero el que sabe que detrás de las apariencias hay otras realidades, puede encontrar lo que se oculta. Es como el espejismo, prefiere engañar, oculta la verdad. Incluso, puede ser castigador con el intruso irreflexivo.

Si no hubiese habido silencio, no hubiese existido la posibilidad de reflexionar el desierto en el desierto mismo. Es el gran lugar que no está vacío, sino lleno de silencio, y es el silencio la clave de la comprensión de la esencia. Cuando sacamos el caliche revelado y llenamos de ruido el desierto con las máquinas y los dinamitazos, los secretos se ocultan. El hombre del nitrato se aleja de la naturaleza.

El hombre del silencio debió reflexionar sobre las primeras palabras para nombrar el desierto que se revelaba salitrero, Atacama ya no era un desierto de la plata o de las rutas andinas. Debía refundarse, surgiendo, así, el habla pam-

pina, en ella está contenido el secreto revelado, está contenido el diálogo entre el hombre y la naturaleza. Con el avance de la máquina el habla se tornará más técnica, dejará de mirar a la naturaleza para ver a la tecnología. Cambian también la ideología y la religión asociada al desierto.

Todo pampino, conocedor del desierto, sabe que tiene vida y sabe que el caliche crece, a paso muy lento, pero crece como las algas. Las paradas salitreras le extraían el caliche al desierto a un ritmo que no agotaba sus mantos, los cuales lentamente reponían una porción de lo sacado. Posiblemente los primeros empresarios salitreros que nos recuerda Guillermo Billinghurst –Esteban Vernal, Benito Calla, Manuel Hidalgo, José Jacinto Plaza, Manuel Arias, Vicente Granadino, Bacilio Carpio, Atanacio Tinaxas, Anda Vilca– trabajaron a ese ritmo. Sin embargo, como la ambición del hombre es más rápida y urgente que la naturaleza, quiso cada año sacar más y más caliche. Ya hacia 1830 se inició la exportación de salitre a Europa y Estados Unidos y, de igual modo, se autorizó la internación de máquinas para la explotación del caliche. El esfuerzo de empresarios como George Smith o Mariano Eduardo Rivero transformaron las rústicas paradas en una industria: otros como José Benito González, el Godo, hicieron de las carretas calicheras una verdadera empresa de transporte. Un empresario chileno, Pedro Gamboni, fue el que dio el primer salto tecnológico hacia 1853, con la introducción del vapor de agua en la lixiviación del caliche, ya estamos en presencia de la máquina. El mismo Gamboni tres años después logró extraer el yodo de las agua madres, abriendo las puertas a otra industria del nitrato.

Los hermanos Latrille (1857) y José Santos Ossa (1860) ampliaron el territorio de explotación de caliche, el desierto tenían aún más que entregar al hombre, su ofrenda era más grande, la pampa salitrera –la sociedad del nitrato– se extendería a mediados del siglo XIX hasta Antofagasta. Sus límites definitivos fueron entre Pisagua y Taltal (1876). Por esos años ya los gobiernos de Perú y Bolivia otorgaban patentes y cobraban impuestos por quintal de salitre. De ese modo, el Estado hace su entrada lentamente con sus aparatos y agencias, la ambición, entonces, ya no será sólo privada sino pública.

En 1876 en la oficina San Antonio se realizaron los primeros intentos de poner en operación el sistema Shanks, gracias a un joven químico inglés llamado James Thomas Humberstone –después será conocido como “don Santiago”–. A pesar de que todavía este sistema no había probado masivamente su éxito, ya los gobiernos de Bolivia y Chile (1878) comenzaron a tener conflictos diplomáticos por la ambición que significaba el impuesto al salitre, y Perú hacía un inventario –encargado a Robert Harvey en 1875–<sup>7</sup> de las estacas salitrales para nacionalizar la industria del nitrato.

El desierto no podría haber pedido como retribución (ofrenda) por el caliche entregado tanta sangre humana, fue la ambición. La primera pampa salitrera en ser humedecida por la sangre de soldados peruanos, bolivianos y chilenos fue Dolores, vecina de Zapiga, exactamente donde se encontró por vez primera el caliche. La

<sup>7</sup> J.T. Humberstone, *Una visita a las oficinas salitreras de Tarapacá antes el sistema Shanks* (mimeo).

otra batalla en la pampa fue Germania, aldea de Negreiros. En 1878, cuando aún el conflicto bélico no afectaba la producción salitrera, ésta era de 323.058 toneladas métricas, en 1883 cuando el conflicto concluye, llegaba a 589.720 toneladas métricas, y en 1890, a un año de la revolución de 1891, cuando los intereses salitreros estaban ya en su máxima expresión, la producción llegaba a 1.063.277. A comienzos del siglo xx, esta última cifra productiva llegaba al doble, y a fines del ciclo de expansión se aproximaba al triple. Es decir, nunca se dejó de sacar crecientemente caliche del desierto, lo que varió fue el precio internacional del nitrato.

El sistema Shanks revolucionó todo, el desarrollo de la explotación salitrera removió los mantos, hizo volar por los aires el caliche, ya el hombre del nitrato (cateador) no le consultó a la naturaleza, confió en la tecnología (ingeniero). El indígena cortador de yodo ya no hizo más rituales, todo quedó en manos de los químicos.

Los mantos de caliche se cansan de tanta depredación, parecen agotarse, porque el desierto es limitado. Hay dos tipos de hombres para quienes el desierto no tiene límites, el que lo explota con ambición y el que se extravía en sus rutas sin destino. No siempre coinciden. Para el extraviado el desierto parece no terminarse nunca, camina hasta consumirse, el frío lo encoge y el Sol lo deshidrata hasta no quedar nada de él, sólo una mancha negra nos indica que allí yace lo que un día fue un hombre, con el soplo divino en sus venas. El que lo explota con ambición agrade al desierto, lo violenta, lo contamina, el desierto es sólo una cosa.

Cuando la tecnología lo abarcó todo, quedó la palabra, el habla pampina, que proviene de los primeros cateos, de las habitaciones de costra, de la construcción de la olla del indio y la instalación de las paradas, de las calicheras antiguas y las cuevas de la mejor ley. Los pampinos, entonces, construyeron y habitaron, a partir de esa habla, el desierto; ampliaron su léxico, lo llenaron de nuevos topónimos, llegó la prensa. El hombre de Matamunqui se transformó en obrero y empresario de una industria capitalista a escala mundial. La industria del nitrato se hacía universal, se alejaba de la naturaleza y se aproximaba al Estado y al mercado, mientras más la explotaba más huía del hombre que la descubrió y le dio la chispa esencial de la vida allá en Matamunqui.

La ambición no era homogénea, el porcentaje principal de la producción de salitre estuvo en manos de unas pocas compañías, todas bajo el dominio del Nitrate Permanent Committee, con sede en Londres. Por ejemplo, de las ciento cuarenta y seis oficinas que estaban en producción en 1923

“el 16 por ciento de la producción se efectúa en 10 oficinas grandes de 50.000 quintales métricos al mes y más. El 36 por ciento se produce en oficinas que fluctúan entre 30 y 50 mil quintales métricos al mes. O sea el 52 por ciento del total se produce en oficinas relativamente grandes. El 40 por ciento en plantas de mediana capacidad, de 15 a 30 mil quintales; y 6,7 por ciento en oficinas chicas de 1,833 hasta 15 mil quintales métricos”<sup>8</sup>.

<sup>8</sup> J. Berkwood Hobsbawn, “La industria salitrera chilena” (Asoc. M.S.T., Victoria Universidad Inglaterra), 1923.

## EL MITO FUNDACIONAL

En una sociedad basada en el conocimiento y mano de obra indígenas, puede resultar extraño que no hubiese un mito o una leyenda sobre el origen del salitre, del mismo modo como emergió la leyenda de La Tirana. Lo más próximo conocido es la leyenda del cura de Camiña, que aproximadamente cuenta lo siguiente:

“Ha venido diciéndose que una vez atravesaban las arideces de la pampa de Tarapacá dos indígenas, quienes, asaltados por las nieblas de la noche, resolvieron acampar donde ya la fatiga les cortó el paso y el frío les aconsejó hacer fuego. Cual no sería la sorpresa que se apoderó de ellos al observar que la débil fogata tomaba bríos, y propagando sus llamas hacía arder la tierra con inesperados chisporroteos. Tal fue su pánico que creyeron llegado el fin del mundo, y sus ojos casi desorbitados, hasta divisaron al diablo... Esto fue el acabose para sus pobres humanidades, que sacando fuerzas de donde ya no quedaban emprendieron una despavorida carrera que no terminó sino en brazos de los primeros rayos del sol.

Cuando pudieron sacar el habla por entre las hojuelas de coca, ocurrióseles ponerse de acuerdo para dirigirse al curato de Camiña con el propósito de confesarse, dar gracias a Dios de la que se libraron y dar cuenta al Tata Cura de lo que habían visto. Así lo hicieron.

Poco después el ministro de la iglesia diagnosticaba que aquello o era la aparición de un fuego santo o manifestaciones del Infierno, pero que de todas maneras lo llevaran para ver con sus propios ojos el lugar de los extraños fenómenos y para bendecir con su presencia el punto donde éstos se habían producido.

Se dirigió el Tata Cura a visitar con los indígenas la región de los acontecimientos, hoy ‘Matamunqui’, echó agua bendita, hizo mil cruces, rezó varias oraciones en latín y se llevó para sus análisis químicos muestras de la tierra a su curato, donde las experiencias y reacciones le dijeron claramente que se trataba de riquísimas tierras con nitrato de potasio, poderoso componente en aquel entonces empleado en la fabricación de la pólvora.

Vaciaron lo que sobró de las muestras traídas, en el patio de la casa del curato y poco más tarde el habilidoso párroco notó con verdadera sorpresa, que las plantas próximas tomaban proporciones gigantescas; ensayó esto mismo en las hortalizas y obtuvo legumbres increíbles en diversas plantaciones, con resultados máximos, en comparación con los obtenidos en años anteriores. No tardó en circular los prodigios, de lo que el cura llamó tónico para el reino vegetal, que recomendó a los feligreses de su comarca como abono.

Un experto marino inglés visitó Tarapacá y tuvo noticias de la misteriosa substancia y comprobó que el aspecto físico del producto del caliche era en todo semejante al nitrato de potasio, que por aquellos años suministraba principalmente la India para la fabricación de pólvora, y así, dio toda la razón al milagroso cura de Camiña.



Los indígenas siempre instados por dicho sacerdote, principiaron a utilizar el caliche como abono en la agricultura de los valles orientales que desembocan en la pampa del Tamarugal, pulverizaban el producto natural salitroso y lo empleaban con éxito asombroso en el cultivo del maíz, del trigo, de las papas, legumbres, etc. y hoy lo usan en la misma forma cuando no les es posible conseguir guanillo de pájaro con el mismo fin y en condiciones para ellos inconvenientes<sup>9</sup>.

Esta leyenda tiene todos los componentes propios de las primeras acciones en la explotación del nitrato:

- En primer lugar, reconoce como descubridores del salitre a dos indígenas que, si bien es relatado como producto del azar, son ellos los depositarios del honor (regalo o don). Aunque es sabido que las propiedades agrícolas del caliche eran conocidas desde tiempos prehispánicos.
- En segundo lugar, se señala que los dos indígenas se asustaron al ver que ardía “la tierra con inesperados chisporroteos”. Es decir, tiene el componente del misterio y del asombro, propio de toda leyenda. Empero, sabido es también que en las minas de plata de Huantajaya se utilizó el salitre para la fabricación de pólvora negra.
- En tercer lugar, que se haya escogido a Camiña no es casual, pues este valle es el que está más directamente vinculado con el territorio donde se iniciaron los primeros cateos, demostrando la primigenia relación entre la sociedad andina de los valles bajos con la explotación del salitre. No solamente fue la primera mano de obra, desde cateadores hasta arrieros, que se incorporó a las faenas de extracción y transporte del caliche sino, también, los primeros empresarios de las paradas salitreras fueron de estos valles. Por ejemplo, de ese valle era, precisamente, Ezequiel Ossio, muy conocido salitrero, quien formó la salitrera Camiña.
- En cuarto lugar, esta leyenda señala que el lugar original habría sido Matamunqui. Una pampa cercana a Zapiga. Palabra que proviene de la lengua aymara y hace referencia a oler, Risopatrón señala que es “olor a cecina”. Se refiere, en realidad, a olfatear, oler directamente con la nariz. Posiblemente haya sido una zona con alta concentración de yodo, el que tiene un olor muy penetrante. Esta referencia a Matamunqui es importante porque permite localizar el origen espacial específico del descubrimiento del salitre.
- En quinto lugar, la referencia a un cura es imprescindible en las leyendas regionales, donde el catolicismo llegó tempranamente, sobre todo a través de la creación de curatos en los valles de precordillera. Este credo, si bien se impuso, al final generó un sincretismo con las creencias andinas, un claro ejemplo es la fiesta de la virgen de la Tirana (la *ñusta* del Tamarugal), donde

<sup>9</sup> “Leyendas de Tarapacá: una versión sobre el descubrimiento del salitre”, en *Almanaque Regional* (1951).

- las deidades católicas tienen un correlato oculto con deidades indígenas<sup>10</sup>. Por ello, en la leyenda el cura es llamado el “tata cura”.
- En sexto lugar, el salitre es considerado, gracias a la bendición del cura, como milagroso, es decir, un producto de bondad: “las plantas próximas tomaban proporciones gigantescas; ensayó esto mismo en las hortalizas y obtuvo legumbres increíbles en diversas plantaciones, con resultados máximos, en comparación con los obtenidos en años anteriores. No tardó en circular los prodigios...”. Está presente entonces el prodigio, el milagro.
  - En séptimo lugar, no podía estar ausente de esta leyenda el extranjero que le dio a este producto la importancia internacional: “Un experto marino inglés visitó Tarapacá y tuvo noticias de la misteriosa substancia y comprobó que el aspecto físico del producto del caliche era en todo semejante al nitrato de potasio, que por aquellos años suministraba principalmente la India para la fabricación de pólvora, y así, dio toda la razón al milagroso cura de Camiña”. Y, al igual que los antiguos conquistadores, llegó por mar, cerrando el círculo del salitre, como antes lo fue el de la plata (con el portugués Vasco de Almeyda para el caso de La Tirana).
  - En octavo lugar, sabemos que todo nuevo hábitat en el mundo andino tradicional, por ende, católico, tiene un santo patrono, la pregunta que cabe sería, ¿cuál es el santuario del salitre? Si bien hemos identificado en la leyenda un sitio específico de explotación del caliche, sabemos que el proceso fue extensivo más que intensivo, por tanto, el espacio fue cada vez más amplio y, por lo mismo, el desierto se abría en plenitud al pampino. De tal modo, la pampa fue en rigor la localidad, como la gran contenedora del caliche. La respuesta a la pregunta debería ser en el habla católica dominante: la virgen; y en el habla oculta indígena: la *pachamama*. La síntesis es la virgen de La Tirana, si bien sus raíces se hunden en la explotación de la plata, fue refundada durante el ciclo del salitre, haciéndose pampina con el canto de las cofradías surgidas de los campamentos del desierto<sup>11</sup>. Por tanto, la “china del Tamarugal” terminó por imponerse a Matamunqui y Camiña.
  - En noveno lugar, las hojas de coca nombradas al pasar tienen dos significados posibles: uno, fueron elementos esenciales de los rituales andinos y, dos, fueron el suplemento alimenticio esencial del obrero, que les proporcionaba la energía necesaria para soportar el rigor del trabajo. La hoja de coca estuvo presente en las salitreras en todo el ciclo del nitrato.

#### EL AMOR A LA PAMPA

¡Qué la pampa nunca muera!, ha sido el grito desesperado de las organizaciones de los “hijos de la pampa”, mientras ven cómo las oficinas y campamentos salitreros

<sup>10</sup> Juan van Kessel, *El desierto canta a María* (Santiago, Ediciones Mundo, s.a.)

<sup>11</sup> Lautaro Núñez, *La Tirana* (Antofagasta, Universidad Católica del Norte, 1998).



son depredados y destruidos. Los que no son pampinos o nortinos difícilmente comprenden el amor que ellos sienten por la pampa.

¿Por qué ese amor a la pampa? Los últimos pampinos cuando celebran cada año la semana del salitre lo hacen con pasión, con emociones, no lloran las huelgas ni las matanzas, aunque sí las recuerdan y respetan, pero nada se compara a la semana del salitre (mes de noviembre), donde disfrutaban de la alegría de volver al campamento, al desierto. ¿Cómo es posible que un lugar tan triste y abandonado, tan rudamente cálido y frío, pueda amarse y añorarse de ese modo? Porque fue la pampa la madre nutricia, y no fue ella la que les expolió, sino el hombre mismo con su tecnología. No fue el desierto el que provocó la gran crisis, sino la especulación de las combinaciones salitreras y la imprevisión. El desierto ha preservado todo desde que partieron los pampinos, sólo la mano del hombre ha depredado hasta las imágenes en los últimos espejos.

El desierto es la contradicción esencial de la vida. Su soledad, tan profundamente íntima y cósmica, invita al habitar, a vivir en comunidad como en los campamentos del salitre. La soledad siempre nos recuerda el ser, nos invita a que seamos también desierto, si queremos conocer lo esencial. Nadie después de haber tenido esa experiencia puede despreciar a ese lugar de revelaciones. Al mostrarse casi vacío no enajena sino revela, obliga al sujeto a tomar conciencia de sí mismo. ¿En cuánto ayudó anónimamente el desierto a la toma de conciencia del obrero pampino, a su emancipación? Dicen que la verdad está oculta en el cofre del desierto. Posiblemente sea la noche más que el día el momento de más intimidad y revelación del desierto.

Un viejo amigo pampino ya fallecido, fue a visitar a un amigo a una estación de ferrocarril, caminando sin prisa en medio del desierto, ensimismado en sus pensamientos, se encontró con un cementerio que no había visto antes, las flores de papel se movían por el viento del atardecer, era un campo santo abierto, pequeño, lleno de cruces de madera y casitas de lata. Lo cruzó con curiosidad, miró algunos nombres en esos papeles que identificaban a los muertos en la pampa, vio algunas fotos con los rostros de los allí enterrados bajo sus pies. Sintió en ese momento una unidad, un vínculo con los que ya partieron antes, se dio cuenta que el desierto les ofreció un lugar a una profundidad parecida a la del caliche, como si fuera la reciprocidad del "don", ellos lo sacaron y después se ofrendaron a la naturaleza, para, quizá, miles o millones de años después, la tierra no tiene prisa, ser transformados también en caliche. Ese caliche, que refinado por la mano del hombre le da vida a la tierra, a esos paisajes que tanto gustan y disfrutan nuestros ojos, como una vitamina esencial. Una vez en su destino, esa noche cenó con su amigo, compartieron la botella de vino que llevaba en su morral, jugaron una partida de naipes y, por cierto, recibió la carta que esperaba en esa estación cada mes de su gente allá por el sur de Chile. Antes de levantarse de la mesa para ir a dormir, no pudo sino contarle lo sucedido: quizá me vine por una ruta distinta compadre —le dijo—, pero observé a un cementerio que no había visto antes, era bien bonito, lleno de flores de papel. El telegrafista lo miró con curiosidad y le preguntó por el tiempo que llevaba en el desierto. Era bastante. Veo que usted ya se empampó, le dijo sonriendo, está viendo lo mismo que los viejos calicheros. Allí hubo un cementerio, pero la Compañía sacó todas las cruces y no quedó nada, excepto los muertos que están debajo.

Cuando regresó, recorrió el mismo sendero de madrugada, estaba sólo la camanchaca arrastrándose por el mismo lugar donde vio las cruces de madera y las flores de papel, era como una alfombra blanquecina y húmeda. El desierto cubría esos cientos de cuerpos igual como alguna vez ocultó el nitrato. Todo era costra y chuca, como si nada hubiese sucedido en miles de años. Se fue pensando en su destino.

Nuestro amigo cuando falleció fue enterrado en el cementerio de Pozo Almonte, cumplió con el ritual de la reciprocidad con el desierto. Su cuerpo debe estar casi intacto por la sal, esperando en la antesala geológica su turno para volverse nitrato algún día. Los hombres que fueron enterrados en el desierto son una verdadera ofrenda a la *pachamama*, el desierto los conserva, los momifica con la mano de Dios.

Al desierto se le ha comparado con el infierno. Adentrarse en él era bajar a las profundidades del alma. Curiosamente el gran poeta nortino, Andrés Sabella, ha sido quien ha escrito de mejor modo ese sentir, tal vez recogiendo la sensación del enganchado cuando se vio arrojado al territorio calcinado, como lo llamó Neruda. Sabella dijo del desierto que era el pañuelo del Diablo porque éste se secaba la frente con el dolor y el sufrimiento de los pampinos, pero pocos territorios se han amado más que el desierto y maldecido también. Efectivamente, durante el ciclo del salitre, trabajar en las calicheras o en las cuevas, en los cachuchos hirvientes, cargando cientos de sacos de madrugada cuando el frío cincelaba los huesos, era bajar al infierno. Incluso, el pueblo, con sus hembras esperando al pampino urgente para quitarle hasta el alma, el opio y el juego, las enfermedades venéreas

y el alcohol, eran el infierno. Entonces estuvo la palabra, como diría Luis Emilio Recabarren, para redimirse, para tomar conciencia, para rebelarse, no sólo de la explotación sino del vicio. Una palabra que emergió desde el silencio y que hizo germinar a la organización obrera: la filarmónica, el teatro, la mancomunal, la sociedad de resistencia, la federación obrera.

El desierto salitrero fue una lección para el pampino, porque todo fue extremo, el trabajo al límite de la resistencia y la libertad como jamás soñó, la soledad que empequeñecía el alma y el campamento era un abrazo colectivo. Era un campamento sin curas y con patrones gringos, mientras las pulperías que ofrecían productos de Europa en sus escaparates, algunos pulperos robaban como el peor asaltante de caminos. Afuera, un desierto sin límites y adentro, en el campamento, las piezas eran más pequeñas y calientes que una calichera; por eso el pampino terminaba queriendo a sus calicheras, porque le daban el sustento y le acogían en medio de un mundo abierto.

Ese mundo abierto era el desierto. Para los primeros pampinos salitreros, antes que sospecharan que lo serían, probablemente en forma inconsciente dialogaron con el desierto en su búsqueda del caliche. Quizá la naturaleza les permitió encontrarlo, como si fuera un entierro, porque no lo veían con ambición desenfrenada como aquellos que hicieron la guerra, o ésos que compraron a precio vil los certificados en Lima y los que trataron de estrujar los mantos de caliche a punta de dinamita.

El caliche fue el “don”, la ofrenda de la tierra al hombre a cambio de que éste desplegara su ser en el desierto. Se desplegó –habitó– en ese territorio entre dos macizos cordilleranos, posiblemente donde antes se localizó un gran lago. El único lugar del mundo donde existe tal cantidad de nitrato.

Ese hombre primigenio tomó su identidad de dicho espacio, la pampa, y no del motivo de su ambición, el caliche, no fue calichero, sino pampino. Empero, el desierto en ese diálogo, en esa reciprocidad, también fue desplegado y recibió una identidad específica que definió una época en su larga vida. Esa identidad provino del hombre, desierto salitrero, pampa salitrera, porque sólo éste puede elaborar el salitre a partir del caliche. De ese modo, se llega a la pampa salitrera, no fue un acto unilateral, un monólogo, un construir arbitrario del hombre sobre el desierto, fue una acción dialógica.

El *don* está presente en los intercambios de bienes en algunos pueblos antiguos –sobre los que habla Mauss<sup>12</sup> y particularmente en el andino, un hombre que estuvo notoriamente presente en las saliteras como analizaremos más adelante. En la perspectiva de Heidegger el *don* constituye el ser –se da el ser– y también se expresa como envío, misión y destino<sup>13</sup>. Manuel Garrido señala que

“si el ser es vestido ahora por Heidegger, dentro de la lógica y la retórica del *don*, con ropaje de destino, la donación del tiempo es dramatizada por él,

<sup>12</sup> Dominique Temple, *La dialéctica del don. Ensayo sobre la economía de las comunidades indígenas* (La Paz, Hisbol, 1986).

<sup>13</sup> Manuel Garrido, “Introducción”, en Martín Heidegger, *Tiempo y ser* (Madrid, Tecnos, 2001), pp. 9-18.

dentro de esa misma lógica y retórica, mediante un singular atributo digno del mismísimo Anaximandro. Ese atributo es nombrado con el verbo alemán *reichen*, significativo de acciones tales como tender, extender, alcanzar y ofrendar, que Heidegger emplea connotando no sólo el sentido de la distancia espacio-temporal, sino también el de la influencia de un poder o autoridad (la raíz rec de ese verbo es la misma de región en español)<sup>14</sup>.

Por tanto, Heidegger entiende el espacio-tiempo como extensión y ofrenda, o sea, como territorio y don.

La relación vital del hombre del nitrato, el pampino, con el desierto se expresó en su habla, a través de ella hizo su ofrenda al desierto, el territorio que debió construir, pensar y hablar –como diría Heidegger–, a modo de ejemplo revisemos solamente palabras que comienzan con la letra ‘A’, que identifican distintos tipos de caliches:

ACHANCACADO: Caliche de color y aspecto de chancaca.

AHUESADO: Caliche duro, sulfatoso, blanquesino, pobre en nitratos.

ANARANJADO: Caliche de color naranja.

APANQUECADO: Caliche esponjoso, terroso.

ÁRBOLES: Caliche ramificado en las grietas de criadero de roca.

ARRIÑONADA: Masa del caliche con figura de riñón.

ATABACADO: Caliche de color tabaco maduro.

AZUFRADO: Caliche de color amarillo o anaranjado

AZUL: Caliche de este color, impregnado de hidrógeno carburado.

Antes de la existencia del pampino el caliche no tenía otras denominaciones, apenas se conocía su existencia y parcialmente sus propiedades. Veamos algunos nombres que los pampinos le dieron a la pampa de Tarapacá:

PAMPA ABRA: Extensión de terrenos salitrales, que contaba en ella las oficinas:

Abra de Ugarte Ceballos, Abra de Quiroga, Primitiva.

PAMPA BAJA: Terrenos situados en la región sur de Tarapacá.

PAMPA BLANCA: Extensión de terrenos en la zona sur de Tarapacá.

PAMPA DE LA DESCUBRIDORA: Situada en la región del sur de Tarapacá.

PAMPA ENGAÑADORA: Terrenos extensos en la zona sur de Tarapacá.

PAMPA HUARA: Gran extensión de terrenos calichales, entre Orcoma y Pampa Perdiz; en la cual funcionaron las oficinas salitreras: Tres Marías, San Jorge, Rosario de Huara y Constancia.

PAMPA LACAGUARANA: Extensión de terrenos que se ubican frente a los salitrales de Zapiga, departamento de Pisagua.

PAMPA DEL MEADERO: Situada en el camino de Iquique a La Noria, frente a las salitreras de Yungay y Sebastopol.

PAMPA NEBRASKA: Extenso terreno salitral ubicado entre Pampa Pajonal y Pozo Almonte.

<sup>14</sup> Garrido, *op. cit.*, p. 14.

**PAMPA NEGRA:** Uno de los cantones en que estaba dividido el terreno salitrero de la provincia; en él había diecisiete salitreras distintas pertenecientes al departamento de Pisagua.

**PAMPA ORCOMA:** Se encontraba entre los antiguos departamentos de Pisagua y Tarapacá, pues la línea divisoria pasaba por el centro de dicha pampa, la que tenía al norte el cantón de Chiniquiray y al este la estación de Negreiros.

**PAMPA PAJONAL:** Se situaba frente a los terrenos salitreros de Ramírez y La Peña.

**PAMPA PÉRDIZ:** Era una extensión de terrenos minerales de cobre y plata, que deslindaba al sur con el asiento minero de Huantajaya, al oriente estaban las oficinas salitreras que trabajaron después de la gran crisis: San Donato, Peña Grande, San José, Peña Chica, La Palma (Humberstone), Cala-Cala y Buen Retiro.

**PAMPA PISIS:** Extensión de terrenos salitrales, ubicados entre Pampa Perdiz y Pampa Nebraska.

**PAMPA TENTE EN EL AIRE:** Terrenos que se situaban en la zona sur de Tarapacá, cerca de Lagunas.

**PAMPA HERMOSA:** Pampa ubicada en las proximidades de las estación Pan de Azúcar y las oficinas Brac y Alianza.

**PAMPA DE LAS ZORRAS:** Terreno aldeaño a la pampa Tente en el Aire, en la zona de Lagunas, a la altura del puerto de Patillos.

Las zonas de cateos podían abarcar varias pampas, por ejemplo, entre el cantón de Buenaventura y el cantón Lagunas estuvo el Cateo Soronal, que estaba formado por el conjunto de las siguientes pampas: Blanca, La Suerte, Aerolito, Punta Emma y Tente en el Aire. De tal modo, el concepto 'pampa' tuvo una acepción técnica asociada a terrenos calichales en explotación, además de su significado general identitario del sujeto que habitaba el desierto salitrero.

A las "pampas" anteriores deberíamos agregar el de Pampa del Tamarugal, que fue la pampa que recibió a los primeros salitreros, pues ese nombre posiblemente surgió en el período de la plata, cuando el tamarugo era abundante, reemplazando a la denominación colonial de "Tarapacá". La Pampa del Tamarugal originalmente debió extenderse desde la quebrada de Tiliviche hasta el río Loa. Recordemos que el actual valle de Tarapacá en el período colonial se llamaba "del Cato".

Una oficina salitrera tiene incorporado el término 'pampa' en su nombre "Jazpampa", que es de origen quechua y significa "pampa dividida". Además, el propio término pampa es una prestación venida de esa lengua indígena.

#### PAMPINAS Y PAMPINOS EN TARAPACÁ

¿Hay una imagen del pampino? Quizá sea aventurado tratar de describir la personalidad o el temperamento del pampino, considerando el amplio abanico de nacionalidades, grupos étnicos, clases sociales, oficios e ideologías que se dieron

cita en el desierto, pero, al parecer, algunos rasgos son transversales, como lo observa L.G.P.:

*“Estampa del pampino*

Hay en el hombre pampino un algo que se lo debe haber comunicado el medio en que vive. Irradia de su ser una impresión de soledad y de silencio que lo hacen inconfundible donde se presenta. Puede haberse vestido a la última moda, engominado sus mechas duras, puede haberse anudado a la perfección el nudo de la corbata, pero ese algo que fluye de él, como la chuca o la camanchaca en la pampa misma, hará que al instante de verlo se sepa, sin temor a equivocarse, que el hombre viene de una oficina salitrera.

Es callado y respetuoso. Pero no se deja atropellar por nadie. Podrá ser rudo, pero nunca mal educado. Es mano abierta, como se dice en el lenguaje popular, pero nunca descuida su hogar. Sufrido y noble, es digno de tanto respeto como el señor de cuello duro que se pasea por la ciudad.

El pampino se ha asimilado tanto a su tierra, a los cachuchos y el caliche, que prefiere morir en su casa de calamina antes que en la cama de un hospital. En cierto modo, se asemeja al marino que muere feliz si es en el mar. El hombre identificado con el terreno, con su polvillo, con su calor.

La pampa no suelta al que lo agarra, dice el refrán popular y no se puede negar que tiene mucho de razón. Al que se va lejos de ella, lo persigue para siempre el recuerdo de la torta, la cancha y el dinamitazo que perfora la tierra y extrae riquezas. Y si tiene la ocasión no la desperdiciará para volver.

El pampino sufrido y noble, recio varón, se merece el respeto de todos. El con su esfuerzo permitió que muchos de sus conciudadanos vieran como el presupuesto del país se balanceaba perfectamente cada año. Hasta que vinieron los malos tiempos. Su figura inconfundible y legendaria merece trasladarse al bronce, con su cota y el sombrero con puntas, con el pañuelo amarrado al cuello y su corazón grande que nunca sabe de vacilaciones cuando hay que enfrentar cualquier situación.

L.G.P.”

El desierto definió los límites de la pampa salitrera. No hay pampa salitrera más allá de donde están los mantos calichales, desde la quebrada de Tiliviche hasta Taltal, pero fue el hombre el que amplió los límites de su influencia, abarcando casi todo el mundo. Ese territorio tan bien definido no fue homogéneo, hubo diferencias desde un inicio de la explotación del salitre, que fueron acentuándose con el correr de los años. De hecho, Tarapacá comenzó medio siglo antes a explotar el salitre que Antofagasta y Taltal, ello establece una diferencia importante en el origen del fenómeno. De igual modo, cuando el ciclo de expansión llegaba a su fin, Antofagasta introdujo el sistema de lixiviación Guggenheim, que logró mejorar notablemente la producción, beneficiando mantos de menor ley, per-



mitiendo que el ciclo del salitre se extendiera por otros cincuenta años, después de terminada la gran crisis. Los estadounidenses introdujeron no sólo mejoras en la planta de elaboración, lo hicieron también en la extracción del caliche, en las viviendas, en la administración, en los campamentos, etc. Así, poco tuvo que ver el período de las paradas salitreras con el de máquinas, y éste con el del sistema Shanks y, a su vez, este último, con el Guggenheim.

La historiografía salitrera ha privilegiado, con excepción de los clásicos Billinghamst, Bermúdez, Hernández, entre otros, al período de expansión, que correspondió al gran éxito productivo del sistema Shanks y a la gestión internacional de la Asociación Salitrera de Propaganda. Empero, ese período fue el más breve de todos, incluso, se le ha definido un marco temporal (1880-1930) más amplio de lo que efectivamente tuvo, pues sostenemos aquí que concluyó hacia 1920.

Una mirada al ciclo del salitre que no esté sesgada por “lo económico” y “lo político”, podrá ver la importancia del período previo a “la expansión” y del posterior, aquél donde fue el Estado el que subsidió a esta actividad, la época de la Corporación de Salitre y Yodo de Tarapacá y Antofagasta (COSATAN).

Los pampinos recorrían a pie el desierto, de una oficina a otra, de un pueblo a otro, de un cantón a otro, no era extraño que llegasen a cubrir todo el territorio salitrero, ellos notaban la diferencia, poco tuvieron que ver las salitreras del Toco con las oficinas alemanas de Taltal, incluso, Negreiros era muy diferente a La Noria. Dolores y Zapiga estaban cubiertas de tamarugos, en cambio, a unos pocos kilómetros estaba Negreiros, con algunos pocos árboles y una pampa pedregosa y rala. La Noria estaba en una hoyada a diferencia de Alto San Antonio, en la cumbre de un cerro. Ni siquiera poseían el mismo clima, algunos pampinos le hacían el quite a algunas salitreras porque eran muy frías, donde la camanchaca arrastrada no se retiraba hasta avanzada la mañana.



Fueron las pequeñas salitreras las que dieron vida al desierto porque fueron las que se diseminaron por todo su territorio; de igual modo las estaciones y los pueblos que no eran los principales fueron importantes para proveer lo necesario para subsistir; y en la costa las caletas y puertos menores se especializaron en el embarque del salitre, nacieron y murieron con él, como Caleta Buena, Mejillones del Norte, Junín. En cambio, la fascinación por los grandes puertos, como Pisagua, Iquique, Antofagasta y Taltal, y las grandes oficinas salitreras como Primitiva o Agua Santa continúa hasta hoy.

Ni siquiera el pampino fue uno solo. Caminando imaginativamente por el desierto nos podemos encontrar con un sujeto vestido con pantalones encayapados, unos bototos livianos, un sombrero de paño lleno de flecos hechos a tjeretazos, una cota de saco harinero, un pañuelo al cuello, una cantimplora de aluminio, la cara y las manos ennegrecidas por el Sol. Ése era el calichero, patizorro le llamaban, era el particular, el trabajador a destajo. Al lado de la calichera le esperaba una carreta que debía llenar ayudado por un hombre que se notaba venía del campo, no importa de donde, sin embargo, su origen estaba asociado a los animales, era el carretero. Había otros tan baqueanos como él, como el corralero y el herrero, pero el propio era diferente, ése era un empleado de confianza del patrón, siempre mejor vestido y montado en un buen mular o en un caballo, como el jefe de pampa.

Cerca de la planta de elaboración podemos imaginar a un personaje con el torso desnudo, una faja a la cintura y unas polainas de lana sobre un pantalón grueso de cordillate, en sus pies unos bototos de triple suela de caucho. A veces, con un pañuelo al cuello y afirmado de una pala que parece la extensión natural de su brazo y en cuyo mango tiene marcada su mano endurecida como la madera. Es el desrripiador. Si un sujeto parecido tiene una pala llena de perforaciones, es el falqueador. En la cancha de acopio vemos caminando a un obrero vestido similar al particular, pero con un pañuelo en las caderas, llamado culero, se trata de un cargador de sacos. Sentado podemos ver a un anciano que le falta una pierna cosiendo a una velocidad impresionante los sacos de salitre, es “el costure”, y más allá, al borde del acopio, unos niños armados de un mazo de madera, rompiendo los bolones de salitre que se han compactado por el peso y por la humedad, son los matasapos. Otros niños están sobre las bateas emparejando el salitre recién cristalizado con unos largos maderos con un pequeño travesaño en la punta (ye-guas), son los emparejadores. Alrededor esperan los llenadores de carros.

Para qué hablar las diferencias del calichero con el maestrancino, siempre bien vestido, “pero con los bolsillos planchados” como decían irónicamente los particulares. No se querían nada, pero todos eran obreros. La mayor diferencia estaba con los empleados y no solamente en el vestir, en el campamento estaba bien limitado el espacio de unos y otros, los primeros practicaban el fútbol (*soccer*), box y la rayuela, los segundos el tenis.

Los gringos eran definitivamente la “otredad”, especialmente ingleses y alemanes. Los españoles, los croatas<sup>15</sup>, los italianos, estuvieron menos distantes

<sup>15</sup> Vjera Saltar, *Los croatas, el saltire y Tarapacá* (Iquique, publicación del Hrvatski Dom, 2001).

del obrero salitrero porque ocuparon cargos en la pulpería, abrieron tiendas en los pueblos, junto a chinos y tarapaqueños de origen peruano.

La pampa fue la diversidad y, sin embargo, en pocas décadas de trabajo conjunto alcanzaron a construir una identidad que los identificó a todos. No hay nada más estremecedor que una guerra, más cuando dura varios años y deja miles de muertos, como lo fue la Guerra del Pacífico. En los campamentos salitreros cuando todavía no había concluido este conflicto bélico reunió a chilenos, peruanos y bolivianos. Muchas veces emergió el nacionalismo, llegándose hasta la xenofobia especialmente entre peruanos y chilenos<sup>16</sup>, pero hubo otros momentos que fueron un solo obrero como en la huelga y matanza de Iquique del 21 de diciembre de 1907, donde flamearon las banderas de Chile, Perú, Bolivia y Argentina.

La identidad pampina se construyó en la colisión de los distintos grupos étnicos, también en la asociatividad y en la tragedia. En la participación comunitaria por mejores condiciones de vida. Pero, por sobre todo, se construyó en el habla, en las conversaciones de la vida cotidiana. La pampa se hizo realidad porque los hombres y mujeres la nombraron, y la identidad pampina nació en ese acto de revelación.

<sup>16</sup> González Miranda, *El dios cautivo...*, op. cit.

## LA ARQUEOLOGÍA DEL NITRATO

Los restos más o menos degradados de lo que los hombres usaron, de sus alimentos, de sus herramientas, de sus refugios, de los terrenos que demarcaron, de las tumbas donde depositaron a sus muertos, de sus lugares de culto y de los monumentos que erigieron. Testimonios desnudos y que no mienten. Todo lo que puede conocer la tierra y de quienes vivieron en ella durante milenios se basa en este tipo de documentos.

(Georges Duby, "Avant-propos", en *Historie de la France rurale*)

### EL SECRETO DE LA BASURA

Las ruinas de las oficinas salitreras que se esparcen en ese largo territorio entre los puertos de Pisagua y Taltal o, mejor dicho, entre Paccha y Catalina del Sur, guardan secretos. Los primeros en descubrirlos, aunque a veces sin darse cuenta de su importancia porque su interés era otro: la ganancia fácil con las fichas, las monedas, el pino oregón, el hierro, etc., fueron los busquillas o saqueadores.

Quizá valga la pena distinguir al saqueador del busquilla:

- El saqueador es heredero de un viejo oficio que le ha quitado a la humanidad muchos de sus tesoros y otras veces se los ha revelado. Es capaz de profanar tumbas, de arriesgarse a sacar las vigas de pino oregón del pozo de un *Donkey*, arrancar hasta la madera de los marcos de las puertas, puede robar durmientes, cortar con oxígeno, sin remordimiento alguno, el hierro que soporta la máquina de una salitrera declarada patrimonio nacional. A veces, son verdaderas empresas que lo venden a ilustres señores que desean darle un toque salitrero a sus mansiones o locales comerciales.
- Los busquillas buscan la ficha-salario por las orillas de los pisos de las casas, en lo que fue la administración o la pulpería, especialmente el que fue el escritorio; allí donde le pagaban a la libretera el arreglo diario o del mes, porque la ficha rodaba hacia los rincones. Estos hombres han desarrollado un sentido especial para detectar la ficha-salario, los objetos de loza como las famosas botellas de barro cocido, el anillo que se extravió un siglo atrás, etc. En la medida que se valoriza más la historia del salitre ellos se ilustran, venden mejor y buscan más. Ya no dejan tirado al sol los calamorros de los botarripios, saben que tienen un buen precio y mientras más gruesas su suela y más verde su color mejor aún. A veces, se sienten historiadores.
- El saqueador, en cambio, siempre está y estará en toda época, él robó la calamina cuando se desarmaron las primeras salitreras después de la gran crisis de los años treinta. Arrancó las rejas de los cementerios para venderlas por hierro. Tiene ojos ciegos para la historia, sólo le importa la ganancia fácil. Está consciente que comete un delito; es por eso que actúa más de noche que de día. Es un carroñero del patrimonio.

- Al revés, el busquilla necesita el Sol para ver sus pequeños descubrimientos, porque su ámbito de trabajo habitual es el basural, lo harnea, pero no como un arqueólogo, sino como un jornalero de cantera, separando el ripio de la gravilla. Enterrados hasta la cintura, llenos de tierra y chuca, con un pañuelo que les asemeja a los bandidos del lejano Oeste; palada tras palada buscan sus pequeños tesoros que venderán en las ferias de los puertos. Sienten que hacen una obra de bien.

Los basurales están esperando al arqueólogo y al historiador para un trabajo interdisciplinario. Estas disciplinas deberían abrirse a nuevas fuentes antes que sea demasiado tarde. El arqueólogo mejor que ningún otro científico puede trabajar con propiedad con fragmentos y el historiador es el gran taumaturgo del contexto. Pero volvamos a nuestros personajes actuales del basural salitrero.

El busquilla, a diferencia del saqueador, suele trabajar por cuenta propia, a veces, tiene un comprador que le proporciona los víveres que necesita para una estadía larga. Algunos busquillas han encontrado más que un trabajo, una forma de vida o un modo de llenar tiempos disponibles, como aquellos jubilados que aún con fuerza para resistir el Sol y la dureza del terreno, se atreven a desafiar al desierto. Busca la ficha, la moneda, el botón de metal, el tintero, las cajetillas de cigarrillos, organiza colecciones con las artistas que venían en esas cajetillas, busca billetes, estampillas, diarios, joyas extraviadas, todo lo pequeño, espera siempre un golpe de suerte, respeta los cementerios y el recuerdo.

Saqueadores y busquillas son de una estirpe distinta del buscador de tesoros, quien es un personaje más eventual que, si bien suele darse la mano con el misterio, puede remover todo el piso de una iglesia, como la de La Noria, en busca de un supuesto entierro de los peruanos que escaparon de la guerra con Chile. La tumba del cura de La Noria ha sido cambiada tantas veces como buscadores han excavado. Pueden pedir permiso a las autoridades o hacer un pacto con el más allá para excavar, lo que no hace ni el saqueador ni el busquilla, aunque el primero le teme a las autoridades y el segundo a los fantasmas. Curiosamente, documentos y cartas de la época registran a los buscadores de tesoros en las salitreras. El saqueador y el busquilla son personajes que llegaron con la crisis, como depredadores del cadáver.

Aunque el busquilla es algo distinto, no es menos dañino, porque el basural guarda importantes secretos de la vida de los hombres y mujeres de la pampa salitrera. Los basurales se abren mostrando sus secretos al busquilla; mientras esperan que arqueólogos e historiadores los revisen y trabajen con las herramientas de la ciencia y la tecnología. No pocos basurales de oficinas salitreras de gran importancia histórica han sido completamente removidos. Mucha información clave para la historiografía actual ya se ha perdido para siempre.

Cada una de las cientos de salitreras de la pampa de Tarapacá, el Toco, Antofagasta y Taltal, tiene un basural que, como un archivo, guarda objetos de la vida cotidiana, trozos de información de los años de bonanza y de crisis, artefactos de grupos humanos tan distintos que compartieron una misma comunidad: restos de loza, herramientas gastadas, libretas de las pulperías que nos dicen lo que

consumían, fotografías, restos de periódicos y revistas, cartas de amor, libretas de trabajo.

El busquilla si encuentra una carta en su respectivo sobre, se interesa por la estampilla, ruega porque esté entera y con su timbre, esperando que sea lo más antigua posible. La carta misma vuelve al basural destruida, más bien es un obsequio al viento. De ese modo parte para siempre un dato para una historia de las mentalidades en el mundo de las salitreras.

Setecientos setenta y cinco cartas hemos logrado reunir, que fueron rescatadas de las manos del viento y extraídas de la tierra negra del basural. El sector de dicho rescate fueron los cantones de Huara, Negreiros y Zapiga, donde se ubicaron las oficinas y pueblos salitreros más antiguos de la era del salitre.

A pesar del gran número de cartas, la información es parcial y, por lo mismo, debe entenderse sólo como complementaria del documento y de la entrevista. Así como el mango de madera de la pala tiene marcados los dedos del obrero y el metal tiene gastado su borde; de igual modo las cartas son huellas de la presencia de los hombres y mujeres con nombres y apellidos, personas reales que amaron, sufrieron, registraron la llegada al desierto, el sacrificio de la adaptación y el cariño que emergió sin darse cuenta, y que se reveló en toda su magnitud cuando debieron partir para la crisis. Los documentos oficiales no pueden reflejar la intimidad ni las emociones del sujeto, ni siquiera la entrevista porque el recuerdo siempre distorsiona, selecciona, es como el harnero del busquilla, que deja pasar lo más pequeño. La carta personal expresa, como ningún otro medio, las sensaciones del momento, como una fotografía de la emoción. Los años transcurridos afectan la memoria, la carta es como un cofre que ha detenido el tiempo.

Estas cartas no han salido todas de los basurales de salitreras y pueblos del desierto, algunas han sido encontradas en los rincones olvidados de viejas casas abandonadas de los pueblos que han logrado sobrevivir, como Huara, La Tirana o Pozo Almonte. Otros como Negreiros, Santa Catalina, Zapiga, La Noria, Buena-ventura, Pintados o Lagunas, al igual que las viejas estaciones del ferrocarril como Central o Mosquitos, ya no tienen nada que ofrecer entre sus paredes destruidas. En cambio, allí, donde permaneció la vida siempre quedan viejos muebles que guardan secretos para el futuro. Debemos agradecer a esas personas que, hoy conocemos algunos de sus nombres, tuvieron el cuidado de guardar las cartas consideradas importantes en su vida, posiblemente, a su partida, ellas quedaron en un rincón olvidado esperando develar una intimidad que deja de serlo para transformarse en una tipología de la vida cotidiana de entonces.

Las cartas como las conversaciones cotidianas nombraron la sociedad pampina, pero fueron frases que no se las llevó el viento, sino quedaron registradas para la posterioridad, aunque su destino original haya sido privado. Ellas son la gravilla de mejor calidad del harnero científico.

Las cartas no significan setecientos setenta y cinco remitentes o destinatarios, pues hay muchos que se repiten, lo cual nos permitió establecer la existencia de relaciones estables entre personas, algunas eran estrictamente comerciales, otras entre amigos o familiares, especialmente entre la madre y sus hijos o entre her-

manos, también relaciones de amor, las comadres y los compadres se escribían bastante, etc. Las cartas nos entregan el lado humano, de manera palpable, de lo que fue la migración a las salitreras, el abandono de la casa paterna y de cariño materno, incluso, la separación de los hijos y de las esposas.

Las cartas, por ser un fragmento de un rompecabezas muy grande, necesitan del apoyo del documento y de la entrevista; a pesar de ello, por la amplitud de la muestra –no sistemática–, en ellas se expresan obreros, empleados, incluso, administradores, hombres y mujeres, chilenos y extranjeros, personajes conocidos y personas anónimas. Aquí se entregan todas a la mirada del investigador para que las analice, las interprete desde sus particulares visiones disciplinarias. El amplio universo de estas cartas queda ahora a disposición de los sociólogos, antropólogos, periodistas, pero, sobre todo, historiadores, especialmente aquéllos que se interesan por los sujetos, sus mentalidades, sus relaciones, su habla y su *ethos*. Sólo una breve muestra analizaremos aquí, como una invitación a leerlas, pero sobre todo estudiarlas.

DON PABLO SALAZAR,  
EL ALMACENERO DE NEGREIROS

Hemos conocido, gracias a las cartas, a don Pablo Salazar, un comerciante del pueblo de Negreiros de fines del siglo XIX. Tenía un almacén llamado “El Pampino”, que surtía con productos a valles del interior y, por cierto, al propio pueblo de Negreiros y las oficinas de ese cantón. Al interior de Negreiros los principales valles que se encontraban eran al norte Camiña y más al sur Tarapacá.

¿Cómo se abastecía don Pablo Salazar? Según la carta N° 343, vemos que compraba a través del puerto de Iquique y por intermediarios (por ejemplo, el señor Guerrero). El 16 de febrero de 1899 lo vemos comprando a José M. de la Fuente mil cajetillas de cigarrillos desde dicho puerto, mercadería que le fue enviada por ferrocarril. Sin embargo, sabemos que el puerto más cercano a Negreiros es Caleta Buena y, por tanto, era de esperar, que también se abasteciera por esa vía. Efectivamente, el 3 de julio de 1899 –carta N° 348– le llegó por ese puerto una partida de treinta sacos de papas enviados por Daniel Roca, el timbre de la carta nos indica que es un importador. Lo interesante de esta carta es que nos confirma el cabotaje regular que existía desde el sur del país a las salitreras, los treinta sacos de papas llegaron en el vapor *Bueno*.

El *Bueno* no fue el único vapor que le trasladó papas –y cebollas– a don Pablo, también descubrimos que el 3 de febrero de 1899 lo hizo el vapor *Arica* –carta N° 373–, pero en esta ocasión la misiva proviene directamente de Valparaíso de la empresa de Cofré y Figueroa. Se señala que la papa viene a un mayor precio por la escasez (el término que usan es “...va cargada algo más que la anterior...”) y que no pueden cumplir con el quintal de queso duro, “...pero para la siguiente remesa le mandaremos un cajón grande de Iquique”. Cabe destacar que la póliza y factura la empresa de Valparaíso las envían previo conocimiento de la

Compañía Agua Santa, dueña de Caleta Buena y del ferrocarril, además de las principales salitreras del cantón de Negreiros.

Una carta del 15 de febrero del mismo año –carta N° 375– nos aclara que los pedidos de don Pablo a Valparaíso eran semanales y básicamente eran papas (veinte sacos), cebollas (tres sacos) y queso duro, por tanto, había un consumo regular en su almacén.

Como era de esperarse, debido a la gran apertura al mundo del salitre, en especial, a través de los veleros o *clippers* y vapores, Pablo Salazar utilizaba a las casas importadoras y exportadoras de Iquique para abastecerse de otros productos más refinados. En la carta N° 377 don Pablo devuelve una partida de fuentes enlozadas por encontrarlas caras, el importador señor Elantich<sup>17</sup> le indica que es el mejor precio que puede dar “...porque todos los artículos enlozados pagan más de derechos de aduana que anteriormente, y en Europa este artículo ha aumentado de precio”. Además, le señala que le ha vendido al mismo precio a P. Perfetti, uno de los más antiguos salitreros de Tarapacá. Asimismo, le rechazó tablas de raulí, que indican la calidad de madera que llegaba a la pampa (además del conocido pino oregón). Elantich también justifica su precio, señalando que si no las desea tiene comprador en el mismo pueblo de Negreiros. Sin duda, había otros comerciantes en Negreiros que le podían comprar a Elantich, porque Negreiros era el pueblo más importante de todo el sector norte de la provincia. El comerciante de Negreiros que hizo fama, no por sus dotes de mercachifle, sino de agitador social y político, fue don Pedro Regalado Núñez, el “ronco Núñez”, quien participó en la organización de la gran huelga de diciembre de 1907. Previo a los sucesos de ese año, Núñez<sup>18</sup> tuvo un serio incidente con la Compañía Agua Santa, por instalarse con una casa de lata a vender mercaderías frente a la oficina de ese nombre, haciéndole la competencia a la pulpería.

Al parecer, don Pablo era un hombre exigente en la calidad de los productos que vendía y no aceptaba el engaño de parte de los proveedores. Es así como el dueño de una fábrica de fideos en Iquique, Sr. Juan Pellerano (carta N° 1 del 6 de julio de 1899), debió darle una explicación técnica para dejarlo tranquilo “esto depende de la clase de trigo que ai, algunos más blancos y otros que rinden más oscuro pero en la clase y gusto son iguales”.

Conocíamos del impacto del fenómeno salitrero en los valles interiores de Tarapacá, especialmente por medio de los productos intercambiados a través de los arrieros entre los comerciantes de los pueblos del desierto y las comunidades, como si fuera una continuidad en la modernidad de la antigua economía vertical andina. Lo supimos por los testimonios de los testigos de este intercambio, pero no conocíamos documentos específicos como prueba irrefutable. En la carta N° 157 (14 de mayo 1899) desde Jaiña le piden a don Pablo: “Sírvese entregar al arriero Casimiro Coñajagua 24 cajones alcohol, de 40 grados marca toro...”.

<sup>17</sup> Los croatas fueron un grupo muy significativo en toda la pampa salitrera, llegaron con pasaporte austriaco, por tanto, así están registrados en los censos. Trabajaron de comerciantes, pulperos y muchos llegaron a ser importantes dueños de salitreras, posiblemente el más destacado fue don Pascual Baburiza.

<sup>18</sup> Este personaje ha sido estudiado por el historiador Pablo Artaza.



Las relaciones que se establecían entre los comerciantes y sus clientes tomaban en ese tiempo un tono personal y de confianza. Vemos en la carta N° 162 (26 de febrero de 1899) cómo desde Chiapa don Gumercindo Vargas le pide a don Pablo remedios "...comprarme 40 centavos de jarabe de fierro y 40 centavos de sulfato de quinina de la botica, y me lo manda con el arriero..."; por cierto, don Gumercindo le envía los ochenta centavos con el señalado arriero. Además, le dice que arreglarán las cuentas cuando baje al pueblo de Negreiros. Por esos años sólo se podía bajar desde Chiapa a Negreiros a lomo de mula, lo que significaba varios días de viaje. Precisamente, desde Huara se comenzó a construir una línea férrea en esa dirección, cuyo destino final era Bolivia, sin embargo, la gran crisis llegó cuando ellas iban por el alto Chusmiza, desde entonces el ya "famoso" camino Huara a Colchane ha sido una reivindicación permanente de los tarapaqueños.

Es muy simbólico el encuentro entre estos dos comerciantes, porque así como Negreiros era el pueblo más importante de todo el sector norte de la pampa salitrera de Tarapacá, Chiapa, lo era de la quebrada de Aroma, centro de comercialización entre los valles y el altiplano -que incluía a Bolivia-. Allí se intercambiaba lana, charqui, cueros, carne de euquénidos (llamas) y ovejas, chichas y harinas de jora y mucko, tejidos de cordillate, etc. por planchas de hierro, calaminas, muebles de madera, leche condensada, alcohol, harinas de trigo, fideos, verduras, pescado seco, etcétera.

El intercambio iba y venía. Don Gumercindo le envía a don Pablo "...chalinas de vicuña...", que, dice "...no las podré bender menos de 36 peso, y no hago más que sacar el importe de lo que cuestan...". De este modo, sabemos que la valiosa Vicuña era comercializada en las salitreras, posiblemente para un consumo muy específico.

Por testimonios de comuneros aymaras sabemos que en los valles se ocupa "raspas" de caliche para uso en la agricultura. Vemos en la misma carta que don Gumercindo Vargas le solicita a don Pablo Salazar, seis quintales de salitre, demostrando que los valles interiores también acudieron al mercado del nitrato.

El incansable don Pablo Salazar tenía intercambio comercial con Bolivia a través de arrieros, las ciudades principales que se vinculaban con Tarapacá eran Oruro y Cochabamba, puesto que La Paz estaba mejor conectada con Arica y Tacna, quizá ello explica la carta N° 34, fechada en Tacna, 28 de febrero de 1899, donde le señalan: "...que por ahora no se podía hacer negocios de artículos de Bolivia por estar interrumpido el comercio por la revolución.

Lo único que podría mandarle serían zapatos tacneños según muestras que podría remitir...". Le escribe E. Guardia -quien se despide como su amigo- de la casa de Joyería y Relojería Guardia y Ancieta. Recordemos que, para ese año, Tacna estaba bajo el dominio chileno.

Según se desprende, el vínculo con la costa era no sólo para abastecerse sino, también, para abastecer, así por lo menos nos lo señala el señor Guillermo Peterson desde Pisagua (carta N° 403), quien le paga una cuenta pendiente. La pampa era la articuladora de mercancías que venían de los cuatro puntos cardinales.

nales, el cabotaje, el arrieraje y el ferrocarril se interceptaban en un intercambio comercial complementario.

Con toda la actividad comercial analizada, Pablo Salazar generaba empleos directos en su almacén *El Pampino*, pero no sabemos cuántos ni quiénes; y también empleos indirectos, de éstos tenemos un pequeño botón gracias a la carta N° 313 del 30 de noviembre de 1901, vemos a don Pablo pagándole a Armando Deustrico la suma de setenta pesos por acomodar y balancear mercaderías en su almacén. Don Pablo tenía el número 1 del casillero de correo de Negreiros, hacia 1910 ya se señala que es una sucesión, por tanto, podemos suponer que don Pablo falleció en los primeros años del siglo xx. Si fuéramos al pueblo de Negreiros a ubicar el almacén de don Pablo jamás lo encontraríamos, porque sólo quedan las ruinas de las murallas de costra, nada de madera ni de hierro, todo está removido como si un terremoto implacable hubiese querido borrar a Negreiros de la faz de la tierra. Según la *Guía Comercial* de Domingo Silva Narro, la calle donde estaba ubicado el negocio de Pablo Salazar era Vicente Reyes y tenía dos giros comerciales uno era hotel con cantina y el otro un almacén por mayor y menor.

Pablo Salazar es un caso típico de comerciante pampino, como él hubo cientos si consideramos toda la pampa salitrera desde Pisagua hasta Taltal. De igual forma, Negreiros es un pueblo del desierto salitrero como hubo decenas con características similares, pero no hubo un pueblo igual al otro, todos tenían rasgos diferenciadores. Negreiros estaba en medio de un terreno pedregoso, mientras Dolores en medio de un bosque y Huara en una pampa (Iluga), que se inundaba algunos años.

Como don Pablo, Negreiros tenía comerciantes de distinta procedencia, como chinos: Avelino Ling, Tung Lee, Woo Ling y Hieng Long<sup>19</sup>; y de otras nacionalidades como Manuel Oribe, Andrea v. de Máyori. Existían en dicho pueblo veinte hoteles con cantina, quince almacenes al por mayor y menor, seis tiendas de mercaderías surtidas, siendo la de Natalio Bacigalupo, italiano, la más grande. También había tres boticas y droguerías; cinco peluquerías; seis sastrerías; una librería, cuya dueña era doña María Vargas; dos casas de préstamos, una de propiedad de la ya nombrada Andrea v. de Mayori; siete cocinerías, de las cuales cinco eran de propiedad de mujeres; dos verdulerías; cinco carnicerías, Ángel Poggi era dueño de dos en calles diferentes; dos zapaterías; un billar; una imprenta, su dueño era don Manuel de la Fuente; dos médicos, uno de ellos se llamaba Senén Palacios, al parecer, hermano del también médico y escritor Nicolás Palacios, quien ejerció en la pampa salitrera y en la caleta Junín. Había una bodega pública y la imprenta de Las Noticias.

En las cartas podemos encontrar mencionados a otros comerciantes de pueblos o puertos de la provincia, como Manuel Lay de Chusmiza, Pedro Milos de Huara, Chian Chi Fan, José Álvarez y Cía. de Iquique, Barraza y Betancourt de oficina Mapocho, Vestano Butiner Caigua, Font de Iquique, Marinello Torrent y Familia de Huara, etcétera.

<sup>19</sup> Tenemos cartas escritas en chino que no hemos incluido en este registro.

En Negreiros estaba radicada la sociedad de Socorros Mutuos de Trabajadores de la Pampa, fundada el 11 de marzo de 1894, cuya sede era un hermoso edificio de madera de dos pisos con balcones y grandes ventanas. Ésta fue la principal organización obrera hasta 1907. Hoy, podemos observar los restos del mausoleo de esta sociedad entre las ruinas del cementerio de Agua Santa. Más que el tiempo, fueron el saqueo y, posiblemente, proyectiles, que lo destruyeron.

Había en Negreiros un local de la policía de seguridad y las oficinas de atención de público de las salitreras Agua Santa, Democracia, Amelia, Josefina, Progreso, Puntunchara, Rosario de Negreiros, Rosita, Mercedes, Primitiva, Rosita, Napried, entre otras.

Algunos de los más ilustres apellidos de Negreiros en esa época eran: Álvarez, Astroquiza, Bertini, Bacigalupo, Bolaños, Bustamante, Castillo, Candina, Clavijo, Meric, Nucusi, Nazart, Oribe, Dopico, Dayer, Flores, Franco, Hop, Hieng, Long, Iturri, López, Lonza, Ling, Lira, Máyori, Medrano, Mauleón, Morales, Pow, Patiño, Quilazaiga, Reyes, Rojas Román, Salazar, Sabounghi, Sotomayor, Stefan, Tun Lee, Torbalay, Barraza, Vo Long, Verástegui, Ye Lee. Apellidos españoles, croatas, chinos (cantonese), italianos, entre otras nacionalidades

#### ROBERTO RAMÍREZ, EL TELEGRAFISTA

Después del terremoto del 13 de junio de 2005, cuyo epicentro fue en la quebrada de Aroma –pueblos de Chiapa, Illalla y Jaiña–, que destruyó no sólo a pueblos coloniales de los valles interiores, como Tarapacá y Matilla, sino a los del desierto que todavía tienen vida, como Huara y Pozo Almonte, nos preguntamos sobre sismos anteriores en la pampa salitrera. Una carta de las recopiladas nos dice que hubo un terremoto en Negreiros. Fechada el 5 de febrero de 1911 (carta N° 299): “Hoy en la mañana a las 8.12 a.m. hemos tenido un tremendo terremoto causando grandes perjuicios pero no desgracias personales. Se ignora que habrá sucedido por allá ojalá que nada. La mujer de Lillo salio en pelota para afuera...”. Esta misiva fue escrita por Roberto Ramírez, un telegrafista de *The Nitrate Railways Company Limited* de Negreiros, a su mujer Auristela, quien se encontraba en el puerto de Iquique.

Este tema nos permite referirnos a la vida de Roberto Ramírez entre 1910 y 1911, período del cual tenemos correspondencia. Para la fecha del movimiento sísmico lo encontramos en Negreiros, pero, según parece, había llegado hacía poco tiempo desde Iquique o desde otra estación del ferrocarril inglés. La carta no tenía por motivo principal el terremoto, sino un pase que le enviaba a su mujer para que viajara por el tren hacia Negreiros, asegurándose, además, de enviarle dinero con un agente: “...Hoy mando con el agente Mujica dinero para que suba mañana”.

En su calidad de empleado, Roberto Ramírez tenía ciertas pretensiones sociales, es así que solicitó el ingreso a la Sociedad Protectora de Empleados de Tarapacá, de Iquique, que contaba (y cuenta hasta hoy) con un hermoso edificio al costado poniente del teatro Municipal, frente a la plaza Prat. Recibió una respuesta favorable el 16 de agosto de 1910 (carta N° 363), debiendo pagar una cuota de inscripción de diez pesos y una cuota mensual de cinco pesos.

Por entonces, Roberto gozaba de ciertos privilegios en el ferrocarril inglés, así de desprende de la carta N° 301, dirigida a Iquique, que le envía desde Concepción un señor llamado Quinteros, quien se firma como “su amigo”, donde le dice:

“Como he tenido conocimiento [de] su posición de confianza en esa Empresa y recordando su amabilidad para conmigo en C. Atto<sup>20</sup>, me permito suplicarle interseda a mi favor con el Sr. Jefe de Tráfico a quien escribo junto con ésta, acompañando certificados de Antofagasta y el Trasandino por Juncal. Yo actualmente trabajo en el telégrafo comercial como telegrafista de 1ª y como contraí matrimonio en Los Andes, el sueldo me es algo escaso deseando trasladarme al norte”.

Para entonces ya estamos en enero de 1911. Roberto tiene otras obligaciones más esenciales con su familia. Sospechamos que se encuentra en Negreiros (octubre de 1910, carta N° 333) por el lugar donde se encontraron las cartas. En la correspondencia hemos podido observar la buena relación con su hermana Julia, quien es su apoyo espiritual y económico, así lo vemos en la carta N° 333 donde ella le hace un recuento de gastos:

“...en contestación a tu carta de ayer puedo decirte que los gastos, con muchísima economía acienden más o menos a ciento \$15, porque yó no me he podido comprar nada todavía, lo que tengo seguro es calzado comprándolo con lo que va a ganar Juvenal i como no es posible que me valla con la única pollera que tengo por estar en bien mal estado tengo que hacerme a toda costa una aunque sea malita, yó todo estos días he tenido plata pero la he gastado en comer desde que tú no estás no ha faltado como pasar el día como lo dirá Auristela. He aquí la lista de los gastos:

Paletó nuevo	\$ 25.
Ropa negra	10 +
Casa hasta hoy	26
Traje blanco regular clase i con economía, i sin pagar la echura	15
Agua	11.50
Coche i carreta	5 +
El diente	5
Un vestido para mí	15

Dice la Auristela que si le piden más de cinco pesos, no se sacará el diente hasta después. Sin más por ahora te saluda tu hermana que te desea salud i felicidad”.

Roberto está sin su esposa Auristela, pero ella sube para estar con él. La carta N° 302 (marzo 20 de 1911) que le envía su hermana Julia es particularmente interesante respecto de la relación entre los hermanos:

<sup>20</sup> Probablemente se refiere a Carmen Alto.

“...porque yo lo hago con el fin salvar la situación i aliviarte a ti para que puedas comprar poco a poco algo de tantas cositas que les faltan a los dos, que yo lo haré lo mismo acá, dile a Auristela que economise lo más que pueda, nosotros estamos mui bien sobretodo que nos quieren mucho. Juvenal trabaja con don Julio Medina i yó con la suegra de él i en la casa de ella vivimos porque yó estoi con cama adentro i Juvenal viene a dormir comer i almorzar conmigo, no puedes imaginarte lo tanto que nos recomiendas a todas las personas, la señora tiene pensionado todos los que comen en la casa son caballeros, asies que yo tengo que andar [ilegible en el original] la cassa es en la calle Zegeres N° 74 viejo frente al juzgado, dile a Auristela que su mamá se fue a Mejillones a [ilegible en el original] no la ha encontrado me dijeron que no vivía en esa, cuando tú no puedas escribir haz que escriba ella i tu el sobre pero no se olviden de mí, lo que es yo los tengo mui presente, nada puedo mandarles todavía hasta en otros días más, a la cuñada que tenga paciencia que ya sabe que cuando llueve todos se mojan. Supe por la Mercedes que Alfaro me fue a ver donde doña Antonia pero la perra vieja no me (ha) dicho nada yó le he preguntado i dice no ha ido nadie la M me contó a escondida como siempre están pelando i no se quieren, Juvenal vio a Potestad en la calle pero no él no sin duda no se fijó, nada ha sucedido ni lo han buscado tampoco no te escribo más porque tengo mucho que hacer, solo dever esta carta comprenderás lo ocupada que estoi de noche no lo hago porque salgo mui rendida, [dile] a la aima esta que me cuide mi camita que no haga nido los ratones, también que no se olvide de los santitos.

Sin más por ahora reciban saludos de doña Antonia i Juvenal también de Lucho el mui embustero. Los abraza tu hermana i cuñada que les desea salud i felicidad i que no me olviden.

## JULIA

Dina dice que hubo del joven Urrutia que te recomendó, que le anuncies donde está, está creída que tú no le has hecho caso i no lo han atendido como ella quería.

Cuidado con olvidarse de mí que yo no le conteste luego es por falta de tiempo porque le guraqueo fuerte i feo a los \$ 40.

Auristela saludos a los chinos”.

Es notoria la fuerte personalidad de Julia, soltera, puesto que Roberto la señala como señorita. Al parecer, desempeña un papel muy influyente en Roberto, como veremos a continuación. Carta de Roberto a Julia fechada 10 de agosto de 1911 –carta N° 325–, donde le señala lo siguiente:

“Respecto al viaje de la Auristela no la he podido mandar todavía hasta que le concluyan un vestido que le están haciendo voy a tratar de mandarla la

otra semana yo te avisaré oportunamente cuando la mande como te dije en mis anteriores con tenerla aquí no me reporta ningún veneficio al contrario me está haciendo pasar rabias y para evitar estar pegándole todos los días, mejor que esté contigo encargándote la hagas hacer todo y que sea cuidadosa porque es muy desastrada y si se desliza en algo me avisas no más, porque si no anda bien yo tomo otras medidas así le he dicho yo aquí. Pues aquí no hace absolutamente nada y como tú comprenderás la ociosidad acarrea malas consecuencias, no es porque yo quiera entregarme a malos vicios, es preciso comprender lo que a uno le conviene también.

Con los tales suegros no quiero nada saber nada de ellos ni menos ellos de mí comprendo mejor que tú las cosas de manera que es inútil me hagas alguna reconvencción al respecto.

Hoy no te puedo mandar los diez pesos que me pides pero a más tardar te mandaré el sábado o lunes...”.

Da la impresión que Roberto es un buen hermano, pero un marido violento que degrada a su esposa y, como era de esperar, tiene problemas con los suegros. Al parecer, sólo a Julia le teme y obedece. Incluso, las recomendaciones de ésta pueden, con la mejor de las intenciones, traerle malos resultados. Julia parece ser quien se preocupa por todos, trabaja de empleada en una casa de pensión lo que significa un trabajo arduo, está cama adentro, pero al recibir a su cuñada deberá cambiarse de casa, la nueva dirección: “...Gorostiaga 708 entre Lynch i Tacna...”<sup>21</sup> (carta N° 321). Gracias a esta carta sabemos que Auristela estaba embarazada, lo que hace aún más criticable la actitud de Roberto.

En la carta N° 321, vemos que ella, empleando la disuasión, resuelve la vida de su hermano y de toda la familia.

“Muy contenta estoy al tener acá a Auristela pero por otra estoy intranquila al ver que tú estás solo i creo imposible puedes pasar bien, asies que lo más conveniente que debemos hacer querido hermano, es que pidas tu traslado a esta porque es muy necesario que vivamos juntos, yo necesito de ti i tú de mí i ahora más que nunca porque estás próximo a ser padre de familia, si no quieres hablarle de allá a don Carlos por tu traslado puedes hacerlo acá, cuando vengas para el 19 una vez establecido en esta se haría diligencia de mejor ocupación, porque no conviene tampoco que te retires sin estar asegurado de otro [trabajo], las ocupaciones andan a caballo i el que las solicita, a pie; también estoy muy contenta al ver que entro de poco tiempo tendré un sobrinito o sobrinita, el embarazo de Auristela a está muy pronunciado, Roberto, no dudo que harás lo que te digo, ya tú sabes como soy yo para tí, i así trabajando tú i yo pasaríamos un poco regular siquiera...”.

<sup>21</sup> Esta ubicación está en el casco antiguo de Iquique. La calle Tacna hoy se denomina Obispo Labbé.

A través de Julia, Auristela en esta carta le solicita a Roberto le traiga el género blanco para hacerse un vestido para el 18. Para el 12 de septiembre (carta N° 362) ya ha manadado a hacerse el vestido para subir a Negreiros. Ella también le escribe a su esposo:

“Querido Roberto recibí tu mui apreciada carta con fecha 11 del lunes la cual me he alegrado mucho al saber de tu salud yo por aca estoi bien el vestido que meesta asiendo doña Rosi me pidió 10 pesos como tu me as dicho que me bas a mandarme el dinero para el biernes el vestido está para el viernes en la noche acies que llo podre irme el savado dale muchos saludos a la señora Leon y a Doña Rosa i a la Ester.

Sin mas se despide tu Auristela que con besos y abrasos”.

He aquí dos modelos de mujeres de la época, notoriamente distintas, podríamos preguntarnos si pertenecían a la misma clase o grupo social.

En efecto, Roberto solicita el traslado, argumentando problemas de salud y culpando al clima de Negreiros. La respuesta de sus superiores –el Jefe de Tráfico Carlos Jolbom– no se hizo esperar (carta N° 330):

“Me dice en su carta fecha 28 del ppdo no probarle bien el clima de esa, solicita que le cambie á otra Estación, ó sino, tendrá que renunciar su empleo.

Si Ud. me indica que parte de la línea, donde hay telegrafista le convendría para su salud, trataría de servirle si fuera posible aunque me parece algo dificil encontrar mejor clima en la pampa que ese...”.

Era de esperar esa respuesta. El clima de Negreiros es uno de los mejores de toda la provincia, quizá solamente superado por Dolores, Catalina y Zapiga, debido que están ubicados en medio de los bosques de tamarugos. Roberto cuando llegó, se quejó del calor (carta N° 308), lo que es natural en el desierto. Negreiros tenía hacia 1911 todos los servicios disponibles para la época. El deseo de Julia, de reunir a la familia, puso en esta situación incómoda a Roberto, a quien podría la compañía trasladar a otra estación y no a Iquique, como él y ella deseaban.

Efectivamente, por la carta N° 368 (19 de octubre 1911) sabemos que lo trasladaron a la estación Nivel, que se encontraba camino a Pisagua, partiendo desde la oficina salitrera Paccha, la más septentrional de las oficinas importantes de Tarapacá; sin duda alguna, era un lugar muy distinto a Negreiros, era una estación pequeña sin pueblo aledaño, un lugar peligroso por lo solitario, estaba cerca de la oficina salitrera Trinidad. Era el menos apropiado para vivir, comparado con Negreiros. Curiosamente, es su criticado suegro, Arturo Díaz, quien aparece para ayudarle.

“Deseo que ha la presente se encuentre bien gosando de una completa salud en compañía con mi hija, yo algo mejorado, como me han dicho que piensa

trasladarse a las estación nivel i como se lo peligroso i solo que es allí te diré que en Iquique sería para ti mejor con mis influjos te conseguiría algo más favorable que la unión hace la fuerza nos ayudaríamos en comunidad, pero no ballas á creer que es por molestarte pecuniariamente sino por que estas expuesto en nivel a un asalto por jente carrilana. Esperando tu contestación para preparar su domicilio algo decente y cómodo son mis aspiración como la de toda la familia”.

De tal modo vemos que Auristela no está sola en el mundo, tiene un padre que le apoya y también una hermana, Sara vda. de Marambio, quien vive en Huara y que le acoge con cariño junto a Roberto (carta N° 367, noviembre 1911). Las cartas se agotan en 1911, por tanto, no sabemos si definitivamente Roberto y su familia partieron a la estación Nivel o a Iquique, si renunció o siguió ligado al ferrocarril inglés. Tampoco si aceptó el ofrecimiento de su suegro. Sospechamos que no siguió trabajando en Negreiros en 1912, porque no aparecieron cartas de ese año. Lo importante para nosotros es observar, a través de Roberto, la inestabilidad laboral en la pampa salitrera, generado no sólo por el tipo de faenas –como el caso de los particulares– o las crisis económicas sino por la separación de la familia, pues los lazos afectivos reclamaban atención, quizá aquellos enganchados que pusieron de por medio muchos kilómetros simplemente debieron resignarse a la suerte que le ofrecía el desierto y no tuvieron, como Roberto, el dilema que le generaba la atracción del puerto grande, con sus clubes sociales y el cálido hogar familiar.

Los lazos de amistad o familiares eran esenciales para poder mantenerse viviendo en las salitreras y no solamente los lazos organizacionales –mutuales, sociedades, federaciones obreras, sindicatos, etc.–. También el compadrazgo se transformó en una institución –como sucede en el mundo andino–, especialmente en el mundo obrero.

#### ELISA, LA PIANISTA

El biógrafo llegó a la pampa salitrera con gran expectativa, no había campamento que mereciera el nombre de tal sin un biógrafo, a veces eran teatros de gran belleza y otras sólo galpones modestos. Los mejores tenían una pianista que amenizaba las veladas, tocando en los intermedios o durante el desarrollo de la película.

Entre las cartas llamaron la atención algunas de una señorita llamada Elisa, pianista, quien le escribía a su hermano Salvador Giménez al pueblo de Huara. Entregaba interesante información sobre cuestiones generales de cómo funcionaban las relaciones al interior de la pampa salitrera. Ella vivía en Paposo, oficina ubicada en el cantón La Noria. Paposo fue una salitrera importante, después de la Guerra del Pacífico pasó a propiedad de la compañía alemana Folsch y Martin. Ella prefiere utilizar al agente viajero para encargarle algunas compras a su hermano en Huara, tanto de almacén como de botica, y no utilizar la pulpería



(porque no hay o es muy caro) y tampoco los pueblos más cercanos (La Noria ya no tenía actividades hacia 1926), Alto San Antonio o Pozo Almonte. Ello indica que al emplear a los agentes viajeros las distancias, en especial para quienes tienen escasa movilidad como las mujeres, son relativas, siendo la confianza un factor clave para el apoyo o soporte social de los pampinos. En este caso su hermano era el soporte de ella en la pampa salitrera y las amistades en Huara: don Pablo, Neva, Nibriza, familia Lonza, etcétera.

En la primera carta (Nº 382, 3 de marzo de 1926) le señala a su hermano lo siguiente:

“...y los relojes echados a perder, a ver si tú me los puedes llevar donde el relojero borrachito que vivía cerca de mí, pues el otro por ocuparse en otras cosas no atiende bien su profesión, pues el reloj que me arregló me lo entregó muy malo. Me hace mucha falta el Primus y los relojes el chico para atender los discípulos en el teatro, así que te agradecería hagas por tu parte para que todo se me remita lo más pronto también me envías una peineta blanca que se me quedó olvidada en tu peinador y me hace falta.

Dime si cobraste a mi discípula María González, por si no le has cobrado todavía te remito un recibo duplicado. Si tienes que mandarme algún dinero de las entradas me avisas primero para que según los gastos que cuesten estos encargos los pagues a D. Pablo. Así que antes de enviarme algún dinero me avisas primero...”.

Es interesante saber que tiene discípulos en el teatro, porque hacia 1926 se hacía mucho teatro obrero en las salitreras de Tarapacá. Sin embargo, debemos dilucidar si se refiere al teatro clásico o al biógrafo, pues por mucho tiempo al cine se le siguió diciendo teatro. Otro punto a dilucidar es si le enseñaba piano a alumnos en general o a señoritas solamente.

La carta del 3 de junio de ese año (carta Nº 78) nos permite despejar una interrogante: “Me apresuro a dirigirte esta pues el 14 del pte. irá a ese el Sr. Julio Aguirre (bosceador) a pelear en esa y que es mi alumno de piano, así que tengo una buena oportunidad para enviarte las planillas y el dinero para sacar mi prenda del Sr. Durana y así me evito de gastar \$ 4.00 en ajente”.

Al tener a un boxeador entre sus alumnos es claro que no tenía sólo señoritas, hijas de empleados o administradores entre sus discípulos. Cabe señalar que las veladas boxeriles en la pampa eran actividades y fiestas deportivas habituales, donde los desafíos entre campamentos eran comunes, algo similar al fútbol. La fama de Iquique, como ciudad de deportistas, se la debe, en realidad, a los campamentos salitreros. Varios de los más importantes clubes y boxeadores iquiqueños eran pampinos que después de la crisis llegaron al puerto grande o, siendo de la pampa, representaban a Iquique en los eventos nacionales, como fue el caso de la oficina salitrera San Enrique en fútbol.

Nos llama la atención que diga que es una buena oportunidad el viaje del boxeador para enviarle la planilla y así evitar los cuatro pesos del agente viaje-

ro. ¿Las planillas serían del teatro? Recordemos que hubo compañías de teatro como la Carpa Azul, de los hermanos Paoletti, que recorrían toda la pampa haciendo teatro popular como un trabajo profesional, distinto al teatro popular de compañías vinculadas a la Federación Obrera, cuyos fines eran políticos –como Arte y Revolución o el grupo Bernardo Jambriña–, aunque las obras presentadas fueran las mismas. Elisa no parecía recorrer la pampa. ¿Estaría contratada por la Compañía Salitrera Paposo?

En esta misma carta en un *post scriptum*, señala a su hermano que

“Salvador, como a D. Pablo Loayza le debo mucho y todavía no le he entregado ningún abono y le tengo ofrecido los aretes manifestándole que por recoger esta prenda todavía no le puedo abonar nada, así que se la lleves a él por encargo mío y que te de un recibo sin decirle que yo te pido recibo, vale”.

Es interesante cómo existía, entonces, un sistema de préstamos y empeños en las salitreras. Sabemos, también, que el señor Durana (Nº 78), a quien se refiere en su carta, fue un próspero comerciante de la provincia, que tuvo negocios en el pueblo de Chiapa y en el puerto de Iquique.

Elisa, a mediados de junio estaba preocupada porque su hermano no le contestaba (carta Nº 53), le señala que el silencio duele más; pero ya en octubre (carta Nº 309, 25 de octubre) está definitivamente molesta. Molestia que nos permite saber más de ella, de su intimidad, y sus labores:

“Siento mucho haberte molestado, a sí que ahora sólo espero me digas (como ya ha pasado otro semestre), cuanto es el dinero que me tienes que entregar, pues voy a hacer un viaje a esa para arreglar todos mis asuntos definitivamente, pues mi deseo es irme mucho más lejos. Y como tengo que ver a una Sra, que dejé a venderle ropa y D. Pablo y la Sra. Nikica no me contesta me tiene muy preocupada.

Dime si el Banco paga los dividendos de las acciones.

A Vicente no le vayas a dar de los arriendos pues tiene de abonarle a D. Pablo, de lo que yo rehice cargo \$ 300,00 cuanto me pesa también esto, pues hacer un bien a ingratos es solo para pasar rabia y eso cuando pienso lo malo que fue Vicente conmigo; pero ahora que vaya si no abona siquiera Vicente, lo descubro todo a D. Pablo”.

¿Por qué razón Elisa desea partir lejos, sin especificar dónde? ¿Quién será ese importante señor don Pablo y la señora Nikica? Es claro que ella es una mujer con algunos recursos económicos, posee propiedades que arrienda, acciones en un Banco y relaciones de amistad o comerciales con personajes con poder en Huara y la provincia. Sin embargo, no es una mujer feliz, porque se siente engañada, sola, y, por lo mismo, desea partir lejos. Además, en el mundo de las salitreras las fronteras son abiertas y amplias; las personas, desde obreros hasta administradores, suelen moverse mucho y partir de la noche a la mañana, de allí nace el dicho “se

fue con la camanchaca...”. No obstante, al año siguiente la vemos en la misma oficina Paposo y reconciliada con su hermano. Incluso, éste le envió un sillín para su piano (carta N° 97, 6 de mayo 1927), gracias a esta carta podemos conocer a uno de sus deudores (¿arrendatario?), el chino Felipe de Huara. Respecto de los arriendos, al parecer, estos hermanos los comparten con otros familiares y no sin conflictos. El 5 de febrero de 1925 (N° 93), a Salvador le llega la siguiente carta:

“Compadre:

Entrégame el dinero; que has cobrado de mi parte; lo necesito urjentemente, es una vergüenza no entregues de 4 meses a esta parte un solo centavo, de lo que me pertenece, por los arriendos y me sigues engañando como a una güagia, que al fin de mes y ya an pasado 4 meses, que, ese fin de mes no llega nunca, espero me digas cuando me bas a entregar ese dinero, para que en caso contrario voy a tomar otra determinación.

#### DOLORES JIMENES DE GARCÍA”

¿Quién era Dolores? Quizá una pariente que compartía con ellos propiedades en Huara, considerando su apellido. No era extraño que entre parientes, por bautizos o matrimonios, fueran también compadres.

Don Pablo, al que refiere Elisa, es don Pablo Lonza, hijo del primer Lonza llegado al norte de Chile: Jakoc Lonza Njiric (Santiago), nacido en Dubroknik en 1861, quien llegó a Iquique en 1880, trasladándose a La Noria donde trabajó en el almacén Dalmacia, de propiedad de don Jorge Stjepovich, croata como él, llegando a ser su socio como resultado de su trabajo. En 1891 en La Noria se casa con Elena Martínez Vicente. Posteriormente, con sus hermanos, fundó en Huara el almacén El Sol. En 1895 viajaron a Croacia donde nació Pablo (Pave) al año siguiente. Los Lonza Martínez vuelven a Huara, pero regresan a Zaton, Croacia, donde se educará Pablo. Ya adulto, en 1922, Pablo regresa a Chile, porque el negocio en Huara no iba bien, dos años antes se había casado con Nikica Lonza Banic, la señora que es señalada por Elisa en sus cartas.

Don Pablo Lonza logra hacer crecer el almacén El Sol y se constituye en un prohombre del pueblo, siendo presidente del club de tiro al blanco “21 de Mayo”. Fue uno de los tantos pampinos que se resistieron a partir de Huara cuando llegó la crisis de los años treinta, porque como lo recuerda don Tonko Lonza

“entre 1935 y 1936, se produce un éxodo de los más connotados comerciantes que había en Huara hacia Iquique y Arica. Se recuerda entre ellos a don Arsenio García, Julián García, Vicente Durana, Jacinto Amatti, Felipe Lilayú, Victor Zerega, Simón Lonking, Agapito Chiang, Esteban Politec, Benito Bezmalinovic, Simón Peric, Jorge, Antonio y Catalina Ostoic”<sup>22</sup>.

<sup>22</sup> Tonko Lonza, *Raíces de un croata en el desierto chileno* (Iquique, Impresos Publicitarios, 1994), p. 14.



Recién en 1945 la familia Lonza “fuerza a don Pablo a venirse definitivamente al puerto (Iquique), instalándose un nuevo negocio de mercería y ferretería, que se denominó ‘Mercería Lonza’”<sup>23</sup>.

Es interesante cómo Tonko Lonza destaca no sólo a comerciantes croatas de Huara sino a lo que fue la realidad multiétnica: croatas, españoles, italianos, chinos, chilenos, peruanos. La crisis los afectó a todos, y todos eran pampinos.

Volviendo a Elisa, en la carta N° 310 del 13 de mayo de 1927, nos cuenta que tiene una discípula nueva que se movilizaba desde La Noria a Paposo –están a unos cinco o seis kilómetros de distancia– para tomar sus clases de piano. La Noria, que fuera todo un mundo fundado por George Smith y recibiera la visita de Charles Darwin en 1835, hacia 1927 estaba en decadencia, dando lugar al desarrollo de Alto San Antonio y Pozo Almonte.

En esa carta (N° 310) vemos que la crisis económica del salitre se aproxima y afecta a la pianista, quien por primera vez se queja con su hermano de las condiciones de trabajo:

“Aquí me han dicho que correrá muy pronto Rosario, dime si es verdad, pues quiero buscar otra Oficina para irme, no puedo soportar el abuso que hacen conmigo, pues todas las noches me hacen tocar sin descanso y ahora no me dan el piano, y me encuentro muy cansada y enferma tanto tocar pues es muy pesado todas las noches para biógrafo. Les he pedido descanso a la semana siquiera dos noches haciéndoles ver que me siento mal y no me han aceptado”.

Sabemos con claridad ahora que era la pianista del biógrafo, y que entonces las películas eran animadas por ella, un trabajo arduo como lo cuenta.

Curiosamente en una carta muy próxima a la anterior (N° 98, 21 de mayo de 1927), dirigida a su cuñada Concepción –ella le llama Conchita–, le señala que Salvador podría, si quiere, emplearse en la tienda de la oficina Paposo, mientras ella desea partir a Rosario (suponemos que es Rosario de Huara, muy próxima a este pueblo). El jefe de la pulpería, según dice, es G. Olcay (Olcay es un apellido tarapaqueño). Su deseo de partir no es ajeno al hecho de que Elisa ha tenido una hija (guagua) y que los chismes en Paposo –aunque ella manifiesta que le tienen sin cuidado– la motivan partir a Rosario<sup>24</sup>. ¿Sería el nacimiento de su hija el distanciamiento que tuvo con su hermano?

Las planillas siguen siendo una preocupación constante de Elisa, entendemos que no son de teatro, ¿podrían ser de negocios familiares? No lo sabemos.

Hemos encontrado una carta (N° 337) de Salvador a Elisa, lo sabemos a pesar de que no sale ninguno de los nombres de ambos, pero por las referencias a las planillas y a Concepción no cabe duda alguna.

<sup>23</sup> Lonza, *op. cit.*, p. 17.

<sup>24</sup> Hubo varias salitreras llamadas Rosario, suponemos que se trata Rosario de Huara.

“Huara, 14 de mayo de 1927.-

Querida hermana:

Es en mi poder tu atenta cartita de 6 del actual, impuesto de lo que dices, lo haré dandote cuenta.

Deseo que la presente la recibas buena de salud. Glorita y Biagi nosotros buenos sin novedad.

¿Cómo lo pasaron anoche? Acá llovió como tres veces y hubieron algunos truenos fuertes, nada más<sup>25</sup>.

Te confirmo mi envío de las planillas con mi carta 7 del actual por certificado N° 264 día sábado, espero sean en tu poder y cuando te sea posible me devuelves los otros tres.

Saludos de Concepción y mío.

Su hermano

SAN

Hoy voy a Zapiga y me regreso la semana próxima”.

¿En qué trabajaba Salvador, que se ausentaba una semana en Zapiga? Es evidente que en el rubro del comercio, quizá era vendedor viajero, ¿mercachifle? ¿Las planillas tienen que ver con su trabajo?

En el año de gran crisis, 1930 (carta N° 339, 15 de mayo), Elisa se encuentra trabajando no en Rosario, sino en la oficina La Granja, porque la pianista de esa oficina se casó con el contador y dejó su plaza vacante. Sin embargo, le dice a su hermano que ya corren los rumores que paralizará, no obstante, tiene en vista a la oficina Anita.

Del hermano de Elisa, Salvador Jiménez, por dos cartas del año 1917 (N° 72 y N° 75), sabemos que tenía un matrimonio de compadres en la oficina Josefina-salitrera que está mucho más cerca de Negreiros que de Huara-, él se llamaba Abraham y ella Juana Vilebre de Cerda. Por estas cartas nos enteramos que su segundo apellido es Damiani -suponemos que Elisa es también Jiménez Damiani-, apellido de origen italiano y que aún se conserva en la provincia. La comadre le envía a su ahijado para que lo conozca y lo invita para el carnaval, es muy insistente en pedirle conversar en “Josefina”, en un tono muy cariñoso. Le consulta también si se ha casado, por lo que podemos deducir que Salvador tiene pareja, suponemos que se trata de Conchita, sin embargo, en 1917 era soltero.

Además de la carta N° 337, de Salvador tenemos la carta N° 383. Se trata de una consulta que le hace al jefe de estación de Huara sobre una persona. Vemos que está bien escrita y que denota alguien con educación. Esta carta comprueba la importancia de Salvador en Huara.

<sup>25</sup> Es extraño que en mayo haya llovido en esa zona, porque suele ocurrir en verano, son las lluvias estivales de origen amazónico y que afectan al altiplano chileno incluyendo a veces al desierto, conocidas como “invierno boliviano”.



No hemos podido detectar en documentos la presencia de los hermanos Jiménez en Huara. Sin embargo, hacia 1910 hubo una casilla de correo a nombre de Elisa vda. de Jiménez, quizá la madre de nuestra pianista. Tenemos conocimiento de que los dueños de casillas eran las personas más importantes de los pueblos salitreros, generalmente comerciantes.

Por una carta aislada (N° 56, 12 de enero de 1925), sabemos de otra pianista, la señorita Luisa Hurtado, en la oficina salitrera Primitiva, una de las más importantes del cantón de Negreiros, "Primitiva" fue la joya del Rey del Salitre, J.T. North, a fines del siglo XIX. La carta está escrita por Lola desde el puerto de Iquique, quien nos llama la atención por sus ideas liberales para la época:

"Luisa por que no me escribe bastante, dedique un momento para escribirme y contarme todo lo nuevo que pasa dígame que es de la Srta Calvo hace tanto tiempo que no se de ella y si se caso la Santa Maria y cuándo se casa ud? Mejor sera que no se case piense en aprender el piano bien para que se gane la vida sola mas bien es mucho mejor que casarse".

Vemos que no sólo las mujeres obreras sufrieron las incertidumbres del trabajo en los momentos de crisis, las humillaciones de parte de la administración y el sufrimiento por el amor esquivo. Por lo mismo, si bien no se revelaron como las libreteras, sí lo hicieron a su modo en su entorno cotidiano.

En el mundo de las salitreras se desarrolló una forma de pensamiento, una ética y formas de vida diferentes al resto del país, tanto a escala personal como comunitaria, expresado en ideas y conductas más liberales y organizaciones más avanzadas en sus demandas sociales. Conjeturamos que lo anterior se debió a sus características tan singulares, esto es: un espacio socialmente construido en pocas décadas y de gran amplitud territorial, donde el Estado tuvo un control social menor que en el resto del país, dejando en manos de las compañías salitreras gran parte de dicho control, las que no necesariamente coincidían en su ética social con el *ethos* nacional. Tampoco en los campamentos se construyeron templos religiosos, por tanto, una agencia tan importante de control social como la iglesia estaba ausente; es por ello que la escuela –privada primero y pública después– tenía tanta importancia en la reproducción del ideario nacional y la educación cívica en las salitreras.

Que en dicho territorio se yuxtapusieran diferentes grupos humanos, llegados de los cuatro rincones del planeta, gracias a la apertura al mundo que generó la propia venta del nitrato, obligó a la convivencia y consensos sociales, como el logrado en 1904 en la costa –liderado por la Combinación Mancomunal Obrera presidida Abdón Díaz– y en 1907 en la pampa –liderada por grupos anarquistas, entre otros–.

El desierto y la tecnología obligó a un tipo de habitar –asentamientos humanos pequeños–, que ayudó a la amalgama social y cultural. Los grupos debieron obligadamente, en ese territorio desafiante, construir y compartir, después se sentirían orgullosos por haberlo realizado.



En dichos asentamientos humanos las mujeres escaseaban, la mayoría de los oficios eran para hombres. La inestabilidad laboral y la peregrina idea del enganchado, de quedarse un tiempo para volver después a su pueblo con los bolsillos llenos de plata, hizo que en las salitreras predominara el “solteraje”. Quizá por ello, las mujeres se podían encontrar más en los pueblos que en los campamentos, pero no necesariamente para contraer compromisos matrimoniales, sino para aliviar la demanda de la naturaleza masculina.

Los pueblos tenían todos los servicios necesarios que faltaban en las salitreras, desde prostíbulos a iglesias, desde casas de juego a tiendas surtidas, desde hoteles a comisarias, desde la sede de la Federación Obrera a la casa del subdelegado, etcétera.

### LA VIEJA Y EL VIEJO

Entre las cartas, encontramos un número importante de una mujer llamada Emilia González, residente en el pueblo de Huara, quien le escribe a un señor llamado Manuel Ramírez, a quien le dice “mi viejo” y se firma “su vieja”. Manuel vive y trabaja en la oficina salitrera Santa Rita<sup>26</sup>, ubicada cerca del pueblo de Dolores, es decir, en el sector norte de los cantones de Tarapacá. Viniendo de norte a sur, entre Dolores y Huara estaban los pueblos de Negreiros y Catalina, por tanto, Emilia y Manuel se encontraban bastante alejados, visto con la perspectiva de la época. Hoy, ese tramo se podría hacer en vehículo en media hora, en 1913 podía demorar toda una tarde en tren.

Si bien ellos se visitaban eventualmente o se encontraban en algún pueblo, su vínculo se realiza por medio de un canasto que va y viene entre Santa Rita y Huara. Podríamos pensar que es un matrimonio o pareja que vive separado por razones estrictamente laborales. Ella, por lo mismo, se preocupa de enviarle comida y ropa a Manuel en el canasto y él, de enviarle mercaderías de la pulpería o dinero. La mayoría de las cartas nos indican que la relación tiene esas características, pero un par de cartas nos deparan más de una sorpresa.

Las cartas nos permiten saber que la vida en común duró varios años. No podemos recoger muchos detalles, por lo breve de las cartas de Emilia, tampoco tenemos cartas de Manuel para Emilia, solamente hemos podido conocer a una tercera persona, una comadre de ambos, doña Severina de Dávalos, clave para entender la relación de “la vieja y el viejo”. También encontramos una carta de Ángel Dávalos, esposo de Severina, a Manuel.

No sabemos en qué se desempeñaba Manuel, cuál era su oficio en Santa Rita, las cartas no lo mencionan, tampoco el de Emilia, debemos deducirlos.

El total de cartas ascienden a treinta y ocho, de las cuales la mayoría entrega muy poca información y son del año 1913, hay dos de 1918 y una de 1919, ade-

<sup>26</sup> Por una carta (N° 184, mayo de 1913), sabemos el nombre de la oficina –Santa Rita– donde trabaja Manuel. En esa carta una mujer (no aparece su nombre) le escribe a Manuel desde Cala Cala, anunciándole que su hermana está muy enferma y se solicita que vaya a visitarla.

más de cinco sin fecha. La información principal es la confirmación de Emilia del envío o recibo del canasto –a veces, además, una maleta–. Específicamente, ¿qué llevaba el canasto?, sabemos que trasladó tallarines, huevos, camarones, acelgas, coles, lechugas, una camisa, entre otros productos, también que Emilia, para evitar robos, le puso un candado.

Veamos un par de cartas de Emilia a Manuel:

Carta N° 168

“Apreciado viejo:

Deseo que se encuentre un poco mejor, yo sin nobedad.

Manuel recibi tu carta donde he sabido de usted i tambien me alegre que estes mejor de tu enfermedad y también he recibo los sobres i la carta el lunes vengo sin falta averte no me esperes con nada que yo llevare de aquí por eso te mando apedir la canasta, el lunes me mandas la canasta sin falta te mando acergas i coles i unas matitas de lechuga. Nada más le digo por ahora. Reciba un abrazo de tu vieja.

De usted su atta s.s.

EMILIA GONSALEZ”

Carta N° 35

“Estimado viejo

Deseando que al recibo de la presente se encuentre sin nobedad yo buena solo penzando en ud.

Tambien le dire que recibi su apreciada carta donde se de su salud Manuel le dire que mañana voi amandar ala Estación mañana por el canasto i la maleta de lo que me decis que no te mande nada esta mui bien

Nada mas te digo por haora recibe un abrazo de tu vieja de Ud su att SS

EMILIA GONZALEZ”

Manuel ve relámpagos en pleno desierto del Tamarugal (marzo 13), cuando ya ha pasado el “invierno” boliviano, con sus lluvias estivales, propias de los meses de diciembre, enero o febrero, donde a veces se pueden observar, desde la pampa, relámpagos en la cordillera de los Andes.

## Carta N° 177

“Apreciado viejo:

Deceando que al recibo de la presente se encuentre bueno.

Dígame Manuel porque motivo no me contesta mis cartas aller le contesté su carta i no he tenido contesta, talvez está usted viendo relámpagos, el sábadó le mando una encomienda i aga el favor de contestarme mis cartas. Siempre su fiel viejita”.

Según se desprende es una relación estable, donde se visitan y se cuidan, a pesar de la distancia, que no es insalvable como se puede observar. Además, tienen un matrimonio de compadres que invitan a visitarlos a la oficina Santa Catalina, muy cerca del hermoso pueblo del mismo nombre.

## Carta N° 169

“Of. Santa Catalina, Abril 19 de 1913

Señor

Manuel Ramírez

Mi muy apreciado compadre, salud, le comunico esta para que usted se moleste de venir el día lunes del entrante para ofrecerle mi corto cariño, también mi comadre estará aquí y reciba memorias de todas la familia, su attá s.s.

SEFERINA DE DÁVALOS”

Empero, no siempre a Emilia le parece prudente que Manuel vaya donde su comadre, la complejidad de las relaciones de “compadrazgo” son una característica en la sociedad salitrera.

## Carta N° 176

“Apreciado viejo:

Deceando que este bien le dire que yo me encuentro buena i tambien recibí su apreciada carta donde me dice que esta enfermo mucho lo siento deceo pronto tu mejoría. Manuel mañana le mandare la verdura i algo de frutita que te aga bien para ti. Manuel he sabido que tu vas a ir donde mi comadre el domingo te encargo mucho que no ballas, después te diré los motivos. Nada más te digo por haora el lunes voi airte aver. Recibe un abrazo de tu vieja”.

La comadre Seferina parecer tener un papel importante en la relación entre ambos, especialmente por la confianza que se tienen.

Carta N° 186

“Manuel porque no me a escrito tu mestraña. Manuel te diré que te saluda mi comadre está en casa ahora con la aijada.

Manuel te mando el canasto i barias cositas para que pase el Domingo, y tambien te dire que te mando ese huebo i de la pollita que tengo son los más chiquitos, disculpa tú que no te manda mejor. Sin más que desirte escribe a la Carmela una carta porque se quere irse i dejarme sola. Sin más tu bieja que te desea felisidadez”.

Aquí da la impresión que Emilia cría animales –gallinas– y tiene una huerta. Además, la solicitud a Manuel de que le escriba a Carmela porque quiere irse es un dato que puede relacionarse con otro que veremos más adelante.

Ha sido precisamente la comadre Seferina quien nos ha entregado la primera pista del oficio de Manuel y la base de ciertos conflictos:

Carta N° 166

“Oficina Santa Catalina, abril 30 de 1913

Señora

Emilia Gonsalez

Apreciada comadre - Salud

Tengo el gusto y placer de comunicarle esta para que me haga usted el grande favor de proporcionar el dinero que le empreste por que voy anecesitar con urjencia para darle a Manuel que se va siempre a Bolivia, yo no puedo salir ni a las Oficinas hacer mis negocios por estar enferma de la vista. Sin otro particular reciba muchos saludos de toda la familia. Su más atta y s.s.a

ZEFERINA DE DÁVALOS

Me hace el favor de contestar pronto

Vale”.

Es decir, Manuel viaja a Bolivia de modo regular, por tanto, no es un obrero de la salitrera Santa Rita, sino un trabajador independiente –lo que no era extraño en las oficinas–; debe hacer un tipo de comercio que las empresas toleran o incentivan; porque, de lo contrario, debería estar ubicado en un pueblo y no dentro de un campamento. Una posibilidad es sea un enganchador o un comer-

ciante que aprovisiona a la pulpería de artículos que los trabajadores demandan, y que no llegan por los canales formales a través de los puertos, podría ser lanas y charqui. Sabemos que en Cochabamba se fabricaban calamorros para los botarripios así como las fajas y polainas para desrripiadores de los cachuchos hirvientes. También el pantalón grueso de cordillate se traía de Bolivia. Gracias a un dato adicional que nos entregan los compadres, en dos cartas diferentes, podemos cerrar el cuadro de su oficio:

Carta N° 307

“Tengo el gusto y honor de contestar á su atenta carta; fecha donde me informa ella de que ud se ha molestado mucho de mandarme el chanchito lo cual le agradecemos infinito por su importante cervicio. Por mi parte no tenga ud., cuidado yo sabré servirle también ya se hubiera efectuado su encargo lo único ciento de verla todavía enferma su comadre por causa de eso no ha podido bajar a Iquique, en fin tenga Ud., compadrito un poco de paciencia, repito del chanchito hemos recibido del carretero que había sido negrito. Sin otro particular agradese su atto compadre.

ANGEL MA. DÁVALOS”

Carta N° 147

“Apreciado compadre, le saludo:

Tengo el gusto y placer de contestarle a su atenta carta y lomismo a la otra porque casi las dos cartas recivi un solo dia en vista de desatención de la correista, que por no vuscar no le había entregado tantos dias, pido a usted compadre me disculpará el atraso a no poderle contestar tan pronto haura mando al correista Víctor Castro para que usted se [ilegible en el original] de mandarme con su respectivo precio dicho chanchito, espero que esto será un favor grande donde quedaremos muy agradecidos. Sin otro particular reciba usted las ansiosas memorias de su compadre y familia y por mi el cariño de su fiel compadre, s.s.

SEVERINA DE DÁVALOS”

Manuel es un criador de chanchos en la oficina Santa Rita. Éste es un oficio muy común y tolerado en todas las salitreras, aunque las porquerizas, debido a las moscas, estaban algo retiradas del campamento. Ello explica que él viva en el campamento de la salitrera Santa Rita, no siendo un trabajador de faenas de producción, y tener la libertad de viajar a Bolivia.

El alto consumo de comidas en las salitreras –“las cuatro operaciones” como le llamaban los pampinos a las cuatro comidas obligadas: a las siete de la mañana,

al mediodía, a las cinco de la tarde y en la noche-, generaba muchos restos de alimentos, tanto las casas como las cantinas o fondas le entregaban a los criadores gran cantidad de sobras que recogían para la alimentación de los cerdos, a cambio de uno o dos chanchitos para los días de fiesta. Este oficio no era incompatible con viajes sus esporádicos a Bolivia, quizá a comprar animales.

No dejemos escapar un oficio que señala doña Severina, el de "correísta": persona encargada del correo y que no es un propio ni un agente viajero, sino alguien que trabaja específicamente con el correo asociado a las estaciones de ferrocarril.

Nos falta por dilucidar cuál es el trabajo de Emilia en el pueblo de Huara, que impide que estén juntos como ella quisiera.

#### Carta N° 191

"Mi mui querido biejito:

Es en mi poder tu carta y en ella veo que estas gueno yo tan bien.

Tu [ilegible en el original] que no se, lo que te digo en mi carta anoche ehido con el Sargento a sacar una mujer anoche que se me abía mandado a cambiar.

Lla tu puedes figurarte las rabias que paso yo en mi casa.

Lla tu beras que no es por no querer irte a ver pero si a cada rato estaría en esa para estar a tu lado de mi querido biejito.

Tu querida biejita".

Esta carta nos aclara el cariño de Emilia por Manuel y la necesidad por estar juntos, pero nos confunde respecto de su oficio. ¿Por qué hay mujeres que se le mandan a cambiar? Vamos otra carta similar.

#### Carta N° 304

"Apreciado viejo:

Deceando que al recibo de la precente se encuentre sin novedad le diré lo siguiente recién hoy día he recibido dos cartas aller mande al correo i dijeron que no había carta i el muchacho con interés que le den el diez no quiere entregar las cartas asta cuando el las trae yo por acá con mucha rabia la talladora se me fue escondida hacen cuatro días que no ago cartas, tu puedes calcular como estaré yo nada más tengo que decirte estoi contenta al recibir tus cartas.

Reciba un abrazo de tu vieja que berlo decea".

El oficio de talladora o tañadera resulta intrigante. Emilia debió partir a Caleta Buena en busca de una "tañadera". ¿Por qué Caleta Buena? La única explicación

es la cercanía de ese puerto con Huara, además, existía un ferrocarril. No conocemos el oficio de tañadora, pero sabemos, por la carta, que no se encuentra a la mujer especializada en la pampa, sino en la costa.

Carta N° 164

“Mi querido biejiito:

Notelescrito pero motivo que no hestado acá e andado por Caleta Guena en busca de una tañadera llegue oi por ese motivo notelescrito biejiito.

I no te podio mandar nada porque no epodido e hestado toda la semana sin tocar en la casa porque no encontraba tañadera pero lla traje de caleta”.

Otra carta nos desconcierta aún más:

Carta N° 190

“Querido Manuel:

Ellegado sin nobeda pero todas las mujeres borrachas las e allado i an peliado anoche llabes nitengo gusto para tener irte aber cuando encuentro mi casa en reboltijo un día que salga.

Desiando felisidades.

Tulla”

Llama la atención que Emilia por ir a ver a Manuel encuentre en su casa a las mujeres borrachas y peleando. ¿Quiénes son esas mujeres y por qué tiene que controlarlas?

Por lo observado en las cartas, Emilia es una mujer de trabajo y no tiene mayores recursos, incluso, un préstamo que le hizo Manuel generó un serio problema entre ambos<sup>27</sup>.

El dinero entre Manuel y Emilia es prestado, lo que señala un tipo de relación independiente de la afectiva, pero que puede terminar influyéndola, especialmente si esta última no está formalizada

Carta N° 192

“Es en mi poder tu carta ien ellaveo que estas gueno yo guena sin nobeda.

Resibi los 100 pesos oidia te doi las gracias casualmente esatava mi comadre oidia aci i lentregue la plata lla [ilegible en el original], cuidado aller no te cinesté la carta porque no tuve tiempo.

Noai nobeda en a casa.

Contéstame el lunes

<sup>27</sup> Véase carta N° 166.

Tu vijeita que te quiere  
Tulla”

Carta N° 175

“Mi mui querido Biejito:

Mestraña porque no me allas contestado mi carta de aller o estas enojado, pero los 100 pesos que me mandastes ci los sientes tanto pronto te los devuelvo, tu tenojas por que no contesto tus cartas yo tan bien menojo, yo tengo motivo por que yo no [ilegible en el original] aver i tu lo sabes te mando esta tu sabras lo que haces, estoi mui sentia contigo desde que me mandaste la plata te as enojado yo esa bido que tu suegra avlado contigo. Si as pensado no tener amidad conmigo abisame.

Tulla”.

Manuel tiene suegra y cambia su actitud con Emilia, a pesar de ello tiene un trato cariñoso con él, pero decidido. Las últimas cartas –año 1918– entre Emilia y Manuel, que tenemos, son las siguientes:

Carta N° 163

“Querido viejito recibí su apreciada carta en la cual se que se encuentra bueno yo vien de lo que me dice del temblor, lo emos sentido acá también, i también le diré que mañana sábado le voi amandar la canasta.

Nada más le digo por haora, reciba un abrazo de su vieja.

De ud su atta s.s.”.

Carta N° 9

“Apreciado viejo:

Deseando que se encuentre sin novedad para adecirle que yo me encuentro sin noveda. Y también le diré que con el apunte le remito el canasto y deseo que pases un buen domingo, guevos no le mando porque son mui escasos i espero que me contestes si va todo conforme. Nada más le digo por haora le mando unos tallarines para que se los coma en mi nombre es para usted solo. Reciba un abrazo de su vieja.

De usted su atenta, S.S.”.

En 1918, a pesar de la distancia, sienten el mismo temblor –a diferencia de los relámpagos–. Vemos, asimismo, que el trato de Emilia sigue siendo el mismo y el vínculo también, el mismo medio y los mismos motivos. Sin embargo, tenemos una carta –N° 181– fechada: Iquique, Marzo 6 de 1919, muy sorprendente:



“Señor

Manuel S. Ramírez

Le diré que ud pienza que yo soy tonta, pues se equiboca bien se que ud arrecibido mi carta puesto que ud ya retó a doña Mica en Huara, porque como la verdad es amarga le adolido a ud lo que yo le digo en mi carta.

Halgun día Ud adebenir ayquique i nos beremos las caras no le tengo miedo a ud por ser hombre ni menos le tengo el respeto que le tenia antes; el día que sepa que hay alguna amistad mía con esa paisia ire solo por aclararlo su mal agradecido”

[INCOMPLETA EN EL ORIGINAL]

Lamentablemente no aparece la firma del remitente. Manuel nos deja en una interrogante y Emilia también. El complejo mundo del salitre se construyó sobre relaciones sociales diferentes a la ciudad y al campo; no tuvo las mismas leyes ni las mismas costumbres, fue un mundo preferentemente de hombres y las mujeres representaron un papel particularmente difícil.

#### TEMOR Y AMOR.

#### MUJERES EN UN MUNDO MASCULINO

Es sabido que las compañías solicitaban mano de obra masculina, los enganchadores preferían a hombres solos, tal vez por ello los principales narradores e historiadores han destacado como protagonistas de sus historias a hombres y no mujeres; empero, ello es una perspectiva parcial. No pocas mujeres se aventuraron hacia las salitreras en busca de una oportunidad, optando por el riesgo del desierto, el campamento lleno de hombres, el pueblo desafiante en medio de la inmensidad, el oficio desconocido, prefirieron seguir al padre, al esposo o al hermano que quedarse en casa, en el campo o en el pueblito que se des poblaba. Incluso, lo prefirieron a la gran ciudad. Muchas no soportaron recibir lejanas noticias de sus seres queridos –esposos, hijos, padres–, tomaron maletas y partieron a lo desconocido, pudieron ser chilenas, peruanas o bolivianas, la aventura fue la misma.

La mayoría de las cartas encontradas fueron escritas por mujeres. Algunas desesperadas preguntan por sus hijos que partieron y nada sabían de ellos; madres que piden ayuda para seguir viviendo, también hijas o amigas que cuentan su vida en el desierto o disfrutan comprando la última moda, otras nos revelan el sacrificio del trabajo o el amor incomprendido.

Una carta escrita por Delfina Tapia desde la oficina Sebastopol, fechada julio 14 de 1912 (carta N° 37), nos revela los temores de una mujer sola en una salitrera antigua. Recordemos que Sebastopol alcanzó la fama porque en ella don Pedro Gamboni en 1853 introdujo el sistema de vapor directo en la lixiviación del salitre,

y en 1856 separó el yodo de las aguas madres. Para el año de la carta esta oficina era de propiedad de Hidalgo y Cía., y pertenecía al cantón de La Noria. Por su cercanía con Iquique la producción siempre se embarcó por dicho puerto.

“...escribo esta a Negreiro con la confianza que el tío Francisco la resiba i a de llegar a sus manos, y o primita le escribi al tío Francisco i despues le escribi otra carta al tío para que le entregase a mi tia i despues para San pablo le escribi a mi tia i de ninguna he recibido contesta asies que dire primita a mi me da mucha pena que tan luego ya me olviden yo no encuentro motivo porque no me contestan yo quero saber si esta en esa para cuando yo pueda ir abisarle un dia antes i ahora primita estoi mui triste por que ya hacen 10 dias que estoi en esta oficina a qui en la casa solita yo con un viejo trabajador i en la noche a veces paso miedo i me pongo arrezar sola en mi pieza i no se todabía queiran como irán arreglar esto don Recuerdo dicen es quien va a quedar de cuidador despues a si que esta oficina esta en es desir el dueño de esta antes [ilegible en el original] esta de pleito con el Banco Italiano asies que no se si todavia en que ir a parar yo he quedado como asilada aquí por que he debido irme a Iquique a buscar trabajo pero no conosco a nadie ni tengo amigos tampoco, asies prima me es mui dificil viajar donde uno no conoce anadie i mas todabia solita i esto es mui triste pues primita para mi aveces no deajo de pensar sufro i me confundo mucho ahora que mis tias no me constestan como que me desprecian, eso es para aumentar mas mi dolor saludos a todos mis tias primitos y cariñitos a Luisita que deseo conocerla i un abrazo de su prima que le desea toda clase de felicidades.

#### DELFINA TAPIA

“Cuando me conteste ponga administración”.

El año 1912 no era de crisis, pero por un pleito con un banco una salitrera podía paralizar, incluso, debido a instrucciones de la Combinación Salitrera de Propaganda algunas oficinas dejaban de producir. Los trabajadores estaban siempre preparados para tomar “la maleta chilena” y partir con la camanchaca, pero una mujer empleada en algún oficio de la administración, si no tenía apoyo familiar o social, podía resultarle no sólo difícil sino peligroso.

Conocido era el hecho de que muerto el esposo en un accidente, la administración desalojaba a la familia si es que no había un hijo en edad de trabajar. Por ello, la estrategia de ayudarse entre los familiares era esencial en las salitreras, he aquí la importancia del “compadrazgo”, una forma de transformar la amistad en un lazo familiar.

Las redes en el mundo del salitre se desarrollaron gracias a las buenas comunicaciones entre los campamentos y los pueblos: el ferrocarril, los propios, los agentes viajeros, el correo, etc., eran los medios usados por los pampinos para mantenerse relacionados. Del mismo modo, los trabajadores iban y venían,

especialmente dentro de un mismo cantón. Las mujeres no tenían igual movilidad. Es posible imaginar a Delfina en la noche sin luces, sola en una pieza, en un mundo de hombres, esperando la salida del sol, que se hacía notar haciendo crujir la calamina.

Ahora analicemos a una mujer trabajadora independiente, localizada en la oficina salitrera Cala Cala, llamada Mabel. Cala Cala estaba ubicada cerca del pueblo de Pozo Almonte, en esa época pertenecía al cantón La Peña; después de la gran crisis con la Compañía de Salitres de Tarapacá y Antofagasta (COSATAN), pasó a depender de Humberstone en el llamado Grupo Nebraska.

En el lugar de Cala Cala actualmente está localizada una planta de yodo que eliminó todo vestigio de esa oficina, incluido el ripio. Para el tiempo en que escribe Mabel el administrador de Cala Cala era don Ignacio Canelo.

En la carta N° 15, fechada en Cala Cala 18 de enero de 1913, Mabel le pide a su hermano un importante favor:

“Hermano hace tiempo deseaba preguntarte si había allí alguna persona que se dedique a la venta de ropa tejida, y demás.

Yo hago siempre tejida, como su gorrito de guagua, paletocitos, escarpines, chalinas para hombre, capas para señora y quisiera saber si te puedo mandar para que tú lo entregues a una mujer de esas para que venda en esa oficina, es grande y hay bastante gente pueda ser que me venda algo; tú me abisas.

Disculpa que te moleste pero hay que buscar con que ayudarme”.

Cuatro años después vemos a Mabel, todavía en Cala Cala, perfeccionándose en su oficio. Su hermano es un cliente de ella (carta N° 11, febrero 22 de 1919).

“Ayer recibí tu carta y me causó gusto te encuentres bien: de lo que me dices que te haga una camisera y otras cositas para regalo, con mucho gusto hermano, me tiene, siempre a tus ordenes; la camisera se puede hacer en cachemira blanca bordada quedará muy bonita yo hago unas chalinas de lana tejidas para señora muy lindas quedan como nuevas puedo hacer una de esas, pero dime que color la quieres; se hacen blancos cremas rosadas celestes lacres, tú dime que color te gustaría más, además puedo hacer una relojerita tejida de cesa que son muy bonitas, ya berás y quedarás contento”.

Todo parece marchar bien, pero una enfermedad podía destruir hasta los mejores planes y la mejor voluntad, en la pampa había rondas médicas en salitreras pequeñas como Cala Cala. En la carta N° 224, leemos cómo Mabel está enferma y debe asumir costos no previstos.

“No te he escrito por estar ocupada y también que no estoy muy buena estoy tomando unas obleas y un tónico que me ha recetado el médico y con esto estoy sintiendo mejoría.

Dios y la Virgen permitan me ponga luego buena.

Y tú cómo estás? Ojalá ya estés mejor hermano te diré que te cobro los gastos que he hecho con esas cositas por estar gastando en mis medicinas, el tónico nomás me cuesta \$10 el frasquito yo no se como hacer conforme Dios dirá.

La cantidad que se ha gastado es de \$30 en todo tela blanda seda lana hilo brillante cinta, algunas cosas tuve que encargar a Iquique con el ajente para que viniera más luego [ilegible en el original] todo, y con toda economía espero que veras que no he gastado mucho, siempre estas cositas cuestan caras, mi trabajo naturalmente no vale nada ojalá hubiera no pasarte ninguna cuenta dispensa hermano”.

Por el tipo de productos que ha encargado para coser, es posible que Mabel confeccione trajes para cofradías religiosas o para estudiantinas, especialmente por el hilo brillante y las cintas. Confirmamos, por otra parte, que las personas que trabajan por cuenta propia deben enfrentar el gasto médico completo. Es por ello que la medicina popular o tradicional fue también un oficio importante en las salitreras y desarrollado, además, mayoritariamente por mujeres. En la carta N° 247, otra mujer, Eloisa, dice que la planta de toronjil es la mejor para la deshidratación. En la carta N° 314 habla de un curandero.

La costura fue un oficio de mujeres como la repostería. Sabemos de la tradición en la fabricación de alfajores y otros dulces en los valles interiores de Tarapacá, en especial Pica, Matilla y La Huayca. Si bien no podemos decir que la carta N° 319 corresponde a mujeres en las salitreras, sí eran mujeres que trabajaban para las salitreras y pueblos del desierto.

“Señor  
José Jiménez Tapia  
“Huara”  
Calle Vicuña Mackena

Muy señor mío i amigo:

Hoy en el camión Rodolfo Valentino le mando un cajón conteniendo dulces alfajores:

Van 400 alfajores que son	\$ 100
Cjn vacío	1.60
Saldo anterior	30
Total	\$ 131.60

En cuanto tenga el dinero me hace el favor de mandarlo por el Valentino.

Los dulces van con yapa.

Saluda a Ud., señora

VALENTINA DE CHACÓN  
Calle Ramírez N° 1.371”



Chacón es un apellido innegablemente piqueño y el nombre de la calle coincide con una de dicho pueblo, por tanto, demuestra el conocido vínculo de los valles y oasis con las salitreras. Cabe destacar la “influencia” del biógrafo en el nombre del camión. Hubo en las salitreras microbuses cuyos nombres quedaron en la memoria de los pampinos e iquiqueños, como El Limón y La Reina.

La salud fue un problema femenino y era uno de los motivos más habituales para comunicarse entre el pueblo de origen y la salitrera o el pueblo de destino. Hubo curanderas, parteras y yerbateras en la pampa salitrera, tanto por la influencia campesina como indígena. La medicina popular convivió con naturalidad con la medicina alópata.

Otro oficio definitivamente “especial” y propio de mujeres, muy difundido en toda la pampa y en la costa, fue el de hacer rifas. Los juegos de azar se practicaban preferentemente en los pueblos, en las casas de juegos, pero las rifas eran más amplias y flexibles. A continuación, vemos una carta -Nº 233- muy curiosa donde se informa el resultado de una rifa.

“Iquique, febrero 15 de 1902.-

Señora

Lusia Gallardo de M.

Querida:

Mi apresada ermana deseo al rresibo de esta mal informada carta la encuentre buena gosando de una completa salud como igualmente de miranda que yo i juan quedamos vuenos asus ordenes querida ermana, el abjeto de esta carta es para desirle lo siguiente que porque es tanta la demora para contestar mis cartas porque yo el mismo día que me bine de Rosario de Huara te eche una carta en las estación de Huara donde le anunsiaba de los números que todos salieron en blancos pero no sali mui mal en la Rifa porque me quedaron cuatro premios ami favor tambien dise simeón que cuando salga lisensiado les ba aser una bisita por alla para tener un rato de gusto por esa lla debía de tener una media docena de gallinas i unos siete gatos tambien te digo que juan asen tres dias que esta trabajando no más hi esta trabajando abordos no digo más rresibibaa memoria de juan dele muchas memorias a la Pascuala i esposo memorias de Simeón a todos en jeneral i usted rresiba el más sinsero apresio de su ermana queberla desea SSS.

Antonia Portilla de A.

Vale

Ojo, ojo Nota:

Espera la contesta”.

Vemos cómo la familia se vincula a pesar de que unos están en la pampa y otros en la costa. Conjuntamente, el sentido del humor se refleja transparente en esta carta. Las rifas eran, además de un oficio, una forma de ahorro. La lotería de Concepción llegó tempranamente a las salitreras, pero no hizo desaparecer a las rifas. Para demostrar lo generalizado que estaba la rifa entre los pampinos, revisemos la carta N° 361 que el secretario de un club social de Huara le envía a un socio ubicado en la salitrera Compañía, donde le informa de los números premiados.

“Huara, Mayo 22 de 1923

Sr.  
Pedro Valdéz  
Oficina Compañía

Muy señor mío:

Recibí su muy atta carta en la cual usted me anuncia que me ha remitido primero \$30 pesos y después otros \$30 los cuales los he recibido solamente el sábado 19 horas sesenta pesos por haber recibido su carta y si eso tal vez hasta ahora no hubiese recibido nada siempre que mande dinero escriba por correo anunciando para ir yo ó mandar otra persona a la Estación a Colorado.

Hasta el sorteo del 10 del presente han salido favorecidos los siguientes números 9, 16, 21, 27, 32, 35, 41, 42, 43, 48, 50, 56, 59, 62, 63, 64, 66, 69, 72, 73, 74, 75, 81

Sin otro particular saluda a usted su muy atta y SS

ELOI GARCIA

Nota: Cuando venga para acá traiga esta carta para hacerle su abono en la libreta el club”.

La oficina Compañía estaba ubicada en el cantón Zapiga, cerca de las salitreras San Antonio de Zapiga y Cruz de Zapiga. Era una antigua oficina, construida en la época de Perú, algunos de sus dueños fueron los señores Ramírez, Loayza y Pascal, los primeros de origen tarapaqueño y el último de origen francés. Durante el período chileno perteneció a la compañía de Salitres y Ferrocarril de Junín. Fue administrada por José Lema y Otto Hartmann, entre otros.

Quizá alguien se pregunte, ¿por qué el club social de Huara tiene un socio en una lejana salitrera?, la respuesta es simple, porque la movilidad de los trabajadores salitreros era muy alta, por tanto, si los clubes exigieran residencia no podrían subsistir en el largo plazo. Además, no era extraño que siguieran siendo socios en vista de la buena calidad de las comunicaciones y transporte.

Por ejemplo, podemos ver cómo A. Letelier le cuenta a un amigo que se ganó una novela en una rifa en el puerto de Iquique en 1908<sup>28</sup>.

Carta N° 110

“Oficina ‘Puntunchara’, octubre 23 de 1917.

Sr.  
Antonio Arce

Muy señor mío:

Después de saludar a usted le diré que el socio favorecido que es Rivera Cornejo quiere un Gramófono, así que usted lo remitirá con el agente o mandar tarjeta si hace el favor un catalogo de dicho”.

A veces los lazos familiares se transforman en obligación, especialmente cuando las familias emigran a la pampa desde otros pueblos lejanos, como si fuera un proceso de ocupación de un territorio producto de una estrategia. Algunas de estas migraciones venidas a Tarapacá desde Bolivia y desde las III y IV regiones de Chile continúan hasta nuestros días.

En la carta N° 234 vemos cómo una hermana le encarga a otra un hermano menor, pasando a ser responsable, pero también quien debe servirle.

“Caldera, Dic. 28 de 1891.-

Queridísima hermana:

¿Cómo estás tu i familia? Deseo estén buenos, por acá las dos niñitas con mucha tos.

Con Jorge te escribí cuatro palabras i supongo hoy lo habrás ido a recibir como deseabas lo que te agradezco en el alma

Querida Lidia, como tú eres la única cerca ahora de Jorge te ruego le hagas unas funditas i camisa dormir, porque no tiene más ropa que la que lleva la cama. Pídele a él money yo le escribiré que tú eres la encargada de él yo también le dije a él aquí.

Josefina esta mui sentida contigo, porque no le has contestado.

Lidia, los jéneros sin mui caros? Quiero decir jénero café como para promesa, yo tengo que ponerme del Carmen i espero luego tengamos la felicidad de abrazarte. Cómo está Josefinita i Dalmán?”.

<sup>28</sup> Véase carta N° 134.



La mujer es la encargada de la ropa y de facilitar la estada de quien va a trabajar a las calicheras. Es interesante la alusión al género café como promesa, pues corresponde a la Virgen del Carmen, patrona de la Tirana, el mayor símbolo religioso de la pampa salitrera. La ropa café se utilizaba para hacer mandas tanto en la fiesta misma como durante el año. Se vestían de café durante la promesa y en la manda, por el favor concedido por la Virgen.

Llama la atención la formalidad del trato entre familiares, en especial, entre hermanos. Revisemos la carta N° 388 donde se puede observar un trato muy deferente por la hermana, a quien trata de señorita. Al parecer, es un joven que está haciendo el servicio militar en Iquique y ella vive en la pampa.

“Iquique, Enero 7 de 1929.

Señorita

María S. Aguirre

Mi muy estimada querida hermana deseo que te encuentres buena de salud en unión de tu familia y me encuentro sin novedad después de saludarte paso a decirte lo siguiente lo recibí 5 cinco pesos que me mandaste con Vilche. Lo estoy bien agradecido de ti, ten paciencia Srta luego saldré tal vez salga en Febrero también me avisado que mi papá toma mucho cuidado recuerda poco de mí no importa Srta me quedan dos meses no más nada más te dice tu hermano que los abra a ustedes.

SSS

ANJEL AGUIRRE

Dale muchos saludos a doña Victoria y a don Simón y la esperanza tu día a la Olga y la guagua y que pasen un feliz año nuevo.

I tu recibe muchos saludos de tu hermano dale muchos saludos a mi papá y al Andrés Disculpa Srta te mando una tarjeta porque no había donde comprar día domingo”.

Hemos visto que las administraciones de las oficinas salitreras permitieron el desarrollo de algunos oficios de mujeres independientes, siempre y cuando no compitieran con la pulpería. El oficio independiente dentro del campamento más conocido fue el de cantinera, los obreros le llamaban “cantina”, era la mujer que atendía o era la dueña de una fonda, que hoy podríamos homologarla a un restaurante.

Las fondas eran un buen negocio, dependiendo de la oficina salitrera, por tanto, no es de extrañar que se comprasen a buen precio. Como suele ocurrir, quienes las adquieren son hombres y las trabajan mujeres. Veamos una carta muy aclaradora al respecto, escrita en la oficina Asturias y destinada a la oficina Primitiva del año 1924:

Carta N° 31

“Señor  
F. Cisternas  
Oficina Primitiva

Muy señor mío y amigo:

Tengo mucho gusto saludarte y dar contesta a tu carta, con referencia a fonda te dire que yo he averiguado con el actual fondero y médico que la Fonda no da porque proiven la venta de el licor y son muy demaciado caras las cozas en la pulperia, y si no amejora tendra que verce obligado ha rematarla que el la compro en 1500, asies que yo le able si penzava asi tanpronto determinara el venderla me avisara para yo escribir a Ud. No teniendo mas que decirle esparo órdenes su atto y ss

ISIDORO CARVAJAL”

Como se lee en la carta, el fondero es al mismo tiempo el médico del campamento, lo que demuestra que una cantina o fonda en las salitreras era una verdadera empresa.

La época cuando se escribe esta carta ya no es la mejor del período de expansión del ciclo del salitre, habían pasado los mejores tiempos de Asturias y de Primitiva, esta última fue una de las más famosas. Primitiva llegó al máximo de su gloria en los años 1889 y 1891, cuando la visitó el presidente Balmaceda (1889) y la delegación del rey del salitre (1890). Hoy nada queda de ella, excepto el cementerio. Asturias, como toda salitrera antigua, tuvo varios nombres –Covadonga, Pelayo, Reducto, Huáscar, Pirineos–, especialmente aquéllas construidas en lugares como Pampa Negra, uno de los primigenios del salitre. Asturias y Primitiva estaban cerca, aunque pertenecían a cantones diferentes.

Muchas mujeres murieron en la pampa salitrera, algunas de tanto trabajar, otras de enfermedades como la peste bubónica, también en el parto, debido a infecciones o a la atención tardía de parteras o médicos. Algunas muertas por los celos enfermizos de algún pampino. No pocas murieron en el abrazo terrible y desesperado del hombre que llevaba un tiro de dinamita amarrado a su cuerpo.

Las mujeres trabajaron en las salitreras atendiendo a los hombres en las fondas, preparando las cuatro comidas del día, lavando ropa, tejiendo chalinas, remendando pantalones “encayapados”<sup>29</sup>, registrando en la libreta el caliche que producían, empaquetando en la pulperia, era la voz en el teléfono, la madre de sus hijos. Igual morían y terminaban en un cajón de madera, enterradas en esos cementerios ennegrecidos por el Sol, endurecidos por una costra salina que crece y adornados con flores de lata, porque las de papel eran consumidas por

<sup>29</sup> Pantalones parchados.

el Sol a los pocos días. Sin embargo, esas mujeres también amaron y tuvieron esa coquetería femenina, usaban polvos del Harem, los afeites, las peinetas, los espejos y los vestidos.

En la carta N° 243 (abril de 1928). Laura Ariscaín le escribe a su hermana Leonor, de la oficina Aguada, en parte de ella le dice:

“...Oye Leonor Arturo hoy oh mañana va ir para ayá asiesque Oscar ba ir después de Diez Días [roto en el original] que Balcazar ba ir a Catalina oye si por casualidad quieres mandar alguna casa me mandas el [ilegible en el original] encrespador y la peineta esa rredonda para sujetar toda la melena dile a la cuando balla para aya que me escriba eya primero, no te olvides contestarme yo estoy tomando las gotas (pero no) estoi juntando revistas Oscar rresibio tu carta) la carta que me contestes mándala al nombre mío, porque Núñez del Escritorio ya me conose dile a mi abuelito que cuide las gallinas los pollitos tambien dile ala Olguita que me cuide los animales asta que yo balla le boi a llebar la propina fijate [ilegible en el original] una vieja cosinera que asia la comida bien desabrida [ilegible en el original] cosine yo pero todo zalza china la [ilegible en el original] Arturo con Balcazar sin mas por el momento saludos a mi abueltio i Olguita tu hermana que te avraza y verte decea”.

La familia Ariscaín es conocida en Iquique y Mamiña. La oficina salitrera Aguada, que menciona la carta, por la referencia al pueblo de Catalina, se refiere a la que perteneció a la Compañía y Salitrera Comercial La Aguada. La referencia a las gallinas y animalitos podría indicar que esta familia tenía a cargo el Donkey de la oficina.

Sabemos que las mujeres de la pampa –y de la costa– se organizaron del mismo modo que los hombres: por oficios y por ideología. Sin embargo, no podemos ignorar el apoyo que se prestaban entre ellas para enfrenar la vida cotidiana, especialmente para enfrentar a los hombres.

Carta N° 258

“Iquique, Marso 18 de 1.910.-

Señora

Margarita M. V. de Monroy

Mi siempre querida amiga:

Grato es saludarte i tengo gusto de contestarte tu amable cartita en la que se que estas buena o ál menos mejor de tu males, yo bien sin nobedad solo deseando berte.

Delo que medises de los niños mucho me alegre, que sea como dises sola sera mejor i mas tranquila tu vida, es berda que da centimientos el modo

como se la paga ha una persona que ase bien, pero beras, que de alguna manera les viene el pago por su mal proceder, conformate i ten la combiccion de que tu no asprocedido mal, yo pensé el ir en pesona i estar con tigo un día, pero measido imposible aserlo que lo si are en unos días mas cuando menos piense me bas atener por allá.- del jardín en esta bien lo que me dise tu ahijada Juanita correspondo tu cariño i en igual centido tus compadres i desean que tu salud siga mejor.

Sin mas reciba el mejore aprecio de tu amiga que de veras te quere.  
De ti tu affma SSS

### JUANA POBLETE”

Al parecer, Margarita ha quedado viuda y debe enfrentar una difícil situación personal. A veces, las administraciones expulsaban a las mujeres que quedaban viudas, a no ser que tuvieran un trabajo que justificara su permanencia o se casaran con otro trabajador, entonces el amor era secundario.

El amor y el romanticismo no podían faltar en la pampa salitrera. María B. Vargas (carta N° 219) nos explica cómo fue el lenguaje del abanico, un artefacto de seducción muy utilizado entonces, especialmente en ceremonias públicas como el teatro, la filarmónica o la plaza, también, por cierto, en carnavales.

*“Soi joven es verdad  
Cortas las varillas  
Deseo hablarte  
Jugar con la borla  
Amo a otra i me corresponde  
No llevar al abanico a tenerlo en el bolsillo  
No quiero relaciones...*

*Llevar el abanico colgado de la mano derecha.-  
Deseo [ilegible en el original]  
Cerrado i colgado de la mano izquierda.- Estoy comprometida.-  
Abanicarse mui de prisa.-  
Cuanto te amo  
Abanico mui despacio  
Me eres indiferente  
Cerrarlo mui despacio  
Te aborrezco  
Dejarlo caer, soi fiel*

*Llevarte junto al corazón  
Sufro mucho por ti*

*Cubrise con el parte del rostro  
Sígueme”*

El mundo de las salitreras fue por definición de mucha movilidad. Siempre se pensó que la modernidad en la explotación del salitre sería a través de plantas de elaboración móviles, empero siempre fueron fijas y eran los trabajadores los que se trasladaban de un lugar a otro. Cuando se agotaban las calicheras las viejas salitreras se transformaban, a veces, en campamento de otra que estaba funcionando. Podía darse el caso de que un matrimonio se separara en varias oportunidades debido a lo itinerante de los obreros, especialmente los particulares. Los obreros terminaban acostumbrándose a esa forma de trabajo a destajo, libre, a trato, pero altamente riesgoso para la estabilidad de la familia y los afectos. Examinemos una carta (N° 246, 24 de febrero de 1896) donde María, esposa de Miguel Bruna, quien se encuentra en Negreiros, le plantea sus inquietudes y sospechas.

“Querido esposo:

Tengo el gusto de saludarte esperando te encuentres bien de salud, yó estoi buena.

Miguel, no se que pensar por tu silencio de no escribir aunque fueran cuatro letras, para saber como te encuentras, después que recibí tu carta te he escrito dos mas pero no me la has contestado siendo que yo no tengo otro consuelo cuándo recibo carta tuya, y no pienso más que en ti pero veo con sentimiento que a ti te sucede lo contrario ya ni te acordarás que tienes una esposa que no te olvida un momento es presiso Miguel no me tengas en esta inquietud que paso sin saber que es de ti, ya estoi por creer Miguel que es cierto lo que me contaron que tenías otra está claro pues que estando tan cerca debía saber todas las semanas de ti, si era cuándo estaba en el Sur porque estabas tan lejos tenías disculpa pero aquí no hai disculpa, asies que en lugar de encontrar mas corto el tiempo se me hace más largo i pesado.

Ahora a tu pobre madre porqué no le contestas sus cartas, supieras lo que llora y se acuerda de ti, es presiso le contestes yó le escribí y me contestó diciendome te habia escrito pero no le contestabas, espero recibir contestación de está yó para escribirle y darle noticias tuyas, espero así lo hagas.

Recuerdos a Mercedes y esposo y Ludovicia y a todos los que ser acuerden de mí.

Y tu querido Miguel ingrato recibe cariños y el corazón de tu esposa.

MARÍA E. DE BRUNA. (firma)

Conteste pronto para escribir a ña Anjelita, el 16 de este mes recibí carta de ella dice hacen tres meses no sabe de ti que asta telegrama te ha puesto, no seas ingrato , por lo que veo te has olvidado de todas”.

Se desprende del texto que es un matrimonio venido del sur del país, donde él partió primero. Ella está en Caleta Buena, el puerto de embarque de la Compañía Agua Santa, la que cuenta con varias salitreras en cantón de Negreiros, no sería



extraño que Miguel trabajara para dicha empresa y haya preferido radicar a su mujer en la costa. Ella entendía el silencio de su esposo cuando estaban más lejos, pero, y tiene razón, ahora están más cerca y podrían tener correspondencia todas las semanas, considerando que el tren bajaba hacia Caleta Buena a diario. Había desde el terminal del ferrocarril en el Alto Caleta Buena un sistema de planos inclinados, por los cuales bajaban carros cargados de salitre por varias líneas paralelas y también había un carro, conocido como “la Calchona”, que bajaba a las personas y la correspondencia. No le llegaban las cartas de Miguel, pero sí los rumores que en el desierto salitrero corrían más rápido que los remolinos de la pampa. Se decía que los remolinos los conducía el Diablo.

Si de necesidad de hombres se trataba para eso estaba la pampa, pero el pampino no era un personaje de atar fácilmente y, además, no tenía bienes y menos un hogar permanente. Los campamentos salitreros eran de propiedad de la Compañía, nadie era dueño de la vivienda y, por lo mismo, sus moradores compraban pocos muebles, lo que facilitó el desarraigo del pampino, quizá por ello su identidad es con la pampa misma, más que un lugar en específico. A los empleados, incluyendo al propio administrador la Compañía, podían facilitarles los muebles para sus casas, al ser despedidos no tenían nada, como le sucedió al propio J.T. Humberstone.

Margarita Bravo le anuncia visita desde la costa (carta N° 262 Iquique, marzo 24 de 1910) a la pampa a su amiga Rosa Leiva, sabiendo que es un mundo de hombres le hace una broma, en una parte de la carta le dice: “...Para este otro mes si no tengo algun atraso vendré aserle una visita en compañía de mi sobrina para que selequite lo enojada i me tiene un panpino listo, con tal que compre desde la cuchara para adelante téngame el chanchito vien gordito”.

Desde Iquique llegó a la pampa la carta N° 156, dirigida a Abraham Batarso, de una amiga que está enamorada, pero el pampino se hace el silencioso.

“Distinguido amigo:

Cuanto gusto tuviese si pudiera que la atenta fecha que le envió llegase a su poder, si así fuese contestada para sabe de usted, i lo mismo para saber cual es el motivo que a causado tanto silencio para conmigo, i para no ser correspondida mi triste tarjeta postal que yo envié a usted en pocos días atrás, i eso me causa admiración i gran pensar, de que usted haya olvidado de su memoria halla borrado para siempre ese momento, enque yo creí mui feliz para mí, que me siento que vivía engañada en esas horas de fugases momentos.

Sin más dignese escribirme aunque sehan cuatro letras no más que le agradecería mucho, ya que he creído que usted se a olvidado para siempre de mí pero en esta espero su contesta, que para mí será un momento de gran placer y de gusto.

Sin más su atta amiguita”.

Se desprende de lo anterior, que ella subió a la pampa y tuvo una experiencia amorosa que no pudo borrar de su mente ni con la bruma iquiqueña. El desierto es para todos un espacio de aridez y soledad, pero transformado en pampa, humanizado, es un espacio de encuentros y emociones. La pampa atrae no sólo porque allí está el trabajo sino porque allí está la vida.

Una carta llegada desde Taltal relata con una pincelada la vida bohemia que llevaban los empleados en las salitreras, donde el alcohol, las fiestas y las mujeres no escaseaban. Esta carta tiene un correlato muy bien narrado en la novela *Conrado Menzel*, que cuenta las aventuras de un alemán que llegó a las salitreras, en la provincia de Taltal, donde pasó los momentos más festivos y más duramente trabajados de su vida.

Carta N° 154

“Taltal, 27 de julio de 1914.

Señor  
Osvaldo Pendrof  
Negreiro

Mi querido amigo:

No te había contestado tu cartita, no creas que por falta de tiempo sino por la falta de material, pero ahora ya he buscado algunas noticias de tu pequeño Taltalito.

Empesare por hablarte de esa silueta que dejaste abandonada en medio de las manos del olvido, la he visto pero muy poco, anda revoloteando como mariposa buscando una rosa para posarse y chupar el néctar delicioso evaporado por el amor, yo le dí tu tarjetita del vapor, Flora se alegró mucho de ver que todavía se acordaba de ella.

El día veinte y cuatro tuvimos un hacido concierto organizado por los alemanes, los Alferes, Urqueta y varios aficionados al arte, también tenemos un circo, para mortiguar las noches monótonas del invierno. Es muy probable que yo me vaya a Valparaíso solo con esta idea llego a saltar como chivo de gusto. De Darío te diré que es muy probable se vaya otra vez, mi papá sigue algo mal de salud i ese es el motivo que se vienen todos a vivir aquí, mi casa la arrienda para Tesorería Fiscal.

Como tu mamá he hablado por ella se que te encuentras muy bien, lo que me alegro mucho.

Esperando que te encuentres bueno y que me contestes luego.

Te saluda tu amigo que verte desea

ARMANDO ROJAS G.”



Curiosamente, esta carta fue escrita al inicio de la Primera Guerra Mundial, acontecimiento que trajo a las playas taltalinas a Conrado Menzel en busca de su tío Sigfrido, un marinero que echó el ancla en las salitreras, haciendo fama de macho. Fama que le costó la vida<sup>30</sup>.

Era costumbre en la pampa que los hombres se desafiaran, fuera para saber quién era más fuerte, más valiente, más macho. Donde las mujeres escaseaban, los celos eran pan de cada día. Si la pareja estaba distanciada, y ella en algún campamento, era de esperar que el hombre sintiera dudas, más con la ayuda del rumor de siempre. Los campamentos eran pequeños pueblos y grandes infiernos cuando de amores se trataba. Blanca Pozo, un seudónimo, hace ingentes esfuerzos (carta N° 149, junio 1928) por convencer a su esposo Hilario Terrazas de su honestidad como mujer y esposa. Ella vive en Catalina. Por la carta misma no se refiere al pueblo y estación de ferrocarril del mismo nombre, sino a la salitrera Santa Catalina. Esta salitrera tuvo por dueños antes de la Guerra del Pacífico a la Compañía Salitrera América, después de la guerra a don Otto Harnecker, con posterioridad a la guerra civil de 1891 a Williamson, Balfour y Cía., y a comienzos del siglo XX su dueña era Santa Catalina Nitrate Company.

“...Después de saludarte tedire que resibí tu carta donde tú me dises que yo eido al viografo es vista que una ves fui que fue el día 3 de mayo, pero yo eido más que una sola ves i no como tu dises de que yo eido al baile yo no eido a ningún baile, anaestado eres tonto soñando quinte mando adesar, porque yo ni para la fiesta del 21 fui para Catalina haora tu medises que tengo amistad con es de la canpana que sale concual de ello seran. Hilario si tí vaestar crellendote de cuentos calligeros a mi me rresientes mucho porque queres compararme aquí y vienes a desirme que no soi mujer buena, o [ilegible en el original] porque contigo hoy de lo voi a ser [ilegible en el original] que soi tan [ilegible en el original] que tu siempre siges con la pan [ilegible en el original] de ella que me manda aponer mal, esta quiltrilla que yo me deo mear de cualquier perro como ella, estos son prinsipios de mis sufrimientos porque esta mujer ba estar todo el tiempo lebatandome calumnias, yo quero hirme a tu lado mas que para el pasaje me diera mi mamá an que tuviera que servir para pasar asta que tu salgas, avisame si ai maternidad allá en Arica para tener mi guagua allá si me muero mucho mejor sera para ti y la partera por eso la quere ella. Hilario tú no bas a dejar nunca esa mujer porque tu le escribes aella porque mi hermana habisto lellendo las cartas porque ella sepone aberlas a fuera del correo i si es así Hilario devis aser hombre de desirmelo a mi no estar levantandome estas cosas o queres desaserte de mi porque me dises por lo raro que lo aga porque yo jamás lo pensado buscarme otro, porque en las noches mi pensar es enti i tu talves no te acordaras de mi si no más que en la pantera, como será la caveza que tienes que la Marta te escribió i tú contestate a Demesio i tambien me dises que mi rretrato no lo

<sup>30</sup> Mario Cortés Flores, *Conrado Menzel* (Antofagasta, Universidad Católica del Norte, 1977).

arresibido tú me dises talcomo lemandaste adedir a la pantera que la plata que te mando no la avias rresivido, tebas abolber loco en pensar en dos mujeres i a mi mevas a matar deravia si no son cosas tulla te credas que me balla para tu lado i si son cosas tullas tu no bas a querer que me balla para lla, mi mamá esta mui enojada con estas cosas que me mandas a desirtu ademas que pasa rrvavia cuando va para Catalina porque la pantera aserreir de ella cuando la ve mi mamá dise que tiene la culpa de esto soi yo porque para que [ilegible en el original] en un hombre que tenía [ilegible en el original] te dire que mi mamá meama a coser don [ilegible en el original] días Lunes i Martes yo te aviso por [ilegible en el original] porque se que tu favorita te lo bam [ilegible en el original] adedir i quensave que más me ba adelantar [ilegible en el original] en la otra carta teai demorado en contestarme en esta te bas ademorarte más i contestame que lo quepiensas de mi viaje yo quero hirme atoda costa Hilario, sin más medespido con mi corazón triste i si yo pienso en ti es porque *tequero rresibe saludos de toda la familia i tus cuñadas.*

Me pongo Blanca Pozo porque uste me pone así”.

Hilario Terrazas (su apellido lo delata como un tarapaqueño, posiblemente originario de Mamiña) está en Arica y tiene un lío de faldas en Catalina, su amiga, “la pantera”, se encarga de los comentarios para molestar a su esposa y, además, aprovecha de tenerlo en “antecedentes”. El apodo de la amiga de Hilario no es extraño en la pampa, era una característica de los pampinos poner apodos, algunos de ellos llegaron a ser clásicos porque hasta hoy son recordados. Un caso conocido es el de la oficina salitrera Victoria, donde hasta en la prensa de Iquique han salido reportajes sobre los apodos más famosos de ese campamento<sup>31</sup>. Esta salitrera fue cerrada por SOQUIMICH en 1978.

Así como había enemigas también había amigas, aquéllas que ayudaban a conseguir o confirmar el amor del hombre, incluso, hasta la suegra podía ser una buena aliada.

Carta N° 120

“Oficina Iris, diciembre 4 de 1929

Señora  
Mercedes de Alfaro

Mi querida suegra:

Mis deseos son se encuentren bien yo siempre con mi histeria pensando en el único ser que reflorece mi alma entristecida.

Suegrita quisas me equivocare si caso pensara lo mismo aunque ya a Aguirre no lo encuentro que pueda pensar tanto como yo.

<sup>31</sup> Publicación especial *El Caliche* (Iquique, noviembre, 1990).

Suegrita no le digo más porque esta semana pienso venir, me contesta para anunciar que día.

Contésteme a nombre de María de Díaz  
Suegrita dígale a la Gabriela lo que le dije

CELESIDA CARVAJAL”

La distancia siempre fue un problema para las parejas. Los obreros, a veces, no se atrevían a traer a su familia a las salitreras, ya sea por la inestabilidad del trabajo o porque pensaban volver pronto; no encontraban apropiado el mundo del salitre para su familia o les asustaba dejar todo atrás. Preferían volver de vez en cuando mostrando un buen traje de casimir. Solamente cuando el desierto los empampaba, es decir, se acostumbraban y ya deseaban quedarse, pensaban en traer a sus familias, pero a veces era demasiado tarde; en ocasiones, los familiares presionaban por partir a la pampa, porque tenían los mismos motivos que a él lo llevaron un día a dejar el pueblo o el campo; la pobreza, la soledad o la aventura.

Florinda Núñez del cerro Cordillera, calle Chaparro N° 147, de Vaparaíso, le escribe a Manuel, que se encuentra por las salitreras norte de Tarapacá, su deseo de partir donde él. Manuel no sabe que vendrán todavía muchos años de bonanza, porque es el año 1887, pero tampoco imagina que ese territorio será escenario de los primeros combates de la guerra civil de 1891.

Carta N° 285

“Señor  
Manuel Flores

Valparaíso Marso 12 de 1887.-

Apresiado esposo por esta tengo el mayor gusto de saludarte en la que deceo te encuentres sin nobedad yo hi los niños quedamos ha tus oldenes.

Manuel esta tiene por ovjeto anunciarte que estoi aquí sola esperando me mandes plata para yegar ayá, porque los rrecuerdos me albundarán aquí hi el pasaje cuesta \$ 5 pesos 20 sentavos, hasies que espero que agas lo posible por mandarme lo mas pronto que puedas. Sin mas recibe gratos rrecuerdos de la Elvira hi Liodoro hi de esta tu esposa que te desea felicidad”.

Probablemente en los puertos y grandes ciudades lo normal era que hombres y mujeres se casaran jóvenes, pero en la pampa era común el “solteraje” o la convivencia. La perspectiva de la mujer de la época queda clara en la carta N° 107.

“Antofagasta 2 de septiembre de 1926.

Sr.

Manuel Orellana Y.

Oficina Cecilia

Mi estimado amigo:

Son mis deseos que en este momento se encuentre bien de salud, nosotros todos bien.

Querido amigo después de saludarlo le digo lo siguiente recibí su mui atenta cartita en donde me dice de que su mamá está enferma mucho lo siento i Dios fuera que pronto se mejore. Orellana si ve ha la Sra. Zula dele saludos míos i la felicita en el nombre de nosotros i que sea bien feliz así que se han pasado todas las chiquillas i usted no más va quedando yo también ya lo hacia casado i cuando se case mándeme ha visar para felicitarlo no es dable que usted lo pille la [ilegible en el original] sólo tiene que estar acompañado ¿no es verdad?

RAFAELA TAPIA”

La amiga antofagastina tiene un sutil modo de coquetear, al decirle que se case y que ambos están quedando todavía solteros.

Los pueblos de la pampa fueron lugares donde había mucha demanda de mujeres, especialmente los fines de semana. Es por ello que los prostíbulos proliferaban, se consumía mucho alcohol e, incluso, drogas, como el opio, en las casas de juego de los chinos cantoneses. Los pueblos no eran lugares muy apropiados para mujeres solas y, por lo mismo, el paraíso para las prostitutas que llegaban desde los puertos. Veamos la carta N° 261 escrita en Arica en septiembre de 1915 y dirigida a Eudisia, no sabemos si es una hija o una amiga.

“Querida Eudisia:

Ayer le escribí lijeramente y le mande un billete de \$ 20 y le mando ahora un jiro postal por \$ 40.-

Cómprate el vestido que necesitas porque mandarte de acá es mui costoso.

Me han dicho que el 18 lo has pasado en Pozo Almonte y que te han visto curada y no te comportas estando en estado interesante continuas con la mala vida que llevabas en Arica y que tanto me hizo sufrir.

Parece que no tienes experiencia con tanto que has sufrido.-

El hijo de los Sofía gorda se fue tras de ti y si te ha encontrado debes estar feliziii

Yo siempre he dicho que por quererte tanto era un desgraciado

Mis lágrimas no han logrado convencerte de que debías [original incompleto]”.

En esa época no era extraño que un hombre quisiera sacar de la “mala vida” a una mujer, como una prostituta, por ejemplo, ello significaba un gran gesto de amor hacia ella, pero también uno de ella hacia él no menor, pues estaba dispuesta a dejar lo fácil, lo alegre y a todos los hombres que la deseaban por él.

En este caso, parece que Eudocia era alcohólica y estaba embarazada, pero tenía a una mujer que lloraba por ella (quizá su madre) y un hombre que estaba dispuesto a ir tras suyo.

#### LA NOSTALGIA Y EL DESAPEGO

El territorio salitrero tuvo un espacio de influencia muy amplio, cada enganchado o trabajador que se atreviera a llegar al desierto con el deseo de quedarse, dejaba detrás de él una familia, una comunidad, amigos, él era el primer lazo entre las salitreras y su pueblo de origen; iniciándose, de esta forma, una correspondencia entre el nuevo pampino y su familia y amigos. Veamos una pequeña fracción de la correspondencia llegada de otras regiones de Chile y de países fronterizos a las salitreras de los cantones norte de Tarapacá. En ella podemos ver algo de lo que fue la partida, el deseo de volver, el grito de desesperación de la madre o de la esposa.

Carta N° 10

“Las Rojas, Junio 26 de 1924.

Señor  
Pablo Ramos

Mi querido amigo:

Espero que al recibo de esta se encuentre bien en compañía de todos los conocidos. Que yo i demás familia estoy bien sin novedad ninguna. Amigo después de saludarlo paso a decirle lo siguiente; Que recibí su carta fecha 20 del presente, donde tube mucho gusto al saber de ustedes que están bien.

Pablo, de lo que me dices que si pienzo irme donde ustedes, te diré que todos los días pienzo irme, pero no tengo como hacerlo ti sabes mui bien que aquí no se junta nada ni esperanza de ganar más, i si ustedes me mandaran para irme me iría cuanto no más recibiera lo que piensan mandarme, yo le dije a Perucho i dijo que si los mandaban villetes que se va conmigo i dice que ojalá los mandaran luego. Así que tanto yo como él esperamos tu contesta esperamos tu contesta... La gente de tu casa está bien. Sin más me despido recuerdos a Manuel i conocidos i tu recibe gratos saludos de tu amigo.

Soi tu atento

ANÍBAL RAMOS C.”

Ésta es una carta típica de amigos que desean probar suerte en las salitreras siguiendo los pasos de quien partió primero, porque si no llega el enganche debían buscarse sus propios recursos para llegar al desierto prometido. El desierto se convirtió en una esperanza, en una ética, en una ideología, en un sentimiento, dependiendo de los motivos para querer llegar a las salitreras. Fueron los padres los que mantuvieron un vínculo más regular con sus hijos, mientras éstos no pocas veces rompieron esos lazos con el propósito de independizarse o por el deseo de olvidar. Pero, a veces, los hijos le escribían a sus padres, quienes habían partido a la pampa.

Carta N° 405

"IQUIQUE ENGLISH COLLEGE  
CASILLA 720  
IQUIQUE, (Chile)

Iquique, 28 de junio de 1913

Señora  
Andrea Salazar Morales  
E. Huara

Mi querida mamá deseo que a la presente se encuentre buena de salud en unión de mi querido papá i también mis queridos hermanitos i yo por aca bueno como siempre.

Querida mamá después de saludarla a Ud i mi querido papá le dire que me aga el favor de contestar la cartita que le mandé a Ud mamá.

Sin nada más le dise su querido hijo que le hescrive esta cartita para Ud.

SS. TT SS

EUSTAQUIO"

El Colegio Inglés fue el preferido de los empleados, allí aprendían carreras técnicas y un buen inglés. posiblemente Eustaquio estaba internado.

En contrapunto, veamos una carta llena de sentimientos de un padre a su hijo que a partido al desierto. Su nostalgia es tal, que está dispuesto a no ejercer su poder de jefe de familia con el propósito de volver a ver a su hijo.

Carta N° 401

"Arancota, 28 de Mayo de 1913.

Señor  
 Darío Salas  
Presente

Mi muy recordado y apreciado hijo de mi corazón, quiera Dios que al recibo de estas mis amorosas letras te alles gosando de perfecta salud, en unión de tus queridos hermanos, y demás amistades y amigos y paisanos, yo por acá bueno lo mismo que tu mamá política y tu hermanita M. Luisa y el resto de familia á tus ordenes.

Querido hijo esta tiene por objeto indagar de tu importante salud, como también decirte que por que te has olvidado de nosotros, te mandé una carta diciéndote que te bengas que deseamos berte, y también te digo que site ba bien en esos lugares, yo, te dare permiso para que te buelbas hir.

Yo lo que quiero es arreclar contigo unas cosas muy necesarias que son entu fabor, y si quieres quedarte escribeme con tiempo, esto es todo lo que dice tu pobre biego padre que desea por momentos berte y SS

DOMINGO SALAS

Saluda a Marín á Paulino á su Sra esposa y niñita, á tus hermanos Jacinto y Mariano á mi nombre y tu recibe un fuerte abraso de Maria y de M. Luisa.

Saludaras a Manuel Barriga D. Manuel Zorrilla, á los Delgados, á D. Juan Velásquez á mi nombre.

Vale

Esta carta es interesante, más allá de la súplica del padre, porque muestra cómo emigraban a las salitreras familias completas, que después seguían en contacto permanente en el nuevo territorio. Las noticias que llegaban al sur de Chile desde la pampa no eran del todo alentadoras, la imagen del desierto fue siempre dantesca. Incluso, personas cultas que estuvieron de paso por el desierto de Tarapacá no fueron capaces de contrastar esas imágenes con la realidad, como la viajera salvadoreña, Alice Larde, quien pasó por estos parajes a comienzos de los años cuarenta:

"Viniendo del Perú hacia Chile, lo primero que nos salió al paso fueron los aterrizantes desiertos (...) (...) Ni una flor, ni un árbol y ni siquiera un pajarillo, alegraban aquellas comarcas. Por doquiera encontrábamos combas y llanuras desnudas que mostraban el dolor de su orfandad (...) (...) Un fuerte olor a yodado nos anunció que estábamos en plena zona minera. Entre dos ciclópeas cordilleras: la de los Andes y la de la Costa, a mil metros sobre el ni-

vel del mar y perdida en un sin fin de briosos contorneamientos, la Pampa del Tamarugal, vetuada de salitre, extendía su flácida silueta aterradora(...)<sup>32</sup>.

Según parece, la señora Larde no vio los valles transversales que cruzan el desierto desde Arica hasta la pampa del Tamarugal, tampoco los pueblos con su comercio, y de las salitreras sólo pudo sentir el olor a yodo. Tampoco se percató que esa silueta aterradora de la pampa del Tamarugal era una zona llena de luz y árboles.

El desierto no era, como pudo imaginarlo nuestra viajera salvadoreña, un lugar desolado, sino un lugar habitado. Estaba lleno de vida, transitado por huellas, caminos, rieles ferrocarrileros, que lo conectaban con el mundo. Alice Larde no fue la primera, pero sí una de las últimas viajeras que vinieron a conocer el mundo del salitre, su paso fugaz no le permitió cambiar su imagen prejuiciada del desierto.

El siglo XIX se caracterizó por los viajeros, hombres ilustrados, que partieron a recorrer el mundo con ansias de investigación científica o simplemente curiosidad por lo desconocido. Algunos, además, lo hicieron motivados por un espíritu empresarial. El desierto de Atacama resultó ser un interesante desafío para esas voluntades aventureras, esos espíritus de empresa y esas mentes lúcidas<sup>33</sup>.

Los viajeros llegaban por los puertos después de largos viajes en vapores de Estados Unidos o Europa, los obreros llegaban en vapores desde Valparaíso o del Callao, en trenes, carretas o a pie. Las cartas, por su parte, siempre llegaban a una estación de ferrocarril, desde donde el destinatario la retiraba o un propio la llevaba hasta la oficina.

Prácticamente todo Chile estuvo, de un modo u otro, vinculado al salitre; los enganches llegaron hasta el sur con su nombrada (Valdivia, Chiloé), que era una oportunidad no sólo para el gañán sino para el trabajador independiente, el obrero, el campesino, cuya vida estaba condenada a la mediería y a los abusos del patrón. También fue una invitación atractiva para quien deseaba olvidar el pasado

Carta 407

“ALMACÉN EL CÓNDOR  
NEGRETE É HIJO  
ABARROTÉS Y MERCERÍA  
POR MAYOR Y MENOR

Chillán, febrero 20 de 1910

Señora  
Mercedes Marchant de Aedo

Querida hermana, recibí su última carta en la que me encarga cirbiente.

Merceditas hace poco fui al campo y hablé con la María, u me dijo que no se animaba a hirce por lo lejos.

<sup>32</sup> Alice Larde, “Una visita a la pampa del tamarugal”, en *Revista Geográfica Americana*, año XIII, N° 146, vol. XXIV (Buenos Aires, noviembre 1945).

<sup>33</sup> Véase Pedro Elizondo Bravo y Sergio González, *Iquique y la pampa. Relaciones de corsarios, viajeros e investigadores (1500-1930)* (Antofagasta, Universidad José Santos Ossa, 1993).



Y en los encargos aquí en el almacén han venido muchas pero por allá no se quieren hir, Merceditas yo hé echo lo posible por conquistarle a la Rosa la viuda que tenía en las casas de cura Llano pero a sido inútil en fin que seguiré trabajando por encontrarle alguna que le conosca yo que sea buena, abiseme cuando manda a dejar la otra diabla, i de todas maneras que pacen aquí al almacen a saber o para mandarle algo que por allá sea escaso i lo que me decía en días pasados Merceditas como dicen economía es riqueza como por allá por esas tierras los sombreros de pita son algo más barato que por aquí le pido que me compre uno para mí i me mande a decir cuanto le costó para yó remitirle lo que le a costado. Dele saludos a Juan Pablo i Pitito i a todos los de caso.

El sombrero me lo puede mandar por incomienda con la misma dirección de las cartas.

Merceditas conteste para saber cuándo manda a la muchacha para yo si encuentro alguna decirle más o menos cuando buelba, i también sobre lo demás que le dicho.

#### MARCHANT

I usted reciba el cariño de su hermano que la aprecia.

Merceditas quisas si usted sabrá que Belisario Zañartu murió en Loncoche hace pocos días.

#### FRANCISCO MARCHANT"

En esta interesante carta vemos cómo quienes lograron una actividad económica exitosa en el salitre se llevaron, incluso, a sus sirvientes a la pampa; vemos la negativa de una mujer por lo lejos, porque en esos años la imagen del desierto era de un confín del mundo, especialmente para las personas del campo, en este caso de Chillán. El comercio fue, como vemos, un modo de articulación efectivo entre el mundo salitrero y otras regiones.

Carta N° 265

"Oficina, Alianza, Junio 5 de 1929.-

Señor  
Rosamel Zepeda

Respetado i Querido primo deseo que al rresivo de esta te encuentres bien en Unión de la Señora i familia yo i la Felisa estamos bien.

Rosa despues de saludarlos paso a desirte que no sabemos donde estabas para escribirte. Tambien tedigo que una vaca te [roto en el original] enmedices i la otra prestada asta que yo ablara con bos, las dos vacas estan parías con ternera poneso te digo que me contestes para mandar determinar

de la otra baca que deje puesta yo tambien deje dos bacas en me dias i otra en prestada no digo mas rresive finos saludos de Felisa bos i esposa i familia i de mi el mas alto aprecio de tu primo que berlos desea.

JUAN B. CEPEDAS DONOSO”

Por el uso del ‘vos’ en reemplazo del ‘tu’, Juan Cepeda puede ser argentino, lo que no es extraño en las salitreras, ellos precisamente solían encargarse del ganado, eran corraleros, propios o arrieros.

No debe haber sido fácil dejar de pensar en el campo, especialmente cuando se llevaba poco tiempo en la pampa y se dejó atrás negocios a medio terminar, casas, familia, campos sembrados. Los cochabambinos regresaban todos los años a las cosechas, al parecer, los chilenos estaban más dispuestos a quemar las naves y sumergirse en la pampa, no sin nostalgia, pero no volvían año tras año. Los enganchados llegaban al desierto con una imagen de sus lugares de origen, no cortaban del todo con esa realidad (como comunidad imaginada), fuera campesina o ciudadina. Después ese fenómeno se invirtió: los pampinos cesantes que debieron volver a fuerza del hambre, nunca olvidaron la pampa y esperaban con ansias que volvieran a “correr” las salitreras.

Carta N° 42

“Junio 10 de 1908

Sr.  
Silbestre Palasio  
Huara

Mui señor mio

Después de haber permanesido tanto tiempo en completo silencio he tomado [ilegible en el original] para dirigirme a Ud., con el fin de saludarlos atentamente y desearles toda clase de felisidad yo bueno.

Querido amigo esta se dirje a ud con el fin de que me haga el serbisio de hanunsiarme de mi hermano que me han dicho que se encuentra en ese canton serbisio que se la agradezere tambien le boi hanunsiar un poco de mi vida he sido mui feliz en el Perú despues de haber sido un hombre tan desgrasiado hoi soi segundo jefe de una Lumbrera es desir de una mina he estado por las montañas de Chanchamalo, fuimos con el Super Intendente de las minas ha traer madera para las minas el 19 de marzo que es mi cumpleaños me he contre pazando el Lago de Titicaca subiendo la simera del miste que iba con el Super Intendente me baje del caballo y tome una copa a la salud de todos mis amigos y compadres papinones quise repetirla pero no pude me puse a considerar que por una prostituta me encontraba desterrado y no poder pisar mas mi patria donde he nasido ni tampoco ver a mi madre que

medio el ser pero en fin dije son percansen de la vida en poco tiempo mas me boi al Ecuador a unas minas que se llaman Soroma con la misma compañía se despide su amigo muchos recuerdo a doña Pablita y a la señorita Genara y todos sus hijitos

Su atto y ss

JOSE ABARCA

Contésteme en el sobre le pone segundo jefe de la lumbrera peregrina para que me la mande pronto”.

Esta carta va dirigida al pueblo de Huara<sup>34</sup>, pueblo-estación de un cantón, tratando de encontrar a su hermano. El cantón Huara tenía un número considerable de empresas como, entre otras, Constancia, Santa Rosa, Rosario, Maroussia, Ramírez, Puntilla, San Jorge. José Abarca fue un desterrado por razones sentimentales o algo similar, a quien su experiencia pampina le ayudó para tener éxito en una empresa minera internacional.

Carta N° 50

“San Javier, Agosto 25 de 1914

Señor

Alberto Villalón

Ofna. Valparaíso

Estimado Señor

Acuso recibo de estimada carta de fecha 13 de los corrientes hoy en mi poder, contestando a su pregunta. La vida de cinco personas viviendo con regular comodidad les costaría doscientos pesos mensuales incluso el arriendo de una casa de unos cuarenta pesos al mes.

Es cuanto a ocupaciones o trabajo por la época del invierno es algo escaso; pero tengo un amigo que es casado con una prima i el tiene muy buenas amistades con personas de mucho influjo en Santiago i en provincias de modo que tenemos un punto de partida mui favorable de todas maneras una vez Ud. por aca no los faltaran elementos en que combatir al tiempo. En caso que Ud, resuelva a venirse anuncieme con unos días de anticipación. Tengo el gusto saludar a Ud y familia de Ud Atto. Afmo y SS.

MANUEL CAMPOS

<sup>34</sup> Huara fue uno de los pueblos salitreros más damnificado con el terremoto del 13 de junio de 2005 en la provincia en Tarapacá.

Sirvase mandar sus ordenes a Manuel Campos  
San javier  
Bobadilla”

La oficina Valparaíso estaba también en las cercanías del cantón Huara, desde allí Alberto Villalón consulta, a inicios de la Primera Guerra Mundial, sobre el costo de la vida en San Javier y de las posibilidades de trabajo. El año 1914 fue de crisis económica. Es interesante cómo las redes sociales ya en el tiempo del salitre y en todo ámbito social funcionaban perfectamente.

No sólo los chilenos del sur mantuvieron una comunicación permanente con la pampa salitrera, también lo hicieron otros desde los cuatro puntos cardinales, pero especialmente desde el este, detrás de la cordillera.

Carta N° 54

“Eucaliptus 24 de mayo de 1923

Sr  
Jose T. Flores  
Huara

Muy querido sobrino

Tengo el gusto de saludar a todos Uds i nosotros quedamos buenos sin la menor novedad a sus hordenes. Usted no tenga cuydado de nosotros el mes de Agosto despacho a sus primos, el Zacarias dise ya llegando a esa de algun tren se pasara ala Arjentina a terminar sus estudios el Guillermo que con Ud. I Inosensio con su mujersita. Inosensio hes mi hijo politico ques hijo de mi compañera Eleuteria que Ud. conoce muy bien en La Paz, hestos jobenes que bienen a haserlo descansar a Ud, asi hes que ahora con tus primos tiene que ponerse bien horgulloso la Genoveba hes bastante delicada debes poner en el mercado para que benda panes tiene huagua de pechos que sepan trabajar desde joben i que sepan provechar hotras personas estrañas querian venir yono admito si ud. quere mas jenteyo puedo mandar a uno.

Saben ques mi hajjado debes contestarme cuanto mas antes hellos queren venirse ahora mismo nues correcto quese preparen de todo sus cosas puede ser que yo despache mas antes siempre tendremos nuestros comunicasiones en todo los correos con este motibo me despido de todo Ud, su afectisimo  
su Att y

S.S.

NICANOR SALAMANCA”

Carta N° 69

"Tuluquen, noviembre 28 de 1920.

Señor

Todoro Hernández

Iquique

Inolvidable hijo:

Como me encuentro en una gran apuro de plata i por aquí no he encontrado quien me preste porque toda la jente está escasas de plata en este tiempo me he visto en la gran necesidad de acudir a usted i recordando que en otra ocasión me había mandado ofrecer i no me a mandado me tomo la confianza de pedirle. Esto lo hago porque me encuentro en una suma necesidad. En caso que encuentre buena acogida mi petición espero me mande unos cien pesos que son los que necesito con suma urgencia para pagarlos me tienen en grandes apuros cobrándome todos los días yo de donde sacare sin trabajar en nada.

Usted puede comprender mui bien que mi situación es e lo más triste que puede haber sin encontrar como llevarme un gusto no tenemos ni chacra todo tenemos que comprar.

En caso que me mande ojalá fuera bien pronto para salir de este gran apuro.

Salude mui cariñosamente a la Amelia i a tdos mis hijos en general a Ramón Luis digale que se acuerde que tiene madre,

Ud reciba el corazón de su madre que no lo olvida.

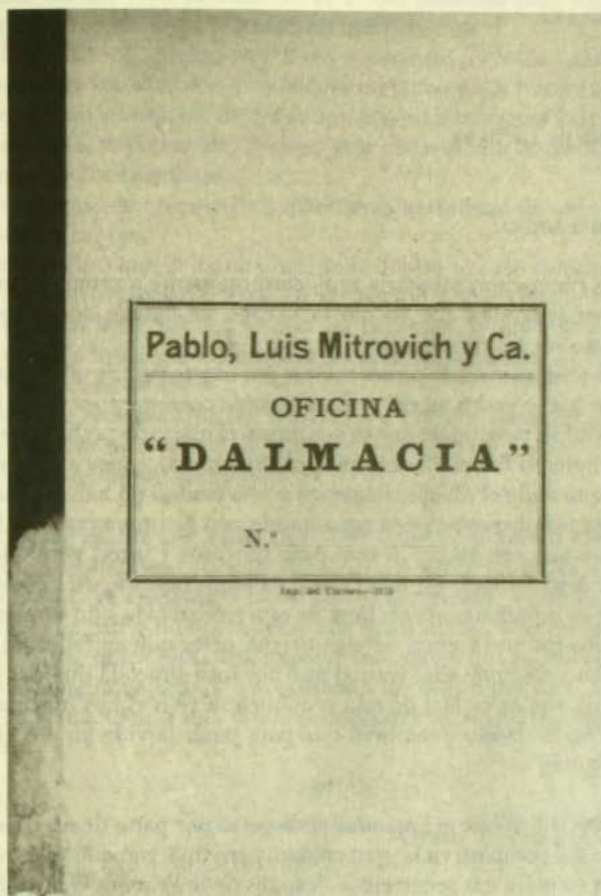
NICOMEDE LEYTON DE CABRERA".

Es llamativa esta carta por la desesperación de la madre que ha quedado en su casa sin chacra ni trabajo, pero, a la vez, lo formal y cuidadosa en la redacción de la misiva. Como esta carta hay varias, las solicitudes de ayuda especialmente de madres necesitadas, por ejemplo, véase carta N° 274.

La influencia del salitre se extendió desde El Callao (Perú) hasta Chiloé (Chile). Los chilotes (carta N° 92). Los chilotes partieron al norte al trabajo en los puertos, pero algunos fueron capaces de adentrarse en el desierto, el antípoda de su Isla Grande<sup>35</sup>. Los chilotes vinieron de muy lejos, pero es cerca si lo comparamos con la migración croata, venida de Dalmacia o de la migración china, llegada desde Cantón.

No era necesario venir de tan lejos para echar de menos a los parientes. Así vemos en la carta N° 108 el dolor de una nieta que vive en Arica, quien tiene a su familia en Negreiros, donde falleció su abuelo.

<sup>35</sup> Mi abuelo chilote don Camilo Miranda Oyarzo se vino con toda su familia desde Castro en la década del veinte a trabajar a las faenas portuarias del salitre (Sergio González Miranda).



Más al norte de Arica, en Lima, una carta nos habla de la muerte que se llora. Se trata de una guagua. Sospechamos que esta familia debió partir forzada a Lima junto a los refugiados, pues a comienzos de 1919 hubo una gran expulsión de peruanos por las Ligas Patrióticas<sup>36</sup>. Sabemos que las condiciones del viaje en vapor eran precarias y en Lima les esperaban albergues insalubres.

Carta N° 112

“Lima, diciembre 2 de 1919.

Señora  
Herminia de Escrivas  
Negreiros

Apreciada amiga:

Mis decesos son saludarla muy cariñosamente a usted como a Juan de Dios, demás familia que yo por acá como mi familia no tan buenos sólo esperando sus gratas órdenes.

Apreciada amiga, la presente tiene por objeto decirle que Sofía le escribió una carta hacen varios meses y nunca atendido contesta y por cierto hoy buelbo yo a escribirle, avisándole que se nos murió el niño de pechos que trajo Sofía, el fallecimiento fue el 20 del mes próximo pasado pues amiga mía, puedo decirle que dude el día que llegamos a esta ciudad no han faltado enfermos en la casa nosotros emos esta aguantando con la esperanza de aclimatarnos, pero creo que ese día no llegará para nosotros y usted verá que antes del año de nuestra estadía en esta capital ya emos perdido un hijo hombre que lo lloramos amargamente el clima de esta ciudad avia sido sumamente malo para todos los que vienen de esas tierras, acies que an fallecido mucho de los que an venido de allá, verdad que por mas atracada que cea una ciudad y mas que esta es capital de una república se ve o vimos muchas cosas que por alla no las evisto y tambien que para pasar la vida no es... [incompleta en el original]”.

Quizá más difícil que aclimatarse al desierto por parte de un ciudadano, fue la aclimatación del pampino en la gran ciudad, pero tuvieron que hacerlo obligados por las crisis económicas recurrentes después de la Primera Guerra Mundial.

Carta N° 124

“Oñate, 12 de abril de 1896

Mi querida hija Petronila: El día 1° del presente mes llegó a mi poder tu carta llena de alegría y que todos gozais de buena salud y también el regalo

<sup>36</sup> González Miranda, *El dios cautivo...*, *op. cit.*

que me mandabas lo que he apreciado muchísimo tanto por tu parte como de tu esposo y los hijos, Díos mediante la Virgen de Aranzazu le visitaré con una misa para que os consuele también en salud y aumento de bienes como a mi me consoláis.

Yo he recibido la carta con mucho retraso, porque está fechada el 2 de diciembre en esa y yo he recibido el 1º del presente pero veo que estáis buenas y deseo gozeis esa felicidad en muchos años.

A todos os tengo presentes y deseo me mandeis el retrato de la pequeñita para que yo la vea también, de Dolores nada me dices y me avisarás como sigue lo mismo su esposo, de todos me acuerdo con igual cariño y no nos olvidéis nunca, si yo escribo a veces una carta es con la confianza que os enterareis las dos hermanas.

En la siguiente que escribes mándame las noticias de toda la familia y de Dolores y esposo.

Os participo que la Juanita hija de la Teresa se casó con un telegrafista y viven en San Sebastián porque en la estación de hallí está empleado. Todos estamos buenos y los mismo los parientes, el niño de casa criamos hermosísimo y lo mismo la Francisca y sus hijos, la tía María Jesús sigue con su San Cura como antes.

Recibíeis recuerdos de los hermanos y cuñada, dales recuerdos de mi parte a Dolores su esposo a tu esposo y los hijos con muchos abrazos y tu sabes cuanto te quiere tu madre”.

Esta carta fue escrita por una madre que tiene un dominio exquisito de la escritura, con el estilo propio de fines del siglo XIX, sin embargo, la preocupación por toda la familia es evidente a pesar de su formalidad. Veamos, a continuación, una carta de estilo diferente, pero, de igual modo, muestra a una madre y sus sentimientos, quizá esta carta exprese más que todas las anteriores la nostalgia y el desapego que significó la partida a la pampa salitrera. Vemos cómo una mujer se va quedando sola y no solamente tiene nostalgia sino que queda desamparada.

Carta N° 274

“Oruro, Diciembre 20 de 1924.-

Señor  
Toribio Camacho  
Tres Marías

Estimado hijo:

Tengo el agrado de saludarte por medio de esta deceando tu conservación buena, yo quedo muy sufrida y siempre mal de la vista sin poder hacer nada pero me tienes a su órdenes.



Esta tiene por objeto de participar que me encuentro completamente sola sin apoyo ninguno sin pan para comer ni puedo tampoco ganar ni medio en nada por estar escasa de mi vista todas tus hermanos se an ido de esta an desaparecido así que yo quedo muy triste penosa y en un estado muy lamentable. Apreciado hijo te ruego encarecidamente que me agas el gran favor y caridad de mandarme una pollera y una manta siquiera porque soy tu madre que por quien estas en el mundo te ruego con mis lágrimas que no me desoigas mis ruegos y nuestro Dios te lo dará más de lo que a mi basto dar.

Con este motivo recibe un abrazo cordial de tu madre que tanto tiempo te asolvitado y viendo estas palabras i acuerdate de ella.

Tú madre.

MADALENA ALARCÓN”

Tres Mariás era una oficina del cantón de Negreiros, donde predominaba la población boliviana. Hasta allí llegó Toribio Camacho, dejando a su madre en Oruro. Sin embargo, no era extraño que volviera año tras año para el carnaval. No obstante, vemos a Madalena Alarcón intentando partir a la pampa, recurriendo a una sobrina, porque piensa que sus hijos la olvidaron.

“Sra. Santusa [ilegible en el original]

Estimada sobrina:

Tengo la satisfacción de saludarte por medio de estas líneas deceando tu buena conservación de y de tu estimada familia, yo quedo llena de sufrimientos y afligida a tus ordenes.

Querida Santusa, tengo deceos de venirme a esa siempre que tú gustaras si en caso que quisieras me viniera con mayor gusto a esa porque aqui me encuentro sola todos mis hijos me an dejado y se an olvidado de mi lo mismo que mi hijo Toribio a quien envió esta para que se acuerde de su madre que tanto le a querido.

Con este motivo recibe mis saludos afectuosos deseándote de antemanos

Tu atto y SSS tia

MADALENA ALARCÓN”

Nombres como Santusa y Toribio no son extraños en el altiplano aymara chileno. Los aymaras chilenos también bajaron a las faenas del nitrato, desde sus comunidades altoandinas.

En la carta N° 285, vemos un cuadro muy recurrente en todo el espacio de influencia del salitre: la mujer y sus hijos esperando pacientemente que el esposo les envíe los pasajes para partir al norte. Los hombres solían partir adelante en busca de la oportunidad, si les iba bien se adaptaban al desierto, pero, a veces, llegaba el desarraigo, nunca más volvían a buscar a su gente, era el olvido.

Carta N° 285

"Señor  
Manuel Flores

Valparaíso Marso 12 de 1887.-

Apresiado esposo por esta tengo el mayor gusto de saludarte en la que deceo te encuentres sin nobedad yo hi los niños quedamos ha tus oldenes.

Manuel esta tiene por ovjeto anunciarte que estoi aquí sola esperando me mandes plata para yegar ayá porque los rrecuerdos me albundarán aquí hi el pasaje cuesta \$ 5 pesos 20 sentavos hasies que espero que agas lo posible por mandarme lo mas pronto que puedas. Sin mas recibe gratos rrecuerdos de la Elvira hi Liodoro hi de esta tu esposa que te desea felicidad.

[ilegible en el original]

Nota: La María se ha adelantó no ce si puede salir hoy dia tanvien. Memorias ha mi comadre Trancito del mismo modo de parte de mi aijada Leonor que no tenga cuidado que pronto tendrá sus prendas en su poder. Espero la contesta cuando recibas esta pones en el sobre Serro de la Cordillera, Caye de Chaparro N° 147.

#### FLORINDA NUÑES DE FLORES"

Este libro reconoce que el salitre fue un mundo de hombres, pero las cartas nos dicen que las mujeres sufrieron y gozaron profundamente este gran fenómeno social y cultural; le dieron sentido y razón a la vida en el desierto; aunque estuvieran lejos. Sus preocupaciones las plasmaron en las cartas que enviaban a las salitreras. Fueron el nexo en la familia y unió territorios distantes, fueron el consuelo y la alegría como, asimismo, la palabra hablada y la palabra escrita.

#### DON RAFAEL QUIROGA, EL PULPERO

Uno de los momentos más emotivos de la lectura de las cartas fue descubrir que uno de los protagonistas lo habíamos conocido personalmente. Cuando lo entrevistamos, a mediados de los años ochenta, don Rafael Quiroga era el vecino más antiguo de Huara, a tal punto que el municipio recurría a su palabra para acreditar quienes, efectivamente, eran de ese pueblo y, por lo mismo, tenían derecho al subsidio habitacional. Vivía en una de las casas antiguas del pueblo junto a su esposa, los dos solitos. Cuando lo conocimos conservaba fresco su sentido del humor a pesar de ser un octogenario pampino. Don Rafael Quiroga Vernal, sus apellidos indican de modo irrefutable su origen tarapaqueño. Nos contó que fue pulpero de La Palma, salitrera que diera vida a Humberstone, pero las cartas nos dicen mucho más.

Era un hombre alto y macizo, un apasionado futbolista en su juventud, aunque ya los años y quizá la pulpería lo habían encorvado. Recordaba esos momentos difíciles, el año 1925, cuando fue asesinado el pulpero de la oficina La Coruña, y un gran movimiento huelguístico estremeció todas las salitreras de Tarapacá. Él ya estaba en La Palma.

Las cartas nos revelaban a un Rafael Quiroga joven, futbolista, vital, buscando trabajo en distintas oficinas, mientras que la entrevista podía aproximarse gracias a su buena memoria a esos momentos, las cartas dejaron estático ese tiempo ido.

Vivía modestamente con su mujer en una casa típica de Huara, tenía una hermosa y antigua cocina de hierro. Se notaba que ambos se querían mucho y él tenía una suavidad al conversar, quizá aprendida en los tantos años de tratar personas en la pulpería, su cuerpo algo grueso y pesado, lo ayudaba con un bastón.

Fue uno de los entrevistados más amables. La imagen de su cara redonda y agradable, mientras su esposa circulaba como una sombra detrás de él, no se puede olvidar. A los pocos años falleció, allí supimos que tenía hijos en la ciudad de Antofagasta.

Guardó las cartas encontradas como un pequeño tesoro que a su muerte fue a dar a la basura en algún sitio baldío del pueblo de Huara, cartas que no merecían desaparecer.

Huara fue un pueblo importante en el período de expansión del ciclo del salitre, fue el centro de un cantón que llevaba su nombre, rodeado de numerosas oficinas salitreras. No existió Huara en tiempo de Perú, don Santiago Humberstone, en su huida de Agua Santa, en los días previos a la batalla de Dolores, llegó hasta la oficina salitrera Ramírez antes de emprender la subida por la quebrada de Tarapacá hacia el pueblo de San Lorenzo, que era su primer destino para evitar encontrarse en medio de los combates con su familia. Don Santiago fue nombrando cada pueblo y cada valle que encontró en su camino que lo llevó hasta Arica, pero no menciona Huara. Ello no niega que haya existido allí un tambo, considerando que es el punto natural del camino a la quebrada de Tarapacá, el colonial valle del Cato. Quizá no tenía instalaciones para alojar y pasar la noche como las tenía Ramírez.

Como muchos pueblos que se consolidaron o surgieron a partir de una estación de ferrocarril, fue un punto de convergencia, su ubicación fue y sigue siendo estratégica en la pampa del Tamarugal, a tal punto que, a diferencia de otros pueblos como Negreiros, Dolores, Zapiga o Santa Catalina, la carretera internacional (5 norte) pasa por allí.

Fue el tercer distrito de la séptima subdelegación de Pozo Almonte y tuvo en su cantón a oficinas tan importantes como: Constancia, Santa Rosa de Huara, San Jorge, Rosario de Huara, Tres Marías, Maroussia, Ramírez, Puntilla de Huara. Para el año de la revolución, 1891, ya era un pueblo importante, allí se libró un combate entre las tropas revolucionarias y las balmacedistas.

Está muy próximo al geoglifo más grande de Chile, el cerro Unita. Sabemos que los geoglifos fueron, entre otras interpretaciones, demarcadores de rutas andina, por tanto, no cabe duda que Huara está en una antigua ruta que provenía

desde los Andes por la quebrada de Tarapacá. El nombre de Huara significa en lengua quechua estrella.

Es uno de los pocos pueblos del desierto que han llegado al siglo XXI con todo el sabor a salitre, sus calles conservan las viejas casas y adentro todavía moran ancianos que tienen la piel de yodo, el polvo arremolinado y los espejismos no están solos. La Flor de Huara sigue atendiendo parroquianos, aunque ya no sean obreros de la pampa, sino camioneros, turistas, viajeros eventuales, ciudadanos que se internan hasta Huara como si fuera una expedición al fin del mundo. Allí vivía don Rafael Quiroga.

“Señor  
Rafael Quiroga  
Presente

Mi querido i inolvidable novio, la presente se dirige para saludarlo i decirle que yo lo quiero mucho i esperaré que Ud. me ame a mi también.

Yo cuando me acuerdo de Ud se me alegra el corazón i siento en mi alma un placer mui feliz.

Rafael le dire que por favor no muestre mi carta a nadie, porque nos pueden castigar, yo no muestro a nadie las tuyas, i todas tus cartas las tengo en mi pecho grabadas, porque yo lo quiero mucho. La Señorita Gregoria dice que poco le importa que sea chica que a Rodríguez lo quiere mucho i que se ba a cazar con él.

Rafael yo me voi acazar con Ud pero no diga a nadie.

Sin más por ahora un fuerte abrazo i un vesito a Ud, su novia

PETRONILA OLGA DE QUIROGA

¡Contésteme pronto, adios!”

Tal vez, ésta sea la carta más antigua de las que guardaba don Rafael, lamentablemente no tiene fecha, pero podemos suponer que le escribe una novia de juventud, quizá como ella lo anticipa fue después su esposa.

En las cartas siguientes vemos a don Rafael luchando por la subsistencia, pues le tocó trabajar en el período de decadencia del ciclo de expansión del salitre. En la crisis de 1920 la mayoría de los pampinos, obreros y empleados, buscaba trabajo, pero don Rafael recibía oferta laboral.

Carta N° 85

"THE ALIANZA CO. LTD.

Oficina Bellavista

19 de junio de 1920.

Señor

Rafael Quiroga  
Oficina 'Angela'

Estimado compadre:

Te dirijo la presente a que Dios es grande, pues no se si estarás en esa. Yo no te había escrito más antes por cuanto nunca puede ayudarte como te prometí y a lo mejor habías pensado poca voluntad de parte mía.

Ahora si puede ofrecerte si quieres trabajar con migo, necesito que tú te vengas el día 20 del presente, para ocupar el puesto de 2º pulpero, es decir 2º jefe. Yo ya tengo todo listo en caso que tú quieras venirte, el sueldo que puedo pagarte es de 350 pesos, este sería mientras tanto y estando aquí ya veremos. Eso si quiero recomendarte lo principal salidas al campamento, ni hostiai foot-ball menos, lo demás ya arreglaremos en esta.-

Espero me contestes sin falta mañana mismo, pues estoy en un caso que en pocos días más, despide a todo el personal de pulpería.-

Con saludos para mi comadre y afectuosos saludos para ti, se despide tu compadre.

RODRIGUEZ"

Don Rafael Quiroga siempre estuvo vinculado a la oficina Ángela, no sabemos si aceptó el ofrecimiento de su amigo de partir a Bellavista. El puesto de segundo jefe, considerando la edad de don Rafael, era una oferta importante; sin embargo, sabemos, también, que le gustaba el fútbol y por lo que se observa, era una oficina muy estricta. La oficina Bellavista, tal como señala la carta, para la fecha de la misma pertenecía a The Alianza Co., Ltd., representada por Gibbs y Cía. Su producción la embarcaba por Iquique. Su estricto administrador era el señor Frank Dowd, el jefe de pulpería era don Pedro Arrieta y pulperos los señores Florencio Oroño y Salazar Vidal. ¿Le ofrecían reemplazar a algunos de ellos?

Esta compañía tuvo como salitrera principal a Alianza, que en 1912 tuvo mil trabajadores, fue una de las últimas en cerrar en Tarapacá; una de las más grandes y bellas salitreras, para 1920 contaba con dos escuelas, cuartel de carabineros, un club de tiro al blanco, un hospital, dos filarmónicas y dos de fútbol, el Estrella y el América, una sociedad de Socorros Mutuos, un teatro y una plaza con quiosco para retreta. Tanto Bellavista como Alianza pertenecían al cantón Buena Ventura.

Por su parte, Ángela, en 1920 pertenecía a The Angela Nitrate Co., Ltd., y estaba representada por la Sociedad Comercial Harrington, Morrison y Cía., embarcando por Pisagua. El administrador era el ingeniero don A.N. Beven, don Jesús Díaz, jefe de pulpería, y don Rosendo Álvarez, segundo jefe, pulperos don Ventura Medina y Santiago Allarza.

Ángela perteneció al cantón de Santa Catalina, unos de sus dueños fueron Loayza y Pascal, quienes la arrendaban al señor Georgeson. En 1902 lo fue The Angela Nitrate Company. En 1910 estaba de administrador don A.G. Nicoll. A partir de 1933 pasó a la COSACH. Esta salitrera estaba cercana a la estación de Santa Catalina y era vecina de la salitrera La Patria.

Hemos tenido la suerte de encontrar en los archivos de la Intendencia de Tarapacá algunos datos de población específicos de la oficina Ángela<sup>37</sup>, que fueron solicitados por esa casa de gobierno debido a la crisis económica de 1927. Ese año don Rafael trabajaba en Ángela, como veremos en una carta más adelante.

En 1926 tenemos a don Rafael trabajando en la oficina Santa Lucía. Fue despedido o, como decían los pampinos, "azuleado".

<sup>37</sup> "OFICINA ANGELA  
Est. Santa Catalina

Noviembre 25, 1927

EG.

Muy señor mio:

Por indicación de la Junta Local Salitrera de Iquique, tengo el agrado de adjuntar los datos referentes a lo siguiente:

- a) Nombre de la Oficina
- a) 'Angela'
- b) Nombre del administrador y su nacionalidad
- b) W.N.W. Bird, Británico
- c) Nombre y nacionalidad de los empleados
- c) Se adjunta planilla
- d) Nombre de los propietarios de la oficina
- d) The Angela Nitrate Company Ltd.
- e) Número y nacionalidad de los obreros que ocupa esta oficina.
- e) Chilenos 248 - Bolivianos 91 - Peruanos 25  
Argentinos 3 - Ecuatorianos 1 - Italianos 1  
Total 369

Sin otro particular,  
Saluda atentamente a Ud.

Administrador

Al señor Intendente de la Provincia.  
IQUIQUE"

Carta N° 384

“Oficina, ‘Santa Lucía’ 31 e agosto de 1926.

Señor  
Rafael Quiroga  
Presente

Muy señor mío:

Tengo que comunicarle que, incumplimiento á la ley de empleados y con motivo de la paralización completa de los trabajos de esta oficina, le doy á usted UN MES DE AVISO por no ser necesarios sus servicios como empleado de la pulpería.

Agradezco sus buenos servicios y sírvase acusarme recibo de la presente.

De UD., su Atto y S.S.

[ilegible en el original]”

Santa Lucía estaba a un costado del salar del Carmen en pampa Soronal, cuando nació fue una salitrera del cantón Yungay. Hacia 1920 pertenecía al cantón del Alto San Antonio, su propietaria era The Salar del Carmen Nitrate Syndicate Ltd., representada en Iquique por Harrington, Morrison y Ca. Embarcaba por este puerto. Ese año el administrador era don W.N.W. Bird, el jefe de pulpería el señor Miguel Siña y el segundo jefe, don Julio Torres, y los pulperos señores Manuel Leguía, Oscar Carona y Luis Mora.

Desde Santa Lucía vienen varias cartas que tratan de rectificar el despido del año anterior. Un amigo de don Rafael insiste en que vuelva:

Carta N° 336

“Oficina Santa Lucía, 12 de octubre de 1927.

Señor  
Rafael Quiroga  
Oficina ‘Angela’

Estimado Quiroga:

Deseo que se encuentre bien de salud, yo quedo bueno y a sus órdenes.

Por fin, tengo el agrado de cumplir mi promesa, que es avisarle que ya empezó el trabajo en esta oficina, si no tuviera Ud inconveniente puede venir, trabajará Ud en mejores condiciones. En caso contrario, me avisará Ud lo que resuelva al respecto.

De Ud su A. y S.S”

Carta N° 338

“Oficina ‘Santa Lucía’, 13 de octubre de 1927.

Señor  
Rafael Quiroga  
Oficina ‘Angela’

Estimado Quiroga:

Ayer le escribí a Ud é impuesto de su carta a Don Rosendo paso a manifestarle que tengo el mayor agrado que regrese Ud pronto a esta oficina Como la gente está llegando en cantidad, se hace necesario que se venga luego, a fin de no verme obligado a aceptar empleados desconocidos.

Contésteme que día llegará Ud a ésta, para saber cómo arreglar el trabajo Saludos a su señora, a quién deseo muchas felicidades.  
De Ud su A.S.S”

Carta N° 84

“Oficina ‘Santa Lucía’, 20 de octubre de 1927.

Señor  
Rafael Quiroga  
Oficina ‘Angela’

Estimado Quiroga:

Acuso recibo de su atenta carta de 14 del presente, en la que me avisa usted que ha puesto aviso para retirarme de esa, y que probablemente estaría por ésta el 24 del presente. Ahora, se presenta el caso que tengo urgencia de personal, bueno sería que usted consiguiera de venirse sin falta en la fecha indicada o antes si fuera posible, pues tenemos que abrir el Campamento ‘San Juan’, este sábado.

Es necesario que usted me conteste indicando el día que llegará a ésta con toda seguridad, trate de fijar la fecha con su jefe.

Converse con Cástulo Ramírez, y dígame a mi nombre que ponga su aviso al día siguiente que usted se retire de ésa, y que haga lo posible de venirse cuanto antes. Yo le escribiré al respecto en pocos días más.

Con saludos a su familia, me repito de usted, su A y S.S”.

Estas cartas –N° 338 y N° 84– nos dan una pista de hacia dónde dirigió sus pasos don Rafael después de ser despedido de Santa Lucía: volvió a Ángela. Empero, nuevamente es requerido por Santa Lucía para el campamento San Juan. Sabemos por su testimonio directo que trabajó por esos años en La Palma, donde lo encontró la gran crisis del salitre.



Ahora conozcamos pequeños trocitos del pensamiento y vida de don Rafael Quiroga, tomados de una de las entrevistas que le hicimos.

Partiremos por un recuerdo, siempre se contaba en la pampa del incendio en la oficina Rosario de Huara, acontecido en 1938, debido a la negativa del administrador de darle permiso a los promeseros del Santo Patrono de Tarapacá, San Lorenzo (conocido como “el Lolo”) a participar en la fiesta...

“RQ: ¿No han oído una leyenda que ocurrió? Aquí hay un santo que se llama san Lorenzo, la administración se negó de darle permiso a los devotos, entonces se incendió la iglesia [Era la oficina] Rosario de Huara. [El administrador era] don Walter Müller, un alemán muy rudo. Fueron los devotos a pedir permiso por el día 10 de agosto, y se les negó, les dijeron aquí que la industria tiene que trabajar y venimos a producir salitre y no a comer santos, y al día siguiente, en el incendio, se quemó la bodega”.

San Lorenzo, santo patrono del valle y pueblo de Tarapacá, es muy conocido y temido porque castiga con fuego, después de La Tirana, es la fiesta más importante de la provincia de Iquique. Se cuentan muchos casos de incendios explicados por la ira del santo debido a alguna falta grave cometida. Según el relato de don Luis Díaz Salinas<sup>38</sup>, el administrador, don Carlos Petersen Medina –curiosamente en la oficina Rosario de Negreiros el administrador era don Adolfo Petersen–, negó el permiso al personal de la máquina para asistir a la festividad, no sin antes cumplir con las fondadas requeridas. El incendio habría alcanzado la bodega donde el encargado don Cecilio Ahumada guardaba los fulminantes en una caja fuerte, los que explotaron matando a siete hombres y un niño que observaban el incendio.

Continuemos con la entrevista a Rafael Quiroga

“RQ: [A la edad de trece o catorce años] ya eran trabajadores, lo menos, en un 30% de los niños de esa edad, estaban trabajando; cargaban carbón, sacarlo, y mantenerlos como auxiliares, moler el matasapo, así le decían al moler el salitre, así que ha esa edad los cabros ya estaban trabajando, ganando un peso cincuenta. Les alcanzaba para varios vasos de huesillo con mote. Ésa era la bebida especial, un vaso valía 10,20 centavos, y a ahora un vaso le piden 30 pesos.

*¿El precio del salitre fluctuaba?*

“RQ: Claro, pero lo subía la empresa, como tenía su contabilidad al día, veían que si bajaba el salitre, estudiaban a qué ítem iban de la reserva, todo lo planificaban muy bien”.

<sup>38</sup> Luis Díaz Salinas, *Sendas de nostalgia. Iquique, recuerdos de un siglo inquieto* (Iquique, 1992), tomo primero, p. 285.



Tal como lo señala don Rafael, las empresas intervenían en la producción de salitre, estableciendo cuotas para modificar el precio en el mercado mundial del nitrato. Esta maniobra fue muy criticada por Alejandro Bertrand, el fiscal chileno de propaganda, era conocida como “combinaciones”.

*¿Cómo se proveían agua dulce las salitreras?*

“RQ: De pozos. Había agua salina y había agua dulce. [El agua salina] era especial para la elaboración, pero hacía daño al estómago. La destilaban. [Debían] hacerla hervir en un estanque grande, después goteaba y quedaba apta para tomarse, como agua potable, trabaja las 24 horas eso. [La destilaban] por medio de cañerías. Y los calderos que ya no servían los dejaban para depositar agua. [En Agua Santa el agua era] muy salada. Había otras partes en que el agua era buena, la Patria tenía agua buena, Asturias, Angela era regular, muy salina, distintas variedades de agua.

Efectivamente, como cuenta don Rafael, ya para los días de la Guerra del Pacífico en Agua Santa Santiago Humberstone hacía destilar el agua salobre de los pozos utilizando los serpentines del mismo sistema de lixiviación.

*¿Sus padres compartían con usted cuando niño?*

“RQ: Se hablaban entre viejos y vamos donde el fulano a tomarnos un trago y vamos haciendo vida social. Salían del trabajo a las seis de la tarde y se iban a comer un picantito, un conejito. Los criaban arriba en los corrales, y esas bateas, que eran de salitre con madera abajo, echaban cien, doscientos conejos en una batea, y una batea es tan ancho como esto, así que le pedían al corralero, mándame donde el fulano tantos conejos que vamos a ir a tomar once, como era el jefe ordenaba esas cosas”.

*¿Parece que después de las siete de la tarde la gente salía a las puertas?*

“RQ: A conversar con las vecinas, a conversar de fútbol, la rayuela. Otros que vivían cerca de los pueblos, se iban a los pueblos. [A Huara] venían de Santa Rosa”.

*¿Había rivalidad entre oficinas y cantones?*

“RQ: Sí, a veces por el deporte mismo, en vez de recrearse, se creaban conflictos, se enemistaban los de Santa Rosa con Constancia y así. [Pero la gente antes era] más pasiva, porque había trabajo, el estómago, usted sabe, que lo obliga a robar, a hacer una serie de cosas y la gente se vuelve delincuente, teniendo trabajo hay dedicación al trabajo no más”.

*¿Había mucha gente soltera en las salitreras?*

“RQ: Claro, porque no tenían facilidades para salir casas y además la gente se arrancaba de los matrimonios. Porque es pesado mantener una compañera y no tener organizada su casa, poder comprar todo para tener facilidades.

[Las casas en la pampa] eran un problema. Habían casas que tenían tres familias albergadas y se creaban situaciones difíciles también, se debilitaban los matrimonios, había escasez de habitaciones.

*¿Y donde se compraban los muebles?*

“RQ: En la misma pulpería le daban los enseres y se los descontaban, somieres, frazadas, colchones. De acuerdo con la localidad, no se sacaba nada con tener un mueble bueno si con tanta tierra se iba a deteriorar. Aquí, la casa uno la amuebla con la mesa, un par de sillas, el catre y listo, qué vitrina, ni qué trinche, ni qué cuestión, qué *toilette*”.

*¿Los hombres se organizaban?*

“RQ: Claro que hubo buenas organizaciones porque los que mandaban los administraban, daban facilidades y fomentaban el orden. Un ejemplo, en el deporte, un club de rayuela tenía formado un grupo de gente y encontrando el apoyo de la administración tenía éxito. Habían administradores que jugaban a la rayuela con nosotros, jugaban fútbol, compartiendo con la gente, así que uno se sentía estimulado jugando con los palos gruesos de la administración”.

*¿Cómo era la estructura de la administración?*

“RQ: Antes del administrador venía el gerente, después del administrador los jefes de sección, maestranza, pampa, pulpería, talleres en general, garajes, todo lo que se necesita para la manutención de una empresa. Cuando la oficina era muy grande había un jefe de distrito, pero en las otras oficinas, que tenían cuatrocientos obreros, acudían a los pueblos como acá, Santa Rosa, Rosario”.

*¿Fue su vida la pulpería?*

“RQ: Sí, trabajé bien jovencito, me llevaba mordisqueando las pasas y las nueces, las galletas, las aceitunas”.

*¿Cuánto se demoraba un buen cargador, cargando un carrito?*

“RQ: Un cargador, serían unos cinco minutos por saco, de unos ochenta kilos, había algunos de cien kilos también, generalmente eran de ochenta. Lo echaban, aquí, entre la última vértebra y la espalda, para cargarlo. Ya estaban prácticos, flotaban con los sacos y subían las ramplas, los tablones de ocho pulgadas más o menos, entonces a los tablones les ponían de esos tambores para amortiguar el golpe”.

*¿Y los sacos de qué eran?*

“RQ: De yute, ese saco salitrero. Los traían en fardos de la India, no sé de qué parte. [Estos sacos venían de Manila].

*¿Y de dónde traían estos barrilitos para el yodo?*

RQ: Traían la madera del sur y aquí los armaban. Carpinteros, ellos hacían ese trabajo, todas las rolas venían amarraditas y los aros de suncho para llegar y armar”.

*¿Claro que a veces en vez de echarle yodo, le echaban vino?*

“RQ: Y hartó, con un pedazo de carbón para que no se eche a perder. La lata parafinera usaban mucho, justamente cuando estaba en la pulpería, desembarcaban una bodega de harina y había que darles una lata de esas parafineras de ocho litros con vino; y como estaba la carbonera ahí cerca, iban y compraban unos kilos de carbón, y le echaban al vino, pero el vino nos les duraba nada, se tomaban el vino y la reja todavía no se descargaba. Y salían del trabajo y a trabajar todavía a descargar harina, y es molesta la harina no ve que como está transpirado uno se pega ese polvito, parecen camarones cuando terminan la pega. [El vino era] Cachapoal, Santa Carolina, buenas marcas”.

*¿Cómo era la vida que llevaba el pampino?*

“RQ: Se vivía siempre rústicamente no más, y por el mismo trabajo el rendimiento se veía feliz porque tenían de todo en sus casas. Aquí para decirle verdad pasamos ‘de semana santa no más’, la vez que bajamos a buscar las cosas a Iquique; una vez al mes comimos un pedacito de carne, no se puede comer por el precio o porque no hay, quinientos pesos un kilo de filete y como se baja una vez al mes a buscar las cosas, se trae un kilito cruje muy fuerte la cosa tiene que ser uno no más. Yo soy jubilado de la Caja del Salitre, pero muy poca la jubilación once mil pesos no más, ahora se nota poco, pero antes por los bonos se incentivaba, bono de producción, bono de buena conducta, asistencia; así, triplicaba el sueldo y cuando jubilé se acabó el sobretiempo, se acabaron los bonos, se acabó todo”.

*¿Qué tipo de ficha usaban en la pampa?*

RQ: Fichas de aluminio. Hay una de caucho, las fichas más bonitas eran las de Santa Laura, parecían de níquel.

*¿Usted vio pasar muchas fichas por sus manos?*

“RQ: Claro, después que le íbamos a hacer la caja a la cajera, en unos cajoncitos chiquititos cuadraditos, y temprano en la mañana se lo entregaban al fichero para que se lo diera a la libretera; ella se encargaba de hacer llegar las fichas a los operarios, a las fondas les sacaba ochenta pensiones, ochenta libretas, ustedes cinco familiares, cinco tarjetas, les daba las fichas, y eso es lo que eliminaron los sindicatos también porque había libreteras que se fundían con la plata, con las fichas”.

*¿Qué ocupación podían tener las mujeres en las salitreras?*

“RQ: Muchas. Yo en Humberstone tenía quince empaquetadoras, para empaquetar las mercaderías de Cala Cala y Santa Laura; tenderas, había buenas

mujeres para atender el mostrador, encargadas del pan, auxiliares de escritorio. Teníamos que atender tres pulperías, Humberstone, Cala Cala y Santa Laura, y como se mandaba empaquetadito todo. La cajera era la que se encargaba de recibir la plata, contar cuanto pan se vendía, cuanta carne, la venta diaria del almacén.

*¿La que repartía las fichas también era mujer?*

"RQ: Era la libretera. Nosotros le entregábamos al fichero, el fichero a la libretera, la libretera a los operarios y el operario con esa ficha compraba.

*¿El supe cada cuánto era?*

"RQ: Cada semana, cada tres días, y había oficinas que tenían diariamente. Había operarios con fijo, por ejemplo, los mecánicos, desrripiadores, no aquellos que trabajaban de particular, que les pasaban el material, les hacían una estimación. El supe era de quince pesos, veinte pesos a la semana. Con eso se surtían ellos si las mercaderías eran baratas".

*¿Usted conoció el sistema de enganche?*

"RQ: Hasta el 24 enganchaban gente. [Venía] mucha gente, enganchadores buscaban a los empleados que buscaban gente así; [supongamos] me mandaban al sur con un millón de pesos tiene que traer cincuenta trabajadores y aquí tiene para que los mantenga los días de viaje, para pagar el transporte de Iquique a la pampa, ahí se ponían bodegas especiales, en el tren salitrero venía veinte para Santa Laura, les ponían la bodega y ahí los echaban en el tren de pasajeros a los operarios y llegaban a Santa Laura con su equipaje y ahí los recibía la carreta para descargar a los trabajadores, ése era un enganche. El administrador ponía el visto bueno, que habían llegado los trabajadores que había solicitado. [Venía] de todo, habían obreros, profesionales, ramaderos, corraleros, a todos los ocupaban, carreteros, que más o menos tienen su especialidad".

*¿De Bolivia enganchaban también?*

RQ: Al que llegaba lo tomaban, de Perú también, de Argentina.

*¿Los fines semana o después de las faenas, la gente se reunía o hacía vida social?*

"RQ: Claro, el espectáculo más grande era el teatro, la vespertina, la filarmónica, ahí se reunían todos. Los espectáculos eran corrientes, los bailes de la estudiantina, eso era lo único que se divertía el obrero.

En la filarmónica no solamente se enseñaba a bailar, también hubo bibliotecas donde los obreros aprendieron a leer, labor que realizó el teatro, la mutual y el partido político obrero, construyendo una cultura ilustrada en la pampa salitrera<sup>39</sup>, que llegó a dominar la palabra.

<sup>39</sup> Eduardo Devés, "La cultura obrera ilustrada chilena y algunas ideas en torno al sentidos de nuestro quehacer historiográfico", en revista *Mapocho*, N° 30 (Santiago, 1991).



## LA CONSAGRACIÓN DE LA PALABRA

*"En la obra de arte se ha puesto  
en operación la verdad del ente...".*  
Heidegger, *Arte y poesía*.

La palabra en la carta personal trae consigo la memoria. El duro obrero en la intimidad de esa hoja de papel abría su alma, la mujer invisibilizada se podía expresar con libertad, la desesperación de la madre por saber del hijo o la tristeza de la partida, todo estaba allí; la palabra calculada del que buscaba trabajo y la loca frase del enamorado. Esas cartas son la flor de un tiempo y de un espacio, una flor cuyas hojas pudieron ser recogidas.

El viento se llevó las palabras habladas, pero quedó la memoria. Muchos grupos en el salitre no tenían acceso a la palabra escrita, campesinos e indígenas. El teatro obrero fue para muchos la escuela donde aprendieron a hablar en público, a leer los libretos, a levantar la voz y escribir. Esas generaciones de pampinos, que se socializaron en las filarmónicas, en las sociedades de resistencia, en las mancomunales, en la federación obrera, en el partido demócrata o en el socialista, entre otros, fueron privilegiadas. Pocos grupos organizados en América Latina, incluyendo Chile, tuvieron ese acceso a la cultura, como los pampinos salitreros; por ello se caracterizaron, por su rebeldía y su cosmovisión emancipatoria.

La palabra escrita no fue ajena a ese logro social, especialmente tipógrafos y periodistas eran los intelectuales orgánicos de la época, recordemos a Luis Emilio Recabarren, Elías Laferte, Abdón Díaz, Osvaldo López, Nicanor Polo, Rosario Calderón, entre muchos otros. Empero, la palabra de la carta personal, del discurso ideológico, del libreto del teatro popular se consagró en la poesía obrera, con ella llegó a su máxima expresión de rebeldía cultural.

Y los pampinos dominaron la palabra. La alfabetización temprana en Tarapacá y Antofagasta, ya sea por el fantasma del plebiscito en Tacna y Arica<sup>40</sup> o por el desarrollo nacional de la escuela primaria<sup>41</sup>, permitió que la palabra fuera dominada por los obreros, como lo hacían con el fulminante del cartucho de dinamita, apretado entre los dientes. De esa forma, lograron un poder que no tenían antes. Como dijo Bourdieu, el poder simbólico es un poder de hacer cosas con la palabra<sup>42</sup>. Y ese poder reside en toda su magnitud en la poesía.

<sup>40</sup> Era estratégico para el Estado tener a la población chilena de la frontera norte alfabetizada por si era necesario movilizarla como posibles votantes.

<sup>41</sup> Según Iván Núñez "en 1854 las escuelas primarias del Estado eran 186 y sus alumnos no llegaban a diez mil. En el año 1902 eran 1.700 escuelas, con unos ciento veinte mil matriculados. Estos serán doscientos cincuenta mil y más para el centenario". Iván Núñez, *El Trabajo docente: dos propuestas históricas* (Santiago, PIIE Estudios, AHC, 1987), p. 27.

<sup>42</sup> Véase Pierre Bourdieu, *Cuestiones de sociología* (Madrid, ISTMO, 2000).



Heidegger, basándose en el poeta Hölderlin señala que el hombre habita poéticamente, por el “habitar” se refiere este poeta a:

“el rasgo fundamental del estar del hombre. Pero lo poético lo ve él desde la relación con este habitar entendido de un modo esencial (...) La frase ‘poéticamente habita el hombre’ dice más bien esto: el poetizar es lo que antes que nada deja al habitar ser un habitar. Poetizar es propiamente dejar habitar (...) De ese modo estamos ante una doble exigencia: primero pensar lo que denominados la existencia del hombre desde la esencia del habitar; luego pensar la esencia del poetizar en tanto que dejar de habitar como un construir, incluso como el construir por excelencia. Si buscamos la esencia de la poesía desde la perspectiva de la que acabamos de hablar, llegaremos a la esencia del habitar”<sup>43</sup>.

Ahora bien, la esencia de ese habitar y poetizar el hombre la recibe, según Heidegger, de la exhortación del lenguaje. Es ese lenguaje, entonces, el forjador del hombre. El pampino habita el desierto como habita en su lenguaje.

La creación de un habla propia fue el principal fenómeno del hombre en el desierto salitrero, testimonio de ello son los numerosos glosarios de voces de la pampa que se escribieron en la época, ellos fueron una demostración de ese dominio de la palabra en las salitreras<sup>44</sup>. Y, ¿no son poéticos oficios como: herrero-pampa -herrero que trabajaba en plena pampa dedicado a las herramientas, diferenciado del herrero de animales, que trabajaba en las ramadera o corrales-, el donkero-pique -toma su nombre del pozo de agua que atiende-, el caldeador loco -operario a cargo de mantener la presión de las locomotoras en servicio-, cachorrero -obrero que reducía grandes bolones de caliche con dinamita o cachorros o con un combo de brazo largo-, maceta tierrero -operario encargado de limpiar los serpentines en los cachuchos-, o el matasapo -oficio de niño que consistía en moler con un mazo de madera los trozos de caliche endurecidos en la cancha de acopio-<sup>45</sup>.

Palabras cotidianas, del lenguaje ordinario, tenían un sentido poético, como el niño chilla -vivaz-, diablo fuerte -pantalón encallapado-, los catres patas de oso o de elefante -una plancha de zinc sobre cuatro tarros parafineros-, el

<sup>43</sup> Martín Heidegger, “Poéticamente habita el hombre”, en *Conferencias y artículos* (Barcelona, Ediciones del Serval, 1994), p. 165.

<sup>44</sup> Autores de glosarios fueron, entre otros, Aníbal Echeverría y Reyes, Alejandro Bertrand, Fernando Risopatrón, Jorge Collao, etcétera. Vgr., Mario Bahamonde, *Diccionario de voces del norte de Chile* (Santiago, Nascimento, 1978); González Miranda, *Hombres y mujeres...*, *op. cit.*, véase glosario adjunto.

<sup>45</sup> Probablemente uno de los primeros oficios salitreros fue el de cateador. En Pampa Negra, en Matamunqui o en Negreiros, surgió este hombre que con sólo mirar la pampa, su color, sabía si en sus entrañas había caliche y la calidad de su ley. Sabella lo definió de este modo: “Yo soy el cateador, hombre de cuatro rumbos y cuarenta cóndores despiertos en medio del instinto...”, Andrés Sabella, *Chile fértil provincia* (Santiago, Zig-Zag, 1945).

sancocho –caldo de carne con harina tostada–, empampado –perdido en el desierto–, “se fue con la camanchaca” –obrero despedido–, gallo o gallada –obrero de reemplazo–, “dar la galleta” –despedir al operario–, “andar al palo” –andar sin mujer–, paquetero –obrero que engaña con el acopio de caliche–, atacar el tiro –taquear el tiro de dinamita–, tiro echado o dormido –tiro que no explotó–, “andar templado” –en convivencia–, arrear un caldo –vaciar el caldo calichoso–, etcétera<sup>46</sup>.

La ilustración obnubiló al habla pampina cotidiana. El pensamiento del pampino no fue sólo producto de la importación de ideas. Para Heidegger el pensar pertenece al habitar<sup>47</sup>; es por ello que no solamente el discurso ilustrado venido desde afuera permitió crear una ética y un modo de vida en la pampa salitrera, también surgió a partir del quehacer cotidiano en la vida privada del campamento y de los pueblos del desierto y de la costa. Lo cotidiano fue la inspiración para el habla y la poesía, cuya referencia se perdió cuando se volvió habitual.

Únicamente los poetas siguieron asombrándose de la vida en el desierto, develando el habitar. La industria, la fábrica, la tecnología, fue un asombro permanente desde la parada salitrera hasta el sistema Guggenheim, pasando por el período de máquinas y el sistema Shanks. Uno de los primeros poetas pampinos fue Clodomiro Castro y su asombro sobre el proceso industrial del nitrato lo plasmó en su poema “Las pampas salitreras”, publicado en 1896.

*“Allá a lo lejos álzase gigante  
(especie de obelisco en el desierto)  
robusto tubo de columna humeante  
que invita al trabajo al gran conicerto.*

*La mecánica allí su asiento tiene  
y con ella rudísimas faenas,  
agua, fuego, vapor, toda va y viene,  
por el férreo tejidos de sus venas...<sup>48</sup>.*

[extracto]

Cuando los pampinos construyeron los primeros campamentos, cuando hicieron los primeros cateos, abrieron las primeras calicheras y levantaron las paradas salitreras, estaban conscientes de su asombro, pero con el tiempo todo se hizo más “ilustrado” y pareció haber llegado de fuera. Como señala Heidegger,

“el construir como el habitar, es decir, estar en la tierra, para la experiencia cotidiana del ser humano es desde siempre, como lo dice bellamente la

<sup>46</sup> En el sentido que lo entiende Wilhelm Dilthey, *La esencia de la filosofía* (Buenos Aires, Losada, 1944).

<sup>47</sup> Véase Heidegger, “Construir...”, *op. cit.*, pp. 139-142.

<sup>48</sup> Poema reeditado por Fernando López Loayza en su libro *Letras de Molde* (Iquique, 1907).

lengua, lo 'habitual'. De ahí que se retire detrás de las múltiples maneras en las que se cumplimenta el habitar, detrás de las actividades del cuidar y edificar. Luego estas actividades reivindicán el nombre de construir y con él la cosa que este nombre designa. El sentido propio del construir, a saber, el habitar, cae en el olvido"<sup>49</sup>.

Debemos buscarlo, entonces, en el primer habla de la pampa y en las poesías.

Así, el pensamiento obrero ilustrado no fue un resultado de una causa única, asimismo, influyó la llegada desde las grandes ciudades, especialmente de Europa y Estados Unidos, de hombres que reprodujeron su cultura anarquista, socialista, mutualista o positivista. Fue también el asombro del desierto, un desierto que no existía en Europa, ni en el sur de Chile, ni en el altiplano o valles de Bolivia. Esta pampa tampoco era similar a la pampa argentina, desde donde venían los arrieros. ¿Hubo un pensamiento del desierto salitrero, producto de su asombro?

Fue un asombro específico: el desafío del caliche y la calichera, la cueva y la moderna planta de lixiviación, el impacto de los cachuchos, la abundancia de la pulpería, la distancia social de la administración, el desarraigo del campo, la vida en comunidad del campamento, la invitación de la filarmónica y su biblioteca, la camanchaca húmeda de la noche y el sol ardiente del mediodía.

Las ideas ilustradas importadas, revolucionarias o reformadoras, se amalgamaron con las ideas propias del enclave salitrero. También hubo un sincretismo con otras ideas venidas del mundo indígena y campesino, expresadas en la cofradía, en la yerbatería, en la lengua quechua o aymara, en el carnaval.

*"Todos los futres  
están contentos,  
y han preparado  
sus elementos;  
se calambrean  
se vuelven bizcos,  
darán pellizcos.  
Y la frescota  
chica de quince,  
recibirá agua  
de cualquier lince;  
que en los tres días  
de carnaval,  
son las confianzas  
muy natural"*<sup>50</sup>.

[extracto]

<sup>49</sup> Heidegger, "Construir...", *op. cit.*, p. 142.

<sup>50</sup> Fray K. Bezón, "El Carnaval", en *El Pueblo*, Iquique, 24 de febrero de 1906.

Como lo plantea Pierre Bourdieu, la construcción de los grupos no puede ser una construcción *ex nihilo*. El desierto aparece como vacío, pero no lo estaba. Los enganches eran agregados de personas, a veces tomadas al azar, pero rápidamente se transformaban en grupos sociales, si bien algunos provenían del campo, otros de la sierra o del altiplano, de los puertos y grandes ciudades, de los cuatro puntos cardinales, todos tenían factores comunes: eran personas con un gran espíritu de aventura y sacrificio, tanto el obrero como el empleado. Gente dispuesta a dejarlo todo atrás para apostar por una esperanza. Algunos venidos de climas fríos viajaron directo al desierto, otros desde la altura a la costa, porteados dejaron de ver el mar para transformarse en el desierto. Eran personas que valoraban mucho su libertad y su trabajo.

*"Vamos, vamos a la lid, compañeros,  
mantengamos la lucha constante;  
sólo así somos libres obreros  
persiguiendo este lema: ¡Adelante!"<sup>51</sup>.*

[extracto]

Ellos llegaron a tener plena conciencia de estar generando la principal riqueza para Chile y también de sentirse insertos en el mercado internacional gracias al salitre. En la pampa se vivió la modernidad antes que en las ciudades intermedias del país. Además de Santiago y los puertos salitreros, en la pampa se vivía el acontecer del mundo en tiempo real. El hecho de haber sido hombres y mujeres conscientes de su papel en la sociedad chilena contemporánea, les hizo protagonistas de la historia de esa época.

*"Las manos callosas  
y escuálidos, flacos,  
somos del mundo su nervio vital.  
La vaga esperanza,  
los rudos trabajos  
condensan, tan sólo nuestro ideal.  
Nosotros alzamos,  
palacios suntuosos,  
y vamos uncidos por el capital,  
y somos cobardes  
abejas sociales,  
elaboramos para otro panal..."*

[extracto]

La pampa, en tanto resultado cultural de una construcción social, tiene, por lo mismo, distintas interpretaciones, dependiendo de la época o de ciertos acontecimientos.

<sup>51</sup> Manuel J. Escobar, "Obreros libres", en *El Pueblo*, Iquique, 14 de enero de 1905.

tecimientos. Por ejemplo, es muy distinta la mirada durante el ciclo de expansión del salitre (1880-1930) que en el período posterior a la gran crisis. En el primero, la pampa es más trágica, a pesar del auge, porque en esa época se desarrollaron los principales movimientos y matanzas obreras. En el segundo, es más nostálgica a pesar de la decadencia y la crisis económica.

Uberlinda de Morales vivió en la salitrera Santiago Humberstone y vio su cierre definitivo en 1960. Escribió relatando su partida definitiva de la pampa:

*“Allí quedaba mi infancia  
y toda mi juventud  
mi raíz era muy profunda  
como profundo era mi amor  
me sentí aferrada a mi tierra salada  
como saladas eran mis lágrimas  
que mis ojos derramaban”*<sup>52</sup>.

[extracto]

En ese mismo sentimiento tenemos a Hugo Garrido, pampino de Humberstone, quien escribió para la primera semana del salitre:

*“Me detengo un poco a meditar  
Pienso que esto era maravilloso  
Los que aquí formamos nuestro hogar  
Hoy nos sentimos orgullosos.*

*Mi sueño ha sido como un cuento  
Y aquí quiero terminar  
Me quería despedir contento  
Y al final tuve que llorar”*<sup>53</sup>.

[extracto]

Aparente contradicción sobre la pampa trágica y dulce, esa tierra triste y maldita que fue regada por las lágrimas de la partida. Desierto implacable y habitable, útero infernal que da jazmines encendidos. Un sol que curte la piel, pero define la personalidad al hombre y a la mujer para siempre, como una marca hecha a fuego.

Humberto Révora Villagrán –el Iquipoeta– nos resuelve esa contradicción:

*“Este norte embriagado de calor  
que araña como felino  
al nortino no le causa dolor...”*<sup>54</sup>.

[extracto]

<sup>52</sup> En revista *Camanchaca*, N° 3 (TER, 1987).

<sup>53</sup> En revista *Camanchaca*, N° 3 (Iquique, 1987).

<sup>54</sup> *Ibid.*

Andrés Sabella dijo que hasta el más altanero de los patizorros terminaba doblando la espalda para mirar a la tierra, mientras el Sol le pegaba en el espinazo como patada de caballo. Nos remece al decir que “la pampa es una escultura de sales, donde el hombre olvida el contorno de las frutas y comprende por qué la frente es un camino andado sólo por la desgracia...”. El desierto se convertía, así, para los hombres y mujeres en un todo absoluto: “yo he visto –dice Sabella– temblar el horizonte de la pampa como el límite mismo de la vida”.

Francisco Pezoa (Plazo), la define como “tierra triste, réproba tierra de maldición...”. Neruda habló de la corteza dura del planeta, territorio calcinado, útero infernal, soledad inmensa, mundo desnudo, la pampa es donde el Sol rompe sus vidrios en la extensión vacía y agoniza la tierra con un seco y ahogado ruido de la sal que gime. Es el lugar donde se “recoge todo el silencio perdido en el tiempo. Neruda, la nombra jazminero de flores enterradas, piel de puma; mientras para Mario Bahamonde es flor de luz en tierra dura. Andrés Sabella la llamó mejilla dorada, venas de la esperanza, pecho nutricio donde el cateador hacía su América.

Un pampino, Luis Barraza, natural de la salitrera Victoria, simplemente le dice “Mi amiga pampa”.

*“Me emociona al saber de ti  
tu leyenda y realidad  
por eso te recuerdo día y noche  
al saber tu soledad.*

*El viento fue tu cuna  
tu padre fue el pampino  
las oficinas tus techos  
y la calamina tu pañal*

*Sola has quedado  
añorando tus tristezas  
esperando que tu vientre  
estremezca en tu cuerpo*

*Cansada te dormiste  
con tus grietas al sol  
cuajadas de caliche  
tus heridas sanarán*

*Con lágrimas están mis ojos  
donde ven tus cicatrices  
que el tiempo te dejó  
para mi tu eres la pampa  
esa que quiero yo...”*

Barraza sintetiza al pampino con la pampa. Humaniza a la pampa, como si fuera su propio cuerpo y como si fuera propia clase proletaria. Hay una amalgama entre el dolor y el consuelo, lo romántico y lo trágico, el héroe y el paria del capital.

La esperanza de volver a trabajar y vivir, habitar el desierto, está en sus entrañas: el caliche. Para extraerlo es necesario herir a la pampa –rajos y cuevas–. Heridas que también están en el cuerpo del trabajador. El Sol sanará esas heridas de la tierra, de la piel y del alma. Pampa odiada y querida. Un desierto que poéticamente habitó el hombre y la mujer pampinos. Cuando el desierto es nombrado poéticamente se le dice “pampa”.

Heidegger nos dice “la poesía crea su obra en el dominio y con la materia del lenguaje”<sup>55</sup>. ¿De cuál lenguaje estamos hablando?, la respuesta nos la da Wilhelm Dilthey: es el lenguaje ordinario, el mismo de la cartas del basural. Porque la relación de lo general y lo particular se logra a través del lenguaje ordinario, pues posee una estructura que, de hecho, permite hacer comprensible lo individual en la relación dialógica –experiencia de la vida– mediante categorías generales.

Para la comprensión histórica del hombre, Wilhelm Dilthey propone su *Hermenéutica*, con sus tres ejes básicos:

- En primer lugar, *la experiencia humana*, que lleva como categoría intrínseca la temporalidad, que es el gran acto de conciencia, la transposición “pre-reflexiva” hacia el otro, para captar el conocimiento objetivo.
- En segundo lugar, *las expresiones humanas*, que reflejan y dejan huella en la vida y obra humanas.
- En tercer lugar, la comprensión de sentido o *verstehen*, que permite comprender el sentido que existe en las interrelaciones e intersubjetividades humanas<sup>56</sup>.

A su vez, Dilthey considera que la comprensión hermenéutica se dirige a tres clases de manifestaciones de la vida:

- a las expresiones lingüísticas,
- a las acciones y
- a las expresiones de las vivencias.

Es notorio que en Wilhelm Dilthey existe un momento positivista, en su pretensión de objetividad del conocimiento, y un momento hermenéutico, en su pretensión comprensiva del fenómeno humano. Lo importante de este autor es su intento por abordar “la vida” con las herramientas teóricas de su tiempo.

Si el lenguaje ordinario tiene esa maravillosa capacidad de unir las partes del todo –de la vida cotidiana– y es la obra de arte la expresión máxima de la vida –expresiones de las vivencias–, podemos concluir que la poesía, como el ojo del aguilucho, es la expresión más precisa de la vida cotidiana, es reveladora. Si la verdad se oculta, se escapa cuando nos aproximamos a ella, la poesía es la red que logra atraparla en un instante. Como dice Martin Heidegger “en la obra de arte se ha puesto en operación la verdad del ente”<sup>57</sup>.

<sup>55</sup> Martin Heidegger, “Hölderlin y la esencia de la poesía”, en *Arte y poesía* (México, FCE, 2002), p. 129.

<sup>56</sup> Wilhelm Dilthey, *La esencia de la filosofía* (Buenos Aires, Editorial Losada, 1952).

<sup>57</sup> Heidegger, “Hölderlin...”, *op. cit.*, p. 12.

Lo increíble es que durante ese período heroico de la lucha social en el mundo del salitre, los obreros escribían poesía como nunca en la vida social de nuestro país. Allí están diarios: *El Pueblo (El Pueblo Obrero)*, *El Trabajo*, *El Marítimo*, *El Deber*, *El Socialista*, *El Despertar de los Trabajadores*, entre otros, que dejaron impreso los versos del pueblo del desierto.

Cuando este obrero organizado tuvo su peor derrota política un 21 de diciembre de 1907, culpó con el más bello y desgarrador de los poemas al desierto, como el niño que culpa a quienes más quiere, cuando se ven frustrados.

*“Canto a la pampa, la tierra triste,  
réproba tierra de maldición,  
que de verdores jamás se viste  
ni en lo más bello de la estación;  
donde las aves nunca gorjean,  
donde no crece la flor jamás,  
donde riendo nunca serpea  
el arroyuelo libre y fugaz”.*

[extracto]

(Francisco Pezoa, *El Pueblo Obrero*, 18 de abril de 1908)

Este poema, llamado “Canto de Venganza”, pero después popularizado como “Canto a la Pampa”, fue un canto de dolor por los sucesos de Iquique del 21 de diciembre de 1907.

Del mismo modo, Alejandro Escobar y Carvallo en su “Pampa Esclava” –que se llamó primero “Pampa de Chile”–, también inicia su poema con una crítica al desierto:

*“Extraña, como un bárbaro paisaje  
descubierto en un muro arqueológico,  
duerme la pampa su sopor salvaje,  
sonando un cataclismo geológico.  
Viuda del mar que arrojaste un día  
como hembra infecunda e histérica...  
Ella ha sido una sierva, muda y fría,  
aprisionada en un rincón de América...”.*

(*El Pueblo Obrero*, 21 de diciembre de 1909)

El acierto del pampino, de haberle cambiado el género al desierto al llamarla pampa<sup>58</sup>, le reconoce como una *pachamama*, entonces su ira lo lleva a acusarla con los epítetos que se ofenden a una hembra. Ella ha sido nutricia y se le acusa de “infecunda”, efectivamente ha sido una sierva –como lo es la china del Ta-

<sup>58</sup> De igual modo los pescadores al mar le llaman “la mar”.



marugal-, pero no muda ni fría. La pampa también pide venganza y algunos los saben. De igual modo, la tristeza no ha sido de la pampa, sino del pampino.

En otra parte del mismo poema, Escobar y Carvallo señala:

*"El sol en el desierto reverbera...  
I bajo el fuego de sus mil alientos,  
se parece la Pampa a una ramera  
vencida por ocultos sufrimientos!  
el Capital de sus entrañas goza  
con pérfida y tiránica ambición  
mientras adentro de la pobre choza  
la autoridad le oprime el corazón"*<sup>59</sup>.

Es notoria la asociación ideológica del capital, en su papel de macho autoritario y ambicioso, y la pampa, como la hembra que se entrega y es explotada.

Sin embargo, no fue exclusividad de los poetas anarquistas su impresión de la pampa como un espacio trágico, también lo vieron así otros de una posición ideológica más moderada. Víctor Domingo Silva, el León de Tarapacá, en su poema "Bajo el Sol de la Pampa", dice:

*"Aquí en la Pampa, donde el aire asedia  
la piel como incendio, aquí en la Pampa  
donde el bostezo interminable atedia  
al proletario, que su mano estampa  
sobre esta muerte viva, todo late,  
con ansias de suplicio y de tragedia,  
con fiebres de tragedia y de combate"*<sup>60</sup>.

[extracto]

La lucha social y la tragedia son dos factores principales de los dirigentes y poetas comprometidos:

*"Soy el obrero pampino  
por el burgués explotado;  
soy el paria abandonado  
que lucha por su destino;  
soy el que labro el camino  
de mi propio deshonor  
regando con mi sudor  
estas pampas desoladas;  
soy la flor negra y callada  
que crece con mi dolor".*

[extracto]

<sup>59</sup> Publicado en *El Pueblo*, 21 de diciembre de 1909.

<sup>60</sup> *El Pueblo*, 16 de septiembre de 1905.

En este poema llamado "El copihue negro, la flor de la pampa"<sup>61</sup>, se hace una nueva asociación de la tragedia con la pampa, esta vez no es una prostituta, sino una flor negra, *mutatis mutandis*; la idea es la misma. El canto que se hacía a la pampa era de reivindicación, porque se veía en ella la razón y motivo de la explotación del obrero que, dialécticamente, era también su emancipación<sup>62</sup>, especialmente de sus condiciones sociales y económicas anteriores, donde la de campesino prevalecía.

Probablemente sea Andrés Sabella el poeta que expresó con más dramatismo ese lado oscuro del desierto y de la pampa:

*"¿Descansáis? Muertos que devoró el desierto,  
a vosotros hablo: quiero entrar en vuestra calle dura  
soledad,  
de la que las palomas volverían convertidas en gotas  
de espanto..."*

[“Catálogo de la soledad”, Andrés Sabella]

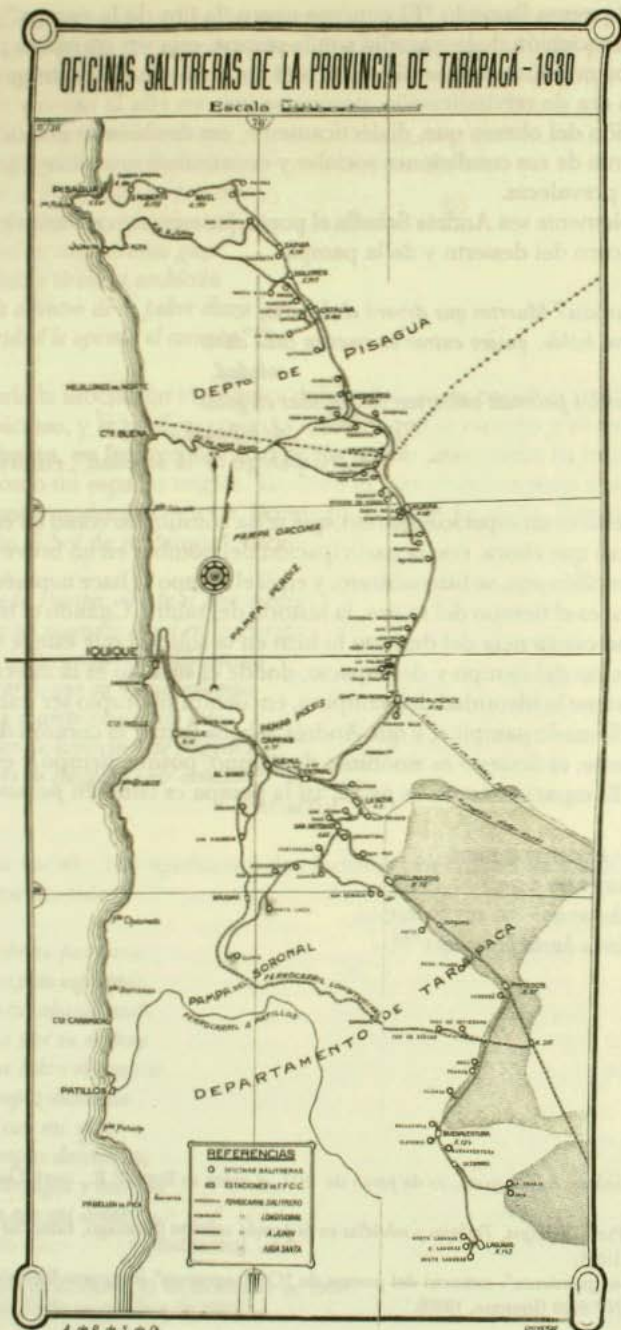
El desierto es un espacio concreto, que se ha constituido como tal en millones de años, pero que ahora, con la participación del hombre en un breve momento fue más específico aún, se hizo salitrero, y en él el tiempo se hace también concreto y específico: es el tiempo del salitre, la historia del salitre. Cuando el hombre del nitrato tomó conciencia del desierto lo hizo en la soledad que éste le ofrecía, en esa percepción del tiempo y del espacio, donde el silencio es la intersección de ambos, deviene la identidad del pampino, encuentra su propio ser transformado en un ente llamado pampino, y que Andrés Sabella llama “el corazón del viento”. Efectivamente, el desierto es sinónimo de tiempo, porque tiempo y espacio son lo mismo. El espacio-tiempo es *pacha*, así la pampa es también *pachamama*.

*"Y si de andar se tratara,  
si de buscar un hoyo,  
para echarse uno con sus huesos;  
yo enfilaría hacia la pampa"<sup>63</sup>.*

<sup>61</sup> *El Socialista*, Antofagasta, 16 de junio de 1917, el autor se firma E.R., ¿será Luis Emilio Recabarren?

<sup>62</sup> Julio Pinto Vallejos, *Trabajos y rebeldías en la pampa salitrera* (Santiago, Editorial Universidad de Santiago, 1998).

<sup>63</sup> "Empampamiento", extracto del poema de "Caldosgruesos" (concurso literario), en revista *Camanchaca*, N<sup>o</sup> 9-10 (Iquique, 1989).



## CONCLUSIONES

Esta investigación ha sido guiada por una conjetura que, si bien puede no responder a los cánones tradicionales de una hipótesis, ha permitido reflexionar sobre el problema salitrero desde una perspectiva diferente a lo que hemos venido realizando con anterioridad.

Se sostiene que a comienzos del siglo XIX el descubrimiento del salitre significó un cambio profundo en la definición del desierto de Atacama que, desde entonces, se le conoce como pampa salitrera y, a su vez, un cambio ontológico en su habitante, cuya nueva identidad es conocida como pampino. El ciclo salitrero implicó un habla nueva sobre el desierto, un re-fundar lugares e, incluso, fenómenos culturales como la fiesta de La Tirana, y un habitar diferente a lo conocido hasta entonces, a saber: cantones, campamentos, oficinas, pueblos.

La explotación del caliche se entiende aquí como una ofrenda o don del desierto hacia el hombre del nitrato, en el sentido de que la naturaleza no es un ente muerto, incluso, se sostiene que el propio caliche se reproduce naturalmente. Lo cual implica que el hombre del nitrato se involucró con el desierto en un fenómeno de reciprocidad, donde él deja su vieja identidad para asumir una nueva, llamándole a ese fenómeno "empampamiento".

Se conjetura que dicha reciprocidad fue entendida y desarrollada en las primeras décadas del ciclo del salitre, especialmente entre el sistema de paradas hasta el sistema de máquinas. La introducción de la tecnología, especialmente el sistema Shanks, más el interés comercial, la organización del trabajo y la renta (estatal), alejaría al sujeto de la naturaleza, provocando una nueva interpretación del desierto, basada en el progreso técnico, donde es visto como un contenedor, un lugar pasivo de explotación económica.

Más allá del hecho que coincida la expansión de la producción (y exportación) del salitre, debido a introducción del sistema de lixiviación Shanks (1876-1930), con una guerra entre Perú y Bolivia con Chile (1879-1883), con una guerra civil (1891), con huelgas generales (1890, 1907), xenofobia (1911-1922), matanzas obreras en el desierto salitrero (1921, 1925); lo relevante es señalar que la perspectiva secular y positivista de progreso, que compartieron grupos de empresarios como de obreros, inició un movimiento de separación o huida del punto de encuentro que el hombre del nitrato tuvo con el desierto en Zapiga, Matamunqui, Pampa Negra y Negreiros entre 1810 y 1830.

Esta huida separó no solamente a los hombres del desierto, tuvieron menos conocimiento práctico y mítico, sino entre los hombres mismos, emergieron los nacionalismos, la división de clases, los conflictos étnicos, etcétera.

No se trata de un fenómeno lineal, hubo, sin duda, sujetos que trabajaron hasta el término del período de expansión del salitre, más próximos que otros del desierto, como fue el caso del calichero o particular, del cachorrero, del corrector, del cuevero, que eran la gran mayoría de los obreros. De igual modo, sabemos que al inicio del ciclo del salitre el aporte del indígena fue más protagónico, aunque su número creció con el tiempo fue invisibilizado, escondiéndose de lo público, es por ello que la interpretación mítica del desierto también se fue ocultando con el desarrollo del ciclo salitrero, pero sin que desapareciera, de hecho, en las fiestas religiosas emergía con fuerza.

Tampoco se trata de un paso de la armonía al conflicto y menos de la naturaleza a la industria, se trata del paso de una cosmovisión a otra, donde una no es mejor que la otra, simplemente diferentes, no puede haber superioridad epistemológica entre la técnica del ingeniero respecto del saber del cateador, el conocimiento científico del químico en relación con el saber del cortador de yodo indígena, o viceversa. Sin duda, la perspectiva del sujeto empampado, en términos actuales, lo podríamos definir de más “ecológica” *versus* la perspectiva del empresario salitrero o del obrero ilustrado, que era más positivista o moderna.

Esta visión positivista fue la hegemónica durante el ciclo de expansión del salitre, ella permitió la gran productividad y producción del nitrato, su venta en los mercados internacionales y también su declinación. Esta visión fue, al menos en el espacio público e internacional, la dominante. Ello no significa que fue “racional” respecto de otra “no racional”, porque ella fue la responsable de las “combinaciones salitreras”, del comportamiento de enclave de la industria salitrera, del fracaso de la propaganda en el mundo, de la imprevisión respecto del salitre sintético, etc. También esta visión permitió la organización patronal con sus asociaciones de propaganda y clubes sociales, y la organización obrera, con sus mutuales, mancomunales, sociedades de resistencia, clubes deportivos, federaciones, filarmónicas, etcétera.

La visión ecológica o mítica fue que la preservó el culto a la pachamama en el desierto, justificó las grandes migraciones pendulares desde las comunidades andinas al desierto salitrero, permitió las ofrendas a la virgen en la fiesta de la Tirana, las caminatas a la cruz de mayo, el culto a los muertos, el velorio de los angelitos, las creencias populares y las leyendas pampinas, organizó las cofradías y las fiestas patronales.

Este libro aborda la poesía como “la consagración de la palabra”; es decir, del habla pampina. La poesía es entendida como la mejor expresión de la vida cotidiana en las salitreras y el medio más revelador de la verdad del ente. La palabra es entendida como el registro de la memoria, cuando la ambición económica que explotó el desierto salitrero (incluyendo el saqueo en los actuales días) destruyó prácticamente todo vestigio del habitar de la pampa. El aporte cultural de un habla, de una poesía obrera, de obras de teatro, de discursos, de literatura pampina, perdurará al transformarse en el humus cultural de la sociedad del norte grande de Chile.

## CARTAS Y FRAGMENTOS

Carta N° 1

Iquique, Julio 6/99

Señor  
Pablo Salazar  
Negreiros

Muy señor mío:

En mi poder su atenta de fecha 10 del presente diciéndome que los fideos no son iguales a los últimos remitidos, esto depende de la clase de trigo que ai, algunos más blancos y otros que rinden más oscuro pero en la clase y gusto son iguales a los remitidos antes, pero también se fabrica una clase especial que valen 16\$ los 46 km. Pero cuando usted me iso el pedido me indicó que quería de \$14 el qq. Que son los que le remití y también son los más baratos que fabrico.

Con las razones expuestas creo quedara usted conforme y desistirá de ser engañado tocando la calidad.

Siempre a sus órdenes de Matty Ll.

JUAN PELLERANO

Carta N° 2

COMPañÍA  
DE  
SALITRES Y FERROCARRIL  
DE  
AGUA SANTA

N° 82

Caleta Buena, Junio 2 de 1909

Señor  
Administrador General  
Cía. de Salitres y F.C. de Agua Santa  
Of. Agua Santa

Muy señor:

Obran en mi poder sus estimadas Nos. 1603, 1604 y 1605 de las cuales nos hemos impuesto con toda atención.

TRASPASO DE SALITRE: Con esta fecha hemos traspasado 1 saco de Salitre de Of. Primitiva a las rumas de Agua Santa, por bajado de más en Marzo.

PASTO: Refiriéndonos al párrafo de carta de la Dirección General de fecha 22/05/09 que usted nos transcribe, tenemos que informar a usted que fue recibido el pasto del "Quillota" como el del "Panamá" fue recibido en buenas condiciones y con la tiza colorada que indicaban los conocimientos.

La disminución de peso habido en estos dos lotes, no podríamos hacerla recaer sobre la Cía. de Vapores, pues estas tienen una cláusula en sus conocimientos que dice "15.- No respondo por descomposición de legumbres ó frutas; marcas peso y condición de pasto"; de tal manera que estamos imposibilitados hasta de exigirles nuestra propia marcas. En casos análogos ambas cías, han rechazado todo reclamo al respecto.



Carta N° 3

Caleta Buena, diciembre 16 de 1926.

Señora  
Tomasa de Libuy

Querida hija esta es para desirle que rresibi su atenta carta en la que tube mucho gusto saber que todos estan buenos yo i todos por acá estamos buenos.

Comadre nada me an anunciado si llegaron allá los niños ni si an resibido la cama o la abran encontrado mui mala o mui cara que no me an anunsiado nada estaran enojados. Tambiën le digo que [ilegible en el original] vino ya rriendieron examen creo que ha salido mui iregular todavía no le an dado los certificados mañana se las an de dar a ella barios calafares i dibujos no digamos no puedo escribir ando mui enferma, me despido deseándoles felisidad, su madre

PRAXEDES VELIZ VDA. DE SOTA

Saludos de todos para lo dos.

Carta N° 4

Iquique, 21 de julio de 1926.

Señores  
Alvarez i Fernández  
Iquique

Muy señores míos:

Fue más o menos en Abril del año pasado remití a usted 19 retobos: 9 grandes i 10 chicos.

Como su valor no lo han abonado a mi cuenta, les he escrito sobre esto en repetidas sesiones sin haber obtenido respuesta.

Hágame el favor de hacerme este abono i en seguida mandaré cancelar mi cuenta.

Sin más les saluda atentamente, S.S.S

p. CHIANG CHI FNAN

CARMELA DE CHIANG

Carta N° 5

Oficina Mapocho, Abril 6/1926

Señores  
Alvarez y Fernández  
Iquique

Mi estimado señor i amigo:

Tomando en cuenta su alta estimación en los muchos años que me conocen y que siempre he encontrado una protección en su casa comercial hoy deceo saber como estoi proximo a bajar deceo saber si hallaría un jueguito de Muebles para sala compuesto de un sofá y 6 sillones y una mesita de centro que no suba más de \$ 500 a \$ 600.

Carta N° 6

29 de noviembre de 1901

Señor  
Avestano Butiner Caigua

Señor amigo: Si tiene género igual a la muestra o mui parecido mándeme media vara, además 5 cuartas ó 1 vara i cuarta del género que elija Julio, un peso de pan, dos libras charqui, un paquete de vela. Como estamos a último mes i es regla i conveniencia para vendedor i para comprador sírvase remitirme el total de mi cuenta hasta el día de hoy.

Saludos a la señora i disponga de mí.

BETANCOURT

29 de noviembre de 1901.

Saluda atentamente.

H BARRAZA

Carta N° 7

Oficina Bellavista 15 de enero de 1927.

Señores  
Alvarez y Fernández  
Iquique

Respetables señores:

Tengo el agrado de comunicarles que por medio del adjunto de esta oficina les mando el saldo de la cuenta atrasada que por culpa de ciertos percances no pude hacerle antes, pero espero que me disculpen, tengo pagado 240 pesos que han sido entregados al Sr. Brassa, cuando estaba en la Conveniente, la primera vez pagué 90, la segunda 80 y la tercera 70, y enviándoles ahora 200 pesos, creo que pagado todo y espero que me guarden la factura cancelada que el Señor Brassa la habrá entregado ahí, queda gratamente agradecido SSS

MANUEL GARCÍA DÍAZ

Carta N° 8

Oficina Brac, 5 de mayo de 1928.

Señores  
Alvarez y Fernández  
Colchonería Española  
Iquique

Muy señores míos:

Acuso recibo el bulto con los 4 colchones y las almohadas. Desgraciadamente ustedes no me han mandado lo que he comprado. He comprado los colchones en celeste y ahora usted me mandan mitad rosado y mitad celeste. Cuando me habrían mandado al menos los dos de 1 ½ plaza en un color y los de 1 plaza también en un color. Ahora me resultan 1 rosado y un celeste de 1 ½ plaza y el mismo con las de una plaza. Las almohadas me han mandado con un género muy ordinario lo que he comprado tampoco también las quiero en celeste.

Les ruego mandarme en cambio por los dos colchones rosados, color celeste, tal como lo he comprado y también en celeste las 4 almohadas. Tan pronto que he recibido, les devolveré los otros, pagando el saldo de la factura.

De ustedes muy atento,

W. KAY

Carta N° 9

Huara, marzo 15 de 1918.

Señores  
Manuel Ramirez

Apreciado viejo:

Deseando que se encuentre sin novedad para adecirle que yo me encuentro sin novedad. Y también le diré que con el apunte le remito el canasto y deseo que pases un buen domingo, huevos no le mando porque son mui escasos i espero que me contestes si va todo conforme. Nada más le digo por haora le mando unos tallarines para que se los coma en mi nombre es para usted solo. Reciba un abrazo de su vieja.

De usted su atenta, S.S.

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 10

Las Rojas, Junio 26 de 1924.

Señor  
Pablo Ramos

Mi querido amigo:

Espero que al recibo de esta se encuentre bien en compañía de todos los conocidos. Que yo i demás familia estoy bien sin novedad ninguna. Amigo después de saludarlo paso a decirle lo siguiente. Que recibí su carta fecha 20 del presente, donde tube mucho gusto al saber de ustedes que están bien.

Pablo, de lo que me dices que si pienzo irme donde ustedes, te diré que todos los días pienzo de irme, pero no tengo como hacerlo tú sabes mui bien que aquí no se junta nada ni esperanza de ganar más, i si ustedes me mandaran para irme me iría cuanto no más recibiera lo que piensan mandarme, yo le dije a Perucho i dijo que si los mandaban villetes que se va conmigo i dice que ojalá los mandaran luego. Así que tanto yo como él esperamos tu contesta... La gente de tu casa está bien. Sin más me despido recuerdos a Manuel i conocidos i tu recibe gratos saludos de tu amigo.

Soi tu atento

ANIBAL RAMOS C.



## Carta N° 11

Oficina Cala - Cala, febrero 22 de 1919.

Mi querido hermano:

Ayer recibí tu carta y me causó gusto te encuentres bien: de lo que me dices que te haga una camisera y otras cositas para regalo, con mucho gusto hermano, me tiene, siempre a tus ordenes; la camisera se puede hacer en cachemira blanca bordada quedará muy bonita yo hago unas chalinas de lana tejidas para señora muy lindas quedan como nuevas puedo hacer una de esas, pero dime que color la quieres; se hacen blancos cremas rosadas celestes lacres, tú dime que color te gustaría más, además puedo hacer una relojerita tejida de ceda que son muy bonitas, ya berás y quedarás contento

Tu hermana que te abraza.

MABEL



Carta N° 12

Arequipa, Febrero 4 de 1923.

Señorita  
Elba Fischer  
Negreiros

Mi querida y recordada hijita, tu carta ha sido para mí un gran consuelo de saber que están bien. Dios quiere que esta las encuentre gozando de felicidad lo mismo pues mis otros hijos.

No puedes figurarte lo que he sufrido cuando supe lo que había pasado por el terremoto, doy gracias a la providencia por que a ustedes no les ha ocurrido nada, no le podido contestarte que resibi la encomienda de manos del hermano de la Señora Cristina que los aretes y anillos estas son para mis prendas muy grandes que las que las conserbaré siempre.

Querida Elbita no puedes figurarte el plaser tan grande que me da cuando se lo eres tan inteligente y buena, el señor te concerve para consuelo de tus papás y de tu abuelita.

Dile a tu papá que por qué no me escribe es muy ingrato con su pobre madre que diario le mando mi bendición para que el señor los proteja y libre de todo mal lo único que deseo es verlos antes de morirme, saluda cariñosamente a María y tus hermanitas a tus abuelitas y demás familia y tú mi querida hija recibe de corazón de tu abuelita que desea verte

GERTRUDES VDA. DE FISCHER

PD. Sofia me encarga saludarlos lo mismo que Adrián y tu prima Olgita y Adriancito te mandó unos papeles de [ilegible en el original] y almuadoncito que de manos de tu Berta de Alemania que desean benirse pero no pueden por sus circunstancias. Te mando los papeles con el hermano de la Sor Cristina he visto en el periódico que tienes muchos votos para ser elegida reyna del carnaval me daría mucho gusto.

Carta N° 13

GIBBS & C<sup>o</sup>  
 OFICINA "CALA - CALA"  
 POZO ALMONTE  
 TELÉFONOS 375-375<sup>a</sup>.  
 CORREO IQUIQUE, CASILLA 356  
 CABLE "CALA - CALA"  
 A.B.C. Code 4<sup>th</sup> Edition Used

Cala - Cala, 11 de noviembre de 1920

Sr. CD.  
 Carlos Gass  
 Iquique

Muy señor mío:

Después de saludarlo me permito quitarle un poco de tiempo para hacerle un pequeño recuerdo de cuando me presenté a usted, Señor, con una carta recomendación de D. Víctor Domingo Silva.

En aquella ocasión estaba de Jefe Superior de los trabajos del Longitudinal el Señor Jiménez, por cuyo motivo me manifestó usted que no podía hacer por esa vez otra cosa que presentarme al Ingeniero Sr. Lois y que para cuando usted tuviera el puesto del señor Jiménez me podría ayudar mejor.

En los tiempos a que me refiero Sr. Gass, se estaban formando las cuadrillas para formar los sellos del Ferrocarril y en vista de su recomendación, me tocó a mí ocupar la primera Cuadrilla, y usted Señor me alludó hasta con \$ 70.- en dinero efectivo para devolver, en enseguida; pero usted supo muy bien señor que cuando se pararon los trabajos en la liquidación salimos casi todos mal, los Capataces, por cuyo motivo no pude dar cumplimiento a la devolución de dicho dinero, lo que espero usted me disculpará.

Me permito además D. Carlos manifestarle que en esta última campaña política trabajé con todo entusiasmo por nuestro partido y desde luego me estoy poniendo en campaña para las próximas elecciones de Mayo. No está demás señor, hacerle recuerdo del finado de mi padre José Véliz, que es de Salinas chicas del puerto de Tongoi de donde mismo es usted si no me engaño.

Como he tenido datos de que próximamente se principiarian trabajos de importancia, bajo la dirección de usted le agradecería tuviera mi petición presente para cualquier trabajo, sea de Carpintería u otra clase, ahora que usted está a cargo del puesto Superior de dichas construcciones, y usted me prometió emplearme, cuando le llevé la carta de D. Víctor D. Silva.

No hago más larga mi carta estimado señor, y espero de su bondad y caballerosidad se dignará contestarme y disculpar el atrevimiento de su servidor y Correligionario de fila.

FELIPE VELIZ

DIRECCION:

Felipe V. Véliz (Of. Cala - Cala Pozo Almonte).



Carta N° 14

Oficina San Pedro, Marzo 24 de 1921.

Sr.  
Agustín Borda

Mi muy apreciado ahmigo deceando su buena salud en unión de su familia y a todos en su atto,

Yo bueno cin nobedad asus órdenes y después de saludar cariñosamente le diré compañero, que estoy trabajando en esta oficina pero no tardaré mucho, luego estaré allá, solo es que acovarda que andicho que Tres Marías talves va parar pero si en un caso ci parara participarme que estoy aquí ci usted ce cambia ahora Oficina escribame lo más pronto para yo también participarle de por acá y me ace el favor de contestarme lomas pronto.

Su atento amigo que verlo decea.

SR. FRUCTUSO ESCALERA

Carta N° 15

Oficina Cala - Cala, enero 18 de 1913.

Mi querido hermano:

En días pasados te escribí, me supongo hayas recibido la carta, ahora te saludo deseando te concerves bien.

Hermano hace tiempo deseaba preguntarte si había allí alguna persona que se dedique a la venta de ropa tejida, y demás.

Yo hago siempre tejidos, como gorrito de guagua, paletocitos, escarpines, chalinas para hombre, capas para señora y quisiera saber si te puedo mandar para que tú lo entregues a una mujer de esas para que venda en esa oficina, es grande y hay bastante gente pueda ser que me venda algo; tú me abisas.

Disculpa que te moleste pero hay que buscar con que ayudarme.

Ha estado todo en estado normal, Luis y su señora me dijeron que habían recibido tu tarjeta, te saludan.

Tu hermana que te quiere.

MABEL

Carta N° 16

Iquique, 28 de febrero de 1916

Sr. Administrador  
Of. Slavia

Muy señor mío:

Habiendo tenido conocimiento que en esa oficina, se necesita una profesora; vengo por medio de esta a ofrecer a su digno administrador mis servicios como tal.

Cuento con tres años de práctica en las escuelas de la pampa i cinco años en las escuelas municipales de Iquique.

Puedo presentar a usted mis certificados en los cuales se acredita mi competencia i honorabilidad.

Por lo tanto, señor Administrador, ruego a usted me honre con su contestación aceptando mi petición.

Quedo a sus órdenes.

S.S.

BRISTELA C. DE ORTIZ

Dirección: Iquique, calle Bulnes N° 1752.

Carta N° 17

Estación Dolores, abril 23 de 1915

Señor  
Administrador de la  
Oficina Slavia.

Respetado señor:

Como me supongo que ya usted tendrá reconocido el terreno con los tiros y que más o menos estará satisfecho con lo que yo le he dicho, que todo el terreno es duro por haberle reconocido antes como dije a usted. Y como yo he estudiado muy bien el trabajo que usted me dijo, me permito decirle que el último precio por el que podrá hacérselo al corte para los chanchos \$ 4,50 el metro cúbico, y al mismo tiempo podía hacerle el relleno para la Sección bateas por \$ 1,40 el metro cúbico. En cuanto al costo de los chanchos usted verá pues señor que todo el trabajo es de pólvora y usted habrá apreciado cuanto cuesta un tiro para barricarlo.

Usted me hará el servicio, si es que le convenga algo de esto, me avisará para seguir eso ir a verme con usted.

También le garantizo la actitud con que yo puedo hacerle los trabajos.

Sin más, queda esperando sus órdenes,

Su atto, y S.S.

AGUSTÍN STRAZA G.



Carta N° 18

MEMORANDUM

DE  
CARIOLA HERMANOS  
CALLE DE BLANCO 402  
Telefono N° 40

Sr. J Osandon  
Negreiros

Valparaíso 20 de mayo de 1899.

Mi estimado primo:

Acabo de recibir tu carta de fecha 14 del presente en que reclamas te mande el dinero tuyo que tengo en mi poder a principios de este mes te mandé una letra del Banco de Chile a tu orden y supongo que a la fecha la habrás recibido y tendrás el dinero en tu poder. Ya sea que hayas o no recibido la letra contéstame a vuelta de correo para evitarme cuidados en casos que ya la hayas recibido o para reclamar a quien corresponda en caso contrario. Saluda cariñosamente a nombre de mi mujer y niños a tu señora y Victoria y tu y familia, dispon de tu hermano.

MIGUEL CARIOLA

## MEMORANDUM

DE

**CARIOLA HERMANOS**

CALLE DE BLANCO, 402

TELÉFONO N° 40

Valparaíso, 20 Mayo de 1899

Sr. J. Osandon

Negreiros

Mi estimado primo

Acabo de recibir la carta  
 fha 10 del presente en que me reclamas te  
 mase el dinero, tengo que tengo en mi poder.  
 A principios de este mes te mandé una  
 letra del Bco Chile a tu orden y supongo  
 que a la fecha la habras recibido y tendrás  
 el dinero en tu poder. Ya sea que hayas o no  
 recibido la letra contentame a vuelta de Correo  
 para evitarme cuidados en caso que ya la hayas  
 recibido o para reclamar a quien corresponda  
 en caso contrario. Saluda cariñosamente a nombre  
 de mi mujer y niños a tu esposa y Victoria y tu y  
 familia despon de tu primo,

Riquelme!

Carta N° 19

Huara, abril 14 de 1913.

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo:

Deseando que al recibo de la presente se encuentre sin novedad yo buena solo con decesos de berlo.

Manuel le diré que recibí su apreciada carta donde he tenido el gusto de saber de usted, yo he estado pasando bien tranquila el Domingo lo mismo me alegró que lo hayas pasado tú.

Nada más tengo que decirle.

De usted su atta, S.S.

EMILIA GONZÁLEZ

Carta N° 20

Oficina Peña Chica, Abril 18 de 1928

Señor  
Ramón Varas P.  
Iquique

Mi respetado amigo:

Deseo que al recibo de esta se encuentre gozando de una perfecta salud usted como también el amigo Tavilo y todos los demás amigos.

El objeto de esta es para anunciarle que me encuentro en la oficina Peña Chica, y en casa de mi hijo donde llegué ayer a las 8 ½ de la noche, los motivos que me obligaron a tomar la determinación de ausentarme ayer mismo de Iquique, fueron de que el dinero que tenía no eran más que cinco pesos, porque al Sr Teniente no me pagó nada más que los días trabajados en el mes pasado, y como se me presentó la oportunidad de que un camión, me llevaba hasta la misma oficina por la cantidad que poseía, tuve que aprovechar; y si usted no tiene inconveniente le ruego le diga al Sr. Tte, que una vez que pasen las planillas de pago, que le agreguen a su cuenta el dinero que son doce días ½ a 50 cts, hace un total de \$ 6.00.- 25 cts, y a Manuel el mozo de caja le pago \$ 3.00 por los zapatos. Cuando llegué a la casa de Don Daniel me presenté con la carta y tuvieron mucho gusto de saber de usted, y en conocerme por lo cual me encuentro muy contento y créame Don Ramón me parece un sueño el que yo haya salido, porque todo me parece tan diferente ahora estoy esperando un trabajito de palanquero con \$12 diarios. Don Ramón parece que la suerte se está componiendo, en cuanto esté trabajando le avisaré, comuníqueme a Tavilo y a Hormazabal, también le diré que me encontré con Flores y que había salido en la tarde, también le dije a Don Daniel por lo cual dijeron que usted quedaría sólo, y que quien le haría las cartas. Pero paciencia Don Ramón que a nadie le falta Dios que la Señora Berta hizo una manda a la Virgen del Carmen de vestir a su nietecito Ramoncito durante cuatro meses con el fin de que usted salga luego, de lo que usted me encargó que le dijera todo le he dicho. Pronto le escribiré otra con más detalles.

Reciba un fuerte abrazo de Don Daniel de su yerna, de la Hilda, un besito de Ramoncito, de la Elsitita, de Carlitos y de mí el aprecio con que lo distingue su siempre y fiel amigo,

ARMANDO AGUILAR Z.

PD: Dele muchos saludos a Sánchez, a Hormazábal y Tavilo.



Carta N° 21

IQUIQUE ENGLISH COLLEGE  
E.F. Herman, Director  
Casilla N° 720

Iquique, Chile 9 de abril de 1909

Señor  
Jilverto Palacios  
Huara

Querido amigo:

Deseo que al recibo de la pte de esta te encuentres bien de salud yo por acá bien.

Esta tiene por objeto decirte que Camila Villalba esta aquí.

Dale muchos saludos a Zárate i a Garrido.

Se despide tu amigo que verte desea.

Atto i SS

F. BATANZAZO.

Carta N° 22

Vallenar, 3 de Novbre de 1932

Señor  
Pedro A. Marinkovich  
Iquique

Querido amigo:

Antes de todo, deseo que la operación de tu señora haya tenido un feliz resultado y que mejore pronto; deseo lo mismo a tu hermano.

Hoy mejor informado en el asunto de las mulas, te diré que, al hacerlo como tu dices, o sea: juntándolas de a poco, podrían comprarse si no todas al menos la mayor parte de la partida indicada.- Eso si que, las mulas altas, en su mayor parte son de las que han trabajado en las oficinas y no muy nuevas, pero, naturalmente en todas sus fuerzas para el trabajo.

Desde luego un Turco, tiene aquí unas diez en buen estado, que tiene ocupadas, pero las entregaría a fines del mes.-

En cuanto al precio, es muy variable, pero estimo que podría partirse sobre una base de \$ 400.- más o menos; y, todo depende naturalmente del grado de selección que quiera hacerse.- chicas, se comprarían más baratas.

Si tu crees que la clase y los precios indicados puedan convenirte, como base de partida naturalmente, yo haría primeramente una recorrida general de Valle, para tomar nota más o menos exacta antes de empezar la compra, y te consultaría primeramente si hubiese diferencia apreciable, tanto en clase como en precio.- Actualmente tengo poco o nada que hacer, así que con mucho gusto te haría la compra; eso si, te advierto de que no soy muy práctico en el negocio de mulas, pero no lo creo difícil.-

En cuanto a la comisión, este seguro de que no pasaría del cento per cento, y no pienso en ello.

Si obtaras por el negocio, creo convendría me mandarás la marca o el diseño de ella, para ir marcándolas desde luego; y si es posible me indiques un

minimun de altura que debían tener las mulas, porque como ya lo dije, las chicas se comprarían mas barato.-

El pastaje en engorda (buen pasto) vale entre 15 y 18 pesos mensuales, así que naturalmente convendría llevarlas solo al momento de usarlas.-

Repitiéndote mis deseos de que tus enfermos mejoren luego; mi familia corresponde los saludos de todos uds y les envia muy especiales

Tu amigo

N. VILINAS B.





Carta N° 23

Fredela Crus Vallejos. saluda atentamente a los compatriotas señores Alvarez, Fernandez y Cia. y les agradecerá cooperaran en un avicito de su acreditado establecimiento al próximo numero de "España y Chile" que será de varias paginas mas, con motivo de la próxima venida del señor Ministro de España en Santiago.

El valor de ½ pag es de \$ 25 y ¼ \$ 15

Espera su grata respuesta su Att H. y compatriota

Iquique 31-3-1928.-

Si lo desean me envían una tarjeta con el original de lectura.-

Carta N° 24

Señor  
Roberto Lerci

Mi mui estimado ermano deseo que a presente de esta te encuentres gosando de una completa salud que yo quedo por aca a tus ordenes.

Ermano te he escrito una carta asen dos semanas y no e tenido contesta será por ingratitud u olvido ahora te escrito para desirte que el domingo voi a esa oficina a verte a vos por ese motivo abisame el savado de esta para ver site encuentras ahí como le digo anunsiarme lomas pronto posible porque tengo que ir de todas maneras a esa oficina no te digo mas asta la vista Reserve memorias de Anacleto i familia i resive el mas grande cariño de tu ermano que verte desea.

Devos tu mas atto,

MANUEL LERCI

Rosario de Huara de 1903

Carta N° 25

Gregorio Taucare H.  
Of. "ANGELA"  
Baquedano N° 70  
Sub-Agente de los Sorteos de la Universidad  
De Concepción  
Vendedor de Libros y Novelas

Of. Angela 18/3/30

Señor  
Cesar Ibar R.  
Iquique

Muy señor mío;

Portador de la pte; es el señor Alfonso palma; nuestro cliente, de la obra Princesa, que residia en oficina "La Patria"

Este señor, desea que Ud. Tenga a bien de darle una Carta, para la Casa del Sr. Marine para completar la novela y, pedir el Regalo que le pertenece

Es cuanto puedo decirle, y Cumpliendo con mi deber

Sin otro motivo tiene el agrado de saludarlos su atto y ss

GREGORIO TAUCARE H.

Carta N° 26

Arequipa Mayo 12 de 1919

Señora  
Rosalia Miranda de Sánchez

Mi mui estimada cuñada

Deceo que al cer este en su poder goze de vuenta salud en compañia de su esposo y demás familia, yo felizmente ya estoy mejor de mis graves enfermedades

Esta tiene por objeto despues de saludarle suplicarle que me haga el favor de averiguar en donde se encuentra mi hijo que hasen seis meses no ce de el le he escrito barias cartas y no tengo contestacion ni se con seguridad en donde esta y por esto le suplico tome todo hinterez en averiguar y avisarme porque estoy desesperada por mi hijo y espero me haga por caridad y por lo que quiere usted a sus hijos y por el amor de Dios este favor de avisarme y si Ud se ve con el digale que siquiera me escriba para mi tranquilidad.

Yo estoy conbaleciente de una grave enfermedad que nos ha dado a toda la familia y al fin murio uno de mis nietos. No se olvide pues cuñada de esta suplica que le hago con lagrimas de mis hojos

Salude a su esposo lomismo a Justo y de una familia y uste reciva un abrazo de su atenta y SS.

MARIA SANTOS GUTIERREZ

Carta N° 27

Oficina Anjela, 25 de Enero de 1928

Señora  
Isabel Ramírez  
Huara

Mi querida i estimada abuelita de seo que cincuenta buenita de salud que dando yo siempre un poco mal no siento mejoría, los torcijones de el estomago no se me quitan asta hora yo no se que aser siempre todos los dias lo mismo noma la diarrea tampoco se me quita i, tambien me ciento un mal estar en mi cuerpo una dejacion de cuerpo no me tira aser nada i malos sueños a cies que usted bea abuelita siquiera que baya ire el sabado o el lunes sin falta, abuelita no deje de pasar a Huaviña i según eso me comunica todo lo que pase por alla no le digo mas porque so se ci esta llegue a su poder.

Sin mas por a hora me despido de usted abuelita

Atto

JOSE LUNA

Carta N° 28

Señor  
Hilario Terraza

Mi querido yerno

Deceo que al recibo de esta se encuentre bueno de salud, en union de la Blanca yo i familia todos bueno. Esta tiene por objeto de anunciarte que e recibi su muy atenta nota en la cual me dices que le an cobrado mucho por el transporte de los canasto yo lo comprendia que le ivan a cobrar caro porque pesaban mucho, tambien los mande por el tren por que ud me dijo que los mandaria con el guarda equipaje por que en los camiones no abia seguridad. Hilario delo que me dices del caballo que te ofrecen \$ 70. Vendelo por ese precio y me mandas el dinero lo mas pronto por que necesito urgente este sirva un servicio que te agradese en el alma, siempre que te den la plata toda junta.

Reciba saludo de toda la familia para la Blanca y ud tambien y ud reciba el corazon de su suegro que lo aprecia

De ud Att

MARIA

Iquique 17/5/32

Carta N° 29

Señor  
Gregorio Vargas

Mi siempre recordado don Gregorio hoy le mando la serveza y tambien le pido por servicio que me mande 2 metros de satin negro que quero para aserme una henagua y le pasa la cuenta a Cacciola hosino le mando hotra dosena de serveza favor que le agradecere

De Ud. Att servidora

DOLORS DE CACCIOLA

Dolores 29 de julio de 1926

Carta N° 30

Oficina Lucia A campamento San Juan  
Enero 12 de 1926

Señor  
Juan Vergara

Mi mui querido compadre deseo que al recibo de esta presente nota lo encuentre bien a usted igualmente a la Idita que yo por aca quedo bien solo deseado berlo despues de saludarlo le digo lo siguiente lo unico que hai de nuevo por a qui que despues de haber tenido todo comprado el señor Agustin Gallardo se arrepentido así que en esos momentos tubimos unas varias palabras así que ha quedado en anda tambien le digo de los trabajos por aqui estan malones por aqui con esto no digo mas me despido de usted querido compadre deseado pase alentadito soi su atto S.S





Carta N° 31

Ofc. Asturias octubre 17/924

Señor  
F. Cisternas  
Oficina Primitiva

Muy señor mio y amigo

Tengo mucho gusto saludarte y dar contesta atu carta con referencia a fonda te dire que yo he averiguado con el actual fondero y medico que la Fonda no da por que proiven la venta de el licor y son muy demaciado caras las cozas en la pulperia y si no amejora tendra que verce obligado ha rematarla que el la compro en 1500 asies que yo le able si penzava asi tanpronto determinara el venderla me avisara para yo escribir a Ud. No teniendo mas que decirle espero órdenes su atto y ss

ISIDORO CARVAJAL

Carta N° 32

Oficina Virginia Noviembre 2 de 1906

Señor  
Jorge Zarate

Mi respetado señor

Deseo que al recibo de la presente se encuentre bueno yo por aca quedo buena de salud esta le escribo con el objeto de decirle que me mande decir cuanto es el redito de catre que me tiene alla usted yo no puedo ir por motibo de siempre estoy un poco enferma i la señora que le entregue la carta se llama Marselina a ella le da la contesta de cuanto yo le debo por todo del catre para yo mandarle a ella misma el dinero para que ella lo saque asi es que alla le da la contesta soy su servidora

TERESA ZARATE

Carta N° 33

Oficina La Patria Noviembre 27 de 1920

Srta  
Crisalida Vargaz O.  
Negreiros

Mi querida y estrañada Crisita:

Tengo el mayor agrado en saludarle deseando te encuentres bien en compañía de tu madrina y familia que por esta tu casa todos buenos a tus ordenes.

Te dire que mi viaje fue sin novedad, y lo unico que llegamos solo con el voletto de la botella de horchata que se quebró la botella y no hubo mas remedio que solo llegar con las noticias. Tambien te mando molestar haber si puedes devolver esas medias que compramos en el Almacen de Zalazar, pues no pasado lo mismo que ati que no nos quedan bien ni a mi ni a Rosa asies que haz todo lo posible por ver si te devuelven el dinero para que nos compren con el Roto, que mama te dara los 2 que faltan porque según tu me dijiste que en ese almacen importaban \$ 6. Y en caso que no te quieran devolver el dinero entonces me compraran una camisa blanca que valen \$10 aunque fuera mejor que te regresaran el dinero ¿Y que me dises de nuevo? De aca nada puedo decirte pues todo esta como antes.

Con cariñosos saludos a Maria, Fischer y demás familia muchos vesitos a Nenita y Isita de todos los de aca y tu mi querida amiguita recibe un fuerte abrazo de tu affma amiga y SS

CRESENCIA

Carta N° 34

Guardia y Ancieta  
Casa de  
RELOJERIA Y JOYERIA  
Casilla Correo no. 98

Tacna Febrero 28 de 1899

Sr.  
Pablo Salazar  
Negreiros

Muy señor mio

Hace 15 dias escribi a Ud. una carta y no he tenido contestacion en ninguno de los correos y presumo que no haya recibido. Por consiguiente vuelvo a repetir

En mi anterior le dije que por ahora no se podia hacer negocios de articulos de Bolivia por estar interrumpido el comercio por la revolucion

Lo unico que podria mandarle serian zapatos tacneños según muestras que podria remitir. Esperando a este respeto su parecer.

Tambien podriamos (la nueva sociedad) servirle de agentes para cualquier pedido.

El pagare que me tiene otorgado cumplio el 17 del presente mes. Agradecere mucho que se sirva remitirme el valor por correo jirado al banco inmediatamente devolvere cancelado el pagare.

Saluda a U. Att  
Amigo S.S.S.

E. GUARDIA

Carta N° 35

Huara Abril 11 de 1913

Señor  
Manuel Ramirez

Estimado viejo

Deseando que al recibo de la presente se encuentre sin nobedad yo buena solo penzando en ud.

Tambien le dire que recibi su apreciada carta donde se de su salud Manuel le dire que mañana voi amandar ala Estacion mañana por el canasto i la maleta de lo que me decis que no te mande nada esta mui bien

Nada mas te digo por haora recibe un abrazo de tu viejo de Ud su att SS

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 36

Chile oficina. Amelia VI-8/93

Mi amigo don Jorge:

Los mineros son mui ilusos, se entusiasman demasiado creen ver mas riquezas que las que existen y su delirio de grandeza nos lleva al fracaso. No creo que sus minas sean malas, ni que Ud. trate de engañar a nadie pero sentiría mucho don Jorge, que despues de tantos sacrificios el resultado no fuese tan halagador y si se dispone de poco capital lo correcto es concretarse a la misma principal y no pedir otras que imponen mas gastos.

Le repito que lo mejor es que se pongan de acuerdo los socios para que vaya de aquí el ingeniero interesado en algo y el evaluara el informe, que, como tecnico se le dara mas credito sobre todo por no ser parte interesada. De este modo puede haber ya una base para negociaciones

Siento don Jorge, no poderlo complacer en lo que me pide, pues he tenido que depositar una fianza de 10 centavo \$ por un amigo Pedro del banco que es mi amigo

Esperando que pronto tenga ud éxito lo saluda su amigo que siente mucho no poderlo servir por ahora

[ilegible en el original]

Carta N° 37

Oficina Sebastopol Julio 14 de 1912

Señorita  
Ermelinda E. Carreño

Mi estimada primita

En la presente deseo encontrarla buena a Ud. Como su querida Lusilita tia i tios i primitos en jeneral yo quedo sin nobedad solo pensando en ud primita bueno habra contestado una cartita esperando saber si se an cambiado de casa o no hasta la presente nada se i escribo esta a Negreiro con la confianza que el tio Francisco la resiba i a de llegar a sus manos y o primita le escribi al tio Francisco i despues le escribi otra carta al tio para que le entregase a mi tia i despues para San pablo le escribi a mi tia i de ninguna he recibido contesta asies que dire primita a mi me da mucha pena que tan luego ya me olviden yo no encuentro motivo porque no me contestan yo quero saber si esta en esa para cuando yo pueda ir abisarle un dia antes i ahora primita estoi mui triste por que ya hacen 10 dias que estoi en esta oficina a qui en la casa solita yo con un viejo trabajador i en la noche aveces paso miedo i me pongo arrezar sola en mi pieza i no se todabia queiran como todos arreglar esto don Recuerdo dicen es quien va a quedar de cuidador despues a si que esta oficina esta en es desir el dueño de esta antes [ilegible en el original] esta de pleito con el Banco Italiano asies que no se si todavia en que ir a parar yo he quedado como asilado aquí por que he debido irme a Iquique a buscar trabajo pero no conosco a nadie ni tengo amigos tampoco asies prima me es mui dificil viajar donde uno no conoce anadie i mas todabia solita i esto es mui triste pues primita para mi aveces no dejo de pensar sufro i me confundo mucho ahora que mis tias no me constestan como que me desprecian eso es para aumentar mas mi dolor saludos a todos mis tias primitos y cariñitos a Luisita que deseo conocerla i un abrazo de su prima que le desea toda clase de felicidades

DELFINA TAPIA

Cuando me conteste ponga administración

The Lagoonas Syndicate Ltd.

**Oficina "North Lagoonas"**

Estando próximo a reanudar las obras, esta oficina  
necesita mecánicos, etc. para reparaciones de importancia.  
Diríjase a la misma oficina.

Junta Local Salitrera.

N. 11

**Oficina La Granja**

Necesita un buen Ingeniero

que tenga experiencia en DIESELS y FUERZA  
ELECTRICA.

Diríjase al Administrador de la Oficina o a los  
Señores Astorica y Urruticovich en Iquique.

N. 13

**Oficina San Remigio**

Habiendo vendido la oficina nombrada se  
cancelarán las fechas de esta oficina hasta el 31  
del presente en mi Oficina San Enrique.

Pablo Zo. Mariscovich.

Iquique, Diciembre 7 de 1924.

N. 30



Carta N° 38

Huara Febrero 19 de 1913

Señor  
Manuel S Ramirez

Apreciado Manuel

En esta me dirigo a contestarte tu carta fecha 18 de la que me alegre mucho el saber que te bien.

Manuel mándeme el canasto el biernes para mandarte el sábado.

No tengo mas que desirte

Tu bieja que le desea felisidades

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 39

Pisagua 22 de Marzo de 1918

Sres  
Baburizza i Cicarelli  
Of. Flavia

Mui señores mios

Les incluyo guia del ferrocarril por un cajon que contiene el libro diario que me enviaron para hacerlo timbrar

La cuenta de gastos la remitire al escritorio de iquique de quien habia recibido carta con fechas anterior sobre este particular

Soi de uds. Atto. SS

JULY [ILEGIBLE EN EL ORIGINAL] ZAEL

Carta N° 40

Pisagua Marzo 26/27

Señora  
Leonora Aranibar

Estimada Señora

Deseo que se halle buena de salud que yo quedo buena a sus ordenes y le pido me disculpe por no haberle mandado el dinero el lunes motivo a que no tuve con quien mandarlo de confianza y que le conociera ahora le mando pagar las verduras que son 100 el tomate choclo 50 granados 50 que me llego vien desecha y casi toda la perdi no he sacado ni la plata de manera que le mando \$32 que es el valor y le mando 14 pesos para que me mande tomate grande que venga algunos pintones si tiene aji me manda 100 verdura 100 que no venga mucha sevolla lechuga en este viaje me trae como 6 gamaros choclo me manda 50 todo lo que le pido suma \$ 24 asi que le quedaria restando \$10 pesos que se los mandaria el lunes y le haria otro pedido por que desde el 1° voy necesitar mucha verdura por que tengo que hacer rancho para 185 inscritos que se van acuartelar

Sin otro particular lo saluda

Su atta SS

SOFIA ARREDONDO

Carta N° 41

ALMACÉN NEGREIROS  
CHAU Y CIA

Negreiros 2 de Abril de 1918

Sr  
Administrador  
Of.  
Slavia

Muy señor nuestro

Como a mediados del mes pasado nuestro empleado don Fermin Chan fue a esa oficina y cambio la cantidad de \$ 640.- en fichas por una letra que Uds. nos hicieron el favor de jirar a nuestro nombre por igual cantidad. La letra era n° 1039

Nosotros endosamos dicha letra al señor Manuel A. Rojas de Iquique y la remitimos por correo junto con otra letra de la oficina Ivansito

Desgraciadamente estas letras se han extraviado por cuya razon hicimos que el señor Rojas diera el aviso correspondiente y se hiciera la publicación respectiva en el diario La Provincia, cuyo ejemplar adjuntamos

Como hasta la fecha nada se ha sabido de dichas letras agradeceria mucho a Ud. servirse a mandarnos otra, pues, como Ud. comprendera, tenemos compromisos comerciales con el dicho señor Rojas y este nos apresura porque le enviaramos el pago

Creemos que por las razones espuestas y como ha sido un caso del cual nosotros no somos responsables de que se hayan extraviado estas letras, Ud no tendra inconveniente en acceder a los que solicitamos

Agradecemos a Ud. De antemano este servicio, nos es grato suscribimos  
De Ud Atto, y SS

CHAN Y CIA.

Carta N° 42

Junio 10 de 1908

Sr.  
 Silbestre Palasio  
 Huara

Mui señor mio

Despues de haber permanesido tanto tiempo en completo silencio he tomado [ilegible en el original] para dirigirme a Ud. con el fin de saludarlos atentamente y deseables toda clase de felisidad yo bueno

Querido amigo esta se dirje a ud con el fin de que me haga el serbisio de hanunsiarme de mi hermano que me han dicho que se encuentra en ese canton serbisio que se la agradesere tambien le boi hanunsiar un poco de mi vida he sido mui feliz en el Perú despues de haber sido un hombre tan desgrasiado hoi soi segundo jefe de una Lumbrera es desir de una mina he estado por las montañas de Chanchamalo fuimos con el Super Intendente de las minas ha traer madera para las minas el 19 de marzo que es mi cupleño me he contre pazando el Lago de tiquicaca subiendo la simera del miste que iba con el Super Intendente me baje del caballo y tome una copa a la salud de todos mis amigos y compadres papinones quise repetirla pero no pude me puse a considerar que por una prostituta me encontraba desterrado y no poder pisar mas mi patria donde he nasido ni tampoco ver a mi madre que medio el ser pero en fin dije son percanse de la vida en poco tiempo mas me boi al Ecuador a unas minas que se llaman Soroma con la misma compañía se despide su amigo muchos recuerdo a doña Pablita y a la señorita Genara y todos sus hijitos

Su atto y ss

JOSE ABARCA

Contésteme en el sobre le pone segundo jefe de la lumbrera peregrina para que me la mande pronto

Carta N° 43

Negreiros 12 de 1919

Señora  
Carmen  
Pte.

Mi mui respetada amiga:

Con cuanto respeto me permito saludarla y almismo tiempo molestarle en condision de que espero que es no a deser la ocasión enque me deje feo mas de lo que soi. Bueno esta bueno para lata pero hagame el favor de mandarme unas dos loncheritas que sere su mas eterno agradecido que esta pagaremos cuanto antes. SSS

J. MORALES

Carta N° 44

Arica, Junio 4 de 1909

Señor  
Jorge Sabounghi  
Negreiros

Apreciado compadre:

Recibí su carta por la que solo me da ochocientos pesos por mi documento, así también lo acepto i agradezco la confianza que hace en mí.

Como le dije si quiere mande el jiro, al Administrador de Correos pero ya que usted dice que me lo mandará directamente tenga la seguridad que en recibiendo el dinero le devuelvo su documentario cancelado.

Sin más se despide su compadre,

FRANCISCO ROJAS

Esperando pronta cartita.

Carta N° 45

Iquique Abril 21 de 1896

Señor  
Mateo Isado  
Negreiros

Estimado amigo:

La presente tiene por objeto el saludarlo i deearle felicidad yo y Rosa estamos a sus hordenes.

Amigo espero de usted que se cirba el anunciarme si esta en esa Rafael mi hermano por que hacen dos diaz que supe que estava en esa estacion empleado, yo amigo, hasta la fecha no he encontrado ocupacion haqui esta mui malo, hoy iba salir para oficina Aguada mi Rosa con una señora i le abia hordenado que pasara donde ud a saludarlo, pero con la señora que iba hair se enfermó, es asi que la intencion de que Rosa pasara asaludar ya que no sufrido lo ago por medio de estas cartas linias.

Sin mas rreciba ud un fino recuerdo de Rosa i le corresponde sus recuerdos i saludo de Ud en su anterior y de este su amigo reciba un fino rrecuerdo y att y SS

F. JAMETT



Carta N° 46

Chusmiza Junio 1° de 1904

Señor  
Don Pedro Milos  
Huara

Muy Señor mío

Suplico a Ud. por la presente me aga el servicio de fiarme 8 qqbo de harina de 1ª de la que Ud. tenia por plaso de 30 dias que le pagaré sin falta lo que espero me envíe este servicio que le agradeceré mucho. Dicha harina entregara al portador Baltasar Callpa sin mas de Ud mui atto, y SS

MANUEL CAYO

Carta N° 47

Pintados 24 de Agosto de 1918

Señora  
Mariana Arredondo

Mi mui querida comadre deseo que al rresivo de esta carta se encuentre buena nosotros para [ilegible en el original] esta espara desirle losigente.

Apresiada comadre

Abiendo yegado sin novedad ninguna le digo losigente que nopodimos trabajar asta el lunes o martes pero le digo quesi juaquin esta sin trabajo quebenga y traiga unos pantalones vieno iuna camiseta i carsoncillo viejo tambien cuando venga que mande desir y inventado que no se apure en tomar la maquina porque son tres maquinas que salen que pregunte cual es la maquina para lagunas. Los despedimos mandando nos avisen cuando iremos. Memorias a todos los que preguntes por nosotros

SEGUNDO CABELLO



Carta N° 48

Iquique 30 de Marzo de 1918

Señora  
Trinida Cuieros  
Negreiros

Mi mui estimada y respetada señora le deseo que al recibo de la presente se encuentre buena de salud en union de su familia que yo por haga bien

A sus respetadas ordenes despues de saludarla le digo lo siguiente que me aga el favor disculparme que la mando a molestar que me aga el gran serbisio de mandarme mi pantalon blanco que me aze mucha falta que yo sere su fiel agradecido querida patrona si me lo manda mandemelo con el señor Escobar que ban en la bodoga del correo a calle Patricio Linche N° 1062.

Patroncita dele finos recuerdos a toda la familia y ud. reciba el fiel cariño que berla deseo y estar a sus respetadas ordenes de ud me despido

Atto. SSS

RODOLFO DOTEZ

Carta N° 49

Oficina Keryma 10/10/922

Señor  
Administrador  
Of. Slavia

Muy señor mio:

Es en mi conocimiento que esa oficina reanudará sus labores talvez en poco tiempo más y quizás entre el personal de empleados se encuentra vacante el puesto de jefe de maquina para la elaboración me permito solicitar de ud. me tuviera presente si le fueran necesarios mis servicios.

Garantizándole que cuento con muchos años de practica en el ramo y mui buenos certificados de distintas compañías donde he sido ocupado.

Sin otro particular y en espera de sus gratas ordenes queda de ud. Su Atte..

CONRADO GARCÍA

Carta N° 50

San Javier, Agosto 25 de 1914

Señor  
Alberto Villalón  
Ofna. Valparaiso

Estimado Señor

Acuso recibo de su estimada carta de fecha 13 de los corrientes hoy en mi poder.- contestando a su pregunta. La vida de cinco personas viviendo con regular comodidad les costaría doscientos pesos mensuales incluso el arriendo de una casa de unos cuarenta pesos al mes.

En cuanto a ocupaciones o trabajo por la epoca del invierno es algo escaso; pero tengo un amigo que es casado con una prima i el tiene muy buenas amistades con personas de mucho influjo en Santiago i en provincias de modo que tenemos un punto de partida mui favorable de todas maneras una vez Ud. por aca no los faltaran elementos en que combatir al tiempo. En caso que Ud, resuelva a venirse anuncieme con unos dias de anticipacion. Tengo el gusto de saludar a Ud y familia de Ud Atto. Afmo y SS.

MANUEL CAMPOS

Sirvase mandar sus ordenes a Manuel Campos  
San javier  
Bobadilla

Carta N° 51

Oficina Diana 11 de abril de 1912

Oficina Sara

Señor  
Santiago Funes

Mi muy querido amigo deceo que se encuentre bueno yo por aca bueno a sus ordenes

Ablé con Morales y me a dicho que decea ablar con usted y aver si puede venir el domingo por que tiene aviso, sin ninguna otra particular, se despide su amigo

SS

HILARIO SABEDRA

Carta N° 52

Oficina Vigo 01 de Enero de 1929

Sr  
Jesus Zoloza C.  
Of. Felisa

Mi querido hermano

Espero que al recibo de estas pocas líneas te encuentres bueno en compañía de mi mama y la Teresa, nosotros por acá todos buenos.

Hermano el origen de esta es para avisarte ya que la otra carta que te mande la ha regresado ayer el portador de esa por no dar contigo. Pues lo que te quería decir es que Jovino estuvo acá al otro día del año nuevo, venia enfermo, porque tenia todas las yemas de los dedos maduradas y me dijo que te escribiera disiente que queria saber de ti si estan buenos.

Espero hermano que escribas aca o a Jovino sin mas reciban saludos de todos los de casa y tu el aprecio de tu hermana.

ROSA Z DE TAPIA

Carta N° 53

Oficina Paposo, Junio 17, 1926

Querido hermano:

Muy extrañada de tu silencio, te dirijo apurada esta carta ¿que estas enfermo? O Conchita?, pues te escribi haciendote un encargo muy interesante y no me contesta. ¿No has recibido mi carta? Cuando te voy a enviar las planillas!

Saludos cariñosos recibas de tu hermana, besos a Conchita.

ELISA



Carta N° 54

Eucaliptus 24 de mayo de 1923

Sr  
Jose T. Flores  
Huara

Muy querido sobrino

Tengo el gusto de saludar a todos Uds i nosotros quedamos buenos sin la menor novedad a sus hordenes. Usted no tenga cuidado de nosotros el mes de Agosto despacho a sus primos el Zacarias dise ya llegando a esa de algun tren se pasara ala Argentina a terminar sus estudios el Guillermo queda con Ud. I Inosensio con su mujersita. Inosensio hes mi hijo politico ques hijo de mi compañera Eleuteria que Ud. conoce muy bien en La Paz hestos jobenes que bienen a haserlo descansar a Ud, asi hes que ahora con tus primos tiene que ponerse bien horguloso la Genoveba hes bastante delicada debes poner en el mercado para que benda panes tiene huagua de pechos que sepan trabajar desde joben i que sepan provechar hotras personas estrañas querian venir yono admito si ud. quere mas jenteyo puedo mandar a uno.

Saben ques mi hajjado debes contestarme cuanto mas antes hellos queren venirse ahora mismo nues correcto quese preparen de todo sus cosas puede ser que yo despache mas antes siempre tendremos nuestras comunicasiones en todo los correos con este motibo me despido de todo Ud, su afectisimo su Att y

S S

NICANOR SALAMANCA

Carta N° 55

Señor  
Isamel Corban

Después de saludar ha usted espero me haga el servicio de mandarme las diez pesos que me quedo restando lo molesto por ahora por encontrarme muy hapurado fabor que agradezere bastante.

De Ud. SS

MANUEL TRIVIÑO

Negreiros Abril 18 / 1897

Carta N° 56

Iquique 12 de enero de 1925

Señorita  
Luisa Hurtado  
Ofna Primitiva

Mi querida Luisa:

Recibi su cartita en la que recién me doi cuenta del error de las tarjetas y como yo fui tan apurada a hacerlas que no me fije en la Direccion pero Ud perdonara esta falta de cuidado; para otra vez ya tendre bien en cuenta.

Luisa del piano que me dice yo voi a ver alguno, por que a veces se presentan ocasiones de comprar alguno barato; yo le voi a contestar en otros dias mas sobre este asunto por que tengo que ver alguna persona que quiera vender y decirle ud el precio si encuentran conveniente.

Sobre el pianista sabe que no lo conozco no se quien pueda ser el que fue a tocar, pero pueda ser que con el tiempo lo conozca pues yo creia que la Sra. tocaba en el centro que ella seguia? Digame sigue tocando siempre? Y Luz, me han dicho que esta mui gorda y muy polola, el Sr del Rio me dice siempre eso ¿verdad? Ami me mando una tarjeta de Año Nuevo y yo le conteste otra; sabe Luisa que ud preguntele que es de el canasto que yo le preste y digale que me lo mande con su hermana Juana que yo le mande decir que me haga ese favor por que yo tengo que entregarlo que si fuera mio se lo dejaria. ¿quiere hacerme este favor ud? Es un canasto chico que se puede traer con alguna cosa

Luisa por que no me escribe bastante, dedique un momento para escribirme y contarme todo lo nuevo que pasa digame que es de la Srta Calvo hace tanto tiempo que no se de ella y si se caso la Santa Maria y cuando se casa ud? Mejor sera que no se case piense en aprender el piano bien para que se gane la vida sola mas bien es mucho mejor que casarse.

Yo le mande una tarjeta al negro de la pulperia no se si la habra recibido con el Sr. del Rio nos acordamos siempre de el cuando hablo con el, nos reimos

bastante y el me dice que cuando habla conmigo le parece que me esta viendo cuando yo le decia como andaba el negro, pero sabe lo que pasa que cuando estamos hablando parece que hay alguna persona oyendo y el me dice que cada vez que me llama estan pendiente de lo que me dice el otro dia me dijo que habia estado escribiendo una carta contandome unas cosas pero todabia no llega recibi una tarjeta de el es muy bueno tiene buena voluntad cuando lo molesto.

Bueno Luisa espero que me escriba bastante sabe que hoy dia viene M. a pasar unos días acá y después se va a ir a ver su mamá primero viene verme ami y despues ira su casa ¿qué le parece? Tambien tengo otro pendiente aca y este tiene auto ayer me di una pasiaada bastante grande

Bueno reciva un fuerte abrazo de su amiga

LOLA



Carta N° 57

Oficina Peña Chica 12 de Diciembre de 1927

Señor  
Ramon Varas P.

Mi estimado papacito esta tiene el plaser de saludarle a Ud. I compañero que yo i familia buenos sin nobedad.

Querido papasito despues de saludarlo le dire lo sigente que resivi su atenta carta donde me dise respeto a la Hilda yo le ai dicho asi que si ella no entiende entonse la mando donde la Rebeca ella lello la carta por que yo bastante la ai-consejado porque ella no es niña chica para no comprender las cosas por que Ud. vera que la gente es tan abladora que nada pueden ver que alla es tan ablando todo eso le ai echo ver yo le esta re mandado adesar como se porte la Hilda no tenga cuidado según como se porte yo la mandare a desirle no digo mas resiva saludo de la Hilda i Berta i niños i de mi el corazon de su hijo que lo apresia

De ud su att SS

DANIEL VARAS

Carta N° 58

Señor  
Pablo Salazar  
Negreiros

Mui señor mio

Me permito acompañarle boleta del Ferrocarril por un cajon de Calzado que Ud se sirvio de comprarme dandole los devidas gracias.

Acompaño factura por 278.60 valor que dije cargarlo en su cuenta  
De Ud. Atenta SS

[ilegible en el original]

Iquique Febrero 19/99

Carta N° 59

Estación Carmen Diciembre de 1988

Sr.  
Juan Bustamante  
Negreiros

Mui Sr. Mio:

Participo a ud que el sabado domingo y lunes no habra trafico. Asi es que por cuyo motivo ruego a uds me mande mañana viernes la carne que debe mandarla el sabado.

Agradeciendole infinito me suscribo de Uds.

Su att. Y SS

LEOPOLDO SAAVEDRA

Estad. Carmen Dics 3 de 1897

D. Juan Bustamante }  
 Negruis }

Mi D. mi:

participo a Ud. que el sábado  
 domingo y Lunes no habrá tráfico.  
 Así sea que por cuyo motivo  
 muy a Ud. me mande mañana  
 viernes la carne que debe man-  
 darla el Sábado.

Agradeciéndole infinito me  
 suscribo de Ud.

su Atte. y S. D.  
 Leopoldo E. Saavedra





Carta N° 60

Oficina Tres Marías, Septiembre 11 de 1897

Señora  
Rosa V. de Cortez

Estimada comadre deseo que la presente la encuentre gosando de buena salud en compañía de mi compadre i familia yo i familia quedo mas asus hordenes

Comadre el objeto de la presente es anunciar a Ud. que es mui posible que en el entrante mes tenga que abandonar la Ofna por varias coincidencias que emos tenido con el Administrador asi es que e dispuesto rretirarme para ebitar cuestiones

I me dirijo a Ud aver si puede rreunir esa cuentecita que tenemos para Octubre he pensado que saliendo de aquí irme al sur estoi esperando me conteste una Sra que hemos sido amigos en otro tiempo, haora el dueño de una acienda.

Según lo que me conteste apresurare mi viaje el sitio que tengo en Iquique estoi haciendo diligencias de venderlo aunque tenga que perder 200 omas pesos quiero nodejar porque talvez espero me conteste.

Salude a mi compadre i familia i Ud. disponga de su compadre.

SS

PEDRO VIVES

Sirve ami comadre Seferina digales que estamos prosimos a retirarnos de Tarapaca

Carta N° 61

Oficina Cala Cala, Febrero 25 de 1919

Mi querido hermano

El sabado te escribi contestando tu carta y en ella te pregunto que color hare la chalina ayer lunes crei que me contestara. Espero pues me escribas mañana sobre el particular, y dime si te parece bien lo que te digo en mi carta

No dejes de contestarme para ponerme a trabajar luego

Tu hermana

MABEL

Carta N° 62

Oficina Peña Chica, 20 de noviembre de 1927

Señor  
Ramon Varas T

Mi querido i apesiado papasito deseo que al resivo de la presente se encuentre bueno de salud Ud. y compañero que yo i niño bueno i señora

Querido papasito despues de saludarlo le dire lo sigente que lla la Hilda esta conmigo i dise que es sierto lo que le dijeron a Ud, que ella i la Reveca sufrian pero no queria Antonio que se binira la Hilda le dieron permiso asta el lune pero no se va mas i le dijo la Rebeca que si no se iba le iba a escribirle a Ud mandado le a desir que la Hilda no se que re ir i tambien le dire que me espere para el dia 9 ire sin falta por que no alcanso la plata para todo la que pidiron plata asi que poreso le anunsio para que no los espere sin mas que desirle resiva un abraso de la Hilda un besito de elsita i lo mismo de Ramonsito i Carlos i Berta i de mi el corazon de su hijo que lo apresia de Ud su SS

DANIEL VARAS Z

Carta N° 63

Huara marzo 1 de 1913

Señor  
Manuel Ramirez

Apreciado viejo

Deseando que al recibo de la precente se encuentre bueno y buena Esta se dirige a Ud para decirle que recibi su apreciada carta tambien te digo que me he comido los camarones a tu nombre. Tambien deceandote que pases un feliz Domingo recibe un abrazo de tu vieja.

De Ud su SS

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 64

Oficina Restauración, marzo 18 de 1918

Sr.  
Administrador de la Oficina Slavia  
Negreiros

Muy señor mio

Habiendose terminado el trabajo de los cateos le remito el extracto de lo hecho y dinero recibido por cada uno de los barreteros

Cortes y Araya quedan según sus orden asta que venga don Alberto recibirse

Sin otro que comunicarle como siempre son su muy Atte y SS

ZABARAVIC

Carta N° 65

Primitiva, diciembre 1° de 1906

Sr.  
Gregorio Morales  
Huara

Estimado señor y amigo:

Despues de saludarlo a Ud. i familia le boy a pedir a Ud un cerbicio que meaga el favor de mandarme un terno con el portador que es el Sr. Tabilo, que le agradecere a Ud. mucho. Le molesto a Ud por motivo que tengo nececida del espero que no cedematendera mi pedido cin mas que pedirle se despide de Ud.

Su amiguo atte. SS

JUAN DE [ILEGIBLE EN EL ORIGINAL]



Carta N° 66

Potosí Octubre 8 de 1819

Sr. D. Daniel Michel

Ha sido en mi poder una carta la que contesto con mucho agrado remito la contestacion a Ud. por ella vera que no se puede entrar en ningun negocio masvien boy arreglado con el Sr. Caballero

El 20 del presente salgo de este para esa sin falta ni demora es por que la causa de los contrabando a pasado a la Sala de acusacion y vien sabe que para cada decreto demoran mucho y no hayo como apurar la marcha

El Sr. Prefecto me dijo que lleve algunos hombres, bere que se resuelve a tomado interes por los contrabandistas dice que haga un ejemplo y se les aplique la pena ordenada para los contrabandistas.

Campero hasta la fecha noa salido de Cotagasta, la juventud de rifleros de todo la republica a uds disuelto en Tacna se retiran a sus casas, la Republica Argentina esta toda ella en revolucion nacional y no hay mas de notable

Saluda a la señora Justina [ilegible en el original] y guaguas a nombre mio [ilegible en el original] y Germinia dandole las gracias de los recuerdos de toda esta su casa

De Ud un amigo

[ILEGIBLE EN EL ORIGINAL]

Carta N° 67

Huara, Abril 12 de 1913

Señor  
Manuel Ramirez

Estimado viejo

Deceando que al recibo de la precente se encuentre bien y buena solo con deceos de berlo respecto a lo que me dice queen la maleta me manda varias cosas ha venido todo conforme todo lo que tu me mandas esta conforme i te doi las gracias i te deceo que pase un feliz domingo y tambien la pasare bien

Nada mas tengo que decirte recibe un abrazo de tu vieja

De usted su atta SS

EMILIA GONZALEZ

El libro cocina me ha venido mui bien cuando tu vengas te boi hacer unos chupes mui buenos.



Carta N° 69

Iquique 24 de abril de 1920

Srs.  
Marinello Torrent y Familia  
Huara

Muy Srs. Mios

Me place acusarles recibo a su atenta fecha 22 del cte incluso Let. N° 412 debidamente aceptada dandoles gracias por su atencion.

Esperando verme favorecido con sus nuevas y gratas ordenes me ofrezco  
De Uds. Att SS

PP Y MALAGARRIGA

JAIME FONT

Carta N° 70

Oficina Constancia, mayo de 1889

Señor  
Juan Dassori  
Sagasca

Mui señor mío:

Con la precente saludo a usted y en seguida ledire que usted puede imponerse de la carta que le escribo a la mina al Sr. Bermúdez, i de igual modo pienzo que tan luego vaya el ingeniero, abra que aser lo mismo a esa, tocante a la pulpería porque desengañarse usted que por esta clase de negocio ai que poner personas que esten acostumbrada a la clase de trabajo, i desde luego pienzo mandar un tenedor de libro, porque del modo que marcha esa contabilidad no me presta garantía alguna: asi que en vista de lo expuesto espero que usted me de su opinión además le diré que una vez que esté el ingeniero Señor Geminson, si usted le parese bien de nombrarlo Administrador, asi que pueden... [incompleta en el original].

Carta N° 71

Iquique 22 de julio de 1920

Sra.  
Josefa Rivera  
Tarapaca

Mi estimada Sra

Le acompaño su letra por \$ 17.12 que me vendio y que despues se arrepintio, felismente el Sr. Montague no la habia cambiado tambien le envio el relojito que espero sea de su agrado.

La situacion es igual y cruda he podido saber de efectivo habra que esperar

Su sobrina esta buena como su esposo, ayer estuve con ellos y siempre cariñosas por sierto que esta no ha de ser la ultima que le escriba, considero que a una buena amigo no se olvida

Reciba el aprecio con que la distingue su servidor y amigo

JULIAN LEMA

Carta N° 72

Ofna. Josefina 4/26 de 1917

Señor  
Salvador Jimenes Damiami

Mi querido y nunca olvidado compadrito

Deseo que a la llegada de la presente se encuentre bien de salud yo a su orden igualmente su compadre y haijaditos solo con los deseos de verlo

Querido compadre no podra ud imaginarse el gran plaser que tuvimos al recibir su cariñoza cartita que la esperavamos con ansias compadrito su haijado es un negro picarito engañoso el me exijia de que el queria conocer a sus padrinos lo mande a Huara y la fatalidad de mi pobre hijito no lo encontro y conocio mas que a su madrina compadrito cuando tendre la dicha el plaser que es lo mas grande de verlo compadre, espero de que ud me vendra a verme una bicita ha; compadre benga a verme que tengo mucho que conbersar con Ud. El Domingo 22 estubo en casa el Sr. Angulo el de Huara le mande muchos saludos mas nose si se los abra dado compadre supongo de que ud ya se abra casado? Benga pues lo espero compadre me despido con un fuerte abrazo de su comadre i de su compadre sus haijaditos les mandan muchos besos i abrazo yo compadre es toi sola sin mi familia vivo sola mas que con mi esposo e hijos

SU COMADRE JUANA VILCHE DE CERDA

Carta N° 73

Of. La Granja 11 de Mayo de 1922

Sr  
Jose Alvarez  
Iquique

Mui señor mio

Le incluyo un cheque por \$ 235 para que tenga a bien enviarme la caja maleta con forro de color café i la canasta de mimbre que deje apartado cuando estuve en esa

Desearia que la caja maleta viniera forrada en saco o arpillera para que no se ensuciara en el camino

La dirección fue la convenida o sea Lagunas (estacion)

Tiene el placer de saludarle

V. CAFFARENA

Carta N° 74

Valparaíso, 20 de mayo de 1899.

Sr. Osandon  
Nergreiros.

Mi estimado primo:

Acabo de recibir la carta fecha 10 del presente en que me reclamas te mande el dinero tuyo que tengo en mi poder. A principios de este mes te mandé una letra del Banco de Chile a tu orden y supongo que a la fecha la habrás recibido, y tendrás el dinero en tu poder. Ya sea que hayas o no recibido la letra, contéstame a vuelta de correo para evitarme cuidados en caso que ya la hayas recibido o para reclamar a quien corresponda en caso contrario.

Saluda cariñosamente a nombre d mi mujer y niños a tu señora y Victoria y tú y familia, dispon de tu primo.

MIGUEL

Carta N° 75

Oficina Josefina, Febrero 17 de 1917

Señor  
Salvador Jimenes

Mi querido compadre

Tengo el placer de saludarlo a Ud i familia yo enferma Abraham i familia asus ordenez solo con el deseo de verlo

Querido compadre esta es para saber de Ud., i al mismo tiempo le mando a sus ahijaditos que los conosca ya es tiempo que sepan quienes son sus padrinos yo compadre tengo mucho que conbersar con Ud. cuando tendremos esa oportunidad compadre si puede benir aserme una bicita bengo su casa compadrito yo le escribo esta con mucha berguensa espero compadre me escriba no este enojado con su comadre que despues areglaremos todos compadrito benga averme en carnabal compadrito no le ecsijo compadre espero que no desaire a sus ahijaditos reciba un fuerte abrazo de su comadre y compadre que no lo olvidan,

JUANA DE CERDA

Miles de recuerdos a toda la familia.

Carta N° 76

Señor  
Jorge Nacarino

Estimado Jorge deseando que estes bueno por aquí no hai nobedad en estos dias no puedo ponerme las inlesiones estoi enferma te dire que Carlito tiene una mancha en la cara rredonda ya esta del porte de un 20 el Doctor me a dado una pomada eso le pongo a cada rrato

Tedire que mi comadre me escribio que hoidia sube de Iquique i me dise en la carta no bien claro pero da a comprender que tu no te as acordado de mandarle plata para ponerle flores a tu papa pero quisiera Jorge que uvieses visto una carta que me trajo doña Cristina que carta que yerve la sangre de la buena comadre Teresa que vea de la manera que te trata a ti no como hermano en fin yo te voi a contar cuando tu vengas hai aparese toda la familia i ablan mui mal de la Guillermina i como me dijo doña Cristina que se va a casar pero no quere que nadie sepa hasta que llegue el momento i le van a presentar la carta a don Manuel i según eso le van a escribir por que don Manuel no sabe de esta carta porque han encontrado en la caja de mi comadre dise que toda destrosada tiene las cosas i un dia el vuscando dejo caer una porsion de cartas dise i la Guillermina las agarro i en medio de esas encontro esta carta doña Cristina esta mui enojada para la Teresa en fin Jorge cuanto tu vengas te contare

Resibe saludos cariñosos

JUANA



Carta N° 77

Huara 19 de Noviembre de 1934

Señor  
Jose Alvarez  
Iquique

Muy señor mio

En vista que bajo el precio de la lana de machorr deseharia me enviara un colchon de lana, de plaza y media como muestra

Me permito indicarle que Las Dos Estrellas no pagan mas de ciento cincuenta pesos quintal puesta en esa

Sin mas saludo a ud atento

JULIAN GARCIA

Carta N° 78

Oficina Paposo, Junio 3/926

Sr  
Salvador Gimenez  
Huara

Querido hermano:

En mi poder tu atenta 8 del pasado deseando recibas esta gozando felicidad y buena salud en compañía de Conchita.

Espero que Conchita habra recibido mi ultima carta en la que te participo que recibi la encomienda y te hago unos encargos de importancia.

Me apresuro a dirigirte esta pues el 14 del pte. ira a ese el Sr. Julio Aguirre (bosceador) a pelear en esa y que es mi alumno de piano, asi que tengo una buena oportunidad para enviarte las planillas y el dinero para sacar mi prenda del Sr. Durana y asi me evito de gastar \$ 4.00 en ajente

Constestame pronto saludos cariñosos a conchita mios y de Bica, te abraza

TU HERMANA ELISA

P.D: Salvador como a D. Pablo Loayza le debo mucho y todavia no le he entregado ningun abono y le tengo ofrecido los aretes manifestandole que por recoger esta prenda todabia no le puedo abonar nada, asi que se la llevar a el por encargo mio y que te de un recibo sin decirle que yo te pido recibo, vale

Carta N° 79

Setiembre 3 de 1918.

Señor  
Augusto Galleguillos

Querio hamigo tengo el gusto de saludarlo. Dececo que al recivo de esta carta lo encuentre ganando.

Que yó hacá estoi mejor. También le pazo hadezir losiguiente que llá me hai lebandado háhora otra vez, estoi en cama.

Querio hamigo también dele memoria ha todo lo que pregunten por mí.

Hi enjeneral Pedro Molina,

Con esto no digo nada más sedespíe de su hamigo.

HUMBERTO OSSANDON

Lala, San José, número 9, Ospital Beneficencia contesteme lo más pronto.

Carta N° 80

Of. Agua Santa, Abril 6 de 1926.

Señor  
Euljio Silva R.

Querido hijo, de ceo que al resibo de esta te encuentres gozando de buena salud en unión de toda la familia que llo y demás familia regular a tus ordenes.

El objeto de esta es para decirte que resibimos el retrato de Juanito que parece un pelotón y al mismo tiempo te diré que nosotros lo canzamos de esperar la Matilde y no llego nunca más que el viernes llegó carta de mamá y dice que tu leas dicho que no te hemos contestado al momento y después no se tea escrito más porque la Melania aestado enferma lo mismo Juan y los niños toda la cosa estaba echa una calamidad y deceabamos que viniera la María se desocupó el 16 de marzo y tiene hombrecito también tu mamá lla se viene amas tardar estará por aquí el 20 de este mes, ya te anunciaré cuando resiba telegrama sin más resibe muchos saludo de todos los de casa y tu el sincero aprecio de tu papá que verte de cea.

ARTURO SILVA

Saludos ala Matilde y señora y esposo y muchos vesitos le manda mi tía a Juanito que tiene muchos de ceos de conocerlo.

Carta N° 81

Colcapichoa, 11 de abril de 1910.

Isidora Claros

Mi muy estimada:

Ermána deseo de que encuentre buena de salud y yo que de buena de salud y en compañía de toda la familia.

Después de decir eso paso a desirle que yo te e mandado cartas trez veces uno te mande con chanpi diez libraz de chuño y otro te mandé encajes para un centro y otro te mande por el correo y de ninguno de las cartaz no ay contestación que es lo que a ocurrido o estas recentida pami por eso no as mandao contestación y la Marcelina esta vien tiene plata niciquiera nome quere prestar sus beinte centavos.

Eso nomas te dice su apreciada ermána y después te paso que el Florencio esta en rio mulatos y oy dia el Máximo tan bien a y ido sivan a benir ellos a ese lado nosotros tambien vamo a benir.

Después tesaludo atoda la familia y de muchos habbrasos.

ESTEFANÍA CLAROS.

Carta N° 82

Eucaliptos 9 de enero de 1923.

Señor  
José P. Flores  
Huara

Muy querido sobrino:

Tengo el gusto de saludar a todos y desear su buena conservación de su familia.

Le participo de su estimable carta que he recibido de fecha 19 del mes pasado ahora un mes le participe el chasco que lo pasó a tu primo Guillermo en Candaravi han detenido la recua por horden del Gobierno para que paguen los impuestos por cada cabeza dos libras por este motibo a sido la demora asi hes que ahora por el confeso de esta estamos reclamando al Gobierno del Perú hasta la fecha no pueden contestar del proecto que han hecho con guardar silencio quieren componer hestos ladrones del Perú y nosotros ya estamos para volber como locos nose que haremos así cuantito que se sepa de este asunto le haré saber inmediatamente nosotros aquí estamos con las manos cruzadas el Zacarías gastando diario en La Paz por actibar el asunto el Guillermo me pasa una telegrama de Candaravi que le ejecute de unabas el asunto pero nose puede [ilegible en el original] en querer demostrar como usted sabe con este motibo me despido de todos, se afectísimo atto. Y SSS

Un abraso a doña Antonia.

NICANOR SALAMANCA

Carta N° 83

Oficina San Renato, noviembre 8 de 1920.

Señor  
Luis Henríquez

Estimado Lucho:

Después de saludarle ati atentamente paso a desirte lo siguiente.

Hay te mando con la Amalia \$ 50 lo demas te lo mandaré a fines de este mes sin falta con el mayor agradecimiento no te enojas por la tardanza la Virgen te recompensara al doble de los servicios que mas hecho, yo no me olvido, tarde que temprano tengo que recompenzarte de los fabores que me has hecho, yo siempre donde fuera que esté tengo que alabar tu nombre lo que yo quiero que no te enojas por que si te enojas ya no vendré a berte más. Para todo Santos no pude venir a berlos pero para San Andrés estaré en esa si es que no me muero.

Con mil cariños, a la Micaela, a la Tránsito a don Tomás, Junco Huasa pi quer nomás y un besito a pepito y al chiquito misirin gatito.

INDALICIA SORIA V.

Carta N° 84

Oficina "Santa Lucía", 20 de octubre de 1927.

Señor  
Rafael Quiroga  
Oficina "Angela"

Estimado Quiroga:

Acuso recibo de su atenta carta de 14 del presente, en la que me avisa usted que ha puesto aviso para retirarse de esa, y que probablemente estaría por ésta el 24 del presente. Ahora, se presenta el caso que tengo urgencia de personal, bueno sería que usted consiguiera de venirse sin falta en la fecha indicada o antes si fuera posible, pues tenemos que abrir el Campamento "San Juan", este sábado.

Es necesario que usted me conteste indicando el día que llegará a ésta con toda seguridad, trate de fijar la fecha con su jefe.

Converse con Cástulo Ramírez, y dígame a mi nombre que ponga su aviso al día siguiente que usted se retire de ésta, y que haga lo posible de venirse cuanto antes. Yo le escribiré al respecto en pocos días más.

Con saludos a su familia, me repito de usted, su A y S.S.





Carta N° 85

THE ALIANZA CO. LTD.

Oficina Bellavista

19 de junio de 1920.

Señor  
Rafael Quiroga  
Oficina "Angela"

Estimado compadre:

Te dirijo la presente a que Dios es grande, pues no se si estarás en esa. Yo no te había escrito más antes por cuanto nunca pude ayudarte como te prometí y a lo mejor habías pensado poca voluntad de parte mía.

Ahora si puede ofrecerte si quieres trabajar con migo, necesito que tú te vengas el día 20 del presente, para ocupar el puesto de 2° pulpero, es decir 2° jefe. Yo ya tengo todo listo en caso que tú quieras venirte, el sueldo que puedo pagarte es de 350 pesos, este sería mientras tanto y estando aquí ya veremos. Eso si quiero recomendarte lo principal salidas al campamento, ni hostiai foot-ball menos, lo demás ya arreglaremos en esta.-

Espero me contestes sin falta mañana mismo, pues estoy en un caso que en pocos días más, despide a todo el personal de pulpería.-

Con saludos para mi comadre y afectuosos saldos para ti, se despide tu compadre.

RODRIGUEZ

Carta N° 86

Oficina Progreso, 21 de Marzo 1916.

Señor  
José Marinello  
Huara

Muy estimado señor:

Esperando que la presente lo encuentre bien de salud, paso a molestarlo respecto si hay algo bueno en su casa o me haga el favor de recomendarme a una casa de Iquique, yo estoy en esta oficina pero no me combiene, en caso de aver algo le agradecería mucho, me avisara por teléfono.

Sin otro particular esperando me disculpe la molestia, soy de usted s.s.s.

FELIPE RÍOS

Carta N° 87

Iquique, 25 de enero de 1916.

Señor  
Pablo Torrend.  
Huara

Muy señor mío:

Tengo un sobrino a quien quisiera colocar, conoce bastante el ramo en general de mi casa, regular instruido y listo, hoy cuenta más o menos 20 años.

El pensar retirarle de mi lado solo obedece al no querer familia en mi negocio.

El usted poderme dar esa facilidad en su casa o en otra, sería un señalado favor que le agradecería.

De usted atte y s.s.s y amigo

MALAGARRIGA

Carta N° 88

Iquique, 31 de julio de 1907.

Señor  
Francisco Catanzaro  
Huara

Mi querido amigo:

He recibido tu apreciada carta de fecha 15 del presente por la que sé que has salido del Colegio y te encuentras en Huara en unión de toda tú familia, quedo yo por acá bueno extrañando siempre Huara.

Aquí nosotros hemos acabado de dar exámenes y yo he salido muy bien. El domingo ví a tu tío en la Dalia Azul.

Sin más que decirte se despide tu amigo que desea verte.

W. PEREA



Carta N° 89

Huara, 28 de julio de 1915

Señor  
 Administrador  
 Oficina Slavia

Mui señor nuestro:

Acusamos recibo de su atta fecha 21 en curso, cual recibimos la plaza de monturas conforme.

De usted attos y ss.ss

Por Baburrizza y Cicarelli.

S. PERICH

Carta N° 90

Iquique, 23 e febrero de 1916.-

Señor  
Marinillo Hnos y Vía.  
Huara.

Muy sres. Míos:

Los pantalones remitidos son los mismos que ustedes hicieron y trataron. Se los pase a precio sumamente bajo debido a la cantidad que tengo.

Hoy día un pantalón de casimir vale lo que hoy he facturado por los remitidos.

De todas maneras espero me comunicarán cualquier resolución para dejar harmado el asunto.

MALAGARRIGA



Carta N° 91

Oficina R. de Huara, febrero 14 de 1918.

Señor  
 Administrador  
 Oficina Flavia

Muy señor:

Al regresar de esa hablé con el Jefe de Estación de esta y me dijo que para sacarme tenía que hacerle más amarras a los carros las cuales las hice y que estuviera listo para hoy, ahora me dijo que tenía que quitarle 550 ladrillos a cada carro por que tenían mucho peso, le dijo que la empresa le dava esa orden, según el cada ladrillo pesa  $9 \frac{1}{2}$  (nueve y media) libra venía a ser mas de 180 \$ yo pesé un ladrillo en la Pulpería y pesó  $6 \frac{1}{4}$  (seis cuarto) de libra me da un total de  $109,3 \frac{1}{2}$  libra es asi que no puede ser mucho peso por que Salitre llevan de peso 120, ahora me sacaron los carros de donde estaban y los han dejado donde no hay como descargarlos ni como dejarlos solos, me dijo que no podían llevar los carros más de 1.200 ladrillos ahora usted disponga.

Q. BOLADOS

Carta N° 92

Ancud, julio 22 de 1909.

Señor  
Jorge Savounghi  
Negreiros

Compadre:

Hasta la fecha no me ha sido posible sacar desglosado el documento pero si lo mandaré sin falta en próximo vapor.

No ha sido por falta de voluntad sino porque el jueves no estaba aquí.

Lo saluda su compadre con recuerdos para mis ahijados.

FRANCISCO ROJAS



Carta N° 93

Huara 5 de febrero de 1925.

Señor  
Salvador Gimenez Daminai  
Presente

Compadre:

Entrégame el dinero; que has cobrado de mi parte; lo necesito urjentemente, es una vergüenza no entregues de 4 meses a esta parte un solo centavo, de lo que me pertenes, por los arriendos y me sigues engañando como a una güagüa, que al fin de mes y ya an pasado 4 meses, que, ese fin de mes no llega nunca, espero me digas cuando me bas a entregar ese dinero, para que en caso contrario voy a tomar otra determinación.

DOLORS JIMENES DE GARCÍA

Carta N° 94

Oficina Angela 24 de marzo de 1930.

Querido hermano yo te escribí donde te decía que me agas el favor de vuscar una pieza para mí y otra más que era para mi compadre que es el portador de la presente, sí as encontrado le avisas y sino para que él vusque, yo nose cuando me arreglare pero yo te escrivire para que me vengas avuscar, mi compadre es muy buena persona va avuscar caza para vivir, hay y después ir avuscar trabajo a los tranques.

Sin más se despide tú hermano que te quiere.

LUIS FARFÁN

Saludos a la Reveca y a Maximiliano lo mismo rresive de la Trine muchos saludos y a toda la familia.

Carta N° 95

Oficina, La Palma, agosto 15 de 1908.

Señora  
Vicente Castro

Mi apreciado y querido tocayito deseo que al recibo de esta lo encuentre buena en unión de su querida mamá yo por acá en compañía de mi mamita quedo a sus órdenes.

Querida Tocayito, usted después de saludarlo paso a decirle que no aga tal el moberze de allá porque por aquí está mala a mi no me gusta esta Oficina porque es pura rreglas nomás azies que ya pienzo irme aotra parte según como esté en otra parte le escribiré espereme dele rrecuerdo a su mamá de mi parte como también los rrecibirá de mi mamá y usted rresiba los finos recuerdos de quien dese berlos.

VICENTE VEGA

Carta N° 96

Caleta Buena, marzo 30 de 1916.

Señor  
Marinello Hnos.  
Huara

Muy señor mío:

He remitido para usted a esa lo siguiente:

Del Vapor "Alm. Lynch" 11 bultos, catres.

Le adjunto cuenta de gastos por \$ 69,90

De usted atto y s.s

DANIEL PARRA

Carta N° 97

Oficina Paposo, Mayo 6 de 1927.

Sr.  
Salvador Gimenes  
Huara

Querido hermano:

Al fin pude tener la alegría de tener noticias tuyas y de Conchita, por tus cartas 2 y 4 del presente.

Nosotros así de salud, unos días bien otros días mal. Por carta a Conchita verás lo que me acaba de suceder.

Respecto de ese dinero de \$ 158,50 retiras el gasto que te ocasionó el envío del cajoncito [ilegible en el original] con el asiento del piano; y me harás el favor de a Vicente darle (creo que son ) \$ 3,50 del envío de la caja grande, y si no es \$ 3,50 y es más le pagas no más lo que sea y le pides que te entregue el cubo de hacer helado y unas pinzas que le presté antes de venirme y usted me guardan estas dos cosas.

El saldo que quede me haces el favor de dárselo a D. Pablo y le pides factura del saldo que le quede a deber y me la envías. ¿Y te pagó la Sra. del chino Felipe? Como así quedó hacerlo ahora que fuimos, si te pagó también se lo das a D. Pablo a cuenta.

Sin más por ahora y deseando que a quizás nos veamos pronto te saluda y abraza tu hermana.

ELISA

Lo de las planillas, está muy bien.

Carta N° 98

Oficina Paposo mayo 21 e 1927.

Sra.  
Concepción de Giménez  
Huara

Querida hermanita:

En mi poder tu apreciada del 18 del presente; a la que contesto muy apurada, para que alcance a tomar el tren

Las planillas, irán por certificado el lunes o miércoles próximo, por motivo que la señora que esperaba que la llevara, no se ha ido todavía a ésa y así de día en día me ha ido embromando, y ahora no se le vé por lo que quizá se ha ido y no me avisó, no tiene voluntad, cuando la fui haber quiso le dejara el paquetito y no quise, pues aquí suceden tantos robos y tuve temor se perdiera.

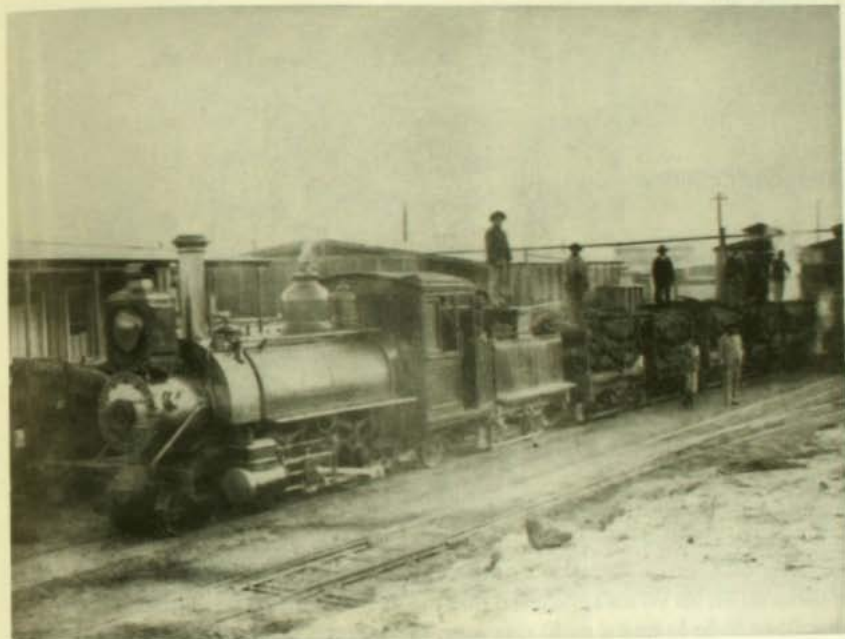
Estamos muy enfermos de resfriado, Glorita es la que me da más pena y nos hace sufrir, y el Dr. aquí no es bueno, le dio una medicina y que produce dolores de vientre e irritación, así me sucedió a mí en el mes pasado y la misma medicina le dio ahora a la guagua, yo ahora me medicino sola el resfriado.

Dios quiera que ustedes estén buenos si Salvador quisiera emplearse aquí en la tienda están necesitando empleado y no es mucho el trabajo, se abre a las 8 de la mañana, sierran a las 10, vuelven a abrir a las 2 cierran a las 3, abren a las 4 cierran a las 6 y el otro día si quiere puede dirigirse al Sr. G. Olcay, jefe de pulpería.

Respecto de la oficina Rosario cuanto te agradeceré le converses a D. Pablo y la Sra. Nikiza, para que les hables haber si necesitan pianista se acuerden de mí y si me conviene el sueldo puedes estar seguro que me voy cuanto antes a esa, por los cuentos y chismes no me cuidado pues para eso no hay como esta oficina, y ya ves que yo vivo tranquila al respecto, te diré que en la oficina las personas que viven mal quieren abusar de sus deberes, los que tenían a los cuentos, así lo

he descubierto. Discúlpame lo mal escrito por lo apurada; saludos a Salvador te abraza y besa tu hermana.  
Saludos de Bica.

ELISA



Carta N° 99

Alto Caleta Buena, Diciembre 11 de 1916.

Sra.  
Valentina de Milos

Querida hermana:

Tubimos el placer de recibir su apreciable carta en la cual veo que todos están buenos, paracer buenos, sólo con deceos de verlo como cintiendo mucho las faltas de Pedrito, ya mejor hermana que esta seguro aquí que se quede nomas lo que si se tomarán la molestia Abelito si tienen lugar que él pueda retobar la cajita sino me la mandarán el jueves que me mande si falta un pantalón i dos blusa porque no tiene aquí con que trajinar ya es tiempo de atrincarlo tanto que le encarguen si quiera fuera que uno no le encarga desde la primera vez que lo mandamos, que no tocase ni un pedaso de pan sin pedirlo asus tíos o primos si necesitan un 10 o 20 centavos pídelo atu tía olas niñas i las llamas, en cuenta después me avisas nosotros le mandamos, pero todo asido inútil que are con este muchacho en fin yo les agradezco que me avisen para yo reprenderlo i lo que si disculpen todo lo que a dado que aser, la Maiguita salió vien en los examanes, va a tercer año quien sabe si irá luego a ensallar la comedia i ella va seguir esta y para que va aprender a tejer este año, no han hecho ninguna lana así que ella sabe sólo cadeneta, también ciento mucho lo que le apasado a la mamá, así se sufre con esta sinvergüenza, uno les ahorra para ellas todabia se ba a meter donde la mamá yo la avría votado, que dirá Gallo cuando llegue Perdro, hoy viaja a Caleta hablar con el administrador la demora de la contestación ira ser porque el jefe de pulperia no esta aquí i el tiene que ver con la recoba tambien así que le va aescibir a don Manuel mire el niño diablo no se le quita la maña asta que le den de golpe a el recibir el paquete de la mamá i el suyo muy rico los alfajores muchas gracias yo les tengo que contar muchas cositas. Así hermana me despido dándoles los agradecimiento como pidiendo disculpas del mataperro, quisiera saber si siempre le hará el terno, Manolo o no para ver modo de otro porque será



para la Pascua aver que contesta el de la cuenta, y no sabía si la abra pagado este hombre como abran hablado haora que le pregunto no más dice se abría olvidado sierto que es poca plata así que lo que le paguen le mandare a usted para que le vayan a dejar. Saludos a todos a la mamá ami cuñado, las niñas vengán para la Pascua, saludos de todos, con el corazón de su hermana.

## MARÍA



Carta N° 100

Antofagasta, noviembre 4 de 1926.

Señor  
Manuel Orellana  
Oficina Anita

Mi estimado amigo:

Mis deseo es que al Ptr de esta se encuentre bien de salud, nosotros todos bien sin novedad.

Querido amigo después de saludarlo le digo lo siguiente de que me causa mucha admiración de se halla puesto a llorar en un rincón como usted me lo anunciaba en que concistia tanta pena Orellana cuando en los 18 no se siente pena ninguna al contrario se debe pasear y bailar, yo lo hacía que había bailando mucho nosotros paseamos bastante.

También le digo que me alegró mucho de que se encuentre en Anita y dice la Chila sino es mucha la molestia que le haga el favor de anunciarle si es verdad que está en esa la Blanca Huerta y si es verdad que se le murió la mamá porque haci los dijeron a nosotros.

Tambien dice la Chila que de la calle Esmeralda le manda muchos saludos y usted sabe quien es, Reciba saludos de todos los de la casa en general.

Sin otro particular se despide de su amiga.

RAFAELA M V. DE TAPIA

Nota: Espero contesta

Carta N° 101

Iquique, enero 28 de 1909.

Señorita  
Natividad Pacheco

Mimui apresiada esposa de todo mi corazón deseo que al resibo de mi apresiada carta te alles en union de mi querida mama y de don Mariano y de Luchito yo quedo bueno a tus ordenes espues de saludarte querida esposa tepartisipo que e rresibido tu apresiada carta y la de mi mamatambien de la que tenido mucho gusto al saberde tusalud y de tu comadrita y de mas familia querida esposa ahora tenemos el trabajo algo malo los buques que teníamos de carbón ya rremataron la semana pasada notienenembarque tan solamente estamos atendidos a los carros que bajan pero estamos esperando unbapor para esembarque las tarjetas temandare el lunes solome falta sacar el corte lo demas yoloesacado al bachiche nolobisto nila cara via don Pedro y nosedonde biben esta semana ai que pagar el arriendo y sicaso sigue asi la otra semana te abisare para que tede la señora unos cuarenta pesos para ir mejor a la pampa pero io te avisare porque gana uno aquí mas perdiendo tiempo y sufriendo de todo principalmente de la comida resibe saludos de todas las amistades y de Bonifacio de suegros y de doña Maria y tu resive el corazon de tu negro quebertedesea atto.

FRANCISCO VERA

El numero del conbentillo es el N° 34.

Saluda ami nombre ami compañero y a don Riquelme y a Pablo y a todas las amistades que pregunten por mí.

Vale.

Carta N° 102

Antofagasta 24 de 1927 enero.

Señor  
Manuel Orellana

Mi estimado amigo:

Es mi deseo que el Pte de esta se encuentre bien de salud ud, nosotros todos bien sin novedad.

Estimado amigo después de saludarlo le digo lo siguiente, recibí su cartita pero me disculpara de que no le escrito porque no sabiamos si siempre se iba Alfonso el dijo que quería irse para Cecilia, el domingo pero no se ha ido nada. Tambien le dire que nosotros los cambiamos de la casa asi es que los escribe a Calle Iquique N° 245.

Tambien anuncieme como paso el año nuevo yo lo pase lo mismo que todos los día la Chila y la Blanca bailaron mucho tambien dele saludos a la Sra. Tala si la ve i a la Sra. Rosa. Sin más reciba saludos de todos nosotros su amiga,

RAFAELA R. V. DE TAPIA

Nota: Espero contesta.

Carta N° 103

Of. Cecilia, junio 16 de 1926.

Señor  
Manuel Orellana

Mi querido amigo:

Tengo el gusto de saludarlo a usted que se encuentre bien de salud.  
Nosotros bien sin novedad.

Querido amigo, después de saludarlo le digo lo siguiente el objeto de esta carta es para decirle si no es mucha la molestia de que su usted me pudiera hacer el servicio de mandarme unos cuerpecitos para cocinar que aquí son muy escasos unos 6 cuerpecitos i unos paños para canon que aquí son sumamente escasos i por motivo de eso no podemos hacer cocina i si usted tiene voluntad de buscarme en el oficina me hace el favor de escribirme lo mas pronto para que me los embarque i yo mandarle la plata a un que sean 3 paños de canon no más porque el que teníamos nosotros se los dimos a la Maria para la cocina de ella.

Saludos reciba cariñosos saludos de Alfonso, Chila, María i niños como igualmente los reciba de su patrona que verlo desea.

RAFAELA V. DE TAPIA

Nota: Espero pronto contesta i disculpe la molesta.

Dirección Calle Iquique N° 315.

Carta N° 104

Antofagasta, agosto 23 de 1926.

Señor  
Manuel Orellana  
Of. Cecilia

Mi querido amigo:

Mis deseo es que al Pte de esta se encuentre bien de salud ud., nosotros bien sin novedad.

Querido amigo después de saludarlo le digo lo siguiente que me disculpe de que le había contestado su carta porque yo he estado enferma de la gripe también le digo Orellana si ba a venir para el Dieciocho para acá a pasear i tambien le digo que me anuncie que se olle decir por alla de la cricis aquí hemos sabido que Luises va a parar.

Reciba saludos de Alfonso como igualmente de todos los de la casa enjeneral.

Sin otro particular se despide su amiga

RAFAELA V. DE TAPIA

Carta N° 105

Iquique, Grupo Salvo 15 de diciembre de 1936.

Señores: Esteban Florido

Mi querido papá, saludo a mi mamá herm [ilegible en el original] y le digo lo siguiente.

Que ya hestamos por salir y parese que los ban alicenciar el 25 de este mes o mas hantes. Así que usted sabrá si me manda algo para enterar para compen-sarme alguna cosa. Tambien le dire que no le abia contestado mas hante por falta de tiempo.

Tambien recibi la encomienda que me mando y los 5 pesos y le doy las mas infinitas gracias.

Anúncieme si esta Alfredo Tapia en "Bellavista" para yo escribirle porque en "San Enrique" no se encuentra.

Papá contesteme como que ustedes me necesitan urgente, como que usted o mi mamá piden que me licencien, porque ban a dejar como 50 hombres en el grupo asta marzo pero yo estoy anotado para salir y les digo que me escriban asi para estar mas seguro.

Sin mas salud a mi mamá, hermanos y usted reciba el aprecio de su hijo

JUAN HERNANDEZ NEIRA.

Carta N° 106

La Noria, marzo 23 de 1887

Señor  
Manuel Ortis

Mi mui apesiado y querido amigo saludo a usted y señora y tambien a mi compadre y comadre i a usted dire lo cigente, que esentido mucho el aber perdido la cerveza, siento tanto el no aber llegado a tiempo les rremito las muestras de los satines i percalas i los presios pueden pedir lo que necesiten que pronto boi a bajar a Iquique de usted sss. Y sss

JOSÉ B. MENDEZ



Carta N° 107

Antofagasta 2 de septiembre de 1926.

Sr.  
Manuel Orellana Y.  
Oficina Cecilia

Mi estimado amigo:

Son mis deseos que en este momento se encuentre bien de salud, nosotros todos bien.

Querido amigo después de saludarlo le digo lo siguiente recibí su mui atenta cartita en donde me dice de que su mamá está enferma mucho lo siento i Díos fuera que pronto se mejore. Orellana si ve ha la Sra. Zula dele saludos míos i la felicita en el nombre de nosotros i que sea bien feliz así que se han pasado todas las chiquillas i usted no más va quedando yo también ya lo hacia casado i cuando se case mándeme ha visar para felicitarlo no es dable que usted lo pille la [ilegible en el original] sólo tiene que estar acompañado ¿no es verdad?

A la Sra. Salome si ba le da muchos saludos de todos de mi familia i la Chila le corresponde sus saludos i la Blanca también como igualmente los recibirá de su amiga.

RAFAELA DE TAPIA

Nota:  
Espero contesta.

Dirección Iquique (N° 315)

Carta N° 108

Arica, 8 de noviembre de 1927.

Señora  
Sinforosa Hurtado

Querida abuelita.

Deceo que a la presente se encuentre bien de salud, yo y familia regular, después de saludarlo le diré lo que sigue:

Nos ha causado hondo pesar la muerte de mi abuelito y también un gran sentimiento, creo que con usted, con las personas más allegadas a la casa que no han sido capas de preguntarle a usted la dirección mía, tomar una pluma y hacer unas cuantas letras para participarme la muerte de mi abuelo, no creí nunca yo, que existieran personas tan desconsideradas en ese pueblo, pero algún día llegaré a Negreiros. Abuelita, nosotros supimos por la Sra. Simeona lo sucedido allá en casa que llego el Domingo 6 del presente por una diligencia, mui bien dicho que supimos por una casualidad. Querida abuelita, nosotros tenemos mucha pena por lo que acontecido allá en la casa, que le vamos a hacer, aquí en Arica también nos ha perseguido la desgracia, pero no me echo a morir, tengo que hir a Negreiros y aquí en Arica no están los trabajos mui buenos, pero se andara. Dios me dará fuerzas para luchar por la vida, y trabajar con ardor para poder llegar a su lado lo más pronto posible, mi papá, la Sinfo, y María se adhieren a su pena igual que yo, sobre todo que no hemos visto, no hemos tenido consuelo de estrecharle en nuestros brazos antes de morir, deseándole más vida y salud que tenga bastantes fuerzas para soportar su ancianidad, tenga fe en Dios que le de tiempo para unos cinco años más si es posible, yo también haré un gran sacrificio para hir a verla, si es posible llevar a María también. No digo más. Reciba miles de abrazos de sus nietas Sinfo y María, los más afectuosos saludos para usted sobre todo salud y vida que es lo que más le deseamos y que con la ayuda de Dios trabajaré duro y para recurrir al dinero necesario para hir allá a Negreiros, usted sabe mui bien que tenía

[incompleta en el original]

Carta N° 109

Alto San Antonio, Mayo 10 de 1905.

Sr.  
A. Remanería P.  
Camp. La Noria.

Salud y felicidad:

Yo a sus órdenes

Esta tiene por objeto de decirle, que me haga el favor de mandarme la caja de plancha, a pesar que no es de apuro, lo hago por las dos chicas 13 x 18 que hai dentro de la caja 18 x 24 pues, necesito sacar 4 planchas mañana antes del tren de Lagunas que es a una hermana del pelado Rodríguez que baja mui enferma (sólo para morir), y no tengo sino de esas dos que le digo, ahora si usted me hace el favor de prestarme una 1/2 doc, o la caja entera 13 x 18, le agradecería mucho, advirtiéndole que se la devuelvo, si es que no desconfie y me preste la cajita 13 x 18 entera, no hai necesidad de que no mande la grande, se lo agradecería mucho.

Agradeciendo me haga este favor por la mañana, ojalá en la máquina chica queda de usted agradecido,

Suyo

J. ALEGRE C

Alto Antonio

Puedo hacerlo con el coordinador Sr. Jeraldo.

Carta N° 110

Oficina "Puntunchara", octubre 23 de 1917.

Sr.  
Antonio Arce

Muy señor mío:

Después de saludar a usted le diré que el socio favorecido que es Rivera Cornejo quiere un Gramofono, así que usted lo remitirá con el agente io mandar la tarjeta si hace el favor un catalogo de dis[incompleta en el original]

[Incompleta en el original]

Carta N° 111

THE AMELIA NITRATE COMPANY LIMITED  
Oficina "Cecilia"

Pampa Central Antofagasta, julio 10 de 1916

Sr.  
C.R. Salas  
Oficina "Amelia"

Estimado Sr. Salas:

Su atenta fecha reciente llegó a mi poder a su debido tiempo. En cuanto a Pedro, dígame que se venga tan pronto pueda, y la señora Herminia, que está conforme. Puede venirse tan luego esté bien de salud.

Por acá me está yendo muy bien muy resfriado. Ha hecho tanto frío que son pocos que se han librado de un resfriado fuerte, o del dengue, influenza etc.

El Próximo mes espero trabajar en mui buenas condiciones. No se asuste del costo.

Del carissimo compadre Fenelón nada he sabido, qué dice el carissimo vacc[ilegible en el original]?. Espero esté bien de salud.

Y mis demás amigos y no amigos, como están, deseo todos estén bien.

Por acá fuera del personal de escritorio, no he hecho cambiar, Les estoy dando una oportunidad para darse a conocer. Esto se entiende. Entre ellos.

Agradeciéndole nuevamente su atención, quedo su affo., s, y amigo.

[ilegible en el original]

Carta N° 112

Lima, diciembre 2 de 1919.

Señora  
Herminia de Escrivas  
Negreiros

Apreciada amiga:

Mis decesos son saludarla muy cariñosamente a usted como a Juan de Dios, demás familia que yo por acá como mi familia no tan buenos sólo esperando sus gratas órdenes.

Apreciada amiga, la presente tiene por objeto decirle que Sofía le escribió una carta hacen varias meces y nunca atenido contesta y por cierto hoy buelbo yo a escribirle avisándole que se nos murió el niño de pechos que trajo Sofía, el fallecimiento fue el 20 del mes próximo pasado pues amiga mía, puedo decirle que desde el día que llegamos a esta ciudad no han faltado enfermos en la casa nosotros emos estado aguantando con la esperanza de aclimatarnos, pero creo que ese día no llegará para nosotros y usted verá que antes del año de nuestra estadía en esta capital ya emos perdido un hijo hombre que lo lloramos amargamente el clima de esta el c lima de esta ciudad avia sido sumamente malo para todos los que vienen de esas tierras, acies que an fallecido mucho de los que an venido de allá, verdad que por mas atracada que cea una ciudad y mas que esta es capital de una repúblico se ve o vimos muchas cosas que por alla no las evisto y tambien que para pasar la vida no es...

[incompleta en el original]

Carta N° 113

Antofagasta, Junio 29 de 1926

Señor  
Manuel Orellana  
Of. Secilia

Mi querido amigo:

Esta es para que al presente de esta se encuentra bien de salud como igualmente ayudándole a sentir el gran atraso que ha tenido pero ai que conformarse con todo lo que Dios manda.

También le digo Orellana que le doi las gracias de lo que me mando i disculpe la molesta que ha tenido i también le digo de que yo he estado enferma de la gripp i me he levantado más que oi día, pero ya me encuentro mejor i no le había escrito porque la carta la recibí atrasada el día 27 ese hacido el atraso de la contesta.

Sin más me despido con cariñosos saludos de Alfonso, María, Víctor, Manuela, Blanca y Chila como igualmente los reciban de mí.

RAFAELA V. DE TAPIA

Calle Iquique N° 315

Nota:  
Espero contesta

Carta N° 114

Oficina Tres Marías, diciembre 21 de 1925

Señora  
Rosa V. de Carreño

Querida i preciada hermana deseo que al resibo de la presente carta te encuentres buena de salu tu i toda tu familia, enjeneral que yo i Samuel sin nobedad i quedo a tus hordenes.

Querida ermana esta es para desirte lo siguiente que nosotros nosabemos todabia para adonde los bamos, todabia porque a Juan ya te arreglara i se fue para adonde su mamá i nosotros no sabemos si los bamos olos quedamos, por eso note anunciamos por ahora porque el jefe no les adicho nada todabia a nosotros i me contestes pronto, porque Morales no sabe si balla por esos lados o para la oficina del Sur, por ahora saludoa a toda la familia en esa.

TU HERMANA

VALENTINA IBACACHE



Carta N° 115

Arica, 22 de marzo de 1928.

Señora  
Sinforosa Hurtado

Querida abuelita:

Deseo que a la presente se encuentre bien, nosotras bien, después de saludarla le diré lo que sigue.

Recibí su carta con 10 días de atrazo, debido a que no tenía el número de la casa donde yo vivo traía escrito mas que el nombre de la calle, y como hay cartero nuevo y no me conoce por eso se atrazo la carta, pero suerte que ahora que las cartas sobran en el diario por eso supe que tenía carta sino no la recibo. Le diré que no le había contestado más antes no porque sea flojo, no por falta de tiempo, sino que oímos decir que hiban a proibir los correos en todas las casas y ese el motivo que no le contestaba su carta porque no sabía si quedaba aquí en Arica o no, pero no estoi seguro todavía, pero me parece que tenemos que irnos de aquí porque están los trabajos mui malos, y como usted me dice que piensa venir a fin de mes, por eso le escribo para que no haga nada hasta que yo le vuelva a escribir, puede venir o no, porque no dice que la Sra. Rosa en la otra carta que contesta [ilegible en el original] algo de [ilegible en el original]. No digo más saludos de papá. Sinfo y María.

De su nieto que verla desea.

SEGUNDO DURAN S.

P.D.: La dirección mío el 18 de septiembre N° 755. Arica. Vale.

Carta N° 116

Oficina Ramirez, Diciembre 2 de 1913

Señorita  
Emilia EM. Jorquera

Mi querida amiga:

Deseo que al resibo desta sencuentre vien en compañía de sus padrinos, ermana, que nosotros por acá todos vien.

Amiguita esta es para desirle que abimos sentido mucho la enfermeda de don Reimundo, en mi casa an desaparecido las enfermedades, los enfermos están mejor en la contesta me anunciaron si siempre ba rramonsita conmigo nosotros vamo air para allá como el día 13 porque Peñaloza baserse ver con el doctor itara cuatro días allá talbes bailla tan bien porque llo pienso irme al sur el día beintitres salir de aquí, no teniendo más que desirle me despido con un saludo enjeneral a todos los conosidos i uste resiba el mas alto apresio de su amiga que la quere.

SARA E. DE PEÑALOZA

Un abrazo le manda mi mamá que se acuerda tanto de usted.

Carta N° 117

Iquique, noviembre 10 de 1904.

Señor  
Juan Bustamante  
Negreiros

Ayer le embarqué 60 ovejas cuyo precio es de \$ 10, 50 como le había indicado antes.

El valor de la reja se lo mandará Andrés Flores.

En cuanto al ganado hemos andado con desgracia pues se me han muerto tres ovejas por cuya razón he tenido que remplazarlas con cordero machos van cinco quedando dos aquí por ser liviano.

Va también un lechoncito que le mando a la Sra. Flora para que lo coma asado.

Le ruego que tan luego entregue el ganado exija el dinero pues tengo que mandar 6.000 \$ para Coquimbo.

Deseando que su Sra. Madre esté restablecida y la demás familia sin novedad.

Soy de usted s.s.

M. AHUMADA

Carta N° 118

Pisagua, de agosto de 1928

Señora  
Sinforosa Ultado

Mi querida aguelita;

Tengo mucho gusto de saludarla que se encuentre bien que yo por acá mui contenta i buena de salud i comiendo pescadito.

Aguelita, estoi en la casa de Doña Biatris i le entregue el paquete que le mando i le manda las gracias i al mismo tiempo le mando muchos saludos. Aguelita vi al Negro i vi a la Negra i preguntaron por usted yo le dije que estava enferma.

Aguelita dele por favor la pencion mía a Marino para que se las de a los animalitos i yo voi el Martes a Negreiros i le pago todo lo que le Debo.

Sin mas se despide su nieta que tanto la quiere.

ELVIRA ACEVEDO

Carta N° 119

Pozo Almonte, julio 18 de 1913.

Señorita  
Ema Quiroga

Querida amiguita:

Espero que al recibo de esta se encuentre buena de salud, nosotros por acá nos encontramos sin novedad a sus hordenes.

Esta le escribo para decirte lo siguiente, que por que esido tan ingrata que no me contestó la carta que le escribí de Iquique mandándola a saludar nosotras emos llegado el 10 del presente y nos emos venido del todo a sí que dígame cuando me viene a ver que tengo muchos deseos de verla venga un día sábado o domingo que aquí tiene su casa cuando guste, venga a sin más me despido, saludos a su mamá i a don Ramón, recuerdos de mi mamá que tenemos muchos deseos de verla.

Su amiga que la aprecia

Soi de usted atta i s.s.

EMILIA DOFRICO

Carta N° 120

Oficina Iris, diciembre 4 de 1929

Señora  
Mercedes de Alfaro

Mi querida suegra:

Mis deseos son se encuentren bien yo siempre con mi tristeza pensando en el único ser que rebullece mi alma intristecida.

Suegrita quisas me equivocare si caso pasara lo mismo aunque ya a Aguirre no lo encuentro que pueda pensar tanto como yo.

Suegrita no le digo más porque esta semana pienso venir, me contesta para anunciar que día.

Contésteme a nombre de María de Diaz

Suegrita dígame a la Gabriela lo que le dije

CELESIDA CARVAJAL

Póngale una cruz en el sobre chiquita.

Carta N° 121

Oficina Primitiva, 10 de febrero de 1924.

Señorita  
Luisa Pizarro

Querida Luisita con cuanto placer tomo la pluma para anunciarle que rrecibí su apreciada carta en la cual tuvimos mucho gusto al saber que se encuentran bien. Al mismo tiempo nosotros bien.

Esta se dirije que su carta la rrecibí el día 2 del presente i como me encontraba en cama con la cara que no se me veían ni los ojos de inchados, por eso no le avía podido contestar pero mucha fue mi alegría al rrecibir una carta tan apreciada i cariñosa de mi amiguita rresucitada de la sepultura. Pero yo creo que Dios le dio permiso para que me escribiera ami; Luisita le diré que los nueve pesos Flores se lo entrego delante de mí en la botica a don Juan a los 5 días que ustedes se fueron i todavía dejo escrito en un papel la dirección i el nombre del. De lo que me dice que estai de novia, si es cierto pero con la muerte y del cuidado de los panes no lo creo que lo voi acer tan cayado como la Julita, ni que las plumitas me manda por el viento, pero no importa el otro caso bueno llegará [ilegible en el original]. Luisita le diré que como en 2 semana atraz anduve en Negreiro, iría a pasear aya con mi papá pero llegamos mui tarde i lo encontramos con unos jóvenes i dijeron que los conocían i le mandamos memoria. No digo más, Luisita porque es mui tarde en otra le anunciaré, dele mis vecitos a la Sra. Carmen i un fuerte abrazo de don Nicomedes i hermanitas.

Igualmente de mis padres, atoda la familia.

Su amiga rreciba usted el corazón de ella que va adentro en una esquinita del papel, cuidado con que se le bayan a caer i lo pierda

MANUEL CORTES

Contésteme





Carta N<sup>o</sup> 122

Santiago, 10 de septiembre de 1920.

Señora  
Asunta Rocha  
Presente

Mi muy querida mamita:

Tengo el gusto de saludarla deseando que se encuentre buena que yo por acá buena, el objeto de esta es para decirle lo siguiente:

Apreciada madre, le diré que eh llegado sin novedad ninguna y el lunes 13 me voi ha ingresar al hospital San Vicente Paul y el martes me van ah operar.

También le diré que Santiago es mui lindo aquí me encontré con un amigo conocedor de acá y me está mostrando todo lo más posible y los calles más bonita viera usted que ciudad más linda y para que usted también conozca algo le remito dos fotografias una es la avenida Matta y a ora es la estación Mapocho donde me desemvarqué cuando llegué de Valparaíso en fin no le diré más porque en este momento estoy alistándome para salir ha conocer un poco más Santiago, también le diré que la plata de la verdura fueron más que cuarenta pesos y no cincuenta como usted me avía dicho ací que este mes no me conteste hasta que yo le guelva a escribir nada más le digo por ahora.

Un hijo que la aprecia y le desea felicidad.

N. BEIZAGA

Carta N° 123

Sociedad Filarmónica Foot Ball Club  
Oficina Josefina Setiembre 13 de 1916.

Señor  
Transito Flores  
Presente

Ponemos en conocimiento de usted que en reunión general celebrada por esta institución el 12 del presente, la sala tuvo a bien elijirlo miembro de la comisión de invitar familias para el baile que se llevará a efecto el 18 del presente.

Rogamos al mismo tiempo se sirva aceptar dicha comisión.

Quedamos de usted como sus más attos y s.s.

N. MORGADO  
Secretario

ISAAC VICENCIO T.  
Presidente

Carta N<sup>o</sup> 124

Oñate, 12 de abril de 1896

Mi querida hija Petronila: El día 1<sup>o</sup> del presente mes llegó a mi poder tu carta llena de alegría y que todos gozais de buena salud y también el regalo que me mandabas lo que he apreciado muchísimo tanto por tu parte como de tu esposo y los hijos, Díos mediante la Virgen de Aranzazu le visitaré con una misa para que os consuele también en salud y aumento de bienes como a mi me consoláis.

Yo he recibido la carta con mucho retraso, porque está fechada el 2 de diciembre en esa y yo he recibido el 1<sup>o</sup> del presente pero veo que estáis buenas y deseo gozeis esa felicidad en muchos años.

A todos os tengo presentes y deseo me mandeis el retrato de la pequeñita para que yo la vea también, de Dolores nada me dices y me avisarás como sigue lo mismo su esposo, de todos me acuerdo con igual cariño y no nos olvidéis nunca, si yo escribo a veces una carta es con la confianza que os enterareis las dos hermanas.

En la siguiente que escribes mándame las noticias de toda la familia y de Dolores y esposo.

Os participo que la Juanita hija de la Teresa se casó con un telegrafista y viven en San Sebastián porque en la estación de hallí está empleado.

Todos estamos buenos y los mismo los parientes, el niño de casa criamos hermosísimo y lo mismo la Francisca y sus hijos, la tía María Jesús sigue con su San Cura como antes.

Recibieis recuerdos de los hermanos y cuñada, dales recuerdos de mi parte a Dolores su esposo a tu esposo y los hijos con muchos abrazos y tu sabes cuanto te quiere tu madre.

CARMEN ARENAS

Carta N° 125

Iquique, Marzo 28 de 1897

Señorita  
Bablesca Cortés

Querida e inolvidable amiga:

Deseo que al recibo de esta te encuentres buena que yo y demás familia buenos solamente mi papá siempre lo mismo. Esta se dirige para decirte que recibí tu carta en la cual me dices que has llegado buena sin la menor novedad.

Bablesca, tú me dispensarás que yo no te mande buscar porque supe que la Adela se puso hablar de nosotros una pila de cosas por que bien dice el refrán que las paredes tienen oídos y los matorrales ojos y sintiendo mucho el de no haber podido despedirme de ti.

Recibe buenos recuerdos de toda la familia y tú recibe el corazón de tu amiga.

CLOTILDE BORSAGLINI

Nota: Dispénsame que no te había contestado tan luego ya estoy en la buena otra ves

Carta N° 126

Iquique, octubre 10 de 1951

Señor  
Facundo López  
Buenaventura

Recordado papá:

Deseo se encuentre muy bien de salud en compañía de don Fernando.

Les deseo un feliz día aniversario patrio a usted y don Fernando.

Ayer le mandé un kilo de carne y un poco de verdura a última conseguí por eso no [roto en el original] el valor, hoy le mando un pedazo albacora, también la guía para que retire la cerveza, le mando la lista detallada.

Saludos,

VICENTA

Carne	48.00
Colifor	18.00
Zapallito	8.00
Cebollita	3.00
Albacora	60.00
	-----
	137.00

Carta N° 127

Oficina San Pablo, julio 8 de 1890,

Señor  
Ayala  
La Noria

Muy señor mío:

Supongo que habrá llegado [ilegible en el original] un termo de solapa negro que quedó de mandar su compadre don Valentín Riveros de Iquique.

Suplico a usted ha llegado me lo mande con él por favor [ilegible en el original] Campusano.

Espero de usted señor me haga este favor,

N. HURTADO

Carta N° 128

Iquique, agosto 6 de 1884

Señor  
Manuel Jesús González

Estimado amigo deseo cuando hesta reciba se alle bueno de salud, que nosotros quedamos como siempre, le digo a usted sobre lo que usted me manda acerme con domingo carrasco ami no ce ma hentregado nada.

Sin me despido de usted memoria a sus tios.

JUAN ALANIS

Carta N° 129

Oficina La Palma, septiembre 14 de 1916

Señora  
Palmira Gor[ilegible en el original]

Mi mui estimada comadre deseo que al recibo de esta se encuentre buena usted y demás familia que nosotras quedamos buenas asus ordenez esta espara decirle que he rresibido su atenta nota adonde tube mucho gusto de saber de usted comadre de la que me dise esta mui bien el día y hora y con esto me despido rresiba saludos de todos y familia y de mi rresiba el más aprecio su compadre de le desea felisidad.

JACINTO DÍAZ



Carta N° 130

Huara, febrero 19 de 1913

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apreciado Manuel:

En esta me dirijo a saludarte, llo bien Manuel rresibí su carta fecha 19 en la que me alegre mucho el saber de ti

El canasto no deje de mandarlo no tengo más que decirte.

Su bieja que le desea felisidades.

EMILIA GONZALES

Carta N° 131

OFICINA Cantuaria, julio 20 de 1928

Señora  
Rosa Ibacache

Mi querida comadre:

La saludo a usted y familia, llo i Juan enferma andamos [ilegible en el original] él está tomando medicina del doctor llono quero nada según lo avurrida que que estoy no me ase caso se ma [ilegible en el original], toma i con rremedio imeda contesta mui malas, iporeso mas vien quero irme a descansar al lado de mis queridos padres, Dios comadrita ifamilia nada del sur

[incompleta en el original]

Carta N° 132

Abril 24 de 1928

Señora  
Rosa Iliarte de F.

Mui querida amigita con tanto gusto la saludo alsaver de su importante salud que para que lo vien i deseando que alresivir estas malas iformala letra secuentre bien.

El ojeto de esta es para desile lo sigente que rresivi su carta i tanvien rresivi la carta que me mando el día 19 de Negregro i tanvien le digo que de la que medise esta mui vien i que yo estoy dispuesto en cualquier momento a servirle aunque no [ilegible en el original] yo i con esto no digo más.

Se despide de usted

JULIO SOTO

Resiva un besito y un fuerte avraso

Carta N° 133

Señor  
D. Mateo Prado

Querido hijo mío:

Deseo que la presente te halle bueno lo mismo que la Rosa nosotros a tus órdenes.

Solo yo mui enfermo en días pasados e estado en cama ocho días ahora estoi de conbaleciente estoi mui flaco mui estenuado los dolores rreomaticos me an echo cicatrisen en la cara la tengo inchada asta la boca soi martir con los dolores tan fuertes el doctor dice que me bañe en el mar para que me entonen los nervios, no tengo como ir asme pues hijo el servicio de [ilegible en el original] no tengo otro consuelo que tú, mi rrelox lo tengo empeñado en siete soles quisiera sacarlo hoi hijo no se como estoi, tu madre ahora esta lo mismo te manda un abraso, otro a Rosa, si bes ami hijita Apolonia dale un abraso que le é escrito lo mismo a la Rosa no me contesta, saludalas.

Tu padre que desea berte.

JOSE PRADO

Carta N° 134

Iquique, 28 de julio de 1908

Señor  
Manuel Puirola  
Presente

Sirva la presente en testimonio de amistad y cariño en persona.

Habiendo quedado de mandarle cera de pegar cortes he buscado y ya se la tengo, mañana se la mando con el agente viajero como también le mando con él mismo una novela que me saqué en rifa a la señora patrona. Dígale al señor Bertran que el encargo que me hizo faltan los talonarios, porque así me lo dijo Manolo, Iquique es bueno se paga asta once pesos la obra cencilla donde Rivera. Yo estoy trabajando frente a [ilegible en el original]

Sin más se despide su amigo, saluda a mis amigos en general especialmente al señor Chavez.

Su amigo

A. LETELIER

Contesteme a calle Baquedano a Manolo.

Carta N° 135

Señor

Dn. Fernando Cortéz

Respetado Jefe:

El cuerpo de Empleados existente en la pampa; bajo su digno mando, respetuosamente se dirige a usted por intermedio de la presente para si lo tiene a bien de ayudarnos ante el Sr. Administrador a conseguirmos la siguiente petición.

Casa en mejores condiciones, con luz, agua y entabladas y si puede tener la bondad de ayudarnos con un poco de carbón mensualmente lo que usted encuentre por conveniente.

Lo que creemos hacer una justa petición y de tener su afirmativa respuesta.

Para constancia firmamos

A. AGUILERA

M. AGUILERA

P. CABELLO

SANTIAGO MONTAÑO

GARCÍA

[ILEGIBLE EN EL ORIGINAL]

FRANCISCO CAUEO

CESAR VEGA

Oficina Aurora, Mayo 3 de 1925.

Carta N° 136

Oficina Tránsito, Julio 11 de 1908.

Señora  
Aurora Castro

Estimada amiga deseo que se encuentre buena en compañía de don Vicho que nosotros quedamos a sus ordenes solo con el deseo de berlo.

Después de saludarlo le digo lo sigiente que resivi su carta y tengo mucho gusto saber de uste como de don Vicho yo eresivido una carta con fecha 17 la única Doña Aurora dise Alvarez que le anusnsie si está don Eduardo en la tienda que le made decir porque le an dicho que sea ydo hagame el favor de contestarme lo mas pronto que pueda resiva el mas hapresio de su amiga que se hacuerda de usted.

SSS

LAURA ROSA GOMEZ DE A.

Carta N°137

Pisagua, 18 de octubre de 1921.

Señor  
Isidoro Urzúa

Apreciado Doctor:

Deseo que a la presente se encuentre gozando de una completa salud.

Doctor, le voy a poner en conocimiento lo que me pasa aquí en Pisagua.

Estando yo trabajando en la oficina, recibí carta de don Bacilio Angel, anunciándome que aquí en Pisagua, el señor Alcalde necesitaba un motorista para las bombas, porque hiban a instalar la luz eléctrica, don Bacilio Angel se puso de acuerdo con el señor Alcalde para que yo me viniese con el sueldo de \$ 350(trescientos cincuenta pesos) cuando yo llegué fue todo lo contrario, tube que trabajar al día a razón de 8 pesos diarios, trabajé 10 días y me suspendieron, a los 6 días después salí otra vez a trabajar ya estube por mes pero con el sueldo de 240\$ y nos los 350\$ que se me había ofrecido.

Doctor aquí se me intrigado de una manera, de llegar a los oídos del señor Alcalde, que yo conversaba mucho con la juventud socialista, que hacía propaganda en contra de ellos, todo lo contrario yo jamás he intervenido en nada en contra de nadie, ahora estoy cesante, me suspendieron por motivo que se había agotado la partida para la luz eléctrica, yo desde que dentré a trabajar no estuve agregado a la luz eléctrica sino agregado a la banda de músicos y el 4 del presente me suspendieron por economía me deben el mes de septiembre y trabajé 4 días de octubre, yo fui donde el señor Alcalde a decirle que si se me había suspendido, se me cancelase el mes de septiembre y el mes de octubre, puesto que de octubre tenía trabajado 4 días y estaba por mes, serían 2 meses a 240\$ serían 480\$ y me contestó que me pagarían el mes de septiembre y de octubre 15 días nada más, puesto que no querían pagarme el mes por entero, le contesté que aceptaba.

El señor Alcalde me dijo que le diese un poder al señor Antonio Cajías, que el me pagaría los 15 días de octubre, yo como me encontraba necesitado le acepté



le di el poder y no me dio los 240 pesos que correspondía a un mes, sino que me dio \$ 170 y me resta 190\$, desde el día 4 del presente no puedo reunirme con todo el dinero hasta la fecha.

Doctor, que le parece me suspenden y no me cancelan lo que me deben. He sido engañado miserablemente, no me cumplieron en el sueldo, no me pagan y cuando me vengan a pagar ya todo lo debo y no voy a sacar alcance ninguno. Doctor como usted sabe que en Aurora yo trabajé en los motores, cuando vine le mostré los certificados como que sabía trabajar en motores al señor Alcalde, y un señor Ponce me intrigó con el, que era incompetente para los motores, traje un certificado del jefe de la fuerza matriz, y otro del señor Ericksen.

Saludos cordiales,

ALIPIO AVILEZ



Carta N° 138

Alto del Junín, abril 16 de 1916

Señor  
Oscar Valverde Dolores

Muy estimado amigo:

Recibí su carta y factura. Con referencia a la cuenta de mi papá, salvo algunas averiguaciones que haré de lo pedido por otras personas en San Antonio, lo demás está bien.

Sólo le ruego nos espere un poco porque en la actualidad estamos muy escasos de dinero.

Saluda a usted sus s.s.s y amigo.

[ilegible en el original]

Carta N° 139

Iquique, mayo 8 del 1907.

Señora

Rosa V. de Sanguenza

Mi mui querida i apreciada señora: tengo el gusto de escribir esta triste carta con el deceso de saber de su salud usted y familia i yo quedo un poco mejor i esta tiene por objeto de comunicarle que yo ai mandado dos cartas i no aitenido contestación ninguna i tanvien le digo que yo estoi recentido con Juan porque el me dijo que lo fuera a esperar al plaza condor y tuve esperando asta las 6 de la tarde, usted piense que yo tengo mala [ilegible en el original] con usted ni con su familia Señora supiera usted lo que ai sufrido durante dos años solamente Dios del cielo sabe las enfermedades que aitenido tanvien si usted arresivido mi carta porque no me acontestado mi triste carta que yo lo que le ai prometido seré que con usted i familia si yega esta cuarta letra en mano de la Carmela i en la mano de Juan que mela conteste en el momento para yo saber de usted i familia imás desta le digo que yo notoy adonde parra usted sabe que no tengo familia No sea tan ingrata con migo yo ai sido fiel con familia.

Reciba memoria de mí, aimando una carta para sur, para arreglar todo contesteme a la calle la Torre N° 183 a María Elena Contrera para yo entregarsela a él el ultimo favor que le pido que no me dejen mal porque yo no tengo mala fe con usted que yo trabajando será otra cosa mi cuerpo está bueno con el favor de Dios.

Ni crea usted porque mi enfermedad me dejado atrasado pero yo nome olvido de mi amiga ni mis [ilegible en el original]

El s.s.s

CONSTANCIA CASTILLO

Carta N° 140

Oficina Kerima, mayo 20 de [ilegible en el original]

Señora  
Antuca

Mi querida hermana, espero que en la precente se encuentre bien sin novedad, yo buena solo deseo verte, esta se dirije asaludarte atí i mi querido papá y demás hermanos idesirte siempre aguardo tu visita el savado si Dios lo permite que yo tenga el gusto de verte en mi casa sin otro particular me despido deseando estén todos buenos, Gaetero les saluda atodos.

Tu hermana

GREGORIA H. DE GAETERO

Carta N° 141

Oficina San Jorge, julio 29 de 1925

Señor  
Reinaldo [ilegible en el original]

Mi querido y apreciado amigo espero que al recibo de la siguiente se encuentre bien que yo por acá sin novedad siempre mundial para [ilegible en el original]

Esta es para desirle lo siguiente que lo a echo mui bien despues me dijo que iba a trabajar en la calichera, yo fui a Marousia dijo [ilegible en el original] que usted, dijeron se fue tuve que quedarme en San Jorge otra ves esperando que escribiera y asta la fecha no a escrito.

Yo supe de usted porque Zamorano le escribió a don Santos conteste para saber como esta el trabajo.

Dele muchos saludos a don Moisé i la señora y a Pinto el barretero.

Saludos a los niños Orellana i Salas.

Sin más se despide de usted, su amigo que verlo desea,

LUIS AHUMADA

Carta N° 142

Oficina La Patria, julio 21 de 1919

Señora  
Izabel de Araya  
Negreiros

Querida mamá deseo que se encuentre buena en unión de papá. Hermanas y demás familia, nosotros quedamos a sus ordenes. Mamá esta es para saber de su salud y decirle que mañana le remito 110 pesos, usted le pregunta a los ajentes que ban porque acá no viene ningún ajente, el dinero lo mando con el propio se lo [ilegible en el original] alguno de los ajentes. Saludos de los niños toda la familia. Usted resiba el corazón de su hijo

PEDRO



Carta N° 143

Catalina, noviembre 15 de 1913

Señor  
Felix Carrero

Mi muy señor mío:

Le mandé con la Sra. Sebastiana Cordoba 130\$ a usted le di \$70, Laura le mando 30\$, total 230\$.

Usted me bendio 9 sacos mas a 26 cada saco asies no le devo ni un sinco, respecto de los choclos usted tiene que pagarme el flete de ferrocarril boteague del carro en bes de benderme choclos me bendio malos no tenía ni un grano como usted lo vio en mi casa, su atento

VICTOR CASTRO

Carta N° 144

Putando junio 18 de 1928.

Señor  
Francisco Salina

Mi querido esposo deseo se encuentre bueno yo i familia quedamos buenos asus ordenes.

Esta es para contestarle el telegrama i el jiro de los pesos que me mando, lo rresibi i le doi las gracias. Francisco yo tenía mucho sentimiento con usted i ase poco le mande una carta con mucho sentimiento en prueba que usted ya le abía escrito 3 cartas de ninguna abía rresivido contesta yo me creía abandonada con mi familia pero me disculpa ahora quedo bien agradecida de usted i contenta porque amas de mi enfermedad ino rresibir carta de usted para mi era mucho sentimiento, sin más lo saludo yo imi familia i rresiba un abraso del nene, su esposa que le desea felisidad

GUADALUPE HENRÍQUEZ.

Francisco yo lla estoi bien mejore de mi enfermedad y puedo asistir a mi familia contesteme para saber de usted



Carta N° 145

Iquique febrero 19 de 1909.

Señor  
Jorge Sabounghi  
Negreiros

Estimado don Jorge:

Esperando esta lo encuentre bueno como también a su respetable familia, yo estoy muy buena sin novedad.

Conforme a sus deseos hoy le remito 10 [ilegible en el original] de 4000 libras y 10 de 1000 libras al precio de [ilegible en el original] \$ 1,30 cada uno respectivamente. En caso necesitara más puede pedirnos para enseguida mandarlo.

Con afectuosos saludos de mi señora y guagua, le saluda su atto y s.s.

[ilegible en el original]

Carta N° 146

Iquique, 28 de diciembre de 1908

Señor  
Juan D. Donoso  
Huara

Estimado compadre:

Hasta hora no he tenido contesta y vuelbo a escribirle, remitiendo el valor de las [ilegible en el original] del embarque que suman \$ 18,80 ahora nose compadre si le costo algo más, le remito este dinero por que recién me dice la Margarita que han costado \$ 3 caa una y el embarque \$ 6.80, así es que por eso le remito dicho valor. Si algo se la resta aunque sea de palabra me avisa con la Margarita.

Trate de berse con la Margarita, que sube hoy además para que te entregue los \$ 118,80.

Reciba muchos saludos de su compadre y la Chavela que siempre pregunta por la Jovina Nonaso queda buena su atta comadre.

ROSA G. DE BUTRON

Carta N° 147

Of. Sta. Catalina, febrero 14 de 19[ilegible en el original].

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado compadre, le saludo:

Tengo el gusto y placer de contestarle a su atenta carta y lomismo a la otra porque casi las dos cartas recivi un solo dia en vista de desatención de la correista que por no vuscar no le había entregado tantos días, pido a usted compadre me disculpará el atraso a no poderle contestar tan pronto haura mando al correísta Víctor Castro para que usted se [ilegible en el original] de mandarme con su respectivo precio dicho chanchito, espero que esto será un favor grande donde quedaremos muy agradecidos. Sin otro particular reciba usted las anciosas memorias de su compadre y familia y por mi el cariño de su fiel comadre, s.s.

SEVERINA DE DAVALOS

Carta N° 148

Oficina Cala Cala, Marzo 31 de 1913.

Mi querido hermano.

Dece que te conserves bien, yo no estoy muy buena, he pasado estos días enferma, primero hacerme mis [ilegible en el original] el médico, ojalá sea cosa pasajera.

Te diré hermano, que todas las cosas están listas empaquetadas, espero que tú me digas con quien debo mandarlas, a mí me parece que van un agente viajero pero dime quien debe entregarlo allí, espero que quides a tú gente,

Tu hermana que te quiere.

[ilegible en el original]

Carta N° 149

Catalina, 12 de junio de 1928.

Señor  
Hilario Terrazas.

Mi muy apreciado esposo:

Deseo que al resibo de esta carta se encuentre bueno que yo regular de salud. Después de saludarte te dire que recibí tu carta donde tú me dices que yo eido al viografo es vista que una ves fui que fue el día 3 de mayo, pero yo eido más que una sola ves i no como tu dices de que yo eido al baile yo no eido a ningún baile anaestado eres tonto soñando quintemando adesir, porque yo ni para la fiesta del 21 fui para Catalina haora tu medises que tengo amistad con es de la canpana que sale concual de ello seran. Hilario si ti vaestar crellendote de cuentos calligeros a mi me rresientes mucho porque quieres compararme aquí y vienes a desirme que no soi mujer buena, o [ilegible en el original] porque contigo loise lovoi a ser [ilegible en el original] que soi tan[ilegible en el original] que tu siempre siges con la pan[ilegible en el original] de ella que me manda aponer mal, esta quiltrilla que yo me dejo mear de cualquier perro como ella, estos son prinsipios de mis sufrimientos porque esta mujer ba estar todo el tiempo lebatandome calumnias yo quero hirme a tu lado mas que para el pasaje me diera mi mamá an que tuviera que servir para pasar asta que tu salgas avisame si ai maternidad allá en Arica para tener mi guagua allá si me muero mucho mejor sera para ti y la pantera por eso la quere ella, Hilario tú no bas a dejar nunca esa mujer porque tu le escribe aella porque mi hermana habisto lellendo las cartas porque ella se pone aberlas a fuera del correo i si es así Hilario devis aser hombre de desirmelo a mi no estar levantándome estas cosas o quieres desaserte de mi porque me dices por lo raro que lo aga porque yo jamás lo pensado buscarme otro, porque en las noches mi pensar es enti i tu talves no teacordaras de mí si no más que en la pantera, como será la caveza que tienes que la Marta te escribió i tú contestate a Demesio i tambien me dices que mi rretrato no lo arresibido tú me dices talcomo

lemandaste adedir a la pantera que la plata que temando no la avias rresivido, tebas abolber loco en pensar en dos mujeres i a mi meas a matar deravia si no son cosas tulla tu credas que me balla para tu lado i si son cosas tullas tu no bas a querer que me balla para lla, mi mamá esta mui enojada con estas cosas que me mandas a desirtu ademas que pasa rrvavia cuando va para Catalina porque la pantera aserreir de ella cuando la ve mi mamá dise que tiene la culpa de esto soi yo porque para que [ilegible en el original] en un hombre que tenía [ilegible en el original] te dire que mi mamá meama a coser don [ilegible en el original] días Lunes i Martes yo teaviso por [ilegible en el original] porque se que tu favorita telo bam [ilegible en el original] adedir i quensave que más me ba adelantar [ilegible en el original] en la otra carta teai demorado en contestarme en esta te bas ademorarte más i contestame que lo quepiensas de mi viaje yo quero hirme atoda costa Hilario, sin más medespido con mi corazón triste i si yo pienso en ti es porque tequero rresibe saludos de toda la familia i tus cuñadas.

Me pongo Blanca Pozo porque uste me pone así.

#### BLANCA POZO



Carta N° 150

HUTH & Co.  
Established 1824  
Valparaíso - Santiago  
Concepción - Coquimbo

Valparaíso, Diciembre 7 de 1928.

Señor  
Administrador  
Oficina Constancia  
Huara

Muy señor nuestro:

Tenemos el agrado de comunicarle que dentro de pocos días más visitará á Ud., nuestro representante viajero Sr. Pedro A. Droguett, para poner á su disposición todo nuestro surtido de Tejidos en general y especialmente los Géneros Estampados y Novedades para la temporada de Verano.

A la espera de que se servirá reservarle sus gratos pedidos que recibirán nuestra preferente atención, aprovechamos la oportunidad para repetirnos como siempre de usted.

Sus muy Attos y Ss. Ss.  
p.p. Huth y Cía.

[ilegible en el original]

JV

Carta N° 151

Pisagua, Febrero 12 de 1928

Señor  
Sandalio Alvarez

Estimado esposo:

Deseo que al rrecibo de esta te encuentres bueno tu cuñado i de mas familia que nosotros todo vuenos solo sintiendo mucho que no te puedas mejorar bien todavía, el savado estava intranquila una cosa mepasaría de que iba asaber sobre tu enfermedad contéstame para saber de ti, Safate te mando 30 pesos, llo te mando 15 i los 15 para mi, tan bien te dice que le pedí un fardo de pasto a González y me lo valió tan bien rrecibi el rregalito de Jancito i el de Jofre Orquitar es más gordo no ledentro i la guagua es mujercita la comadre quedó encantada de la camisita i si que espero de que el rregalo sea para mujercita, dígale a Onofre que la Frecia no le devuelve tan bien dígale a Onofre que fin tuvo la carta que le di. Sandalio pienso de ir el Martes que me mandes decir contéstame para saber si tu queres o no, Sandalio, López dise que te ase falta unas cuantas inlecciones de a con cagüino de eso del Norte que es lo que te ase falta. Saludo de la comadre i del hijo nuevo de Lopes que es Orquitar anda de él diciéndole papá tan bien, teditré que la viejita la van a tener el veinticinco rrecien se van a benir hoidía, le mando un encomiendita con Jancito i unas galletitas sin más que decirte rrecibe saludos de mi mamá, chaguito ilo mismo de tus hijos de parte mía por la mejoría contestame hoidia por que voi a amandar el correo dile a mi regalón de Pablito que te escriba.

S.S.S.S

TOMASA V DE ALVAREZ



Carta N° 152

Ospital de Veneficiencia de Iquique, 20 de enero de 1914.

Señor  
Aministrador

Muy señor mío, el objeto de esta espara desirle lo siguiente: Señor ya me siento mejor porque la erida ya me aserrado y la quebradura también me parese me asoldado solo el toவில்lo no me lo ancompuesto porque aquí no asen caso a las safaduras y me tienen así sin aserme ningún remedio así es que va aquedar el pies falso y o he pensado salirme afuera para aserme conponerme afuera porque aquí ya veo que me estan dejando así.

También le digo que [ilegible en el original] la pensión e ablado con el estadístico y me a contestado que el resibo se lo an mandando para acá, haber si me ase el serbicio de mandarme el resivo para reclamar la plata que resta porque saliendo de aquí pidiendo la alta devuelben el resto y me puede serbir para aserme componerme afuera y tambien le digo que si puede alludarme hasta que me mejore allá que me alludado. También le digo que si me puede aser el serbicio de conseguirme un par de muletas aquí en el ospital porque para salirme no me las prestan y pidiendo los usted pueden prestar sera por unos veinte días que en veinte días ya estaré vueno, me voy asalirme al pueblo porque aquí tengo familia y ellos vanablar con un compositor que conosen.

ALEJANDRO JIMENES

Carta N° 153

MAQUINAS SINGER  
Las ofrezco en arriendo  
o venta según catálogo

COLORANTE "PERL"  
A cuarenta colores para teñir  
toda clase de telas

MEMORANDUM

DE: LIZARDO D. MARTÍNEZ

A: SR. ABRAHAM VELÁSQUEZ

NEGREIROS (Iquique), Febrero 27 de 19325) Of. Puntunchara

Muy señor mío:

Por la presente comunico a usted que la señora Jacoba está completamente bien de la herida que le hizo la Julia.

Le dí cuenta al señor Juez para su conocimiento y demás fines. El valor que saldan por curaciones es de ciento seis pesos (\$ 106[ilegible en el original] los que espero se digne hacermelos pagar cuanto antes.

LDM.

Carta N° 154

Taltal, 27 de julio de 1914.

Señor  
Osvaldo Penndorf  
Neigreiro

Mi querido amigo:

No te había contestado tu cartita, no creas que por falta de tiempo sino por la falta de material, pero ahora ya he buscado algunas noticias de tu pequeño Taltalito.

Empesare por hablarte de esa silueta que dejastes abandonada en medio de las manos del olvido, la he visto però muy poco, anda revoloteando como mariposa buscando una rosa para posarse y chupar el néctar delicioso evaporado por el amor, yo le día tu tarjetita del vapor, Flora se alegró mucho de ver que todavía se acordaban de ella.

El día veinte y cuatro tuvimos un hacido concierto organizado por los alemanes, los Alferez, Urqueta y varios aficionados al arte, también tenemos un circo, para mortiguar las noches monótonas del invierno. Es muy probable que yo me vaya a Valparaíso solo con esta idea llego a saltar como chivo de gusto. De Darío te diré que es muy probable se vaya otra vez, mi papá sigue algo mal de salud i ese es el motivo que se vienen todos a vivir aquí, mi casa la arrienda para Tesorería Fiscal.

Como tu mamá he hablado por ella se que te encuentras muy bien, lo que me alegro mucho.

Esperando que te encuentres bueno y que me contestes luego.

Te saluda tu amigo que verte desea

ARMANDO ROJAS G.

Disculpa todo no tengo más papel.

Vale

Carta N° 155

Oficina La Palma, Marzo 24 de 1900

Señora  
Pascuala Poblete

Querida Mamá resivi su carta en la que tube el gusto de saber de su importante salud solo sintiendo mucho la enfermedad de todas las de la casa agora le digo que le boi anunciar en otra carta para cuando usted pueda benir a esta para que traiga las cosas que le dije i entonse yo le tendré la plata tambien le digo que mi comadre se sintieron mucho i la Inacia por que ni memorias le mando en la carta, no digo más de lo que me dise de Sandalio que le de muchas memorias a su mamá i hermanita que cuando no más tenga que ir para allá resiba memorias de todos en general su ijo que le desea felicidad.

ISMAEL FERNÁNDEZ

Carta N° 156

Iquique, [roto en el original]

Señor  
Abraham Batarse

Distinguido amigo:

Cuanto gusto tuviese si supiera que la atenta fecha que le envió llegase a su poder, si así fuese contestada para saber de usted, i lo mismo para saber cual es el motivo que a causado tanto silencio para conmigo, i para no ser correspondida mi triste tarjeta postal que yo envié a usted en pocos días atrás, i eso me causa admiración i gran pensar, de que usted haya olvidado de su memoria halla borrado para siempre ese momento, en que yo creí mui feliz para mí, que me siento que vivía engañada en esas horas de fugases momentos.

Sin más dígnese escribirme aunque sehan cuatro letras no más que le agradecería mucho, ya que he creído que usted se a olvidado para siempre de mí pero en esta espero su contesta, que para mí será un momento de gran placer y de gusto.

Sin más su atta amiguita

CARMEN ASTORGA

Carta N° 157

Jaiña, Mayo 14 de 1899.

Señor  
Pablo Salazar  
Estación Negreiros

Muy señor mío:

Sírvase entregar al arriero Casimiro Coñajagua 24 cajones alcohol, de 40 grados marca toro, cargar en cta.

De us su atto, s.s.

FRANCISCO GAMAISA

Carta N° 158

[ilegible en el original], febrero 17 de 1899.

Señor  
Paublo Salazar

Mi mui señor mío por medio de esta losaludo a uste i señora i familia, que yo i demás familia quedamos todos vueno asus ordenes de uste señor Puablo tenga la bonda de contestarme la carta que le escribí cuando llegue le escribí i en caso que no le aiga llegado, le suplico que me haga el serbisio de contestarme esta en esta le pregunto que fin atendido el cochi si lo abendido i si apodido aser algo memanda con alguna persona de confiansa i sino me manda por jiro amatanza rrecomendado a Don Miguel Palomino cuando me conteste me contesta Estafeta de Y'Dango a Francisca Cabello de Farías. Con estome despido de usted, resiba finas memoria de mi de la Rosa memoria a don Mariano i Doña Manuela, se despide de usted.

FRANCISCA CABELLO DE FARIAS

Me anuncia de Ramón aber adonde se encuentra que le escrito i no me a contestado.

Carta N° 159

Arica, 28 de enero de 1919.

Señora  
Dolores Vda de Buche

Mi estimada tía deseo por la presente se alle buena de salud en compañía de toda la familia quedando nosotros buenos, estimada tía esta tiene por de sirle que no tengo contesta de mis cartas que le mando a Cleo, no se que pasara nosotros mui confundidas pensando que tan legos estamos, es tiempo de pensar mucho nosotros estamos tranquilas, espero tía el que me conteste para contarle mucho tía le dire que la Clara está vendiendo pescado no pueden tener idea de lo que es esta muger su igo un mataperro por las orillas de la plalla todo el día por las calles como si no tu viera madre ni padre, viera usted como me trata achico las cosas que le dise ami no aidia que me trata mal a dios le pido fuerza pero yo no la perdono asta la ora de mi muerte, i tía que diría usted el saber todo al extremo dedar encontra de mi hermano de mi mamá por el trabajo los dos nosotros todo lo callamos crea me no tuviera madre la uviera muerto llo i pagar con lo mismo [ilegible en el original] que criminal aciendo el [ilegible en el original] que mi hermano no trabagara lo mismo ella para mí mamá dora savemos esta en unos asuntos con barias, no se que le avra dado para ponerlo tan llevado de lo que dise yo no puedo salir a niuna parte ni las mugeres mas perdidas son como ami me tratan, levanto mis ogos al cielo i pido justicia ante dios soi muchacha como ella metrata pero se pensar en lo que pueda pasar conteste tía, no le dire más que verlas deseo con un fuerte abraso para todas mis primas como de mi mamá y hermanos.

Su sobrina

[ilegible en el original]





que en su vida,  
 cuando se encuentra a la muerte, a la  
 muerte de los amigos,  
 como cuando el alma de un ser  
 se eleva hacia el cielo, en el momento  
 de la muerte, para todos.  
 (1894)

que cuando la vida se acaba,  
 (1894)

Carta N° 160

Oficina Aragón, abril 19 de 1899

Señora  
María

Después de saludarla a usted y Sabina, suplico a usted me aga el favor de mandarme el resto del alcance de Augusto si es que se lo aya entregado mi comadre Carolina. En la partidora de este que se regresa mañana jueves.

Sin más disponga de s.s.s.

GERTRUDIS OLIVA DE MARINO

estas cosas si me lo aya mandado al padre, voy a estar como me trata usted  
como que le dice una un abito que me trata mal a Dios le pido fueras para yo  
la perdona aya la vez de ser muerta, y ya que diria usted el saber todo al modo  
dada la cuenta de mi hermano de mi mamá por el trabajo los dos muchachos le  
lo alborota aya me no triviera madre la uviera muerta no le pagar con la otra  
libertad en el original] que criminal seiviera el [ilegible en el original] que  
devenia no trabajara lo mismo ella para mi mamá dora aviemos esta en  
comunicacion con herman, no se que le aya dado para ponerlo tan llevado de lo  
que como puedo salir a alguna parte en las cosas mas perdidas son como  
un trabajo, hermanito más ojos al cielo le pido justicia ante Dios soy muchacha de  
ella muerta para se poner en lo que pueda para contente de, no le dice a  
que voya diana con un fiote abroso para todas mis pignas como de mi mamá  
y hermanita.

De sabina

[ilegible en el original]

Carta N° 161

Iquique, octubre 19 de 1919.

Señora  
Julia M. de Aguilera  
Huara

Mi querida mamá:

Espero que usted se encontrará bien y demás familia, yo buena.

Ayer se corrió la rifa, pero no salió sorteada, ni los de Santo, él mandó pedir dos listas.

Mamá yo me confundo al saber que mi tío no halla escrito, el arriendo el que saca más pica; en estos días han llegado varios vapores del Sur, pueda ser que haya escrito.

Mamá si puede a la casaca amarilla le hace ojales en los volsillos, donde está marcado lo de arriba.

Aquí viene el libro de cuentos, no lo mande, déjelo aquí, un dedal para Emperatriz, hilo y [ilegible en el original].

Un abrazo para todos.

Su hijo

Me escribe lo más pronto posible, si mi tío le ha mandado [ilegible en el original].

Carta N° 162

Chíapa, Febrero 26 de 1899

Señor  
Pablo Salazar  
Negreiros

Muy señor mío y amigo:

Con esta fecha saludo a usted y demás familia, por acá todos buenos, diré a usted que me haga el serbicio de comprarme 40 centavos de jarabe de fierro y 40 centavos de sulfato de quinina de la botica, y me lo manda con el arriero tocante a las chalinas e vicuña no las podré bender menos de 36 peso, y no hago más que sacar el importe de lo que cuestan. Si usted le combiene así puede tomarlas por su cuenta, pero sino le combiene téngamelas hasta que yo baje, dele al arriero una orden por seis quintales de salitre y tan luego que yo baje nos arreglaremos de toda cuenta.

Sin más de usted, su atto s.s.

GUMERCINDO VARGAS

El arriero le dará los 80 centavos para que pague la botica.

Carta N° 163

Huara, marzo 14 de 1913.

Señor  
Manuel Ramírez

Querido viejito recibí su apreciada carta en la cual se que se encuentra bueno yo vien de lo que me dice del temblor, lo emos sentido acá también, i también le diré que mañana sábado le voi amandar la canasta.

Nada más le digo por haora, reciba un abrazo de su vieja.

De ud su atta s.s.

EMILIA GONZÁLEZ

Carta N° 164

Huara, abril 21

Mi querido biejiito:

Notelescrito pero motivo que no hestado acá e andado por Caleta Guena en busca de una tañadera llegue oi por ese motivo notelescrito biejiito.

Ino te podio mandar nada porque no epodido e hestado toda la semana sin tocar en la casa porque no encontraba tañadera pero lla traje de caleta.

E hencontrado todas tus cartas en la casa dime si mi comadre te aescrito de Catalina.

No ai otra nobedad otra en la casa mas que lo que te dije.

Contestame

Resibe un abraso de tu querida bieja.

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 165

Huara, abril 29

Mi querido biejiito:

Es en mi poder tu carta i en ella beo questas gueno yo tambien e resibido tus dos cartas por ellas beo que estas bien.

Yo no puedo ir asta el lunes dime para que me queres.

Tè mando una carta de mi comadre para que la beas.

Contestame mañana para saber para que me queres.

Tubiejita temanda un abraso.

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 166

Oficina Santa Catalina, abril 30 de 1913

Señora  
Emilia Gonzalez

Apreciada comadre - Salud

Tengo el gusto y placer de comunicarle esta para que me haga usted el grande favor de proporcionar el dinero que le empreste por que voy anecesitar con urjencia para darle a Manuel que se va siempre a Bolivia, yo no puedo salir ni a las Oficinas hacer mis negocios por estar enferma de la vista. Sin otro particular reciba muchos saludos de toda la familia. Su más atta y s.s.a

ZEFERINA DE DAVALOS

Me hace el favor de contestar lo más pronto

Vale



Carta N° 167

Huara, mayo 1.

Mi mui querido biejito

Es en mi poder tu carta y en ella veo questas gueno yo tambien.

Yo entendi mal en tu carta para eso te decía de ceiba el lunes cuando yo balla te abisare. Mi viejito de doi las gracias por los 100 esos que me basa mandarme dime como me mandas el dinero mañana.

Yo pensaba ir el lunes pero no puedo estoi esperando unas niñas abisame mañana cuando me mandas el dinero.

Yo en persona boi air a dejar el dinero a mi comadre yo te abise un día antes no ai no nobedades en la casa memoria a la favorita.

Resibe un abrazo de tu viejita [ilegible en el original].

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 168

Huara, marzo 22 de 1913

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo:

Deseo que se encuentre un poco mejor, yo sin nobedad.

Manuel recibi tu carta donde he sabido de usted i tambien me alegro que estes mejor de tu enfermedad y también he recibo los sobres i la carta el lunes vengo sin falta averte no m esperes con nada que yo llevare de aquí por eso te mando apedir la canasta, el lunes me mandas la canasta sin falta te mando acergas i coles i unas matitas de lechuga. Nada más le digo por ahora. Reciba un abrazo de tu vieja.

De usted su atta s.s.

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 169

Of. Santa Catalina, Abril 19 de 1913

Señor  
Manuel Ramírez

Mi muy apreciado compadre, salud, le comunico esta para que usted se moleste de venir día lunes del entrante para ofrecerle mi corto cariño, también mi comadre estará aquí y reciba memorias de todas la familia, su atta s.s.

ZEFERINA DE DAVALOS

Carta N° 170

Negreiros, 11 de mayo de 1915.

Señor  
Barburizza y Cicarelli

Muy señor mío:

Adjuntamos a usted con esta presente factura cancelada y hemos recibido sus letra N° 363 al valor del 109 eso aun está conforme y agradeceriamos en sus comprado al contado.

Disculpa la gran molestia de ud.

Sin ma soy de ud sus atto.

BENITO LAY

Carta N° 171

NIETO Y MIGUEZ  
VALPARAISO: CASILLA 65  
IQUIQUE  
OFICINA "GALICIA"

Oficina "GALICIA", 22 de junio de 1916.

Señor  
Lucas Marincovich  
HUARA

Muy señor nuestro:

A la vista su atta, fecha 21 en la que nos cotiza precios sobre corderos y cueros de id, á la que tenemos el agrado de pasar á contestar.

Respecto al precio de los cueros cordero no nos conviene, pues tenemos cotizaciones más ventajosas. Por el momento no nos interesamos tampoco por los corderos.

De Ud. Attos y SS.SS

P. NIETO Y MIGUEZ

Carta N° 172

TOMAS SPROAT & CA.  
VALPARAISO  
FRUTOS DEL PAÍS  
HARINA, ETC.  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA  
SPROAT

Valparaíso, 22 de marzo de 1911.

Cía de Salitres & Ferrocarril de Agua Santa  
Agua Santa  
Vía Negreiros

Muy Srs. Ntros.

En n/ poder su apreciable telegrama del 27 del pte y agradecemos su pedido por:

100 s/s Papas Coloradas p/ Pulpería Agua Santa

80 id id "Abra"

los que embarcamos en primer vapor.

Aguardando sus nuevas estimadas ordenes,

Somos de Vds. Attos SSSS

PP. TOMAS SPROAT & CA.

Carta N° 173

Ofna "Primitiva", Octubre 2 de 1922

Sr.

Muy sr. mio:

Pidiendole disculpas por las molestias que le pueda ocasionar la pte, me dirijo a ud para decirle lo que sigue: sr. teniendo conocimiento por rumores que circulan por aca, de que mui pronto esa ofna reanudará sus faenas para la elavoración de salitre, me permito dirijirle estas pocas lineas para ofrecer mis servicios en esa ofna. como empleado de la sección extracción en cualquiera de sus distintas partes, ya sea como barredor costrero o boletero u otra ocupación en la pampa, cuanto con buena recomendaciones i soi persona apta i sin vicios para decempeñar cualquier ocupación de responsabilidad.

Mi intención es ir personalmente a esa ofna a buscar trabajo, i por no estar bien seguro de si es efectivo que pronto se recibe gente, dirijo a ud ésta i si meresco el honor de ser contestado al llegar ésta en tiempo oportuno, sería su eterno agradecido.

La pte crisis me tiene trabajando en esta ofna, con la esperanza de que pronto me podré acomodar en alguno procsima ofna.

Sin otro particular quedo a sus ordenes.

De ud, su afctmo y atto. SS.

ROBERTO PERIA V.

Al Sr. Administrador  
De la Ofna "Slavia"





Carta N° 174

Huara, Mayo 5

Mi mui querido biejiito:

Es en mi poder tu carta en ella veo questas gueno yo tan bien estoi guena.  
En la casa no ai nobeda ninguna.  
No tengo nada mas que desirte.  
Te saluda tu viejita.

EMILIA GONZÁLEZ

Carta N° 175

Huara, Mayo 6.

Mi mui querido Biejito:

Mestraña porque no me allas contestado mi carta de aller o estas enojado pero los 100 pesos que me mandastes ci los sientes tanto pronto te los devuelvo tu tenojas por que no te contesto tus cartas yo tan bien menojo, yo tengo motivo por que yo no [ilegible en el original] aver i tu lo sabes te mando esta tu sabras lo que haces estoi mui sentia contigo desde que me mandaste la plata te as enojado yo esa bido que tu suegra avlado contigo. Si as pensado no tener amistad conmigo abisame.

Tulla

EMILIA

Carta N° 176

Huara, Marzo 21 de 1913.

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo:

Deceando que este bien le dire que yo me encuentro buena i tambien recibí su apreciada carta donde me dice que esta enfermo mucho lo siento deceo pronto tu mejoría. Manuel mañana le mandare la verdura i algo de frutita que te aga bien para ti. Manuel he sabido que tu vas a ir donde mi comadre el domingo te encargo mucho que no ballas, después te diré los motivos. Nada más te digo por haora el lunes voi airte aver.

Recibe un abrazo de tu vieja.

De ud su atta S.A.

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 177

Huara, Marzo 13 de 1913.

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo:

Deceando que al recibo de la presente se encuentre bueno.

Dígame Manuel porque motivo no me contesta mis cartas aller le contesté su carta i no he tenido contesta, talvez está usted viendo relámpagos, el sábado le mando una encomienda i aga el favor de contestarme mis cartas.

Siempre su fiel viejita.

EMILIA GONZALEZ

Contesteme pronto

Carta N° 178

Oficina Cala Cala, Marzo 10 de 1913.

Mi querido hermano:

Recibí tus dos cartas quedo conforme con lo que me pides, todo está arreglado y tendrás tus objetos como tu deseas a fines de Marzo.

Tu hermana que te quiere.

ISABEL

Carta N° 179

Huara, Marzo 18 de 1913.

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo. Deceando que al recibo de la presente se encuentre bien y buena. Manuel no le contesté la carta aller por el motivo que mi comadre estava aca en casa, me alegró mucho que aigas recibido todo lo que te mande i tambien estoi contenta al saber que te gustó todo lo que te mando. Y tambien te digo que este el último sobre que me queda para escribirte. Nada más le digo por haora.

Recibe un abrazo de tu vieja.

De Ud, su atta SS

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 180

Huara, enero 29 de 1913.

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apreciado i querido Manuel:

En esta me dirijo a saludarte.

Llo bien sólo con el deseo de berte Manuel.

Rresibi su carta en la que me alegre mucho de lo que me dise esta bien el canasto lo rresibiré. Manuel te dire que sino tiene para estampilla que la carta bino sin estampilla multada, si biene abisa para esperarte.

Tu bieja te desea felisidadez a ti

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 181

Iquique, Marzo 6 de 1919

Señor  
Manuel S. Ramírez

Le diré que ud pienza que yo soy tonta, pues se equiboca bien se que ud arrecibido mi carta puesto que ud ya retó a doña Mica en Huara, porque como la verdad es amarga le adolido a ud lo que yo le digo en mi carta.

Halgun día Ud adebenir ayquique i nos beremos las caras no le tengo miedo a ud por ser hombre ni menos le tengo el respeto que le tenia antes; el día que sepa que hay alguna amistad mía con esa paisia ire solo por aclararlo su mal agradecido

[incompleta en el original]



Carta N° 182

Huara, Marzo 12 de 1913.

Señor  
Manuel S. Ramírez

Estimado viejo:

Rresibi su apreciada carta donde he tenido el gusto de saber que ud de lo que me dice que ve todas las noches relámpago aquí no an habido relámpagos suposiciones suyas me estraña lo que ud me dice pero cuando Ud venga ablaremos los dos respecto alo que Ud me dice.

Reciba un abrazo de su vieja que lo quiere.

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 183

Huara, Marzo 10 de 1913.

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apreciado viejo:

Deceando que se encuentre bueno yo buena recibí su apreciada carta de lo que dice que ha aestado donde mi comadre me alegro mucho y tambien no le mando nada porque no haye nada de nuevo asta el sabado. Nada más le digo por haora.

Reciba un abrazo de su vieja.

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 184

Oficina Cala Cala, Mayo 3 de 1913.

Señor  
Manuel Ramírez  
Of. Sta. Rita

Deseándole felisidades al resibo de la presente enseguida paso adedirle losiguiente es dandole a saber de su estimada hermana, se encuentra muy henferma ya hase un mes que se encuentra así, sin alibio ninguno es una enfermeda que se la inchado una pierna, y cada día se en cuenta más enferma, y supongo que usted como hermano benga aberla, aquí nose en cuenta una persona quien la atienda, aquí esta en manos del Doctor Pérez, y no le ase bien los remedio, Dtor Marquez no se en cuenta aquí tampoco, y esperaría en usted pienselo mejor como rremediarlo, sin más dispense usted Señor mío, yo le ago de abisarle al ver las circusntancias de su hermana, y soi su serbidora

SIN FIRMA

Carta N° 185

Huara, Enero 28 de 1913.

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apreciado Manuel

En esta te saludo ati

Llo bien solo con el deseo de berte a ti.

Manuel rresivi tu carta en la que me alegro queste bien i tan bien delo que me dise que me cuide esta bien, si biene tu mejor manda el canasto tu sino biene al canasto le boi a comprarle un candado chico par ponerle.

Sin más

Tu bieja que te desea felisidadez.

S.S.

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 186

Huara, Enero 28 de 1913.

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apreciado Manuel

En esta te saludo ati

Manuel porque no me a escrito tu mestraña. Manuel te diré que te saluda mi comadre está en casa ahora con la aijada.

Manuel te mando el canasto i barias cositas para que pase el Domingo, y tambien te dire que te mando ese huebo i de la pollita que tengo son los más chiquitos, discurpa tú que no te manda mejor. Sin más que desirte escribe a la Carmela una carta porque se quere irse i dejarme sola.

Sin más tu bieja que te desea felisidadez.

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 187

Huara, enero 27 de 1913

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apreciado i querido Manuel

En esta lo saludo a Ud

Llo bien solo con el deseo de berte

Manuel rresibi tu carta fecha 27 en la que me [ilegible en el original] de lo que me dise en la carta que as resibido el canasto.

En la que me alegra mucho el que aiga quedado conforme y que aiga pasado un buen domingo, llo lo he pasado bien acompañada de la comadre pero está algo enferma i se viene oidia a Catalina.

El [ilegible en el original] el canasto para rremitirlo

S.S. sin más saludo de la comadre i de tu bieja que te desea felisidadez.

EMILIA GONSALEZ

Carta N<sup>o</sup> 188

Oficina "Restauración", Mayo 21 de 1918.

Sr.  
Administrador de la Oficina "Slavia"  
Negreiros

Adjunto á la presente remito a Ud extracto de cuenta de las últimas dos barreteras.

Al Araya arregle según su orden y gastos va con un saldo a favor y con el mismo fin para arreglarse con Ud.

Sin otro que comunicarle, su muy atto y S.S.

[ilegible en el original]

Carta N° 189

Oficina "Restauración", Mayo 19 de 1918.

Sr.  
Administrador de la Oficina "Slavia"  
Negreiros

Muy señor mío:

Con fecha 18 del presente mes recibí de los Sres P. Barburizza y Cía alto "San Antonio" la suma de Setecientos noventa pesos en moneda corriente para pagos de operarios.

Sin otro que comunicarle, su muy tto y S.A.A

[ilegible en el original]



Carta N° 190

Huara, Marzo 31 de 1913.

Señor  
Manuel Ramires

Querido Manuel:

Ellegado sin nobeda pero todas las mujeres borrachas las e allado i an peliado  
anoche llabes nitengo gusto para tener irte aber cuando encuentro mi casa en  
reboltijo un día que salga.

Desiando felisidades.

Tulla

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 191

Huara, Marzo 5.

Mi mui querido biejiito:

Es en mi poder tu carta y en ella veo que estas gueno yo tan bien.

Tu [ilegible en el original] que no es lo que te digo en mi carta anoche ehido con el Sargento asacar una mujer anoche quese me abia mando a cambiar.

Lla tu puedes figurarte las rabias que paso yo en mi casa.

Lla tu beras que no es por no querer irte aber pero si a cada rato estaria en esa para estar a tu lado de mi querido biejiito.

Tu querida biejiita

Tulla

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 192

Huara, Mayo 3

Mi mui querido biejito:

Es en mi poder mi carta ien ellaveo que estas gueno yo guena sin nobeda.

Resibi los 100 pesos oidia te doi las gracias casualmente estava mi comadre oidia aci i lentregue la plata lla [ilegible en el original], cuidado aller no te contesté la carta porque no tuve tiempo.

Noai nobeda en a casa.

Contéstame el lunes

Tu viejita que te quiere

Tulla

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 193

Huara, 6 de marzo de 1913.

Señor  
Manuel Ramírez

Estimado Manuel resibi tu atenta cartita y por ella queda enterada de su contenido sera como tudises. No dejes de avisarme lo que me dises en tu carta lo que mebas amandar mandame el savado con Valdés le dises al propio no dejes de mandarme en fin resibe el corazón de tu Emilia.

S.S.

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 194

IQUIQUE, 3 de noviembre de 1928.-

Sra.  
Máxima Vda. de Araya  
Lagunas

Querida cuñada:

Deseo que te encuentres bien, yo sin novedad.

Acá en la casa me parece que se van a llevar embochas no más. Hoy se cambió para acá don Nelson, ahora no se puede ni dar vueltas en la casa como será cuando manden más cosas.

A mí en los estudios me va bien, aunque tengo que estar yendo de acá tan lejos, y algo que embroman los chiquillos.

Recibí un jiro de mi tata por \$ 30 con los que me compré zapatos.

Recibí carta de Diego y Diógenes pero Monay no, no vaya a ser cosa que diga que me ha mandado algo.

Acá lo que me embroman los chiquillos, es algo que me mandan a hacer y es algo estrecho acaba por no dejarme estudiar en la casa y tengo que hacerme huincha en los recreos como está lejos a veces llego tarde.

Recibe el aprecio de tu cuñado Raúl.

El domingo me he tenido que llevar escribiendo todo el día, el sábado hasta tarde y porqué? Dirán ustedes. Sencillamente porque hay mucho que hacer en el colegio y en otras partes [ilegible en el original].

Saludos,

No hay novedad?

Carta N° 195

Sra.  
Micaela A. de Osandón.

Apreciada amiga:

Deseo que a la presente este mejor de salud en compañía de don Mascimo el efecto necesito decirle que lo siguiente que recibí una carta i también siento cincuenta pesos [ilegible en el original], y donde usted hace su pedido pronto, porque como no hai vapores asta mañana.

Hoidía le embarco la sebolla y la papa para que la reciba mañana y llegando los vapores le mandaré otra cosita como usted no abia escrito [ilegible en el original] no le había mandao nada, sin más espero reciba conforme el flete.

ANDRÉS FLORES  
MARGARITA DE FLORES

Carta N° 196

Negreiros

Señorita  
Carmen Aparicio.

Mi muy apreciada cuñadita

Deseo que se encuentre buena usted y demás familia que yo quedo bien.

Después de saludarla pazo amanifestarle lo siguiente de que me disculpe el a trivimiento que e tenido para desirle esta palabra de que me aga el gran favor de preguntarle a Segundo que quen fue la persona que le dijo a el que yo avia a blado de que su familia i el eran unos picantes como puedo desirlo yo Carmelita cuando yo no soi una mujer que tengo dinero disponible ni aun que lo tu viera porque soi mujer que tengo sangre en los hojos i veo mui vien con quien me meto si yo me metido con su hermano fue a savienda porque si uviese sido por interés no me uviese metido con el porque en canvio deso a via sido otra coza pero como el a dicho que nunca me ablara porque le dijo a usted esta palabra.

También le dire a usted Carmelita i le pido por favor que no muestre este papel a Segundo porque no quero que se inponga de lo que le digo tan vien le diré que no le vaya a salir que yo he escrito sino le pregunta usted i le dise que le digo la persona que le dio el cuento para que usted me mande desir cuando me conteste que yo le a gradesco mucho.

Tambien le dire que cuando no este Segundo en la caza me mande a yamar para de sirle todo lo que siento en palabra y no en papel.

No digo mas me despido de usted su cuña que en un tiempo fui i por mi mala caveza hora no lo soi.

No deje de preguntarle lo que le digo para que me conteste.

S.S.S.S

ILDA VÁSQUEZ

Carta N° 197

Oficina Josefina, Marzo 5 de 1920.

Señorita  
Hilda Vásquez

Mi mui estimada hijita tu carta de lo que me dices que te mande fichas no te mando con el Propio porque yo voi a hir el Savado sin falta, sin más me despido i quedo triste mi corazón solo con deseo de verte no te escribo mas por falta de tiempo, sin más se despide tu Negro que te quiere adiós.

JUAN MIRANDA





Carta N° 198

Iquique, Febrero 29 de 1889.

Señor  
Miguel Chiabirizza  
Noria

Mui señor mio:

Con don Pio Cuadra remito a usted la presente, adjunto la cuenta i cien cajetillas Cigarros Ambracia, no le mando de otra clase por no haber en el almacén están en Aduana, mañana son despachados tan pronto esten en el almacén, le remitiré el resto. No pude conseguirlo meno de \$11 el 100, en mi poder quedan \$9 los que mandaré en cigarros.

De usted muy atto.

BA. VENTURA MALBAN A.

Carta N° 199

Oficina Mercedes, Enero 19 de 1889.

Don  
Feliciano Machaca  
Primitiva

Muy señor mio:

Por conducto de don Felix Bustamante he recibido los \$ 2 y 3\$ que manda el Sr. Bermúdez y también los \$ 203 valor de menudencias.

GRAZA: Lo que me indica puede mandarmela a Agua Santa

Pasto y cebada: De estos también puede mandar al puesto de Agua Santa con la carreta pues fueron pedidas para ambos y de ese modo evitar el tener que pedir a las oficinas que cargan por ellos muy caros.

Calamina: Puede pedir en esa la que indica.

De ud., atto y s.s.

LUIS A. FOURMIER.

Carta N° 200

Santiago, 6 de julio de 1929

Señora  
Edelmira P. de Chang

Apreciada primita: Esta tiene por objeto darte de una mala noticia. La tía Lucila falleció el día 3 del presente a las ocho un cuarto en la casa como ya te había mandado decir en ningún hospital la recibían ya estaba desauiciada por varios médicos pero ella decía que no se moría que ella se mejoraría i se enojaba cuando creían que se había muerto cosa que varias veces estuvo a punto de morir, en fin ya descansó, después de sufrir ocho meses enferma de tanta gravedad últimamente se le declaró la Tuberculosis.

Sin más que decirte al respecto me despido de ti deseándote encuentres bien, nosotros todos sin novedad, saluda a tu esposo i tu como siempre recibe el aprecio de tu prima.

BERTA P. DE SOLÍS.

Carta N° 201

Iquique (Negreiros), Septiembre 8 de 1902.-

Sra  
Celia de Sotomayor  
Negreiros

Muy respetada señora:

De nuestro más alto agrado y aprecio deo reciban los saludos de amistad. Esta es con el objeto de que ud., señora me haga el favor de entregar la carta que dirijo a usted para entregar a Margarita P. y me hiciera estenso este favor que a usted solicito de leérsela para que ella se entere del contenido para que por esto efectúe lo que le digo.

A nosotros nos tendrán por esos rumbos de Dios el jueves próximo a las 4 y minutos.

Los saluda afectuosamente su fiel amigo.

FRANCISCO J. CÁCERES

Carta N° 202

Abril 28 de 1920, Oficina San Enrique

Sr.  
José Gonsales

Muy estimado amigo de ceo que al rresivir esta apreciable carta ce alle gosando todo [ilegible en el original] de felicidad yo quedo vien asus ordenes apreciado amigo después de saludarlo paso a decirle lo siguiente de lo que usted me dice que pienza venir de lo que [ilegible en el original] cosas no le tenga cuidado porque yo las vien guardadas y yo pienso venir para el dia 10 y usted yso muy mal de a ver se ydo sin dar me ha saber adonde se iva y no aber escrito luego que llego y recien vengo arresivir una carta por lo que ce donde ce encuentra.

Y no le dice más.

ALVERTO GONZÁLEZ

Carta N° 203

Señora

Margarita V. de Monroi

En mi poder la suya, mi estimada amiga.

Le diré que hido una sola ves a Negreiros cuando me abisto la Juanita fui a la votica acomprar remedio por que estava muy enferma, yo tengo tantos deceos de ir por que yo se como están las cosas alla mejor que usted. Peso no se que es lo que me farta inconveniente ahora tengo ami hija enferma de [ilegible en el original] pero [ilegible en el original] que su amiga no la tiene recente ejeme quedar tranquila llo ire. Mis deceos son que siempre este usted bien por que si usted me tiene aprecio mas selo tengo yo jamas hetenido ydea de hacerme alarde de los cuentos [ilegible en el original] como dire me allenado la cabeza de cuento pero de nada me creo.

En estos días que medesucupe me tiene por allá.

La saluda su amiga que la aprecia.

MARÍA SILVA DE RIVERA

Carta N° 204

Iquique, Junio 7 de 1896.

Sr. Don Adolfo Petersen  
 Administrador de la  
 Oficina Rosario

Muy señor mio:

Sus estimadas del 4 y 6 del presente tengo a la vista cuyos contenidos de-  
 anotados:

Elaboraciones de Salitre y Yodo: Me alegro que ambas elaboraciones siguen  
 a razón de 6 fondadas diarias cada una y tomo nota de que con el aumento del  
 agua se hace ahora una buena elaboración de Salitre, esperando que entre pocos  
 días más ya podrán hacer 6 y 7 fondadas alternadas, lo que naturalmente deseo  
 suceda luego a fin de que saquemos el mejor provecho e la prueba. Por lo demás  
 ya sabe usted lo que hay que hacer con respecto al Yodo y solo me resta decirle  
 a Usted que todo el yodo que tiene en esa oficina tanto sublimado como en pasta  
 solo debe mandármelo después del 20 y cuando el inspector haya estado a llí a  
 presenciar la paralización de la elaboración.

Remesa de Salitre: Esta bien que siga usted con esta remesa como mejor le  
 parezca y a fin de estar prevenidos en caso que llegaran juntos los dos lugares.

Le incluyo un ejemplar de cada uno de los contratos de las visitas que se han  
 hecho por cuenta de esa oficina las que mandare a usted a su tiempo a Caleta  
 para su conocimiento por ahora no puede mandarle mas ejemplares porque no  
 los tengo pero en adelante vienen dos.

Entrega: En el vapor de mañana escribiré a Luisa para que la mesada de la  
 [ilegible en el original] Maria Bernales en adelante sea de \$ 25 en vez de los \$  
 10 que se le daba antes,

De usted mui Afmo y SS

JUAN VERNELL

Cuenta De venta 11.119. Va inclusa y espero que si importa de \$ 19.24.231  
 esté conforme.

Carta N° 205

Iquique, 25 de Marzo de 189[ilegible en el original]

Señor  
Adolfo Petersen  
Administrador de la  
Oficina Rosario

Muy señor mío:

Refiérome a su atenta de ayer

Elaboración de Salitre: Con el aumento de napas que le he indicado sírvase comunicarme el resultado que se logre. Entre tanto, veo con gusto que se sacan sin ningún esfuerzo las 5 fondadas de costumbre, deseando naturalmente, que lo mismo suceda en adelante.

Elaboración de Yodo: Tomo nota de que se sigue con las 6 fondadas diarias; y de que está preparando para la prueba que tendrá lugar al mismo tiempo que la de salitre.

Calicheras: Queda tomada razón del movimiento vivido en estos trabajos durante los días 21/23.

Remesa de Salitre: Según indique a usted por teléfono, conviene activarla un poco porque ha llegado un buque para tomar uno de los cargamentos vendidos y, demás, he vendido unos diez mil quinientos para entrega inmediata.

Costos de Salitre: He recibido este documento correspondiente al mes de Febrero y la Nota de Existencias, los que quedo examinando para ver si no tiene observaciones

[incompleta en el original]



Carta N° 206

Cárcel de Iquique, 5 de enero de 1912.

Señor  
Enrique Valdivia  
Presente

Mi muy respetado señor:

Después de saludarlo le paso a decir lo siguiente que recibí su atenta nota fecha 30 del presente, donde me anuncia que an acordado en reunión hacerme una colecta para remitirme a estas. Doy a usted señor anticipadamente las gracias y le ruego en carecidamente si pudiera cuanto antes remitirme lo que reúna que le sería su agradecido.

La manera como llega dicha plata segura a mi poder es con el ajente viajero que yo aquí le devolveré un resibo como cosa que he resibido lo que se embie.

Resiba señor Valdivia mis más profundos agradecimientos por el esfuerzo que a hecho entre sus con socios por reunirme la erogación que an pensado.

Sin otro particular,  
Soy su atto., Sss

CARLOS T. ORTEGA

Carta N° 207

Pisagua, 28 de abril de 1901.

Señora Rosa Balnerte

Querida hé ynolvidada abuelita de mi corazón tomo la pluma en mis manos para escribirle esta y deceo que al recibirla goze de una completa salud en compañía de toda nuestra querida familia.

Querida abuelita después de saludarla paso a decirle que cual es el motibo que no tengo contestación alguna tambien paso á decirle que me haga el servicio de mandarme un par de fresadillas por que las que yo tenía me las han robado; yo le mandare el dinero con don Briceño pero tengo desconfiansa en el hagame el servicio de saludarla toda a familia principal mente á mis hermanos y después á todos en jeneral.

No dice mas su querido y apreciado

ELIAS MAYZA

Carta N° 208

Iquique, Enero 30 de 1931  
Calle Juan Madires N° 1666

Señora  
Justina De Rocha.  
Presente

Mi mui querida i apreciada hermana.

Deseo que te encuentres buena de salud en reunión de Esmerejildo i demás familia quedando yo buena de salud en unión de toda la familia en jeneral al resibi atus atentas hordenes.

Después de saludarle paso a desirte lo siguiente de que erresibido tu apreciada carta adonde tubimos mucho gusto al saber que estarán buenos también te digo que la Tomasa llegó de Arica con toda la familia.

Justina, te diré que mi tío Jovino estava también con nosotros pero acá compró un negocio i está orgulloso la negra peladora ni gracias me dio, i lo que boi asacar que me ba que e a va apelar mi manera de vivir en fin no importa.

Justina también te digo que la Tomasa está enferma boto un [ilegible en el original] el día 24 pero está mejor también Hesmeregildo los fue avisitar a la casa mía i estamos todos juntos.

Querida hermana también te digo que nos bamos para el día 15 de febrero i contestame para anunciarte el día que los vamos air nada más le dise tu hermana que verte desea i resibe el corazón más herido.

SSS.

SEFERINA DE MARCOLETA

I resibe muchos saludos de toda la familia de toda la familia de Tomasa y anúnciame de don Segundino Gabeo.

Carta N° 209

Oficina "Aurora"

Marzo 23 de 1917.

Señor  
Administrador  
Of. "Slavia".  
Presente

Mui señor mío.

Al fin tengo el gusto de comunicarlo que el motor Diesel está en estado de trabajar, y ruego que se sirva mandar un carro para embarcarlo.

Usted tendrá que disculpar que no lo haya contestado sus cartas como era mi deber, pero también yo tenía el firme propósito de no dar mi opinión hasta de estar absolutamente seguro de que el motor trabajaba.

Lo único malo que tiene actualmente el motor es una pieza de la compresora de aire que está rota, pero yo se que allá tienen otra de repuesto, y que será mui fácil colocar.

Respecto al destino de este motor creo que lo será más conveniente colocarlos en la oficina en lugar en el pozo, en la maestranza por ejemplo, por el motivo que el punto débil es la compresora de aire, y como en la oficina tienen otro motor sería muy fácil para llenar las botellas en caso dado.

Mucho lo agradece su indicación de mis honorarios pero estimo mejor dejar esto hasta que el motor esté instalado y trabajando a su satisfacción, por el mismo motivo ruego que me avisa por teléfono, una vez estando ya el motor allá, para ir yo a esa para indicar los cambios que he hecho y también para hacer unos cambios de las cañerías que hay que hacer.

Saludo a ud.,

Su atto y S.S.

[ilegible en el original]

## Compañía Nacional de Salitres "La Unión"

Oficina Porvenir.

Oficina Santa Rita.

Antonio Parfan

Mi querida abuelada: hermano, etc

Después de haber estado queriendo  
 llamarlo para a decirte si a caso la margarita a esto  
 pasa alla a verme el favor de anunciarme mañana  
 porque lo tengo de ser de ir para alla averlaré tan  
 bien verme el favor de anunciarme como esta mi  
 mamá i Ruel que no se nada de ellos tambien  
 quedate hermano te anunciase que volé a estar  
 mas mas agnó porque lo dueño te daria no buscare  
 se al lado de la oficina queriendo hermano te platicar  
 en tu noviazgo que te hegas casado con guay y una  
 mande avisar para averlaré a la vida los otros  
 memoria a mi mamá cuando i dile a la Reloja  
 que avise a Juanito a Ruel i a mi mamá que  
 la guerra como si fuera ~~mi~~ madre para que me  
 como no a compare un tiempo seas tambien  
 le dare memoria a mi mamá i tambien le da  
 ras memoria a mi como se Julia i a mi her-  
 mano fidel i a toda la familia i si es que está  
 la margarita sabrdala en mi nombre i tu  
 se alisa el corazón de tu querida hermana que  
 está un corte tiene los mas fuertes.

María Parfan de Hernandez.

Carta N° 210

COMPAÑÍA NACIONAL DE SALITRES "LA UNIÓN"  
Oficina Porvenir

Oficina Santa Rita  
Antonio Farfán  
Presente

Mi nunca olvidado hermano:

Después de saludarte querido hermano para decirte si acaso la Margarita ha ido para allá aseme el favor de anunciarme mañana porque yo tengo deseo que ir para allá a verla i también aseme el favor de anunciarme como está mi mamá i Rael que no sé nada de ellos también querido hermano te anunciaré que voi a estar este mes más aquí porque los dueños todavía no a recibirse la Oficina querido hermano felicito en tu noviasdo que te haigas casado como cualquiera manda avisar para aver ido a la voda les deseo en memoria a mi nueva cuñada i dile a la Rebeca que cuide a Juanito y a Rael i a mi mamá que la quera como si fuera su madre para que así nos acompañe un tiempo más también le darás memoria a mi mamá i también le das memorias a mi comadre Julia i a mi hermano Fidel i a toda la familia i si es que está la Margarita saludala en mi nombre i tú recibe el corazón de tu querida hermana que verte desea, contéstame lo más pronto.

MARÍA FARFÁN DE HERNÁNDEZ.

Carta N° 211

Oficina Aguada, 3 de diciembre de 1951

Señorita  
Nora

Espero que al recibo esta atenta cartita sen encuentre bien de salud igualmente yo bien, pensando en ud., y al mismo tiempo le pido disculpa por haberme tomado la confianza de su persona.-

Quisiera que ud., me diga si puede contestarme esta adorada letra, desde que llegó usted aquí su persona me agustado mucho sin poderla verla quisiera saber si usted puede tener una pequeña amistad por lo menos un poquito que yo verla son mis deseos sin tener más que decirle le pido que me perdone por todo lo malo que cometido en estos momentos lo único que le pido que, esto quede entre usted y yo quiero pedirle por favor que me conteste para yo no pensar más en un amor imposible, sin tener más que decirle se despide de ud.,

Un amigo más si usted desea.

PEDRO SALVATIERRA.

Carta N° 212

Oficina Aurrerá, Agosto 23 de 1907.

Señora  
Manuela Soto

Apresuada y querida señora después de saludarla usted y Cesilia le paso a desir lo siguiente que el Lunes se sube Zúñiga con la Carmen y mo mamá para esa le anuncio para que sepa usted y le tenga para ese día leche y un buen caldito para que tome cuando llegue y también que baya a la estación a esperarlo y va en bodega porque va ir en la cama porque en coche no puede ir porque no aguanta sentado y por eso va en bodega porque en coche va muy incomodo y mejor va en bodega.

Sin más que esto me despido de usted deseándole una buena salud y lo mismo a la niñita.

S.S.S.

MERCEDES MARÍN



Carta N° 213

Cachinal, Diciembre 15 de 1886.-

Señora  
Eulojia Campos

Mi estimada hermana deceo que al precente de esta la encuentre vuená en compañía de Pérez que yo por acá estoi vueno.

Eulojia te diré que rrecibí tu apresiada carta con fecha 2 del precente en la que ei tenido el mayor gusto de aber sabido de usted i al mismo tiempo me indica que está en la Sierra i queno abía pazado más al interior porque estaba malo, hermana, también me dice queno aga tal devenirme a sies que yo apresio con vuená satisfacción. Eulojia si rresivio mi carta escribame para quince o el veinte de Enero para yo tener lugar de contestarle i desirle que me encuentro a La Serena que yo pienso ir en Enero o Febrero i encaso no me gusta por allá me vuelbo a Cachinal i para eso nos beremos siendo que sé venga al Refresco como me dise que sebendrá dentro de dos meses sin más meles darás finos rrecuerdos a Pérez como también a Seferino Ai que también se encuentra allá i de mí rrecibirás el más alto apresio de este tu hermano.

CASIMIRO CAMPOS

Carta N° 214

Negreiros, Mayo 15 de 1906.

Sr.  
Marcelino Rosas

Estimado Papá de ceo que al rresibo de esta se encuentre bueno en unión de Horacio que llo bueno i a sus órdenes.

Papá después de saludarlo paso a desirle lo siguiente que aller pasó Ignacio para Iquique pero llo no tuve tiempo de hablar con él llo no sé como se abrá arreglado para irse su cama supongo la abrá dejado aí llo creí que usted iría a mandar a Horacio con el para que le rrecojiese la rropa pero creo no abrá sido así porque llo no lo e visto quensabe como se irá arreglar allá adonde irá a dejar su rropa si es que álla dejado dicho que manden paracá las cosas mandelas cuando guste porque puede ofrecerse que se balla usted a otra parte i como ba a andar con tantas cosas lo cual que llo de acá no tengo miras de moverme i puedo tenerle sus cosas asta que él vuelba sin otro motivo solo deceando se conserven vien usted y Horacio quedo a sus órdenes su hija atta i SSS.

HERMINIA

Carta N° 215

Huara, Febrero 26 de 1913.-

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo. Deceando que te encuentres sin nobedad te diré lo siguiente que recibí tu apreciada carta don de he sabido que te encuentras sin nobedad yo buena sólo con deceos de berlo. Esta me dirijo a usted para decirle que tantos días me estás engañando que mande ala Estación, no me mandes nada porque nada necesito camisa no te mando asta que yo no balla i también te repito que me agas el fabor de no mandarme nada porque no tengo a quien mandar.

Su atta. S.S

EMILIA GONZALEZ

Emilia González

Carta N° 216

Huara, Marzo 26 de 1913

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo:

Deceando que al recibo de la precente lo encuentre bueno yo buena sin nobedad, apreciado Manuel recibí su carta i me alegró mucho que usted esté mejor i sintiendo que no lo seguí acompañando unos días más, yo he encontrado la casa sin nobedad ninguna. Manuel si necesitas algo puedes escribirme.

Nada más tengo que decirte Manuel

Recibe un abrazo de tu vieja

De ud., su atta S.S.

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 217

Señor  
Don Juan de Mata

Saludos a usted y familia. Yo bueno a sus órdenes, amigo Mata me ase el favor de atender al portador ques el Sr. Felipe Portilla para que le aga el bien de componer al niño que lleba, disculpe la molestia por otras que se le ofresca.  
SSS

FRANCISCO PAREDES

Negreiros, octubre 25 de 1906

Carta N° 218

Pisagua, Enero 27 de 1910

Señor  
Juan 2° Corbalán  
Camiña

Mui señor mío:

Tengo el agrado de adjuntarle la liquidación de su cuenta.- Como usted recordará su saldo en 1° de Julio alcanzó a \$ 230, 80.- Las cuentas y pagos que se detallan en dicho mes se efectuaron lo que habrá sido puesto en su conocimiento oportunamente.-

Atendiendo a su observación tengo el gusto de abonarle hasta Enero inclusive.-

Le adjunto las cuentas que se sirvió entregarme en esa a fin de que se sirva devolverme las canceladas en primeras oportunidades.-

A pesar de su observación he incluido la cantidad de \$ 21 que adeuda Timoteo a N. Acuña.- y le adjunto un recibo de este.-

Esta deuda proviene de \$ 15 de deuda personal de Timoteo, y \$ 6 que debiera haberle entregado al mismo por encargo de Castro.-

Esta deuda les consta a Ossio y a Cecilio Platero y al mismo Castro.-

Procedo así teniendo en vista de que Acuña desea irse pronto al sur y estimando que a usted no le será difícil la percepción en esa de esa pequeña cantidad.-

No tendrá muchos medios de cobrarlas pronto.- Por otra parte, Acuña pensó dar parte a la policía para hacer detener a Timoteo, lo que yo no consentí por no hacerlo pasar un bochorno y ocasionar algún perjuicio.-

Conviene que sepa esto Timoteo a fin de que se estime y cumpla pronto con esa obligación.- Le pido que se sirva devolverme canceladas las cuenta y firmada la liquidación remitiéndosela en carta a D. José Contreras, en previsión que yo me haya ausentado de estas.-

D. José queda en conocimiento que en caso de sernos favorable la resolución de la Corte y que tengamos nuevamente preven paciones en Lurire usted volverá

a quedar en la situación en que estaba.- Caso contrario tendremos que esperar nuevas situaciones que aún no puedo preveer.

Saluda afectuosamente a usted y señora.-

[ilegible en el original]

Nº 037

**Sindicato Industrial Obrero Ofna. "PIRINEOS"**  
Fundado el 4 de Marzo de 1934

Recibimos del Sr. Benito Espinosa Espinosa  
la cantidad de 100 pesetas  
por su cuota correspondiente al mes de Noviembre  
Ayuda, Asturias  
Ofna. "Pirineos" de Noviembre de 1934

[Signature] Presidente      [Signature] Tesorero

Carta N° 219

## Dolor

Soi joven es verdad  
 Cortas las varillas  
 Deseo hablarte  
 Jugar con la borla  
 Amo a otra i me corresponde  
 No llevar al abanico a tenerlo en el bolsillo  
 No quiero relaciones

La Expresión de mi más alta consideración

Lenguaje del Abanico

Llevar el abanico colgado de la mano derecha.-

Deseo [ilegible en el original]

Cerrado i colgado de la mano izquierda.- Estoy comprometida.-

Abanicarse mui de prisa.-

Cuanto te amo

Abanico mui despacio

Me eres indiferente

Cerrarlo mui despacio

Te aborrezco

Dejarlo caer, soi fiel



Llévate junto al corazón  
 Sufrió mucho por ti

Cubriese con el parte del rostro

Sigueme

María B. Vargas

La inspiración de mi más alta consideración

Carta N° 220

Valparaíso, 5 de abril de 1927

Señora  
Adela G. de Lema

Mi querida hermana:

Esta es para saludarte a ti i Lucho i demás familia que nosotros todos buenos. Adela e tenido tanto gusto de que mi mamá aiga mandado la dirección tuya para poderte escribir yo no podía escribir porque lo orbidamos de apuntar la dirección cuando estuvimos en tu casa, nosotros llegamos con mala suerte a Valparaíso mi papá no tiene trabajo desde que llegamos aquí i Jorge trabaja pero se apuesto hombre más tomador que todo lo que gana es para tomar, la suerte que nosotros estamos donde tu madrina i ella es tan buena que yo estoi tan agradecia de ella que quisiera que mi papá trabajara para que le pagara todo lo que a hecho por mí i papá, ella me mantiene amí i papá. Jorge le da 15 pesos a penas con eso no alcanza apagar ni la pención de él i así biera como se ha portado conmigo cuando el se paga el día sábado no es capas de darme un dies para alguna cosa a mi papá no le da ni para una cajetilla de sigarros i asi el mui sinberguenza cuando se cura viene a pegarme a qui me a pegado dos veces i me trata de la manera más sucia, dice que soi una descraciada como si alguna ves me uviera pasado algo, supieras adela cuanto no he sufrido con este canalla en ves de hermano, cuanto no me prometia que el sería como un padre para mí que lo poco i nada que él ganara me lo daría amí i a mi padre i ahora ya como lo ve a mi papá arruinado agusa porque no tiene plata pero cuando tenía no allaba donde ponerlo. Adela si no fuera por tu madrina esta hora que yo i papá abríamos muerto de hambre i Jorge no abría sido capas de darlo un pedazo de pan. Yo voi a tener que dentrar a servir en alguna casa para poderme vestir, la comida de papá se la dará tu madrina i yo le daré lo que pueda, yo quero trabajar para comprarme sapatos que estoi con la pata en el suelo i sin ningún paltosito para el invierno más que sea voi atrabajar unos tres meses pueda ser que luego corran las oficinas o alle trabajo mi papá

Sin más que desirte por ahora me despido con un abrazo para mi sobrinito i saludos de parte de papá muchos saludos de tu madrina, i de mi resive el corazón de tu hermana desgraciada

OLGA GARRIDO

Adela avísame de Lucho si te a escrito

La dirección mía es Cerro Barón Calle Caupolicán N° 20

Contesta Pronto.

Carta N° 221

Sibaya 22 de noviembre de 1916.

Señor  
Administrador de la  
Oficina Slavia

Muy señor mío:

Tengo el agrado de participar a usted que recibo mulas a talaje en esta totalidad, en mi finca y mi representada de la Suc. Dionisio Pérez.

Para ello cuento con pastos abundantes de primera clase y agua potable de cordillera.

Garantizo la seguridad y mantención completa de los animales, como ninguno en este lugar.

El precio es muy barato y se atiende como se pida, nuestra antigua clientela en las Oficinas, podrá a usted confirmar en caso necesario la seriedad de mis tratos.

Mi ajente en Huara, es Don Lucas Marinovich, dirigirse á él teléfono # 40 con quien también podrá usted arreglar y tomar datos que le sean necesario.

En espera de sus gratas órdenes, quedo de usted su muy

Atto y S.S.

PRAXEDES CABEZAS

Carta N° 222

Huara Abril 9 de 1913.-

Señor  
Manuel Ramírez

Estimado viejo:

Deceando que al recibo de la presente se encuentre sin nobedad yo buena solo con deceso de berlo. Y también le diré que recibí su apreciada carta donde he tenido el gusto de saber de su salud y también le diré que estoi mui contenta que aigas encontrado bien todas tus cosas sean mis deceos. Nada más tengo que decirle y también le digo que lo echo mucho de menos por tantos días que ha estado. Reciba un abrazo de su vieja.

De ud., S.S.

EMILIA GONZÁLEZ

Carta N° 223

SOCIEDAD FILARMÓNICA Y F.B. CLUB  
"Estrella Polar"  
Fundada el 11 de octubre de 1924  
Negeriro

NEGREIROS, 16 de Mayo de 1927.

Señor  
Segundo Saavedra G.  
Tacna

Muy estimado hermano:

En nuestro poder se encuentra tu carta de fecha 7 del presente, en la cual nos hemos impuesto que has llegado muy bien por esa, conforme eran mis deseos. Yo i familia todos buenos.

Supongo que habrás recibido el jiro telegráfico que te envié por la cantidad de treinta i cinco pesos (\$35) que te será útil en algunas cosas, de por acá no tengo nada de nuevo que contarte, lo único que para las fiestas del 21 de mayo hay mucho entusiasmo i a mi parecer creo que va estar muy bonito, anoche hubo una velada, bailes, kermesse, con el fin de coleccionar fondos para dicha fiesta.

Incluso con la presente te servirás encontrar dos pesos en sello de estampillas, que te servirán para cuando mandes alguna carta. Sin más, saluda a todos los amigos de esa.

Tu hermano que te recuerda

[ilegible en el original]

Carta N° 224

Oficina Cala - Cala, Abril 9 de 1913

Mi querido hermano:

No te he escrito por estar ocupada y también que no estoy muy buena estoy tomando unas obleas y un tónico que me ha recetado el médico y con esto estoy sintiendo mejoría.

Dios y la Virgen permitan me ponga luego buena.

Y tú cómo estás? Ojalá ya estés mejor hermano te diré que te cobro los gastos que he hecho con esas cositas por estar gastando en mis medicinas, el tónico nomás me cuesta \$ 10 el frasquito yo no se como hacer conforme Dios dirá.

La cantidad que se ha gastado es de \$ 30 en todo tela blanda seda lana hilo brillante cinta, algunas cosas tuve que encargar a Iquique con el agente para que viniera más luego [ilegible en el original] todo, y con toda economía espero que veras que no he gastado mucho, siempre estas cositas cuestan caras, mi trabajo naturalmente no vale nada ojalá hubiera no pasarte ninguna cuenta dispensa hermano.

Tu hermana que te quiere.

MABEL

Carta N° 225

Negreiros, octubre 18 de 1925.-

Señor  
Gavino Morales  
Iquique

Mi apreciado hijito espero que al recibo de la presente te encuentres bien de salud en compañía de la señora Alina y demás familia quedando nosotros por acá todos sin novedad solo con decesos de verlos.

Gavino, con el Señor Pizarro te mandamos el paquete que contiene tu ropa y cinco pesos, dinero te mando dentro de la presente para lo que te pueda ofrecer, yo tengo esperanza de colocarme luego. Ya te avisaré oportunamente donde don Octaviano está todavía en Josefina entregando al Nuevo Administrador señor Juan C. Arroyo el Señor Mantilla está en la Oficina Brac don Carlos Rivera está en Iquique Elena y Luza se fueron para Pica acies que de los empleados antiguos queda solamente el becino López todos los demás an salido de la oficina.

Saludos de tu mamá de José de doña Cristina de la Panchita i en particular de tu padre que te quiere y verte decea.

Atto. S.S.S.

MARIANO MORALES



Carta N° 226

Serena, junio 21 de 1908.

Señor  
José Antonio Rojo

Ayer sábado 20, tuve el placer de recibir una suya fecha 9 del presente. Me alegro mucho que la Sra. Eusevia esta ya alentadita. Yo he pasado estos últimos días un poco enferma, culpo de esta al temperamento de Serena no me prueba nada de bien.

Le agradezco infinito la noticia que me da de mi hermanita, Dios quiera que la pase mui bien por allá. Que le logre en algo el trabajo a su padre si es que de algo se [ilegible en el original] y no sea un pues algo he oido decir que no es mui sosegado que digamos.

Ahora con esta misma fecha le escribo a ella. Supongo que está en la oficina Rosario de Huara, No es así tío?

De mi tía Jacoba también supe ayer mismo, recibí carta de Isabel. Mi tía Marcelina me escribió hace dos o tres días; me dice que la Amalia ha estado un poco enferma, pero ya ha mejorado. También me da la noticia de mi tía Dolores, está en Los Llanos. Según me parece había dejado a Cárcamo por algún tiempo. Yo tendría mucho gusto lo dejara para siempre. Es tan solo! I ella tan enferma.

Cuando me conteste dírrúyame la carta a calle Capuchinos N° 9. Así la recibo con mucha mas facilidad i luegoito. Me hace el favor de anunciarme el numero del jirito i de decirme si debo de cobrarlo en el Banco o en el correo de Serena, este favor le pido para no equivocarme.

También le ruego me diga en que oficina se encuentra don Juan Rojas, hermano de Panta León, pues el me dijo que me ova a escribir llegando allá, i talvez no sepa la dirección. Si a usted le preguntara dígame me escriba siempre a calle Capuchinos N° 9 que si después me fuera a otra parte, o al hospital donde estaba yo le escribiré, pero mientras tanto usted, él o mi hermana que me escriba a la calle que le indico, jamas las cartas se estraviarán.

Sin otro motivo le ruego salude en mi nombre a la Sra. Eusevia i cariños a todos los chicos.

Su sobrina que ansia con verlo

ANA MERCEDES ROJAS

# PROCLAMA

## A los Liberales de la Pampa

### A los obreros oprimidos por el clericalismo

*Acudamos todos a recibir á Belén de Sárraga*

Ha llegado el momento preciso, en que todos los habitantes de la Pampa, particularmente los de este cantón, sin distinción de clases ni nacionalidades, deben reunirse y contribuir en forma patriótica, para recibir y atender merecidamente á la ilustre y gran conferencista española, señora Belén de Sárraga, que vendrá á Negreiros, el Miércoles 19 del actual, á ofrecernos una de sus nobles conferencias que nos sacará un paso más afuera de la opresión en que ha permanecido el liberalismo de Tarapacá.

¡Aunémos nuestros esfuerzos y hagamos comprender que como en Chile y en todos los países de América estamos cedientos de la libertad de conciencia!

*Convirtámonos en una masa formidable  
para recibir a esta noble conferencista*

Vistámos de gala á Negreiros para recibirla, y en forma ordenada, aplaudamos su obra rejenaradora, su obra de civilización que día á día hará desaparecer el fanatismo!

La gran conferencia que dará la señora Belén de Sárraga, se efectuará el mismo día en el TEATRO DE LA "BOMBA NEGREIROS" y las localidades pueden solicitarse directamente al Comité nombrado.

Carta N° 227

Iquique, octubre 11 de 1907.-

Señor  
 Andrés Cordoba  
 Iquique

Apreciado padrino:

Deceo que la presente lo encuentre bueno en compañía de su señora y familia, yo quedo bueno y la familia llegó sin novedad después de saludarlo paso de decirle que recibí su carta pero muy atrasada por que estaba multada, tenía estampilla de dos centavos por eso la recibí recién, inpuetome de su carta agradeciendo su atención pero hay una cosa que esta familia no puede moverse porque esta en rruinas y enferma y nosotros estamos haciéndole una suscripción, juntándole plata entre los amigos y paisanos para que pueda salir pero hahora la madre dice si llo hubiera tenido como salir me habría ydo con mi hija enferma y familia a negreiros pero ella dice otracosa si semuere la enferma en la pampa y ella que no conoce a nadie que hace sin protección ninguna ella dice en fin aquí en yquique tiene muchos conocidos y la pueden proteger por que ellas están pasando de ausilios que le hacen los amigos de yquique, asi que usted verá que es una obra de caridad la que llo le pedía a usted en nombre de ellas y aquí estamos como le digo haciendo colecta como se puede voluntaria, asies que la pieza no la tome porque la enferma está muy grave, teme que semuera en la pampa dice no tiene amistades en la pampa dice ella en yquique tiene más amigos y amiga y tiene más protección hacies padrino perdone la molestia, llavé usted que es una obra de caridad después le escribiré i con respeto ala sociedad avisandole de quien es el delegado en negreiros porque hay lla vino nombrado de usted su atto y s.s.

Aijado

RUPERTO DIEZ

Conteste, oyo le escribiré después con más calma porque hahora estoy apurado.

Carta N° 228

Santiago 18 de noviembre de 1927.

Señor  
Alvarez i Fernandes  
Iquique

Mi muy señor mío:

La presente tiene por objeto de comunicarle a usted lo siguiente:

Señor teniendo conocimiento de que usted en su establecimiento anualmente necesita operarios competente en el ramo de maletería le ofresco mis servicios por ser competente en el ramo de obras finas y ordinarias, como ser maleta forma caja cosida a mano, maletas Glastono i maletín diferentes modelos, fundas lona i marroquinerías i varios trabajos más.

Señor como comprobante poseo varios informes como tambien usted puede pedirlos directamente si necesita a las siguiente casa las cuales he trabajado durante 11 años.

Maletería El Viajante i El Turista i también el Porvenir en la cual actualmente trabajo.

Señor rogaría a usted si tiene a bien contestarme a la maletería el Porvenir San Diego N° 132 a nombre de Humberto Pacheco.

Carta N° 229

Valpo, Enero 26 de 1926.-

Señor  
Alvarez y Cia Fernández  
Iquique

Mi muy respetado señor con el más digno respeto le saludo i siento grandemente de molestarle su tranquilo reposo pero no puedo por menos; señor esta es para preguntarle por mi yjo Carlos Brito que está trabajando en su esta blicimiento por que yo no sé si está ono esta en fermo o se a muerto porque el me escribió que se encontraba enfermo yo le hai escrito varias cartas i no herrecibido contesta ninguna hasi lo mismo le a escrito el hermano por heso le rruego a usted señor que me aga hese serbicio de anuniarme si está en su esta blicimiento o se arretirado lo que le pasa para llo aser alguna de lijencia para saber de él.

Sin más ceré su más agradecido.

SSS

CARLOS BRITO

Con testación

Calle Serrano N° 28.- Casilla 187.-

Carta N° 230

Chuquicamata 31 de marzo de 1928

Señor  
Alvarez y Fernández y Cía.  
Iquique

Muy señores míos:

Sírvase cobrar giro postal á la orden de ustedes por la suma de \$ 190.- (ciento noventa pesos) importe del saldo que adeudo á ustedes pidiéndoles disculpas por mi demora en el pago, pero no ignoran ustedes que mi situación económica dejaba de ser satisfactoria.

Cuenta Antonio Diez: Correspondiendo á su atta fechada el 16 del pte mes, debo manifestarles que hace ya meses escribí á Diez, sobre esta cuenta y contestó estar conforme, ahora bien como hasta después del próximo mes de Junio no irán los asuntos de este señor mejor encaminados, para esa fecha, ó será á primeros de Julio, confío en que podré hacerles, en nombre de Diez, abonos á su cuenta hasta su total cancelación.

Saluda á ustedes, su affmo amigo y S.S.

FRANCISCO PALACIOS

Carta N° 231

MANUEL FLORES  
Pueblo Hundido

Pueblo Hundido, Noviembre 24 de 1926

Señores  
Alvarez y Fernández  
Iquique

Muy señores míos:

Creendo haya alguna equivocación en el cargo puesto en la factura por ferrocarril es de \$ 446 y en la guía cobrando \$ 304. Ruego me hagan el favor de contestarme que puede haber al respecto.

Sin otro particular quedo a sus órdenes S.S.S

MANUEL FLORES

Carta N° 232

Pica, 12 de noviembre de 1937

Sr.  
José Alvarez

Atendiendo su pedido de haora debo manifestarle que en Pica no pude encontrar. En estos días saldré a viague y procuraré conseguirlos, vale 200 pesos los 46 kilos.

Tenga la bondad de mandarme portaor Super[ilegible en el original] Bolados 3 colchones de 1 plaza en cotin ademaseado color azul, precio y calidad anterior.

Saludos, su atto.

D. BELGRARI



Carta N° 233

Iquique, febrero 15 de 1902.-

Señora  
Lusia Gallardo de M.

Querida:

Mi apesiada ermana deseo al rresibo de esta mal informada carta la encuentre buena gosando de una completa salud como igualmente de miranda que yo i juan quedamos vuenos asus ordenes querida ermana el abjeto de esta carta es para desirle lo siguiente que por es tanta la demora para contestar mis cartas porque yo el mismo día que me bine de Rosario de Huara te eche una carta en las estasion de Huara donde le anusiaba de los números que todos salieron en blancos pero no sali mui mal en la Rifa porque me quedaron cuatro premios ami favor tambien dise simeon que cuando salga liseniado les ba aser una bisita por alla para tener un rato de gusto ipor esa lla debía de tener una media docena de gallinas i unos siete gatos tambien te digo que juan asen tres días que esta trabajando no más hi esta trabajando abordos no diga más rresibiba memoria de juan dele muchas memorias a la Pascuala i esposo memorias de simeon a todos en jeneral i usted rresiba el más sinsero apresio de su ermana queberla desea SSS

ANTONIA PORTILLA DE A.

Vale

Ojo, ojo Nota:  
Espera la contesta

Carta N° 234

Caldera, Dic. 28 de 1891.-

Queridísima hermana:

¿Cómo estás tu i familia? Deseo estén buenos, por acá las dos niñitas con mucha tos.

Con Jorge te escribí cuatro palabras i supongo hoy lo habrás ido a recibir como deseabas lo que te agradezco en el alma

Querida Lidia, como tú eres la única cerca ahora de Jorge te ruego le hagas unas funditas i camisa dormir, porque no tiene más ropa que la que lleva la cama. Pídele a él money yo le escribiré que tú eres la encargada de él yo también le dije a él aquí.

Josefina esta mui sentida contigo, porque no le has contestado.

Lidia, los jéneros son mui caros? Quiero decir jénero café como para promesa, yo tengo que ponerme del Carmen i espero luego tengamos la felicidad de abrazarte. Cómo está Josefinita i Dalmán?

No dejes de contestarme luego, no te escribo más porque luego sale el vapor.

Un besito a Jesfinita de Georgia Perla i Genny i tú recibe el corazón de tu hermana,

EMILIA DE HOOPER.

Carta N° 235

Iquique, Agosto 1° de 1932.-

Señora  
Clara de Contreras  
Est. Lagunas

Estimada excolega:

Acuso recibo de su muy atenta, recibida hace días atrás, y por la que tuve el gusto de saber de la importante salud de ustedes.

Celebro que ella sea buena en todos ustedes. Yo en cambio no he podido contestar más a tiempo a su atención, debido a la salud de la mamá que tiene esas alternativas de empeoramiento, cuando menos pienso, y que hacen pegarme mi par de trasnochadas dando por tierra con mi carcomida salud para mejorar la de ella.

Otra de causas es que me cuesta mucho mandar una carta, porque tengo que esperar que me vengan a ver alguien que pueda hacerme el favor de llevármela al buzón más próximo.

Porque como usted sabe siendo sólo las dos y no pudiendo dejarla sola, no puedo abandonar la casa ni por un momento sin tener antes que rogar a alguien de buena voluntad y de confianza a quien dejar acá.

Celebro y agradezco la oportunidad que me da el dedicar su atención y distraer su tiempo precioso, por cierto, a esta mi humilde persona, para obrecerles mi humilde rancho junto con su dueña, por si en algo puedo servirles aun, lo que haría con el placer de siempre.

Así, pues, rogándole quiera haceptar mis más cordial saludo para usted y familia, mío y de mi pobre viejita, quedo esperando sus órdenes a esta dirección.  
J.J. Pérez N° 1341.

ELOISA

Carta N° 236

Negreiros, 2 de abril de 1925

Sra. Camela Obires

Mi muy estimada amiga de presente saluda su amiga Erminia Veliz que la complace que Ud venga mañana sin falta le combiden para usted porque la combiden intregamos la cosa suña que buena por allá, io por aca muy triste porque muy malos negocios que venga mañana sin falta.

Su amigo Santiago Lema manda saludarla a usted i anita tambien mandas un besito que venga Camelita sin falta.

C.E.S

ERMINIA VELEZ

Carta N° 237

Negreiros, 5 de julio de 1925

Señor  
Don Juan Jurjevic  
Presente

Distinguido señor:

Tengo el honor de comunicar a usted que por disposición del Sr. Visitador provincial de Escuelas se fundará en este pueblo el Centro Escolar.

Cuyo acto se verificará en ésta Escuela el Domingo 8 del presente a las 2 P.M. el cuál será amenizado por el Estudiantina y en seguida se desarrollará un programa de fiesta que ha confeccionado ésta escuela para procurar un momento de soléz a las familias asistentes.

Para cuyo fin invito a usted y familia a solemnizar con su asistencia este simpático acto.

Saluda respetuosamente a usted su atta y S.S.

MARÍA PILAR ROJAZ DE ALVAREZ

Carta N° 238

Certifico que el señor Manuel Orellana fue socio activo del centro juvenil Filarmónica Andrés Bello en la oficina Cecilia.

Demostrando toda clase de entusiasmo y moralidad y respeto bajo el recinto social.

Lleva esta como recuerdo de la Sociedad de la cual fue fundador nos suscribimos.

De usted m Atto.

ROSALINO PINO  
Presidente

M. OLGUIN  
Secretario

Oficina Cecilia 25 de marzo de 1930.-

Carta N° 239

Iquique, Octubre 29 de 1895.-

Sr.  
Emilio Méndez  
La Noria

Mi muy querido

Esta es para decirle que he recibido su carta y veo que allá todos están buenos y han recibido carta de la abuelita nosotros estamos buenos deseamos que se encuentren buenos por allá también yo le he escrito también a mi abuelita.

Papá Abelino dice que cuando va a venir para Iquique y que le mande plata para cortarse el pelo.

[Ilegible en el original] que había. [Ilegible en el original] ha llegado de New York el jueves también todos los reclutas bienen hacer ejercicios, papá digale al director que nosotros queremos salir desde las 1 hasta las cuatro para ir a la estación aver los pasajeros.

Muchos recuerdos a mi mamá hermanos y hermanas también los recibe de Abelino y mande cuando guste a su querido hijo.

EMILIO MENDEZ.

Nota: no tenemos zapatos.

Papá mandelos plata el viernes santo no se olvide.

Carta N° 240

Of. Cecilia Campamento Leonor, Enero 5 de 1927.

Sr.  
Manuel Orellana.

Mi querido amigo:

Mis deseos son que al de esta se encuentre bien de salud, nosotros por acá bien.

Estimado amigo, después de saludarlo le digo lo siguiente de que se anuncie como están los trabajos por allá porque Alfonso tiene deseo de irse por si reciben jente pero no sabe todavía por que se quiere ir él solo primero.

Reciba saludos de todos nosotros en jeneral como igualmente i también Alfonso. Sin más me despido de usted su amiga.

RAFAELA M. V DE TAPIA

Nota: Espero contesta



Carta N° 241

Iquique, Marzo 5 de 1913.

Sres. Wa Fung y Ca.  
Lagunas

Muy señores míos:

Participo a usted que por escritura firma en esta fecha ante el Notario Público y de Hacienda suplente señor Carlos Blanlot, consta haberse disuelto la sociedad comercial que giró en esta plaza, en Antofagasta y Valparaíso, bajo la razón social de Manuel Chinchilla & Compañía, y de haberme hecho cargo del activo y pasivo con todos los derechos y obligaciones de la extinguida firma.

*El infrascrito continuará el mismo giro, é iguales negocios, que mis antecesores, en esta plaza, Antofagasta y Valparaíso.*

El interino queda organizada la nueva sociedad, que me propongo, correrán a cargo de los negocios de Iquique con amplios poderes, mis honorables exsocio Señores Don Santiago Forcada, Don Francisco Chinchilla y Don Antonio Chinchilla.

Dígnese Ud... tomar nota de sus respectivas firmas y término dando á usted gracias por los favores que antes dispense y suplicándole continuarlos, me suscribo de Ud.....

Su muy atento y S.S.

MANUEL CHINCHILLA

DON SANTIAGO FORCADA, firmará  
pp. MANUEL CHINCHILLA

DON FRANCISCO CHINCHILLA, firmará  
pp. MANUEL CHINCHILLA

SANTIAGO FORCADA

FRANCISCO CHINCHILLA

*Don Antonio Chinchilla firmará*

pp. MANUEL CHINCHILLA

A. CHINCHILLA



Carta N° 242

Oficina Serena, Octubre 12 de 1896.-

Señora  
Manuela Lanchipa  
Mocha

Estimada y apreciada Manuela:

Después de saludarte y de cearte toda clace de felicidades en unión de toda la familia te diré lo siguiente.

Con centimiento te comunico que mi biaje a la perla fue infructuoso motivo a que no en contre trabajo i tampoco a Don Manuel, por cuyo motivo no ha sido en su poder la en comienda que tu le mandastes. Porque tomando noticias de su rrecidencia o oficina en que se en contrava me dijeron que hacia un mes que se abia vajado a Iquique mas no ce si sea cierto o mentira y para tener seguridad de ello he escrito a vajo i no he rrecibido asta a ora contestación ninguna. Como tu sabes Manuela que mi vieja fue con una miceria me bi pues afligido a cer uso de el Avrigo y demás cocitas que eran para don Manuel para poder tener para vuscar trabajo en las oficinas. Porque en La Perla y Santa Clara y Santana y San Pedro y S. Fernando y de mas oficinas de ese cantón de Alto San Antonio, no he podido conceguir trabajo en ninguna cosa cuanto más ni de vasurero. Con que Manuela mía concidera como estaran las panpas.

Pero como Dios nunca falta para sus hijos me vine de esas oficinas a la Estación de Poso Almonte y de ahí me dirijo a la Serena y a hi Perla providencia adios y la Virgen del Cielo he conceguido trabajo en la Maytrancia o quiero decir en la Maistrancia de oficial ganado, me creo dos cuarenta al día. Con esta que te escribo son tres y contestame una de tantas para aber si as rresibido lo que te mando con Don Manuel [ilegible en el original] y acúseme rrecibo de las mantas y demás y la dirección de la carta me la dirijes a la Oficina Serena y yo las mías telas mandaré a la Pinllaguasa donde Don Eduardo para que de a hi la llebe a tu poder don Víctor y Dn. Manuel no baga ó cual quiera que sea de ese pueblo para

que acá lleguen lo más pronto mis cartas a tu poder, les encargas Manuela mía, a ellos para ellos telas lleven a ti para que así tengamos comunicación continua para yo saber de tu salud y tu también sepas de la mía.

Mamita mía, recibe el corazón de tu negro en ceña y gratitud de cariño que te a tenido siempre. Tú no puedes estar sola le entregas esta carta que va juntamente con la tuya a la mamá para que ella te de de compañera a la Mónica por el tren por que estas sola para que te a compañe y sea tu compañera día y noche y sino le pides ala vuela y ala tia ala Amalia. No dejes pues negrita mala de contestarme a la oficina Serena para saber de ti y de la demás familia. Saluda a todos los de la casa y diles que digo yo que te cuiden ahora que yo estoy aucente y tan lejos que se no estuviera tan malo el tiempo te traería aca a oficina yo como te aigo no estará más de dos meses o uno si alcanso y si la alcaldía se forma en noviembre a nuncieme para irme de [ilegible en el original] de agua asta primer de año que aquí esta muy malo ganar dos cuarenta no es plata. No sigo mas que recibas mil abrazos i que tos de mi tia a mi nombre y que asi me diras que soy ingrato Tu negro affmo.

AGUSTIN O.



Carta N° 243

[roto en el original]23 de abril de 1928.-

Señora  
Leonor Ariscaín R.  
Oficina Aguada

Querida hermanita:

Esta es para saludarte ati mamá papá i demás familia nosotros por acá buenos te diré que yo en dios me acostumbro en días no por que extraño i también no me allo estar sola los días que estado aquí [roto en el original] frío yo en primeros días me quería ir pero Arturo me dijo que [roto en el original] comprar 2 cajas de inyecciones de Robural para que me las aplique el [roto en el original] dime si ayer fue la Lorenza si as hablado con la Lidia cuéntame [roto en el original] a beses que biene para acá la niñita de Núñez que [roto en el original]. Nilda biene a catar. Oye Leonor Arturo hoy oh mañana va ir para ayá asiesque Oscar ba ir después de Diez días [roto en el original] que Balcazar ba ir a Catalina oye si por casualidad quieres mandar alguna cosa me mandas el [roto en el original] encrespador y la peineta esa rredonda para sujetar toda la melena dile a la cuando balla para aya que me escriba eya primero no te olvides contestarme yo estoy tomando las gotas (pero no) estoi juntando revistas Oscar rresibio tu carta la carta que me contestes mándala al nombre mío porque Núñez del Escritorio ya me conose dile a mi abuelito que cuide las gallinas los pollitos tambien dile ala Olguita que me cuide los animales asta que yo balla le boi a llebar la propina fijate [ilegible en el original] una vieja cosinera que asia la comida bien desabrida [ilegible en el original] cosine yo pero todo zalza china la [ilegible en el original]

Arturo con Balcazar sin mas por el momento saludos a mi abueltio i Olguita tu hermana que te avraza y verte decea

Laura Ariscaín R.

Contéstame no te olvides

Oye aprovecha de mandarme con Balcazar que hoy [ilegible en el original] Catalina el encrespador i la peineta rredonda con la carta no te olvides me contesta por carta

Alabado  
 siempre

Carta N° 244

Iquique, abril 5 de 1892

Señor  
Jesús Alvarado  
La Noria

Estimado Amigo:

Recibí su carta en la cual tuve mucho gusto el saber que lo esta sin nobedad, yo quedo buena.

Señor Alvarado. Estimaré me haga el servicio de desirle a la Dominga que me cuide la ropa i ud., no me la deje sacar, yo no subo hasta la otra semana, la Clarisa subió ayer para Huara a sacar una prenda. Sin más se despide su amiga y atta SS.

FRANCISCA VÁSQUEZ

P.D.: A todas mis amigas en general me le dará finos recuerdos i ud., si me hace el servicio me contesta Calle de Tacna N° 134-

Vale

Carta N° 245

Oficina North Laguna, Octubre 22 de 192[ilegible en el original]

Señor  
José A. Guerra  
Iquique

Distinguido compadre:

En mi podersu fecha 26 del presente donde he tenido el mayor gusto de saber de usted [roto en el original] me pone en conosimiento [roto en el original] señora que no le he escrito, pero todo lo contrario ante de escribir su carta, yo le avia escrito, lo que me creo no la aya recibido y como muchas veses no se presta facilidad para ello prinsipalmente cuando los travajos estan malos ciempre está dispuesto a salir y eso es lo que tropiesa para no escribir pronto, como tambien querido compadre quedo de usted agradecido de la precente que me hace de los niñitos quedando de usted con el deceo de verlo su afmo. S.S.

DECIDERIO LOPEZ



Carta N° 246

Caleta Buena, febrero 24 de 1896

Señor  
Miguel Bruna  
Negreiros

Querido esposo:

Tengo el gusto de saludarte esperando te encuentres bien de salud, yó estoi buena.

Miguel, no se que pensar por tu silencio de no escribir aunque fueran cuatro letras, para saber como te encuentras, después que recibí tu carta te he escrito dos mas pero no me la has contestado siendo que yo no tengo otro consuelo cûando recibo carta tuya, y no pienso más que en ti pero veo con sentimiento que a ti te sucede lo contrario ya ni te acordarás que tienes una esposa que no te olvida un momento es presiso Miguel no me tengas en esta inquietud que paso sin saber que es de ti, ya estoi por creer Miguel que es cierto lo que me contaron que tenías otra está claro pues que estando tan cerca debía saber todas las semanas de ti, si era cuândo estaba en el Sur porque estabas tan lejos tenías disculpa pero aquí no hai disculpa, asies que en lugar de encontrar mas corto el tiempo se me hace más largo i pesado.

Ahora a tu pobre madre porque no le contestas sus cartas, supieras lo que llora y se acuerda de ti, es presiso le contestes yó le escribí y me contestó diciendome te habia escrito pero no le contestabas, espero recibir contestación de está yó para escribirle y darle noticias tuyas, espero así lo hagas.

Recuerdos a Mercedes y esposo y Ludovicia y a todos los que se acuerden de mí.

Y tu querido Miguel ingrato recibe cariños y el corazón de tu esposa.

MARÍA E. DE BRUNA

Conteste pronto para escribir a ña Anjelita, el 16 de este mes recibí carta de ella dice hacen tres meses no sabe de ti que asta telegrama te ha puesto, no seas ingrato, por lo que veo te has olvidado de todas.



Carta N° 247

Pachinga, febrero de 1883-

Sr  
Manuel Vargas

Mi más i nunca olvidado Manuel de todo rrecuerdo y saludos a usted y su mamá deseandoles que hesta les encuentre gozando de una buena salud que llo y los niñoito quedamos buenos a sus hórdenes zolo con deseos positivos del berles a cada momento y sintiendo mucho lo que se sacrificaron en fin tenga pasiencia para sufrir todas las cosas que ai en el mundo que con la pasiencia se gana el sielo.

Sr Manuel Vargas, el ojeto de hésta hes desirle los igentes la encomienda la resibi le agradezco mucho como usted sabe que por así no se habla desa cosa i la planta de torongil bien hicimos rremedio de botica el desitrata [ilegible en el original] mejor de todos pero [ilegible en el original] su atension usted [ilegible en el original] que nos comisione [ilegible en el original] me parece que habría [ilegible en el original] mato [ilegible en el original] cordero más recuerdo parece que los [ilegible en el original] taquitando [ilegible en el original] bese que a mi mamá si lla está mui adelante si que a destar en la pata de gallo que pocoapoco sean da mucho mi compadre Diego le corresponde su finsa i lo mismo su mamá i desea leva tambien.

Hi José del Carmen le manda memoria y todo que han preguntado se des-pide deuté su negra que berlo desea a cada momento, adiós asta que los vamos aber.

ISMAELA VALENZUELA

Carta N° 248

Huara, 30 de abril de 1920.-

Señora  
Julia G. de Tapia

Mi apreciada i querida hija deseos que por la presente las encuentre bien de salud en unión de Tapia i nieto como igualmente Hilario Lidia i Juana i niño que se encuentran bien de salud yo siempre enferma ai toi enferma de una pierna que es el reumatismos que apena [ilegible en el original] no me e podido ni agachar i aestoi mui enferma a los rriñones i tocar la mala suerte de que me enferme despues que se fue la Lidia i a hora hijas fui aver al doctor tambien el doctor Marque otra vez me esta amedicando i tambien me esta poniendolos rayos a la naris hijas le dicen a la Lidia que por eso yo no mandava a Tallito i el tambien no echaba nada de menos a nadie i no queria irce estava mui acostumbrado el decia que se iba air cuando yo fuera i ladino el no se iba tambien de lo que dice Danielito dicen los [ilegible en el original] que no pierdan cuidados que el otro mes le van amandar para sapato tambien te dire hijas que rrecivi carta de Juan de Dios i el se encuentra en Iquique en Rejimiento Jeneral Pablo tambien hijas me anuncia como sigue Tapia ni se amejorado sin tener más que de cirle me [ilegible en el original] ante ud., saludo de los niños para Tapia, Hilario i Lidia Juana como igualmente de mi parte

Danielito la tollita i Marito como i tallito Pablo que rrecivan arto vecitos i abraso de los [ilegible en el original].

Carta N° 249

Iquique, agosto 25 de 1884

Señor  
Don Jacobo Pérez  
Esta de la María

Muy señor mío

[Ilegible en el original] su grata recibida a [ilegible en el original] la [ilegible en el original] i remito 3 cajones de limonada con 18 [ilegible en el original] u \$ 80

Por flete y carreta \$ 3,80

Sin más me despide de Ud

Atto y SSS

JORGE [ilegible en el original]

Me aga favor de entregar la carta que viene dentro a mi primo Jorge hoy según su orden lo habia mandado parte con conpermiso de bajar.

Vale

Carta N° 250

Huara, diciembre 4 de 1946.

Señor  
Administrador de  
"Oficina Aguada"

Mi muy respetado Sr:

Saludo aud. y almismo tiempo le dire que me dirijo aud por encargo de mi amigo Julio Villalón que ase ya tiempo que se encuentra enfermo y en cama, y abiendo mandado al Sr. Torrejón su libreta de fondo de retiro para que le anotara las impociones que faltaban porque solo hay dos las primeras impociones faltandole el resto que son de 3 años que el asido empleado de esa oficina, y no teniendo ninguna respuesta de dicho Sr: por eso se dirige hacia ud para que le aga el favor de hacer llegar asu poder dicha libreta para hacer la solicitud de reembolso total de los fondos, porque como digo el esta con su salud quebrantada, dandole las infinitas gracias queda de usted su atto y SSS

JULIO [ilegible en el original]

Carta N° 251

New York, 14 de Mayo de 1964.-

Mis queridos tíos:

Tengo una vaga idea de que me deben cartita ¿no? Pero otra vez les escribo para saludarlos y contarles algo de mi vida en este gran país he paseado bastante; eso que tío Oscar tuvo que hacer un viaje a Europa y me quedé en casa de unos chilenos muy buenos, de allí salía y venía a casa algunos días.- Ya conozco todo el estado de New York es inmenso tiene 4 condados, Manhattan, Bronx, Brooklyn y Queen.

Todo se ve cercano viajando en los subway que se comen los kilómetros.- He ido a museos, parques, al Estado de New Jersey con un montón de carreteras maravillosas, ahora que se fue el invierno todo está floreciendo como por encanto los jardines y plazas están verdécitos.-

Fui a una boite a escuchar y aplaudir a los hermanos Silva son muy queridos y conocidos aquí lo mismo Lucho Gatica.-

He visitado a varias familias chilenas y me han llevado al cine, a avenidas, plazas en fin, que aquí hay cientos de lugares para visita, el tío llegó el Martes y nos estamos haciendo un itinerario de visitas, pues me queda el mes de Mayo aquí y Junio lo pasaremos en Miami Beach.-

Tía, la fajita la quiere negra o blanca, pues hay en los 2 colores; al fin la encontré es muy escaso el modelo; me he comprado unas cuantas cositas de uso personal, aquí las tiendas son inmensas y hay "especiales" que son como liquidaciones en Chile y ahí ponen miles de artículos más baratos que lo corriente, la gente hace cola para pagar en las cajas, porque usted elige lo que quiere y después lo cancela.- Esto es un hervidero humano y todos compran. A las niñitas a Valparaíso ya les mandé un paquetito con un Sr. que anda embarcado y aquí les tengo vestidos, carteritas y sombreritos que me han regalado para ellas.-

23 de Mayo de 1964.-

Bueno tíos, perdonen pero no quiero empezar de nuevo, sigo en la misma que había empezado pues me he entretenido demasiado y no me daba tiempo, que negligencia, no? Bien pero Uds me perdonarán.-

En estos días ya he ido 3 veces a la Feria Mundial nos vamos a las 9 de la mañana y regresamos a las 11 de la noche, los pabellones son maravillosos, hay espectáculos en c/u y están construidos a la usanza de c/país y con su propia arquitectura, el Indonesio, Chino, Japonés, Suizo son lindos y a todo lujo lo mismo la Bell Telephone, la Motos Company, Ford, etc.

Hay fuentes luminosas y en colores, el sitio es inmenso hay que atravesar de un lado a otro en puentes y abajo está el laberinto de carreteras. Aquí pasé mi cumpleaños [ilegible en el original] y el tío tenía de sorpresa una fiesta y champaña francesa. El 21 mayo lo celebramos, hice tomatacán de guatitas y una torta de manjar blanco a la chilena, aquí hay familias chilenas muy cariñosas y atentas.-

Y ustedes cómo están el Pirulito, yo siempre los recuerdo a todos, de Valparaíso, sé que Raquelita va muy bien, su piano muy adelantado y ahora aprende danza e inglés que le será muy útil y es una excelente alumna lo mismo Bertita cumplió los 6 años en Abril, está en primer año y es jefe de curso y ya sabe leer y escribir, me hace cartas bien bonitas.- El tío Oscar está lo más bien y contento, me encarga la salud lo mismo a tío Galo.-

Y que dice Iquique que cada más lindo, lo malo está en las elecciones presidenciales, aquí se comenta que Allende está muy amenazador y que nacionalizará las minas de cobre, eso sí que en los diarios de aquí y con fotos del Dr, yo no sé Durán tenía que perder con esa coalición de moros y cristianos que tenía; no podían juntarse, no creen lo mismo Uds?.

Bueno pueda ser que algún día pueda contarles lo que he visto y conocido en este gran país.-

A tía Consuelo le [ilegible en el original] contestado y a mi comadre Iris [ilegible en el original] no le he escrito pero me cuenta no más que está gordísima no vayan a ser mellizos otra vez; pobre niña con los dos chiquillos.-

Mis alumnos y compañera muy querida me escriben desde Santiago, lo mismo Normita.- Están todo bien trabajando, la única paseandera y visitaria soy yo pero como pedí permiso sin goce de sueldo estoy bien serena y tranquila y mis niños no están abandonados tengo reemplazante.-

Yo me voy a fines de Junio, contéstemme a Miami.- En la próxima semana voy a las Cataratas del Niágara y a Washington, el tío me ha sacado muchas fotos y películas los paisajes son lindos.-

Bien tíos, recuerdos para todos los abrazos deseándoles salud y felicidades.-

RAQUEL

Dirección de Miami  
5820 SW 112 Court  
Miami 43 Flo.  
USA



Carta N° 252

Iquique, Mayo 14 de 1896.-

Sr. Dn. Adolfo Petersen  
 Administrador de la  
 Oficina Slavia

Muy señor mío:

Su estimada de fecha de ayer ha sido en mi poder a la cual me agrada referirme:

Elaboraciones de Salitre y Yodo: Me alegro mucho que lo de Salitre ha continuado sin interrupción con las 6 fondadas diarias y que lo de Yodo la mandaremos pronto, puesto que ya no estamos escasos de agua, por lo demás abrigo la esperanza que presionando el pozo N° 3 con el [ilegible en el original]x, eso el mes entrante ya podrán hacer las 7 fondadas diarias.-

Reserva de Salitre: He tomado nota de la reserva que tienen hecha hasta la fecha a Caleta y lo que veo que ya falta mui poco para completar el cargamento del lugar que está cargando actualmente.-

Calicheras: También quedo enterado del movimiento de fuerzas en estos y del Con-suedario de Caliche en la elaboración y dejo anotado lo que me dicen que continuarán apelando al mejor Caliche.-

Cañería: Antes de ayer juntamente con su anterior pedido de útiles se ha principado a mandar la nueva cañería de fierro fundido de 4 pulgadas para los pozos y no dudo que con esta ya no habrá más inconvenientes ya que los pozos achiquen simultáneamente; por lo demás ayer salió otro carro de cañerías y deben tener presente que cada tira de cañería lleva separado un [ilegible en el original] un anillo de goma y tres pernos. Espero que ya sus colocaciones lo harán como les he recomendado de que baya bien [ilegible en el original], además en su oportunidad van unas válvulas de aire que se colocarán en esa cañería en lugar de las separaciones que se acostumbraba poner.-

Giros: Se ha tomado nota de los que me comunica Ud., ha hecho a mi cargo con los N° 304/308 y en cambio le incluyo Nota de Crédito N° 438 y devolución de [ilegible en

*el original]z del Classc Macpherson" por \$ 1588.86 c que dejo abonado a esa oficina.  
De ud., mui atto y SS*

p.p. JUAN V. DE CASTRO

Juan Vernal  
Garcia

Carta N° 253

Buin, 3 de enero de 1905.-

Señor  
Thim G. Neuman  
Negreiros

Mi estimado Thim:

Mis deseos son que esta lo encuentre bueno i haiga pasado un feliz año nuevo i en esta Mamita siempre llena de males las demás de la casa no hai novedad.

Como presumo no ha recibido mi anterior en fecha 12 del [ilegible en el original] pasado en ella le daba cuenta de la plata de los arriendos i los intereses nuestros por si no la ha recibido la rebista que le entregué a Hortensia 72 pesos i 15 pesos a la María de Martín son 87 pesos del Diciembre pasado, de ellos son los [ilegible en el original] nuestro 50 de María Antuez i 12 pesos de la casa del la calle de los Hermanos.

También le disia hiciera el servicio de mandarle una encomienda

[incompleta en el original]

Carta N° 254

Señor  
D. Eladio Alfeirán

Estimado amigo:

Perdona que, da una vergüenza, no vaya personalmente, a dar esta explicación:

Me faltan poquísimos días para cumplir mi feriado legal y estoy fallo de alcance en mi libreta, y además debo mis días de pensión que considero sagrado pagarlos. Con unos días más de trabajo, estimo que puedo subsanar estos inconvenientes y en seguida me puedo arreglar.

Después partiría, como los buques alemanes: "Con rumbo desconocido"  
Saludos cordiales,

M. VELIZ

Of. Aguada, 16/III/47

Carta N° 255

Oficina San Donato.  
Abril 1 de 1891.-

Señor  
José Roja Suaso

Apreciado amigo:

Desedo que la presente lo encuentre bueno yo quedo bueno asus horde-  
nes.

Amigo eneste momento me dirijo adesirle lo siguiente, le digo que sobre lo  
que hablamos que le noticiara sobre el trabajo le digo que trabajo aí asiesque si  
quere benir benga lo mas pronto, que pueda antes que no cupen mas jente yo  
aquí are lo pocible del conceguirle trabajo sin mas recibira finos recuerdos mio  
como igualmente la familia.

De usted atto

PEDRO RAMÍREZ

PD: Hagame el serbicio del traerme estampillas

Carta N° 256

Oficina Valparaíso, Abril 20 de 1901.

Señor  
Mariano Narvona

Apresiado i nunca olvidado papá con cuanto gusto y placer tomo la pluma en mis manos para saludarlo deseando que se encuentre gosando de una completa i cabal salud que yo quedo sólo con el deseo de verlo.

Papá aí le mando mi rretrato para que se acuerde de mi para que vea que ya se escribir i se andar tambien.

No balla ser biejo de mierda que balla a perder mi retrato i que me vallas a negar que soi tu ijo porque cuando esté grande te saco los mocos. Sin mas que esta me despido de usted su ijo que desea verlo i le desea toda la felicidad .

Soi de usted su atto i servidor.

MARCOS E. NARVONA

Carta N° 257

Valparaíso iquique, Enero 8 de 1899.-

Señora  
Mersedé Serarano

Mi apresiada ermana resibi su apreciada carta contesteme si tan buenos los trabajos por allá para irme, el motibo y que no me hido porque e quedao muy atatarado con lenfermeda mire si me atreberia irse solo mientras que llo no me ella i demas llo de berla y que sencontre bueno y [ilegible en el original] quedamos todo bueno a lamigo [ilegible en el original] lo demas llo recuerdo.

SANTIAGO DE RABG

Conteste panadería Billaseca B201.

Carta N° 258

Iquique, Marzo 18 de 1910.

Señora  
Margarita M. V. de Monroy

Mi siempre querida amiga:

Grato es saludarte i tengo gusto de contestarte tu amable cartita en la que se que estas buena o ál menos mejor de tu males, yo bien sin nobedad solo deseando berte.

Delo que medises de los niños mucho me alegro que sea como tu dises sola sera mejor i mas tranquila tu vida, es berda que da centimientos el modo como se la paga ha una persona que ase bien, pero beras, que de arguna manera les biene el pago por su mal proceder, conformate i ten la combiccion de que tu no asprocedio mal, yo pensé el ir en persona i estar con tigo un dia, pero measido impocible aserlo que lo si o are en unos dias mas cuando menos piense me bas atener por allá.- del jardín en esta bien lo que me dise tu ahijada Juanita correspondo tu cariño i en igual centido tus compadres i desean que tu salud siga mejor.

Si mas reciba el mejore aprecio de tu amiga que de veras te quere.

De ti tu affma SSS

JUANA POBLETE



Carta N° 259

Juan. L. de Loayza

Dirección Telegráfica

LOAYZA

Oficina Compañía Enero 18 de 1896.-

Querida Anita:

El 14 te escribí a la lijera pues estaba muy apurado principalmente en escribirle a papá para que se viniera lo más pronto posible y también le incluí una letra para que las acomodara como mejor convenga así que espero estarán ya en colejo o al menos de pensionistas en alguna casa garantida y no de caridad como han estado hasta ahora. Esto será como ya te he dicho en mi anterior hasta que tengamos algo reunido para hacerlos venir a todos y radicarnos en Chile, pues aunque me pese decirlo yo prefiero este país al nuestro hay mas movimiento mas vida en fin de todo mejor que allá refiriéndome a asuntos mercantiles pues en cuanto a paisajes no son muchos los que se ven salvo que vaya uno al sur. Además el principal móvil para ello es el separarnos para siempre de la familia que está allá y no pensar más en ella yo hablo así por el resentimiento que tengo con ellos desde el día que salí, todos me trataban mal me agarraron odio, trataron siempre de apocarme en lo que podían principalmente el tío Nicolás que siempre me daba los trabajos más inaparentes o mejor dicho aparentes para un peón como ser de lavar el piso de la calle y otros trabajos por el estilo, pudiendo el hacerme colocar en un destino más digno, pero nada, bastaba que yo fuera su sobrino o mejor dicho hijo de mi padre que tiene la desgracia de ser pobre y yo lo mismo para hacerme bajar hasta casi el último peldaño de la miseria. Y que no le doldrá ahora si cada vez que le he mandando a papá y a ustedes algunos realitos que enfin para algo les servirán; él lo mirará con un desprecio fingido o con la sonrisa sarcástica que acostumbra pero no por eso sentirá que sus hijos han seguido otro rumbo. Bien me escribe Jorge que también salió desengañado del tío que tarde apreciará el valor de sus sobrinos nuestro querido tío. Si te pones a

cavilar sobre lo bueno que son uno por uno; no podrás encontrar nada y podías estar todo el día pensando y nada que valga la pena encontrarás.

Tu dirás que el tío los tiene a ustedes que las mantiene y sostiene pero no cuentas que del sueldo de papá le quitan 30 soles por ustedes y con el resto que son setenta tiene que vivir. Un hombre solo apenas puede vivir con eso y ahora de adonde quiere que saque para sostener a Ernesto, José y Pancho salvo que invente o tenga una gallina que ponga huevos de oro. Tu dirás que no debo hablar así pero no puedo. No comprendo porque entre hermanos no se quieren como sucede entre nuestro tío y papá parece que se aborrecieran. Que le cuesta al tío protegerlo pero nada, la maldad siempre enfin la venganza o castigo viene siempre mandada por la divina Providencia y parece que está viniendo por los hijos que para decir verdad con unos reverendos badulaques y ofrecen poca esperanza para sus padres. Que bien apoyo tienen enfin ten siquiera tu Anita y Zoila y todos nuestros hermanitos el consuelo que nunca los olvidaré y siempre que gano algo reservo algo para usted y seré el apoyo de ustedes y de nuestro papá que aunque viejo y poco amoroso con sus hijos comprenderá que nunca le han abandonado no volteado la cara. Recibe un cordial abrazo y cariñosos saludos de tu

Hermano

OSCAR

Pd: avísame tu nueva dirección

Carta N° 260

Juan. L. de Loayza

-----  
Dirección Telefónica

LOAYZA

*Oficina Compañía diciembre 19 de 1895.*

Respetado Papá:

Soy de la misma opinión que usted con respecto a mi viaje a esa y me he resuelto no hacerlo y dejarlo para después; pues habrá, si Dios quiere, mas comodidad para todo.

En cuanto a materiales usted vea lo que mejor convenga, pero si le avisaré que del Perú no se pueden traer para acá por los derechos y mil gabelas que hay, por lo cual resultan muy caros. Lo mejor es pedirlos directamente desde aquí, sabiendo uno las direcciones. La cosa es traer bueno pues usted ya sabe que su clientela del Callao está por acá y además en estas Pampas son muy regañones. Es necesario hacer calzado igual al que venden ustedes allá, el cual gusta mucho.

La máquina para pegar botones tiene usted que comprarla allá, aquí no hay y no se conoce en todo Chile. De las de coser botas vi una y es fácil pedir una a Valparaíso donde las hay.

Las hormas, como usted traerá las viejas allí mismo puede incluir las nuevas de ese modo pasan como viejas todas. En Iquique hay hormas pero de muy mal gusto.

La máquina para pegar ganchos supongo que la tendrá y también la ojalatera, estas son herramientas que no las hay por acá ni tampoco los ganchos ahélice.

La maquinaria no paga derechos pero siempre que sea de ingenios, calderos, locomotoras, etc., pero estas maquinistas si pagan, pero no es mucho. El precio de un par de botines varían de 18 a 20 pesos y los de charol 25, que al cambio actual hace 12 a 14 soles y los de charol 17 soles lo cual es buen precio. Los operarios no se a como les pagan, pero creo que no será menos de 4 o 3 pesos el par;

yo le daré este dato pronto pues le voy a preguntar a Enrique que creo está en una zapatería en Iquique y el me podrá dar informes. Las tiendas son caras. El seguro es de 2% anual lo cual es poco en Iquique. Le agradeceré me avise cuanto necesita para venirse a Iquique que para sacar una letra. He reunido solo dos mil pesos lo que enfin es algo; y de estos dos mil hay que hacer todo. No tengo ni un chico mas y si se gasta en viajes nos lucimos. Dos mil pesos son 1351.34 soles de plata. Enfin papá están a su disposición y en usted confio y tengo fé que no los malgastará porque sería de su propio perjuicio.

Esperando recibir pronto su respuesta y pidiéndole me disculpe lo lacónica de que es mi carta me suscribo.

Su hijo

OSCAR

Dígale a Ernesto que recibí su cablegrama por lo cual le doy la gracias de todo corazón; también he leído en los periódicos lo que me ha escrito con lápiz y me he mordido al pensar que no me había acordado de él.

Anita tambien me ha escrito y se queja que Ernesto no va a la casa porque usted se lo ha prohibido, así que ella no tiene con quien mandar las cartas al correo. Déjelo, papá ir de cuando en cuando pues la pobre Anita quizás no tiene con quien mandar.

OSCAR

Avíseme pues lo más pronto para ver si puede estar usted por acá a principio del año entrante.

Carta N° 261

Arica, Setiembre 27 de 1915.-

Querida Eudosia:

Ayer le escribí lijeramente y le mande un billete de \$ 20 y le mando ahora un jiro postal por \$ 40.-

Cómprate el vestido que necesitas porque mandarte de acá es mui costoso.

Me han dicho que el 18 lo has pasado en Pozo Almonte y que te han visto curada y no te comportas estando en estado interesante continuas con la mala vida que llevabas en Arica y que tanto me hizo sufrir.

Parece que no tienes experiencia con tanto que has sufrido.-

El hijo de la Sofia gorda se fue tras de ti y si te ha encontrado debes estar feliziii

Yo siempre he dicho que por quererte tanto era un desgraciado

Mis lágrimas no han logrado convencerte de que debías [incompleta en el original]

Carta N° 262

Iquique, marzo 24 de 1910.

Señora  
Rosa Leiva de Contreras

Deseo que al rresibo de esta se encuentre buena encompañía de don Manuel yo quedo buena desiando berlos. Esta es para decirle que todavía no le puedo mandar nada de las costura tan pronto las haga le mando al momento.

Para este otro mes si no tengo algun atraso vendré aserle una visita en compañía de mi sobrina para que selequite lo enojada i me tiene un panpino listo con tal que compre desde la cuchara para adelante téngame el chanchito vien gordito.

Contésteme para saber de Ud., i de don Manuel cuideme a la negra mala me le da un veso que le manda su madrina no la señora como ella me dijo dígame a Don Manuel que no tome i que se cuide mucho no se balla a enfermar.

Resiva Uds., i Manuel el apresio de  
SSS

MARGARITA BRAVO B.

Conteste Vellavista Estación N° 49  
Iquique

Carta N° 263

Campamento N° 22, Hospicio Junio 12 de 1922.-

Sr.  
José Caramo

Muy señor mío espero que al rresibo de esta mal anotado carta se encuentre vien en unión de la Señora Margarita y familia que yo i Señora vien asus ordenes.

Después de saludarlo paso a desirle lo siguiente que pornotisia de mi hermano he sabido que a rresivido conforme el valor de 50 pezo ami cuenta Ud., discurpará lo poco don Jozé espero que me aga el servicio de mandarme el Resto de la cuentasita que queda para cancelarle este otro 1° sidespues se me ofrese algunas cocitas mandare a [roto en el original] mismo tiempo le doi las infinitas gracias por su buena bolunta que siempre a tenido para con nosotros sin otro particular medespido de Ud de siandole toda clase de felicidad Ud., y señora i familia.

Reciba de parte de mi señora Ud y señora y familia finos recuerdos de mi el mejor apresio su amigo

A.S.S.

FORTUNATO GONZALEZ

Carta N° 264

Santiago 13, 1929

Querida hermana deseo te encuentres mejor ya cuidate porque dicen que asi viene canser, resibi tu carta y el telegrama que me mandastes y los jiro por 250 para pagar el arriendo y el agua que eran 80 del resto del agua y en este mes ya pasaron aca el resibo de mes del agua por \$ 4 nomas asies que lo pague y ayer llego en \$ jiro por \$ 50 noma y en tu carta tu decías ivas a mandar \$ 100.- de aca te diré que Godo otra vez estuvo enfermo con mucha tos en día que estuvo muy elado y con neblina se fue para los proteros y llego tosiendo tosio toda la noche y asi siguio le dio fiebre tambien asies que tuve que ponerle los piés en mostasa y aspirina y tanto remedio me dijo la vecina que era buena la limoná y urgente le mandé hacer cuesta 2 y con tanta cosa y pectoral que le di se le a quitado ya van dos mese de que te fuiste total que yo y la Hida [ilegible en el original] comprado los remedios somos las fregadas y mas ese día tenía apenita para la comida le pedi a la vecina 10 para la cosas de remedio. Felisa salio el 8 recien y le aquedado un poco chueco el cuello todavia no ha ido a trabajar ira el lunes 15 si Dios quiere y una semana mas nomas le dieron de 7.90 sentavos asies que un poco picantes siempre, de la Faustina resibio la Ester un telegrama y le mando 500 nomas asies que no se isieron nada se compro zapatos y a la Hida que ya andava con las suelas bien rotas y ay que mandarle poner media suela a los [ilegible en el original] de Godo también se le uviera comprado pero no alcansaba le compramos un par de medias a 6\$ ay que mandarle arreglar los zapatos tambien las otras chicas tiene aunque an ablado mas la [ilegible en el original] que no le compran zapato nuevos y aritos y tuvimos que sacar el paletto de Felipe una frasada el [ilegible en el original] total que yo mande renovar no mas mis fundas y lo que compre un par de pollos en 7\$ y un saco de carbón leña y la Ester tuvo que comprar medias y un sombrerito y tuve que sacar los paraguas y sabes que el ñatito albañil vino a vender arvoles frutales y me los dava muy varatos, jarritas grandes de [ilegible en el original] y rosada a \$ 10 no más cada una y durazno asies que le compre por lo varato y que es el tiempo de plantar y ahora asta agosto nomas, bueno pasando a otra cosa ahora te dire si es asi que



dice mi comadre que Quiroga me abia mandado 300 pesos abia sido antes que ya cuando iva a la casa me dava 50 así si es así dejalo Juana no vallas despues uno se ve y entonces los aclararemos siencaso así era porque no me escribien y me dice así yo nada mas leo uviese dicho que no querian escribir ni contestar así no se arregla la gente, del viejo canalla si no ha mandado ashi ahora porque si la Faustina uviera resibido ya uviera mandado si tú puedes ir otra vez anda y dile que yo me encuentro muy necesitada en fin tu lo arreglas allá ya vez ahora an sido de de [ilegible en el original] nomas más de 20 en estas prendas y si uviera mandado que abria echo cuando ya el 11 se cumplían y el aviso le llego el 11 ahí Ester, ojalá te mejoraras luego y fueras aser ese negociado a La Tirana ya no que yo no tengo cartera ni chalupas como pudieras aser algun negosito para sacar algo de tantos resibos a se me olvidava tuve que comprar una carretada de arena a 14 nada menos le dan ahora para que hí [ilegible en el original] siga la fachada una tabla tambien para la puerta me pidio yo le dije a Felisa le ablara a don Juan Vordio le prestara una taba el tiene mucha madera asies que an servido mucho los que mando la Faustina, porque de los 250 me quedaron 70 y eso corre cuando no ay nada en casa y la Eliana a las tres ya pide el cocho de lo a dicho Guido que esta sentido con migo sera por lo que yo pelie con el y lo [ilegible en el original] le dije cosas que nadie se las diria y ese es el agravio según pero eso por [ilegible en el original] ahora si el va estar con eso es otra cosa pero no le digas nada tú ni a la Faustina ni a el se puede necesitar otra vez, ojalá le mandara una encomienda con algun vestido que paresera con el niño en los brazos a de ser muy regalón, dise Felise que cuando se vengán traigan unas navajas que tenia allá te voy a encargar consigas mangos y traigas albacora frita y corbina ya ves lo caro aca en fin contesta lo mas pronto que te mejores y como te va con el viejo canalla dile que yo te escribo.

Saludo a Castillo los chiquillos se llevan preguntando cuantos días faltan para que llegue su taita.

La Ester le va escribir a la Faustina diciendo depositó la plata por la fianza y que una jefa a respondido por lo demas asta cuando ella pueda llebar lo demas y así dice la Ester la primera que gane le va a pagar a Guido para que no tengan que desir despues.

Carta N° 265

Oficina, Alianza, Junio 5 de 1929.

Señor  
Rosamel Zepeda

Respetado i Querido primo deseo que al rresivo de esta te encuentres bien en Unión de la Señora i familia yo i la Felisa estamos bien.

Rosa despues de saludarlos paso a desirte que no sabiamos donde estabas para escribirte. Tambien tedigo que una vaca te [roto en el original] enmedices i la otra prestada asta que yo ablara con bos las dos vacas estan parías con ternera poroso te digo que me contestes para mandar determinar de la otra baca que deje puesta yo tambien deje dos bacas en me dias i otra en prestada no digo mas rresive finos saludos de Felisa bos i esposa i familia i de mi el mas alto aprecio de tu primo que berlos desea.

JUAN B. CEPEDA DONOSO

Carta N° 266

Queridísima Celia:

Supongo estará en tu poder mi ultima donde te indico que por hoy te envío tus zapatos; fui ayer miércoles y sabes que me ha contestado que no tiene material para hacerlo ¿qué te parece? Yo le contesté porque nos estaba engañando y nos embromaba, diciendo que no tenía operarios fijate lo falsante que es, ahora tu me indicas si quieres te envíos otros, también tengo encargo de las Brito para mandarcelos el sábado que no se los tuvo ayer que se embarcaban porque se fueron del todo a Antofagasta.

Te contaré que te tenemos Alicia enferma, le ha querido dar pulmonía hacen dos días tubo que verla el doctor, fue una puntada al costado que le dio hacen como quince días y no se le quitaba con nada, hasta que vimos a Rivera y el dijo que gracias a los remedios fue que se le hicieron no estaba bien desarrollada y no tuvo mucha fiebre.

Deseando que todos estén bien de salud saluda afectuosamente de parte mía y demás familia y tu en especial un fuerte abrazo, y muchos besitos para tu niño.

BLANCA.

Iquique, 16 de mayo de 1918

Carta N° 267

COLEGIO DON BOSCO  
DEL SAGRADO CORAZÓN  
Casilla 80 - Teléfono 101

Iquique, Enero 24 de 1907.

Señor  
Pedro Aneiva  
Negreiros

Querido amigo:

Cómo está Víctor u cómo se porta? Sin duda algo mejor. En los estudios era el mejor de su clase.

Aquí habemos solamente tres, es decir, dos Padres y yo; de los demás: tres fueron a Santiago y cuatro para Tacna.

En adelante, cada sábado le mandaré algún impreso.

Si puede me hace el favor de darme noticias de mi mamá y de mis hermanas, pues no me han contestado la que yo les escribí.

Saludos a los suyos de su Atto y SS

M. F. VARGAS

Carta N° 268

Oficina La Palma, Enero 17 de 1928.

Señora  
Rozario Escobedo

Estimada hija deseo te encuentres mejor en unión de familia, que yo siempre enfermo.

El ovjeto de esta es para decirte que le preguntes a tu mamá si ya tiene el certificado de matrimonio de nosotros porque ami melo piden para darme el surcidio por que no quieren darmelo mientras no presente el certificado de matrimonio hasi que telo puede entregar ati i me contestas ime avisas el día que me lo mandes con un ajente del tren chico, que yo lo espero pero que sea pronto.

Me contestas encuan to recivas esta, porque necesito eso sino no me dan nada i estoy siempre mal porque no trabajo.

Sin mas tu papa quete aprecia.

SSS

NEMECIO ESCOBEDO

Saludos de tu hermano para ti, i toda la familia no dejes de contestarme pronto.

Carta N° 269

Pisagua, Febrero 24 de 1926

Señor  
Julio Ruiz

Estimado sobrino:

Saludando Ud como ami cuñada y de mas familia quenosotros asus ordenes.

Esta es para decirle lo sigiente que rrecibi su apreciada carta donde me decía que les mandara 5 de luche el mariscador por tan poco no ase y Ud tampoco no me an mandando los cajones en que les mando el marisco no tengo ningun cajón más me asen mucha falta Julio tan bien dile a Carlos Dias que me mande el cajón que metiene por que lo necesito y de el negocio que me dijo dile que cuesta \$ 100 pesos la madeja menos no la dejan siquiere asi le conpro si no que me mande decir el savado vaje y no mandaron nada como me mandaron decir que por ese dia memandavan por eso les mando decir que no errecibido nada el savado contesteme y no dejen de mandar los cajones por que en que les mando sin mas que decirles rreciba saludos de todos engeneral.

SSS

TAMARA DE ALVAREZ

Carta N° 270

18 de octubre de 1928, Parral

Señor  
Manuel Rodrigues

Mi mas apreciado ñatito deseo que al rresibo de la presente carta seen cuentre gosando en una completa felisida mijito etenido mucho gozo al rresivir su cartita que yo creia queme a bia olvidado mijito yo esentido mucho que su ermanito seen contraba enfermo tambien le digo que el rretrato no selo mando porque está lluyendo pero en otra carta selomando mijito tan bien le digo queme diga si babenir cuando benga mipapa mijito usted abra leido las otras cartas itambien ledigo quemi tio resivio la carta i me dijo que le contestara en una carta berde i le dijera que las esperansa nunca se pierden como usted me escribia en carta rosada mijito conteste pronto porque yo le contesto altiro.

Saludos con miles besitos

Adios

Conteste porfavor

Carta N° 272

Febrero 22 de 1929.

Sra.  
Berta Araya

Apresaiada i querida es para que al rresibo de esta te encuentres bien de salud igualmente toda la familia.

Llo rregular.

Querida después de saludarte paso a desirte lo siguiente llo me encuentro un poco mejor oidia me lebanaté de la cama Ud me ase el favor de mandarme la peineta i un cuchillo i un tenedor i me ase el favor de conseguirme dies 10 pesos porque tu sabes mui bien cuando anda en pies da mucho ambre.

Saludos a todos los que pregunten por mí.

I tu rresibe los [ilegible en el original] y cariño de tu ...es

FRANCISCO VEGA



Carta N° 273

Kilómetro 15, mayo 27 de 1898.-

Señor  
 Juan Bustamante  
 Negreiros

Mui señor mío:

Me hace el favor de mandarme una Lengua sin falta para mañana savado 28 del precente.

Seré su mui agradecido.

E. OSANDON

Camp[ilegible en el original] Osandon Kil15.

Amigo Juan Bustamante haga mi favor mandar mi un lengua tambien campamento N° 4, Estación Rosas.

[ilegible en el original]

Carta N° 274

Oruro, Diciembre 20 de 1924.

Señor  
Toribio Camacho  
Tres Marias

Estimado hijo:

Tengo el agrado de saludarte por medio de esta deceando tu conservación buena, yo quedo muy sufrida y siempre mal de la vista sin poder hacer nada pero me tienes a su órdenes.

Esta tiene por objeto de participar que me encuentro completamente sola sin apoyo ninguno sin pan para comer ni puedo tampoco ganar ni medio en nada por estar escasa de mi vista todas tus hermanos se an ido de esta an desaparecido así que yo quedo muy triste penosa y en un estado muy lamentable. Apreciado hijo te ruego encarecidamente que me agas el gran favor y caridad de mandarme una pollera y una manta siquiera porque soy tu madre que por quien estas en el mundo te ruego con mis lágrimas que no me desoigas mis ruegos y nuestro Dios te lo dará más de lo que a mi basto dar.

Con este motivo recibe un abrazo cordial de tu madre que tanto tiempo te assolvidado y viendo estas palabras i acuerdate de ella.

Tú madre.

MADALENA ALARCÓN

Sra. Santusa [ilegible en el original]

Estimada sobrina:

Tengo la satisfacción de saludarte por medio de estas líneas deseando tu buena conservación y de tu estimada familia, yo quedo llena de sufrimientos y afligida a tus ordenes.

Querida Santusa, tengo deseos de venirme a esa siempre que tú gustaras si en caso que quisieras me viniera con mayor gusto a esa porque aquí me encuentro sola todos mis hijos me han dejado y se han olvidado de mí lo mismo que mi hijo Toribio a quien envío esta para que se acuerde de su madre que tanto le quiero.

Con este motivo recibe mis saludos afectuosos deseándote de antemano  
Tu atto y SSS tía

MADALENA ALARCÓN

Carta N° 275

29 de Septiembre de 1928, Parral.

Señor  
Manuel Rodrigues

Mima querido ñatito esta es para quealre sibo de la presente carta se encuentre bien yo pora qui bien solo conel de seo de berlo mijito etenido mucho gusto al resibir su carta mijito ojala que la suerte lo acompañe cada día mijito yo quero saber que es loque aprende usted en su trabajo, mijito tambien le digo que me mande un retrato porque tengo lodos de militar el otro se lo mande a mi papá ojala que sea grande mijito mi papa biene por unos días y por eso le digo que se arregle para quebenga usted mijito agase un traje i gual a este que le mando aquí que es de mi gusto porque por mi an debiera como un caballero tan bien le digo que tenga mucho cuidado con los amigos por que eso no son nunca bueno.

Me despido miles de besos.

Conteste pronto

CARMELA ESPINOZA

Carta N° 276

Huara, Enero 21 de 1913.

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apreciado i querido Manuel

En esta te saludo a ti, llo bien solo con el deseo de berte.

Manuel rresibi tu carta en la que me alegro mucho el saber de ti i al mismo tiempo que la copa que tomaste con mi compadre te isiera benirte quisas como a la oficina te curaste, como serían las copa que bebiste que [ilegible en el original] a estar bien pese que no aiga porque te puede [ilegible en el original] por el camino

Sin mas tu bieja que desea felicidad

Un saludo de los compadre de Catalina,

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 277

Alto De San Antonio, á 1° de abril de 1909

Señor don  
Julio Gusmán García  
Iquique

Estimado señor:

Mientras obtengo permiso para ir á Iquique con el fin de presentarme á Ud para dar los informes sobre la construcción del edificio para esta Oficina del Registro Civil, me permito adelantarlos enviándole para su conocimiento -rogándole se digne transmitirlos al señor Intendente- todos los detalles relativos á las cuentas pendientes y demás informaciones que Ud se servirá leer.-

Estas son simplemente cómo datos ilustrativos sin carácter oficial, pero, todo es la más estricta verdad.-

No trato de indisponer al señor Monardes, á quién yo mismo busqué, pero, me gusta decir la verdad, de ahí que me haya empeñado por exponer todo ese acopio de detalles, porque sé que piensa cobrar un cúmulo de gastos extraordinarios. Mi deber es ser franco en estas circunstancias.-

Espero, señor García, lea con benevolencia mi informe, y me tenga por su más atto y S.S.

D.A. CASTILLO R.

Carta N° 278

Iquique, 13 de Diciembre de 1.913.-

Señor  
Intendente de la Provincia  
Iquique

Su Señoría:

Como Ud. lo ordeno este gremio combocó reunión general asistiendo en su totalidad i tomó los siguientes acuerdos:

Como Ud. siendo un magistrado competidor en su puesto que desempeña, propuso a los señores industriales si podrían aumentarnos un peso sobre nuestros sueldos, i los señores industriales se negaron, este gremio también ha acordado no reanudar sus tareas hasta que en parte eso se mejore nuestro pedido que hacemos con justicia.-

Y también solicitamos de Ud. uno de los establecimientos desocupados para poder trabajar i darles pan al Pueblo en las mismas condiciones anteriores y más higiénicos, que la junta menesterosa no sufra por mero capricho del industrial.

Es gracia del Gremio de Panaderos de Iquique

Fundado el 1 de julio de 1888

A. DÍAZ H.  
Secretario

CARLOS DAFFERTT  
Presidente

Carta N° 279

Iquique, 5 de junio de 1905.-

Señor  
Alfredo Santa María  
Intendente de la Provincia de Tarapacá  
Pte

Respetado señor:

Tengo el honor de comunicar a Ud que la Sociedad Gran Unión de Trabajadores, en sesión de fecha 4 del presente acordó dar un voto de agradecimiento y gratitud por el valioso concurso que prestó para dar mayor realce i solemnidad a la modesta fiesta que tuvo lugar el 28 del mes pasado con motivo del 4° aniversario de la Institución i bendición de su Estandarte acto este último, al cual tuvo ud a bien honrarnos con su presencia.

Sin otro particular i con el más profundo respeto me es muy honroso despedirme como su atto y S.S.S

IGNACIO 2° VERGARA  
Secretario

ABEL R. CUETA  
Presidente



Carta N° 280

Antofagasta, 4 de Noviembre de 1913

Contestado Nov. 29 de 1913.

Señor  
Clímaco Rodríguez L.  
Iquique

Muy señor mío y amigo:

Le agradeceré me mande una nómina de las Sociedades de Socorros Mutuos y demás instituciones sociales existentes en esa ciudad, con la fecha de su fundación y domicilio, creo que esto se encuentra en un libro de la Intendencia.

Le saluda su affso., y SS.

DOMINGO SILVA NARRO

Envíemelo a mi casilla en Santiago: 120 - Correo Central

Carta N° 281

Iquique, Marzo 21 de [ilegible en el original]

Sr. Don  
Rigoberto Rodrigue

Mi nunca i norbidado i querido amigo me á legrare que al resivo de estas cuatro malas formadas letras te en cuentres bueno, que yo quedo bueno sin no bedad á sus ordenes.

Que rido á migo después de saluarle le digo que e resivido su mui respetada carta i ya le doi la contestación de lagedada acá no tenemos nada que desir, porque emo llegado sin nobedad, pero con el corazón completa mente desapenado de ese sentir por la separación tan lijera que tubimo pero sé a de yegar el día que las grandes palpitations an de disminuir en las grandes paciones que amamos ya, que tormento son los que sufren al recordar en a quellas cosas que reflejamos lentamente en nuestras mejillas, cuando alrededor de tus ermosos ojos se penetraron como el asero mas cortante de un escudero, así se penetró tu fina simpatía en corazón ni siquiera es [ilegible en el original] un grito de dolor, pero fue de alegría (el lunes es tios yá) y espérame en la estación Memoria de la Salomé

SSS

ROSA ANATIBIG.

Carta N° 282

Iquique, Julio 6 de 1886.-.

Sr.  
Salbador Gonzales

Mimas, apreciado i querido compadre me alegrare que al resivo de esta se alle gozando buena completa y cabal salu como igualmente mi querido compadre quenozotros quedamos buenos i desiandoles toda felisidad como igualmente nuestro querido aijado i deceando de verlos lo mas pronto.

Querido compadre, tomo la pluma para contestarle la suya querrecivido con fecha 3 del presente por la cual etenido mucho gusto al saber de uste i de mi querida comadre i mi aijado, compadre de lo que me manda a decir de el cabo Retamal tocante [ilegible en el original] meacontestado de que él tiene en su poder solo la frazada pero el colchón ni las sabanas i la almuada no la abisto pero dise que tal ves todo esté en el cuarto, del primero es todo lo que me acontestado todo y le manda finas memorias correspondiendo sus memorias como igualmente el Cabo Veltran tambien corresponde sus memorias y el sargento Sabedra está en el hospital porezo no des las memorias que le mando uste ilos siguientes memorias larrsivirá de la señora Gregoria Fuentes de Alvarez que le mando un abrazo ami comadre y al uñado i usted reciva memoria de parte de ella i de mi parte reciva finas memorias uste compadre comadre i mi querido aijado yo i la Gregoria que estamos desiandole toda felisida. Adios compadre contesteme lo mas pronto.

SSS

JOSÉ M. ALVAREZ

Carta N° 283

Señora Doña  
María M. de Fuenzalida

Marzo 16 de 1886

Mi querida ija resevi tu apreciable carta fecha 10 del que rije pero la e resevido un poco atrasada por esto estado contanto cuidado que me vide obligada a escrevirle a Valentín creyendo que se abria sentido con migo por averte mandado sola casi me vuelto loca pensando eso quella queria mandar a José aver que avia sucedido pero ahora estoi tranquila aun cuando sintiendo tu poca salud esa fatiga no se cura con nada más que con mudas de temperamento tanvien esentido mucho lo que me dises de lo que sufre Valentín con el duelo de la casa eso servirá de experiencia a Valentín para cuando tenga el para no fiarse de nadie más que decir propio i de su mujer aquí a muerto en el ospital Pantalión así mueren las personas que no se saven aprovechar del tiempo que su divina majestad les conseda sin tener quen les sierre sus ojos cuando mueren di a Valentín que si Dios le concede que vuelva a tener se aguarde lo que a sufrido i no tenga más corason para con nadie pues nadie ha tenido para con el aquí estuvo la familia imedijo que su compadre Jesús iva air para lla avlar con Valentin para que le diera sus prendas que le tienen en su poder yo le dije que aria mui vien llevandole la plata que le debe dile a Valentín que no le entregue nada hasta que no le de toda la plata.

De casa te dire que Elena se le va conosiendo un poco de mejoría y quea José no le dieron el patrón más que una semana.

Rresive memorias de tu papá i los niños i lo mismo se lo dises de mi parte i de todos los [ilegible en el original] Valentín i tu resive el distinguido cariño de tu inolvidable madre que los desea ver.

ROSALÍA V DE M

Carta N° 284

Enero 28 de 1881.-

Señora Doña  
Rosario Riberaz

Mimas apreciado i querido amigo harto tiempo a que estaba por preguntarle por la mesada aber si todavía rresevia la mesada porque yo cuando estaba en el norte escribi dos cartas i de ninguna tube contesta entonces yo tube que dentrar arretirlarla porque de usted lla no pensaba que ya no existieses por estos mundos y por eso he tenido un poco de [ilegible en el original] de preguntarle porque hai jente que puede decir algo i por esto quise más bien escribir a escribirle tambien dirá usted que Jaspampa rresibi una carta usted donde me anunciaba que abia rresibido cuatro mesadas pero yo hacia tres días que había retirado la mesada ara mi fue una grandisimo dolor pero hesa lla mal sin remedio i sin mas que esto soi ud suserbidor

GREGORIO BRAVO

Carta N° 285

Señor  
Manuel Flores

Valparaíso Marso 12 de 1887

Apresiado esposo por esta tengo el mayor gusto de saludarte en la que deoco te encuentres sin nobedad yo hi los niños quedamos ha tus oldenes.

Manuel esta tiene por ovjeto anunciarte que estoi aquí sola esperando me mandes plata para yegar ayá porque los rrecuerdos me albundarán aquí hi el pasaje cuesta \$ 5 pesos 20 sentavos hasies que espero que agas lo posible por mandarme lo mas pronto que puedas. Sin mas recibe gratos rrecuerdos de la Elvira hi Liodoro hi de esta tu esposa que te desea felicidad.

[ilegible en el original]

Nota: La María se ha adelantó no ce si puede salir hoy dia tanvien. Memorias ha mi comadre Trancito del mismo modo de parte de mi aijada Leonor que no tenga cuidado que pronto tendrá sus prendas en su poder. Espero la contesta cuando recibas esta pones en el sobre Serro de la Cordillera, Caye de Chaparro N° 147.

FLORINDA NUÑES DE FLORES

Carta N° 286

Carmen Alto Julio 12 de 1888

Sr.  
Agustín Rojas  
Precente

Siempre apreciado yjo después de saludarte [ilegible en el original] yciendo por esta yo tu papa ermanos y cuñados i familia asus ordenes.

Querddido yjo el objeto de la [ilegible en el original] es aserle mis cargos por la ingratitud con que usted usted a procedido abiendo lo encargado tanto que me escriba para saber de ti no solo con palabras sino con algo mas que te encargue i no lo isiste por que me [ilegible en el original] te ivas para Iquique si es que esta te llege me contestais lo mas pronto posible porque [ilegible en el original] mes te boi a vuscar porque estoi media loca donde te encontrais i considera pues que soi ma[ilegible en el original] memorias de todas tus tías igualmente de la [ilegible en el original] Velis sin otro motivo aguardo la contestación [ilegible en el original] mas posible i se suscribe de usted su querida madre.

SSS

BACILIA V. DE ROJAS

[ilegible en el original] por atención del Sr. Basaure.

Carta N° 287

Pisagua 8 de mayo de 1905.-

Sr.  
Clemente Barraza  
Negreiros

Apreciado amigo: Por la presente me permito recomendar a usted al Sargento 1° de la Policía de este puerto Don Víctor Villarroel, quien vá a hacerse cargo del destacamento que esciste en ese pueblo.

Es una persona que merece mi confianza de mui buenos antecedentes i de una escelente conducta que le honrará en el puesto para el cual ha sido designado. No me cabe la menor duda que dará gusto tanto a la autoridad como a los particulares de ese Cantón quienes se entenderán perfectamente con él.-

Esperando de Ud tenga a bien atender a mi recomendado, proporcionándole las facilidades que estén a su alcance, tiene el gusto de saludarlo.

Su afmo SS i amigo

PEDRO R. DIAZ



Carta N° 288

MEMORANDUM

DE LA GUARNICIÓN DE  
de la Policía de Seguridad de Tarapacá

La Noria 12 de Julio de 1906

Sr. Comisario de Policía

Hoy a las 9:30 am, avisaron por teléfono de la oficina [ilegible en el original] que anoche como a las 7:30 pm el trabajador Felipe Pardon Moscoso que se encontraba trabajando en el entrepuente de los cachuchos, se resbaló, metiendo el pie derecho en el caldo hirviendo por lo que se orijino una leve quemadura. En tren de hoy fue bajado a esa al Hospital, para su medicinado.

Dios Gde a Ud.

PREF. BOTELLA C.

Carta N° 289

Por \$ 50

Vale ala orden y disposición de Don Jerónimo Vitaglich por la cantidad de cincuenta pesos billetes corrientes pagadero de la fecha veinte días.

Noria, Julio 7 de 1883

Ado. A BARRERA DE J.

(parte posterior)

Pagada por mí a la orden en pesos. Marca Cicarello

Noria, Julio 7 de 1883

Fmo. VITAGLICH

Carta N° 290

Pica, 9/9/1926

Sr. Alvarez y Fernández  
Iquique

Mui atto.

En cancelación de la maleta que le debo y a concederme un descuento, incluyo mi cheque 32SB 52289 B. Chile por los 126,80 lo que confío reciban conforme del Sr. Carlos Wiejold y me acusan recibo.

Saludale su atto, SS

[ilegible en el original]

Mandeme con Macchiavello los catálogos prometidos.

Carta N° 291

Caleta Buena, Mayo 8 de 1899

Sr.  
Pablo Salazar  
Negreiros

Muy Señor mío:

Por tren de mañana remito a Ud lo que sigue

De Vapor Serena

14 Btos por 2 Cpras Galletas (peso 12,20)

2 Cpras. Caramelos " 2,50

20 Sacos papas " 43,00

-----  
Btos 36 Total 57,70

Todo en buen estado de lo que espero encontrará conforme.

Las llaves de las bodegas N°s 908 y 206 van adjuntas.

Sin más por ahora

De Ud. Atto y SS

DANIEL RACA

Carta N° 292

Oficina La Esmeralda, Julio 25 de 1887

Noria

Señor Don Rodolfo:

Mi Estimado Amigo.

Sin duda usted habrá sido sorprendido que me aya venido de allá sin decirte adiós pero espero disculpará en todo lo que sea posible a su amigo, le mando los dos sifones que le prometí y al mismo tiempo espero me mande la cuenta de lo que le debo haber pedido.

Sin otro motivo su amigo

CLAUDIO BUTRONG

A.C: Memorias a su familia, y ala Andrea le dirá, que dispense que no tuve lugar de despedirme le dará memorias yo iré para el 19 de setiembre.

Vale.

Carta N° 293

“Panamá”

Pisagua, Marzo 31 de 1909

Señores  
Wing Chong Tay C.  
Iquique

Muy sres. Míos:

De acuerdo con sus instrucciones telefónicas de ayer, tomé hoy en la tesorería municipal la patente N° 1177, por las pertenencias siguientes:

“Millonaria”	}	Por un año c/u 5 lecturas a \$ 10 \$ 250.-
“Juanita”		
“Potosí 4ª”		
“Santo Domingo”		
“Nogi”		

Sin otro motivo por ahora me es grato quedar de Uds., como siempre,  
Muy atte, S.S.

TORIBIO SANCHEZ

P.D.: Hay otros pagos que los haré figurar al regreso del Dr. Zavala que se encuentra en esa.-

Carta N° 294

“Tucapel”

Pisagua, Abril 7 de 1909

Sres.  
Wing Chong Tay i C.  
Iquique

Muy sres. Míos:

En mi poder la ata, de uds, del 1° del presente, y de cuyo contenido he tomado nota.

Patentes de Minas: Recibí una Letra N° 4572 á mi orden por la cantidad de \$ 250.- valor de las patentes de minas encargadas por Udes. Doy las gracias por la remisión.

Sin otro motivo por ahora quedo de uds., como siempre.

Muy atto. S.S.

TORIBIO SÁNCHEZ

Carta N° 295

Of. "Resurrección", Abril 16 de 1918.

Sr.  
Administrador de la Of. "Slavia"  
Negreiros.

Muy señor mío:

Con fecha 13 del presente mes recibí de los señores O. Baburizza i Cia., alto "San Antonio" la suma de setecientos pesos en moneda corrientes para pagos de varios.

Con tres carros que cargue Revest terminará su contrato y sólo queda por alquitrantar las calderas según convenio, el dice que conviene acerlo en esa para que el trabajo sea mejor. Ud., sabrá al respecto.

Sin otro que comunicarle.

Quedo muy atte y S.S.

ZABASAVIC



Carta N° 296

Rejimiento Carampagne N° 5, 2° Compañía

Iquique, Noviembre 30 de 1911.

Señora  
Luisa F. de Medrano  
Negreiros

Mi apesiada hermana:

Me alegra que al recibo de esta te encuentres buena en unión de Tanis e hijos, yo quedo un poco mejor de salud, porque estuve mui enfermo costipado de haber dormido en el suelo y con una frasada desde el primer día, Luisa ayer a las 5 ½ resivi tu paquete que me vino mui a tiempo porque aquí se pasa mucho ambre, son mui miserables los compañeros cuando me vieron el paquete andaban como gallinas atrás de mi como estas Franco i muchas pallasadas aquí uno toma desayuno a las 5 e la mañana hasta las 11 del día que le dan el almuerzo i hasta las 5 ½ hora de comida i avece salen sin sal los porotos, yo estoy flaco como un chino mas que hera flaco estoy peor. Dile a Tanis que le doy las gracia por su regalo, lo mismo tu, respecto que tu me dices que no mando saludos eso es falzo, yo mando saludo y en una carta le digo a María que Tanis ni Luisa no se acuerdan de mi yo no me vine enojado tampoco ese día me vine llamé a Tanis con Tereza y me dijo que estava mui ocupado yo no quise ir a casa por no tener más pena que las que tube en casa antes de venirme. También te pido que tengas las tinas las chicas Rejina que les de lavado o otra cosa ese favor te pido lo mismo a Tanis. Nosotros estamos mui apurados en ejercicio, nos apuran para mandarlo a Tacna lo más pronto posible hasta en la noche nos encean.

Sin más saludos a Tanis, Edmundo, Nilda la madama y tú resibe saludos de tu hermano.

Carta N° 297

Aurelia Covarrubias de R.

Estimada Señora:

Yo le remití los \$ 25 el día 17 con un agente.

Y hágame el favor de avisarse si resibió \$25 que yo se lo mande el día 4 el agente me a dicho que usted resibió la plata pero qué á el no la á entregado ningún paquete contésteme mañana porque nesecito el sombrero el día 25 del pte voi á Iquique.

Sin otro particular la saluda atentamente

Carta N° 298

Negreiros

Marzo 20 de 1901

Señora

Atanacia N. vd. Almonte

Apreciada tía deseo Ud, se encuentre buena en unión de Felisa i Jerónimo que yo un poco en ferma i solo con deseo de berla.

Apreciada tía esta es para saludarla i desirle lo que sigue que yo no le abia escrito por el motibo de que yo me encontraba en ferma y yo le es crito haver cartas amicomadre Rosa para que me abizara el número de la Caza. i e tenido que de sirle a doña María escriba para que se a noticiase el anuncio.

Contésteme esta carta por favor para saber si las recibió ono i porque tengo que de comunicar muchas cosas, muchos recuerdos a Felisa i Jerónimo i Ud reciba el corazón de su sobrina.

SILVERIA B VD ALMONTE.

Carta N° 299

(Forum N° 4) 150-3-11

MEMORÁNDUM  
The Nitratate Railways Company Limited

---

De: Negreiros

Sra. Auristela S. de Ramírez

Iquique 5 de febrero de 1911

---

Querida Auristela:

Ayer recibí tu carta conforme con que no se repita otra vez está bien.- Hoy mando con el agente Mujica dinero para que suba mañana.

Hoy en la mañana a las 8.12 a.m. hemos tenido un tremendo terremoto causando grandes perjuicios pero no desgracias personales. Se ignora que habrá sucedido por allá ojalá que nada. La mujer de Lillo salio en pelota para afuera. Puedes ir a despedirte mañana de tu familia.

Ayer mandé carta a don Carlos para que te dé pase. Presentante mañana al tráfico. Con el papel que te mando.

Sin más por el momento saludos a todos los que pregunten por mí.

ROBERTO

Carta N° 300

Oficina Tránsito 17 de 1908.

Señora  
Aurora Castro

Mi mui apresida y queda amiga deseo que al resivo de esta carta se encuentravana en compañía de don Victor nosotros quedamos vuenos a sus ordenes.

Querida amiga:

Esta es para desirle lo sijente que dise Alvarez que le diga a don Victor que como esta por haya para irlos si esierto que pagan la costra a dos cincuenta haver si puede enir paraca aquí está malos trabajos contesteme lo mas pronto que pueda sin otro motivo se espide su amiga que berla desea.

S.S.S.

LAURA ROSA GOMEZ DE A.

Carta N° 301

Concepción, Enero 18/11

Señor  
Roberto Ramírez  
Iquique

Apreciado amigo:

Como he tenido conocimiento su posición de confianza en esa Empresa y recordando su amabilidad para conmigo en C. Alto, me permito suplicarle interesada a mi favor con el Sr. Jefe de Tráfico a quien escribo junto con ésta, acompañando certificados de Antofagasta u el Trasandino por Juncal, actualmente trabajo en el telégrafo comercial como telegrafista de 1ª y como contraí matrimonio en Los Andes, el sueldo me es algo escaso deseando trasladarme al norte.-

Espero de Ud., este gran favor que agradeceré eternamente.

Lo saluda su affmo. SS. Y amigo

QUINTEROS

Dirección: Telégrafo Comercial  
Concepción

Se sabe que ahora se han publicado en Costa Rica y en otros países de América el libro de don Esteban. Este libro es un testimonio de la vida de don Esteban y de su familia. Este libro es un testimonio de la vida de don Esteban y de su familia. Este libro es un testimonio de la vida de don Esteban y de su familia.



Carta N° 302

Iquique, Marzo 20 de 1911

Señor  
Roberto O. Ramírez

Querido hermano:

En mi poder tu mui apreciada carta fecha 15 del presente, me alegro mucho estén alentaditos, nosotros bien, mucho me ha hecho sufrir tu demora para contestarme, creía estarías agrabiado, pero no habría sido justo, porque yo lo hago con el fin de salvar la situación i aliviarte a ti para que puedas comprar poco a poco algo de tantas cositas que les faltan a los dos, que yo lo haré lo mismo acá, dile a Auristela que economise lo más que pueda, nosotros estamos mui bien sobretodo que nos quieren mucho. Juvenal trabaja con don Julio Medina i yó con la suegra de él i en la casa de ella vivimos porque yó estoi con cama adentro i Juvenal viene a dormir comer i almorzar conmigo, no puedes imaginarte lo tanto que nos recomiendas a todas las personas, la señora tiene pensionado todos los que comen en la casa son caballeros, asies que yo tengo que andar [ilegible en el original], la casa es en la calle Zegeres N° 74 viejo frente al juzgado, dile a Auristela que su mamá se fue a Mejillones a [ilegible en el original] no la ha encontrado me dijeron que no vivía en esa, cuando tú no puedas escribir haz que escriba ella i tu el sobre pero no se olviden de mí, lo que es yo los tengo mui presente, nada puedo mandarles todavía hasta en otros días más a la cuñada que tenga paciencia que ya sabe que cuando llueve todos se mojan. Supe por la Mercedes que Alfaro me fue a ver donde doña Antonia pero la perra vieja no me ha dicho nada yó le he preguntado i dice no ha ido nadie la M me contó a escondida como siempre están pelando i no se quieren, Juvenal vio a Potestad en la calle pero no él no sin duda no se fijó, nada ha sucedido ni lo han buscado tampoco no te escribo más porque tengo mucho que hacer, solo dever esta carta comprenderás lo ocupada que estoi de noche no lo hago porque salgo mui rendida, a la aimá esta que me cuide mi camita que no hagan nido los ratones, también que no se olvide de los santitos.



Sin más por ahora reciban saludos de doña Antonia i Juvenal también de Lucho el mui embustero. Los abraza tu hermana i cuñada que les desea salud i felicidad i que no me olviden.

## JULIA

Dina dice que hubo del joven Urrutia que te recomendó, que le anuncies donde está, está creída que tú no le has hecho caso i no lo han atendido como ella quería.

Cuidado con olvidarse de mí que yo no le conteste luego es por falta de tiempo porque le guaraqueo fuerte i feo a los \$ 40.-

Auristela saludos a los chinos



Carta N° 303

Huara, Febrero 21 de 1913.

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apreciado Manuel:

Con este me dirijo a Ud.

Llo bien.

Manuel rresibí una carta de aller oidia i el canasto i otro que benía en el canazto i al mismo tiempo que lo que me dise del baso está bien te lo boi a mandar te lo presto, de lo que me dise del [ilegible en el original] mis [ilegible en el original] tu sabraz si quere seguirte o no debes ver tu pues que no ai [ilegible en el original] cuando llo benga ablaremos te cuento a esto.

No tengo mas

Tu bieja que desea felicidades.

EMILIA GONSALE

Carta N° 304

Huara, Abril 18 de 1913

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo:

Deceando que al recibo de la precente se encuentre sin novedad le diré lo siguiente recién hoy día he recibido dos cartas aller mande al correo i dijeron que no había carta i el muchacho con interés que le den el diez no quiere entregar las cartas asta cuando el las trae yo por acá con mucha rabia la talladora se me fue escondida hacen cuatro días que no ago cartas, tu puedes calcular como estaré yo nada más tengo que decirte estoi contenta al recibir tus cartas.

Reciba un abrazo de tu vieja que berlo decea.

Su atta SS

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 305

REPÚBLICA DE CHILE

Establecimientos Penales

Iquique, 19 de Noviembre de 1910.

Sr. Roberto Ramírez  
Pte.

Mi estimado amigo:

Cuando menos me pensaba, me veo obligado a molestar el favor de los amigos, en pro de aliviar en algo la menesterosa necesidad en que me encuentro.

En efecto, amigo mío, exhaustos en absoluto, todos mis recursos, no cuento con medio como procurarme las necesidades principales; y en transe tan aflictivo recorro a tu benevolencia suplicándote me facilite unos pesos hasta mejor ocasión, lo que será pronto; pues felizmente me restan cumplir sólo 4 meses más de prisión.

Creyendo innecesarios para un amigo como tú, mayores pormenores aquí termino esperando la contestación con el mismo portador.

Su gran amigo SS

J. EDUARDO GARNICAS

Carta N° 306

DEPÓSITO DE CASIMIRES  
Y  
ARTÍCULOS DE SASTRERÍA  
DE  
VALLS Y CABELLO

Tarapacá 78  
Ventas por Mayor y Menor

Iquique, Octubre 7 de 1905.-

Sra. Baldomera de Ibarra  
Negrerios

Muy Sra. Nuestra:

Recibimos su atta de ayer acompañada de 5 jiros postales por \$ 500 valor lo que te hemos abonado en cuenta.

Le remitimos una encomienda postal conteniendo el casimir que ha tenido á bien pedirnos, cuyo valor de \$ 61.70 según factura le hemos cargado en cuenta.

Dándole las gracias por su remesa y en espera de sus nuevas órdenes nos suscribimos de U. atto y SS

VALLS Y CABELLO

Carta N° 307

Catalina, Febrero 18 de 1913

Señor  
Manuel Ramires

Muy apreciado compadre.- Salud

Tengo el gusto y honor de contestar á su atenta carta; fecha donde me informa ella de que ud se ha molestado mucho de mandarme el chanchito lo cual le agradecemos infinito por su importante cervicio. Por mi parte no tenga Ud., cuidado yo sabré servirle también ya se hubiera efectuado su encargo lo único ciento de verla todavía enferma su comadre por causa de eso no ha podido bajar a Iquique, en fin tenga Ud., compadrito un poco de paciencia, repito del chanchito hemos recibido del carretero que había sido negrito: Sin otro particular agradese su atto compadre.

ANGEL MA. DÁVALOS

Reciba Ud., muchas memorias de su comadre y familia.

Carta N° 308

Casero hagame el favor de mandarme la carne que le dijo el día sábado ay va el niño a el le entrega los dos pesos vien pesado y carne para viste todos los días me manda los dos pesos su casera.

F.



Carta N° 309

Oficina "Paposo", Octubre 25 de 1926.  
Huara

Querido hermano:

Hasta hoy día, inútilmente he esperado carta tuya o de Conchita; no me esplico tu silencio habiéndote hecho varios encargos, de lo que tanto me pesa; pues si por tus ocupaciones no has podido hacerlos deberías de ser franco y decírmelo, que la franqueza no causa agravio, pero tu silencio sí.

Siento mucho haberte molestado, a sí que ahora sólo espero me digas (como ya ha pasado otro semestre), cuanto es el dinero que me tienes que entregar, pues voy a hacer un viaje a esa para arreglar todos mis asuntos definitivamente, pues mi deseo es irme mucho más lejos. Y como tengo que ver a una Sra, que dejé a venderle ropa y D. Pablo y la Sra. Nikica no me contesta me tiene muy preocupada.

Dime si el Banco paga los dividendos de las acciones.

A Vicente no le vayas a dar de los arriendos pues tiene de abonarle a D. Pablo de lo que yo me hice cargo \$ 300,00 cuanto me pesa también esto, pues hacer un bien a ingratos es salo para pasar rabia y eso cuando pienso lo malo que fue Vicente conmigo; pero ahora que vaya si no abona siquiera Vicente, lo descubro todo a D. Pablo.

Sin mas por ahora, deseo que tú y Carmelita estén bien y me escriba el sábado, si no puedes tu que me haga el favor Conchita, le envié un retrato de Glorita y no sé si lo habrá recibido.

Tu hermana

ELISA



Carta N° 310

Oficina "Paposo", Mayo 13 de 1927  
Huara

Querido hermano:

Deseando que esta la recibas en buena salud y felicidad y en compañía de Conchita.

Recibí el certificado, gracias, y el lunes lo enviaré si no hay algún inconveniente con la Sra. Vicenta, hija de Da. Francisca Rocha yo creía fuera ella mañana, así que me dice que irá el lunes, así que le encargué que si no te vé, lo deje donde D. Pablo Lonza.

Deseo saber si han recibido Uds. mi carta anterior, pues una discípula nueva y porfiada, quiso llevar la carta al tren de la Noria que vive por allí yo no quise por lo desconfiada que soy y ella me porfio y otra carta más para la Oficina Rosario días más antes y como no he resibido contestación temo por las cartas siendo de interés.

Aquí me han dicho que correrá muy pronto Rosario, dime si es verdad, pues quiero buscar otra Oficina para irme, no puedo soportar el abuso que hacen conmigo, pues todas las noches me hacen tocar sin descanso y ahora no me dan el piano, y me encuentro muy cansada y enferma tanto tocar pues es muy pesado todas las noches para biógrafo. Les he pedido descanso a la semana siquiera dos noches haciéndoles ver que me siento mal y no me han aceptado.

Espero tener noticia si ha recibido mi carta, abrazos y besos a Conchita y tú recibelos de tu hermana

ELISA

SALUDOS DE BICA

Carta N° 311

Jaiña, Julio 11 de 1922

Señor  
Benansio Quiñones  
Negreiros

Apresiado cuñado:

La presente le diré a ud, que se encuentre bueno de salud en unión de su familia yo quedando bueno asus ordenes yo y mi esposa. La presente le dire a ud., que me abises de migñita Bistori Rocha como estará bueno mal no tengo ni cartas por ella no por ud ni se na de ustedes abiseme de las oficinas corraera o no para bajar vengo con mi familia a trabajar a la ofisina quisiera saber bien si acaso no corre la ofisina por que aquí estoy mal no tengo plata para pagar los fletes dile ami nita que me mande 20 pesos para el gasto un año entiro no senada ni notisias por ella

No mas digo Atto SS

MANUEL ROCHA

Carta N° 312

Tarapacá Noviembre 5 de 1894.

Señora  
Rosaura González  
Oficina Buen Retiro

Mi querida y siempre recordada mamá:

Deseo que al recibo de la presente se encuentre buena en compañía de todos mis queridos hermanos quedando yo mi mamá i todos mis demás hermanitos sólo con el deseo de verlos.

Querida mamá esta es sólo para saber de su salud y también la de todos mis hermanitos.

También le diré que siempre estoy en el colegio bien acabando de aprender para ir á pagar por los sacrificios que Ud esta haciendo por darme la educación.

Pero Dios quiera que siempre la conserve buena de salud á Don Ambrosio que reciba ésta por suya reciba Ud muchos cariños de Doña Juanita Zavala a la Rosa Julia

[incompleta en el original]

Carta N° 313

ALMACÉN PAMPINO

DE

Pablo Salazar

NEGREIROS

NEGREIROS,.....DE 190

Recibí del señor Pablo Salazar la cantidad de Setenta pesos por mi trabajo como balanceador y acomodar las mercaderías.

ARMANDO DEUSTRICO

\$ 70.00

Negreiros, Noviembre 30/901

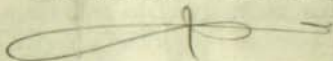
ALMACEN PAMPINO

DE  
Pablo Salazar  
NEGREIROS.

Negreiros, \_\_\_\_\_ de 1901

Recibi del señor Pablo Salazar la  
cantidad de Setenta pesos por mi haba,  
yo como balancador y acordar los  
cadenos.

Armando Deustua



Negreiros Noviembre 30/901

\$ 70.00

Carta N° 314

Huara, Abril 1 de 1913

Señora  
Teodora Montes

Apreciada Teodora. Deseo al recibir la pte se encuentre bien de salud en unión de mi compadre su papá y la ñatita. Quedando acá todos bien sin nobedad.

Querida mía, apuradamente le escribo esta para decirle que ayer recién he recibido el manto. Como le decía en la anterior Ella no allaba con quien mandarlo y por casualidad el curandero que está viendo a mi tía llegó y con él a logrado mandarlo.

Así es que mañana sin falta se lo remito con el ajente del coche recervado.

Y para zaber con ceguridad si recibe esto me ace el favor de contestarme mañana para estar seguro que usted está advertida o al menos si va á Catalina a esperarlo que sin falta mañana se lo mando.

Pero no deje de contestarme aunque sea cuatro letras diciéndome si recibe esta o no que yo iré temprano al correo.

Sin más que decirle saludara a la familia.

Su amiga que la aprecia

IINÉS

Carta N° 315

Iquique, 12 de octubre de 1918.

Srta.  
Luisa Rojas C.

Querida Luisita:

Deseo se encuentre buena de salud en unión de mis queridos compadres y hijitos yo por acá vien.

Luisita esta es para desirle que resivi su apresiada cartita de lo que tuvimos mucho gusto saber que todos estan buenos tanvien de lo que me dice que viaja el lunes tengo mucho gusto lo mismo la Rebeca tiene muchos deseos de verla ella no le a escrito porque es mui dejada para escribir Oscar no le a escrito porque a estado un poco enfermo con ese malvado denge.

No teniendo otra cosita que decirle, muchos abrasos á los compadres y aijaditos mios muchos abrazos de las niñas y de Revequita resiva el corazón de su amiga.

CAROLINA C. DE HENRIQUEZ

Resiva muchos abrazos de la Jesús

Carta N° 316

Of. Buen Retiro. Julio 29 de 1920.

Señora  
Clarisa de R. a Cuña.

Querida amiga en unión de su esposo deseo que por la presente se encuentre sin la menor nobedad yo por acá quedo buena como igualmente familia hesta se dirige ud., con el objeto de querresibi su carta con fecha 25 donde medise que me abia escrito una carta más antes de esta no la e rresibido. La señora de Benavides no esta haora en esta ofisina. Esta viviendo en pozo cuando la bea le daré memorias. Sin más, fina memoria de la Luisita que ahora esta mui alentadita. Como igualmente esposo i demás familia. Su amiga que berla desea i toda felisidad.

CÁRMEN M. DE PIZARRO



Carta N° 317

CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE  
VALPARAÍSO

- COPIA -

N° 14058.

Valparaíso, 21 de Septiembre de 1908.

Señor don  
Cristóbal Franco  
Oficina del Registro Civil de  
NEGREIROS

Estimado señor:

Hé tenido el honor de recibir la atenta de Ud., fecha 8 del presente como así mismo los dos certificados de defunción que Ud., se sirve remitirme. Ud., en su carta me dice que no ha podido hallar el acta de matrimonio de DOMINGO MORANDI con BALDOMERA MIRANDA. Esto sería lo de menos y podría hacerse más tarde investigación si fuese necesario en otras oficinas de la pampa.

Lo que importaría mucho sería de tener las dos actas de nacimiento de AMILCARE y CARLOS MORANDI hijos de DOMINGO MORANDI, aunque talvez nó de BALDOMERA MIRANDA. Pero como Ud., me dice que DOMINGO MORANDI tiene inscritos dos hijos, y que fueron inscritos por él, le agradecería muchísimo que si ambos hijos fueran CARLO y ALMICARE que me remitiera el acta de nacimiento que les corresponde.

El señor Perfetti cree que estos dos hijos no fueron habidos de la BALDOMERA MIRANDA sino de otra muger con quien DOMINGO MORANI vivió antes de casarse con la MIRANDA. Dichos hijos fueron llevaos á Suiza por Giuseppe Morandi, hermano de DOMINGO. Sobre si el señor Perfetti está en la verdad ó

si hace alguna confusión, respecto del nacimiento irregular de estos dos hijos, no lo sé. En todo caso si es posible encontrar el acta de nacimiento de Carlos Morandi hijo de Domingo Morandi se lo agradeceré infinito, y Ud., habrá hecho al interesado un gran servicio del que se estará muy agradecido. Al contestarme le ruego tenga la amabilidad de decirme el monto sus gastos á fin de enviárselos á vuelta de correo.

Aunque Ud., no pudiera remitir las dos actas de nacimiento que me interesan, le estimaré me diga el resultado de sus investigaciones.

Esperando ser pronto favorecido de sus buenas noticias tiene el agrado de ofrecerme de Ud, su más atto y S.S.

LE CONSUL GENERAL DE SUIZA  
(fir.) Luis E. Sinn

Conforme con copia que se registra Á fj. 357 y 358 del copiadore Consular N° 14058.-----

Valparaíso, 20 de Noviembre de 1908

Carta N° 318

Huara, Julio 27 de 1938.

Señor  
Calisto Zubieta

Estimado esposo deseo que te encuentres bueno en unión de mi hijo, yo i demás familia estamos buenos. Después de saludarte paso a desirte que recibí tu carta en la que me dises que me balla lo que es imposible porque no tengo con que moberme mi trabajo no me alcanza para mantener tanta familia, alle un camión, me pide mil pesos i los quiere adelantado. Respecto a Doña Flora te diré que está llorando todos los días por que tu lla que no me dejastes de tu trabajo ami debias aberle pagado a doña Flora porque tú sabes la mala situación de esa pobre señora que no puede trabajar en nada porque está enferma i las lágrimas que ella llora pueden rrecaer tanto en ti como en mí sin más espero tu pronta contestación muchos saludos i cariños para mi hijo

MARSELINA DE ZUBIETA

Carta N° 319

Señor  
 José Jiménez Tapia  
 "Huara"  
 Calle Vicuña Mackena

Muy señor mío i amigo:

Hoy en el camión Rodolfo Valentino le mando un cajón conteniendo dulces alfajores:

Van 400 alfajores que son	\$ 100
Cjn vacío	1.60
Saldo anterior 30	
Total	\$ 131.60

En cuanto tenga el dinero me hace el favor de mandarlo por el Valentino.  
 Los dulces van con yapa.  
 Saluda a Ud., señora

VALENTINA DE CHACÓN  
 Calle Ramírez N° 1.371

Escribame i aviseme cuanto va a querer más alfajores ya usted sabe las condiciones del negocio.

## Carta N° 320

Querida hija, tengo el gusto de saludarte como igualmente alyerno i los chicos, esta es para contestarte tus 2 cartas pegada i las 2 desian una misma cosa A de lo que me dise que Jose ba para Cuartelarse me dise a mi que no debia bajar por cuanto Ud puede aser algo por el niño en primer lugar el yerno es enfermo que able con los caballeros que tengan influencia que si ai nesecida más tarde entonse si no deje bajar bemos donde dejarlo no ai apuro llo te iba a escribir al el sabado i no pude llo no se si Manuel ira ir por que no lo beo ni la ni lo oigo 2 mese ni la chata viene lla boi mui poco donde la no está como ante escribele a Gida de los para viene i las gracia de la encomienda por que llo le di la batea como que era tulla y con eso compre las cocitas recibe mucho saludo de la Artemia i Doña P. que ella está moqueando porque se llevan a F también te anunciaré que tu comadre Julia esta mui enferma del pulmón tu comadre Zunilda tan bien le llaman a tu compadre y Segundo mi bestido se lo mande aser a la Berta quien sabe como irá a quedar no te escribo mas asta después este Pueblo esta endiablado, saludos al yerno i a Aili i tu rresibe el cariño lla precio de tu triste madre que pronto boi a ir a berte pero no se cuando.

EUGENIA V. C.

De Carlos nada te digo por que no me buelto a escribir es de que me anuncio que se abia ocupado i me decia tambien en que estaba un poco enfermo de constipado i sobre todo que Arturo se fue a una oficina de quen puedo tener noticia de mi hijo no se que pensar.

Carta N° 321

Iquique, Agosto 31 de 1911

Señor

Roberto O. Ramírez

Querido hermano: Deseo hayas amanecido bien acá nosotras sin novedad. Mui contento estoi al tener acá a Auristela pero por otra estoi intranquila al ver que tú estás solo i creo imposible puedes pasar bien, asies que lo más conveniente que debemos hacer querido hermano, es que pidas tu traslado a esta porque es mui necesario que vivamos juntos, yo necesito de ti i tú de mi i ahora más que nunca porque estás próximo a ser padre de familia, si no quieres hablarle de allá a don Carlos por tu traslado puedes hacerlo acá, cuando vengas para el 19 una ves estavlecido en esta se haría diligencia de mejor ocupación, porque no conviene tampoco que te retires sin estar asegurado de otro, las ocupaciones andan a caballo i el que las solicita, a pie; también estoi mui contenta al ver que entro de poco tiempo tendré un sobrinito o sobrinita, el embarazo de Auristela está mui pronunciado, Roberto, no dudo que harás lo que te digo, ya tú sabes como soi yo para ti, i así trabajando tú i yo pasaríamos un poco regular siquiera.

Por haberme atrasado en el arriendo de casa tuve que cambiarme para mientras a Gorostiaga 708 entre Lynch i Tacna, la Auristela dice le mande el jénero blanco i el corte vestido para que se lo alcansen a ser para el 18 si puedes arreglar en el jénero la plancha de lustre la mandas i las tijeras porque yo no tengo te mando esas aceitunas para que hagas onces ayer recibimos la bolsa con ropa.

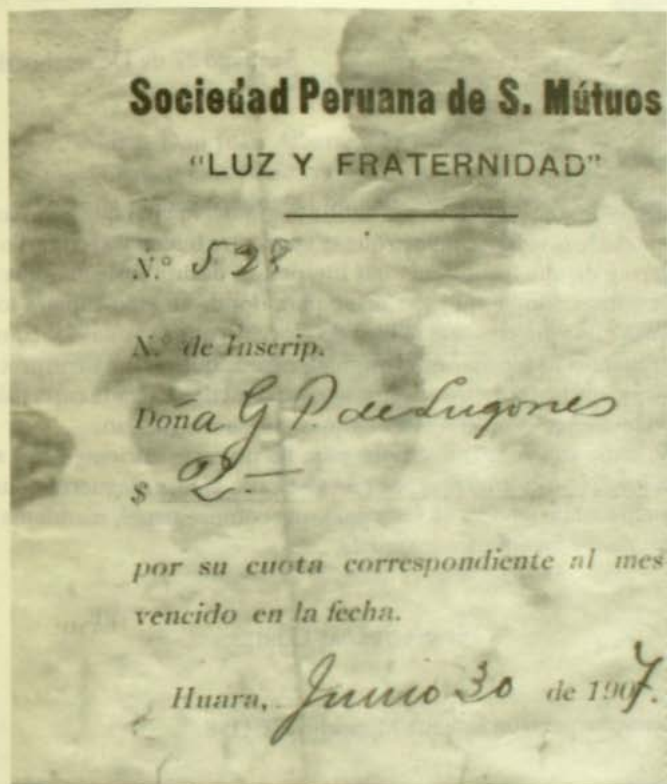
Auristela dice que des muchos saludos a la señora León, a don Benito, Ester como también a la señora Rosa que desea haya pasado mui feliz ayer, dice también que no tengas cuidado porque está mejor del estómago, desde que ha llegado come mui bien lo único que siente es mucho dolor a las piernas pero se cree será resfrío.

Con saludos de Auristela i Juvenal, te abraza tu hermana.

JULIA R. RAMIREZ

Me olvidaba decirte que la primera noche que llegó Auristela no durmió en toda la noche a pesar de dormir conmigo, pero te echaba de menos a ti, te dije que no mandarás cama porque Juvenal i yo tenemos cama i catre separado, asies que no hai para que hacerte dormir mal, no valla a ser cosa Roberto que te vas a desrielar i no puedas venir para el 18.

Te saluda cariñosamente tu Auristela.



Carta N° 322

Santiago 27 de Diciembre de 1928.

Señor Jacinto Días Cortés

Mi muy estimado i querido ipreciado amiguito. No crea que llo lo hay chao alorbido nunca lo orvidare tampoco que se encuentre bueno usted que llo poraca estoy enferma de que hay llegada quí i le paso a desirle losigente que poraca estoy sola poraca porque mi papa no se para donde se aido supiera todo mis sufrimientos mío y no crea que lo hellado alorbido nunca jamás asi como ati te escribo y me contesta [ilegible en el original] es seña que no me tiene precios ami porque sacaso me tuviera aprecio me contestaría mi desgraciada carta usted cree que hoy echo tranquila no con mis lágrimas que se me rodean.

Bueno dime siacaso no me escribe para llo no estar sufriente aca y no digo más hasta luego i no escribo mas por que esta carta la hise alaguerra nomás porque no tengo tiempo aquí va un Dies para que compre papel, mandeme decir a mi por que no me faltara para mandarle.

JUANA DE DÍAS CORTES.

I contesteme pencion Iquique Mapocho N° 1158



Carta N° 323

OFICINA KERYMA

Certifico que Don Juan Albarado ha trabajado como dos años de mecánico en esta oficina i durante todo este tiempo ha dado prueba de buena conducta i honradez en el desempeño de sus obligaciones.

D. CARIAS  
Ingeniero

Enero 13 de 1904

Carta N° 324

Huara, Febrero 13 de 1913

Señor  
Manuel S. Ramírez

Apresiado Manuel

En esta te diré que llegado bien I encontrado todo sin novedad llo vien siempre con dolores a la muela i no se que aser.

Manuel me escribió mi comadre de Catalina que sigue enferma asi es que me dise que biene a Huara i tengo que tenerla en casa asie que esta son las ganancias que saco llo que tenga que tener gasto sobre gasto.

Sin más.

Tu bieja que te desea felicidades.

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 325

Negreiros 10 de agosto de 1911

Señorita  
Julia R. Ramírez  
Iquique

Querida hermana:

En mi poder tu apreciada carta fecha 8 del pte de la cual me he impuesto.

Respecto al viaje de la Auristela no la he podido mandar todavía hasta que le concluyan un vestido que le están haciendo voy a tratar de mandarla la otra semana yo te avisaré oportunamente cuando la mande como te dije en mis anteriores con tenerla aquí no me reporta ningún veneficio al contrario me está haciendo pasar rabias y para evitar estar pegándole todos los días, mejor que esté contigo encargándote la hagas hacer todo y que sea cuidadosa porque es muy desastrada y si se desliza en algo me avisas no más, porque si no anda bien yo tomo otras medidas así le he dicho yo aquí. Pues aquí no hace absolutamente nada y como tú comprenderás la ociosidad acarrea malas consecuencias no es porque yo quiera entregarme a malos vicios, es preciso comprender lo que a uno le conviene también.

Con los tales suegros no quiero nada saber nada de ellos ni menos ellos de mí comprendo mejor que tú las cosas de manera que es inútil me hagas alguna reconvencción al respecto.

Hoy no te puedo mandar los diez pesos que me pides pero a más tardar te mandaré el sábado o lunes. Me están debiendo quince pesos y me han quedado de pagar para estos días te mandaré con el agente viajero.

Con saludos para doña Antonia y Lucho.

Te saluda tu hermano como también Juvenal.- Saludos

ROBERTO

Carta N° 326

Andes, Octubre 7 de 1911.

Señor  
Cristóbal Franco

Mi querido papá:

En este momento recibo su carta i me alegro de que todavía no se olvide del todo de su hija ya creía se había olvidado hasta como me llamaba.

También le diré que me avergüenzan con recordar los pequeños obsequios que les envié, ellos son de ningún valor no pierdo la esperanza de hacerles algún día algún obsequio que merezca el aprecio de Uds.

Me dice María está sentida, yo justificaré a ella no tiene razón i dígale que todo lo que quiere no se puede con algunos casos.

La encomienda que Luisa se toma el sacrificio de enviarme la recibí después de reclamarla no menos de veinte veces hoy en este correo una cajita de pichiruchis flojos que no se toman el trabajo de registrar las encomiendas.

Le escribí a Laura dándole las gracias por su jeneroso i valiosos regalos haciendo estensivos mis agradecimientos a su esposo.

Papá después de todo le diré estoi en expectativa del siguiente negocio.

Albaro me ha ofrecido dinero para comprar una máquina de tejer, quedando yo de pagarlo cuando empiese a ganar para esto tengo yo que ir a Valparaíso por unos ocho días para aprender a manejar la máquina para esto desearía saber si Ud., me pudiera ayudar con algo para hacer este viaje i comprarme algo de lana. También desearía saber si en el negocio de Luisa se me podrían vender camiseta yerses calcetines i otros artículos que se tengan en dichas máquinas si es que se pueden me dice para saber aque pueda atenerme. Si puede ayudarme con algo es prestado hasta que gane desearía tener para el mes de Marzo muchos trabajos, por eso que tenerla si fuera posible para Noviembre. Espero papá no eche en saco roto esta carta que la plata para la máquina está lista a la ora que yo quiera.

Sobre el diputado Saa se cree en esta que los Balmacedistas trabajaron hasta sacarlo.

Ricardo ha venido varias veces a buscar a Mascimo creemos será para algo sobre esto pero este no ha ido pero su voto de lo dá.  
 En otra seré más extensa.  
 Mil saludos para todos a Ud el cariño de su hija.

## FIDELICIA

Sobre negocios de Mascimo nada le digo todavía en Santiago pero separado del sosio esperando le pague 8.000 que le prestó i sin recibo ni ningún papel. Mascimo está en viaje a Mendoza a mediados Octubre pon ría orto negocio.

Carta N° 327

Estación Central, Marzo de 1931

Señora  
Ercilia Pizarro

Querida mamá yo recibí su apreciada cartita y también los \$ 20 te doy las gracias.

Mamá de lo que usted me dise que ha mi papá lo suspendieron el trabajo pueda ser que Luis hable por él, pero según lo que ustedes piensen avíseme para yo saber.

También le diré mamá que yo no se nada de Eduardo, pero yó supe que hiba a pedir la baja y se hiva ahir para donde ustedes yó hoy le escribo y le anuncio que mi papá va abajar ha Iquique. Sin más muchos saludos de la Ema, Luis y su nieto para usted y papá.

Su hija que la quiere.

AURORA PIZARRO

Carta N° 328

PODER

Señor  
José 2° Espinoza  
Negreiros

Por el presente confiero a Ud poder suficiente para que me represente en el juicio que ante el Juez de Subdelegación de Negreiros, por cobro de pesos me ha iniciado don Lorenzo Lagmasias.

Lo faculto a la vez para que rinda la prueba necesaria i de todos los pasos judiciales o estrajudiciales que se necesitan para el buen desempeño del presente mandato.

Caleta Buena, Octubre 23 de 1896.-

EUSEBIO HURTADO

Ante mí  
Timbre del Juzgado de la Subdirección  
Caleta Buena

Carta N° 329

COMPANÍA Oficina  
DE SALITRES Y FERROCARRIL  
DE AGUA SANTA

Valparaíso  
Hua

4 de enero de 1924.

Señor  
Anjel Vega Q.  
Iquique

Distinguido amigo:

Mi primera palabra será desearte un Feliz y próspero Año Nuevo, y ruégote que seas portador también de mis saludos y felicitaciones á tu distinguida familia.

Inesperadamente tuve el placer de hablarte telefónicamente ésta tarde, porque me había formado la idea de que te habrías olvidado de tu amigo que guarda siempre gratos recuerdos tuyos. Refiriéndome á la carta que me dijistes que me había escrito, puedo manifestarte que no he tenido el agrado de haberla recibido, razón por la cual no te he vuelto á escribir.

firma [ilegible en el original]



Carta N° 330

MEMORANDUM  
THE NITRATE RAILWAYS COMPANY LD.

De Departamento del Tráfico  
Iquique 3 de octubre de 1911

A Señor Roberto O. Ramírez  
Negreiros

Muy señor mío:

Me dice en su carta fecha 28 del ppdo no probarle bien el clima de esa, solicita que le cambie á otra Estación, ó sino, tendrá que renunciar su empleo.

Si Ud. me indica que parte de la línea, don hay telegrafista le convendría para su salud, trataría de servirle si fuera posible aunque me parece algo difícil encontrar mejor clima en la pampa que ese.

De Ud., atto S.S

CARLOS E. JOLBOM  
Jefe de Tráfico

Carta N° 331

TIMBRE

Filarmónica Internacional

Fundada el 6 de abril de 1908

Negreiros

Negreiros, Agosto 16 de 1911

Muy señor mío:

En reunión de Junta General celebrada el 15 del presente, se acordó que se pusiera al día en el pago de sus cuotas, para lo cual se le fijó un plazo hasta el próximo sábado 19 del actual.

En caso que Ud no cumpliera con esta disposición, es decir, poniéndose al día en el pago de sus cuotas, se le considerará desde esa fecha desligado del seno de la Institución.

Lo que comunico a Ud para los fines consiguientes.

FORTUNATO NACUSE

Presidente

[firma ilegible perteneciente al prosecretario]

Carta N° 332

Of. Irene, Mayo 11 de 1926.

Sra.  
Rosa Silva de Grez.

Apreciada hermana:

Es en mi poder su mui atenta carta.

En la cual por ella sé estan vuenos. Querida hermana cuanto siento lo que la Hortensia a écho, pero que vamos aser ten pacienzia de lo que me dices que se van de esa supongo que estavan algo mal y ese será el motivo para retirarse. Por cuanto hoy por hoy no sirve andar de una parte a otra flor cuanto no hay seguridad de permanecer mucho tiempo en las oficinas la situación está cada día peor.

Yo siempre iré a ver a Nico el domingo estuve casi todo el día con el y me dijo que le avia escrito dos otras veces á Rolando y no le han contestado.

[Ilegible en el original]

La cocina esta en la Of. Valparaíso ya asen como 20 días hasta en esa. Si van me escriben cuando se vayan a Iquique

PEDRO SILVA

Carta N° 333

Iquique, Octubre 13 de 1910.

Señor  
Roberto Ramírez

Querido hermano: en contestación a tu carta de ayer puedo decirte que los gastos, con muchísima economía acienden más o menos a ciento \$ 15, porque yó no me he podido comprar nada todavía, lo que tengo seguro es calzado comprándolo con lo que va a ganar Juvenal i como no es posible que me valla con la única pollera que tengo por estar en bien mal estado tengo que hacerme a toda costa una aunque sea malita, yó todo estos días he tenido plata pero la he gastado en comer desde que tú no estás no ha faltado como pasar el día como lo dirá Auristela. He aquí la lista de los gastos:

Paletó nuevo	\$ 25.
Ropa negra	10 +
Casa hasta hoy	26
Traje blanco regular clase i con economía, i sin pagar la echura	15
Agua	11.50
Coche i carreta	5 +
El diente	5
Un vestido para mí	15

Dice la Auristela que si le piden más de cinco pesos, no se sacará el diente hasta después. Sin más por ahora te saluda tu hermana que te desea salud i felicidad.

JULIA

A última hora llegó don Arturo diciendo que iba a esa estación sin que lo supiera doña, Marta, parece están dijutado, pero quien sabe si será cierto el

veterano es como ya tu sabes, quien sabe que es lo que pretenden, yo soi tonta pero no me la pegan, en días pasados estuvo Norberto en casa y tambien dijo que tenía viaje preparado desde antes que tu te fueras i que por inconveniente no lo había realizado, con que ya veras, que los moscos no van hacer falta.



Carta N° 334

Huara, 25 de abril de 1917.

Sr.  
Administrador  
Oficina Slavia

Mui señor nuestro:

Remitimos hoy con Sr. Cicarella tres mil ochocientos sesenta y cinco pesos en dinero efectivo \$ 3.865.00, lo cual esperamos recibirá conforme.

De Ud Attos y SSSS

Bp. BABURIZZA Y CICARELLI  
S. Perich

50) 50  
20) 760  
10) 1930  
5) 1125

---

3865.-

Carta N° 335

Of. Aventura 8 de Noviembre de 1929.

Mi muy distinguida señora deseo que al recibo de la presente se encuentre bien de salud Ud i familia.

Esta la dirijo a Ud para saludarla i al mismo tiempo explicarle lo siguiente.

Que yo estoy mui atrazado este es el motivo que no havia mandado dinero de sus cuotas pero he conseguido algo y le mando.

Carta N° 336

Oficina Santa Lucía, 12 de octubre de 1927.

Señor  
Rafael Quiroga  
Oficina "Angela"

Estimado Quiroga:

Deseo que se encuentre bien de salud, yo quedo bueno y a sus órdenes.

Por fin, tengo el agrado de cumplir mi promesa, que es avisarle que ya empezó el trabajo en esta oficina, si no tuviera Ud inconveniente puede venir, trabajará Ud en mejores condiciones. En caso contrario, me avisará Ud lo que resuelva al respecto.

De Ud su A. y S.S



Carta N° 337

Huara, 14 de mayo de 1927

Querida hermana:

Es en mi poder tu atenta cartita de 6 del actual, impuesto de lo que dices, lo haré dandote cuenta.

Deseo que la presente la recibas buena de salud. Glorita y Biagi nosotros buenos sin novedad.

¿Cómo lo pasaron anoche? Acá llovió como tres veces y hubieron algunos truenos fuertes, nada más.

Te confirmo mi envío de las planillas con mi carta 7 del actual por certificado N° 264 día sábado, espero sean en tu poder y cuando te sea posible me devuelves los otros tres.

Saludos de Concepción y mío.

Su hermano

SAN

Hoy voy a Zapiga y me regreso la semana próxima.

Carta N° 338

Oficina "Santa Lucía", 13 de octubre de 1927.

Señor  
Rafael Quiroga  
Oficina "Angela"

Estimado Quiroga:

Ayer le escribí a Ud é impuesto de su carta a Don Rosendo paso a manifestarle que tengo el mayor agrado que regrese Ud pronto a esta oficina Como la gente está llegando en cantidad, se hace necesario que se venga luego, a fin de no verme obligado a aceptar empleados desconocidos.

Contéstemme que día llegará Ud a ésta, para saber cómo arreglar el trabajo  
Saludos a su señora, a quién deseo muchas felicidades.

De Ud su A.S.S

[ilegible en el original]

Carta N° 339

Ofa. La Granja, Mayo 15 de 1930.

Salvador:

En este momento he recibido el certificado conforme, y mañana te lo remito. Deseo saber si lo recibes.

El Administrador de esta es el Sr. Juan Barrios y el contador D. Gustavo González, se casó hace tres años con la que fue pianista en esta una señorita muy dije y simpática, tienen una niñita y viven aquí con la mamá Da. Petronila Zalazar ¿te acuerdas?

También que me encontraba aquí y que tenga que parar la oficina ique lás-tima! Ya les avisaré a donde me vaya, quizás a Ofa. Anita.

Muchos saludos a Conchita que me escriba, quien de Lonza se murió? Saludos de Glorita y Bizca, te saluda tu herMana.

ELISA



Carta N° 340

Of., Compañía, Junio 1° del [ilegible en el original]

Señor  
Pedro 2° Lopez  
Of. Catalina

Estimado amigo: te deceo salud i felicidad en el seno de tu estimable familia, como tambien el de nuestro amigo Prado.

Supongo el referido Sr. Prado debe estar próccimo á emprender su retirada para bolivia y decearía que tú me hicieras el favor de participarme para que según á eso este listo con mis cartas ó bien mandarlos, también te suplico que le digas á dicho Pardo si puede llevar una máquina de coser es decir de pie como llamaos i cuanto cobra el flete para ver si me combiene o no. Por lo que hase a las composturas de los Relojes se hable en esa i decearía que tú me digas algo al respecto de ello como puedo mandarle en esta no conosco por los momentos personas conocidas menos sé quienes van á esa, espero voluntad tuya, dichos relojes quiero mandar tambien a bolivia para que me sirvan en algo cuando me vaya allá. Anacleto hoy se retiró para Jazpampa que no pudo aserse con los trabajos que le dio Justiniano.- Yo no puedo por el momento venir á esa como te dije cuestión del trabajo.

Sin más que esta deceando se conserben bueno.

Su amigo affto. SS

JUAN B. VALLEJO

Carta N° 341

Huara, 12 de abril de 1935.

Señor  
José Alvarez  
Iquique

Muy señor mío:

Adjunto a la presente mi cheque N° 32930 del Banco Español Chile por \$ 1.505,20.- en cancelación de las cinco facturas que le incluyo.

Los retobes se los mandaré en estos días.

También necesito me envíe 12 colchones de estopa de ochenta centímetros y tres cajas forradas en lino, de 0.65 -70 y 75 centímetros lo más pronto que le sea posible.

Sin más saludo a ud atento y SS

JULIAN GARCIA

Carta N° 342

Oficina Bellavista Junio 19 de 1934.

Señor  
José Flores  
Huara

Muy estimado Sr. Flores:

Espero que en vista de esta se conserve bien de salud en unión de su estimada esposa. Yo por acá sin novedad a sus órdenes.

Pues bien, esta tiene por objeto de hacerle presente que yo le voy a pedir un servicio que se lo voy a agradecer y es el siguiente: Como ud sabrá ya mi mamá hacen para cinco meses que tiene su deuda por arriendo y hé sabido que debido a esto, se me há puesto en conocimiento por cierta persona de esa localidad de que se le piden la casa, es verdad Sr. Flores que hay razón por ser tan largo el tiempo, pero yo con toda la confianza le diré que como usted verá yo me vine a trabajar a esta oficina y toca que el Bienestar me ha puesto en un trabajo más o menos bueno y he tenido que hacerme de mejor ropa para poder presentarme ante el escritorio que continuamente tengo que estar allá y [ilegible en el original]

[incompleta en el original]

Carta N° 343

José M. de la Fuente  
Bolívar 34 - Casilla 213

Iquique, 16 de febrero de 1899

Señor Pablo Salazar  
Negreiros

Muy señor mío:

Tengo el gusto de adjuntar boleto de ferrocarril por 1 [ilegible en el original] conteniendo un mil cagatillas cigarrillos Perú de 20 que se ha servido comprar por mediación el señor Guerrero y por cuya atención doy a Ud. ecpresivas gracias.

Acompaño contra orden y factura respectiva cuyo valor de \$ 143.50.- deajo cargado a su cuenta.

Queda de U, affimo, SS

I. DE LA FUENTE

Carta N° 344

Iquique, 19 de junio de 1905.

Sr. Secretario

Me permito recordar a Ud., que el nombramiento, de los dos [ilegible en el original] últimamente han sido nombrados como miembros e la Junta de Vigilancia de éste establecimiento, no me ha sido transcrito, i solo esto me falta para completar los datos que me pide.

De Ud. Atta.

MARIA R. DE EREÑA



Carta N° 345

Blair & C°  
Iquique, Pisagua  
And Caletas

Pisagua, Diciembre 19 de 1889

Sres. Campbell y De Closet  
Oficina Bearnés

Muy Sres. ntros:

El buque "Stuart" cargará el saldo de su contrato con Williamson, Balfour y como es preciso embarcarlo todo antes del fin de mes, y hemos tenido que prestar toda su escistencia al Sr. Drew, menos dos carros recién llegados, les agradeceremos manden todo el salitre posible, y si falta algo todavía, trataremos de conseguirlo en devolución de Mercedes aunque esto sería difícil hasta Enero.

Incluimos varias cuentas de fletes canceladas.

Quedamos de Uds.

Muy attos y SSS

p.p. BLAIR  
[ilegible en el original]

Carta N° 346

BAÑOS DE LA GAVIOTA  
Miguel Arias  
Teléfono 479 - Casilla 299  
IQUIQUE

Iquique, Setiembre 21 de 1924.-

Señora  
María Zavala

Deceo se encuentre buena nosotros todos buenos.

Esta es para decirle que se ha recibido su ultima carta donde dice Ud que viene dentro de diez a quince días a llevar a Lucía, no es posible que haga otro viaje a gastar más dinero, Lucía a cambiado notablemente desde que Ud vino y no quiere irse, yo le he dicho que cuando se porte mal yo en persona la voy a dejar, como le digo ya que Ud esta también tiene para que viajar otra vez Lucía está mui distinta ya le digo se fuera de aquí, antes era distinto por que iba andar aquí mismo.

Sin otro particular me despido de Ud SS

A. DE ARIAS

Carta N° 347

Huara, 27 de Mayo de 1935.

Señores: José Alvarez  
Iquique

Muy señor mío:

Adjunto á la presente mi cheque N° 32943 del Banco Español Chile por \$ 700.65.- en cancelación de las facturas 18 de abril, 27 de abril, 30 de abril y 9 de mayo pasado.

A estas cuatro facturas le hice el descuento de los retabos y un [ilegible en el original] a mi favor de \$ 90 estaría en unos días más le avisaré los retabos de estas facturas.

Sin más saludos á ud atento

JULIAN GARCIA

PD: Sirvase d devolver estas facturas a vuelta de correo.

Carta N° 348

Timbre de  
Daniel Roca  
Caleta Buena

Caleta Buena, Julio 3 de 1899.

Sr.  
Pablo Salazar  
Negreiros

Muy señor mío:

Por tren de hoy remito a Usted lo que sigue.

De vapor "BUENO"

30 sacos papas, (pesa 63,00 Kg)

Todo en buen estado.

Las llaves de las bodegas N° 900 y 903 van adjuntas.

Para abrir los candados tenga cuidado de tirar espacio la caja al tiempo de dar vuelta a la llave.

De Ud., atto y SS

DANIEL ROCA

Carta N<sup>o</sup> 349

Iquique, Abril 5 de 1896

Sr. Dn. Adolfo Petersen.  
 Administrador  
 Oficina Rosario

Muy señor mío:

Me refiero a su estimada de fecha de ayer que tengo a la vista.

Elaboraciones de Salitre y Yodo: Siento que aún siga en estos trabajos la desorganización por mi ausencia y confío que desde esta semana, puesto que han pasado los días de fiesta religiosa y aún calmándose los ánimos de los peones huelguistas en todas las oficinas; u organizarme ambas elaboraciones de una manera formal y para hacer yo las 6 fondadas diarias. Si para la prueba es indispensable hacer el aumento a los pernos de máquinas no hay más que usted que hacerlos pero no mucho a fin de que ese salitre no salga muy caro; además para principiar cada prueba *no debe usted darle á conocer á la jueces y desde luego puede organizar las cuadrillas de una manera que mas y cuando llegue el tiempo de la prueba no estén pidiendo e aumento por eso dese usted el tiempo que quiera para esa organización y antes de principiar la indicada prueba debe usted estar seguro de que no sucederá nada aunque desde ahora puede hacerlos entender a [ilegible en el original] que estén en prueba y organizar bien sus cuadrillas y cuando ya esté todo bien, me avisa para que una comisión baya nuevamente a tomar las existencias de salitre de esa oficina contándole que por la elaboración de este mes debe usted arreglar para la por las mitad de lo que se está haciendo.*

De los demás puntos de las comunicaciones he tomado buena nota y que por lo pronto no requieren una contestación inmediata y mientras tanto espero en su próxima mejores noticias sobre esos trabajos.

De Usted muy atto y SS

JUAN VERNAL GARCÍA

Carta N° 350

Iquique, 10 de Abril de 1896.

Señor  
Adolfo Petersen  
Administrador de la  
Oficina Rosario

Muy señor mío:

Al frente tengo su grata de ayer que me apresuro á contestar.

Elaboración de Salitre: Cómo nota de que en los días 7 y 8 se hicieron 5 fondadas diaria. Ya conoce usted mis ideas respecto del modo cómo debe prepararse para realizar la prueba; de manera, que no dudo en que las medidas que dice serán lo más acertadas para conseguir el fin que se desea. Muy bien pensado está que haga parar la máquina por uno ó dos días tanto para reparar el cachucho N° 1, cuanto para ejecutar todas aquellas reformas que sean necesarias y que garanticen una elaboración uniforme y sin la menos sombra de tropiezos durante el tiempo e la prueba; porque Usted comprenderá sin esfuerzo que una interrupción en tiempo tal, traería irreparables consecuencias.

Elaboración de Yodo: Celebro que este trabajo continúe bien haciéndose 6 fondadas diarias. La pobreza de las aguas viejas, es una circunstancia transitoria que desaparecerá en cuanto el caliche que está usted elaborando y cuya mala calidad es notoria, haya concluido. Renuévole mis instrucciones sobre la remesa el yodo para que oportunamente los cumpla con exactitud.

Remesa de Salitre: Anoto que la efectuada al puerto en los días 7 / 8 es de 41 carros con 1525 sacos de salitre, teniendo remesados con ello... sacos hasta entonces.

Calicheras. He hecho tomar razón del movimiento de jente y consumo de acopio que usted me indica en los días 7 / 8

Documentos. Van en copia los que comprueban el prorroteo de Yodo de Nov. 95.- La factura N° 12 que anuncié a Usted en mi anterior, no corresponde á esa oficina, como lo notará usted por la numeración.

Muestra de Salitre. Haré ensayar la que se propone remitirme para ser si se confirma su creencia de que dé un resultado de 96%.

Giros: He hecho que el cajero tome razón de los me anuncia usted haber expedido á [ilegible en el original] bajo los n<sup>o</sup> 242/248 por \$ 3.987,63 en junto para su [ilegible en el original] el N<sup>o</sup> 2 es presumible que provenga de deshielo en la cordillera; y cualquiera que sea su causa debemos felicitarnos el resultado.

Maestranza: Ojalá que puedan concluirse pronto los trabajos emprendidos, para impulsar más los de la cancha nueva.

Su afmo y SS

p. JUAN VENAL Y CASTRO  
Manuel Arredondo

Carta N° 351

Iquique, 12 de Abril de 1896.

Señor  
Adolfo Petersen  
Administrador de la  
Oficina Rosario

Muy señor mío:

Me refiero a su atenta de ayer que anoto en todas sus partes.

Elaboración de Salitre: La normalidad con que se sacan las 5 fondadas diarias, me prueba que este trabajo está ya bien organizado, y naturalmente, deseo que así continúe siempre. En cuanto a la merma en el producto, es probable que obedezca á la causal indicada por usted, en cuyo caso volverá á normalizarse cuando las aguas viejas hayan dado toda la vuelta al bateaje.

Elaboración de Yodo. Tómo nota de que se han hecho las 4 fondadas diarias, y de que el resultado hasta ahora obtenido lo tiene muy satisfecho.

Calichera. Me informo de que en estos trabajos tampoco ocurre novedad y he mandado tomar razón del movimiento de jente y carretadas habidas en los días 6/10. Entiendo que las existencias de caliche en acopio y en pampa deben ser las mismas que anuncio últimamente.

Pozos. Celebro que siga la profundización bajo tan buen aspecto y que el ingenio colocado funciones perfectamente.

Documentos. He recibido el Memorándum N° 7, y me falta todavía el Estado General del activo y pasivo que ha debido venir con los documentos el Balance Semestral.

Dinero. El viernes próximo le remitiré los \$ 8.000.- que necesita para el ajuste de peones, los llevará un empleado de acá.

Cancha nueva. Al regreso del Sr. Vernal y García se le darán instrucciones precisas al respecto.



Vapor "Trapis". Tómo nota de que el día de mañana principiará á tomar los segundo 11 mil qq de salitre vendidos por cuenta de esa oficina

Cia. Agua Santa. Remítrole los siguientes documentos para los efectos de costumbre.

Pormenor de sacos nuevos Pormenor de sacos Carbón Pormenor de sacos Salitre Cta N <sup>o</sup> 17 fletes \$ 15706.28 Cta 25 madera \$ 219.57	}	Correspondientes al mes de enero ppdo.
--	---	---

Cebada. El vapor Copiapó trae a Caleta Buena 500 sacos de este grano destinado para el consumo de esa oficina, según el conocimiento respectivo que hoy mando á la Cia. de Agua Santa directamente recomiéndole la buena recepción y pronto envió.

Su afmo y SSS

JUAN VERNAL I CASTRO

Carta N° 352

COPIA

Iquique, 27 de marzo de 1896.

Sr. D. Juan Vernal i Castro:

Muy Sr. mío:

Tengo el placer de poner en su conocimiento que el Directorio ha tenido a bien nombrar á los siguientes señores para tomar las existencias de salitre de su oficina "Rosario" de Negreiros.

Para las existencias en la oficina e informe sobre aumento de márgenes a los Sres. J.J. Humberstone (Agua Santa)

G.A Gardic. (Putunchara)

Para existencias en el puerto de Caleta Buena a los Sres.

G.P. Lama y W. Hardic

Ambas comisiones el \$ 9 c/u

Ruego a usted se sirva hacer dar a los sres nombrados las facilidades del caso y que puedan llenar su cometido, según lo establece el Art. 10 del [ilegible en el original] de la Combinación.

De Ud. señor

Lo más atto. Y SS

E. VIJAL Z

Carta N° 353

Iquique, Abril 12 de 1896.

Sr. D. Adolfo Petersen  
Of. "Rosario"

Muy señor mío:

Su estimada de ayer ha sido en mi poder a la cual me refiero.

Elaboraciones de Salitre y Yodo: Quedo enterado que según lo acordado desde antes de ayer, quedó penalizada la elaboración de salitre para hacer las refacciones necesarias y a fin de asegurar mejor el buen éxito de la prueba de esa máquina; mientras tanto espero que todo se hará bien con la economía consiguiente; además desde que concluidas las refaccione; la organización de esa elaboración se pasan desde luego haciendo 6 fondadas diarias y si es posible 7 algunos días. El yodo que tiene embarrilado tanto del mes de Febrero como del de Marzo cuando esté todo listo lo arreglado con "Sta. Rosa" pueden hacer la remesa en el mismo día; esperando que este se active cuanto sea posible.

Remesa de Salitre: He tomado nota de lo que ha hecho a Caleta en los últimos días y creo que ya falta muy poco para tener en playa la cantidad suficiente para llenar los primeros compromisos y está bien que entonces paralice usted la remesa,

Calicheras. Quedo informado del movimiento que habido en estas secciones tanto de peones como el consumo de caliche diario.

Giros. Se ha tomado nota de los giros me comunica ha hecho a mi argo con los N° 249 á 253, los que serán atendidos como de costumbre.

Estado mensual. El de existencias que acostumbraban mandarme mensualmente correspondiente al mes que expira necesito que me lo remitan siempre en los 10 primeros días el mes y le estimase procurar hacerlo así en advente.

Nuestro principal estará acá el lunes o usted mañana y es probable que ruego salga para esa oficina.

p.p. JUAN VERNAL Y CASTRO  
Juan Vernal García

Carta N° 354

Iquique, Abril 26 de 1896.

Sr. D. Adolfo Petersen  
 Administrador de la  
 Oficina Rosario

Muy sr. mío:

Como de costumbre contesto a su estimado de ayer que tengo a la vista.

Elaboraciones de salitre y yodo. Deseo que la elaboración de Salitre continúe sin interrupción a razón de 6 fondadas diarias y la cual espero regulasen de a una remeza más segura el Servicio de Aguas a fin de que en el tiempo de la [ilegible en el original] no [ilegible en el original] perjuicios. Respecto a la Elaboración de Yodo espero que desde luego la hayan recomendado y que en adelante no [ilegible en el original] a tener más inspecciones; pues hay que tener presente que estamos haciendo la prueba y cualquier atrazo es enormemente perjudicial.

Calicheras. Nada tengo que decir respecto a estos trabajos una vez que personalmente los he visto y solamente me queda reiterar mi recomendación para que decante la prueba [ilegible en el original] elaborar siempre el mejor caliche retirando por ahora a los particulares de las calicheras que dan caliche salda y húmedo.

Pasto. El número fardos de pasto que trae el vapor "Yuca" para esa, como dije a usted verbalmente es de 2000 fardos, el que ha salido de Valparaíso con fecha 16 del actual, así que a la fecha debe este por estar desembarcando en Caleta Buena lo que pongo en su conocimiento para que pueda usted hacer llevar ese punto a esa oficina.

Documentos. Quedan en mi poder: el Balance e Comprobación y Costo aproximado del salitre, ambos dos correspondiente al mes de Marzo ppdo; de los que me espero informarme bien; por lo demás tomo nota de la causa por que el costo el salitre ha subido en 11 centavos el quintal comparado con los otros [ilegible en el original].

Giros: He tomado nota de los que me comunica ha hecho a mi cargo bajo tenemos el tiempo que queremos y no se debe principiar a esta sin tener antes

bien [ilegible en el original] esos trabajos y sin temor de que haya lo que esta pasando ahora.

Calicheras. He tomado nota del movimiento en esta sección tanto de peones como el Caliche consumido diariamente.

Remesa de Salitre. Esta remesa hay que activarla un poco más, ya pues, sabe usted que además e los 55.000 que está tomando el buque "Class Macpherson" hay vendidos 10.000 que se deben también entregar desde el 1º de este en 10 días.

Bateas. Quedo enterado que ya están colocadas las bateas pero no por esto espero que usted dejara de activar todo lo que sea posible la colocación de las otras 6 bateas y desearía me dijera para que fecha considera usted que estas estarán listas porque según eso acordar con usted el día que debe principiar la prueba.

Tubos. Ayer fueron como carga suelta 3 planchas correspondientes a los [ilegible en el original] de [ilegible en el original], hoy espero los memos N° 267 y 270, los mismos que eran atendidos como de costumbre.

Remesa de Yodo. Tan luego como esté sublimada toda la pasta de la producción de de [ilegible en el original] puede embarrillarlos y mandarlos a esta poniéndose de acuerdo para hacerlo con el D. Latorre por que en Cala Cala haga lo mismo que hizo con Santa Rosa en la primera remesa.

De usted muy atto y SS

p.p. JUAN V.I CASTRO  
Juan Vernal Garcia

Carta N º355

Iquique, Mayo 15 de 1896.-

Sr. D. Adolfo Petersen  
Administrador de la  
Of. Rosario.

Muy Sr. mío:

La apreciable de ayer tengo a la vista de cuyo contenido quedo informado.

Elaboración de Salitre y Yodo.: Me alegro mucho que la de Salitre ha seguido bien con las 6 fondadas diarias y quedo enterado que con los trabajos preparativos que está Ud. haciendo en los pozos tiene la esperanza de que luego pueda alcanzar o hacer 7 fondadas diarias sin muchos contratiempos y gastos. Respecto a la elaboración de Yodo, he tomado buena nota de lo que me dice ud.

Calicheras: Me informo que el laboreo en esa sigue haciendo con 88 particulares y 13 barreteros y que siguiendo con se [ilegible en el original] de posiciones ha ordenado usted que los [ilegible en el original] caliche e buena calidad dejando para después aquel que no rinde mucho.

Pedido: Ya por teléfono he dicho a Ud que todos los pedidos fueran despachados y espero que hoy día estarán en esa oficina por lo demás he tomado buena nota de la cantidad de cañería que se necesita lo que se encargará a Europa de 4".

Dinero: El joven Lostemman lleva los \$ 8.000.- de su pedido que espero recibirá conforme.

Giros.: Como d e costumbre serán pagados los que sin comunicarme ha hecho bajo los N°s 294 á 298que quedan anotados.

Los demás puntos de su comunicación, no necesitando una contestación expresa, quedan tomados en cuenta.

De ud. Muy atto y SS

p.p. JUAN V. CASTRO  
Juan Vernal García

Carta N° 356

Iquique, Junio 3 de 1896.

Sr. D. Adolfo Petersen  
 Administrador de la  
 Oficina Rosario

Muy Sr. mío:

Tengo en mis manos su estimada de ayer, de cuyo contenido como de costumbre quedo bien impuesto y paso á contestar.

Elaboración de Salitre y Yodo: Quedo enterado que la elaboración de Salitre continúa solamente con las 6 fondadas diarias y ojalá pues consigan mejorarla como lo desean ó esperan alcanzando siquiera normalizarla a 6 y 7 fondadas alternadas; por lo demás tomo nota que la elaboración de Yodo continúa como se puede.

Impuesto que están activando la colocación de la nueva cañería, hoy le dejan orden por si le remito en otro carro con este material con lo que espero no le faltará para seguir esos trabajos.

Documentos: Van adjuntos los siguientes:

Extracto de Caja: que [ilegible en el original] \$ 54.824,83 a mi favor y de \$ 1.847,47 a mi cargo. Memorándum N° 115, que impuesto \$ 15.125,66,

Memorándum N° 6 que impuesto \$ 12.191,41

Documentos que si los encuentro conforme, espero los hará dar entrada en los libros de esa oficina.

Los demás acapito de su comunicación quedan anotados no necesitando por ahora una contestación expresa.

De Ud., mui atto y SS

p.p. JUAN VERNAL CASTRO  
 Juan Vernal García

Carta N° 357

Iquique, Mayo 13 de [ilegible en el original]

Sr. D. Adolfo Petersen  
Administrador de la  
Oficina Rosario

Muy señor mío:

Tengo a la vista su estimada de ayer, a la cual me es grato referirme.

Elaboraciones de Salitre y Yodo.: Quedo enterado que la primera de estas elaboraciones continúa á razón de 6 fondadas diarias, y de que la segunda quedaba reanudada, habiéndose hecho el 11, 6 fondadas de esta. Deseo pues que ambas elaboraciones sigan bien y que la escasez de agua no vuelva a interrumpir la de Yodo, ya que es tan necesaria que estas dos elaboraciones sigan sin interrupción para alcanzar un buen éxito con sus pruebas.

Remesa de salitre.: Queda arreglado que esta remesa seguiría paulatinamente.

Calicheras.: He tomado buen nota del movimiento habido en estas, tanto de [ilegible en el original] como del gasto de Caliche diario y me alegro mucho que la mayor parte del que gustan es e la mayor calidad y que por consiguiente la elaboración de salitre está dando mejor resultados, espero que esta sea una verdadera realidad y no disposiciones que traerían sin duda perjuicios para y mi y descrédito para esa administración.

Pedido: Ayer Fue despachado su anterior pedido y en el mismo carro también va; la [ilegible en el original] cameron y los 4 carros bota-ripios que especialmente se encargaron a Europa para esa oficina, los que deseo salgan buenos y facilitan un tanto la derripiadura á fin de que si hay agua se pueda un día que otro sacar 7 fondadas de salitre.

Dinero.: Para mandarle el viernes los \$ 8.000.- que necesita para el pago; que baje mañana el joven Lostamman, quien también llevará la remesa para las demás oficinas.



**Carbón:** Según el Estado Mensual que [ilegible en el original] la Empresa y que tengo a la vista hay una [ilegible en el original] en Cañeta de & 6.198,60 libras de carbón y como según esa misma nota "Putunchara" nos debe m/m 4.000 libras y que desde luego [ilegible en el original] de devolver creo que habrá demás para este mes aún para algo del de Junio; además hay buque [ilegible en el original] que de un día a otro debe llegar a Caleta y de acá a fines de este saldrá el "Corpermieus" que llevará unas 500 T más.

**Protesta.:** Ayer el Directorio de la Combinación resolvió con respecto a mi reclamo o protesta, dirigirme a la comisión para que presione en que se han basado sus [ilegible en el original] para haber dado la insistencia de 66.000 de salitre en cancha y vean si les es posible lo reconfiere en sentido como yo lo pido. Veremos que contestan.

**Giros:** Se han tomado nota de sus [ilegible en el original] 11 291/293 que serán atendidos.

De usted mui ato y sss

pp. JUAN V. CASTRO I GARCIA

Carta N° 358

Iquique, Mayo 20 de 1896.

Sr. D. Adolfo Petersen  
Administrador de la  
Oficina Rosario

Muy sr. mío:

Correspondo a su estimada de ayer que tengo a la vista.

Elaboraciones de Salitre y Yodo: Me alegro mucho que la elaboración de salitre ha seguido hasta ahora sin fallar e las seis fondadas diarias y deseo que cuanto antes se concluyan los trabajos de los oros dos pozos para que quede más aseguradas esa elaboración y de consiguiente haga mejor por otra parte también se conseguirá mejorar la elaboración de Yodo, cuya prueba sin los auxilios e las otras oficinas lentura quedando lucida y en peor condiciones en su cuota que antes, ya sabe usted que esta prueba debe concluir el 20 de junio próximo.

Remesa de salitre: Supuesto ha llegado a caleta Buena el portugués para tomar los 310000 t de la venta fecha 11 de enero, no hay más pues que apurar la remesa porque esos 31.0000 quintales son entregables en 10 días útiles y como ya hay una buena cantidad en [ilegible en el original], no habrá inconveniente para despachar en buque.

Bateas Nuevas: Haré el reclamo a Valparaíso sobre los remaches que venían de menos por cada batea y mientras tanto tengo que avisarle que el vapor "Copiapó" ha traído otras seis bateas y ha ordenado a la empresa que las mandan directamente a la oficina Mercedes por cuenta de esa oficina y espero que usted se pondrá de acuerdo con el Sr. Humberstone para que así suceda y proceda desde luego a hacerlas remachar.

Giros.: Quedan anotados los que no me comunica ha hecho a mi cargo bajo los Nos. 299 y 303.

Pedido: Haré lo posible por atender este su pedido en cuanto pueda personalmente; supongo que en este pedido no está comprendido su pedido para Castro

de Cañería de 2 1/2" para conectar el pozo N° 3 con el 2, por lo que presumo que su idea de conectarlos de otro modo que me había dicho antes no surtió buen efecto y si es así usted me avisará por teléfono para mandarle la cañería que costará un poco cara.

Pensando en silencio los demás puntos de su comunicación por estar conformes.

De usted su atto y ss.

p.p. JUAN V. I CASTRO  
Juan Vernal

**Teatro "Principal"**

**El Campeón de Huará**  
Empresa Samuel Von y Cia. Ltda.

---

**HOY - Miércoles 11 de Enero de 1939 - HOY**

Un programa dedicado al sexo femenino de este pueblo  
Un estreno super extraordinario Warner Bros

## La Isla de la Furia

creación de la linda  
**Margaret Lindsay y Humphrey Bogart**

Vea. «Los Mares del Sur» convertidos en un infierno por las pasiones de seres humanos

ODIO - AMOR y VENGANZA!!! es el espectacular drama, donde dos hombres reclaman de una misma mujer. El - UNO - era un fugitivo ficia, y el - OTRO - un ser misterioso que se la costa de una isla remota.....

El salvó la vida de un hombre y perdió el amor de la mujer que adoraba

Un huracán estremece la pantalla del cine al paso de las escenas de este drama

¡Infortunada la mujer que se enamora del hombre que tenía que capturar a su marido vivo o muerto!

Platea Damas \$ 1.20	Caballeros 2.40
Galería Damas 0.60	Caballeros 1.20

---

**Proximos Estrenos:**

La Vida de Emilio Zola, El Soberano,  
por EMIL JANNINGS, Joyas Funestas, Fiebre de Primavera, El Tigre de Bengala,  
Besos Brujos por Libertad Lamarque

IMP. Y LIB. "EL PORVENIR"

Carta N° 359

Oficina San Manuel, Abril 30 de 1900.

Señor  
Alejandro Guerra  
Agua Santa

Mi estimado amigo:

Deseo que se encuentre sin novedad en su bueno puesto, he celebrado que se reconozcan los buenos servicios del amigo, yó hacen tres meses que me encuentro empleado en ésta oficina, y por haberme bajado el sueldo me retiro.

Le agradecería mucho a mi amigo que usted influyera con Don Stephano para que si hay alguna vacante de telegrafista en cualquiera estación me prefiera en colocarme a mí por medio de su recomendación, hoy escribo al Dr. Daw, quien me prometió hace tiempo hablar con el gerente, él me conoce desde Pica, pues estuvo alojado con el Sr. Hellmann en casa, si usted tiene amistad con el hágale un recorderío, también le dí una tarjeta que talves conserve.

Sin no le es mucha molestia le agradeceré me avises a Don Manuel y si hubiera algo urgente me avisa por teléfono a la oficina que yó me pongo inmediatamente en camino. Sin más lo saluda su siempre amigo.

RAMÓN L DAZA

Carta N° 360

Iquique, 18 de noviembre de 1916

Sr. R. Ramírez  
Pte

Apreciado Sr. y Amigo:

Tu contestación sobre lo que le dijo Barriga por telégrafo, preguntando la forma de la orden para arreglar el asunto este, le diré que la haga directamente al Sr. L. Azócar (pagador) diciéndole que tenga la bondad de entregar a A. Soto la cantidad de tanto: también le diré que he sido amenazado, no por Garbay, sino por el dueño del dinero que me va a embargar el sueldo, pues no puede esperar más, y tiene razón hasta la fecha no se le ha dado nada más que 35 pesos; Ud sabía que el Sr. Smith dijo que el empleado que le embarguen el sueldo será destituido del puesto inmediatamente, esto no lo sé a fondo pero me lo dijeron en días pasados cuando yo quise hacerme embargar por un amigo antes de pagarme solo pero éste aviso me ha detenido. No crea que esto lo haría por fregar a ustedes sino en previsión de lo que pueda suceder; no estoy en condiciones de que me embarguen el sueldo y menos que me despidan y tampoco espero que usted de lugar a esto.

Sobre lo que le contestó a Barriga que no importaría pagar más intereses le diré que ya los estoy pagando; los recibos no son por 35 pesos sino por 34,80 ya verá las ganancias que he tenido.

Esperando me conteste y me haga éste favor lo saluda  
Su Atto amigo y SS

JOSÉ A. SOTO

Tiene usted tres cuotas vencidas y son	35,10
Le debo	3,10
	\$ 32,10

Carta N° 361

Huara, Mayo 22 de 23

Sr.  
Pedro Valdez  
Oficina Compañía

Muy señor mío:

Recibí su muy atta carta en la cual usted me anuncia que me ha remitido primero \$ 30 pesos y después otros \$ 30 los cuales los he recibido solamente el sábado 19 horas sesenta pesos por haber recibido su carta y si eso tal vez hasta ahora no hubiese recibido nada siempre que mande dinero escriba por correo anunciando para ir yo ó mandar otra persona a la Estación a Colorado.

Hasta el sorteo del 10 del presente han salido favorecidos los siguientes números 9, 16, 21, 27, 32, 35, 41, 42, 43, 48, 50, 56, 59, 62, 63, 64, 66, 69, 72, 73, 74, 75, 81

Sin otro particular saluda a usted su muy atta y SS

ELOI GARCIA

Nota: Cuando venga para acá traiga esta carta para hacerle su abono en la libreta el club.

Se Juan, May, 22 de 23

Pedro Valdez

Sra Compañia

muy seños mio:

Recibi su muy alta carta en la cual Ud me anuncia que me ha remitido primero \$30 pesos y despues otros \$30 los cuales los he recibido solamente el sabado 19 los veinte pesos por haber recibido la carta y si no tal vez hasta ahora no hubiese recibido nada siempre que mande dinero escrito por correo anunciando para ir qe o mandar otra persona a la Estacion a cobrarlo.

Nota el Lunes del 21 del presente han salido favorecidos los siguientes números.

9, 16, 21, 27, 32, 35, 41, 42, 43, 48, 50, 56  
59, 62, 63, 64, 66, 69, 72, 73, 74, 75, 81

Con muy particular salud a Ud su muy alta  
y S. S.

Enil  
Javier H

Nota.- Cuando venga para acá traiga esta carta para hacerle su abono en la libreta del Club.

Carta N° 362

Iquique, Setiembre 12 de 1911

Querido Roberto recibí tu mui apreciada carta con fecha 11 del lunes la cual me he alegrado mucho al saber de tu salud yo por aca estoi bien el vestido que mesta asiendo doña Rosi me pidió 10 pesos como tu me as dicho que me bas a mandarme el dinero para el biernes el vestido está para el viernes en la noche acies que llo podre irme el savado dale muchos saludos a la señora Leon y a Doña Rosa i a la Ester.

Sin mas se despide tu Auristela que con besos y abrasos

AUIRSTELA DE RAMIREZ





Carta N° 363

## SOCIEDAD PROTECTORA DE EMPLEADOS DE TARAPACÁ

Plaza Prat, esq. A. Pinto  
Casilla 66

Iquique, 16 de agosto de 1910

Señor don  
Roberto O. Ramírez  
Iquique

Mui señor mío:

Tengo el honor de comunicar a usted que el Directorio de esta Sociedad en sesión celebrada en la fecha, aceptó a usted por unanimidad como socio activo de la Institución.

La cuota de introducción que usted debe pagar es de \$ 10.- i la mensual de \$ 5.

Por estar en tramitación en Santiago, los nuevos Estatutos reformados, no le mando un ejemplar, tan pronto lleguen me haré un deber en mandarle uno.

Saludo a usted con todo respeto.

SECRETARIO

Carta N° 364

FERIA DE MAQUINARIAS  
DE  
JUAN B. NAVARRO Y Cía.

Delicias 2197  
Santiago

Delicias 2197  
Casilla 3378  
Teléfono 1228  
Direcc. Cablegráfica: FERIA  
Código A B C 5ª Edic.

Santiago, 26 de Octubre de 1918

Señor  
John C. Hicke  
Of. "recuerdo"  
Santa Catalina  
Tarapacá

Muy señor maestro:

Nuestro establecimiento se dedicará a atender las necesidades de las diferentes industrias establecidas en el país y especialmente las relacionadas con la industria salitrera.

Nos dedicaremos a la compra y venta de toda clase de maquinarias.

Las maquinarias antes de salir de nuestro establecimiento serán revisadas prolijamente a fin de garantizar su correcto funcionamiento.

Actualmente podemos ofrecer:

Calderis - Lancashire - Cornvalls - Cochrane - Babcock - Leffel - Turner  
- Belleville - etc.

1000 toneladas de rieles nuevos de 30 kilos por metro.

1000 toneladas de rieles nuevos de 35 libras por yarda.

Motores a vapor - a Petróleo eléctricos a Gas, etc.

Cables galvanizados nuevos de  $\frac{1}{4}$ " -  $\frac{3}{8}$ " -  $\frac{1}{2}$ " -  $\frac{5}{8}$ " -  $\frac{3}{4}$ " -  $\frac{7}{8}$ " - y 1"

Chancadoras Allis Challmers - Krupp - Howard - Hardens - Blake etc.

Locomotoras de 0.75 y de 1 metro de troche.

Línea decauville de 5-7-9- y 12 kilos

Carros decauville de  $\frac{1}{2}$  -  $\frac{3}{4}$  - y 7 metros cúbicos.

En general toda clase de maquinarias.

I además: maderas de roble - rauli - lingue - álamo - alerce - cipres - coigemaño - tique - ralral, de todas dimensiones.

Rogamos a Ud pedirnos precios, dibujos o especificaciones por las maquinarias o material que usted pueda necesitar.

Nos encargamos así mismo de realizar en venta privada los materiales o máquinas que usted no necesite encargándonos e la reparación y sin cobrar bodegaje ni gastos de conservación.

En espera de sus gratas ordenes, somos de ud attos y SS. SS

Carta N° 365

Sra  
Agustina Jiménez

Amiga deseo que a la presente este bien en unión de su familia yo por acá buena a sus ordenes, amiga después de saludarla diré lo que sigue que espero de usted no se vote al olvido con la cuenta que tenemos pendiente ya ve el tiempo que hace si usted hubiera dejado en mi poder algún negocio yo no habría dado una cuenta como usted me está dando a mi yo espero que si no me puede pagar todo me pague como pueda por que yo necesito con mucha urgencia espero que su olvido no sea por más tiempo sea conciente en su modo de proceder sobre todo conmigo que usted sabe quien soi, yo suplico me conteste a la brevedad posible pero su contesta no la espero sola, sino con algunos villetes de Banco yo creo caso impocible que usted no me paga pongace la mano en el pecho i preguntele a su conciencia si es bueno o es malo lo que está haciendo conmigo sin otro particular quedo en espera de su contesta a la brevedad posible soi

ANA ARANCIBIA DE V.

Arica, [ilegible en el original] 19 de 1914

Nota.: Siempre será mi casa su casa i su casa la mía pero no abuse.

Carta N° 366

Oficina Valparaíso, Junio 1 de 1912.

Sr. Epifanio Fernández

Mi Querido Papa deceo que en esta te encuentres bueno de salud en compañía de mi mamá y demás familia y yo estoy bien a recibir tus ordenes.

Después de saludarte te participo he recibido dos cartas tuyas en la que me dices que Eugenia me abia pegado porlo que no quice dar plata no es cierto por que me ade pegar si yo soy dueño de mi voluntad y tambien te participo la plata que presté a doña Isabel ya me lasdio ya mucho tiempo yano me debe ni un sentavo y mis cosas le mandaré en el mes de Agosto porque yacean benido ya todos los comerciantes y yo me bendré por Antofagasta cin falta para el 15 de Septiembre es decir que para el 15 de ese mes estaré alado de ustedes ci Dios no permite ningún atraso mientras llega esta diosa época, es con el más profundo respecto todo de usted su obediente hijo.

S.S.

CAMILIO FERNANDEZ

Reciban muchas memorias toda la familia.

Vale

Carta N° 367

Huara, Noviembre 1 de 1911.

Señora  
Auristela D. de Ramirez  
Negreiros

Querida i estimadísima hemanita de mi corazón deceo que al rresibo de la precente te encuentres bien de salud en unión de mi apreciado cuñadito llo quedo vien i siempre atus ordenes.

La precente va nada más quie para saludarte ati i esposo i tambien para saber de la importante salud de ambos dos, hemanita llo no beo el momento de verlos i quisiera quiera mi amable cuñadito tediera unas horas de permiso para quie me vinieras a esta aberme por quie aquí estoi viviendo ase tiempo en calle de Vicuña Makena N° 189 pues ruégale a mi cuñadito quite de permiso tu te puedes venir en la mañana i si quieres regresarte en la tarde o sino al otro día lla ves quie el trayecto es mui corto de la maquina es nada más quie una ora anunciame si mi cuñadito te da permiso i quie dia puedes venir para llo esperarte en la Estación.

Sin otro particular me despido de ti como tambien de mi cuñadito, quie espero sea sincero i te de permiso para quie bengas. Tu hermana

SARA D. V. DE MARAMBIO

Carta N° 368

Iquique, 19 de octubre de 1911.-

Señor  
Roberto Ramírez  
Negreiros

Querido Yerno:

Deseo que ha la presente se encuentre bien gosando de una completa salud en compañía con mi hija, yo algo mejorado, como me han dicho que piensa trasladarse a la estación nivel i como se lo peligroso i solo que es allí te diré que en Iquique sería para ti mejor con mis influjos te conseguiría algo más favorable que la unión hace la fuerza nos ayudaríamos en comunidad, pero no ballas á creer que es por molestarte pecuniariamente sino por que estas expuesto en nivel a un asalto por jente carrilana. Esperando tu contestación para preparar su domicilio algo decente y cómodo son mi aspiración como la de toda la familia.

Santiaguito a pesar de su tierna edad tiene deseos de conocerlo también te aconsejo te dignes ayudar a Sara en unos o dos días que esté en tu hogar de aconsejarte que venga pronto que le interesa.

Sin más que esto se despide su seguro servidor

ARTURO DÍAZ T.

Carta N° 369

Negreiros 12 de octubre de 1910

Señora  
Auristela D. de Ramírez  
Iquique

Querida Auristela:

Ayer recibí tu apreciada carta fecha 11 del presente de la cual me he impuesto, solo deseo que a la Julia no le vaya a seguir adelante el constipado. Yo quedo también algo mal del estómago pero es porque en el Hotel me dan todas las noches asado con lechuga, pero desde hoy ya no comeré. También recibí un atadito con ropa.

Ayer hablé con don Carlos al respecto al anticipo que me podía dar y me prometió hacer lo posible llegando abajo que será el viernes o sábado.

Yo le escribiré a él sábado para que resuelva el lunes y Uds puedan venirse lo presente semana.

Hagan una lista calculando los gastos que se van a hacer para según eso yo pedir cierta cantidad de dinero. Ejemplo.

Casa tanto.....

Ropa Roberto.....\$ 25

Sacar ropa agencia..... 10

Agua..... Y demás gastos que puedan hacer.

Hazte sacar el diente antes de venirte porque va hacer imposible hacerlo después te costará a lo sumo cinco pesos.

Pregúntele a doña Antonia cuanto te costaría un traje blanco es decir de verdad porque aquí caso todas las mujeres andan de blanco como también la jente.

En la noche hacen frios y en la mañana a medio día mucho calor.

No olviden mandarme el presupuesto de gastos.



De aquí le escribiremos a mi papá detenidamente.  
Sin más que saludos para todos. Hasta luego.  
Tuyo

ROBERTO



Carta N° 370

CASA IMPORTADORA DE SOMBREROS  
PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS  
HORMAS Y SOMBREROS ADORNADOS

---  
Se confeccionan y transforman  
Toda clase de sombreros

---  
Aurelia M. Covarrubias de R.  
Baquedano esq. Latorre - Casilla 528  
Iquique

Iquique, 18 de setiembre de 1925

Señora  
Ana Astudillo de Quijada  
Presente

Estimada señora:

Ayer recibí el sombrero que me envió para que se lo transforme de moda, eso si que se le olvidó indicarme en su carta si lo desea adornado o como horma sola.

El precio de la transformación es de \$ 14, y el adornado con cinta y flores en total es \$ 25.

Como no dudo que usted lo desea para las fiestas, se lo tendré listo para que lo lleve el agente viajero el jueves 17 sin falta en la mañana.

Si lo desea adornado, ruégole me escriba mañana a fin de que yo tenga tiempo de arreglárselo bien bonito y ud haga que un agente se comprometa a llevárselo el jueves sin falta pasando ese día por mi casa que yo lo tendré listo el paquete.

Sin otro particular, le saluda S.S.S.

AURELIA M. COVARRUBIAS DE R.

Carta N° 371

Huara, Agosto 1° de 1925.

Sr.  
Carlos Quijada

Mi estimado Carlos tengo en mi poder tu apreciada en la que midises estas que estas bien de salud por acá haci regular Estercita siempre sigue mal de salud, todas las demás están con salud.

Carlos de lo quedices con respecto al terreno, Lucho lo harrendó a Salvador Zuleta en compañía de Camblor, pagando mil pesos al año anticipado el 31 de julio se rresibieron tubieron que hir a hecharlo con la fuerza pública, el último día hecharon una cantidad de animales para arruinar los árboles burros i vacas para qui hicieran pedazo los olivos hacies en esa a procedido mui mal Gonzales, la familia Julio se opusieron que le arrendemos a Gonzales por algunas in regularidad que hizo con don Juan eso tu lo sabras más tarde, en tu carta tu medices que le havías escrito a Gonzales que se entendieran con migo. A micasa vino el yerno de él que es Fiseo Rojas haver mi rezulución pero hera tarde el arrendo ya estava escriturado i havian recibido el dinero, ahora con ese dinero están haciendo las diligencias de sacar la posición efectiva tampoco lo hagan llo te daré aviso, yo nada pueda hacer en representación tuya sin tener poder judicial si tu quieres que te reprecente en todo lo que sea de tu parte, has todo lo posible mandar poder judicial, yo tengo la mejor voluntad en todo lo que te pueda ser útil, pasemos a otra cosa, hes cada día más malo hasta la fecha eso hai yuvia lla hemos perdido las esperanzas. Sin más recibas cariñosos saludos de Clotilda Paulito y Tadea i demás de mi casa. Antuca i familia bien no hai novedad. Sin otro tu

Aftmo SS

GREGORIO ZULETA

Carta N° 372

Oficina Tres Marías, Febrero 21 de 1910.

Señor Carlos Videla Huara

Mui respetado y apreciado amigo por esta le saludo deseando salud y felicidad yo buenos asus ordenes.

La precente es para desirle que en ese correo ai un jiro de Antofagasta con el nombre de Buenaventura García dirijido asu esposa Ysidora Castro de García dicha señora está un poco enferma no puede ir asacarlo asi que suplica a ud que selo entregue al portador que es el carretelero de esta el sellama Tomás Araya.

Si ud desconfia de la precente yo conosco ala señora esta i no ai peligro, asi que si ud ase ese servicio entregueselo al portador.

Sin más de ud.

Su atto i S.S.

ANDRÉS OCHOA

El número del jiro es N° 106, la cantidad del dinero es de \$ 100.-

Carta N° 373

COFRÉ Y FIGUEROA

VALPARAÍSO

MERCED, 100 A 114 - CASILLA 387

Teléfono Nacional 415

Valparaíso, Febrero 8 de 1899

Sr.  
Pablo Salazar  
Negreiros

Mui Sr. nuestro:

Por vapor "Arica" que sale hoy hemos remitido su pedido semanal de papas y cebollas por los que adjuntamos a este la correspondiente factura la póliza y conocimiento como de costumbre a la Compañía Agua Santa.

Queso duro no mandamos el quintal que nos tiene pedido en cada remesa, porque no pudimos encontrar en ninguna parte pero para la siguiente remesa le mandaremos un cajón grande de Iquique.

De Ud., attos y SS

COFRE Y FIGUEROA

Nota: La papa va cargada algo más que la anterior en vista que ha subido de precios que ha costado conseguir por la escasez.

Vale

Carta N° 374

Alto San Antonio, 30/8/1920

Don.  
Juan Masolives  
P. Almonte

Estimado señor y amigo:

Le remito una muestra de sedalina que traje ahora tengo color azul como la muestra 71/2 ydas á \$ 2,60 c/u como me la dio. Si no hay de la azul me remite la verde el mismo dibujo, y me manda 10 ydas.

También mándeme muestras de la sedalina y percalas y gasas y jénero de cañamazo pero precios para negocio. También si tiene punto negro o blanco para traje.

Esto me lo puede mandar por paquete postal contra reembolso y si el posible mañana mismo y no deje de mandarme las muestras, porque estás se le pude pedir varios cortes.

Lo saluda su  
Afirmo y SS

LUIS OROZCO

Carta N° 375

COFRÉ Y FIGUEROA

---

VALPARAÍSO

MERCED, 100 A 114 - CASILLA 387

Teléfono Nacional 415

Valparaíso, Febrero 15 de 1899

Sr.  
Pablo Salazar  
Negreiros

Mui Sr. nuestro:

Adjuntamos a esta factura por 20 sacos papas, 5 de cebollas de su pedido semanal y por un cajón surtido que recibimos del Sr. I. San Juan. La Póliza y conocimiento a la Cia. Agua Santa.

Queso no mandamos su pedido porque nos ha sido imposible conseguir del que usted nos pide y nos dicen que tal vez para la semana entrante nos podrán entregar.

De Ud. attos y SS

COFRÉ Y FIGUEROA

Carta N° 376

Buenaventura, Agosto 23 de 1916.

Señor Administrador General  
Del Ferrocarril de Antofagasta a Bolivia  
Antofagasta

Muy señor nuestro:

No podemos colocar las líneas en nuestro establecimiento (de los rieles que le compramos) por falta de durmientes y como sabemos que la Empresa tiene grandes partidas entre Ollague y Uyumi destinados a leña por ser inservibles le estimaríamos que de esos nos vendiera una partida de 500 y que en caso de vendernos nos diga el precio puesto (en carro) en nuestro desvío o con flete aparte.

Nuestro Sr. Caralys y el Sr. Federico Lesser tienen una concesión del Fisco por 30.000 mts de terreno fiscal al sur de la ciudad de Antofagasta donde tenía un establecimiento de refinar azufre y está colindante a la línea férrea de la Empresa por el norte deslinda con la línea de la casita del cable y por el sur alcanza hasta el centro de la quebrada del desvío k. 3 ½ de la arena.

Esta concesión fue cedida para el establecer la refinación de azufre más o menos el año 93 ó 94 pagando \$ 25 anuales como contribución pero hace dos años que nos cobran \$ 600 anuales.

Según nuestro abogado Sr. C. Astaburruga se puede conseguir que la concesión sea transferida y que la propiedad se emplee para otros usos.

Últimamente hemos desarmado el establecimiento pero queda una cantidad de paredes de muy buena piedra más o menos 6 á 800 metros cúbicos.

Si usted se interesa por ese terreno y la piedra que contiene podríamos transferírselo á un precio muy bajo.

Si ese terreno quisieran emplearlo para chalets ó una quinta su posición es admirable y tiene la ventaja de tener en toda la superficie muchos miles de carretadas de huango de corral.



Le estimaremos que por telégrafo nos diga si puede vendernos los durmientes.  
Lo saludan SS.

CARALYS

# AVISO

Se dan pasajes para Bolivia, vía Mollendo, Arequipa etc. a los trabajadores

**BOLIVIANOS,**

que quieran ocuparse en la construcción del Ferrocarril de

**VIACHA A ORURO:**

recibirán un jornal de

**Un boliviano veinte centavos**

(que equivalen a dos pesos treinta centavos chilenos). Los trabajadores devolverán el costo de su transporte mediante pequeños abonos semanales.

Dirijirse a Iquique al local de la "Sociedad Boliviana de Socorros Mutuos", Calle Zegers No. 172

Iquique, Enero 7 de 1908

**El Cónsul de Bolivia**

Carta N° 377

Iquique, Mayo 10 de 1899

Señor  
Pablo Salazar  
Negreiros

Muy señor mío:

Es en mi poder su estimada de fecha de ayer, en la que me dice por tren me remite devuelta las fuentes, las que no hemos recibido.

Le parece a usted demasiado caro las fuentes enlozadas, y sin embargo no lo son, porque todos los artículos enlozados pagan más de derechos de aduana que anteriormente, y en Europa este artículo ha aumentado de precio. Yo le remití tamaños grandes sin incluirles los chicos, y á al mismo precio he vendido á P. Perfetti y á otros de esa.

Así mismo la tablas de raulí es imposible más barata; las remitidas son de primera y no de segunda clase y élla viene a importarse puesta en ésta \$ 1.58. c/u.

Si es que usted crea conseguirlas a precio más bajo, no tengo inconveniente alguno en que queden por mi cuenta, porque con tenor a su pedido tenía oferta por élla de comerciante de ésa.

Sin más soy

De ud su atto y s.s.

P. ELANTICH

Carta N° 378

Pozo Almonte, 5 de abril de 1920

Sres.  
Marinello Torrent i Cía.  
Huara

Muy Sres. Nuestros; según encargo de Angel Lorenzo nos á dicho que les avisáramos que no á llegado á ningún arreglo con el dueño de la casa ó sea D. Carlos Eger. Según Angel dice que pide más caro ahora que antes, por el resurgimiento que había trabajando las tres oficinas del rededor, por lo tanto quiere darle más valor á las propiedades.

Les remitimos la suma de \$ 3.098 para que sirvan abonarnos en cuenta. Como ustedes ven las ventas han aumentado pero en vista de que han determinado no seguir más, de mi parte espero cuanto antes la retiren mejor porque de esta forma no se puede trabajar á gusto, faltando muchos artículos del día, como es principalmente el calzado en este pueblo.

Esperando encuentren conforme la remesa. Se despiden sus attos y Ss.

MARINELLO TORRENT I CÍA.

Carta N° 379

N° 730

Compañía  
De Salitre Ferrocarril  
De Agua Santa

Alto Caleta Buena, 6 de febrero de 1904

Bodega

Sres.

La Cia de L. y T. C. de A. L.  
Caleta Buena.

Muy señores míos:

Por tren de hoy remito á la bodega de oficina Agua Sta dos modelos piezas para topes de carros de petróleo necesitando 6 piezas chicas y 18 grandes de fierro fundido de buen metal, además 50 ruedas de fierro fundido para torno mesa, encontrándose el correspondiente modelo en poder de la bodega Of. Agua Sta.

Adjunto [ilegible en el original]

N° 32 salidas de Bodega. Alto, durante el mes pasado

Distribución de pasto y cebada y nota de Cía con Bodega Estación Carmen, esperando que la encontrarán en orden.

De Ud attos y S.S.

JAST STERLING  
ADMINISTRADOR

Carta N° 380

Iquique, Enero 10 de 1915.

Señores Marinello Hermanos  
Huara

(particular)

MM SS NN

En vista del contenido de la carta última y razones dadas cuya efectividad acepto, retiro gustosa mi indicación referente a un préstamo ya indicado.

Puedan ustedes tener la seguridad que no exigiré nada que esté fuera de la razón y de los recursos pecuniarios de la casa.

Deseándoles felicidad, quedo como siempre a vuestras órdenes.

FRANCISCO IRJONDO BAEZA

Carta N° 381

Callao, 23 de febrero de 1956

Sra.  
Herminia de Rodríguez

Querida y recordada mamá:

Dando contestación a su carta y al mismo tiempo deseando que este buenita de salud, y que mi papito Mariano lo hayan dejado los males, Dios y la Virgen han de querer que esté mejor para el bien de todos, que se cuide que no haga desarreglos, que no trabaje en la chacra que eso le pude hacer mal, debe evitar esos trabajos. Ya ve que estamos tan lejos y no poder estar a su lado para cuidarlo, no se aflijan por nosotros estamos bien debe tener tranquilidad.

Bueno, le diré que entregamos la carta a Don Mariano Cabeza, no se si le habrá contestado, también le diré que yo, en el mes de Enero le escribí y le mandé periódicos dirigidos a Huara, no se cuál será la demora que no han recibido, pregunten a Huara, donde le decía que he terminado mis claces he salido muy bien.

Dígale a mi papá que ahora la mujer tiene voto hay que inscribirse para votar como los hombres tenemos que tener libreta electoral.

Mamá: cuídese la vista de evitar leer principalmente de noche, cuénteme de la vista operada como se siente usa lentes?, siempre tiene los lentes ahumados.

Sin más, reciban cariños de todos sus hijos como igualmente de mi tía Jovita y reciban un abrazo de su hija que los recuerda siempre y verlos desea.

CARLOTA RODRÍGUEZ

Muchos saludos de Don Mariano Cabeza Como también de Doña Eudisia.  
Saludos especial de parte de la Cuzqueña.

Reciban saludos de Félix Mollo, también de Lazarina Bernal, demás amistades.

Nota:

Le mando Periódicos certificados dirigidos a Huara, por vía Marítima siempre le voy a mandar periódicos.

Carta N° 382

Paposo, Marzo 3 de 1926

Querido hermano Salvador:

Deceando que esta la reciban tú y Conchita buenos.

Te escribí días pasados y espero tu carta y también de Conchita.

Dime que hace Vicente y cómo se porta.

Por ajente viajero le remitiré a D. Pablo, mañana mi paquete que es un abrigo y gorra tejidos para Neva. Me harás el favor de decirle a la Sra. Nibriza que no le he puesto [ilegible en el original] porque aquí no hay [ilegible en el original] en tienda y botica todo es muy escaso y caro. También le envió el Primus interesante ti para que D. María Me lo arregle, y los relojes echados a perder, a ver si tú me los puedes llevar donde el relojero borrachito que vivía cerca de mí, pues el otro por ocuparse en otras cosas no atiende bien su profesión, pues el reloj que me arregló me lo entregó muy malo. Mi hace mucha falta el Primus y los relojes el chico para atender los discípulos en el teatro, así que te agradecería hagas por tu parte para que todo se me remita lo más pronto también me envías una peineta blanca que se me quedó olvidado en tu peinador y me hace falta.

Dime si cobraste a mi discípula María González, por si no le has cobrado todavía te remito un recibo duplicado. Si tienes que mandarme algún dinero de las entradas me avisas primero para que según los gastos que cuesten estos encargos los pagues a D. Pablo. Así que antes de enviarme algún dinero me avisas primero.

Cariñosos saludos a Conchita míos y de Bica, te abraza tu hermana.

ELISA

No olvides decirle a la Lic. Nibriza mi encargo.



Carta N° 383

Huara, 20 de enero de 1916.

Señor  
Manuel Gómez, jefe de  
estación del ferrocarril.  
Iquique

Muy señor mío:

Me permito molestar su atención se sirva Ud decirme si el señor Daniel o Gabriel Ramírez Espinosa, es empleado y que puesto ocupa, para poderme dirigir por tener un encargo particular.

Espera su contestación, favor que agradeceré, su atento y S.S.

S. JIMÉNEZ DAMIANI

Carta N° 384

Oficina, "Santa Lucía" 31 de agosto de 1926.

Señor  
Rafael Quiroga  
Presente

Muy señor mío:

Tengo que comunicarle que, incumplimiento á la ley de empleados y con motivo de la paralización completa de los trabajos de esta oficina, le doy á usted UN MES DE AVISO por no ser necesarios sus servicios como empleado de la pulpería.

Agradezco sus buenos servicios y sírvase acusarme recibo de la presente.  
De Ud., su Atto y S.S.

[ilegible en el original]

Carta N° 385

Of. Sta. Catalina

Sra.  
Sara vda. de Reyes

Recordada señora

Ruego a usted se sirva entregar a don Antonio el corte de casimir que esta en su poder.

Esperando en que se encuentre gozando de felicidad y son otro particular en la presente me despido con cariñosos saludos de usted Santiago y demás personas.

Su Atto y SSS

JUAN ROJAS

Carta N° 386

Of. Sta. Catalina

Sra.

Ruego a Ud se sirva entregar el corte de casimir que está en su poder a Don Antonio y le doy los agradecimientos por la molestia que se ha tomado en tenerlo durante todo este tiempo.

Sin otro particular con la presente me despido con cariñosos saludos de Ud, Santiago y demás personas,

Su Atto y SS

JUAN ROJAS

Carta N° 387

ALLIED MACHINERY COMPANY OF AMERICA  
 51 CHAMBERS SREET, NEW YORK  
 OFICINA EN SANTIAGO, CHILE  
 Edificio Ariztia, 9° piso, oficinas 1 y 2

P. S. WEBB  
 GERENTE

Dirección Cablegráfica  
 ALMAOOA  
 Teléfono Ingles 650  
 Casilla 55-D

Señor ADMINISTRADOR DE LA OF.-  
 "SLAVIA"  
 IQUIQUE

Muy señor nuestro:

Estimando que con las últimas e importantes ventas de Salitre, las existencias en las bodegas de las oficinas y lo depositado en el extranjero, han disminuido considerablemente, además, con las expectativas de las próximas entregas seguramente Uds, tendrán que activar su elaboración en la forma más amplia posible para lo cual necesitarán emplear los últimos sistemas de extracción y movilización del caliche, pues, para poder impedir el surjimiento del Salitre Sintético, habrá que disminuir tanto como sea posible los costos de extracción y elaboración, y movilización de las materias primas.

Nuestra firma habiendo seguido todos los movimientos y estando al corriente de la situación y deseando en todo momento poder servir a los Industriales Del Salitre, ha recopilado cuanto dato hemos creído de interés en lo que se relaciona con tan importante Industria, habiendo logrado ampliamente nuestros deseos, por cuanto en la actualidad contamos con un personal de Ingenieros Técnicos especialistas en todo aquello que se relaciona con la Industria Salitrera, pues, nuestros técnicos han estudiado en el terreno mismo las necesidades de las ofi-

cinas y su manera de subsanarlas, y este personal lo tenemos a su disposición, y tendremos el mayor agrado en contestarles sus consultas referentes a la aplicación de maquinarias para esta Industria, pues, hemos efectuado importantes ensayases en diferentes oficinas abiendo obtenido resultados muy alagadores, especialmente en la aplicación de las palas a valor "THEW" en la extracción del caliche y costra calichosa, el uso de las Chancadoras Carros de volteo "WESTERN" transportadores de cadenas con capachos de correas, palas "WYOMING" Locomotoras Eléctricas, Vía Decauville, y, como lo manifestamos mas arriba, todo lo que esté relacionado con maquinarias y herramientas para tan importante y próspera Industria.

Igualmente, tenemos una colección completa de catálogos, los que tenemos a su disposición, y en esa forma Uds., podrán ver y darse cuenta de las ventajas de aplicación de maquinarias en la Industria Salitrera, y estamos seguros que Uds., estudiarán lo que les hemos manifestado y por lo menos tendremos el agrado de recibir su contestación solicitando nuestros catálogos.-

Sin otro particular y esperando vernos favorecidos con su grata respuesta, quedamos de Ud., muy attos y SS.SS

ALLIEN MACHINERY COMPANY OF AMERICA

PSW/JMM.



Carta N° 388

Iquique, Enero 7 de 1929.

Señorita  
María S. Aguirre

Mi muy estimada querida ermana deseo quete encuentres buena de salud en unión de lademás familia y me encuentro sin nobedad después de saludarte paso adesirte lo siguiente llo recibí 5 cinco pesos queme mandaste con Vilche. Llo estoi bien agradecido de ti, ten paciencia Srta llo luego saldré talbes salga en Fuebrero tambien mean abisado que mi papá toma mucho parese recuerda poco de mi no importa Srta me quedan dos meses no más nada mas te dise tu ermano quedea berlos a ustedes.

SSS

ANJEL AGUIRRE

Dale muchos saludos a doña Victoria i adon Simón i la esperanza Tludio ala Olga i la guagua i que pasen un feliz año nuevo.

I tu resibe muchos saludos de tu ermano dale muchos saludos a mi papá y al andrés Disculpa Srta te mando una tarjeta porque no abia donde comprar día domingo.

Carta N° 389

Huara, Enero 23 de 1913

Señor  
Manuel Ramírez

Apresiado i querido Manuel en esta me dirijo a saludarte a ti.

Llo bien solo con el deseo de berlo.

Manuel rresibi tu carta fecha 23 en la que mi dise que arresibido la carta atrasada asido que muchacho la echó el sábado i la ha atrasado. Mucho de tu [ilegible en el original] me alegro mucho i llo ubiese ido tal bez te abria enojado el sábado te mando el canasto tenga cuidado

Sin más tu bieja que te desea felicidades

EMILIA GONSALEZ



Carta N° 390

Of. "Restauración", Febrero 11 de 1918.

Sr.  
Administrador de la Of. "Slavia"  
Negreiros

Muy señor mío:

La presente sirve para poner en su conocimiento que hé recibido de los Sres. P. Babusizza y Cía la suma de un mil ochocientos pesos \$ 1.800.- en moneda corriente para pagos de varios.

Los seiscientos pesos según mis cartas entregadas a Astorga y Donoso aboné a esa Oficina á Cuidador Vicentelo total \$ 615.-

Sin otro particular que anunciar su muy atto y SS

BABAROVIC

Carta N° 391

Of. Slavia, 6-1-1916.

Señor Administrador

Me comprometo hacer los trabajos de paso N° 1

1. Hacer un marco del Brocal para abajo de 6"x6" i 2"x12 esta es la madera en la parte más arriba

Otro marcos de las bombas para arriba este lleva tres marcos uno de 8" x 8" osea 10"x10" este es para darle firmeza a la vase de las vombas i tapar un derrame de arena.

2. Arreglar los callapos para el sondaje plataforma y escaleraje a una distancia de 6 entre uno y otro.

3. Desarme de las vombas i sondaje i volverlas a colorear. La ofisina las entregara lista para la armadura con abrasaeras nueva para el sondaje.

4. Limpiar un portón y la tapa del poso, comprometiéndose la oficina a darme el poso seco para poder aser la limpia i darme los materiales nesarios para el trabajo una mula para el servicio.

5. Todos estos trabajos searan según órdenes el señor Administrador ago ver que el trabajo es de peligro i tiempo.

6. Todos estos trabajos por la cantidad de \$ dos mil quinientos pesos moneda corriente.

Ago presente que en el pago no hai facilidad ninguna todo ai que prepararlo para inisiar el trabajo tambien ai que ase andamios para poder trabajar.

Vale

[ilegible en el original]

Carta N° 392

Huara, febrero 23 de 1913.

Señor  
Manuel Ramírez

Apreciado viejo deseando que se encuentre sin nobedad le diré que recibí su apreciada cata donde he sabido de usted de lo que me dice que mande mañana ala Estación esta mui bien mandare el lunes tengo ganas de ir i también me mandas el canasto.

Nada más te digo por haora recibí finos recuerdos de tu vieja

EMILIA GONZALEZ

Carta N° 393

Querida hermana

La llave se me olvidó por eso no te la mandé ayer, así es que me la mandas mañana sin falta.

La [ilegible en el original] esto no nos hiremos hasta el Viernes,  
Rueguen al altísimo que no me dejen en calidad de presa por los guardias nacionales para ir a esa.

FRAN J. CÁCERES

Iquique, Septiembre 9 de 1912

Comisión pagada

Carta N° 394

Ofic. Aguada  
Enero 2 De 1947Señor  
Administrador  
Don Tomás Orr  
Presente

Señor

La Pte Obedece Solicitarle Permiso Para Ausentarme A Iquique, El Sábado  
Y Subirme El Lunes 6.

Sin Otro Particular Saluda A Ud Muy Atentamente.

H. DON TOMÁS TORRICO E.

Carta N° 395

Negreiros, Octubre 10 de 1910

Sra.

Auristela Díaz de Ramírez

Iquique

Querida Auristela

Solo hoy puedo darme el placer de escribirte, no hé podido hacerlo antes por estar muy ocupado, deseo te encuentres sin novedad en compañía de la familia y Juvenal que yo quedo sin novedad solo con el deseo de que se vengan cuanto ántes.

Hoy hablaré con don Carlos si puede ordenar te den ochenta pesos en esa para que se vengan cuanto ántes, pues yó estoy comiendo en el Hotel y me piden ochenta pesos por la pensión a más estas noches he estado durmiendo en el hotel porque la casa que me corresponde en la Estación no tienen llaves, pero desde hoy dormiré en ella, para evitar así doble gasto. Si don Carlos me concede éste anticipo tendrán que venirse ésta semana porque de ninguna manera conviene que yo esté haciendo dos gastos. Esto lo avisaré oportunamente. También te encargo apuren a Sepúlveda tenga listo el paletó y enseguida darle la plata, sacar mi ropa negra. Mandenme lo más pronto el paletó blanco porque aquí hacen muchas calores. Pueden embarcarlo como paquete en la estación que creo costará barato. Dirijan las cartas a Roberto O Ramírez, telegrafista de la Estación Negrerios. A doña Antonia le dicen que Lucho me mandó memorias con Arcadio Varas pero todavía no he hablado con él, espero hacerlo cuando esté más desocupado.

Memorias para todos,

Sin más que saludarlos se despide tu ñato.

ROBERTO RAMÍREZ

Carta N° 396

Amigo Ramírez

Te deseo muchas felicidades y buen exsito en tu ocupación.

El domingo fui hacerle una vicita Arcadio y me converso que había estado hablando contigo, deseamos que tu vengas un día Domingo a conocer estas pampas desconocidas para ti. Si puedes venir avisanos un día antes para esperarte si quieres hablar llama a Pedro de 12 P.M. nosotros te llamamos en días pasados pero contéstame que la Estación no tiene teléfono.

Yo he pensado retirarme por que cada día me trata más mal la suerte y también he visto que acá no podré hacer del campo mi operación. La esperanza que yo tenía que me dejaran de mecánico de la máquina pero toco la mala suerte que el otro que había se malogró un dedo y no quizo morirce, esta hera la esperanza que ami me sostenía en esta, dime donde se fue Juan, aquí no se nada, tengo mucho deseo de verte para conversar tengo mucho que hablarte y ha todo esto y la Tránsito que dice de lo que ha pasado? Envío saludos del amigo Astorga disculpen que mi carta sea tan cortita tango mucho que hacer

Su Amigo

RIVERA EVARISTO

Para Francisco [ilegible en el original]

Carta N° 397

Andes, Diciembre 4 de 1911

Señor  
Cristóbal Franco

Querido papá:

Recibí su carta i veo su saludo esta sino bien mui regular de la que me alegro mucho.

Le diré la señora de Manuel Berríos está aquí siempre trabajando si usted desea le haga el trabajo puede mandarlos.

A Maxima todavía no le entrega Miguel los diez mil pesos que le prestó yo creo te quiere trampiar dos mil.

Don Manuel Salas está muy grave se teme por su vida, hace cerca de mes está en cama.

A Ramón le tengo yo en cama hace diez días ha tenido una hemorragia por la nariz que según el carculo del doctor la sangre que le salió son dos litros ha quedado en un estado de devilidad que no puede andar.

Con cariñosos saludos para todos tiene el place de abrazarlo su hija.

IDELICIA.



Carta N° 398

Antofagasta, Oytubre 17 de 1095.

Negreiros

Señor

Manuel [ilegible en el original]

Mi muy estimado amigo quece encuentre bueno de salud, encompañía demi comadre Teruza y la Ponceana y demás amistades, yo quedando bueno arrecibir sus hornes querido amigo miyo.

Querido Manuel le diré locigiente quemi biaje acido mui lindo que ei gosando una navegación tranquila y millegada acido confelicidad quei encontrado con unos amigos buenos me anecho una llegada de ministro mucha cueca pero encada cueca me acorda de ti i de todas las mistades, Manuel Antofagasta esta sumamente bueno para todo acies que debes benirte acien lo pocible pero le dire que no ai prisas para bivir en una piesa biben como sardinas yo mui apenas etenido una piecita chiquita entro de un conbentillo para poder poner mi cama pero cegana plata como caballo en todo que no pierda tiempo mi comadre en su oficio aquí está la buena para salir a las ofisinas y ce bendría con trecientos pesos en cada biaje Manuel [ilegible en el original] todo lo que apasado aquí quean [ilegible en el original] pormi loques pormi nome beran micaramas Manuel mandame una carta en cualquier nombre de cualquier mujer porque yo eidicho a todos que tengo familia porque la mujer que tenia esta aquí y abia ablado quece ba bolver ajuntarce conmigo y necesito primero [ilegible en el original] casarme [ilegible en el original] me boy casarme mui pronto talvez Manuel dile amicomadre quemelo mande alaprocima enel primer bapor que pace por esta por que es mucho que sufro por ella....

Manuel le dirás a Doña Laureana aen el siguiente correo le escribo contes-

tame,  
SS

JUAN ALBORTA

Carta N° 399

Iquique, 24 de Agosto de 1920.

Señor  
Administrador  
Oficina Victoria

Muy señor mío:

Habiéndome impuesto que en esa Oficina existe una vacante en calidad de segundo Bodeguero, me tomo la libertad de ofrecerme a Ud en caso que aun esté desocupado.

Puedo asegurarle que si me honra con su confianza haré todo lo posible para hacerme acreedor a ella. Si Ud desea tener informes de mi persona puedo presentarle un certificado del colegio donde he sido educado.

Cualesquiera que sea la resolución que Usted tome, sírvase contestarme lo más pronto posible a la dirección que adjunto le indico.

Sin más soy de Ud atto y SS

Calle Thompson N° 996.-

TORIBIO FRONTANILLA

Carta N<sup>o</sup> 400

MEMORANDUM  
THE NITRATE RAILWAYS COMPANY Limited

De Estación B. Ventura

A Señora

Iquique, de Abril 28 de 1915.-

María Cardenas

Mi querida y respetable amiguita tendré mucho gusto que al recibir mi carta se encuentre gozando de una completa salud, Ud y Domitila que yó Luis y mamá regular, sólo deseándola verla pues esta es para contestar su atenta nota donde meda asaber de la señora que esta enferma, pero que bamos hacer así lo abrá dispuesto Dios, doña Mariquita cuando yo valla a esa recompensaremos sus sacrificios que Ud ase por mí, asies que espero de Ud tenga la vondad de tenerme al corriente de la mejoría de la señora que seré su agradecida. Sin otro particular quedo deseándole prosperidad, Luis y mi mamá la saludan atentamente y de mi reciba un afectuoso saludo de su amiga un abrazo a mi Domitila.

HERMINIA P. DE CORTÉS

Carta N° 401

Arancota, 28 de Mayo de 1913.

Señor  
Darío Salas  
Presente

Mi muy recordado y apreciado hijo de mi corazón, quiera Dios que al recibo de estas mis amorosas letras te alles gosando de perfecta salud, en unión de tus queridos hermanos, y demás amistades y amigos y paisanos, yo por acá bueno lo mismo que tu mamá política y tu hermanita M. Luisa y el resto de familia á tus ordenes.

Querido hijo esta tiene por ocjeto indagar de tu importante salud, como también decirte que por que te has olvidado de nosotros, te mandé una carta diciéndote que te bengas que deseamos berte, y también te digo que site ba bien en esos lugares yo, te dare permiso para que te vuelbas hir.

Yo lo que quiero es arreclar con tigo unas cosas muy necesarias que son entu fabor, y si quieres quedarte escribeme con tiempo, esto es todo lo que dice tu pobre biego padre que desea por momentos berte y SS

DOMINGO SALAS

Saluda a Marín á Paulino á su Sra esposa y niñita, á tus hermanos Jacinto y Mariano á mi nombre y tu recibe un fuerte abraso de Maria y de M. Luisa.

Saludaras a Manuel Barriga D. Manuel Zorrilla á los Delgados á D. Juan Velásquez á mi nombre.

Vale

Carta N° 402

Estación Sta. Catalina 4/12/92

Señor  
Arturo Fiamma  
Capto. Sacramento

Mi mui distinguido amigo:

Tengo el gusto de saludarlo deseando que esté bueno y su apreciada familia, yo bien asus hórdenes, don Arturo, me encuentro en la actualidad sin trabajo por que me toco la recerba a sies que ya no quiero volver a Malancho y espero que si hay en ésa tenga el bien de ocuparme ami usted bien me conose amí y ya estoi mucho mas hombre y se pensar mejor.

Sin mas espero su digna contesta, o si me llama por telefono me llama a el almacén La Patria Catalina reciba los aprecios de su hamigo saludos a todos.

GUILLERMO VILLALBA C.

Carta N° 403

Pisagua Febrero 14 de 1899

Sr. P. Salazar  
Negreiros

Mui señor mío:

Correspondo a su atenta de la fecha, inclusa la cantidad de \$ 148,50 en cancelación de mi cta. por igual valor.

Dando a Ud las más expresivas gracias por su remesa, quedo como siempre atto y SS

GMO PETERSON.

Carta N° 404

C. WORDERMANN  
SUCESOR DE  
WOLF I CA.

BODEGA DE VINOS I FRUTOS DEL PAÍS

Tomé, Enero 24 de 1899

Señora  
Pablo Salazar  
Negreiros

Muy señor mío:

Contestando su atta fecha 24 de enero de cuyo contenido quedo impuesto, ruego a ud tenga a bien de dispensar la equivocación en la factura del 13 de enero habiéndosele cargado el vino corriente a 9 en lugar de 8 ½ como le fue prometido. Tengo el gusto de remitir a Ud ahora incluso nota de crédito por la diferencia cuyo importe de \$ 52.05 será rebajado de nuestra primer factura nueva.

Esperando que quedará así satisfecho saluda a Ud.,

Su muy atto i S.S

G. WORDEMANN.

Carta N° 405

IQUIQUE ENGLISH COLLEGE  
CASILLA 720  
IQUIQUE, (Chile)

Iquique, 28 de junio de 1913

Señora  
Andrea Salazar Morales  
E. Huara

Mi querida mamá deseo que a la presente se encuentre buena de salud en union de mi querido papá i también mis queridos hermanitos i yo por aca buena como siempre.

Querida mamá después de saludarla a Ud i mi querido papá le dire que me aga el favor de contestar la cartita que le mandé a Ud mamá.

Sin nada más le dise su querido hijo que le hescribe esta cartita para Ud.  
SS. TT SS

EUSTAQUIO



Carta N° 406

Iquique, 9 de abril de 1908.

Señor Juan Petric  
Iquique

Muy señor mío:

Por disposición del señor Presidente tengo el agrado de convocar á Ud para una Reunión general extraordinaria que tendrá lugar el Viernes 8 de Mayo de 1908, á las 4 y media P.M., en el local del Hotel Continental, calle Luis Uribe, para tratar sobre asuntos de importancia.

Ruego á Ud que si no le fuera posible asistir personalmente á esta reunión, se sirva hacerse representar con otra persona por medio de una carta-poder.

Para los efectos indicados prevéngale que el registro de transferencias permanecerá cerrado desde el 1° hasta el 8 de mayo próximo, ambos días inclusive.

Quedo de Ud muy atto y S.S.S.

JUAN QUINTANA  
DIRECTOR - SECRETARIO INTERINO.

Carta 407

Almacén El Cóndor  
Negrete é Hijo  
ABARROTES Y MERCERÍA  
POR  
MAYOR Y MENOR

Chillán, febrero 20 de 1910

Señora  
Mercedes Marchant de Aedo

Querida hermana, recibí su ultima carta en la que me encarga cirbiente.

Merceditas hace poco fui al campo y hablé con la María, y me dijo que no se animaba a hirce por lo lejos.

Y en los encargos aquí en el almacén han venido muchas pero por allá no se quieren hir, Merceditas yo hé echo lo posible por conquistarle a la Rosa la viuda que tenía en las casas de cura Llano pero a sido inútil en fin que seguiré trabajando por encontrarle alguna que le conosca yo que sea buena, abiseme cuando manda a dejar la otra diabla, i de todas maneras que pacen aquí al almacen a saber o para mandarle algo que por allá sea escaso i lo que me decía en días pasados Merceditas como dicen economía es riqueza como por allá por esas tierras los sombreros de pita son algo más barato que por aquí le pido que me compre uno para mí i me mande a decir cuanto le costó para yó remitirle lo que le a costado. Dele saludos a Juan Pablo i Pitito i a todos los de caso.

El sombreo me lo puede mandar por incomienda con la misma dirección de las cartas.

Merceditas conteste par saber cuando manda la muchacha para yo si encuentro alguna decirle más o menos cuando vuelba, i también sobre lo demás que le digo.

MARCHANT

¡usted reciba el cariño de su hermano que la aprecia.  
 Merceditas quisas si usted sabrá que Belisario Zañartu murió en Loncoche  
 hace pocos días

FRANCISCO MARCHANT

Carta N° 408

Huara, septiembre de 1918.

Señor  
Alfredo Aranbuena

Estimado amigo:

Deceo al recibo de estas cuatro letras se encuentre bueno que yo buena estas le escribo para aserle una pregunta que me avice si se encuentra en esa el Sargento Soto, i si está en esa hágame el favor de avisarme a Huara, que será un favor que le agradeceré infinito.

Sin más me despido de Ud s atta SS

SIMONA RÍOS

Carta N° 409

The Nitrate Railways Company Limited

Pisagua Octubre 19 de 1898

Sr  
Benito Meniez  
Negreiros

Mi estimado amigo:

El Sr. Daniel Adano me ha escrito dos cartas en las que me dice que ya tiene [ilegible en el original] más de cuatro metros en la "Descofianza", que los trabajos siguen mui bien, que ha hecho ensayos y deja en la puruña rabo para 20 onzas de oro por cajón. Insiste en que se le pan, charqui, 10 de papas, 50 cebollas, una olla N° 7, una tetera grande de latón para agua. Agrega que están completamente escasos de víveres. Yo le escribí a usted el lunes de la pasada, dándole aviso del estado en que encontré los mineros y también haciéndole pedido de viveres y hasta hoy no recibo contestación ni autorización para comprar acá el pan y la carne.

Ojalá no olvidara de mandar esta tarde lo que pude el Sr. Adano á fin de no dificultar los trabajos.

Le saluda con afecto

Su amigo y SS

LUIS [ILEGIBLE EN EL ORIGINAL]AGUILAR

Carta N° 410

Señor  
Juan Campillay

Estimado compadre espero en usted me aga el favor de venir a esta sin otra le saluda su comadre.

Soi de Ud SSS

TEODORA AHUMADA

Rosario Huara 21/7/1902

Carta N<sup>o</sup> 411

Pica, Noviembre 8 de 1922

Señora Cristina de Aneiva

Mi querida ahijada de mi corazón. Después de tanto tempo de silencio hemos tenido el placer de saber de Uds y saber que ya están en esa otra vez, y han llegado con salud de Bolivia, a Dios gracias, lo que es nosotras acá cada día más mal de salud, su padrino con mucho dolor de cabeza, yo hace más de un mes que estoy enferma de el asma y ahora me a atacado neuralgia ala cabeza, y cara, que hay momentos que casi me vuelven loca en fin, no hay mas que tener paciencia con los trabajos que el Señor nos manda.

Ahijada cuanto agradecemos por las cositas que nos mandan Uds, cuando escriba a los compadres les manda mi abrazo, que hemos tomado el chocolate en su nombre está mui rico, supongo que el ahijado estará trabajando en la Oficina, aviseme como está ese pueblo y si se piensan ir a la Oficina yo tal vez vaya de un momento a otro a esa, porque el Doctor me dice que salga a cambiar de temperamento en fin Dios que dirá, cuando me contesta cuénteme de Cochabamba de los compadres, sí ha visto a mis compadres Heredia, que no se nada de ellos, hace más de 2 años, creo me cuentan ya en el número de los muertos, ahijada tengo vivos deseos de verlos, y estrecharlos en mis brazos, y conversar con ustedes, espero me escriba para saber como los trata Negreiros, su padrino les envía un cariñoso abrazo a Uds, de mi parte dara un abrazo al ahijado y Pancha, que siempre estará con Uds y reciba el más cariñoso abrazo de su madrina que ansía abrazarlos.

ROSA T. DE SANTOS

Irina les manda un abrazo a Uds y Pancha, dígame si están las [ilegible en el original] o se han ido al Perú, entreguele esa carta a María.

Carta N° 412

Talca, Febrero de 1925

Señora  
Dominga Garrido

Mi más estimada i nunca olvidada tiita deseo que cuando esta yegue asu poder la encuentre vuenta a Ud como igualmente amí, tiita yo por aquí nada de vien porque mi abuelita no se le conose mucha mejoría. Querida tiita mi tia Trinidad estuvo y la volvió aver el doctor ami abuelita i dijo que estava mui mal que estava enferma al corazón a los nervios i a los riñones y que para que durara otros días más abía que tener vastante cuidado con ella más que con un niño chico porque si le dava seguido el ataque a los nervios se podía quedar altiro ami me parese querida tiita que Usted no me cree yo quisiera que la vieran para que se desengañaran, sin más de esta me despido de Usted i de mi querido tiito.

Deseandole que se encuentren vuenta contesteme, su sobrina, por favor para saber de Usted i de mi tiito.

FILOMENA PAVEZ



Carta N° 413

Ofisina Mella y Mella, Junio 10 de 1913

Señor  
Darío Salas  
Calefornia

Mi querido hermano tendre el gusto que la presente te encuentren bueno en compañía de Mariano, Manuel y Jacinto y de más familia quienes se encuentren buenos yo vueno atus ordenes.

Después de saludarte me dirijo adedirte lo siguiente que yo estoy en esa ofisina desde el primero de junio travajando en la cuadrilla número 1 estoy ganando 5 pesos vean si allá se gana más estoy con bentura Juan y Luis y Manuel Casapia y contéstame esta carta para saver de ustedes y rresivan un haviso. Tu hermano que los quere de corazón y no les dise más tu atento hermano y

SS

JUAN VARLETE

Carta N° 414

Valparaíso, Enero 15 de 1883

Señor  
Pascuala Poblete

Mi mui apresiada comadre me alegrare que al resivo de esta se encuentre buena en compañía de los niños que llo por aca ai estado por perder la vida y asi estoi todavía rresien esalido delospital tanvien Agustín lo tengo un poco enfermo tan solo la Juanita y su aijada estan alentadas, comadre espero que en cuando rresiva la carta me la conteste pronto i me anuncie como estan esos puntos que aquí no allamos queaser Agustín esta ganando noventa sentavos i asi considere como podremos pasar i con familia y asies que aga todo lo posivle de emprestar-me el pasaje i asies que me mande me puede mandar por la agencia devapore y comadre [ilegible en el original] esperada contestación lla no le cuento más mi aventura asta estrecharme en su vraso rresiva memoria de la sofia asu madrina y la juanita ilo mismo que Agustín.

Comadre, no digamos por falta de tiempo quen verla desea SSS

ELOISA RROJA DE GONSALE

Comadre lo que me contesta contesteme Valparaíso serro del vlanco calle dejimene casa numero 141



Carta N° 415

San Felipe, Tambo, Marzo 2 de 1890

Señor Don Andrés Segura

Querido hijo, el objeto de esta es para saber si acaso ha yegado Manuel porque supe que se avia ido por un conocido que avia en San Felipe no porque supiera nada de mi familia asi que he tenido gran lastima cuando supe porque no asalido nunca fuera de la casa sin tiendo por una parte hi hotra hi deseo que alla yegado sin noveda igualmente que Ustedes se encuentren buenos.

No te escribo más porque lla te avia contestado tu carta en la que tedi los agradecimientos de su apreciado regalo hasme el favor de contestarme

San Felipe, Calle Real Tambo

El cartero es conosido la deja en la misma casa.

Sin más de esta me despido de Ud, finos recuerdos de tu padrino, hermanas i sobrina,

Un fuerte habraso de tu querida madre que desea verte.

BENTINA S DE SEGURA

Carta N° 416

Iquique, Agosto de 1894

Señor Don  
Juan Dassori  
Canchones

Estimado amigo:

Como yo debo ausentarme de un momento a otro me parece indispensable proceder á la mensura de las pertenencias denunciadas últimamente.-

Convendría que se viniera a este puerto para arreglar con el ingeniero Sr. Cortés.

Además tengo un asunto de importancia que comunicarle.

Saluda a Ud y familia

Su amigo SS

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 417

Canchones, Abril 14 de 1920

Señor Presbitero  
Dn. Policarpo Merino  
Paredones  
Santiago

Mui estimado amigo:

Correspondo a su mui atenta de fecha 22 de marzo último y le doy las gracias por su importante información. Las bases en las cuales se formaría la Sociedad en Santiago, por nuestra propiedad potasica los encuentro mui aceptables.

Por mi parte me apresuro también a informarlo que en estos días estubo en esta un Sr. Lomasc, que vino desde Londres, formando parte de una comición encargada por un gran sindicato inglés que se formó para buscar negocios en Sud América; todos venían en el Vapor Oriana, unos se quedaron en Lima para ver los negocios que les tenía preparados Mister Young, y al Sr Lomasc, lo hicieron seguir viaje con el mismo Vapor hasta Iquique para que viera nuestro negocio de Potasio.

En dos o tres días más bajaré a Iquique para conocer el resultado del viaje de este señor y para comunicarlo á los demás socios. Los tendré al corriente de lo que ocurra.

El S. Lomasc, también me dijo que próximamente llegaría un geólogo que iría con él a Sagasca, con el objeto de informar al mismo Sindicato sobre el mineral de cobre que tengo en comunidad con la Sucesión Billinghamurst.- Espero en Dios, que en esta vez algo resulte.

El Sr. Lomasc, vino acompañado del Dr. Marques, pues de antemano habíamos hecho las paces, en circunstancia que Vouljis, tubo que ocuparlo en una enfermedad de pechos que sufrió Julia, después del nacimiento de un varoncito.

Con mucho agrado recibiré sus nuevas informaciones y mientras tanto reciba cariñosos saludos de mi familia y un apretón de manos de su amigo.

J. DASSORI

Carta N° 418

Paredones, 22 de marzo de 1920

Sr. Don  
Juan Dassori  
Pozo Almonte

Estimado amigo:

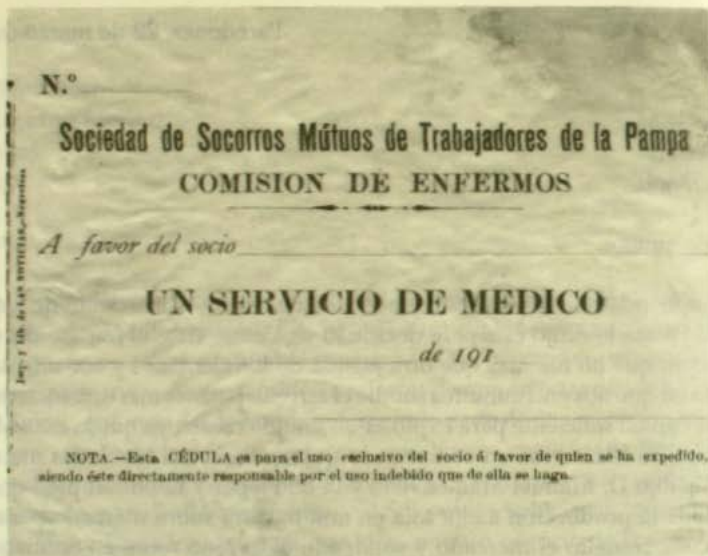
Cumpliendo con la promesa que le hice de tenerlo al corriente de los asuntos de la Potasa le dirijo esta para decirle lo siguiente, visto el fracaso del último referéndum que no fue más que otra jugada de los alemanes y considerando la situación en que nos encontramos sondié el terreno para formar una sociedad que aportará capital suficiente para explotar en grande escala, ya que la casa Molfino de Valparaíso le interesa en comprar de quinientos a mil toneladas mensuales según me dijo D. Manuel Maquiavello y la de Pieper y Leonhart pide que se la venda toda la producción a ella sola en una palabra sobre mercado para nuestro artículo, resuelto el mercado y sondeado el terreno reuní en Santiago a D. Manuel, D. Enrique y D. Carlos Villarroel y le propuse el asunto contando con su voluntad, de la que salió garante el Doctor Villarroel acordamos proponer el negocio en la siguiente forma, formar una sociedad por ocho millones de pesos a nosotros se nos daría tres millones en acciones, medio millón en dinero, cuatro millones capital de explotación y medio millón en acción al organizador con este acuerdo me presenté al diputado D. Luis Menchaca lo impuse del negocio y como es hombre inteligente experto en los negocios y de gran prestigio en la Bolsa, nos citó a una reunión, aceptó las bases y pidió un mes para mandar los ingenieros para que le informen de su bondad, tengo la convicción que aceptará y en este caso el que quiera vender su acciones podrá hacerlo, pues creo que se irían a las nubes en poco tiempo. El negocio lo entusiasmó mucho más cuando supo que la Potasa que un cuñado de él compraba a Pieper y Leonhart era la fabricada por nosotros.

Se avisó todo esto para que usted esté al corriente y si cree que en algo he obrado mal me dispense.

Cariñosos saludos a todo la familia y Ud lo que quiera de su amigo,

POLICARPO MERINO

Dirección: Población Paredones





Carta N° 419

Iquique, Enero 14 de 1907.

Estimado Don Juan:

Confirmando mi carta anterior, debo decirle que Manuel Morales, Calancho, está aquí y he hablado con él sobre la apertura de los dos pozos. Ha quedado en irse mañana, y en comenzarlos inmediatamente. Porsupuesto aunque no tuvieron ambos la profundidad reglamentaria el mismo día, siempre habría como decir que están hechos.

Lo que si conviene es no dejar que pase el tiempo, y que Ud, me haga el servicio de fijar el lugar donde deben hacerse.

Dice Morales, que, efectivamente, cerca de Sauquecito, hay un mogote con tiza, pero usted vareará lo que sea más conveniente.

Suyo,

GMO. BILLINGHURST

Soto no ha contestado.

Carta N° 420

Iquique, Diciembre 14 de 1897

Señor  
Juan Dossori  
Pica

Estimado amigo:

Correspondo a su favorecida del 7.

El juez ha fijado el día 28 del actual para practicar la mensura de las pertenencias de Devescovi y ayer Mujica presentó un escrito pidiendo que se fije igual día para la mensura de vuestras pertenencias.

Se lo converso a usted para su [ilegible en el original]

El viernes volveré a escribirle.

Su atto amigo,

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 421

Iquique, Julio 27 de 1903.

Señor don  
Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

No sabemos, todavía, cuando podremos salir. Lo acertado es que yo le dé á ud., aviso con dos ó tres días de anticipación.

La gran dificultad para nosotros consiste en el envío del equipaje. La peste continúa. La pobre Nicolasa ha estado de malas. Se le murió un nietecito de la peste; y era ella una de las incrédulas.

No tengo tiempo para más.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Don Emeterio que hacia propaganda diciendo "No hay vuvónica, se fue a la oficina"

Carta N° 422

Iquique, Julio 25 de 1903.

Señor don  
Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

Correspondo á su favorecida de antes de ayer, cuyo contenido me llama la atención. Dice mi muger que la enfermedad que han tenido sus niñas es el dengue ó sea la influenza, pues así se presenta.

Ya aquí no se puede soportar la situación. La peste hace su labor; y recién comienzan los sabios á maliciar que es la peste bubónica. Hay cinco á seis casos diariamente. La muger de Francisco, el cuidante de nuestra casa, murió hace tres días. Ayer falleció un nietecito de la Nicolasa. Hemos tenido varios casos cerca nuestra.

Estoy aguardando carta de Don Pedro Zamudio, para saber que día debemos salir de acá. Creo haberle dicho que hé tomado la casa de Granadino, en el Resbaladero.

Si tiene ácido fénico con eso puede desinfectar el coche, ó con sulfato de cobre.

Hasta mui luego. Le escribiré el lunes.

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 423

Santiago, 30 de febrero de 1940.

Brazzale:

Próximo a salir de viaje, me dirijo a ti comunicándote, que he recibido en mi oficina el telegrama de fecha 20 de enero dirigido a Don Humberto Perez. La nobleza de las personas que intervienen en este desagradable incidente, me dio a conocer la villana acción tuya. El firmante de ese telegrama es el mismo Brazzale, que no puede volver a Italia a causa de las mil bellacadas cometidas por él. Mientras atendió la Agencia Consular de Italia en Iquique [ilegible en el original] Cuanto te dio Macchiavello y muchos miles de Italianos para que dieras falsos certificados para que se eximieran del servicio militar [ilegible en el original] Este es uno de los menores cargos de los denuncios debidamente comprobados que forman una montaña, que hay en la mesa de trabajo de Mussolini, para cuando llegue el momento de tu castigo [ilegible en el original]. Es el mismo Brazzale, que entre otras canalladas abusos tuyos explotando la Colonia Italiana, que apenas se hizo nombrar, por sorpresa Presidente de la Cristoforo Colombo, dio el zarpaso, estilo Brazzale como costumbre, haciéndose prestar por la Compañía Cristoforo Colombo, sin interés, la gruesa suma de \$ 50.000.00 y entiendo que hasta la fecha no ha reembolsado ese dinero [ilegible en el original] Si esto no es robo [ilegible en el original] Que es lo que es [ilegible en el original]. Desgraciado que con el veneno que hay en tu cuerpo, basta para tu castigo, no hay acción tuya no sea una infamia. He tenido conocimiento de la circular calumniosa que haz enviado a todos los amigos de esta; pero te conocen tanto que esto ha sido motivo de honra para mí, el ser vilipendiado y calumniado por el ladrón Brazzale. Como pago de 40 años de buenos servicios, desde que Don Enrique Zanelli (QEPD) te tomó de mozo en su casa. Tú en agradecimiento hiciste la jugada digna de un Brazzale a esta distinguida familia. Recuerdas cuando en Marzo del año pasado entramos tú y yo al Bar de Esquina Bandera con Moneda en Santiago y estaba Héctor Zanelli, hijo de tus víctimas, que se servía una bebida en el mesón y

apenas te vio pues tuviste el cinismo de sentarte frente a él, Héctor escupió en el suelo lanzando una moneda en el mesón y abandonó inmediatamente el Bar, lanzándote una mirada de asco y repugnancia que tu a pesar de tu cinismo no la pudiste resistir pues agachaste la cabeza como el criminal ante su víctima.

Si yo pretendiera enrostrar tus malos procedimientos, nunca podría hacerlo mejor que como se ha encargado la Divina Providencia de hacerlo.

Es un hecho innegable que la maldad no puede escapar de la Mano de Dios. Imagínate que en mis andanzas por un barrio apartado en esta, me encontré con un mozo famélico, hambriento, semi desnudo que inspiraba compasión. Sin esperar de que yo hiciera algo por él, me solicitó una ayuda, no pude negarla y lo llevé después de darle e comer, donde yo mismo como, lo llevé a casa de un gran Corazón, mi amigo antiguo, Don José Antonio Chiappe D, antiguo Iquiqueño de gran prestigio, que concluyo la obra que yo había empezado. Dándole trabajo. Al preguntarle Don José por su nombre a este joven, dijo llamarse Giovanni Brazzale, nacido en Iquique, hijo de Antonio Brazzale Testolini y de Chela, creo que dijo este nombre pues por mí sordera no oí bien el nombre de la madre que entiendo que es cocinera.

Nunca he sentido una vergüenza mayo que laque sentí en ese momento que un hijo tuyo, porque estu cara, anduviera luciendo esos harapos, mientras tu pavoneas de elegante, siútico en verdad y que guardas como te vanaglorias en tu caja de fierro, valores y alhajas por más de cien mil pesos, según me has declarado.

Creo que sería una recomendación para todos tus clientes y personas de Iquique que te conocen, sería una fotografía de este hijo tuyo, que he hecho sacar para repartirlas personalmente entre tus amistades de Iquique.

No obstante saber que era hijo tuyo y recordar tus calumnias, sin embargo no pude negar el jesto generoso que debía al desgraciado. No sé si el padre de este niño, siente en su corazón algo semejante y se apiade de él y deje de ser por un momento el canalla siutico Brazzale, recordando que una persona de su sangre es aquí un mendigo. Si esto le parece extraño, piesa, que un Massini procede siempre así y que nunca niega su condición de caballero como siempre, ya que los caballeros nacen tal y no se hacen.

La generosidad que querías tener conmigo de obsequiarme un terno usado que yo rechacé y la vanidad de regalarle al Señor Reyes, que no necesita, un valioso corte casimir inglés, mandalo ahora a tu hijo, todo eso y mucho más, que es el deber mas elemental que tu tienes y que no puede olvidar ningún hombre honrado, si es que te quedo algo de honrados a lo has sido alguna vez.

Al lado de este niño vide tu madre, que aun en su miseria, cuida de su hijo sin abandonar, fijate que lección [ilegible en el original].

El Dr. Saenz dio orden de pagarme en mi oficina lo que me corresponde mi participación en Far Molto [ilegible en el original].

COPIA.-

Santiago 19 de marzo de 1940.

Brazzale: Cuando a uno se le hace el favor de prestarle una porta mantas, una vez que lo ha usado, lo devuelve. A lo menos así siempre he procedido yo. Yo necesito mi portamantas que me hace falta y que te facilité en Santiago y como pasará para Arica por Iquique, envíalo a La Tienda La Victoria de la firma de los SS

Solimano Chiape y Cía de Iquique.

Esto lo haces si te queda un resto de honradez y de agradecimientos por los servicios prestados.

El Dr. Saenz me ha dado las últimas instrucciones, como liquidar el lio de Far Hawai. Como con la Chanchada que me has hecho me repugna tratar con una persona como tú tratate en esa de valerme una persona para arreglar este asunto.

ORESTE MAZZINI

Carta N° 424

Iquique, Julio 29 de 1907.

Estimado Señor Don Juan:

Bawes me ha manifestado que está pronto para hacer los gastos preliminares de alumbramiento del agua.

Creo haberle oído a usted que Don Angel podría encargarse de esa labor. Si así fuera, convendría que le dijera Ud que se ponga al habla con Ud y venga enseguida para llevar el dinero que sea preciso.

Yo debía haberme ausentado de este puerto, pero me ha caído la lotería en forma de influenza, y hace varios días que estoy recluso. No sé cuando podré realizar mi viaje.

Al darle á usted los datos sobre ensayos, olvidé que la muestra de cemento ensayada fue la misma que yo había hecho sacar, previamente, en la Botica.

Su servidor y amigo

GMO. BILLINGHURST



Carta N° 425

Canchones Agosto 27 de 1906.-

Señor Dn.  
Guillermo Billinghurst  
Iquique

Mui distinguido señor:

Pensando bien, sobre lo que há dicho la noche del 20 del corriente en su casa, de que ud no creia que yo supiera nada sobre beneficio de los minerales de sagasca en esa, y aunque, cualquiera que haya sido la intención ofensiva de sus palabras, no afecta en absoluto ni en lo más mínimo lo que yo sé y lo que pueda saber sobre el particular; no obstante me imposibilita, en adelante, discutir ó acordar con usted la mejor manera de explotar nuestras minas; pues si me atreviera hacer tal cosa delante de usted, lo autorisaría de hecho para que, con justo motivo, me calificara de sin vergüenza, papel que por cierto, no pienso hacer por ninguna clase de interés. Por otra parte, su proyecto de sociedad se hace también imposible, pues estando basado en nuestra administración y en nuestro buen acuerdo para sostener siempre la mayoría, con sus injustas palabras á destrozado ud su propio proyecto; desde el momento que yo, por delicadeza, tendría que hacer el triste papel de mudo, papel que á dios gracias no tengo necesidad de hacer tampoco, gracias á mis estudios cinéticos ó no científicos.

Colocadas las cosas en esta situación, no por mí culpa por cierto, creo que lo mejor que podemos hacer es dividirnos la propiedad; para eso tengo arreglado un proyecto de división, según el cual, ud tendrá la facultad de elegir la parte que más le guste. Le ruego contesteme si acepta esta proposición, para en caso de ser así, bajar á esa a concluir de una vez con este asunto.

Carta N° 426

Iquique, Febrero 15 de 1905

S. D.  
 Juan Dassori  
 Pica

Estimado amigo:

Temo que Frain esté intrigando contra nuestro negocio en Sagasca, porque cree que daña a Huiniquitipa veremos que hacer.-

Aquí hay un gran fervor por las sales potásicas. Hasta hay prisiones a causa de falsificaciones de documentos. No sé como vamos a arreglar nuestra [ilegible en el original]. Hablé con Cisterna y me dijo que el Juez no había querido que se extendiera las respectivas escrituras hasta que no se pague la patente actividad.-. Ahora lo que debemos hacer es pagar la patente en Pica y presentarme al Juzgado, insistiendo en el otorgamiento de la escritura.- Corresponde a la ley no exigencias y ó el pago de una contribución y si no está vigente.-

Si Zamudio le manda pedir ocho ó diez pesos, hágame el servicio de entregárselos, son para comprarme uvas, porque no puedo conseguir que Sauque me mande las que necesito para mis hijos.-

Saludos a su familia  
 SS

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 427

Iquique, Abril 21 de 1906.-

Señor Don  
Juan Dassori  
Pica

Estimado Don Juan:

Ya sabrá Ud que Hurtado ha mensurado sobre la propiedad de Sauque, si me hubiese Ud hecho el servicio de amojonar ese terreno cuando se lo pedí, es seguro que eso no hubiera tenido lugar.

Hable Ud con Don Angel, y que me traiga un croquis del terreno que Hurtado pretende apropiarse. Bueno será poner los mojones provisionales que acordamos para hacer valer el pedimento de Villarroel.

Al Juez Valderrama, le estimaré le dé, por mi cuenta, cincuenta pesos.

Mucho le agradeceré, también, que vigile a Don Antonio Lecaros para que se venga con los testigos, el miércoles 25, ya que no hay carreta para el jueves.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Digale a Don L. Friedrimch, que le escribiré el lunes, y que le ruego no olvide de hablar con Revollat.

Carta N° 428

Iquique, Julio 10 de 1903

S. D.  
 Juan Dassori  
 Huaica

Estimado amigo:

Correspondo a su carta fecha 8 del actual.

Conviene que hablemos por teléfono.

Elgen vio a Othemheim para procurar hacer con él un arreglo, por el cual le permiten hacer en grande escala, ensayos en el establecimiento de Sagasca, en principio como que quizo consentir, pero después se negó. Yo le dije a Elgen que Ud podría intervenir con la Descovi; pero en vista de lo que usted me dice, mejor es aplazar este asunto.- Sin embargo, mucho desearía que usted pudiera hablar con el Sr. Elgen.- Esto no es químico, pero como es mucho el beneficio del cobre, por los distintos métodos.- Creo que usted sacaría mucho tratando el asunto con él, para perfeccionar el sistema que Ud há ideado.

La peste ha disminuido

El papa está agonizando.

Saludos a la familia.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Don Angel Dassori ha pedido como minas de cales, desde Matilla a Loganch y de Santa Cruz a Miraflores [ilegible en el original]. Averigüe Ud. que hay en eso.

Carta N° 429

Iquique, Marzo 16 de 1907.

Estimado Don Juan:

Ayer estuvo Hawes en casa, y vio el estado de las soluciones. Parece muy contento y entusiasta. Ha comprendido ya la magnitud del negocio. Ha visto que no conviene la chancadura. Me dijo que creía conveniente ya que vamos a hacer un experimento en grande, hacerlos con mas cantidad de cobre, y que es preciso hacer traer unos cuarenta o cincuenta quintales más. No abriga ninguna duda respecto del beneficio con ácido sulfúrico, lo que quiere ver ahora, es la extracción del oro, pues ha comprendido que es producto accesorio importante.

Vaya Ud viendo la manera de traer esos cincuenta quintales de minerales. Va a buscar hoy los sacos metaleros, y sabe donde debe comprarlos.

Según me dijo no se perderá tiempo, y hay que comenzar luego los trabajos preparatorios.

Lo que más me agrada es que está penetrado de lo importante del negocio, y de la manera de realizarlo. Cree que es indispensable, desde el primer día, colocar unos cinco peones para que vayan limpiando el camino, a fin de que esté listo, para el tráfico de carretas. Supone que con cinco peones en cinco a seis meses estará el camino listo.

El lunes le escribiré.

Conviene que hagan el presupuesto de la Junta Local.

Suyo,

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 430

Iquique, Diciembre 17 de 1904

Señor Don  
Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

Ayer, á las tres de la tarde, me llegó la noticia de que la causa que sigo con Gibbs, ha sido fallada en mi favor por la Corte de Tacna.

Ahora queda la Corte de Casación, á la cual ellos apelarán, indudablemente. La tarea, allí, es menos ardua.

Hablé ayer, con Munnerley, y me dijo que Mr. Bennett, le había manifestado que era conveniente tener la escritura lista, y que le telegrafiase á él, cuando la firmásemos. Yo le contesté que Ud había tenido que ausentarse, pero que vendría a firmarla. Le dije lo que acordamos, respecto de mi conversación con Mr. Bennett, y me dijo que ya Mr. Bennett le había manifestado a él sus temores de que su Compañía no querría emprender el negocio de Sagasca hasta no ver el resultado de Huinquantipa, pero que trabajaría para inducirlos á llevar adelante nuestro negocio.

Sea como fuere, mejor es dejar la escritura así por algunos días, hasta que recibamos carta de Lanbcke. La escritura puede quedar sin firmarse hasta un mes según me parece.

Olvidé decir á Ud que Mr. Bennett me dijo que se necesitan 4 toneladas de ácido sulfúrico para cada tonelada de cobre, y 1 ½ de fierro para cada tonelada de cobre.

Este dato demuestra que hay que hilar mui delgado en el negocio.

El fierro vale £ 6 ton. y el ácido?

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 431

Iquique, Diciembre 30 de 1905

Estimado Don Juan:

Verá Ud en Lapatria, que el cobre ha alcanzado hasta £ 82!

Le incluyo un recorte sobre el precio.

Mañana debe llegar Ghigliotto, y sabremos que hay respecto del nuevo sistema de beneficiar. Llegan, también, mis hijos en el México, mañana.

Que el nuevo año sea para Ud y los suyos mui feliz.

Su amigo,

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 432

Iquique, Enero 2 de 1905.

Estimado Don Juan:

Su lacónica carta del 30, me ha dejado á obscuras, respecto de si estará usted acá, hoy o mañana.

Como usted siempre viene á este puerto via la Guaica, me inclino a creer que los tendremos aquí esta tarde.

En la incertidumbre, he postergado mi viaje para el miércoles de la próxima semana, es decir para el día once del actual.

Me comunican que ya no hay alfalfa en Sauque y le estimaré que mande una carretada.

Si ud no viene hoy podría venir el sábado para irnos el miércoles juntos.

Ud determinará lo conveniente, recordando que es preferible arreglar con Munnerley antes de que salga á Pica.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

A don Angel le escribo diciéndole que de acuerdo con usted fijaré la fecha de mi viaje, pero veo que es preferirle postergar dicha fecha hasta el miércoles once.-



Carta N<sup>o</sup> 433

Ayer he venido á esta con objeto de contestar sus cartas que suponía encontrar.

Por la suya de fecha 18 veo que há desistido de su viaje a Canchones. Los algarrobos florecen completamente en el mes de Octubre, entonces será época mui buena para que haga su paseo.

Con referencia al negocio de Sagasca, veo en su carta, que no hay el entusiasmo, en sus amigos de Santiago, que había ayer; lo cual encuentro mui justo, pues no es cosa tan fácil penetrarse, en pocos días, de un negocio no conocido prácticamente en la Costa. Esto mismo, robustece mi resolución de demostrarlo. Lo que es a mí, tampoco me parece mui sencillo el beneficio de los Silicatos de Sagasca; lo poco que se de él, es el fruto de muchos años de preocupación, principalmente en encontrar un sistema que estubiese dentro de los límites de un pobre capital como lo es el mío. Encaminado estoi en esto, con rumbo firme y decidido, y hace ya algún tiempo que me preocupan bien poco las combinaciones de Sindicatos ó Sociedades que se puedan hacer del no convenido negocio de Sagasca

Carta N° 434

Marzo 7 de 1912

Contesto su favorecida de fecha 29 y confirmo las mías de 4 y 5 del corriente.

Tengo en mi poder todas las patentes pagadas el año pasado que son: Sagasca 870\$, Piga 8, potásicas 100\$, Sauque 22 total 1.000\$.

Le incluyo un recorte por el cual podrá ver que los Devescovi, han entregado "Constancia" a la casa Gildemeister y Cía, conforme se decía.

Creo como Ud que parece más conveniente entrar en negocio con M. Pitblado, salvando el punto de que no perderemos nuestras minas. Si es que falla el procedimiento y también que queden obligado a poner más capital si no alcanzaran las diez mil £, hasta poner en marcha su procedimiento o cualquier otro.- Respecto al porcentaje, Ud habrá visto en mis dos anteriores, que no creo conveniente darles más del 50% por el hecho de no perder totalmente la administración y por ser mui poco el capital, comparado con la magnitud de nuestros depósitos.

Aunque ya estamos de acuerdo en este negocio, bajaré a Iquique, calculando que Ud haya recibido mis cartas, por si algo más tuviera que comunicarme.

Ud dispondra si conviene desengañar a Mr. Vautin o aclarar cuales son sus propuestas

Ojalá que las muestras de que le habla Don Alfredo resulte buenos.-

Mucha risa nos causó el saber que Don Pachuco se haya trasladado á disfrutar de tan alta temperatura.- Con razón los diarios de Iquique lo ennoblecieron con el de Marquesado. Acá no ha dejado de haber algunas ocurrencias con dicha muerte.- Al ser preguntado una persona: ¿qué hay de nuevo? Nada, lo único, que sigue la revuelta en los infierno con motivo de la llegada de don. Pachuco.

Carta N<sup>o</sup> 435

Iquique, Enero 7 de 1905.

Señor Don  
Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

Correspondo á su carta del día 8, cuyo contenido he anotado.

Antes de irme a Pica, firmaré la escritura a favor de Munnerly, á fin de que pueda telegrafiarle a Mr. Bennett, y vea si lo hace regresar pronto de Lima. La carta de Lembcke en que comunica haber hablado con la Sociedad Exploradora es de 21 de Octubre. En ella no habla de arreglos, ni podía porque él no tenía poder nuestro. Y en cuanto al poder dada á Reid, ya había fenecido. Mi cablegrama diciéndole que suspendiera toda gestión fue el 31 de Octubre, y nada há dicho respecto de esa notificación.

De ninguna manera nos conviene que se vaya Bennett sin examinar nuestra propiedad.

A pesar de que me siento mui bien, de todos modos saldré el miércoles 11 del presente. Le estimaré que me tenga el coche listo, en Pintados, á fin de poder salir diez minutos después de la llegada del tren. Para no demorar ensillando bestias, mando hoy las monturas á Pica, á fin de que Don Angel me mande los tres caballos al camino. Indíquele Ud a que paraje debe mandar las bestias. Creo que deben esperarnos, descansadas, dos leguas más abajo de la zanja. Hasta nuestra próxima vista.

Sin embargo, si ocurre algo le escribiré el lunes.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Le estimaré le mande a don Pedro Zamudio, diez pesos, por mi cuenta.

Carta N° 436

Iquique, Julio 28 de 1908.

Señor Don  
Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

Ayer se me presentó Don Pedro Zamudio, y por lo tanto no es posible arreglar el viaje hasta después del 28. Dice que Zegarra alquilará las mulas, las que parece que son buenas.

Tampoco habría podido ir ahora, porque ha llegado el famoso Señor Briones, notable químico chileno, á quien Ud conocerá de nombre, viene á intentar poner en práctica su invento sobre elaboración de salitre. Este es el único invento que me ha llamado la atención. No he hablado con dicho señor, todavía, pero entiendo que la elaboración se hace en parte por electrolisis, y en parte precipitando el nitrato por medio de un reactivo.

El señor Wolnitzki que es amigo íntimo del Señor Briones, le dio una muestra del mineral de Sagasca, y Briones se entusiasmó, y dijo que esa clase de mineral buscaba él, para realizar un nuevo procedimiento empleando el yodo que se desperdicia en Tarapacá.

Yo quiero consultar con él, el procedimiento electrolítico que ya conoce Ud ligeramente, tomado del libro francés.

Con cariñosos saludos para su familia, soy suyo,

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 437

Iquique, Julio 29 De 1908.

Señor Don  
Juan Dassori  
Huaica

Estimado Amigo:

Correspondo a su carta del 25, por la cual veo que ha regresado ud á Canchones

Estudiado con Muro (bajo reserva, pues me la recomendó el inventor) el procedimiento del doctor Briones, me dice Muro que considera que se necesitarán cuatro kilógramos de yodo para hacer uno de cobre, siendo así que Briones me dice que solamente se requieren dos. Sin duda Muro no toma en cuenta el azufre que se quema para hacer ácido sulfúrico. De todos modos, y aún abaratando el precio del yodo, siempre sería este artículo un aliciente mui grande para el robo. Ahora mismo lo sustraen de las casas donde lo fabrican, en botellas para exportarlo clandestinamente. Ese es un gravísimo inconveniente. Briones se ha ido á Agua Santa por unos días. Cuando regrese haré la prueba acá, según creo.

De todo lo que he hablado con ese señor, lo más importante, caso de ser exacto, es que el costo de una implantación para fabricar ácido según el sistema Barbier, no sería sino de \$ 15.000 para producir mil kilos diarios.

Recibí una tarjeta postal del señor Grebin, de Berlín, pero nada más. Estoy preparando mi viaje para Pica, y se lo comunicaré oportunamente. Recién llegaron las películas, y ya tengo dos rollos, que le mandaré á Pica con Zamudio quien sale mañana. Cariñosos recuerdos a la familia.

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 438

Iquique, Diciembre 11 de 1906.

Estimado don Juan:

Le incluyo la contestación que he recibido del Coronel Soto. Ignoro á cuanto montará el giro, porque en este momento recibo el telegrama. Don Angel i firmó la escritura para que no quede por nosotros. Cuando fué a firmarla, en la notaría le dijeron que el representante de Devescovi no quería firmarla y Don Angel dijo "Que firme ó que no firme, poco se nos dá a nosotros", y todos se pusieron a reír.

El cobre continua a £ 104!

Mándeme la cuentecita para saber los gastos de peones.

Cuando tengo tiempo, hágame unos cristales de sulfato de cobre para tener acá de muestras Es para llenar una botellita.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 439

Lima, abril 4 de 1912.

S.D  
 Juan Dassori  
 Canchones

Estimado amigo:

Por el último cablegrama que há mandado Mr. Douglas, comprendo que ha puesto punto final a sus gestiones con Mr. Pitblado o mejor dicho que los capitalistas hablados por este último, se han desalentado y desistido a causa de la demora de las negociaciones.

Lo único sensible, en eso, es que quizás ya Pitblado se desentendió por completo de Sagasca cosa que considero lamentable porque además de ser mui competente es mui honorable.

En vista de esto, como se há dicho ya, lo que conviene es interesar a Mr. Marshall.- Si el procedimiento de concentración es satisfactorio, podría adelantar sobre la propiedad una suma dada para instalar las máquinas concentradoras.- No creo que debamos fijarnos en el primer año, en las pérdidas del metal con tal que podamos obtener una utilidad sobre cada qq de mineral que se exporte. El aspecto bueno de este negocio es que Marshall pagará el oro y la plata.

Hay que proceder con toda prontitud, se fijará usted que ya soy mui viejo, y usted no es mui joven y que si Sagasca puede bien explotarse, desapareciendo nosotros, nadie podrá hacerlo valer.

No tenemos asegurado el número de años que hemos de vivir. Ya ve Ud que año el 1910 casi me fui al hoyo, ud es hombre robusto y sano, pero cualquiera enfermedad puede sobrevencerlo.

Necesitamos dar valor a esas propiedades, sobretodo hoy que el precio está tan bueno.

Por este vapor va el viegenero Letts a visitar Yavricoya, Soga y Sagasca por cuanta de la Devescovi. He quedado en darle una carta para usted, pero creo

que no se encontró con usted. Iré a Constanca directamente a esos minerales. Ayer estuve con el Presidente y me dijo que el hombre de la sales potásicas se le había vuelto humo.

Yo calculo que dicho hombre vende y el Sr. Leguía va a terminar [ilegible en el original] entenderse con el sucesor.

Voy a mandar yo una persona a hacerle propuestas.

El asunto de Cayo va mui bien, no puedo comprarle de papel todo, pero hay de 68%.- y la costra tienen a 10 á 12%.- Reserve usted esto, porque en su oportunidad yo le comunicaré el provecho que puede usted sacar de este asunto.- Debo decirle que esos yacimientos son propiedad fiscal.

Con cariñosos recuerdos a su familia, su amigo.

GMO. BILLINGHURST

Me preguntó un amigo injenuo, hablando de Sagasca que a que distancia se encontraba piedra caliza o de cal y mineral de fierro.



Carta N° 440

Lima, abril 6 de 1912.

S.D  
 Juan Dassori  
 Canchones

Estimado amigo:

Anoche recibí su cablegrama que me ha venido a tranquilizar, porque estaba viendo lo de Sagasca un tanto oscuro.

Dice su cable: que há concentrado usted la cuarta parte u obtenido más de 14%.

Pitblado consiguió de 100-17 con ley de 15% o sea 2.21- por la totalidad.

Ud ha conseguido de 100-25 que le dan una ley de más de 14%, esto 3,50.-

Si los minerales han sido de 5%— la pérdida no sería sino de 1,50— mientras que antes era de 2,49—

Espero con vivo interés su carta y las muestras.- Supongo que usted me mandará también el ensayo del mineral antes de concentrarse.

Le incluyo la tabla de precios que en este momento recibo a £ 69 15 á £ 70 poco faltó.

Hoy más que nunca conviene que se hable con Marshall porque si él quiso comprar nitratos de 15% con mayor razón querrá comprar 14% o más.

No reserve para el próximo vapor.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 441

Iquique, Febrero 20 de 1905

S.D  
 Juan Dassori  
 Pica

Estimado amigo:

Correspondo á su carta del 17-

Veo que no me hé explicado bien en mi carta anterior, o que usted no me há comprendido. Le manifesté mis temores de que halla intriga contra Sagasca de parte de los de Huinquentipa, porque es indudable que si Mr. Bennet reconoce Sagasca se inclinará a favor de nuestro depósito, comparando las cosas de aquella región. La intriga consiste en detener a Mr. Bennet o impedir su viaje a Sagasca.

No se trata, pues, de que se crea que nosotros vamos a engañar a nadie. En toda negociación hay este genio de juegos y es preciso evitarlo o eludirlo. Por lo demás, yo no me [ilegible en el original] nunca á ser víctima de intrigas y procuraré evitarlas.

Indíqueme Ud más o menos cuanto es el gasto que debe hacerse en el amonajamiento las sales.

El Presidente subió hoy a la Alianza y regresará esta tarde, para ir mañana a Tocopilla.

A la pobre Doña Luisa le há vuelto a salir el cáncer en el pecho, y hoy se embarca para Lims con David Olcay. Mucho temo que esta enfermedad sea el principio del fin, lo que me tiene profundamente preocupado por el cariño que le tengo.

Suyo,

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 442

Iquique, Febrero 25 de 1905.

S.D  
Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

Correspondo á sus dos cartas del 22 habiéndome impuesto de la carta a Zamudio.

En vista de dicha comunicación, me parece lo más prudente que me venga a la brevedad posible, a fin de conocer lo que ese señor precisa, y acordar lo que debemos hacer.

Si Zamudio le manda pedir unos ocho pesos, hágame el favor de mandárselos para que me mande uvas. Los patrones de Sauque no me han mandado en esta semana la fruta ofrecida. Se ha quedado todo en proyectos.

Estoy mui mal de una fuerte neuralgia.

Suyo

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 443

Iquique, Julio 16 de 1902

S.D  
Juan Dassori  
Guaica

Estimado amigo:

Hablé ayer con el Sr. Pérez Roca, relativamente el negocio de leña. Está listo para contratar con ud todo lo que consume Cala-Cala. Ha estado pagando \$ 6.50.-

En cuanto al negocio de la sal, está pronto a dar los fondos. Dice que conviene amparar, desde luego, los depósitos. Proceda ud, pues, a explorar y ver que cantidad de hectáreas podemos abarcar. Podemos hacer los procedimientos a nombre de ud, mío, del Sr. Pérez Roca, de Valdivia, y otros.

Dice don Lorenzo que él tiene mercado seguro en Colombia. [ilegible en el original], donde se vende la sala á 4 soles plata qq. Iquique tiene barcos que hacen el cabotaje al norte.

Ya decretó el Gobierno el gasto de los \$ 3.000 para el camino de Pintados. Creo que uds forman la [ilegible en el original] deben contratar con don Angel Bermúdez para que haga la obra.

El químico tiene el [ilegible en el original] y a ensayarla.

Su atto SS.

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 444

Lima, Marzo 18 de 1912

S.D  
 Juan Dassori  
 Iquique

Estimado amigo:

Mientras que le consultaba a ud sobre la propuesta de Pitblado, le envié un cablegrama á Douglas preguntándole si habían arribado a algún convenio con la Compañía de los Fierro-Carriles sobre un ramal de Pozo a Sagasca. Como ellos me comunicaron que entraban en tratos, y como yo conozco a Griffin quería saber lo que había de verdad.

Esta mañana recibí de Douglas este cablegrama: "Las negociaciones se han suspendido por ahora no podemos proceder hasta que Ud me autoricen dar opción el tiempo es mui importante

En síntesis nada han convenido.- Le doy mayor importancia al asunto, tanto por el ferrocarril mismo, cuanto por la consideración de que si la Nitrate Railways entra en tratos es porque estará seguro de la seriedad de la empresa.

Hoy he mandado el siguiente despacho:

"Capital trabajo debe ser £ 20000.- Daremos 50%. Temo mucho que Pitblado no se penetró de la importancia de los depósitos, de lo contrario no ofrecería £ 12000 por 70%.- No necesitamos dinero al contado.

Me parece que no aceptarán esta contrapropuesta. Tenemos pues, que pensar en otra cosa. En Inglaterra, en cuanto de minas, los capitalistas se llevan la mayor parte.

De todos modos espero contestación mañana, y se lo transmitiré mañana por cable.

A Pozo le mando periódicos.  
Suyo

GMO. BILLINGHURST

Cayo ha dado en caliche. Parece que es de 3 pies de profundidad y como de 25%. Santos que ha venido dallá me dice que la pampa se entiende por 15 leguas, y tiene dado como una legua. Lo hé mandado llamar para conferenciar con él.

N.º 16 Serie J.



Consulado de Bolivia

Don Jacinto Garcia

está inscrito en el Registro de nacionalidad llevado en este Consulado con las siguientes generales:

Lugar de nacimiento Cochab.

Edad 22 años Estado Libre Sabe leer y escribir no

Profesión u oficio Carero

Domicilio Of. Amalia

Iquique, 15 de Enero de 1908

Consul.



Carta N° 445

Iquique, Febrero 18 de 1905.-

S.D  
Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

Supongo que a la fecha se hallará usted ya en esa continuará la fiebre potásica. Yo creo que todo va a resultar un fiasco, porque hablan de leyes a 15%.

El juez Hevia se mantiene en sus trece. No quiero largar a ninguno de los empleados en [ilegible en el original]. Solamente he puesto en libertad al portero. Yo creo que debe a haber algo serio, porque en cierto modo sentí era temerario mantener en la cárcel a tanta gente.

Mañana tendremos acá al Presidente Riesco. Veremos que medida dicta, a su regreso a Santiago van a darle un [ilegible en el original].

La bubónica sigue su marcha. Hace estragos y recrudecerá porque el tiempo se va poniendo húmedo.

[Ilegible en el original] Barred El enemigo de los pobres monjes está desahuciado. No tiene cura.

El Sr. Obispo se embarcará el 22.

Suyo,

GMO. BILLINGHURST

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 446

Iquique, Mayo 17 de 1905

S.D  
Juan Dassori  
Pica

Estimado don Juan:

Junto con su carta del 14 he recibido la cuenta del pasto, etc, que arrojó un saldo a mi contra de \$ 4.26.-

Veo que la cuenta esta de Pérez se refería a otro cargo. Cuando vea a ese individuo, explíqueme lo que ha habido.

Mucho le agradece Maruja i Virginia su indicación.- En Lima emplean dicha agua, pero preferentemente alcohol.

No olvidaré lo [ilegible en el original] a las patentes duplicadas.

Suyo,

GMO. BILLINGHURST



Carta N° 447

Iquique, octubre 5 de 1911

Sr.  
 Administrador e la  
 Oficina Putunchara

M. S. M:

Me permito dirijirme a Ud con el objeto de que se sirva decirme si me podría permitir que yo fuera a su oficina con el objeto de dar una conferencia a los trabajadores sobre temas de moralidad pública y social.

Yo he dado conferencias en Amelia y Josefina, donde podría usted informarse.

Si su respuesta es favorable le avisaré la fecha que corresponderá a esa oficina dar la conferencia

De Ud., Atto SSS

LUIS EMILIO RECARBARREN

Carta N° 448

Iquique, noviembre 4 de 1929

Señora

Alejandrina T. de Jorquera

Apreciada y querida cuñadita:

Deseo que al recibir esta se encuentren todos bien alentaditos que yo y demás familia todos bien sólo con deseos de berlos.

Alejandrina esta es en contestación de la sulla donde me dise que Manuel siempre sigue enfermo, que será que no se mejora, viera cuanto pienso sin comprender que enfermedad será, sabedios será alguna simpleza y tanto que lo mortifica, puede que sea una cosa poca y no seagravee como auna le parece Dios a de permitir que con las medicinas que esta tomando seade mejorar, y inmediata mente que la tome a de conocer mejoría que estos son los deseos de su bieja hermana que tanto piensa en la pronta mejoría de ese su hermano que lo quere y ruega todas las noches al Señor y a la anima de nuestra y nunca olvidada mamacita por este hijo tan querido que tenía y no podía nunca olvidarse de él porque ahora loba olvidar más bien ahora tiene ella que belar por él por sus hijitos ella ruega que ade mejorarse lomas pronto para que siga adelante en la tarea de criar bien sus hijitos y los deje grande tal como ella los dejó que lla esta lleno de mucho cuidado.

Cuñadita sin más que desirle ruego a usted meles de mucho saludos a Manuel a Emilia sobrinitos y usted de toda la familia enjeneral y de mi resiban un fuerte abrazo y cariño de esta su cuñada que berlos desea a todos.

De usted su atta y S.S.

MARÍA A. JORQUERA M.

Carta N° 449

Huara, marzo 31 de 1913

Señor  
Manuel Ramírez

Estimado viejo:

Dece que al recibo de la presente se encuentre bueno le diré que tengo mucho sentimiento por no haberle contestado su carta el sábado, no le contesté porque mi comadre no estaba, estaba en Pozo Almonte pero ahora la contesto i me alegro que se encuentre sin novedad yo buena hoy día también le recibí su carta i también le diré que para otra vez tendré más atención me impuse la carta de tu compadre.

Nada más te digo por ahora reciba un abrazo de tu vieja.

EMILIA GOZALEZ

Carta N° 450

Iquique, 29 de noviembre de 1918.

Señora  
María Chacana

Mi querida hija:

Deseo que esté bien de salud en unión de tu familia que nosotros todos buenos con el favor de Dios. Esta espere decirte lo siguiente María la cama i la caja no más errecojido i el anillo está empeñado en \$ 33 pesos por la pención de la comida. María dice la Carmela que le agas el favor de mandarle la Industria para ver si acaso asalido algo de Belisario no te digo más tu mamá que te quiere.

EULALIA V. DE TALENTO

Quisiera un más que desde luego a usted muchos de mucha salud a María a Emilia a todos y usted de toda la familia en general y de un abrazo a todos a todos y cariño de esta su ciudad que todos dan a todos.

De usted su ama y S.S.

MARÍA A. JORJANA M.

Carta N° 451

Oficina Constanca, Noviembre 4 de 1929

Señor  
Felix Cerda  
Oficina Rosario

Estimado amigo:

Deceo que al recibo de la presente se encuentre alentado de su salud tal mi sinceridad lo decea en unión de la Señora María.

Yo como siempre bueno solo con los vivos deceos de verlos.

El objeto de la presente es para deciarle mejoría y felicidad y al mismo tiempo saber como ce encuentra para que en estos días doblemos el codo con una copa de mostacho. Sin otro saludos a la Señora Maria y Ud., reciba el más alto aprecio de su amigo con que siempre lo distingian

Atto y SSS

HONORATO CORTÉZ

También diré que los muertos me an tenido muy preocupado por eso no e ido a verlo.

Vale

Carta N° 452

Iquique, Junio 20 de 1936.

Sr  
Luis Rojo

Mui querido amiguito:

Mis fervorosos deseos son que pase un feliz cumple años en el día feliz de su santo. Deseo que si alguna vez vaja a Iquique pase a verme, su casa como siempre.

Le he escrito varias cartas i no he recibido contestación.

Le saludo deseándole muchas felicidades.

N.N

Saludos al joven Vergara.



Santiago, Chile 20 de Mayo de 1936.

Señor

Luis Rojo.

Mui querido amiguito:

Mis fervorosos deseos son que  
pase un feliz cumpleaños en el  
dia feliz de su canto. Deseo que  
si alguna vez vaya a Iquique,  
pase a verme, su casa como siempre.

Le he escrito varias cartas, pero  
he recibido contestación.

Los saluda deseándole muchas  
felicidades.

N. V.

Saludos al joven Vergara

Carta N° 453

Antofagasta, septiembre 11 de 1917.

Sra  
Jacinta G. v. de Torbalaz

Mi querida mamá:

Muy grandioso es este día para mí como así triste es ahora que por una hada del destino me encuentro lejos, sin poder estrecharla en mis brazos y solo te enbío estas pequeñas líneas para que huelen el fondo de mi corazón como salen del fondo del mío y se una a Ud el cariño que esta su hija le profesa.

Reciba pues querida mamá miles de bebitos de sus nietecitos un abrazo de Aurelio.

Me despido rogando A Dios que nos conseda unos años mas de compañía de Ud madre idolatrada.

Dios quiera que para el próximo día de mi cumple años, estemos cerca y pueda manifestarle personalmente mi cariño.

Reciba un beso y un fuerte abrasso de su hija que ancía verla.

LEONOR T. DE PATIÑO



Carta N° 454

A.J.C.F.  
Huara

Huara, 3 de diciembre de 1936

Señor  
Enrique Tan  
Presente

Respetado señor:

La Asociación de la Juventud Católica Femenina de este pueblo, conociendo su espíritu caritativo se permite molestarlo.

Para la Pascua de Navidad que ya se acerca, hemos pensado repartirles ropitas a todos los niños más pobres del pueblo, para así verlos muy contentos en ese día que es dedicado especialmente para ellos.

Nuestra Asociación cuenta para estos gastos con algo de dinero, pero como los géneros están tan caros, con lo que tenemos no nos es suficiente. Por este motivo hemos recurrido a su generosidad, rogándole si es de que pueda hacerlos, obsequiarnos algunos sacos harineros y con estos nosotras les confeccionariamos ropitas.

El sábado 5 pasará una comisión de señoritas a retirar los sacos que se digne obsequiar para dicho fin.

Agradeciendo de antemano su generosa ayuda, rogamos a Dios Nuestro Señor le recompense con creces y bendiciones la ayuda que presta a favor de los niños pobres.

Saluda atte, a Ud.,

Ana Iglesias R.  
Presidenta

Violeta Morales C.  
Secretaria

THE LIVERPOOL NITRATE CO. LTD.

6

*Oficina Mapacho,* 2 de Octubre de 1916.

Señor

Juan Vidisill'

Iquique.

Estimado Peleá .to:

Deseo que al recibo de la presente te encuentres gozando de completa salud, yo por estos mundos hasta la fecha sin novedad.

Adjunto a la presente te incluyo una letrita por \$ 250.- para que me hagas el favor de mandarme un giro telegrafico al Sur a nombre del Sr. José Se. 2. por \$ 250.- a Coquimbo. Hay que ponerle ahora la ultima inicial por que tu te recordaras que el otro mes no lo encontraron y por último se lo fueron entregar al telegrama a otro caballero del mismo nombre.

Dandote las gracias anticipadamente quedo como siempre a tus órdenes:

Mandame mi cuenta particular para saber cuanto te debo, y mandarte pagar.

Carta 455

THE LIVERPOLL NITRATE CO. LTDA.

Oficina Mapocho, 2 de octubre de 1918

Señor  
Juan Vidiell  
Iquique

Estimado Peladito:

Deseo que al recibo de la presente te encuentres gosando de completa salud, yo por estos mundos hasta la fecha sin novedad.

Adjunto a la presente te incluyo una letrita por \$ 253.- para que me hagas el favor de mandarme un jiro telegráfico al Sur a nombre del Sr. José Z[ilegible en el original], por \$ 250.- a Coquimbo, hay que ponerle ahora la última inicial por que tú te recordarás que el otro mes no lo encontraron y por último se lo fueron a entregar el telegrama a otro caballero del mismo nombre.

Dándote las gracias anticipadamente quedo como siempre a tus ordenes.

Mandame mi cuenta particular para saber cuanto te debo, y mandarte pagar.

Carta N° 456

[incompleta en el original]

...Club, y otro baile de fantasía en la oficina Rosario por loque se cree que el de Rosario será rejio porque para Pascua uvo un baile muy bonito según nos dijo la Sra. Janett yo como pasé en Iquique no sé nada de esto pero supe que había sido muy jaibón, ahora te diré que cuando fuimos donde tu mamá vi varias fotografías que has mandado de esa y en una estás muy bien y que bonita me parece la plaza y iglesia, cuando me escribas mandame una foto, me alegró que ya estés ocupada quiera Dios que siga muy bien en tu empleo, sabes Violetita que si Dios quiere y no hay inconveniente nos iremos al Sur, papá y yo no más pero sería el viaje a fines de febrero, así que estaremos más cerca que te parece papá te diré que sigue muy mejor y su sueño donde es de ir a Limache yo para que te digo lo que me gustaría irme y dime que es de Jorge se acostumbra? Oscar debe estar muy contento de tenerte a su lado. Violetita dime si está en esa el teniente Montecino, en otra que te escriba te daré algunas novedades de Huara ya sabes que me encuentro en esta así que me contestas acá.

Por ahora no digo más, darás cariñosos saludas a Oscar de mi parte como igualmente de mamá y demás familia igual recibe tu de todos en especial míos y un fuerte abrazo de tu amiga que te recuerda con cariño.

FLORA

Carta N° 457

Iquique, 14 de junio de 1910

Rjnto. Carampagne N° 5  
1° Compañía

Señor  
Victor Albiser

Amigo mío, deseo que al resbo de esta se encuentre gosando de completa salu quedando yo asus ordenes sin mazde esto es nada maz el saludarlo.

Yo hey escrito 4 cartas para esa tambien le escribi ha Wimcheter una carta y no me an contestado.

Sin otro particular quedo deseando te toda clase de felicida a ti y toos mis amigos si resibes esta carta contestame para saber de ustedes.

Sin mas de Ud Atto y S.S.

JUAN 2°. ZARAPURA

Carta N° 458

Señor  
Adolfo Cabezas  
Constancia

Mi apresiado compadre selebrare que al rresivo de esta se encuentre bueno que dando yo bueno: para que mande en lo que considere útil.

El objeto de la presente es avisar a usted de la familia todos están buenos sin la menor nobedad, i espero que usted me aga el favor de abisarme si estan buenos [ilegible en el original] para tener ese plaser espero no deje de contestarme sin falta, tambien avisare que el 4 entrante voi a Iquique i pasará a berlos tambien diré que le mandamos con Torivio [ilegible en el original] 200 pesos i 4 bollos se de que no an rresivido.

No diré más su compadre que verlo desea.

[ilegible en el original]

Enero 28 de 1890

Que abrá dicho usted que no e contestado su carta pronto puede dispensar la de [ilegible en el original] su compadre i la letra porque estoy barrenando esta el pulso malo.

Carta N° 459

Buenaventura, 22 de febrero de 1924

Señora  
Flora N. De Marín

Estimada y querida hermana, espero que cuando llegue esta a tu poder te encuentres bien de salud en unión de esposo y demás familia que nosotros quedamos sólo con el deceso de berlos [ilegible en el original] bien diré que aller rresivi carta de Roberto y me dise que espera que tu le contestes para benirse a tu lado dise que está muy atrasado y he tenido mucha pena de mi papá nada he sabido porque no me ha contestado espero que tu me contestes para saber como te encuentras si no te has mejorado yo siempre estoi con mis dolores pero no he bisto ningún doctor asies que como me boy a mejorar no te digo más hasta [ilegible en el original] dale muchos saludos a mi cuñado a doña Francisca i familia i rresive saludos de Barraza i los niños. Humberto dise que cuando bienes a berlo i manda un vesito i tu rresibe los aprecio de tu hermana que verte desea.

MERCEDES M. DE BARRAZAS

Contesta pronto a esta.

Carta N° 460

Abril 12 Oficina Sacramento

Señor  
Lisandro Arquero

Deseo que al rresibo de esta se encuentre bueno usted i la familia llo quedo buena sus hordenes en la Maroussia no conbiene con el contratista.

Aquí estoi trabajando mejor que allá.

I con esta tengo el gusto de saludarlo.

FELIPE BROSNY



Carta N° 461

Iquique, abril 29 de 1927

Señor  
Anastasio Aneiva

Querido sobrino deseo te encuentres bueno en compañía de su señora Cristina yo por acá me encuentro enfermo a sus hordenes mi querido sobrino yo estoi con toda la familia como dos meses ya después de saludarte te suplico sobrino yo ya no tengo que gastar nada toda mi platita que tenía se me acabó le pido un gran serbisio como prestado después pagare y yo te pagaré estoi muy atrasado con la enfermedad también participale a la Basilia sin mi manda como caridad a tu descrasiado tio yo ei bendido todas mis prenditas que ei tenido mi yjo Enrique tambien salio deshobediente no tiene trabajo tengo 6 yjos no allo que aser capas bolverme loco muchos afectos asu señora amada y a la polonia.

TOMAS ORELLANA

Y bibo en la calle Tonson N° 950

Cafelateria ai estoi arrimado preguntamos hotro día a doña cata siempre biene sino tienes querido sobrino no te sacrifiques pasare como puedo.

El más conocido el ajente Tabada.

Carta N° 462

Pica, diciembre 26 de 1910.

Señora  
Isavel Ramírez

Respetable señora:

Deseo se conserve buena en unión de toda la familia y Leonor sin novedad.

Por la presente diré a Usted que le remito el terno que a mandado haser para Don Juan creo le que dará a su gusto.

Sra. Isavel le remito a usted la cuenta en cancelación de la suya me hase el favor de mandarme un recibo de cancelación esto creo no será una ofensa Usted tiene hijos y deven tener conocimiento de esta cancelación la cuenta de usted es de doscientos setenta y mis gastos son doscientos ochenta pesos, le mando la cuenta de mis gastos para que vean si están conforme usted me lo dirá por carta.

Sra. Isavel le doy las gracias si alguna vez puedo recompensarla lo haré con el mayor gusto.

Su afmo.

JUAN SALAS VALDÉS

Muchos afectos a toda la familia.

Carta N° 463

Huara, marzo 29 de 1901

Sra. Lorenza S. de Cabezas

Mi muy apreciada hija de ceo con el favor de Dios te encuentres bien de los males quedando yo y la mamá y demás familia a tus hordenes después de saludarte paso a decirte que con el sunco el que bende diarios te hescribí y te mande dies pesos dinero, más no se ci los has recibió onó te mandé mate bueno para ver ci podias salir lo que ce apodido porque hablé con Törbaz mi contesta que decía el doctor que no cepodia que salieras porque podrías tener mal resultado a cies quepor darte abiso no pude bajar que mi compadre Mariano tambien bino asaber fuimos con él al teléfono a saber y como te digo los contestaron así ahora te mando dies pesos para que a tu puedas ofrecer suplicale al doctor que contraté te iré que yo no estado en diligencias de tomar el trabajo del [ilegible en el original] y solo [ilegible en el original] cabimo arrealizar porque habían varias propuestas [ilegible en el original] que el hiso por medio de botación y [ilegible en el original] con tres total aci que ahora mismo me entregaron el trabajo hoy tengo que hacer el acarreo del material aca. Hija no tengas [ilegible en el original] y ten paciencia hasta que el doctor traiga que ya estás bien del todo ya bes hija que teniamos trabajo Dios nos los ha de faltar con su misericordia yo aci tengo una paciencia la [ilegible en el original] que no te afloja ella es tu bien que no tengas apuro asalir hasta que no hestes bien del todo como tu corazón lo decía como que a Dios le pide todos los días por tu salud que concediendore Dios la salud ande hestar juntas para dar gracias a Dios a quien todo lo puede aci recibe mil aprecio de mamá y cecilia y para [ilegible en el original] y tu rrecibe el corazón y aprecios

Tu atto y SS

ADOLFO CABEZAS

Carta N° 464

Iquique, junio [ilegible en el original] de 1921

Mi querida Blanca:

Tengo el agrado de saludarte deseando que Osvaldo y tus chicos estén bien, por acá todos estamos moquillentos, hacen días estoy por ir donde la tía y no tengo valor de salir por lo resfriada que estoy, pero se está bien. Agradezco que me invites a esa, pero hoy me es difícil, ganas no me faltan, pero puede ser con el favor de Dios que en unos dos meses más pueda ir, mostré tu carta a Oscar y se reía por lo del [ilegible en el original], me encargó te saludara cariñosamente, pero que él se le hace duro quedar solo unos días, fijate negra, lo acostumbradito que está el caballero conmigo, pero no creas, por esto dejaré de ir a verte y se la voy hacer grande, porque de ir a Negreiros voy también a Agua Santa y Aurora, así demoro más días i no te parece?. Y que me cuentas, te acostumbras allá, yo creo que la vida es mejor y más barata que acá y por el clima te conviene más por tus niños. Sin más noticias que darte, recibe [ilegible en el original] de tus primos, [ilegible en el original]

[ilegible en el original]

Carta N° 465

Chiapa, agosto 8 de 1932

Señor  
Humberto Flores R.

Mi muy estimado esposo espero que al resibo de la presente tencuentres bueno de salud encompañía de mi comadre y compadre yo siempre enferma del estómago parese que cada día peor poreso no puedo hacer mucho trabajo las chacras, los animales. Lorenzo no se da abasto para tanto y yo así enferma tengo que estar trabajando para sembrar, quiero arrendar chacras en Ansonia aquí la cosecha mala apenas recoji 8 sacos de maíz ase acordar a Lorenzo de mis encargos que no se olvide porque estoi con el pie en el suelo no tengo ni chalón, la Nene no tiene zapatos están malos noballa ser cosa que se venga como loco y no traiga nada, no te mando tostado, no tuvimos tiempo para tostar porque el día antes que bajara Lorenzo tuvimos que sembrar. Todo el día ocupados. No te digo más recibe saludos de la Crusita, Nené, Pastora y de mí el aprecio de tu esposa que verte desea.

TRINIDAD Y. DE FLORES

Carta N° 466

Coquimbo, mayo 7 de 1909.

Señores  
Wing Chong Bay y Cía.  
Iquique

Muy señores míos:

Acuso a ustedes resibo de mi muy atto telegrama del 4 referente a las vacas pedidas.

Confirmoles mi telegrama del 5 cuya copia acompaño rogándole tener un poco de paciencia, pues si esta estudiando las condiciones requeridas en una lechera de 200 vacas a fin de que usted sean satisfechos del envío.

Esperando poder avisarle luego el embarque queda su más atto.

p.p. LORENZO SALAVE

Carta N° 467

Huara, junio 15 de 1916

Señor  
Francisco C. Mendizábal  
Callao

Mi apreciado amigo:

Aprovechando de que el cambio algo ha mejorado le adjunto a la presente un cheque N° 255165 del Banco Español a su orden por Lp.20 para que me haga el favor de atender como le supliqué en una de mis anteriores, a los gastos más indispensables de mi hijo Enrique y esperamos que en vista de la última carta que le dirigimos a él tanto yo como su mamá habrá tomado la pensión en casa de la Señora Arancibia.

Carta N° 468

Huara, febrero 5 de 1922

Señorita  
Josefa Rivera  
Tarapacá

Estimada señorita:

Fue en mi poder su atenta carta en contestación diré que usted debió haber sido un poco más franca para hacer el arreglo del talague, usted combino conmigo que las vacas me cobraba 30 pesos una ternera 15 pesos y las demás terneras a 10 pesos o sean 6, ahora me dice que me cobra 4 terneras a 15 pesos eso me devía haber dicho al principio que entonces yo hubiera buscado otra parte donde dejarlas porque ami no me combiene en ese precio.

Para hevitarme la molestia de salir otra vez partiremos de la diferencia le pagaré 140 pesos al mes siempre que le de de comer bien a los animales y los tenga gordos porque de lo contrario los retiraré de su poder porque no me combiene que los animales se aniquilen.

Respecto a lo que usted me dice que le busque más animales si usted se porta bien con los míos y no hemos de tener inconvenientes yo le puedo buscar más animales para que así pueda tener más entradas, respecto a los 5 pesos que me cobra por el café eso es demaciado caro eso es mucho apretar la cuerda a una persona que le va a dejar utilidad y de hacer negocio con el esperando contrato, luego si acepta el precio de 140 pesos por todos los animales, de lo contrario buscaré donde cambiarlos, quedo a sus ordenes.

Atto y SS

LUIS LAGOS

El precio de la llevada y bajada de los animales no pago más de 70 pesos si a usted no le combiene ese precio eso correrá de mi cuenta cuando necesite llevar o bajar y buscaré quien lo haga.



Carta N° 469

Mulipen 5 de diciembre de 1928

Señor  
Indolfo Alarcón

Mi mui estimado hijo espero que al resivo de esta carta se encuentre bueno que nosotros quedamos todos vuenos solo deceandolo del verlo esta carta ba en contestación de su apreciada carta que recivi con fecha del 4 del precente mes i los avimos alegrado mucho el saber de usted que esta bueno.

I son los unico que se acuerda de su padre [ilegible en el original] i lo demás hijos no se acuerdan si tienen padre y no porque no envíen i también le digo si acaso la ruina a sido tan grande por ai como poraqui aquí avimos pasado mucho susto por los templores an avido pueblos que se terminaron Talca, Linares i en Chillán tanvién uvieron grandes destrozos ello ai tenido mucho susto porque an sabido que por la salitrera se a abrido la tierra y escribele a la Amalia para que me anuncie de ella que tú está serca.

I reciva mucho saludo de tu papá i tu hermana te manda mucho saludo i la Sebastiana reciva mucho saludo de mi de su suegro i cuñada i la Carlita le mando mucho saludo a Miguelito i le voi a mandarle saludo a Segundo y su cuñada le manda un fuerte abraso i Lucho me escrivió y me manda a decir que está trabajando para benirse.

Sin más me despido de usted querido hijo contésteme para saber si an tenido novedad con la [ilegible en el original].

PASCUALA SEPULVEDA

Carta N° 470

Pisagua, 26 de enero de 1918

Señorita  
Carmela Carmona

Mi querida amiguita después de saludarte que tencuentre buena que yo quedo bien.

Esto es para desirte losiguiente arrespecto ami salida yo ablé con el abogado y me pide doscientos peso por sacarme. Carmela aseme el servsio como amiga quieres desirle a Pancho de mi que el abogado, para que mande el dinero si puede osino ahora yo estoi sola porque las otras se fueron ase tu la diligencia lo más pronto sieposible para el lunes y dile a Pancho que estoi muy enferma agan algo por mí que nosea tan deconsiderado conmigo y a doña Elisa que me tenga el vestido para cuando salga y esta carta queva dirigida a Pancho no la abra entréguesela en cuanta rresiba y no deje de mandarme y dile tu que etoi mui enferma, cuando venite averme etava enferma lo que me pide el abogado son doscientos pesos para salir.

Sin más se despide de ti tu amiga que te quere

Soi tu atta SS

ANA GUTIERREZ

Contéstame lo más pronto.

Carta N° 471

Oficina Argentina, 19 de octubre de 1925.-

Sr. Augusto Lois.

Deseo que en la presente encuentre bueno gosando de una completa salud. Mi estimado patroncito como usted sabe que estoy mal trabajado i por eso lo quiero molestar de lo que usted dice de la jente hai mucha queren trabajar con migo i no haya la ora que me presipie los trabajo de linias i yo loestoi entreteniendo i esperando ordenes de usted. Mucho saludo a la señora.

MANUEL ARANSIBIA

Carta N° 472

Huara, 22 de octubre de 1931.

Señor  
Antonio Cavagnar  
Pica

Muy mios

Según el conwego por teléfono que puede contratar la casa que tiene en Huara.

El interesado me dice que si usted puede contratar por cuatro años o más el pagará 200 pesos de arriendo mensual.-

Le agradeceré mucho que me conteste lo más pronto posible.

P. LORENZO LAU

Jerencia  
Santiago Lau  
Huara  
Casilla N° 67

Carta N° 473

Huara, junio 9 de 1913.-

Sra.  
Gavina de Osorio

Cariñosamente saludo a usted i toda su familia esta es para darle a saber que yo recibí la carta con 10 pesos de parte de doña Vitalia yo se los agradezí mucho tanto usted como a doña Vitalia de la encomienda asta oi dia no pueden venir a mi poder valdes le mando para la Valparaíso, para un cavallero que tiene mi mismo nombre mio Díos quiera que la pague sies que no aparesca.

Mil gracias y memorias a doña Vitalia  
SSS

JOSE LUIS BARRERA

Memorias i cariños a la Crota.

Carta N° 474

Pisagua, febrero 7 de 1930.

Señorita  
Gustaba Bernal

Mi apreciada primita de ceo que al recibo te encuentres buena en compañía de toda la familia yo buena y más familia te diré que me cance de tanto esperar carta como tu me dijiste que y bas a escribir asta que me faltó la paciencia y oy con el mayor placer tomo la pluma para escribir que me anuncies cuando te bas a benir para ir a esperarte a la estación nobayas a irte cinbenir para ca porque yo tambien boy a mandar unas cartas para Camiña y también para que agamos trato de la montura como tu te interesabas en ella dime cuando viene para esperarte mis hijos dijeron que porque no te traje. Sin más saluda a la Eliodora y a la Conce y Ceferino y Umberto y a todos los mocosos, sin más que decirte soy prima que te aprecia

SSS

PASTORA P. RODRÍGUEZ

Carta N° 475

Oficina Rosario de Huara 3 de junio de 1914

Teresa te aviso que tenga bien dado que en este mes serán trasladado los restos de la que fue tu hermana no se que día espero contesta de empresario Moisés González.

Saludos para todo.

CARMEN

El sábado 19 de presente viajamos.

Carta N° 476

Illapel, enero 29 de 1910

Señor  
Domingo Vernal  
Iquique - Huara

Mui señor mío:

Estando proscima mi llegada ha esa espero que para el 15 de febrero trate a toda costa tenerme disponible el valor de mi hipoteca por cuanto yo no puedo esperar por mas tiempo en caso no fuese haci aunque no será dinero poco darme los pasos necesarios para que este valor me sea satisfecho.

Deceando que usted i familia se allen buenos con los deseos de ATTO y SS

C. VILLARROEL V.



Carta N° 477

Campamento don Guillermo

Señorita

Marina Ramírez

Estimada hija con cuanto gusto tomo el lapis para dirjirme a usted rrogando cuando esta yege a ustedes las encuentre bien a las dos i la señorita Aleja después de saludarlas te digo que rresivi tu atenta cartita en la que me dises que venden un par de sapatos estoi asta la corona en clavos que me dises de la encomienda ote olvidaste de mi encargo dime que es de la Flora si esta trabajando ono si esta de valde dise tu papá que vengan para acá dime que les an dicho de lo que pasa si esta libre que se venga vien para la [ilegible en el original] enmandado lo que les ofrecí porque no avenido [ilegible en el original] antes del 18 te lo mando a sies que venga tan bien te dire que aquí está la señorita Gladis Billega asiendo la permanente en mi casa sintener más que desirte me despido con saludos para las 4 queverlas deceo tu madre

ELISA RAMIREZ

Carta N° 478

Oficina Aguada, enero 28 de 1892

Señor  
Amadeo Bolaños

Mi mui apreciado y querido amigo, de ceo que se alle bueno de salud yo me quedo bueno a recibir sus ordene de Usted amigo.

Me dirijo en unos cuantos renglones de letras suplicando a usted amigo que me isiera el favor de entregarle esas dos cartas uno a mi compadre y otra a la Onorata señor Bolaños le participo si tienen pulporina o barniz de mano y mi isiera el favor de abisarme en la contestación según lo que me dices me puedes contestarme con la misma joben lo encargo de la casa, amigo y me le dice a la Onorata que benga precisamente el primero en todo caso que me diga día ba benir para mandarle un bus a la estación eso le suplico amigo nada más le dice su atento amigo SS

FELIPE ARIAS

Carta N° 479

Iquique, 16 de 1928.-

Señora  
Rebeca Varas de Zalfan

Estimada hija recibí la suya con lo que e tenido mucho gusto de saber que se encuentran buenos yo bien y mi amigo.

La presente hija ablandole sobre mi viaje no se saber nada todavía como llevaron unos a Valparaíso una bes que regresen nos llevan a nosotros pero no se sabe que día asi es como le mande decir que el día que nos abisen entonse hablo por el Telefono y usted me hacen el favor de ablarle a Manuel por el teléfono a Peña Chica que ustedes tienen más facilidades que yo también te diré que escribió tu hermano Manuel, que se malogró un piez que lo pilló un carro por lo que me dise que es poca cosa más yo no se aber si no puede averiguarlo si es poco o no sin más de esto reciban un afectuoso saludo que berlo deceo y besito a las guaguas.

Su SSS

RAMÓN VARAS P.

Contéstenle el saludo al amigo Juan y sobrino Zamora y al amigo Monar-des.

Carta N° 480

Oficina Rosario de Huara, julio 13 de 1914

Teresa te saludo a ti como a Juana y [ilegible en el original] Elenita a su papá.

Resibi tu cartita que me dice del Empresario, noledigas nada porque yo voy a viajar para a reglar la lapida dime que si la Juana está buena, cuando piensa venir a la pampa a pasar triste como se pasa aquí pero enganando dinero no importa dale muchos saludos a todos hasta luego.

CARMEN



Carta N° 481

Huara, junio 5 de 1906.

Señor  
Don Mariano Castro  
Iquique

Estimado esposo.

Recibí tu estimada del 3 de este i quedo enterada de esta, los arrendatarios ya están acabando de pegar, sólo doña Josefa todavía no adado nada para hoy martes quedo de traerme algo de dinero hasta ora noatradido mañana boy donde ella a desirle que yo me bajo el jueves pa Iquique.

El chino todabia no ha dado principio al trabajo que ba a ser en la casa hoy pasaré donde la sombrerera a que me de los \$6.

Yo me bajaré el jueves por la demora de doña Josefa.

Tu esposa SS

MELCHORA V. DE CASTRO

Carta N° 482

Señor don Luis Mancilla

Le contesto la suya alegrándonos se encuentre bueno, yo estoy bien.

De esto le diré me disculpe la demora que e tenido en contestarle.

Mi alferes Tapia esta portandose mui mal decretando ordenes que no an cido dadas ni por los jefes. Los servicios relevados cada cuatro horas.- El vigilante, el cuartelero, el moso i el de caballo también los hase ynstruccion teórica en la noche de 6 ½ a 8 ½ además dictó otra orden de bañarlos todos los días a la hora de descanso no sé si en livertá hera lo mismo, para mí estraña por lo que me mandaron decir que era muy bueno no digo más recibe memorias que te deceo felicidad

Alianza, febrero 10 de de 1911.-

J.B. HERNÁNDEZ

Carta N° 483

Oficina Palma, Pozo Almonte abril 16 de 1923

Señor  
Eleodoro Espinoza

Mi mui apreciado espozoz deceo que a esta nota siencuente bien de salud que yo sienpre enferma. El Domingo pase mui mal el niño bien solo deseando verlo después de esta te pazo decir lo siguiente que yo recibí sumi apreciada carta fecha 14 donde tuvimos mucho gusto saber de lo que me dice que me amandado plata todavía yo no la recibo porque la jente anda para Iquique así que no tengo esperansa asta que llegue el porque yo no errecivido otra carta sulla Feliciano dice que cuando venga le manda aviso para ir esperarlo nosotros estamos mui contentos porque vavenir pero cuando venga no valla asercosa que lo valla aengañar pero cuando venga para ca tiene que venir ante que se valla Aurora no digo mas recive saludos de mi papá i mamá idemás hermano que te decea muha felicidas igualmente lo rrecivira de mi hijo dele muchos saludos a todo los jóvenes que le manda mi mamá.

MARÍA L. DE ESPINOZA

Carta N° 484

Serena, 25 de febrero de 1899

Señor  
Pablo Salazar  
Negreiros

Muy señor mío:

Acuso resibo a su estimada 18 del corriente de la cual retiré letra contra el Banco de Chile por \$ 314,15 en cancelación de su cuenta.

Dando las más expresivas gracias por su remesa quedo esperando sus uevas ordenes.

Su affmo y SSS

A. GALENO



Carta N° 485

Oficina Paposo, agosto 23 de 1925

Felisa

Srta.  
María de Nuñez

Estimada Srta.

Después de saludar a usted y familia resivi su estimada carta.

Usted disculpara la demora desus costuras porque nome a faltada inconvenientes quemean atrasado tanto y que noepodido ir acovrar alas personas que me adeudan pero con el favor de Dios padre ir enestos días y le llevaré sus costuras que espero no tenga desconfianza.

Sin más que desirle me despido con muchos saludos su  
Atta y SS

ELVIRA RIOS

Carta N° 486

Oficina Restauración, febrero 9 de 1918

Sr.  
Administrador de la Oficina Slavia.  
Negreiros

Muy señor mío:

Sírvase usted entregar al portador Rosalino Donoso la suma de cien pesos 100\$ cargando valor cuenta cateo.

De usted su atto y SS

[ilegible en el original]

Carta N<sup>o</sup> 487

Negreiros, noviembre 28 de 1923

Señor  
Miguel Ramírez  
Oficina Primitiva

Mui señor mío:

Después de saludarlo paso a molestar su digna atención que si usted nota que mi niño Edmundo está enfermo, me haga el favor de darle permiso por dos días para hacerlo ver con mi compadre Avalos yo hoy hablé con mi hijo y me manifestó que sentía mucho dolor al cuerpo i la cabeza y el estómago esto me dijo mi niño por eso he pensado señor de molestarlo a usted si no fuera mucha la molestia me lo hiciera ver con el doctor, si es que usted no pueda darle permiso, yo solamente dos días le pido puede ser que sienta mejoría i no se grave.

Sin otro particular saluda a usted su atta y SS

LUIA F. VDA. DE MEDRANO

Señor siento ser tan escijente respecto al sueldo de mi hijo si pudiera hacerme el gran favor de darle al niño para que mande con don Cayetano que va a esa.

Carta N° 488

Arequipa, 22 de junio de 1929

Sr.  
Sabino Zegarra

Mi mui querido y siempre recordado hijo Dios quiera que al recibir estas mis amorosas letras te encuentres bueno gosando de una completa salud como mi corazón decea en compañía de María y de Francisco y de las guaguas y quedo buena a tus hordenes.

Dispués de saluarte querido hijo esta te dirijo con el objeto de saludarte cariñosamente y participarte lo siguiente. Recebí tu apreciable carta con fecha 12 del precente mes de lo que he tenido muchísimo gusto el saber de la salud de usted querido hijo Recibe un fuerte abraso y el corazón de tu mamá que siempre me acuerdo de usted. Muchos afectos y cariños a María y Francisco a Mercedes y a Manuelito. Reciban memorias de la Victoria Flores y muchos afectos y abrasos de la Vibiana de Eulogio y de todos tus sobrinos y con esto se despide tu querida mamá que berlos buenos deceo hasta el regreso del coreo contestación pronto.

CONSUELO NUÑEZ

Querida hermana María Dios quiera que a la precente de esta te encuentres buena gosando de toda felicidad como mi corazón decea querida hermana. Recibe un fuerte abraso de mi como también de tu cuñado Toribio, de Maximo, de Irene de Estanislao de Fortunato y de Toribito y estos abrasos son dicnados para todos ustedes. María recibí el papel que tú me mandastes y agora haseme el bien de

ver una piesa que sea con toda comodidad y una plancha para el fogón que ya pronto nos tienes por acá que será el 10 ó 15 de julio sin falta.  
 No te dice más soy tu atenta y sss

JUANA ZEGARRA



Carta N° 489

Huara, 25 de diciembre de 1916.

Señorita  
Blanca Rojas  
Iquique

Mui estimada amiga:

Con el honor de esta presente le saluda mui atentamente en el día de hoy que pase un feliz pascua y que al mismo tiempo reciba prosperidad adelante.

Que le remito a usted un objeto de mi cariño para que la reciba de nombre mio disculpando el pequeño recuerdo sin embargo mi cariño es profundamente para su presencia esposo cuando reciba esta contésteme posible,

Quedo de usted mui atto y SS

B.L.M.

MARCELINO LEÓN

Carta N° 490

Antofagasta, mayo 27 de 1918

Señora  
Juana M. de Morales  
Negreiros

Querida esposa:

Deceo te encuentres buena, en unión de toda la familia, yo por acá un poco enfermo, de reumatismo a las piernas, pero ya estoy un poco mejor, porque estoy tomando remedios del Doctor, aquí hay mucha humedad motivo que llueve todos los días.

Hoy he puesto en el correo jiro N° 7431 por valor de \$ 20.- no he podido mandarte más, porque a mí me deben una plata i no me han pagado, que será hasta el 1° tan pronto pueda, que lo deceo si Dios quiere el día 2 de junio te mandaré otro jiro.

Te mandé un jiro con fecha 12 de mayo i no he recibido contestación todavía, era N° 6700 por \$ 25.- espero lo hayas recibido.

Sin más, darás muchos besitos a Aidita, saludos a tu mamá, [ilegible en el original] y familia, i sin más se despide tu esposo que te quiere,

AUGUSTO

Carta N° 491

Huara, marzo 30 de 1910

Señores  
Aguiar y Abraga  
Valparaíso

Mui señores míos:

Me permito enviar la presente rogándole se sirvan enviarme muestra de cinta de (raza) de liberty N°s. 5-12-16 (colores, negros, blanco, celeste, rosado, crema, lacre, granate i cascara) con los precios respectivos.

También les ruego de mandarme muestra de casimires de colores el precio mínimo 5, máximo 10.

En caso que haiga encombeniente sirvanse avisarme el día en que vuestro viajero se encuentra en Iquique. Sin más son de ustedes vuestros attos i SS

B. BATARSE



Carta N° 492

JUAN PUIG R.  
Almacén "El Globo"  
Iquique

Iquique, 1° de enero de 1910

Sr.  
Manuel Aramayo  
Huara

Muy señor mío y amigo: Confirmando mi anterior del mes ppdo y sin ninguna de usted deseaba que hubiesen empezado muy feliz año nuevo.

Yo muy buena: mi mamá la tengo en Pica porque estaba algo delicada de Juan puedo decirle con toda satisfacción que ya está bien bueno y en la última carta que recibí me dice que en otra carta me mandará un retrato para ustedes y les mando muchos recuerdos.

Es muy probable que a fines de este mes lo tengamos aquí si Dios Quiere.  
Con muchos saludos de mi hermano recíbalos usted y Sra. De esta su SS

C.P DE PUIG

Carta N° 493

Iquique, 12 de octubre de 1938

Señora  
Sabrina LL. de Campos.  
Huara

Mi querida mamacita:

Deceo que se encuentre buena de salud en unión de papá y hermano yo sin la menor novedad.

Mamá te agradezco mucho loque has hecho por mí en mandarme a pedir el atlas a Santiago.

Dominga no quiere que escriba todos están torcidos conmigo.

La Srta. Irma que es la profesora de Historia me dio un trabajo a mí con la sobrina de la Emma Esquivel es de historia para leerlo el lunes en el acto cívico yo le pedí permiso a la Dominga para ir donde la Zoila y me contestó que no ayer le volví a pedir permiso y nuevamente me lo negó, yo no sé que voy hacer para llevar el trabajo.

Si llego a repetir el curso no me culpen a mi porque cuando yo estoy estudiando me manda para una y otra parte sin dejarme estudiar.

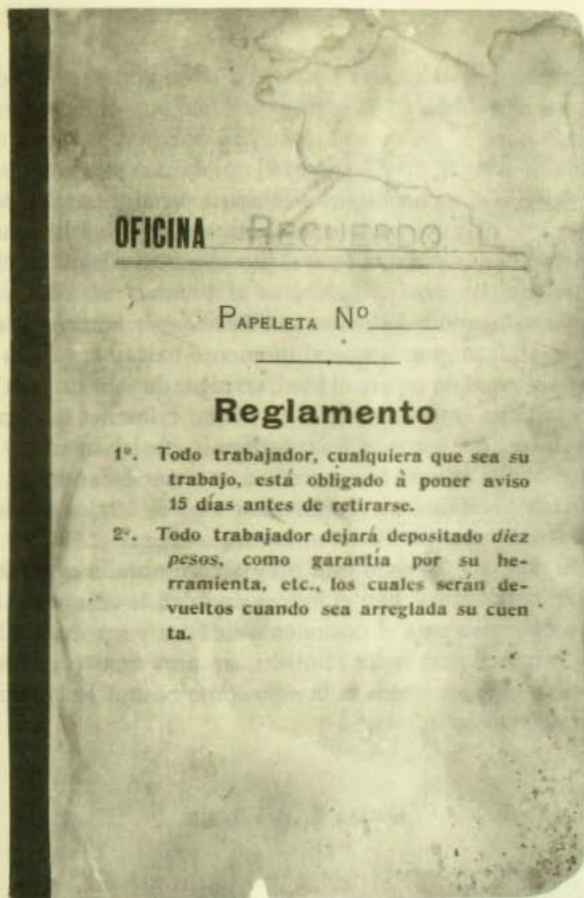
He aprovechado que ella a salido para escribirle esta cata como le digo la Dominga no quiere que escriba cuando me vuelvan a escribir contésteme como que yo no le he dicho lo que me pasa porque si usted le dice sino se va armar un boche tremendo si algo de lo que yo le he escrito, para evitarlo es mejor aguantar hasta fin de año.

Yo veré si alguna niña le falta el atlas.  
Sin otro particular se despide su hija

TERESA

Le mando los \$ 25.-

Recibi los \$ 8.-



Carta N° 494

Oficina San Antonio, enero 12 de 1908

Señora  
Candelaria L. vda de Vilche

Estimada suegra, con cuanto gusto saludo a usted y familia deseando que se encuentren en la más completa salud que yo i esposa i Erasmo quedamos buen sólo esperando que venga a ésta, el jueves sin falta para que los converse el asunto conocido.

Suegra supiera cuanto gusto emos tenido al saber tan buena noticia fijese pues suegra que Dios es grande que al momento haigan rresibido el castigo si bien disen que obra mal no espere el bien, en lugar de salir ustedes an salido así se pagan las injusticias amigo de hablar i levantar crímenes tan grandes que se sabe verdaderamente que son mentira i testimonio que levantaron y que lo ablen tan de cierto, a donde abran ido a parar i a cometer escándalos, como abran quedado los mantecosos de triste. Anúncieme algo de Carlos que le digo ahora que fue por allá si siempre piensa en su estimada esposa.

También le diré que Erasmo está muy acostumbrado aquí, muy poco se acuerda de aquí de Cancosa, ben el jueves sin falta, te anunciaré que Audolia a con vidado a don Juan para el casamiento de Sara y sea mandado aser terno [ilegible en el original] para benir también, sin otro motivo resiba de sus dos negros muchos rrecuerdos a toda la familia como besitos Relequita i Posesito i usted resiba el apresio de su yerna

TERESA T. DE VILCHE

Disculpe los garabatos porque la e echo muy apurada para al cansar el carro.

Carta N° 495

Caleta buena, 14 de agosto de 1903

En la mañana de hoy se ha acercado a esta subdelegación un grupo de trabajadores exponiendo que han suspendido su trabajo los distintos gremios que representan por la imposición de libreta que quiere hacerles la Compañía que usted representa y que consideran perjudicial a sus intereses no aceptando ellos otra forma de pago que la ya establecida de tantos años, esto es, de que el arreglo semanal de sus jornales les sea abonado a los capataces de cuadrillas, quienes a su vez distribuyen a cada uno lo que les corresponde.

Teniendo que dar cuenta a la autoridad superior de lo que ocurre ruego a usted se sirva informar a esta subdelegación de lo haya sobre el particular.

Saluda a Ud.,

PEDRO ACUÑA

Al señor  
Subdelegado de la Cía.  
de salitre y F.C. de Agua Santa  
Pte.

Carta N° 496

Iquique, 11 de abril de 1898

Señor  
Ildefonso Cortés  
Negreiros

Estimado amigo:

Como le desía en mi anterior hoy pasa a Iquique para volver mañana don Luis Rodríguez, persona que lleva negocio de vender los diarios i traer encomiendas pues a él le encargo las diligencias y se tomará el trabajo de ir a la estación a buscarla en el convoy cuanto pregunte le darán

Agradeciéndole este servicio le saluda a usted y familia su afmo. Amigo SS.

ABRAHAM CARMONA

Carta N° 497

CLUB DEPORTIVO "HIJOS DE TARAPACÁ"  
Oficina Pedro de Valdivia

Oficina Pedro de Valdivia  
septiembre 27 de 1940

Señor  
Rafael Quiroga  
Representante de los  
"Hijos de Tarapacá"  
Oficina María Elena

Muy señor nuestro:

Los abajos suscritos, en representación de los Hijos de Tarapacá de esta Oficina, se dirigen a Ud., para confirmarle lo hablado telefónicamente con el Sr. Bermúdez, referente al partido amistoso a jugarse el Domingo 29 próximo en esa Oficina.-

Sobre el particular, manifestamos a Ud., que nosotros estamos dispuestos a ir a jugar el Domingo en la mañana, más o menos a las 10.30 P.M. para lo cual agradeceremos a usted que nos confirme por teléfono si están de acuerdo.-

Sin tener más que decirle, saludamos a usted y por su intermedio a todos los coterráneos de Tarapacá.

p. CLUB DEPORTIVO "HIJOS DE TARAPACÁ"

HOMERO DELGADO C.

IGNACIO BERMÚDEZ L.

Carta N° 498

The  
Pan de Azúcar  
Nitrate Company  
Limited

Oficina Pan de Azúcar, 24 de julio de 1926

Señor  
Administrador del  
Ferro-Carril Longitudinal  
IQUIQUE

Muy señor mío:

Por consideración a que estaba tan solo y retirado de los pueblos, hemos venido fiándole hasta que recibía el pago, el cuidador de la Estación Soronal señor Bobadilla; pero desde que supe que esta oficina iba a paralizar, parece que tuvo la intención de meter el clavo y nos ha venido engañando que lo pagaban. Ahora hace un tiempo que no se le ve y tiene un saldo pendiente con la pulpería por los meses de abril, mayo y junio de \$ 90,10; los que le agradeceré tenga a bien el hacerle descontar en el primer pago, su usted lo estimase así conveniente.

Debemos advertir a usted que todas las mercaderías que ha retirado, han sido todas de primera necesidad, como pan, carne, etc, son que haya llevado ni un solo centavo en licor.

Deseándole las gracias por este servicio, me es grato el repetirme de Ud su más atto y S.S.

FCO. B. ANDERSON  
ADMINISTRADOR



Carta N° 499

M. CICALLELLI  
 Oficinas  
 Porvenir y Unión  
 Iquique  
 Casilla 638  
 Código A.B.C. 5ª Edición

Iquique, 31 de octubre de 1927

Señores  
 Compañía de Salitres y Ferrocarril de Junín  
 ALTO DE JUNÍN

Muy señores míos:

En carta del 26 de los corrientes la Cía, de Salitres y F.C. de Junín, en este puerto, me han sugerido la idea de que el Administrador de mi Oficina "Porvenir" se entrevista con ustedes para explicarle exactamente a lo que me he referido en mis cartas del 10, 19 y 25 del pte., al notificarles que levantaron el ramal de esa Empresa que entra a la citada oficina.

Aunque no tendría inconvenientes en aceptar la idea sugerida, no creo necesario llevar a efecto esa entrevista y por la presente me es grato explicarles que según mis notificaciones usted deberán levantar todos los rieles, durmientes, cambios, etc, que existen entre la vía principal de ese Ferrocarril y el estanque de petróleo, canchas y bodegas de la oficina "Porvenir" y que pertenezcan a esa Empresa.

Espero que con esta explicación ustedes quedarán al corriente de lo que deben hacer y les estimaré procedan a la brevedad a levantar los materiales mencionados, principiando por la línea que va al estanque de petróleo, que es la que necesito con más urgencia.,

Sin más quedo de ustedes muy atto y SSS

M. CICALLELLI

Carta N° 500

Compañía  
de Salitres y Ferrocarril  
de Agua Santa  
Bodega

N° 1568

Alto Caleta Buena, 29 de noviembre de 1902

Sr. Administrador  
Oficina Agua Santa

Muy señor mío:

Sírvase el ordenar que se fundan los siguientes materiales de fierro:

24 chocos para locomotoras americanas

24 ruedas engranaje para palancas e carros

Hasta la fecha no hemos recibido las 25 ruedas de mano para palancas de carros pedidas con fecha 31 de octubre último.

Durante el presente mes no hemos recibido ninguna remesa de Fierro Fundido, habiéndose agotado hace varios días las tapas para cajas graseras de carros.

Sin más, me suscribo de Ud.

Atto y SS

J. CACERES  
POR ADMINISTRADOR

Compañía  
de Salitre y Fierrocarril  
de Agua Santa

Bogotá

30/Nov/12  
Redu. N. 1012

N.º 1568

Alto Caldo Buena, 29 Noviembre 1912

C. S. G. 1212

El Administrador

de Agua Santa

Muy Sr. mío:

Tovase el ordenar que se fundan los siguientes materiales de fierro:

- 24 Ejeos para locomotoras americanas.
- 25 Ruedas engranaje para palancas de carros

Hasta la fecha no hemos recibido las 25 Ruedas de maniv. para palancas de carros, pedidas con fecha 31 de Octubre último.

Ante el presente mes, no hemos recibido ninguna remesa de Fierro fundido, habiendose agotado hace varios dias las zapas para capas gruesas de carros.

Sin más, me suscribo, de U.

Atte y S. S.

Bellocas

El Administrador

Carta N° 501

Tarapacá, abril de 1940

Sra.  
María Q. vd de Taucare  
Huara

Estimada amiga:

Hazme el servicio de comprarme 2 K de manteca, y \$ 6 en queso de Baca que puede haber en Rosario en estos días hubo muy bueno.

Aunque lo mandes solo para la otra semana, con la Sra. Placida te remito veintidós pesos (\$22).-

Le saluda como siempre tu amiga.

JOSEFA RIVERA

Carta N° 502

Huara, 8 de enero de 1955

Señora  
María Mena Rosales

Querida sobrina deseo que al resibo de esta carta se encuentre bien de salud en compañía demás familia.

Yo quedo siempre trabajando en la oficina Santa Rosa paso a desirle lo siguiente:

Resibi su apreciada carta con fecha 14 de enero 1955 atrasada, sobrina María si he sabido que el camino está corado por efecto de la avenida de mucho agua, i por ese motivo tiene que esperar muchos días hasta que arreglen el camino, sobrina María tengo mi pensión en el campamento de la oficina Santa Rosa porque en la oficina es más barata la pensión, sobrina María usted puede llegar aquí al Restaurante la Flor de Huara que es la única parte que me conoce i también si quiere puede preguntarle por mí a los empleados del correo, porque uno de ellos va a mi asa a entregarme las cartas.

[sin firma en el original]

Carta N° 503

Iquique, diciembre 20 de 1933  
Ref. T.P. 10320/8587

Señor Jefe de Estación  
Central

Señor,

ENTREGA DE PASAJES

Ayer 19, atendiendo su pedido telefónico, ordené la entrega de un pasaje y medio de segunda clase con destino a Iquique, a la esposa del palanquero Alejo Villarroel, cuya orden me permito ahora confirmar.

Sin otro motivo.

Saluda a ud.,

SUPERINTENDENTE DE TRÁFICO

Copia: Señor Contador, Iquique.-

Carta N° 504

Señor  
Enrique Kong  
Huara.-

Estimado señor:

Nuestro departamento cultural "Romain Rolland" de la Alianza Libertadora de la Juventud ha lanzado a la circulación el manifiesto que adjuntamos como homenaje de la juventud antifascista chilena, al heroico pueblo chino que combate valerosamente contra el invasor japonés.

Le rogamos sinceramente que distribuya entre los comerciantes de ese pueblo, y público en general los manifiestos que le enviamos.-

Haciendo votos fervientes porque pronto la guerra termine a favor del ejército poderoso del General Chiang-Koy-Schek, que es el ejército del pueblo que lucha contra la bestial y salvaje penetración imperialista japonesa nos despedimos de usted atentamente,

EMILIO CARVAJAL  
Presidente del Departamento  
Cultural "Romain Rolland"  
De la Alianza Libertadora de la Juventud

Carta N° 505

Señorita  
María Morales  
Huara

Simpática amiga:

Saludo a Ud.

El objeto de la presente es para que me haga el serbicio de sacarnos unas cartas que hay para nosotros en ese correo si esque no sea mucho la molestia.

Sin más salude a su querida hermana de nuestra parte y usted reciba muchos saludos y cariñoso de su amiga que la quiere.

AMELIA

Oficina Rosita, 17 de enero de 1906.-



Carta N° 506

Serena, diciembre 26 de 1905

Señor  
Manuel M. Ríos  
Huara

Mi querido hermano:

El domingo fue en mi poder tu apreciada cartita de fecha 15 del presente donde me incluyes el jiro de \$ 30, que te dignaste mandar a mamá i que ayer mismo se los entregué conforme me lo ordenas.

No puedes imaginarte lo a tiempo que nos llegó; pues que harto necesitábamos en estos días. Mi mamá ha rejuvenecido me encargo que a su nombre te de las más repetidas gracias por el gran sacrificio que habrás tenido que hacer para mandarnos. Ojalá que la suerte te acompañe cada día más i que goces de la más completa salud Carolina i yo agradecemos igualmente.

Por acá hemos pasado casi todas enfermas con mucho romadizo, sobre todo yo he estado pero todavía, por ahora ya estoy de vacaciones pero la paso mui mal de salud.

Los parientes de Huayco no vinieron este año por haber peste en Coquimbo en Andacollo, lo que hemos sentido mucho nosotras.

Marcos carvajal se retiró de la casa de don Pascual S. Quirino me encarga te de muchos recuerdos, siempre me pregunta por tí.

En este me falleció el respetable sacerdote, don José Hilario Cortés al cual tú apreciabas tanto. Ha sido mui sentido por todas partes.

De Felipe hemos sabido que se encuentra en Taltal, pero esta sin ocupación, según supimos por un joven llegado de esa i que se vio con Jerónimo, por eso es que no nos escribe tanto tiempo i nada ha mandado.

Deseando que lo pases mui bien de salud i que no te olvides en escribimos,  
me despido hasta mi prócima, correspondiendo tus recuerdos.  
Tu hermana que verte deca.

MARÍA ISOLINA

Carta N° 507

Oficina Slavia, octubre 10 de 1912

Señor  
Gumercindo Castro  
Huara

Mi estimado amigo:

Hablé con don Marcos respecto a la correctora para usted, me contestó que todavía no podía resolver si pondrían trabajo a la pampa después del primero porque tiene que subir el ingeniero a mensurar los terrenos quedo avisarme para llamarlo a usted. No tenga cuidado que yo haré mi parte todo lo posible por conseguir el puesto. Deseo a usted buena salud su affmo y SS

MANUEL BERMÚDEZ

Carta N° 508

Santiago, 23 de noviembre de 1935

Señor  
Fabián Martínez

Mi querido hijo espero que cuando recibas esta se encuentren buenos nosotros bien sólo deceando berlos. Hijo recibí tu carta donde me dices que haga trámites, yo fui al Civil a consultarlo y tuve que sacar la inscripción de nacimiento, dijeron que tenías que quedar como hijo mío, tú estás en el matrimonio como legítimo, el que me atendió en el civil fue recomendado por don Fernando Jaramillo que es Director General lo único que el puede hacer es que me atiendan, hijo espícame más detalladamente. Y contéstame pronto el día 6 tengo que ir donde el señor que me atendió, yo le dije a don Fernando lo que tu deceabas, el me dijo que había que legitimarte pero el secretario dice que no se puede pero quedaron de estudiarlo.

Dios y la Santísima Virgen han de permitir que nos balla bien.

Reciban los dos un cariñoso abrazo de tu abuelita, y mío tu madre.

MERCEDES MUÑOZ

Carta N° 509

Oficina "Puntilla de Huara", enero 16 de 1915

Señora  
Rudecinda Montealegre  
Tarapacá

Estimada mamá: deseo que la presente la encuentre buena de salud en unión de mis queridos hermanos yo y familia bien a sus ordenes.

Querida mamá recibí un encargo de Rosa, i me dice que la salute a usted y hermanos en nombre de ella, está en Iquique dice que en unos pocos días más vendrá a Huara. Mariano está bueno en unión de su familia está en la misma oficina los trabajos todavía siguen en esa oficina.

Mamá con el portador le mando una encomienda también ba el encargo que me hizo la Juana digale a la Uldaricia que el miércoles de la semana entrante le mandaré las botas.

Sin más se despide cariñosamente, su hijo atto y SS.

F. QUIROGA M

Carta N° 510

Oficina San Donato, 4 de abril de 1923

Señor  
Indalicio Soria

Muy apreciado concuñado de ceo que cen cuentre bueno i en unión de familia y yo quedando bueno en unión de mi familia y después de saludarlo espara decirle lo siguiente que la Andrea cigue mas mal.

Y también le participo que trabajo tiene el momento que cevenga y ci es posible puede venirse mañana mismo i dice la Andrea que empeñe la Bandolina en de Luis.

I cigusta vengase mañana mismo. No digo más.

Reciva mis mas sinceros saludos.

Soy de usted atto y SS

RICARDO H[roto en el original]

Conteste lo más pronto.

Carta N° 511

Oficina Mapocho, 8/II/47

Señor  
Presidente del Club  
Deportivo Independiente

Después de saludarlo paso a decirle lo siguiente que el deportivo Magallanes acordó de invitar a usted para jugar mañana domingo nueve debido a que el deportivo Peña Chica no va a poder cumplir su compromiso debido a un error de unos de sus componente y esperamos que ustedes nos honren con su presencia y además tenemos todo preparado con anticipación y esperamos su respuesta por teléfono asta las nueve de la noche.

Nos despedimos de usted muy atentamente esperamos su respuesta sin falta.

ERNESTO BISQUETT  
Presidente

Carta N° 512

Oficina Valparaíso 18 de julio de 1925

Señor  
Francisco Ramírez  
Oficina Primitiva

Mi muy señor mío:

Desando se encuentre bueno de salud en unión de su estimada familia.

Sr. Ramírez con mucha vergüenza lo molesto pero que hacer, me haga el gran favor de prestarme \$ 100 pesos por unos días hasta que cobremos la rifa que tengo en esta me faltó el dinero para comprar un reloj de oro por culla razón lo molesto.

Sin otra con saludo y esperando su grata contesta, de usted SSS

ABELIGARDO BLONDELL



Carta N° 513

Iquique, jueves 21 de enero de 1918

Señora  
Amalia Galindo  
Negreiros

Estimada Amalia:

Saludo a usted afectuosamente deseándote toda clase de felicidades, yo y toda mi familia de quien recibirá usted muchos saludos, todos sin novedad.

Le diré que recibí su muy atta carta en la que usted me dice le indique en que forma puede traer a Claudinita a el Buen Pastor, le diré que es muy sencillo, pero tendrá que estar usted cerca de ella para proporcionarle todo lo que le falte.

Tenga la bondad Amalia de avisarme que es de mi amigo Nicanor Arenas y familia, pues me han dicho que no está en esa, porque Venancio Rojas tenía varios hijos en Arequipa y era casado así que tal vez esté comprometido por ser padrino de casamiento, si hay algo de verdad contésteme. Aníbal Pinto 1467

PIO ALEDO

Reciba un fuerte abrazo de Carmela y Anjelina y su cariño a Claudina por parte de los niños y toda la familia, los mismos saludos a la señora María Donoso y Tapia

Salude a mi amigo Castro y a todos los amigos que vea.

Carta N° 514

Iquique, junio 2 de 1915

Señora  
Simona Quiroga vda. de Correa  
Huara

Estimada señora:

Va una carta para su hermano para que urgentemente se la mande a Tarapacá.  
Me apresura hacer esto porque ya queda poco tiempo.

Su hermano tiene que estar aquí precisamente el sábado para ir a donde el juez sin falta el lunes temprano.

Su atto y ss.

JOSÉ M. VERNAL

La carta para su hermano va por el correo con el nombre suyo para que se la mande a Tarapacá.

Carta N° 515

Iquique, 2 de junio de 1905

Señor  
Santiago Huerta  
Oficina Rosario de Huara

Muy señor mío.

Obligaciones que demandan el buen servicio del periódico y que ya no se pueden dejar de un día para otro, me obligan molestar a usted a fin de que se sirva usted remitir el valor de las suscripciones a La Voz del Perú hasta el 30 de junio en curso, junto con el saldo de diez pesos ochenta centavos del trimestre anterior y cuya cuenta detallada remití a usted.

Esperando sea favorecido con su grata nueva, lo saluda su atto y SS

M. VARGAS BUENO

Carta N° 516

Iquique, junio 28 de [ilegible en el original]

Señora

Sara R. de Benavides

Mis más querida y apreciada esposa, espero [ilegible en el original] se encuentre bien de salud. En compañía de [ilegible en el original] todos los días con un dolor de espalda que no se me quita, mi tía siempre lo mismo, don José alentado, la enferma está un poco mejor. La primera carta que me escribió no se la había contestado esperando mandarle algunas cositas, como me llegará la otra a tiempo se la contesto juntas junto con este le mando un canastito con el guarda equipaje que se la va a entregar en la estación, el canastito contiene: dos libras de mantequilla, una libra de café, una lata de té, una barra de jabón, un paquete de velas, una de fósforo, también le mando dos matas de lechugas con limones, tres bonitos tomates para mi hijito, una naranja, una guayaba. También te mando un pedazo de arrollado que supongo no lo querrá comer porque no le gusta, ese arrollado me lo regaló mi patrona no lo he probado porque con que usted coma yo quedo con las [ilegible en el original]. La mantequilla, té, café no los he pagado porque la plata no me ha alcanzado ni para mandarle a usted, porque he tenido que pagar mucho, la Margarita me cobró 8 pesos por el lavado, 10 pesos le pagué a Blas, 10 pesos al tocayo, 10 pesos a la Patria, 5 pesos al Pipo; asies que esta semana no he ganado nada, sólo un litro de vino que me he comprado enenantes para mí, así que ahora me toca a mí pagar las cosas que ha pedido la señorita, lo que ha quedado debiendo el caballero flojo que no trabaja. Como usted ve no me ha quedado plata para mandarle ahora que le mando todas las cuentas a la señorita osino me paga cuando llegue, pero no importa porque cuando usted baje ha de traer bastante plata. Dígame bien como está porque yo tengo proyectado un viaje con Clarita, para venir a verla pero si no se encuentra bien me avisa para no pensar ese viaje.

No le detallo más lo que viene en el canasto porque mañana a tiempo de cerrarlo le voy a poner otras cositas. También vienen unos juguetitos a mi hijito.

Dígame si te ha escrito Clarita o no porque aquí no han recibido carta yo creo que a usted ni se le quita lo dejada crees que voy a ser lo del [ilegible en el original] que en el tren la voy a agarrar del moño. Y si bien le mando papel i sobre me manda decir si también necesita estampillas, el jueves o miércoles le mando otro paquetito.

Sin más se despide su esposo.

JOSÉ G. BENAVIDES

PD: Muchos besitos a mi hijo que le hecho mucho menos hágame diligencias sobre las gallinas a ver si las mando, dígame cuando baja don Jenaro. El abuelito y abuelita le mandan muchos besitos al niño lo mismo la tía que se acuerda mucho de él cuando decía chassico cholo maya le manda muchas memorias.

Carta N° 517

Iquique, 15 de abril de 1920

Señorita  
Beatriz Orrego  
Hua

Mi queridísima amiguita:

Deseo que se encuentre bien usted y familia, en acuso de su carta le comunico que el viernes 16 parto a mi tierra (Coquimbo) para seguir mis estudios, yo no volveré durante 5 años a ver si la encuentro, para corresponder los sacrificios que hicieron por nosotros tres, que usted sabe todo lo que se molestaron por nosotros, ésta es la última carta que le escribo adiós para todos, tanto a usted como sus queridos padres y hermanos.

Todos los encargos que necesiten de mi se lo endoso a mi amigo Meléndez.

Adiós para 5 años.

Adiós amiguita linda encantadora. Adiós saluda a usted su amigo que la aprecia.

J. LEOPOLDO ALVARADO Q.

Carta N° 518

Negreiros, agosto 3 de 1902

Señor  
Narciso Mejía  
Huara

Querido Narciso:

En esta vez espero tenerte por esta tu casa en Negreiros no seas ingrato, presio por obra \$ 9-9.50 y 10 pesos, por sacos pantalones \$ 3.50.

Si puedes venirte con alguien, mejor.

Tu amigo y SS.

[ilegible en el original]

Contesta no seas descortéz

Carta N° 519

Iquique, 8 de agosto de 1933

Señora  
Dominga R. de Castro  
Huara

Estimada esposa:

El viernes pasado que te escribí te decía que me contestaras pero solamente Pancho me escribió, entiendo que tú habrás estado muy ocupada, ahora te escribo nuevamente y espero que ahora me contestarás que hay de nuevo por Huara, y si siempre piensas ir a Tarapacá para la fiesta.

Yo por acá estoy muy ocupado con mis asuntos, ayer lunes tube comparendo en el Juzgado porque demandé a ese pícaro del boliviano José Santos Velásquez para que me entregue la casa me debe 13 meses de arriendo \$ 910.-

Cuando salimos del juzgado este pícaro y su mujer nos insultaron en la calle el indio me quiso meter la mano, y la india le dijo a Zago que le iba a hacer sacar la mierda con su hijo y a mi también así es que estamos sentenciados por esos sinvergüenzas, ayer mismo fui a la policía a dejar constancias de esas amenazas y estamos listos para la contienda.

Hoy día en la tarde mandaré una encomienda de los zapatos de Edita, aquí estoy sin plata, me avisas como están los zapatos de Tomasito para ver si le puedo conseguir para mañana o pasado. La encomienda la llevará el Valentino o cualquier otro.

Recibí carta de Delia que me remitieron de Huara, incluso unos recortes figurines te adjunto la carta y los figurines.

SIN FIRMA



Carta N° 520

Negreiros, mayo 27 de 1917

Señor  
José Galdós  
Of. Pacha

Mi muy estimado José:

Después de saludarlo paso a decirle lo siguiente que estoy muy bien de lo que me dice en su carta que se benia para la guayca y no es verdad, pero no importa no crea José que yo balla a venir paracá ni tampoco le voy a pedir ninguna cosa como me dijo en su carta que atrasara mi viaje hesa por ver que lo que decía usted. Sin esto no digo más disculpe la letra porque estoy con el cuerpo malo si es su gusto me contesta sino adiós.

SSS

ZULEMA

Carta N° 521

COPIA DE UNA CARTA DIRIJIDA POR EL SEÑOR J. MANUEL QUINTANA AL SR. J.H. LABBÉ.

Agua Santa Febrero 15 de 1906.

Señor  
Julio H. Labbé  
Pisagua

Querido amigo:

He sabido que la felicidad ha llegado todo vuestro hogar regalándole un nuevo heredero para quien deseo toda clase de felicidades lo mismo para vuestra querida Margarita.

Tengo que decirte que indirectamente estoy vivamente interesado en los boches que últimamente ha habido en Iquique.

La cosa principiò por la enemistad política de Forbalay para conmigo la que llegó a su colmo por haberle retirado sin aviso profesional la suscripción en vista que hacía cruda guerra a mis ideales reales incidencias de esta mal gerencia no se puede detallar en una carta porque sería muy largo. Filippi puede informarle de algo porque creo que conoce el borrador de un memorial que escribi para el Comando General del Cuerpo de Bomberos. El hecho en síntesis es que para vengarnos de mí, Forbalay formó un combullón secreto para botarme del puesto de Director de la Bomba, combullón que fracasó a pesar de lo bien preparado que estaba. Esto exasperó la mal gerencia del periodista i la hizo extensiva a todos los que me dieron sus votos para Director, cuyo puesto ambicionaba para él.

Uno de los amigos que más me quieren Avelino Álvarez ha sido el elegido por el periodista peruano para hacer su venganza lo ha maltratado, es su papel de tal manera que nadie podría soportar imposible, menos un hombre de un carácter tan altivo i caballeroso como buen correligionario, pueden sacarle todos los defectos que quieren pero su honradez que siempre queda en pie, como lealtad

i entusiasmo por todo lo que signifique adelanto o beneficio público. En todas las campañas de ideas lo hemos visto en primera fila sacrificando su tranquilidad i casi siempre respondiendo hasta su persona.

Yo querido amigo soy admirador de los hombres que con valentía i desinterés difunden sus ideas i por esto y sin tomar en cuenta ningún otro motivo que los hai, defenderé en lo que pueda al señor Alvarez de la calumnia atroz que se le levanta cuando tengo la convicción íntima que todo es un bluf inspirado por la impotencia de justificar una conducta torcida que todo el pueblo rechaza.

Así pues, querido amigo, si algo puedo hacer por Alvarez, espero tener conocimiento de ello para alzar en sentido que convenga.

Repito mis felicitaciones i las de Coralí para usted y Margarita i quedo como siempre, su buen amigo.

SIN REMITENTE

Carta N° 522

Mocha, 29 de marzo de 1918

Señora  
María de Arce  
Huara

Estimada María:

Recibí su apreciable cartita junto con la encomienda de pastillas, estuvieron esquisitas.

El portador de esta, Clemente Vilca lleva una encomienda de choclos para entregarlos a Ud. disculpe lo poco que le mando; pero todavía es difícil conseguir por el motivo de que los pocos que hay maduros se los llevan a Huara, para venderlos. Estos pocos se los mando para que los coman en la Pascua.

Un favor que le voy a pedir, es que le escriba a la tía Julia diciéndole que mande el sueldo, porque yo les estoy debiendo a ustedes una plata que me prestaron. A ver su de ese modo puedo conseguir que me manden el dinero.

Deseándole pasar unas felices Pascuas, se despide,

Su afma.

SOFÍA A.

Carta N° 523

Santiago 15-3-41

Señor  
Rafael Quiroga C.  
Oficina María Elena

Recordado Pelao:

Tengo el agrado de manifestarte que recibí tu apreciada con fecha 20 de 2-41 en la cual tengo el placer de contestarte hoy.-

Después de saludarte te diré que me es muy satisfactorio que como buen Tarapaqueño alcanzar la cúspide más alta en deporte, desearía estar a tu lado para ayudarte ahora que he sido un testigo ocular de las grandes partidas de futbol del Campeonato Sudamericano te voy hacer un bosquejo al respecto como ser el triunfo de Chile sobre Perú i el fracaso contra Uruguay faltó corazón empuje faltaron nortinos faltó un Pérez que batiera a Paz como se gastó el lujo de batir al gran Onorez, se hubiera gastado el mérito suficiente para hacerlo con el gran Estrada si no hubiera sido por el fenómeno Salomón lo hubiera hecho pero te diré que no hay caso con los Argentinos Chile jugó con todo amor propio pero faltó decisión faltó un Pelao Quiroga para que animara la cueca, una decisión de un Tarapaqueño de esos tiempos por la buena o por la mala había un solo hombre en la defensa de ese coraje era Roa pasó la pelota sola y el jugador cuando o sino con pelota y todo y eso debes de hacer tú pelao inculcar como estrenador que el futbol se hizo para hombres y no hay más después de todo te diré que yo estoi jugando por el equipo Vista Ermosa de la Asociación Santiago, y estoi como en mis mejores tiempos, también te diré que no deciao mi estabilidad por no saber el resultado de invierno a pesar que ya se siente el efecto porque ya llovió a chuzo

veremos como es para Junio y Julio sin otro particular recibes el aprecio de tu amigo que es de donde es Godoy y el Tani esa es la favorita que tengo.

Quedo a tu entera orden,

SALINAS CASTRO

No se me presentó la oportunidad de ver a Perez sino que siento la desgracia que le paso como tu debes de saberlo.

Cuando escribas a Bartolomé dales mis recuerdos y saludos.

Carta N° 524

Huara, febrero 15 de 1913.

Señores: Manuel S. Ramírez

Apreciado Manuel en esta te saludo a ti llo bien.

Manuel rre sibi tus cartas fecha 14 - 15 en la que me alegro mucho el saber de ti la carta de aller no alcansa a contestarla por eso, pero te contesto la de hoy asi que lo que me dise mi comadre te escribio aller estubo en casa i se rregreso en el dia mismo.

Sin mas la negrea que te desea felicidades,

EMILIA GONSALEZ

Carta N° 525

SALUDOS CAROS

Carta N° 525

Iquique, julio 1 de 1898.

Señor  
Pío Aguirre

Apreciado i querido maestro. Deceo que a la precente se encuentre Ud bueno:

El objeto de esta paso a decirle lo siguiente que me aga el favor de mandarme la cuentesita que son 13 pesos 30 sentavos que bastante tiempo lo hai estado esperando i yo nunca creí que una persona formal como usted fuera aser esto conmigo siendo que yo le dava buenos cumplimientos en el trabajo. Si acaso usted no me paga yo veré de que manera me puede usted pagar porque entonse yo aré un viaje para ayá itendrá que pagarme todos los gastos que yo aga.

Contésteme lo más pronto tanvien la Señora Eduvije dice que debe 3 pesos y que se los mande en la cuenta mía, no le digo más.

A.S.S.

PEDRO LEMA



Carta N° 526

Señor  
Pedro Milos  
Huara

Muy estimado amigo:

Saludo a ud i familia se encuentren vien enseguida paso a explicarle lo siguiente. Ud Sr. Pedro me ordenó que no aga sacar ni retirar ninguna herramienta ahora resulta que le ordena Ud a Ipolito Quiquincha retire su erramienta sele a entregado 10 barrenas, 3 cumas, 1 barretilla, todo este acero dice el dueño que entregó al Sr. Almonte con el peso de 45 libras ahora se le ha entregado a Ud suplico que en todo caso nos mande hacer para preceguir los trabajos no tenemos herramientas otra como los Carbajales an benido a trabajar sin herramienta este es el motivo que quedamos con tan poquitas barrenas.

Suplico en todo caso nos mande el acero para la herramienta y carbón.

Sin otro motivo de Ud,

Atto y S.S.S.

BALDOMERO CH.

Mocha, mayo 23 de 1908.-

Carta N° 527

Jaiña noviembre 10 de 1914.

Señora  
Jacinta G v de Forbalay  
Negreiros

Estimada hermana:

Deseo te encuentres buena con la familia nosotros por acá como siempre a tus ordenes.

Te diré que si no has mandado todavía mis encargos me mandes con Felipe lo más necesario que es la azúcar y 1 qq de harina, o todo lo que pueda.

Me haces el favor de mandarme 1 braguero que Avelino tiene en ese cajón grande que hay varias cosas [ilegible en el original] es [ilegible en el original] como contaron para las [ilegible en el original] o quebraduras, no te o olvides de este favor.

Sin más con sinceros saludos se despide tu hermana y SS.

MARÍA C.G. DE FORBALAY

Carta N° 528

Huara 6 de 1930.

Maestro  
Sepulbeda

Apresiado maestro saludo a usted y familia nosotros buenos asus ordenes maestro, le diré que el portador de esta es mi suegro asies que pido a usted meaga el favor de canselar la cuenta que usted me adeuda y que seré su agradecido.

½ dama de vino	\$ 12
½ dosena cerveza blanca	9,60
2 litros de flis	26
	-----
	47,60

También pido a usted me aga el favor de cobrar a Custodio Calquen la suma de \$ 24.30, porque usted fue el que lo recomendó y es justo que pague porque estamos a fin de año y ay que finiquitar cuentas.

Dando gracias de antemano salude a su señora y familia y de mi usted resiba el aprecio de su amigo que desea felicidad.

AA.SS  
A. FARFÁN

Carta N° 529

Iquique, 31 de mayo de 1952.

Señora  
Rebeca de Cardenas  
Huara

Muy señora nuestra:

Recibí su carta fecha 27 actual, con una caja con las especies y tengo que hacerle un reclamo, de los tres pantalones cortos nuevos que usted me indica en la lista, viene únicamente dos, me resta el de casimir plomo fino.

Sobre la bajada suya, la esperaré sin falta el próximo de junio y sacando mi cuenta de lo que usted me adeuda, sube a muchos miles de pesos, del tiempo que me adeuda esta debería de estar cancelada, así espero su bajada para el 11 de junio próximo, a pesar que Ud baja a Iquique para comprar pollos.

Me parece Señora que yo la he considerado bastante, desde el tiempo que usted me adeuda, que ya va más de año que no la veo a Ud, y desde esa época que debió mandarme abonos de mí cuenta y no lo ha hecho hasta la fecha, es considerarla mucho.

Espero me conteste sobre mi reclamo y trate de mandarme el dinero que usted tiene cobrado hasta la fecha,

De Ud su atta y SS

TERESA DE CABEZAS

El paquete lo recibí el sábado 31 en la mañana.

Carta N° 530

Oficina Argentina, marzo 5 de 1914.

Señorita  
Irene Lema M.  
Huara

Muy querida primita:

Con cuanto gusto te dirijo la presente para saludarte i al mismo tiempo desearte que te encuentres bien de salud. Yo por acá quedo bien y sin novedad alguna, solamente con los deseos de verte.

Después de saludare querida Irenita paso a decirte que porqué eres tan flojita para escribir, hace una semana que te he escrito pero tu hasta ahora no me has contestado, o talvez no lo habrás recibido. Esperando pues que me contestes lo más pronto posible, saluda a todos por allá y tu recibe de tu primo un fuerte y cariñoso abrazo.

Tu primo que te quiere i verte desea.

Z.E. ALMONTE S.

Carta N° 531

Agosto 9 de 1928

Señor  
Hilario Terrasa

Mi mui estimado amigo:

Deseo que al recibo de esta carta te encuentres bueno en compañía de los demás amigos. Después de saludarte paso a decirte lo siguiente. Esta es para decirte que porque no has mandado mi contestación dime si estas muerto o vibo o te atracan mucho, cuéntame, pormi parte yo estoi muy bien toda bía i dime si lo has encontrado a Juan Moreno i dime también que noticias te dicen de Catalina.

I dime Hilario si no sabes que día pasaron la rebista de recluta, nosotros pasaremos el mes de Septiembre la primera semana i como el día 15 pediré permiso por 15 días para ir para Catalina i dime tú cuando tendrán permiso Uds., para en tones ir juntos para Catalina. Yo se efectivamente que Uds tienen que pasar la rebista recluta i después recien tendrán permiso para donde Uds desean dicho esto me despido de ti i demás amigos si lo están presentes.

Tu amigo que te aprecia

ESTEBAN PEREZ

Muchos saludos amis amigos a todos en general.

Te diré que ami me escribió de Catalina la Chaplina me parece que tu la conoseras mui bien, pero si tu queres algo de ella contestale tu como que soi yo.

Carta N<sup>o</sup> 532

Huara 10 de agosto de 1922

Señor  
José Alvarez

Muy señor mío:

Ruegole entregar al portador Sr. Eliseo Varas cinco rollos junco de la misma clase de lo que me remitió como muestra con fecha 8 c/ mes.

Sin otros particulares de Ud muy atto y S,S,

p. JOSE COIRO  
FRANCISCO COIRO.

Carta N° 533

Negreiros, Marzo 21 de 1932

Señor  
Lalo

Lalito, estoy conforme con lo que me dices de la crema, pero has lo posible por conseguírtela luego porque no vaya hacer cosa que sean puras mentiras y después no lleguen nunca.

La Nena y Freddy se fueron el viernes a Iquique y te dan las gracias por los santitos y muchos saludos.

Oye Lalo, la Lyly no sabe copiar y además me dijo que tu se la habías regalado, así que te dice que como es si la regalaste o no.

Lalo te encargo también aceite de almendras amargas, si es que hay en alguna botica de ahí pero que sea puro de almendras es decir aceite puro de almendras amargas pero te encargo que le pidas puro porque aquí se hace ver y si no es puro no sirve para el remedio, me compras cuarenta centavos y yo te mando después, si puedes me lo mandas en el tren de la noche tú le dices que lo entreguen el jefe de estación para que él me la entregue a mí al otro día pero si no se te olvide cabeza de pollo. La cuestión es que me la mandes.

Sobre la crema no vaya hacer cosa que no sea cierto porque de lo contrario la encargáramos como lo habíamos convenido porque yo quiero que la crema llegue lo más pronto a mi poder



Bueno Lalito esperando que tu papacito y la Sra. Luzmira se encuentren sin novedad me despido con muchos saludos para todos los de tu casa.  
Tu Colega

[ilegible en el original]

Lalito, si puedes me compras también 0,80 de vaselina líquida con colonia pero que sea un olor rico no te olvides o después te mando la plata o te la llevo yo misma porque no sé si vaya el martes en el tren de las seis la otra semana si voy te aviso el viernes. No te olvides Lalito de mis encargos mándalos en el tren de la noche.

Carta N° 534

Iquique, octubre 15 de 1930

Señora  
Herminia Pérez y demás familiares  
Huara

Muy señora nuestra:

NUEVO ITINERARIO DE TRENES

Después de estudiar la situación producida a Uds., debido al cambio de horario de trenes, hemos llegado a la conclusión que Uds, deben tratar en la mejor forma posible para hacer llegar las verduras con mayor anticipación, a fin de aprovechar el nuevo servicio que verdaderamente protege sus intereses, pues debido al aceleramiento de los trenes, dichos productos llegarán en mejores condiciones a su destino.

En cuanto al punto relacionado con la verdura que se despache el día sábado, no encontramos razonable su reclamo. Toda la mercadería embarcada en Huara actualmente llega el mismo día a todas las estaciones entre Central y Lagunas. El tren que sale de Huara a las 7.15 llega a Brac a 12.10 y a Lagunas a las 13.25, y somos de opinión que organizando la llegada de la verdura en debida forma, el nuevo itinerario les resultará ventajoso.

En tal inteligencia, quedamos de Uds. Attos y SS.SS

THE NITRATE RAILWAYS COMPANY LTDA.  
GERENTE GENERAL

Carta N° 535

Iquique, 31 de agosto de 1913

Señor  
Manuel de la C. Ramírez  
Ofc. Valparaíso

Muy señor mío:

Tengo el agrado de contestar su grata de 29 del p.p.

SIGMARSOL.- El precio de este excelente medicamento que usted me solicita es de \$ 60.00, el tratamiento completo para una curación se compone de tres frascos, por el precios antes expresado.

Si usted desea someterse a este tratamiento que muy en breve le aliviará, debe procurar obtenerlo cuanto antes posible, porque tengo mucha demanda de esta medicina tan benéfica para todos los que adolece de ese mal tan terrible, solo unas 40 cajas al pote, que atendiendo a los pedidos que tengo frecuentemente me durarán muy pocos días.

La remisión, no pueda hacerla por encomienda en atención que puede extravarse y para mejor seguridad puede usted remitirme el valor de las dos cajas o sean \$ 120.00 por intermedio de un agente viajero con quien le mandé dichas cajas de Sigmarsol, para darle más facilidades, pues usted tomar más datos sobre el particular en esa misma Ofc., del Ser. Manuel Campos, a quien remití de este mismo medicamento, 1 caja el 28 del próximo pasado mes.-

En espera de su orden me suscribo de usted su atto y SS.

BOTICA Y DROGUERIA DEL SOL  
DE  
LUIS GENNARI



BOTICA Y DROGUERIA DEL SOL

DE

**LUIS GENNARI**

Casilla  
234

**IQUIQUE**

Sucesor de la Sucesion de  
**A.T.GARIAZZO.**

Calle Vivar frente Gorostiaga  
Importacion directa de Europa  
y Estados Unidos

*Iquique* 31 de Agosto de 1913.

Señor

Manuel de la C. Ramirez

Ofc. Valparaiso

Muy Señor mio :

Tengo el agrado de contestar su grata de 29 del p.p.

**SIGMAR SOL.**— El precio de este exelente medicamento que Ud. me solicita es de \$3.60.00 ,el tratamiento completo para una curación se compone de tres frascos ,por el precio antes expresado .-

Si Ud. desea someterse a este tratamiento que muy en breve le aliviara , debe procurar obtenerlo cuanto antes posible , porque tengo mucha demanda de esta medicina tan benéfica para todos los que adolecen de ese mal tan terrible ,solo volveré a recibir despues de uno ó dos meses y ~~xxxx~~ me quedan unas 40 cajas al pte.que ,atendiendo a los pedidos que tengo frecuentemente me duraran muy pocos dias .-

La remisión ,no puede hacerla por ~~xxxx~~ encomienda en atención que puede extraviarse y para mejor seguridad , puede Ud. remitirme el valor de las dos cajas ó sean \$3.120.00 por intermedio de un agente viajero con quien le mandaré dichas cajas de Sigmar sol , para darle mas facilidades , puede Ud. - tomar mas datos sobre el particular en esa misma Ofc. del Sr. Manuel Campos , a quien remití de este mismo medicamento ,1 caja el 28 del proximo pasado mes .-

En espera de su Orden me suscribo de Ud. Su Atto.  
y S. S.

*Luis Gennari*

Unico depósito de los siguientes especificos:  
Lada de Jenes. La mejor agua mineral purgant. La Favosita para la influenza. Agua y pomada Eureka para toda clase de enfermedades de la piel. Agua y pomada Gennari para toda clase de heridas. Inyecciones antiblenorragica Oriental. Pomada India para Hemorroidas. — Pomada Magnolia. — Crema de perlas de Jamin.

Carta N° 536

Oficina "La Americana"  
Aguas Blancas

Aguas Blancas Nov. 26 de 1907

Señor  
Jefe de Pulpería de  
Oficina "Pepita"

Mui Sr. mio:

El portador va a buscar la ternera que Ud. tuvo la bondad de permitir en el corral de esa oficina.

Le estimaré se sirva indicarme en los gastos que ha incurrido esta Oficina por el servicio que Ud. le ha dispensado.

De Ud. Atto. S.S.

p. Cía de Salitres "La Americana"  
Oficina "La Americana"

J. GONZÁLEZ M.  
Administrador

Carta N° 537

REPUBLICA DE CHILE  
1887 - 1888

OBLIGACION CONDICIONAL

Me obligo a pagar a doña Lastenia Olcay la suma de quinientos pesos por las que obtenga con motivo del juicio con don Simeón Castro y que provengan de los derechos litigiosos que he adquirido por escritura pública de fecha de hoy.

Esta suma no estaré obligado a pagarla mientras no entre yo en posesión material de las referidas estacas, como consecuencia del juicio con Castro, y mientras no me sean debidamente entregadas.

Al hacer el pago de esta obligación, deduciré la suma de seiscientos pesos que ya he dado a la Señora Olcay, representada por su marido, según aparece de la referida escritura de fecha de hoy.

Iquique a quince de Octubre de mil ochocientos ochenta y ocho.-

JOSÉ RIVEROS.



## Obligacion condicional

Me obligo a pagar a doña Leticia Olcay la suma de quinientos pesos por cada estaca de terreno salitral de Huacava, de las que obvienga con motivo del juicio con don Simón Castro y que provengan de los derechos litijiosos que he adquirido por escritura pública de fecha de hoy.

Esta suma no estará obligada a pagarla mientras no entre yo en posesion material de las referidas estacas, como consecuencia del juicio con Castro, y mientras no me sean debidamente entregadas.

Al hacer el pago de esta obligacion, deduciré la suma de seiscientos pesos que ya he dado a la Señora Olcay, representada por su marido, segun aparece de la referida escritura de fecha de hoy.

Dique a quince de Octubre de mil ochocientos ochenta y ocho.

*Yosif Peresca*

Carta N° 538

ALMACENES DEL SOL  
PIRRETAS Y CIA.  
Plaza C. Condell

Iquique, Octubre 21 de 1907

Sr. Administrador  
Of. Pepita.

Muy Sr. Nuestro:

Por cuatro encomiendas de correo hemos despachado los cigarrillos que se sirvió Ud. comprarnos por mediación del Sr. C. T. Moller con cargo a esa Oficina, los cuales deseamos los reciban conforme.

.....y cuyo valor de \$ .....  
dejamos cargado en cuenta.-

Incluimos adjunto contra orden.....

En espera de sus nuevos pedidos quedamos.  
Attos. y seguros servidores.

PIRRETAS Y CIA.



Carta N<sup>o</sup> 539

MARIANO LOAYZA

----- & -----

Iquique, Octubre de 1815

Apreciado amigo:

Deseándole que haya tenido U. un feliz viaje y que su regreso sea feliz en sus negocios, paso a reintegrarle mi encarguito de los botines.

Aprovechando de tan buena oportunidad lo molestaré a mas en que me haga el servicio de traerme 2 cajones de vidrios para puertas y ventanas de muselina o sean labrados con flor de estas, tratando de comprarlos en aduana para que me salgan mas baratas, y no sean de colores sino blancos.

Por acá no hay novedad siguen las cosas en su mismo estado, aun que se suena que es un hecho la expropiación.

Sin más soy de V. Atto. Amigo y SS.

MARTÍN LOAYZA

Sr. D.  
Eladio Mena  
Valparaiso



En el centro de esta hermosa y fértil zona salitrera  
Altos y vagarosa montañas

Proveedores y Cia.

Carta N° 540

SOCIEDAD SALITRERA "AVANZADA"  
AGUAS BLANCAS—  
ANTOFAGASTA

Of. Avanzada, Noviembre 26 de 1907

Señor Don  
Alfonso Lucio  
Oficina Pepita

Estimado amigo:

Llegué á esta Oficina sin novedad y ya medio he empezado á trabajar; como el personal me era conocido, me han recibido bien.- Esto poco le interesará, pero yo al escribirle por algo había de empezar.

Paso ahora á pedirle un servicio, que es el que ha motivado esta misiva.

Me parece haberle oído que le habían llegado cigarrillos habanos y le ruego, si es así, me haga el favor de remitirme con el portador unas 25 cajetillas y pagarse de su importe.

Solicitado ya el favor, termino deseándole felicidades sin cuenta y rogándole se sirva saludar en mi nombre á los amigos de ésa.

Soy su Aftmo. y S.S.

RAFAEL ASTABURRAGA

Carta N° 541

OFICINA "PAMPA RICA"  
AGUAS BLANCAS

Julio 25 de 1907

Señor Administrador  
Oficina Pepita.

Muy Señor Mío:

Sirvase ordenar se entreguen al portador, por cuenta de esta oficina, doscientas marraquetas de pan.

De Ud. Atto. S.S.

pp. LA COMPAÑIA PAMPA RICA  
MARCIAL MARTINEZ  
Administrador

Carta N° 542

ROSES, CAÑIS Y CIA.

SUCESORES ROSES Y CIA.

Antofagasta 13 de Octubre de 1908

Señor Administrador de la Oficina Pepita  
Aguas Blancas.

Muy señor nuestro:

Adjunto tenemos el gusto de incluirle factura ascendente a \$16.00 importe de dos docenas ptes. mondadientes que el señor Ramón Rivera tuvo a bien comprarnos el día 8 del corriente.

Sin otro particular y en espera de sus gratas y nuevas ordenes nos repetimos de Ud. como siempre afmos. S.S.S.

MOISÉS GARCÍA.

Carta N° 543

OFICINA "LA AMERICANA"  
AGUAS BLANCAS

Aguas Blancas, Noviembre 18 de 1907

Señor  
Jefe de Pulpería de Oficina "Pepita"

Mui Sr. mio:

Habiendo tenido conocimiento de que en esa oficina hai un toro, le agradeceré se sirva decirme si Ud. podría facilitarlo para que cubra a una ternera de esta Oficina se entiende que en el Corral de "Pepita" adonde sería conducida la ternera.

En espera de su respuesta,  
Saluda a Ud. Atto. S.S.S.

pp. Cía de Salitres "La Americana"  
Oficina "La Americana"

J. GONZÁLEZ M.  
Administrador.

Carta N° 544

OFICINA "PAMPA RICA"

Marzo 31 de 1908

Señor Administrador  
Oficina "Pepita"  
Aguas Blancas

Muy señor mio:

Ruego a Ud. tenga la amabilidad de ordenar le entreguen al dador de la pte. por cuenta de ésta Oficina lo siguiente:

12 quintales de harina marca "Gavilla" u otra de buena clase.

Anticipándole mis agradecimientos quedo de Ud. Atto y S.S.S..

Cía Salitrera "Pampa Rica"  
ROBERTO MARTÍNEZ  
p. adm.

Carta N° 545

OFICINA "PETRONILA"

Junio 6 1907

Sr.  
S. Vela.

Muy señor mio:

Tengo la oportunidad de decirle que el portador es un buen maestro a estado a cargo de trabajos grandes en otras oficinas asi es que si Ud. quiere con toda confianza puede tomarlo, se llama Roberto López y es buen hombre.

Esperando llegue a tiempo, queda de Ud. S.S.

LEONOR BRIONES.



Carta N° 546

OFICINA CRISTINA

6 de Abril 1920

Señor  
Jefe de Pulpería  
Of. Pepa

Distinguido señor:

Sírvase mandar con el portador el siguiente pedido por orden de don Pedro Petronic.

40 libras de carne

pan \$ 28.-

De Ud. Atto y S.S.S.

p. Pedro Petronic

VICTOR P.

Carta N° 547

OF. CRISTINA

5 de Abril de 1920

Señor  
Jefe de Pulpería  
Oficina Pepa

Distinguido Señor:

Sírvase mandar con el portador el siguiente pedido por orden de don Pedro Petronic.

100 libras Carne

pan \$ 25.-

de Ud. Atto. y S.S.S.

p. Pedro Petronic  
VICTOR P.

Carta N° 548

OFICINA CRISTINA

5 Abril de 1920

Señor  
Jefe Pulpería  
Oficina Pepa

Distinguido señor:

Sírvase mandar por orden del señor Pedro Petronic el siguiente pedido.

\$ 50 libras de carne

\$ 22 libras de pan

\$ 5 paq. Velas

\$ 25 caja cig. Casinos

\$ 25 caja cig. Santiaguina Blanco

de Ud. Atto. y S.S.S.

p. Pedro Petronic.  
VICTOR P.

Carta N° 549

COMPAÑÍA  
DE SALITRES Y FERROCARRIL  
DE AGUA SANTA  
Dirección telegráfica "Santa" Iquique  
Clave A.B.C. 5 th. Ed.

Oficina 3 de Junio de 1913

CIRCULAR

The Manager,

Oficina IRENE

Dear Sir,

MORNING GOODS

Please take note that pages 20 to 23 do not have reference to Goods for distribution among all our Oficinas.

He now enclose copies of Orders N°s 108 & 109 - pages 29 - 30.

Your faithfully,

CIA. DE SALITRES Y FERROCARRIL DE AGUA SANTA

p. GENERAL MANAGER

Carta N° 550

MEMORANDUM

De  
B. TASSARA  
Casilla N° 349 - Teléfono N° 362

Iquique 21/9/26

Sres. Trejo Hnos.

Agradeceré entregar al portador el juego de tazas con sus platillos respectivos y los 60 vasitos de que le hable.

p. Colegio Don Bosco  
[ilegible en el original]

Carta N° 551

COMPañÍA  
DE SALITRE Y FERROCARRIL  
DE AGUA SANTA  
Dirección telegráfica "Santa" Iquique  
Clave A.B.C. 5th. Ed.

Oficina Agua Santa, 7 de Junio de 1915

ADMINISTRATION  
N° 19

F.W. Corthorn, Esqre.,

Oficina "IRENE"

Dear Sir,

FREIGHT CONTRACT

For your guidance, we have pleasure in enclosing you printed copy of the freight contract with clients - 1<sup>st</sup> January 1915 to 31<sup>st</sup> December 1919 - the clauses of which apply also to our own Oficinas.

We are, dear Sir,

Yours very truly,

Cía de SALITRES Y FERROCARRIL DE AGUA SANTA

pto GENERAL MANAGER

Carta N° 552

IBORRA QUERALT Y CIA.  
Frutos del País y Extranjeros  
Teléfono 35  
Dirección Telegráfica  
"IBOQUERALT"  
HUARA

17 de Noviembre 1908

Sr.  
Alfonso Lucio  
Of. Pepita

Muy estimado amigo:

Te deseo mucha felicidad, yo sin novedad y a sus ordenes.

Al dirigirle la presente es con el fin de saber noticias tuyas, dias atrás estuvo en esta un joven que me dijo ser un sobrino suyo de momento no me acuerdo el apellido y por el supe que estas en esa bien y gozando mucho de lo cual me alegro mucho, yo no he tenido esa suerte me estableci en Huara y no confiamos lo socios y es muy posible que en Diciembre me saldría de la sociedad y estoy indeciso si regresar a España o buscar un empleo en la pampa hasta que mejore el cambio, en fin ya veremos lo que más conviene.

Sin otro particular y esperando sus gratas noticias se despide su buen amigo.

RAFAEL NOVOA





Carta N° 554

CIA. SALTRERA CASTILLA DE ANTOFAGASTA

Aguas Blancas, 12 de Nov. De 1907

Señor  
Don Alfonso Luzio  
Of. Pepita.-

Mui señor mio y amigo:

El portador de la presente es el propio de esta oficina quien lleva la vaca para dejarla en esa unos cinco dias como hemos hablado por teléfono.

Dándole a Ud. las anticipadas gracias, me es grato saludarlo y repetirme su muy atto. y S.S. amigo.

M. BASUALDO

Carta N° 555

ROSES Y CAHIS Y CIA.  
IMPORTADORES

-----  
Con. A B C 5 th.

Antofagasta, Setiembre 6 de 1907

Señor Administrador  
Oficina Pepita/  
Aguas Blancas/

Mui señor nuestro:

Incluso encontrara factura ascendente a \$ 108.50.- valor que esperando encuentre conforme dejamos cargado en cuenta de esa Oficina por 200 cajetillas cigarrillos que ha tenido a bien pedirnos por intermedio del señor F. Filva i que esperamos reciba en buen estado. El boleto lo remitimos al señor Urrutia para su despacho a esa.

Sin otro particular, quedamos de usted como siempre a sus ordenes afmos.  
I S.S.S.

ROSES CAHIS Y CIA.

Carta N° 556

COMPANIA COMERCIAL Y SALITRERA

"LA AGUADA "

Pisagua

DIRECCION TELEGRAFICA AGUADA

A. B. C. 5th. Edition Code Used.

Lieber 's

---

Oficina Aguada 24 de Octubre de 1916

Señor Oscar Valverde

DOLORES

Estimado Amigo:

Adjunto se servirá Ud. encontrar el recibo de un jiro postal por la cantidad de \$6,- para que lo cobre en la Oficina Postal de ese pueblo, y me cancele la factura que tengo con Ud. pendiente.

Ruego a Ud. disculpe la demora, y aprovecha esta ocasión para saludarlo su,

Atto. y S.S.

P. CORREA

Carta N° 557

Oficina Sacramento Agosto 30 de 1915

Señor  
Valverde  
Zapiga

Muy Señor mio:

Tengo el gusto de remitirle con el propio de esta oficina, a cuadros de la faena del Hospital de Dolores, más un cuadro del grupo y la sala, espero reciba conforme el precio de dichos cuadros para Ud. es a \$ 2.50 c/u no ganándole absolutamente nada, le mando un cuadro de la sala para muestra o es decir, si no le sirbe de molestia me lo vende a \$3.- espero de su bondad me haga la "propaganda" como también le estimaría se sirbiera decirme el numero de los interesados.

Sin otro particular, le saluda muy atentamente su S.S.

JOSÉ M. MORALES

Carta N° 558

Oruro, diciembre 27 de 1927

Señor  
Cristóbal Vallejo A.

Estimado hermano

Deceo al recibo de la presente te encuentre bueno de salud en unión de nuestros padres y hermanos. Con esto le digo lo siguiente, que cuáles son los motivos para que estén tan enojados conmigo, si a mi me dio esa plata mi papá era para que comprara lo que me encargó y lo que me dio mi mamá hera para mi, y todo lo demás es mi plata; si yo estoy aquí, es para haprender a coser, es para mi bien porque más tarde me sirve ese oficio donde balla; lo que estando allá se buelve más bruto de lo que es; que haiga un sastre entre nosotros para que no los cueste tanto la echura de la rropa, porque yo sé lo que cuesta la echura, es sumamente caro, que yo aprendiendo nos ba a costar más barato.

Otra también tu me disis que yo me vine detrás de la india, yo no te he dicho que hiva a benir a buscar a ninguna india; la india se en cuenta en la mina de Uncía y no digan que estoy con la mujer esa, y estoy trabajando tranquilo para aprender para irme para hallá ganar plata de los sentado sin asoliarse ni sin quemarse como lo estava pasaso con este oficio es mejor que ser herrero, que ser mecánico, porque en cualquier parte lo consigue y gana mejor plata y limpio el oficio.

Contestame que si han rrecivido lo que he mandado primero con doña Perona y con la Basilia y en este otro biaje le mandé otras cosas más. También me abía olvidado de comunicarle que havia muerto el compadre de mi papá, el que fue mi padrino, Matías Rojas, a mi me dijo doña Manuela la que le dicen la rracu sopana, la que iso bautizar a Carlos es de Toco, mi papá la conoce está aquí en Oruro.

No le digo más por haora. Muchos saludos a mi papá y mamá, Justina, Clorinda y tu recibe el aprecio de tu hermano. No digo más.

Su. Atte. y S.S.

GMO. VALLEJO A.

Carta N° 559

Colcapurgua, Abril 11 de 1910

Señora Isidora Claros  
Hoficina Tres Marías

Mi mui estimada hermanita, deseo que esta te encuentre buena de salud, en compañía de tu estimable familia, quedando yo á recibir tus órdenes después de saludarte cordialmente paso a certe una pregunta, que por qué no me as participado de mi hijo, tu como madre debías aberiguar escribeme le escrito y no tengo contestación, tu hija Cerapia me debe trece billetes, con heso que me compre sapatillas de Casimir número 38 y mándame aguja ciega, le mando unas 7 libras de chuño, pártete a la Cerapia 3 libras de chuño, con la misma persona que te trajo la arina, y el flete está pagado, para la Modista le mando 5 quesitos, hasme pedir todo lo que quieras con franquesa.

Me arás el serbicio de saludarlo a Gillermo y Cerapia, y saluda a todos de la casa, nuestro hermano José está enfermo en el ospital, Juan Claros está bueno de salud, recibe la buena voluntad de tu hermana que quiere.

MARCELINA CLAROS

No le digo más por ahora. Mucha salud a mi papá y mamá. Espero que  
toda y se acuerde el aprecio de tu hermano. De otro modo  
Sr. Aldo y M.

Don. Valdear A.

Carta N° 560

Señor  
L.M. Rico  
Huara

Muy Señor mio.

Mucho le voy a agradecer que se apure un poquito con ese terno que me tiene  
para hacer y que me lo traiga el Sábado sin falta, porque tengo un compromiso  
que cumplir del Domingo 6 del presente. No tenga cuidado del dinero que le debo  
porque ya se lo tengo listo i si Ud no puede hacer este favor, sírvase decirme con  
tiempo, Ud verá que es demasiado tiempo tres semanas para este trabajo.

Lo saluda  
S S

J. ALDAY G.

También tengo otras telas para que las lleve.

Estación Carmen, Marzo 03/910



EMILIA PERAZA V.

Carta N° 561

Huara, Febrero 27 de 1921

Sr  
Samuel Sepúlveda

Mi mui recordado amigo, deseo que este bueno, después de esto paso a decirle lo siguiente. Esos días del carnaval por motivo que al ciguiente día iba a venir i caí enfermo, así es que ahora ya estoi vueno.

Aci es que le pido por favor de decirle al Jefe si me va a ocupar ciembre para yo venirme, i si le dise que me venga contésteme aora mismo para yo benirme mañana, que yo le sabré agradaser mucho.

No le digo más,

SSS

SESARIO ROJAS

Carta N° 562

Talcahuano á 11 de agosto de 1920

Señora  
Mercedes Leyva  
La Noria

Querida Mamá

La saludo mui atenta en unión de hermano i Olguita, yo por acá quedo bien sólo con el deceo de verlos.

El objeto de ésta es para decirle lo que sigue, rresibí su mui atenta cartita en la cual he tenido un azombro espantoso porque ya creía no me iva á escribir más, acían ya dos meses que no tenía contesta de mis cartas que le mandaba i hasta por fin le sobró el tiempo. Mamá de lo que me dice que si pienso venirme á su lado, sí lo pienso pero hai algo que ver porque Ud verá que estamos mui distantes i el biaje es largo i también otra cosa la señora i toda la familia se van talvez en Octubre o Noviembre de aquí a Inglaterra, todavía no se puede decir nada si se vãn o no se vãn por motivo que tienen el hijo mayor embarcado en la Corbeta Jeneral Baquedano i anda en biaje á la isla de Pascua; así es que la señora dice que ella no se mueve de aquí por no dejar á Jorge solo, sin amparo de nadie, y Don Rubén dice que él se va, uno dice una cosa i el otro otra, no se entiende, en fin yo le avisaré á usted en que queda el biaje.

Mamá dígale á mi hermano que me haga el favor de rregalarme un solo retratito de él, adonde este solo, i usted si puede también uno solita, por si me llego á ir yo también por allá tan lejos tener un rrecuerdo de usted i mi hermano, usted mui bien verá que todos los rretratos que me ha mandado se borran con el calor o con el aire. Yo también me haré sacar unas dos o tres muestritas para mandarlas á mi madre i á mi hermano para así no borrarameles jamás de su imaginación i también para que se acuerden de una hija i una hermana que todavía los quiere i no se olvidará jamás de usted.

Sin más cariñosos saludos á hermano igual á Olga i usted el sincero aprecio de su hija.

EMILIA PERALTAS V.

dígale á la Olga si ya sabe escribir como su hermana que me escriba.

Carta N° 563

Constancia, Maio 9 de 1896

Señor Agustín Osza

Mi querido Agustín deseo que te alles bueno como io lo deseo, quedando io buena a tus ordenes, recibí tu carta fecha 6 del presente día 8 de lo que quedo enterada de todas las reflexiones que me ases, todo está bien yo no me aparto de corazón o si ahora me abandonaste bien echo que page mi desobediencia, para que otra bes obedesca lo que me mandes, en fin todo esta bien, el sentimiento no se me borrará de lo que tu mes has dejado abandonada en una oficina como me dejaste, al berme sola abandonada tube que [ilegible en el original] entrar alabar en la casa, estoi desde el día 6 i qué esperaba que me isieran parar alguna berguenza por la pieza, eso me obligó que entrara pronto Agustín, tu me dises que es lo que io pienzo como io te abisse que iba a entrar a labar en la casa i tu no me dijiste que entrara ni no entrara que pensaría conformarme con la boluntad de Dios, vivir tranquila i trabajar, aora no es dable que yo le diga ala señora que ya me boy tan pronto que tu sabes mui bien que por mi seapuro aser la labandería, así te diré que mejor sería que tu te bengas para acá que los mas no saben de lo que a pasado, porque yo te disculpado que a sido un biaje, tambien te dire que el caliche lo están pasando, dime si tu en la libreta asecho dos pedidos de fichas uno de 12 i otro de 11.

Aora tu sabrás lo que determines según ezo me contestas tambien te diré que me impuesto de los bersitos han estado mui bonitos en consonasia pero los otros estarán más bonitos, no te diré más que resibirás un fuerte abrazo desta pobre negra desgraciada. S.S.

MANUELA LANCHIPA

Carta N° 564

Oficina Valparaíso Marzo 1910

Señorita

Mi dolatrada señorita es la tercera vez en que e tomado el rresorte de mi desgrasiada pluma para manifestarle mi grato centimiento, me dirigo a decirle las siguientes palabras que, cin berguensa soi una bes que no me contesta mis desgraciadas cartas, cuánto será que le eszibo amor que le profesa mi atribulado corazón tan inmenso y tan empático y quiero que me desengañaste con tiempo si no me tienes amor no me agas padecer te y tanbieb me ase el cerbisio como ultima bes que a molesto aquí me boi a desengañar si me estimaste en algo de aserme el faborde salir un momento por la puerta de atrás que quiero hablar con usted señorita Narcsisia y sino puede salir me manda decir con el chico que le integrado la carta lo y tambien le digo que me encuentro rresentido y por la buena amiga que tiene usted que cada bes que la beo con uste tiene que estar coquitiano el fichero pero no le paresca bueno esto lo digo porque no quiero que la gente cepongan hablar de uste como antenido el abanse de hablar en la maquina de la madre de Brigida Moran que es una alcaguete que a dicho que un enpleado tiene que gosar de su iga y le parese bien juntarse con esa clase de gente y me parese que antes de mi nadie podría que... [ilegible en el original]

ELIODORO LUQUE.

Carta N° 565

Señor  
Rafael Quiroga  
Presente

Mi querido i inolvidable novio, la presente se dirige para saludarlo i decirle que yo lo quero mucho i esperaré que Ud. me ame ami también.

Yo cuando me acuerdo de Ud se me alegra el corazón i siento en mi alma un placer mui feliz.

Rafael le dire que por favor no muestre mi carta a nadie, porque nos pueden castigar, yo no muestro a nadie las tuyas, i todas tus cartas las tengo en mi pecho grabadas, porque yo lo quiero mucho. La Señorita Gregoria dice que poco le importa que sea chica que a Rodríguez lo quiere mucho i que se ba a cazar con él.

Rafael yo me voi acazar con Ud pero no diga a nadie.

Sin más por ahora un fuerte abrazo i un vesito a Ud, su novia

PETRONILA OLGA DE QUIROGA

iContésteme pronto, adios!

Carta N° 566

COPIA

Subdelegado de Pozo Almonte

Sírvase disponer lo conveniente ara don Roberto Geerken pueda levantar de Canchones la sustancia Sulfato de sodio que explota en la actualidad y absténgase en lo sucesivo de embargo alguno sin que medie orden judicial.

RAFAEL SOTOMAYOR

Conforme con el original.

Iquique 18 de diciembre de 1898

Por el Secretario  
G. PERALTA

Carta N° 567

Lima, a 7 de mayo de 1912.

Sr. Dn. Guillermo Billinghurst

Han sido analizadas las muestras que con tal fin remitió Ud., a esta Escuela y el resultado obtenido por el Jefe del Laboratorio de Docimasia, es como lo expresa el siguiente informe:

“Señor Director.- El ensayo de las muestras remitidas por el Sr. Guillermo Billinghurst, ha dado el resultado siguiente:

GRUESO: -Oro -0- Plata -6.75 onzas Troy por Long Ton - Cobre -1.76%

GRANZA: - “ -0- “ trazas. - “ -2.76%

POLVO: - “ -0- “ trazas - “ -11.69%

Lima, 4 de mayo de 1912. El ingeniero de Minas- Jefe del Laboratorio (Fdo.- Fco. C. FUCHS”

Dios guarde a Ud.



Carta N° 568

Coloso, mayo 5 de 1907..

Sres.  
Granja i Cía.  
Ofna. Pepita

Mui sres míos:

Con los andadores José Rivera y Tenorio Alvarez remito a ustedes cincuenta bueyes cuyo número i peso los daré tan pronto me proporcionen estos datos.

p. GRANJA y Cía.  
A. 2do. GARRIDO.

Carta N° 569

Of. Cristina 7 de mayo de 1920.

Señor  
Jefe de Pulpería  
Of. Pepa

Distinguido señor:

Sírvase mandar con el portador el siguiente pedido por orden de don Pedro Petroni.

40 libras de carne

pan \$ 25.

De Ud atto SSS

p. PEDRO PETRONI  
Victor F.

Carta N° 570

Señor  
Granja y Cía.  
Oficina "Pepita"

Muy Sres nuestros. El dador Don M. Mornes va a esa oficina por orden de Don P. Mingues como empleado de Pulpería. Por no encontrarse en este momento en la oficina el Omor Sr. Ronado, escribe la carta de presentación el Jefe de Pulpería.

De Uds afmo SS

p. Granja y Cía.  
JOSÉ OMOR

Bonanort 30 de noviembre de 1908.

Carta N° 571

Alto Caleta Buena, setiembre de 1909.

Señorita  
Genarita

Mi mas apreciada amiguita Genarita deceo que la precente desta se halle Ud y familia gosando de una buena salud yo siempre enferma mi mamá está bien.

Después de saludarla Ud y familia esto es para decirle que juebe cuando yegamo tuvimo una pelea con mi paratro porque lo viamo atrasado con el viaje al mi parecer esta mal el asuto talves notendra pronto en casa nada más se espide una amiga.

HONORINDA C. CACEREZ OLIVARES

No me conteste porque toda las cartas viene al poder Espinosa y no quero que sepa nada.

Carta N<sup>o</sup> 572

Huara, 10 de marzo de 1906.

Querido amigo:

El fallecimiento de tu querida madre me ha afectado tanto que hasta ahora no puedo volver es mía de la profunda [ilegible en el original] que me causó tal noticia.

Todos en casa han lamentado igualmente tan inesperada desaparición.

Quiera la Providencia darle el consuelo de que tanto necesitas en estos momentos en que tu alma pasa por un período de angustiosa tribulación.

En nombre de toda mi familia y en el mío propio, te doy mi más sentido pésame, haciendo votos porque te resignes cristianamente con lo que Dios ha dispuesto.

Tu verdadero amigo.

(sin nombre)

Carta N° 573

Parral, 8 de mayo de 1941

Señor  
Juan de Dios Flores  
Huara

Apreciado amigo:

Atendiendo su pedido telegráfico del 6 hoy se despachó 1 paquete conteniendo las siguientes mercaderías:

5 ch mt a 75 c/u 375

2 " cartera " " 150

derechos y encomiendas 21.30

Total..... 546.30

Esperando reciba conforme le saluda.

VÍCTOR CONCHA

Se despacharon 5 en lugar de 6 ch mt. Para no pasar la encomienda de 10 k.

Carta N° 574

Iquique, febrero 18 de 1889.

Señora  
Juana Saabedra

Apreciada Juana deceso tu buena salud en compañía de don Tomás y familia quedando yo y mis niños sin novedad. Juana me ha estrañado que habiendo venido Leonor que me dice es besina tuya no me haigas escrito y me des a saber el estado de tu hijo yo acá estoy esperando ami papá pero no abenido desde el mes pasado que estubo acá don Tomás no dise más tu hermana que te decea buena salud.

ANGELA SAAVEDRA

Daras afectos a Tomas, Leopoldo y Lastenia como tan bien de partes de Irmitya y niños.

Carta N° 575

\$ 300.-

Vale a la vista a cuatro días de plaso contados desde la fecha a favor de Doña María Manuela Zambrano por la cantida de tres cientos pesos que pagaré a su presentación. En Zapiga o cualquier otro pueblo del Departamento de Pisagua.

Zapiga, octubre 15 de 1915.

BONIFACIO CLAROS



Carta N° 576

Oficina Enriqueta, diciembre 8 de 1905.

Srta.  
Consepción Morales

Mi muy estimada hermana deseo que al recibo de la presente alles buena en unión de mamá hi demás hermanitas yo quedo bueno a tus ordenes estimada [ilegible en el original] te saludo por medio desta carta un felis cumpleaños por el día de oy que siempre te conserbes bien en union de nuestra mamá ese ser tan querido ya que yo soy un ingrato tu as lo posible para estar siempre con su compañía estimada hermana no teniendo nada ahora el lunes te mandaré un regalo te diré que boy a tomar estado con una jovencita moqueguana tambien e partisipado a mamá no dise más tu hermano desea berte te deseo un feliz día por el de oy S.S.

BERNARDO OVIEDO

Carta N° 577

Huara, febrero 20 de 1921.

Señor

Juan B. Thomsom mi apresiado amigo desendole se encuentre bien en union de su familia tomo la pluma para dirigirme a Uds en contestación a su carta

Esta es para ecirle lo siguiente de que asta esta fecha estaba ignorante de todo lo que me dise i he recibido la otra carta que me dise me a escrito antes ni la Genoveva a escrito tampoco.

De los trabajos que me dise aca no se sabe nada todavía nosotros estamos trabajando mui mal estamos mui aburridos i asta la Zenobia esta sin trabajo con esto se lo digo todo.

I no le digo más su amigo que le desea salud i felicidad es union de su familia.

FEDERICO DONAIRE

Reciba saludos de Lorenzo i Zenobia.

Carta N° 578

Cambio Aguada, abril 17 de 1901.

Señorita  
Matilde Cornejo

Apreciada amiguita.

Deceo que al recibo de la precente se encuentre buena en unión de su mamá i demás familia que yo i mamá buenas a sus ordenes.

Distinguida amiguita el objeto de esta es para decirle que ya que no me ha escrito si acaso no se acuerda lo que le dije i por eso le escribo estas letras para que se acuerde dele finos recuerdos a la Floridita la Rocendita i los niñitos i demás familia i a Doña Ascensión le dá un fuerte abrazo, se despide su amiga que verla desea i reciba un fuerte abrazo de la Zunilda i mi mamá y papá i demás familia reciba el corazón de su amiga.

Su Atta S.S.

ANA ROSA GARAI F.

Carta N° 579

Contrato de Peleas

Los centros boxeriles Santiago Mosca de Caleta Buena i Manuel Sánchez de Huara, han convenido efectuar un entre centros en Huara el Domingo 24 del presente las 3 p.m en el Local del Stadium Manuel Sánchez, bajo las condiciones más abajo detalladas:

1. El centro Santiago Mosca presentará a los pupilos José Díaz de 32 ½ Kl.R. 2do Orellana de 45 Kl. El centro Manuel Sánchez presentará a los pupilos Teodoro Lara de 32 Kl, Abel Silva de 44 Kl. Zacarías Álvarez de 50 Kl., Luis Eyzaguirre de 53 Kl. I Juan Lutino de 60 Kl.
2. Las peleas quedarán establecidas en la manera siguiente: José Díaz versus Teodoro Lara 4 vueltas. R. Orellana versus Abel Silva 4 vueltas C. Valencia versus Zacarías Álvarez 4 vueltas. Estas pelean que como preliminares. PO. Rojo versus Lis Eyzaguirre 6 vueltas, match semifinal. A Gorigoitia versus Juan Lutino 8 vueltas match de fondo.
3. Todos los matchs serán de dos minutos de peleas por uno de descanso i con guantes de combate, ecepto el de fondo que será de 2 minutos de pelea,
4. Se usarán vendas de kilo i gutapercha en los pulgares de ambas manos. El vendage se efectuará en el ring.
5. El representante del Stadium Manuel Sánchez apercibirá el 20 de la entrada por arrendamiento del local i hará reclamo del espectáculo.
6. La Junta Local apercibirá el 5% de la entrada por el permiso correspondiente.
7. De la utilidad líquida se repartirá el 50% para cada centro.-
8. Referees se nombrarán de común acuerdo entre los presente de ambos centros.

Para más seriedad i cumplimiento de las cláusulas estipuladas en el presente contrato firman los presidentes de ambos centros

PRESIDENTE EL M. SÁNCHEZ

PRESENTE DE. STGO MOSCA

Huara, agosto 18 de 1924.

Nota: Por un olvido no se estipuló la siguiente cláusula. Los pesos de cada aficionado serán exactos a los que figuran en el presente contrato dispensándose hasta dos kilos.

## Carta N° 580

Los chilenos instruidos, se sienten frustrados por la propaganda grosera de la represión la censura y a prohibición de las ideas: El pensamiento no se multa no se encarcela decía cierto sabio, erudito en la materia. El miedo a la tiranía es terrible nadie se atreve a hablar del idolillo que representa a la burguesía, en voz baja el pueblo repite este estribillo fúnebre, parece poesía de cementerio.

“No pienses, si piensas no hables”

“Si hablas, no escribas”

“Si escribes, no publiques” Ley mordaza

“Si publicas, algo te fusila el perro de turno”

“La noche negra que tinieblas más oscuras se ciernen sobre el Pueblo de Chile”

Mi corazón agoniza

Al ver que no soy amado

Mi alma toda cenizas

Mejor fuera sepultado

A nadie he querido y quiero

Con tal extremo que a tí

Solo me das sufrimientos

Desde el día en que te ví.

Pregúntale al manso río

Y el llanto mío lo besarás

Pregúntale a todo el mundo

Si no es horrible el sufrir.

Carta N° 581

Huara, octubre 26 de 1909

Sra.  
Clara v. de Basso  
Pte.

Estimada comadre:

Si yo hiciera pintar la reja de su hijito, le rogaría hacer pintar también la de la Angelita, yo como ya comprende ir he encargado a Carranes que me haga pintar la de mi madre i de Román pero no si lo haga.

Agradeciéndole este favor le saluda.

Su afmo y SS

MARCELO M BEAS.







Carta N° 583

Oficina Valparaíso junio 11 de 1908.

Señora  
Margarita Ortega

Querida Margarita:

Deceo que la presente te encuentre buena yo siempre a tus ordenes.

Margarita por medio de esta te envió 14 pesos como también te mandé [ilegible en el original] con el borao carretelero 5 pesos más no se si te ha entregado ahora tambien te mando la ropa y mandame a decir cuanto cobra por lavar yo siempre sigo en fermo con la purgación pero así mismo estoy trabajando pero no en trabajo fuerte hasta no sanar gano de carreto gano 4 pesos 80 centavos y en las tardes me voy a la pampa aber costrero a 2 pesos en fin contésteme si has recibido o no el carretelero es hermano del dueño de la carretela asi es que cualquiera cosa puedes encargarme con el como tambien todos los días miércoles te voy a mandar 5 \$ para tu gasto ya ves que yo no me olvido de vos aunque no es mucho lo que te mando pero siquiera ya me acuerdo de vos sin más contestame y afecto a Pedro como a Doña Mercedes y tu recibe el corazón de tu negro que verte decea atento SS

FELIPE PANIAGUA

PD: Mandame un 10 de mansanilla y otro dies de vuchó, y avísame cuanto es lo que le devo a Doña Plácida.

BALE.

Carta N° 584

Doña  
Eustaquia

Hagame el favor de decirle a la Rosa que no me deje de traer las 3 libras de carne y un 26 de carbón de espino.

Y si puede mandarme unos cinco pesos con la Rosa es para comprar unos Vordaditos por que tengo mucho género y ya se me llega el 15 i costuras no tengo.

Sin más saludos a la Rosa.

DELFINA R.

Carta N° 585

Mi querida tía:

Como hoy es el día de Carlos, doña Carmen quiere que lo pase con ella por ser el último año de soltero, así es que hoy ya no nos podemos ir como le había dicho en mi carta anterior, pero mañana con el favor de Dios estaremos con Uds.

También hemos ido a misa i a ver las monjas i hemos ido a los baños.

Como muchos saludos para todos de parte de Dña Carmen para Ud papá i hermanos la abraza su sobrina que la quiere.

ELOISA

Carta N° 586

Pachica, 18 de octubre de 1937.

Sra.  
Luzmila de Linares  
Huara

Estimada señora:

La presente es para anunciarle que el viernes voy a ir en busca de la Fresia, como cuando estuve allá quedamos de acuerdo en que vendría un día viernes para irse el lunes, aunque desearía que estuviera más, pero como se puede será por esos días no más.

Enrique Me dijo que iría el viernes para traerme a la Fresia, así que ese día me tendrá por allá.

Sin más de esto esperando no tenga inconveniencia ninguna en darle permiso se despide de Ud su atenta S.S. y amiga

LIDIA DE SCIBERT

Saludos a toda su familia

Carta N° 587

Huara 15 de 1908.

Señorita  
Rosa Espinoza

Mi muy apreciada i querida hija deceo que te encuentres buena en compañía de tu hermanita, que yo quedo bueno i a sus ordenes solo con grandes deseos de verla. Después de saludarte paso a decirte lo siguiente que el martes va la guía para que saque el bulto que viene catre i cama.

Sin más de esto se despide su querido papá i también de Doña Crispina i finísimos recuerdos de Benjamín.

Contésteme para saber de su saluda lo más pronto que pueda.

S.S.S.

ANDRÉS ESPINOZA

Carta N° 588

Tacna, octubre 28 de 1902.

Oficina Haguada

Sr. Dn.  
Manuel Maldonado

Mi muy respetado cuñado deseo que la presente lo halle a usted bueno en unión de mi querido hijo Evaristo Maldonado yo quedando en esta buena a sus ordenes me estraña mucho de que usted se aiga olvidado de mi si quiera no se a acordado usted ni con una carta no se donde se encuentra mi hijo yo e mandado cartas y no he tenido contestación asta la fecha y espero su contestación para saber donde se encuentra mi hijo tambien participo de que su hermanita está enferma.

No diré más su cuñada.

MARÍA LUSA

Carta N° 589

Oficina Sacramento, de Zapiga, junio 24 de 1889

Señor  
Mariano Zúñiga

Estimado y nunca olvidado amigo

El objeto de la presente es a saludarte y de igual manera a su familia que yo por acá vivo bueno para que usted me mande a su amigo mi es extraño que no me conteste a mis cartas que he escrito por el correo llevo escritas 2 cartas beo que no tengo contestación de ninguna meallo en el caso de no escribirle mas mejor sera cuando yo baya adonde está Ud entonses nos saludaremos y sabremos de nuestra salud y tanvien como lo ago yo sin otra cosa que desirle sedespide de Ud su amigo y SS

ESTEVAN PAIS

Mis impresiones le dara a Segundo Cavesas y a Mariano Amas y a los que pregunten.

Carta N° 590

Iquique, 23 de abril de 1924.

Señor Luis Ormazabal  
Huara

Mui estimado señor:

Cuando me disponía a escribirle respecto de una orden militar que obliga a todos los eximidos a presentar en la Junta de Reclutamiento una nueva copia autorizada de la eximición, recibo carta suya en que me dice cuanto vale mi trabajo. Yo le agradezco su atención i desde luego me ofrezco para hacerle el trámite que falta.

Creo no es exagerado la suma de \$ 40 pues de ahí pagaría la copia autorizada. Si ud cree que es menos se lo dejo a su criterio.

Sírvase enviar el dinero lo más pronto para arreglar lo que falta antes del primero de mayo.

Agradeciendo a usted su atención le saluda.

Su amigo SS

HAROLDO MENDEZ

Sírvase enviar el dinero a La Poderosa i si no estoi que lo entreguen a cualquiera de las niñas i que den recibo.



Carta N° 591

Iquique, 23 de abril de 1913

Señor  
Gregorio Torbalay G.  
Imp. "Las noticias"  
Negreiros

Muy señor mío le mando este pequeño artículo para que si usted lo encuentra bueno lo publique, tenga la bondad de corregirlo porque no he tenido tiempo de darlo para que lo corrijan.

Si es que lo publica le agradecería me mandara el número en que salga a la Casilla N° 368.

Sin más se despede un amigo.

GUSTAVO PERALTA

Carta N° 592

Matilla, diciembre 18 de 1891.

Señor  
Don Adolfo Morales

Mi querido hijo. Deceo que la presente te encuentre bueno ati lomismo que atoda la familia y tu hermano Segundo más aliviado de sus males, según me dijo la Petrona lo dejó muy enfermo tú no me dises nada haora espero que me digas como está si aliviado o se ha hecho ver con el doctor, y que dise y así te encargo mucho que no te descuides con él ya bes que después de Dios no tengo más hamparo que el de Uds., no me he bajado con la Petrona por que no le alcanzó para los fletes y estar debiendo a la Ignacia una cuentita de dose a quince pesos.

También te encargo mucho que me mandes los relojes de don Cosme y Marinao Caseres que me los piden a cada rato. Y no ofreciendose otra cosa daras mil afectos de cariño a la Lorenza y Manuela y a toda la demas familia de parte mía y de Manuel y manda en la voluntad de tu Atta mamá

ANDREA CABEZAS

Carta N° 593

Taltal, setiembre 6 de 1891

Señor  
Don Alfredo Riss  
Iquique

Estimado señor:

He sentido mucho día de mi alejamiento de esta plaza de no haber podido pedirme de Ud pues espero en Dios que con primer oportunidad que va tener se mostrara en esta.

Don Alfredo yo en esta estoy para aser un negocio con mi primo es decir me ofrese diaz mil peso \$ 10.000 en dinero efectivo para que me ponga trabajar en buenas condiciones para mí, en esta hay esperanza de pueblo, varias casa alemanas, tan bien le avisaré que día de mi salida desde puerto hise un [ilegible en el original] a doña Antuca de veinticinco pesos en dos veces, sin mas espero su contesta, nota Jorge Marangunich A Ud., memoria a los amigos, sin otro motivo me es grato saludarlo y suscribirme de Ud.,

Su Atto y SS

JORGE MARANGUNICH

Carta N° 594

Iquique, enero 15 de 1895

Señor  
Adolfo C. Morales  
Iquique

Apreciado compadre:

Deseo se encuentre usted bueno en unión de mi abuelita y doña Andrea, quedando por acá todos buenos solo mi mamá está siempre con el dolor en la ingle el Dr. nos a dicho que mañana la va a examinar con sus instrumentos y nos a [ilegible en el original] una silla para examinarla, es a [ilegible en el original] subo hoy por este motibo porque [ilegible en el original] que es lo que va aser la Petrona sola si se necesita de algo. Yo subiré el viernes, además que hoy día á llegado un pulpero de la Granja y dise que el caldero le parese que no está remachado, porque asen pocos días que llegaron muchos carros cargados con fierros y que el no ha visto caldero entero o remachado es asi que sería mejor que fuese uno solo para ver si está todo liso, porque de lo contrario nos perjudicaríamos con ir y clabarnos allí, en fin Ud disponga como mejor le paresca compadre lo que usted aga esta vien si piensa usted ir o mandar a Segundo me trae o me manda mi relojito espero su contesta pasado mañana. La Petrona le manda la guía de un saco que la manda a su mamá el cual contiene dos @ papas 50 sebollas, 25 choclos, que el sapallo no se lo manda por que estan muy caros. Mi mamá dice que no deje de traerle o mandarle su ropita y que no le diga a mi abuelita que el Dr. la va a examinar porque talbes [ilegible en el original] en cuidado.

Con que quedo esperando su contesta el jueves si el señor nos conserba la salud y no dispone otra cosa, Lusita siempre [ilegible en el original] pero ya le está madurando parese que [ilegible en el original] se á acordado de nosotros no desesperemos compadre y que se cumpla su santa voluntad.

No ofreciéndose mas saluda a toda la familia a nombre de los de aca y usted  
resiva el grato corazón de su Att y SS

M. ZÚNIGA

Carta N° 595

Hospital, Febrero 14 de 1908.

Señor  
Hipólito Varas

Apreciado esposo:

Por esta te saludo en union de toda la familia y mi ñata yo un poco mas mejor.

Polo yo recibí tu carta por la que tube gusto te acuerdes de mí mi mamá te habrá contado como fue mi operación equedado muy bien lo unico que en la primera puntada al principio de la herido se a formado una inchazónsita de sangre machucada y hoy ha me hacen un tajito pero es cosa poca pronto me mejorare con el favor de Dios y María Santísima.

En tan poco tiempo estoy en los huesos puros cara nomás me queda y los piojos ya me comen pero así será mi destino todo me viene por mis hijos a causa de mis partos malos la madre se desprendió de su cer natural y para eso han tenido que coserme adentro y esto no podían hacerlo sino me abrian en la barriga como podré quedar yo buena haciendo una cosa que no es natural me parese que no.

Tu darás saludos para mi mamaíta Elena y Arturo un beso a mi Guillermina que cuando yo vaya tiene que ponerse vestido camelito y tu recibe un recuerdo mio tu esposa

ELSA MALDONADO

Carta N° 596

Iquique, 29 de septiembre de 1901.

Señor  
Joaquín Brito  
Oficina Serena

Querido papá::

Sin contesta suya vuelvo a escribir para preguntarle si está disgustado con migo por eso no me contesta mis cartas.

Como le dije en la carta anterior estamos haciendo en las monjas Y. Ejercicios hoy y ayer comulgué.

Aquí hay un bonito carrusel yo y la Tildita cuando baje nos tiene que llevar.

Sin más que decirle se despide su hija.

ADELA

Carta N° 597

Septiembre de 1901.

Mi mui adorado esposo: Sin ninguna suya que contestar escribo esta como acostumbro a serlo todos los domingos.

Supongo que ayer sábado no me contestas oserá que Emiliana no se a mandado la carta mañana voy a saberlo porque voi al correo.

Como te digo en mi anterior tengo a la Ercilita enferma mui constipada mañana le doi un purgante. Joaquinto tambien estuvo pero ya esta bien. Si la casa no se o pone a que yo suba para rriba supongo me estarás arreglando la casa para llevarme si la casa no te da ti la comida lo mejor es yo me baya Anoche Ercilita tocío mucho y hoy a segido lo mismo Joaquinito esta bien sano de su carita ya sabe decir mamá me llama cuando quere que lo agarre, pero ni para cuando salirle los dientes.

Anoche soñaba que me decías que tenia que irme a la oficina hoy mismo yo le decía como me voi Ercilita está enferma a sudado toda la noche, que chicos estos que no les a de faltar nunca un achaque Adela se a puesto de mui buena salud no se enferma nunca, tanto que [ilegible en el original] que me dio cuando era chica mas que ninguno. Recibe como siempre un saludo de tus hijos el mejor aprecio de tus esposa.

ERCILIA L DE BRITO



Carta N° 598

Negreiro Julio 17 de 1908.

Amigo Martínez.

Le recomiendo al Sr. Leonidas Moumén que hasta hace poco estaba administrando el Campto Libertad que ha paralizado sus trabajos.

Como ahora Subgerente de The Granja Nitrate Comp. Ltd. Pueda ser que tenga algún puestecito de fichero, jefe de pampa o de máquina, en todo lo cual mi recomendado es entendido.

Agradeciendo la invitación que me hizo ayer lo saluda con reverencia su afmo y SS

DR. [ilegible en el original]

Carta N° 599

Tacna, enero 20 de 1905.

Señorita  
Narcisa Caquez  
Huara

Mi muy querida hijita:

He tenido tanto gusto el saber de ti, como también tu querido papá y demás hermanitos, solamente cintiendo de tu pobre mamá, que he sabido la has perdido, después de saludarte, querida Narcisa te diré que recibí tu muy apreciable carta en la que beo se encuentran sin nobedad yo y la familia quedamos buenos a tus ordenes, solamente yo he quedado muy mal de los oídos estoy muy sorda no hoigo nada, tanto que me e hecho curar; yo y la familia nos acordamos siempre de Uds, no las hechamos al olvido; [ilegible en el original] que siempre se acuerdan de la niñez que jugaban tanto. Desearía ver a toda la familia aquí de Uds se despide con un abrazo

Su afmo y SSS

MARÍA M. DE ARRIAGA

Dale un fuerte abrazo a tu papá por parte de Lidia y Aurelia darás mis saludos a tu papá a Josefa un fuerte abrazo como tan bien a la demas familia que esta no sea la primera.

Carta N° 600

Señor  
Manuel Cortes

Saluda a Utd i familia que se encuentren buenos yo siempre enferma esta es para desirle que me aga el favor de mandarme la cuenta. Que son 12 pesos de el vestido bien vera que ase tanto tiempo que lo e esperado a si es que espero en Utd que me mande con el mismo que le entrega la carta por vien berá que si yo voi tengo que pagar carretela sin más me despido Atto,

FLORA JIRON

Señor

Manuel Cortes

saludo a Udo i familia  
que se en cuen tuen buenos  
yo si en pre en ferma  
esta es para de sir le que me  
aga el favor de mandar  
me la cuenta

que son 12 pesos de el vesti  
do bien ve ra que a se tan  
to tien po que lo e ~~es~~ es pe  
na do i si es que es pe no en

Udo que me man de con  
el mis mo que le en tre  
ga la can ta por vien  
be ra que si yo voi ten  
go que pa gar can re te la  
sin mas me des pido. J 6 1/2

1<sup>a</sup> Ahora Finon

Carta N° 601

Iquique, agosto 21 de 1898

Señor  
Juan C. Tirado

Estimado amigo:

Me cambie yá de otra casa para que sepa unicamente ud i haga lo pocible de proporcionarme algo de lo que me prometió porque ahora estoi un poco enferma estoi tan enferma que hace tres días que estoi en cama de fiebre i constipado estoi que no puedo no ablar de dolor al pecho.

Dirección calle Sotomayor N° 174.

Para María Díaz para entregar a Matilde nada más no ponga mi apellido.

M.

Pues sobre lo que dice que si yo le acompaño al sur tengo que pensarlo todavía yo comprendo que usted no quiere perjudicarme pero las cosas an de ser pensadas.

Mucho le encargo que si puede conseguirse dos pesos chilenos antiguos los consiga porque perdí dos pesos empeñados ajenos en un despacho i me sacan el juicio por ellos se los agradeceré en el alma.

Carta N° 602

Ofna. Alianza 29 de 1930

Señora  
Ana. P. de Rojas.

Mi querida y apreciada doña Anita. Deceo que al recibo de la precente se encuentre bien de salud en unión de don Felix y las niñas. Yo por aca bien solo con deceos d verla todos buenos.

Después de saludarla paso a decirle lo siguiente:

Que dijo doña Ema cuando regreso de aya que usted estaba muy centida conmigo por el motivo de que me abia venido pero usted no me dijo que me quedara y si me abia dicho uo no me abria venido porque yo me vine porque decian que la orna era muy bonita y al ultimo me sale el cuento al revés porque yo no ayo bonita la orna. Yo estoy en la escuela ni la escuela es bonita porque a nosotros nos asen clase en el patio.

Nosotros emos llegado con mala suerte porque primero se enfermó Tito como usted lo sabe ahora está enferma doña Ema parece que es decintería.

Sin más que decirle me despido de usted saludos a don Delix a las niñas y a la Sra. Lidia.

Resiba un abrasso de su

JUAN.

Carta N° 603

Rosario de Huara, julio 6 de 1908.

Señora  
Nicolaza G. v. de Fernández

Mi mui apreciada comadres:

Con el mayor gusto saludo a Ud como igualmente toda su familia nosotros por acá bueno sin novedad.

El objeto ha que me hace escribirle espara anunciarle que estamos acá en esta oficina. No le avía contestado motivo que éstavamos en este viaje no sabíamos adonde íbamos a quedar su compadre trabaja en las barretas, reciba saludos de mi a su compadre. Usted i toda su familia.

Contésteme pronto,

ROSA V. DE LOPEZ

Mi suegra está en Primitiva con el hijo soltero el casado está en San Jorjen pero ahora alo presente está mi suegra en Putunchara esperandole la enfermedad a la Narcisa. Yo comadrita ando mui bonita solita con mi negrito no más esto le anuncio por un bajito no más s Uds.

Carta N° 604

Of. Rosario de Huara, diciembre 27 de 1938

S.  
Onorato Gamboa

Mi muy querido y apesiado compadre deceo que al rresibo de esta se encuentre bueno en unión de mi comadre y niños yo y Adrián con deceos de berlos.

Querido compadre esta es para desirle que yo me boy de esta a la Paz con su comadre Luisa talbes nos bamos amas tardar el 10-15 de enero pero yo pasare a despedirme de Ud el 6-7 de enero compadre quero queme aga este favor de desirle a Juan López que es mi tio que trabaja en Santa Rosa de lanseador de los cachuchos él es uno que tiene un parchesito en la cara que bengá oy día que lo estoy esperando porque yo boy a Iris mañana miércoles y quero hablar con el que bengá sin falta nadamas le dise su comadre que los quere y berlos deces

MERCEDES

Saludos ami comadre y niños y uste rresiba el cariño de su comadre que lo quere.



Carta N° 605

Señora  
María M. G. de Esquivel

Mi querida mamacita:

Mis deseos son que Ud se encuentre buena en union de todos los demás que yo quedo buena.

Cornelia mui alentada unico el pecho cerrado en cuanto a lo demás buena, anoche tuvimos que ponerle cataplasma de linaza al pecho cuando bine encontré a Fabián lloroso. Cornelio cuando bjo se largo en llanto en verdad mamita que no habían tenido a nadie los encontré solo i gracia a una señora que vive serca hiso el almuerzo para los chicos, tiene marido i niños. Fabián mandó a buscar hasta Pozo Almonte pero es inútil no puede conseguir [ilegible en el original] no hai ni con sueldo de 100\$ ni quieren venir a trabajar por eso es malo hablar cualquier cosa, porque todo se paga en la vida ya be mamá que esto me sirve de ejemplo saludos para todos estoi muy apurada.

EMMA ESQUIVEL.

Carta N° 606

Oficina Rosario de Huara, setiembre 23 de 1913

Señora  
Teresa Flores

Querida Teresa en mi poder tu cartita fecha 27 de junio muy atrasada por sierto por ella supe que estan buenas de salud, delo que me alegro. Teresa dile a Martín si quere venir al [ilegible en el original] de Huara para [ilegible en el original] darle estadía para pagar sinco 5 pesos diario puede el sembrar, criar gallinas o conejos según que avise [ilegible en el original] un hombre de familia Tú también podías venir con ellos llo les dare para los gastos si queren es muy bonito para sembrar [ilegible en el original] yo vajo el otro mes para arreglar la sepultura de tu mamá dime si puedo ir atu casa contesta pronto muchos saludos para todos

Sin más hasta luego.

CARMEN

Estoy muy escasa de papel para escribir.

Carta N° 607

Negreiros, agosto 25 de 1924.

Señor  
José Rivera  
Iquique

Muy señor mío:

Mucho le agradeceremos decirnos si ha tenido a bien hablar con Sr. Oconnor gerente de la oficina Aurora, con el objeto de autorizar la entrada a la oficina para efectuar la venta de menudencias; pues generalmente tenemos que perder la mayor parte de éste artículo, debido a que contando con dos oficinas solamente en elaboración, las ventas son muy reducidas lo que diariamente nos perjudica.

Como el Sr. Oconnor actualmente se encuentra en Iquique, le ruego apersonarse a él con el objeto indicado, cuyo servicio agradezco de antemano a Ud.

Le saluda atte SSS

Carta N° 608

Oficina San Manuel, marzo 6 de 1900

Señor  
Osvaldo López

El objeto de la presente es saber de su salud i al mismo tiempo darle algunas noticias de nuestra sociedad que tenemos en esta oficina.

Sr. López nuestra institución ha cambiado de nombre pues se titula Sociedad San Manuel de trabajadores i Enseñanza Mutria.

Esto damos a conocer a Usted en una de las columnas de su acreditado diario y párrafo en el que se dise de nuestra sociedad en que hay clase diurna i nocturna.

Pues usted señor López comprenderá que nuestra sociedad la componemos hombres i niños de trabajos que en el día trabajan i en la noche asisten a la escuela a estudiar que es lo más grande de la persona el saber.

Señor López tenemos al frente de nuestra institución a la distinguida señora Eleuteria Y. de López que por sus vellas cualidades i su despejada inteligencia nos guía por el sendero del bien

Es de ver Señor López el aspecto que presenta nuestro salón de estudio; todos estudian con el mayor respeto i en medio de ellos la apreciable Señora de López que los dirige con el mayor gusto.

Señor López tomando en consideración los nobles sentimientos de la digna señora López nos cabe el deber de darle esta nuestros más sinceros agradecimientos i elogios a la signa señora.

Sin otro particular nos suscribimos de Usted  
SSS Attos

AMADOR CASTRO L.

Don Osvaldo tenga la bondad de darle publicidad en el próximo

Carta N° 609

Of. Camiña 22 de St. 1922.

Señorita  
Luisa

Estimada y siempre adorada Luisa aviendo estado presente al momento que susedió el disgusto de su padrastro por motivo del sereno que me parece fue el causante de todo esto y senti en aquel momento una cierta indignación dever que de esa manera sufría usted y la Srta. Roverta me parese Srta Luisa de que ya es suficiente para yo hablar directamente con su mamá para asi evitar que siga adelante los conseptos malos en que su padrastro cria.

Y También Srta. Luisa me va a perdonar que yo le ahaiga dicho a su mamá de que yo iva a venir a ablar con ella y usted y me parese que si usted pone por último su voluntad para mi boy a declarar lo que siento Srta Luisa por usted.

Pero si usted aya por conveniente nolo aga todavía ede ir siempre a su casa pero le diré a su mama que me acompañe usted a la criatura que va a tener el nuevo compadre para que le echemos el agua el olio se comprende.

En seguida yo le diré después que se lleve a efecto esto entonces ahora nos toca a nosotros Srta. Luisa me digo su mama que la ivan a mandar a usted y la Srta. Roverta para el interior pero si usted me acompaña a llevar el niño o la niña a la Iglecia no importa que vaya a dar su paceo por un corto tiempo que yo cumpliré con lo que yo pienso y me preparé para esto.

Por que ya es suficiente que usted sufra Srta. Luisa. Ami me da sierta idignación de ver que de esa manera la ultrajaron a usted quise rreprenderlo a don Alfredo pero después me contuve no conbenía ai Srta. Luisa acerlo por usted deber que sufra de esta manera tan cruel pero no crea que me valgo de este pretesto no Srta. Luisa es el cariño y el amor que siento por usted nada más por eso quería taparle la boca a su padrastro asta cuando Srta. Luisa no me dirá francamente sus pensamientos. Luisa de mi alma dispénsame que yo me tome tanta franqueza por que no puedo sostener lo que mi corazón siente y nada más le digo.

Espero su contestación lo más pronto se lo ruego. Por intermedio de la comadres nueva.

S.S.S

[ilegible en el original]



José Luis Peña PH. & C. IQUIQUE  
VIVAR 404

Carta N° 610

Curicó febrero 15 de 1897.

Señor  
Benjamín Cáceres

Apreciado Manuel espero que al recibo de esta te encuentres bueno como igualmente Carlota i familia nosotros buenos por la gracia de Dios. Mi mamita está en campo pero sabemos que está un poco mejor hace dos meses que esta por allá.

El objeto de esta es para decirle que ya hacen mucho tiempo que te escribí cuatro cartas i no he podido conseguir que me contestes una letra, para mí es una cosa mui admirable i me confundo mucho porque el motivo que no quiere contestar siendo que ya no allo que pensar, la causa que me creo será porque lo mandé a ocupar ahora tiempo en 40\$ que me hiciera el gran servicio prestarme a interés i nunca he conseguido que siquiera que conteste si o no.

Sobre su manta también le escrito varias veces donde le digo que está echa, i yo estoi confundida para pagarla por que pidieron 12 \$ con huincha i todos i yo no tengo con que pagarla si yo tubiera de ninguna manera lo mandara a molestar a Ud por el contrario yo la pagaría con mucho gusto de mi bolsillo por que le debo servicios a usted Manuel tampoco puedo mandarle la manta mientras que usted no me indique de que manera se la mande porque yo nunca he mandado encomiendas tan lejos, u la manta pesa mucho yo no quiero que se estravie.

Hemos quedado muy apurados con la enfermedad de mi mamita porque toco la desgracia que ella no tenía.

Le anuncio de la novedad tan grande que hai en lo de nosotras. Hoy se fue Cornelio de Curicó i vino a consultar con un abogado de un pleito pendiente que tiene con Ramírez el que le compro a la Pizarro que es el camino del Cectro que pide que callejón en caso que de pasada, el pleito lo perdió en Santa Cruz i apeló aquí a Curicó, también los Castillos pidieron deslinde en el cerro i están delindandose i dicen que van a quitar del cerro de la era i dice Cornelio que con

doscientos pesos no hai para estos gastos a mi mamita le sacó quince pesos para los deslindes i dice Cornelio que se [ilegible en el original] todo por no haberle vendido a el figurese como podremos vernos vivir nosotras con pleito y con enfermedad mi mamita no nos ha mandado un solo centavo no he podido conseguir ni para pagar la casa compradores no se encuentran para que compren.

Espero pues Manuel que me haga el servicio de contestarme por que cuando recibimos una carta de ustedes es un conzuelo mui grande que recibimos. Un recuerdo para Carlotas, Margarita, Zarita, Ector i Panchito que deseamos mucho verlos. Y usted reciba el corazón de su amiga,

FILOMENA POBLETE.





Carta N° 611

Arica, 18 de febrero de 1939

Señora  
Josefina H. de Fernández

Querida y siempre recordada primita:

Tengo el placer de saludar a Ud papy de más familia.

Ruego me perdone que yo no me haya dirigido antes a Ud, por motivo de estar enferma, actualmente estoy lo mismo, el viaje no es tan bueno que digamos yo llegué casi desarmada y bien resfriada ahora estoy enferma de la cara, primita conteste para saber algo de allá, dígale a mi tiiito, que yo senti bastante no haberme despedido de él y que siempre lo recuerdo, cuenteme como sigue Nelsito mi sobrinito es muy lindo y bien habiloso pero actualmente están bien enfermito lo mismo mi hermanota Teré, en casa todos estan bien contentos que esté acá especialmente mi mamacita.

Por lo pronto no tengo nada más que contarle.

Saludo a su papy, esposo y cariños a Nelsito, cuidelo

La abraza su prima

MARGARITA

Mi dirección

Margarita Abarca

Blanco Encalada N° 780 Arica

Pdta: Por favor primita entregue esta carta a su abuelita y la otra a Tito.

Carta N° 612

Santa Catalina Mayo 19 de 1910

Señora  
Isabel R. de Gutiérrez  
Of. Valparaíso

Mi querida amiguita:

Con el plaacer más inmenso lei tu mui agradable cartita, sintiendo al leerla la poca salud de tu querida mamacita pero espera en Dios que pronto ha de recobrar la salud.

Isabel, sobre lo que me anuncias de lluvia etc, en Catalina fue más terrible todos creíamos el mundo se iba acabar, figurate en un momento del tamaño de una arveja a nosotros se los empezo a llover los dormitorios y todo el acarreo de camas era a la sala de clases era la unica que no se llovía, bueno ya habia pasado todo esto y siguen los diarios con enjambres de mentiras sobre el cometa Halley, que iba hacer estragos y nosotras los pedazos de tontas a creerlos, en Catalina casi nadie se desnudaba, nosotros a medio vestir, en fin Isabel se acabó el mentado cometa.

Como ya empezamos la rifa saliamos a hacer tomar números y encontrábamos a la jente llorando de susto, hasta que los dio vergüenza y ya no saliamos. Esto es todo el motivo que no te había contestado, choca regalona. Con saludos al gordito Gutiérrez, a la gordita Glafira y a todos tu demás familia de parte de la mía, se despide tu inolvidable amiga, que te desea pronto mejoría a ti mamá.

ELCIRA BERNAL C.

La ayudante que me viene a mi es la Herminia Cachón de la que tengo mucho gusto porque es mui buena.

Carta N° 613

Ofisina Mapocho, 13 de nobiembre de 1935.

Señor  
Segundo Bustamante

Querido amigo deseo que se encuentre bien de salud, después de saludarlo le paso a decirle lo siguiente.

Me aga el favor de anunciarme como estan los trabajos por allá, que por acá están sumamente malos los trabajos y espero de Usted que me anuncie algo bueno, desde que llegue del Sur me atocado sumamente mal, he sabido que usted se encuentra ahí y por eso le he escrito esta carta para saber de usted y saber como estan los trabajos por allá.

Se despide de uste su atto y SS

AURELIO VARGAS LEIVA

Me hace el servicio de contestarme pronto.

Carta N° 614

J. DE LA FUENTE  
CASILLA N° 213  
IQUIQUE

Iquique 17 de octubre de 1929.

Señor  
Manuel Jorquera  
Of. San Jorge

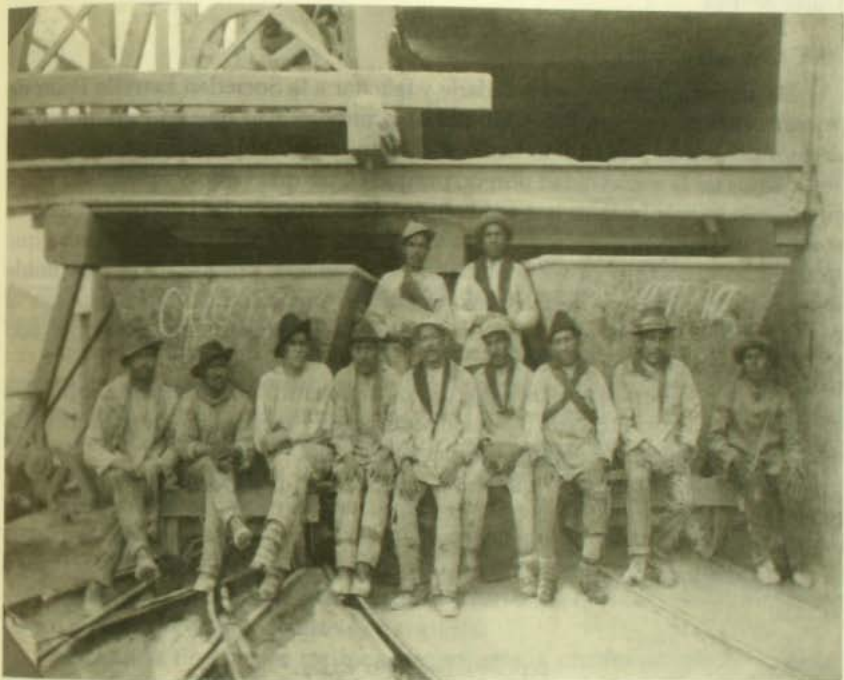
Muy señor mío:

Se servirá entregar mediante una orden de la Compañía de Salitres y F. Carril de Agua Santa, VEINTE CARROS calicheros, en buen estado de servicio.

Esta orden de la Compañía, será mandada este escritorio tan pronto la tenga Ud.

De Ud attos y SS y SS

p.p. Moldes Gajo y Cía.



Equipo de la Expedición de los Estados Unidos para el estudio de las Islas del Pacífico Occidental, en el buque "Albatross", en el puerto de San Francisco, California, 1846.

Equipo de la Expedición de los Estados Unidos para el estudio de las Islas del Pacífico Occidental, en el buque "Albatross", en el puerto de San Francisco, California, 1846.

Carta N° 615

Mi primera frace es para saludarle y felicitar a la Sociedad Estrella Polar de Socorros Mutuos y Foot Ball Club por el grandioso acto que en este momento arealizado bautizando su Bandera Social, actos como el [ilegible en el original] son dignos de la sociavilidad obrera, porque ¿Qué más bello y aplaudido tener su insignia social? Insignia que todo obrero debe procurar de comprarce bajo su sombra, he ingresar al seño de la sociedad, para tener una madre cariñosa que lo ampare, lo socorra en sus momentos de desgracia, porque nada más noble que el socorro mutuo. Tambien ago estensivos mis saludos y fecliitaciones al señor Padrino y digna señorita madrina por el feliz acierto con que an llevado las bendiciones de esta bandera.

Señora y señoritas; a ustedes me dirijo, trabajemos nosotras por el progreso de esta sosiedad nosotras hijas, hermanas, esposas y madres de los miembros de esta sociedad nos corresponde seguirles sus huellas.

Antes de terminar pido que me ayudéis adar un sonoro VIVAN LOS PADRI-NOS

HE DICHO

De Ud attos y SS y SS

p.p. Moldes Gajo y Cia.

Carta N° 616

Iquique, julio 6 de 1908

Señorita  
Vrijida Guardia

Examen de conciencia es acordarse por medio del examen de todos los pecados cometidos por pensamiento palabra i hobra discurriendo por los mandamientos de Dios i de la Iglecia.

Dolor de corazón es un grandicimo pesar de aver ofendido a Dios por cer quien se proposito: De confesar i cumplir la penitencia si este dolor Nace Ofensa de Dios echa a Dios como asuma bondad se llama contriccion perfecta i nace del temor o castigo que merece ka Ofensa se llama contriccion perfecta o atrición.

Condición de boca es manifestar con claridad sin engaño ni mentira los pecados al confesor por grave que sea porque si callase por miedo overguensa algun pecado cometeria un gran sacrificio quedando con la obligación de bolber a confesar los pecados confesados u los no confesados.

Propósito de la emienda es una firme resolución de no bolver jamás a ofender a Dios mudar de vida i perceber en sugrasia.

Satisfacción de obra es recibir gustosamente la penitencia que el confesor impone cumplir cuanto antes devemos a ser en grasia de Dios.

Aquí mando dos libros para que busques lo demás con el agente viajero sellama Clodomiro Pizarro.

Carta N° 617

Mi querido tocayo:

Como le prometí hai le mande el remedio o sean las fricciones de salicilato, para los dolores, esto se pone revuelto con vino tinto o blanco con papaya.

Don Carlos no pudo ir el Domingo porque amaneció enfermo como de costumbre, i me encarga que le diga si ud puede venir a hablar con él ojalá fuera mañana.

Saludos para la vieja i la Lucha i Ud., como siempre el aprecio de su affmo.

C. MUÑOZ

Of. Mapocho 18/9/1939.



Carta N° 618

Of. Santiago, 30 de abril de 1925.

Señora  
Juana B. V. de Ledesma

Mi muy querida i apreciada mamá espero que al recibo de esta se encuentre sin novedad que yo por aquí bueno a sus ordenez.

Esta Tiene por objeto de decirle lo siguiente que no le abia escrito por motivo que no abia tren aquí en esta oficina estamos como un mes i el lunes del precente mes se incendió el rreten o la escuela donde estabamos acampando salvando únicamente el fusil por la Huelga no abido nada todavía la dirección para que me conteste Huara Of. Santiago Concripto E. Bugueño pero no deje de contestar porque no estamos seguro de estar aquí una semana pensamos ir para Chuquicamata. Saludos a todos mis hermanos i a don Arturo i de mi reciba el corazón de su ijo que desea verla.

SS Atto.

ERNESTO BUGUEÑO

Carta N° 619

Oficina Rosario de Huara, 6 de julio de 1938

Señora  
Luisa d. Cisterna

Mi apresiada y querdia vicinita espero que a la presente de esta carta encuentrte vien Ud i familia que yo i familia regular.

Querida vicina después de saludarla le paso decir losiguiente que rresivi los \$ 10 pesos i estoi muy agradecida de Ud yo vivo en el campamento maquina calle Ohiggins N° 82. Su casa cuando quera nada me anuncia de la Señora Panchita tanvien le anuncio Quenita se safo una rodilla lla ase como un mes que esta coja asen dias atrás que estuve en Huara donde don Domingo i la señora preguntó por la aguelita la echan mucho menos no digo más me despido de usted i de su familia saludos de la Quinita para todo i saludo al vicino a la aguelita que se mejores.

Su amiga

REBECA G. DE A.

Carta N° 620

Alto Caleta Julio 24 de 1906.

Sr. Pedro Milos  
Huara

Mui Sr. Mío i amigo:

Deceo que esta mio lo encuentre en buena salud io sin novedad.

Le doi presente asunto del Sr. Jara ante de ablarle tomo informe del Vicente Nisich el me dijo de averle pasto presente el mismo día al recibir la carta en contestación que la cuenta no era tal es que usted le debía a el más que el a usted asi que creo que debe a la casa como cinquenta i tanto pesos y Sr. Cruz lo piensa suspender io fui tambien es inútil sacarle chanchos lo que me dijo en estos pocos días el vendrá en esa para arreglar dicha suma.

Enclose remito a usted el poder como io no puedo sacarle nada y sin más memoria a su familia i al Vicente en esta hase mucho frio i camanchaca sin más saluda a Ud su atento SS

PEDRO O[ilegible en el original]

Carta N° 621

Huara, febrero 14 de 1909.

Señor  
Jenaro Seballos

Mi mas apresaiado amigo deseo que la presente se encuentre bueno, yo por aca quedo bueno i familia i tambien e tenido el gusto de saber de usted en que me anuncia de su llegada cin nobedad. Sin más me despido de usted soi su afectisimo y seguro serbidor sullo no digo mas y se despide de usted, dejo felicidad y finos recuerdos a las niñas.

Carta N° 622

Iquique, 13 de enero de 1900

Señor  
Pedro Milos  
Huara

Mui Sr. Nuestro:

Correspondimos asus muy atentas cartas 11 y 12 cte, de cuyo contenido hemos tomado nota.

Gastos: Lamentamos que Ud. se queje del pasto, pues de la misma calidad hemos vendido más de 6000 fardos y nadie se nos quejó de su calidad. La misma clase, vendimos hoy y ayer en esta a \$ 4.50 el fardo, y la existencia en plaza es tan escasa, que si aun tuviéramos del mismo, con facilidad pudiéramos venderlo a \$ 5,0 el fardo.

Fletes, carguío y carretaje: Estos le han sido cargados proporcionalmente.

Cigarrillos: Abonamos la diferencia de \$ 30 por c/u

Carretaje: Acostumbramos cargar, solamente lo que pagamos a los carreteros.

Soga: La clase de sogas que acostumbramos para amarras de carros, es muy distinta, como fácilmente Ud podrá ver, por lo tanto su precio es mayor a la sogas corriente.

Anisado: El remitido vale el precio que cargamos, el de 18, garantizados vale \$ 10.58.-

Quedamos como siempre sus atentos y SS.SS

SCHIAVETTI HNOS Y CIA.

Carta N° 623

Oficina Constancia, febrero 24 de 1926

Señor  
Mígel Pérez

Apreciado hermano:

Deceo que al recibo de la precente te encuentre bueno en compañía de don Pedro quedando yo bueno solo con la nebedad que aminoran las fondadas y la jente tambien, y a los nuevos nos lleo nos pucieron el abiso es que nose donde baya dar cino concigo trabajo en la maestranza pienso irme a Cibaya es que espero alguna ayuda tuya para mi biaje y también de don Pedro.

Y antes de esto pasará a la palma por paeo confio en Ud en la ayuda para mi biaje.

Sin más espero tu contesta

SS

NORBERTO PEREZ

Carta N° 624

Iquique, 30 de abril de 1913

Señor  
Gregorio Torbalay G.  
Imprenta "Las noticias"

Muy señor mío: Incluso sírvase encontrar un artículo mío, le agradeceré lo corrigiera y si lo encuentra bueno lo publique.

Señor Torbalay yo escribo estos articulitos en mis ratos de ocio, para pasar el tiempo. Y si Ud no encuentra bueno alguno no lo publique, no crea que me voy a resentir por eso, al contrario se lo agradecería muchísimo.

También señor Torbalay quedo muy agradecido de su bondad, que cada vez que publique algo escrito por mi en su simpático diario, y valiente defensor el liberalismo me mandare un ejemplar a la casilla N° 368. Próximamente le mandaré otros.

Sin más se despide

Su Atto y S.S.

GUSTAVO PERALTA

Carta N° 625

Pisagua, 19 de diciembre de 1927.

Señor  
Antonio Bau  
Estación Dolores

Mi mui estimado amigo:

La presente tiene por objeto de saludarle y yo quedo bueno en la carcel, como usted sabe mi querido amigo, que haqui uno si no tiene su ganchito no tiene como tener una tasa de té o café, ni meno como fumar un cigarrillo, es algo triste la vida de estar encanado.

Después de saludarlo paso adecirle lo siguiente le mando estos dos cuadro de regalo, para que usted lo destine a lo que le parezca mejor y como usted sabe ya ruégole si pueda mandarme unas cositas como ser, café, té. Azúcar, sigarros y si Ud tiene a bien de reglarne una cosa mas cuanto le agradecería, más dos pesos que fuera.-

Sin más quedo de Ud su mui atento y seguro servidor.

LUIS QUINTANILLA  
Panadero



Carta N° 626

Sibaya, 16 de febrero de 1958.

Sra.  
Martina A de Pérez  
Of. Humberstone

Estimada tía:

En días pasados le escribí una cartita y mande un paquetito y no he tenido contestación, en vista de este silencio, hoy he resuelto mandarle dos sacos con membrillos 200 grandes y 300 chicos y todabia quedan espero me avise si ha recibido conforme, y la orden para mandarle el resto porque la gente no da espera. Mi mamá me encarga que le diga a Ud que pase una feliz chaya igualmente a mi tío Miguel y a los jóvenes si están ahí.

También me encarga Andrés Maman, que le haga el favor de mandarlos los azadores si es posible uno porque es época de sembrar ajos y los necesita con urgencia y y avise su valor para mandarle enseguida. Andrés proporcionó la mula carga para mandar al alto con los membrillos.

Sin más reciba usted y mi tío saludos de todas nuestros.

Su sobrina

REYKA CABEZAS J.

Carta N° 627

Of. San Antonio 18, XII, de 1927

Sta.  
Ana Azócar  
Dolores

Estimada Sta:

He tenido el gusto de saber que se encuentra bien i mui próxima a partir al Sur, la felicito i le deseo todas felicidades.

El 8 del pte fui determinadamente a esa, con el objeto de hacerle una visita pero me encontré que tenía huéspedes.- Opté por no molestarla i me dirijí a Catalina, sintiendo grandemente el no saludarla. A mí regreso en la tarde del mismo día, al divisarla la saludábamos con mi Fresia, desde el tren.

Si tuviera la certeza de encontrarla ahí, todavía el próximo domingo, o sábado iría a saludarla.- Por si no es posible le reitero mis felicidades en su viaje i recuerdos a los suyos.

Saluda afectuosamente a Ud.

ROSELIA DE CABRERA

Carta N° 628

Of. Constanca, octubre 14 de 1903.

Señora  
Juana García v. de M.

Apreciada y querida amiga por esta deseo su mejor salud en compañía de Mariquita nosotros estamos bien.

Querida amiga esta tiene por objeto decirle a usted que no le había escrito por motivo que estaba en el paseser de yrme de este por que esta ofisio no sirbe para nada pero no resolví quedarme porque haquí hai que copiar en bista que usted quedo en esa esperando carta mía pero llo me puse halabla con Bentura y lo yse ver sus circunstancia en que usted se en cuenta haci que cuasi los hemos disgustado pero esta conbencio por las oserbaciones que llo le hai hecho y estamos esperando que el pase su solcitu hi en tonse los cambiaremos ha otro ofisio y para en tonse yse llo hotra [ilegible en el original] Sra Juana no puede usted imaginarse cuanto me henpeño llo por usted lo pior fueque usted se puso a escribirle ha la Lucia en cuando no lo debia de haver hecho hasta que llo le ubiera escrito llo esperaba la contesta de Bentura para escribirle y ha sido le encargo que si en lo hadelanto algo se le ofrese no tiene mas que disponer de este su fiel amigo quen esta dispuesto arreglarlo todo en buenas condiciones esta me la contesta para saber como la paso llo ire undia de esto para lla si algo se le ofrese para Bentura no tiene mas que desirme hami y toda las cartas que bengan para mi para que no sepa Lucia como le diho tan pronto haremos el caliche los vamos ha otra oficina para que los volvamos ha juntar todos otrabes y sin más nos despedimos de Ud reciba fino haprecios de Bentura y de su hamigo reciba usted el fiel cariño con que la distingo.

DELFIN ROJAS

Al señor Mella me le dará fino haprecio que mucho me hacuerdo de los escobita y que no se olvide de mi hencarguito.

VALE. PRONTO

Carta N° 629

Oficina Centro Lagunas, 2 de agosto de 1927.

Señor  
Antonio Farfán  
Huara

Muy señor mío:

Acuso recibo de su muy atenta de fecha 30 del mes de julio, é impuesto de sus contenido, tengo que manifestarle, que según es de mi conocimiento que la Oficina Santa Rita no tendrá movimiento por algún tiempo más. Posiblemente hasta principios del año entrante.

Sintiendo no haber satisfecho a su petición, soy de Ud, atto y S.S.

[ilegible en el original]

ADMINISTRADOR

Carta N° 630

Matilla, abril 8 de 1908.

Sra. Isolina Vivanco

Mi muy estimada amiga:

Ojalá que esta la encuentre conforme y creo que estará mas resignada. Ayi amiga mía cuanto he sufrido yo. Recién hoy tengo un poco de valor para con-  
testarle sus cartitas. Nos dio la terciana a mí y ami hijita.

Si a ella le dava a las 12 del día ami me dava a la una otros veses le da a ella a las 6 de la tarde y a mí me dava a las 7 de la noche y vernos las dos en cama hera de morirse. El pobre Federico el a sido nuestro sirbiente cosinero y todo lo que Ud quiera. Después que sudabamos y que nos cambiaba la ropa echaba llave y se llebaba la llave para venir en la mañana habrianos la puerta

Ami pobre hijita le han dado dose todos los días y a mi 6. Anita queda como palito pero ya se está reponiendo.

Ami hasían 8 días que no me dava y el domingo me bolvio otra vez y peor que antes. Asi que hoy miércoles me toca de dar y estoy esperando por eso antes le estoy poniendo estos garabatos.

Hoy todo el día me he acordado de Uds de las guaguas hoy está Federico arrancando los cuatro ubitas que quedan en la chacrita y yo sin poder hir ni ber nada ni poder comer el ultimo gramo de este año que para el otro si viviré.

Creame que no veo lo que escribo de lo que lloro.

Le voy a dar una molestia Ud me a ofrecido que le pida y por eso yo abuso hagame el favor de mandarme un tarrito de aseyte del soldado que hay donde Cavagñaro y vale \$ 2 y una librita de mantequilla y si hay el queso tambien en esta le agradeceré me lo mande. Yo pienso hir a esa aunque sea por unos 4 o 5 días porque conosca Anita y después me boy a nuestra Huara.

De un abrazo a Mariquita a Alguita y Don Pepe el mismo que recibirán todos de Anita.

Para usted un apretón de manos de amiga.

S.S.

AURELIA



José Luis Peña

IQUIQUE

VIVAR 404

Carta N° 631

Bajo Caleta Buena, noviembre 16 de 1896.-

Señor  
Santiago Cañas

Apreciado amigo

Deseo que al recibo de la presente se encuentre bueno en compañía de la Primitiva nosotras quedamos buena solo con deseo de verlos.

El objeto de esta es el decirle que recibí su apreciada carta fecha 12 del presente en la que hemos tenido mucho gusto el saber de Ud de lo que le digo la Eudosa que no le pagaría nada no se confunda por que nosotras cada semana le estaremos mandando lo que adquiramos también de lo que le digo que nosotras lo llevavamos en la calle es una gran farsedad la salida que emos asido al lado de la casa donde una señora a comer picante por que estavamos en ayunas hasta las dos de la tarde.

La Margarita le manda decir que todavía sigue enferma i que no atenido plata acausa de eso i dise que la espere hasta que se mejore ella todo los días se acuerda de los servicios que le an echo sin mas me despido su amiga que verlo desea

MERCEDES TRONCOSO

Dígale a la Primitiva que me cuide al niño que después pagaremos la crianza.

Carta N° 632

Oficina Rosario de Huara, 5 de junio de 1938.

Señor  
Lorenzo Chipillo

Mi muy recordado esposo espero que al recibo de esta se encuentre que yo bien y el niño también solo deseando verlo. Esta tiene por objeto de decirle lo siguiente que sus carta no las avia contestado por motivo que yo no las avia recibido porque donde dejé encargado todas las veces que iva no se encontraba en casa la señora y solamente las vine a recibir el día 4 de junio y por eso que se la contesto ahora las carta las recibí las 2 juntas adonde usted me dijo que consiguiera plata no hay conseguido y cuando usted vaje tiene que venir con dirección a llevarme porque no me acostumbro sola para que usted me cuide. Sin mas que decirle se despide de Ud la Chavelita y Don José y el niño y de mi reciba el cariño de su esposa que verlo desea lo más pronto.

Conteste pronto.

ELCIRA DE CHIPILLO



Carta N° 633

Antofagasta noviembre 12 de 1908..

Sr.  
Alberto Schneberg  
Ingeniero de la Oficina Cecilia  
Pampa Central

Estimado señor

El objeto de la pte es para avisar a usted que mañana sábado llegarán a esa oficina varios operarios carpinteros para principiar la Casa de la Administración ruego a usted se sirva mandar una carreta a Central para poder llevar sus camas y herramientas,

Yo estaré en ésa el lunes,  
Con atentos saludos.  
Soy de Ud S.S.S

R. MONTAÑO.

Carta N° 634

Of. [ilegible en el original] julio 9 de 1884.

Sr.  
Don Marcos Martínez  
Ofna. Mercedes.

Muy Sr. Mío y amigo tendré el mas sincero gusto que esté bueno Usted y todo lo conocido de esa igualmente su familia quedo a sus ordene.

Amigo de mi aprecio ahora estoy un poco más al norte y me ha sido necesario el escribirle para anunciarle de que en Junín hai cinco buques y van hacer otra cuadrilla [ilegible en el original] esto me lo dijeron unos conocidos que tengo en los setazos que bajaran a esa yo boi hacer un viajecito dentro de pocos días mas y si usted me ase el servicio de mandarme una recomendación para su amigo que usted tiene de capataz en chica caleta. En esta casa acontese lo mismo que Putunchara es preciso del matar a uno para poder dentrar en la cuadrilla porque el 1 de agosto me tiene esperanzado uno para dejarme de gallo por un mes el va hir a Valparaíso atrás de la mujer. También le mande otra de la Patria yo no se si me ha contestado sin otro objeto reciba el mas leal afecto de este SSS

B. AGUIRRE

Memorias a mi compañero M. Orellana y todos los conocidos que pregunten por mí.

Carta N° 635

Agosto, 22 de 1911.

Señor Don  
Mateo Gustavino

Querido y preciado cuñado deseo que al rresivo desta cencuentre bueno de salud que yo quedo a sus ordenes pero ci quedo un poco mal de salud por conciguiente pongo en conocimiento que haga el cervicio de queceré su agradecido queme aga el favor de mandarme algo para sufragar los gastos que tengo para mi enfermedad queyo estando vueno todo le pagaré conforme que usted atenido la voluntad para comigo yo me estraño que deciderio nome aga contestado saviendo que yo estava enfermo y todavía diciendome que le escriba en de donde me enuentre cistoy bien o mal pa saber y mandarme dinero cime faltace.

Su querido cuñado ciuesteme manda algo ponga con dirición estación Santa Catalina queyo mencuentro allá nodeje de contestar porcimanda o no que este cervicio cera vien agradeido por que va hacer a tiempo querido cuñado

Te digo que el cervicio que me vas hacer es merecido que yo estando vueno te pagaré vien tengo trabajo por la enfermeda no puedo de conciguiente trabajar figurate cual cera mi oficio de no poder travajar no digo mas querido cuñado.

Memoria a toda la familia questado vueno pasare a verlos cidios quere nadamas.

Espero queme conteste para no esperar y ver modo de conceguir.

SIMON ZÚNIGA

Estación Santa Catalina

Carta N° 636

Oficina Santa Roda de Huara, 18 de junio de 1949.

Señor  
Victor Reveco

Mi muy estimado compadre deseo que se encuentre bien de salud que nosotros por acá bien, después e saludarle paso a decirlo lo siguiente Rivero le manda los calamorros a \$ 35 y sin más que decirle se despide su compadre y comadre y que haga el favor de contestar pronto la carta que la contesten a Rivera y la mandan la carta al mercado adonde Oscar.

ABRAAM VARGAS

Carta N° 637

Conjunto Teatral y Musical  
"Enrique Barrenechea"  
Of "Camiña"

Camiña, 26 de septiembre de 1946.

Señor Don

.....  
Presente

Respetado señor:

Tenemos el agrado de poner en su conocimiento que con fecha 25 el actual, se reunió un grupo de jóvenes de ambos sexos, los cuales guiados por el alto espíritu de fomentar la cultura y la moral y a la vez cultivar el Teatro chileno entre los habitantes de esta Oficina, lanzaron las primeras bases para la formación de un Conjunto Artístico y Musical, el cual se denominó "ENRIQUE BARRENECHEA".

Al mismo tiempo nos hacemos un deber en comunicar a usted que dentro de los miembros honorarios de esta reciente institución fue designado por unanimidad para ocupar el puesto de..... Designación esta que creemos usted aceptará gustoso dado el noble propósito que nos guía.

En espera de su atenta contestación nos despedimos de Ud., como sus más attos y S.S.S.

p. Conjunto teatral y Musical "ENRIQUE BARRENECHEA"

Secretario

Presidente

Carta N° 638

Of. Trinidad, Marzo 26 de 1907.

Señor  
Francisco Díaz

Querido sobrino, tengo el mallor gusto de saludarlo a usted igualmente toda familia yo asus hordenez.

Querido sovrino le digo losiguiente que resiví su mui apre siada carta donde tuve el mallor gusto de saber que se encuentren gueno yo le voi aescrivir el 10 de abril para anun siarle el día en que me voi air tanvien le digo que no le escriba a Lucho asta que yo me benga. No digo mas soi de Ud su Atto y S.S.

AMABLE DÍAZ



Carta N° 639

Iquique, julio 22 de 1938.

Señora  
Anita

Ruego a usted mandarme unos papeles que le mando de guardar a se mucho tiempo los recibio la Leonor los papeles son unos documentos que los necesito con mucho urgencia que lleguen mañana a primera hora para mandarlos por la consumación a Chañaral. Ruego enviarlos con el portador.

Saludos,

De Ud Atto y S.S.S

JOSÉ TAPIA

Población San Lorenzo  
Iquique

Carta N° 640

Ramadilla, julio 8 de 1927

Señorita  
Apolinasia Castillo

Mui apreciada hijita deseo que al rresibo de esta la encuentre gosando de la mejor salud en compañía de su mamásita i todas las de su caza yo i toda la familia estamos sin nobedad solo con deseo de berla a cada momento.

Mi apreciada Nanita rresibi su cartita ai tenido un inmenso plaser cuando me leyeron su cartita tuvimos mui contenta porque los da tanta explicación que están componiéndose esos mundos por aquí esta mui triste lo que ai en este son mas que aguaseros i llelos la Idilia desea mucho de yegar por acá Dios quisiera que ubieran enganche asi tendríamos más esperanza de berlas Nanita porque nome anuncia de la Luisa ques de eyas si la ve mele da saludos en mi nombre nosotras vamos a quedar mui penosa porque la Idilia esta formando biaje al Norte espera carta de Carlos que todavía está en el sur vamos a quedar mui sola sus tías estan alentada la Tía Juana casi sescarchado de frio nosale de la piesa la Tía Rosa es la más corajuda hala Aurorita que desiamos i pediamo a Dios que pase alenta está que no sale si este otro año estamos por allá porque estamos mui aburrida todavía no puedo sembrar un grano de Trigo de mis hijas no se de eyas no ai resibido ni una carta que peransa tendré de eyas por eso pensamos depues de las cosecha de fruta dise la Livaria que los bamos a ir con la Helsa i Kenom en fin despue le anunciaremos mucho le agradezco que le escriba asu aguelito rresiba saludo de Livaria me le da un abraso asu que la hemos echado mucho menos rresiba



saludo de toda su prima le correspon Saniago le manda saludo e igualmente su mamá i papá de su aguelita el más alto cariño que la quere  
SSS

## ANGELA F. V. DE CORTÉS

La Carmela le manda un abraso la Livaria le dise que le scriba ella dice que lo que Ud le escriba primero yo digo que la Carmela no tiene cavesa para aser una cartita para Ud ya save el talentito que tiene disculpela.



Carta N° 641

Iquique, 20 de mayo de 1937.

Señor  
Luis Magna  
Presente

Mi muy estimado

Querido compadre es para saludarlo a ud, igualmente a mi querida i familia deseandoles de quie se encuentren todo bien.

Compadre después de saludarlos paso a desirle lo siguiente, de quie yo i su comadre estamos en estado inserbible yo tengo quie andar conbastón de lo quie no lo usé nunca cuando joven su comadre no puede andar ni comer sola puede ser quie Orlando le de asaver en el estado quie nos encontramos. Compadre respecto a lo quie usted me manda decir en la carta de Orlando esta muy bien agradeciendole de todo corazón su buena atención tanto de Ud como de la querida comadre pero ora no la puedo mandar sintiendo mucho no poderlo complazer en su petición. Luego quie se rrestablesca un poco latendran polaca al mismo tiempo le dire de quie emos tenido gusto el conocer enrretrato a la chupadita de la ahijada quie va aser ciesquie alcasamo no ahí quie perder la esperanza siempre sus compadre quie nunca se olvidan de lo que dicho mas antes de su comadre encuentra este un poco mejor le mandaré avisar. Sin otro particular resiban muchos saludos de los compadres David y Señora i familia.

Ud y comadre i demás familia resiban un fuerte abrazo de nosotros dos su  
 compadre y comadre que deseamos berlos.  
 Salud

URBANO VERGARA

Deseandole de que pasen un felis veintiuno de mayo.  
 Le desean sus compadres de todo corazon quie pase un felis cumpleaños en  
 union de la comadre i familia por ser día 20 de mayo de 1937.  
 Salud,  
 Disculpe

Carta N° 642

Estimada Narcisa

Carlos se fue a Humberstone á trabajar. Me dijo que si me faltaba dinero me hiciera Ud el favor de mandarme 10\$ que el luego va a estar por acá.

Yo no voi porque me encuentro en cama. Suplico D. Narcisa me mande y me haga este favor que yo le agradecere mucho.-

Saluda su atta y S.S.

SARA

Huara, enero 6 de 1940.

Carta N° 643

Oficina Camiña, 10 de julio de 1937

Señora  
Rebeca vda. de Farfán

Mi muy querida estimada señora:

La presente sirve para saludarla y al mismo tiempo de desirte de lo que me mando preguntar si lo tengo yo acá, se la iba mandar por el día sbado para alla como yo llegue el jueves se lo mostre a Máximo en la forma que lo traía la niñita y me dijo que no se lo mandara hasta no ir él.

Pero como usted me exijio la pegunta aquí se lo mando mejor, yo se lo iba mandar antes que llegara Juanita del interior y no diera cuenta pero por causa de Maximo se han dado cuenta toda la familia, no crea que la Irene le ha ido muy bien yo por reprenderla mehan Dejado las costillas adoloridas, ya vio usted la forma que yo salí de su casa hasta sin peinarme y no me di cuenta que traía en los bolsillos la Irene, Máximo me echa toda la culpa a mí asi como ustedes me estan echando toa la culpa a mí el me ha dicho que usted no creeran que la sido la chica, si no me echan la culpa a mí.

Sin otro motivo me Despido de usted cuando yo vaya le explicaré mejor esta son letritas muy apuradas.

CIPRIANA DE FARFÁN

Carta N° 644

Oficina Centro Lagunas  
8 de agosto de 1930

Señora  
Antonio Farfán

Mi querido hermano:

Esta es para saludarte a ti como igual mente a mi cuñado y toda la familia, y al mismo tiempo decirte que porque no me as escrito anunciándome de ti ni de familia yo se por Israel que Vistor yego de Antofagasta y se ha ido a Huara al lado tuyo y espero hermano que tu lo consideres como hijo no como sobrino, hermano yo le pido a Dios que Vistor y Juan sean el alivio para ti mas tarde hermano te dire que yo asen 4 dias que he yegado de Iquique porque estava enferma y me estava asiendome ver con el Dostor pero sigo siempre enferma, hermano te diré que hoy dia y de Agosto esta yobiendo que es [ilegible en el original] yega a correr la agua como ningun año. Sin mas que desirte dale saludos a mi cuñada a Secundino y a toda la familia y tu recibe saludos de Julio y de la Violeta y de Ermelinda y el cariño de tu hermana que verte desea.

MARÍA F DE GALVEZ

Carta N° 645

Lagunas, 29 de octubre de 1897.

Señora  
Clara A. de Basso

Mi mas estimada y querida comadre de mi mayor aprecio deceo que la presente la halle mas aliviada y mi compadre y los niños sin novedad. Nosotros quedamos bien a sus ordenes

La presente se dirige para imponerlos de su importante saluda acá por Doña Martina hemos sabido que usted se encuentra enferma en la cual sentimos grandemente y haremos fervientes votos a Dios porque obtenga pronto su mejoría y escribamos para saber como sigue y para saber de mi compadre y de la Elena y Julia y Daniel no digo mas salude a mi compadre a nombre mío y el de Daniel y cariños a Elena y demas niños y usted resiva el aprecio s de su comadre que decea verla.

Su atta y S.S.S

CLOTILDE O DE QUISPE

Carta N° 646

Sociedad S.M. Trabajadores de la Pampa

Dolores, juli 27 de 1913.

Sr.  
Pdte  
Carlos Lopez La Barra  
Agua Santa

Muy Sr. Mio:

Acompaño certificado medido c estado e mi salud, me permito decir a Ud que se sirva enviarme los viaticos que me corresponden por estar sociedad al correo del Dolores por jiro postal o letras. La gravedad de mi enfermedad principio el 21 de junio y solo tengo recibido 3 pesos e viatico.

En cuanto a la nota que se sirvió enviar al doctor por pensionado y atención medica no lo he ocupado por que la oficina ha pagado esta pensión.

La Sociedad no tiene gravamen alguno por pensión. Solo se me adeuda mis viáticos.

Saludos a Uds su atto y S.S.S

A. PIÑONEZ

Contésteme al pensionado Dolores.



Carta N<sup>o</sup> 647

La Palma, Julio 31 de 1911.

Sra  
Manuela de Valenzuela

Dice Emilio que es imposible que se quede que se venga ahora mismo en el tren pero que le diga a Moscoso que no puede quedare y es la verdad acá está haciendo mucha falta porque hay unos asuntos que tiene que arreglarlos usted en persona.

ELVIRA ALARCÓN

No dejen de venirse que nosotras vamos a esperarla.

Carta N° 648

Oficina Aguada, octubre 13 de 1907.

Sr  
José Mendez

Cirbase de la cuentecita que tenimo los dos yo amigo José me rretiro el 28 del presente aci es que espero de usted que me carsele lo ma pronto que pueda sea en ficha o en plata yo quedare mui agradecido de usted.

Amigo José agame el favor de decirle adon Pedro Pizarro de la cuentecita que tenimos tan bien con el que no me atrase ci usted recibe esta cuatro letra conteste lo mas pronto que pueda i mandeme decir cuando puedo ir yo por allá..

S.A.M.

RUFINO ARAYA

Carta N° 649

Oficina La Granja, noviembre 12 de 1894.

Sr  
Adolfo M. Cabezas

Mi muy estimado y querido hermano, deseo que al resivo de esta te alles bueno en unión de la familia y quedando yo y Mariano y demas buenos a tus ordenes después de saludarte te dire que nosotros acabamos el martes o miércoles sin falta todo el trabajo los otros calderos es que llegan entre un mes bienen de Uropa asies que no sabimos si abra mas trabajo que aser. [Roto en el original] ya lleo de tocar asen cuatro dias que lleo y no a dicho nada asta esta fecha asi es que si tu bienes me traes ropa para yrme y una camisa blanca.

Sin mas que tu hermano y atto y S.S.S

S.M. CABEZAS

Daras memoria a la familia a Doña Lorenza y a Doña Manuela.

Carta N° 650

Dolores, 26 de octubre de 1927.

Sr  
F. Avendaño D.  
Iquique

Mi mui apreciado y distinguido amigo espero que por pte se encuentre bien de salud y la Mariquita y Lucila yo por acá bien de salud, pero un poco aburrido por las soledades de estas tierras, quemandose el cutis cabelludo y hechándose a perder la hermosa piel, después de saludarlo paso a decirle lo siguiente. Que porqué no me ha contestado si recibió los huevos por que si no la ha recibido son payasadas que se fueran a perder media docena y adjunto remito otra media docena para que heches a la gallina y cuando yo vaya haber si encuentro pollos, lo que quería saber si se mejoró la Sra. María o está enferma todavía dile cuando se enferme me escriba a Dolores para mandarle huevos me escribe los días vienes para yo mandarles el día sábado cosa que para el Domingo les viene e perilla un desayuno. Sin más que decirles quedo a las ordenes de la Sra. Maria para mandarles huevos con seguridad que sabe mi nombre y mi dirección en Dolores puerta de barrigas. Sin que decirles me despido de ustedes y Sra., Maria y Luisita y Segundo i Don José.

Espero contestación el Viernes o Jueves i Sábado.

Nota: Después o más tardar el sábado le mando una ocena porque no puedo hacer poner las gallinas tan seguido, porque si no queda flaco.

ASTORGA - WALTER LARA JULIO

Carta N° 651

Mocha, noviembre 18 de 1896.

Sr  
Agustín Oxa  
Oficina Puntilla.

Querido hijo:

Deseo que cuando ésta llegue a tus manos te halles gozando de una completa salud, quedando en ésta tu casa yo siempre mal de mi salud, tus hermanos buenos a tus ordenes.

Si yo sigo mal te he de escribir para que vengas a verme; pero si me aliento te he de ir a buscar.

No se porque me dices que estaré resentida, cuando yo te he contestado las tres cartas que me haz escrito i ningun resentimiento tengo contigo, pero en mis anteriores te he avisado el disgusto que he tenido con Manuela, me ha despreciado altamente como sino fuera tu madre. Te mando tres cartas que han llegado de la Administración de Tarapacá que supongo serán atrasadas.

Recibe afectuosos saludos de tus hermanas, de mi esposo y un fuerte abrazo de esta tu mamá que tanto te quiere i verte desea.

MARÍA C. DE VILCA

Carta N° 652

Curicó, enero 15 de 1929.

Sr  
Ernesto Briceño

Querido amigo

Deseo que al resibo de esta se encuentre bueno usted i el compañero de Coqui. Que yo por esta quedo sin novedad.

Briceño El objeto de la mia espara desirles que llegue a esta el día 2 i el año nuevo lo pase en Valparaíso estuvo mui bonito el año nuevo en Valparaíso uvieron abrazos i besos pero limosna no uvo para mi, pues en Curicó me dieron limosna, aquí ahí mucho agua i a Alvarez le an dado limosna.

Briceño también le digo de mi hermano Jovino no estaba tan enfermo como yo lo creía.

El jueves 12 me voi para la costa a ver la chiquilla, por que según se dice que los trabajos no estan mui malos se ganan \$ 2,50 i diez i doce pesos diario pero yo no voi a trabajar en esos trabajos y no digo más asta la otra.

Saludos a Alvarez i Medina i a la cantina Ervira i esposo i todos los amigos que pregunten.

Sin otro particular lo saluda su amigo que desea verlo en esta

JUAN DE D. FUENZALIDA

Conteste  
Dirección Curicó Cía. Eléctrica  
Reynaldo Ponce para Juan de D. Fuenzalida

Carta N° 653

Oficina Virginia, octubre 11 de 1906.

Señora  
Doña  
Marcelina Brajeda

Mi estimada comadre deseo que se encuentre buena tu salud en compañía de su hijito aquí yo estoy bueno sin novedad a recibir tus ordenes.

Mi estimada Comadre te participo de la Cruz, la Doña Josefa mando hacer la cruz, que encargo para que haga dos cruces uno para su hijo y otra para Ud, asi me dijo la Doña Josefa, aquí estaban haciendo la cruz.

Sin mas te despido tu compadre S.S.

JOSE MIGUEL GUTIÉRREZ

Carta N° 654

Oficina Peña Chica, 17 de agosto de 1938.

Señorita  
Olga Cortés

Mi siempre estimada comadre de ceo que al resivo de esta se alla vuenta de salud encompaña de su papa y familia nosotros polaca buenos asus ordenes.

Querida comadre después de saludarla le dire lo siguiente yo no puedo mandar ninguna cosita para mi haijadito por falta de los carros que no ban para lla ahora logre la oportunidad que va parilla con el [ilegible en el original] la oportunidad de mandarle un paquete galleta para mi haijadito alfajores para Ud. [ilegible en el original] saludos e su compadre que la quiere.

S.S.

SINFORIANO RODRÍGUEZ

Resibe muchos saludos de su comadre Modesto Arturo, [ilegible en el original] papa y hermanos le da muchos besitos ami haijadito i lo mismo por parte de la madrina.



Carta N° 655

Arica, 23 de marzo de 1914.

Eduardo Zamora  
Of. San Patricio

Acuso recibo de tu cartita i ondamente impresionadas nos emos quedado yo i Elena al saber que Oscar te a retirado de la Botica y lo mismo que haiga esas pérdidas en el balanze.

Respecto al Sr. Angee no sabemos del desde que dicho señor salio de la botica me preguntas por un empleo pero te diré que aquí hai dos boticas y las dos el personal de empleados son de la familias después no hai otro lugar que te pueda ser util a ti pero si necesitas tanto ve en esa donde puedas estar.

Hoy escribo a mi hermana y una amiga a Antofagasta haber si en esa puedes emplearte en un escritorio oh almacén oh botica en fin donde ganes buen sueldo en cuanto yo reciba contestación de Antofagasta te escribiré avisandote mientas tanto boi a encargarle al Sr. Andia si hai algún puesto bacante en el almacén tienda.

Espero que te encuentres bien de salud en unión de tu papa, Elena a fines de esta semana estara de paso por esa la veras.

Saludos de Elena y de mi parte lo mismo.

J. GUILLERMINA WILSON

P.D.: ruego al Sr. Administrador se sirva entregar a Eduardo Zamora dos cartas que hai en ese correo si hai certificado la firma de Eduardo sera [ilegible en el original]

Saluda a usted atentamente

J. GUILLERMINA WILSON

Carta N° 656

Valparaíso, noviembre 4 de 1900.

Mi mui estimada tia deseo que alrresibo de esta la encuentre buena en compañía de toda su familia i esposo que llo quedo bueno asus ordenes.

Tia esta sedirije austed encontesta de la sulla que rresibi por la que tube gusto que se encuentre buena.

Tia llo etenido gusto lo que me manda ofrecer porque los meses se ban mui lijero porque llo tengo un trabajo que gano tan poco todavía no puedo poner me unos pantalones asi tia que no se olvide de mi porque asta aquí todavía no encuentro suerte en esta.

Resiba finos rrecuerdos de mi como tambien se los ase presente ami padre que me dise que ablado con el no digo mas se despide su sobrino que berla desea.

SSS de usted,

EBARISTO ALVAREZ

Carta N° 657

Iquique, julio 13 de 1929.

Señora  
Emilia de Terrazas  
Oficina Angela

Mi querida y estimada mamá:

Deseo que se encuentre bien en unión de mi papa y hermanos y Dalmacio (Chaparro).

Esta semana recibí una carta de Elena en la que me dice que si había comprado un guardapolvo, el que compramos el Domingo pasado hera para Humberto porque mi tío le mandó a decir en una carta que comprara aquí, nos cobraron \$ 15, y lo dejó en \$14 pesos cuando me mande la ropa me hace el favor de mandarme plata para comprar otro guardapolvo más, porque obligan yo no tengo para el Lunes y también tengo que comprar estampillas hoy escribí a la Elena mandeme a decir hasta cuando pagó porque pusieron un aviso para cancelar los saldos pendientes.

Por ahora no tengo mas que decirle déle saludos a mis tíos y Jorge dígale si se acuerda de un tal Carlos Sanhueza a que es de Tocopila y ahora se está eucando aquí se despide su hijo que la quiere.

FCO. TERRAZAS.

Carta N° 658

Oficina Angela 7 de octubre de 1924.

Certifico que el Señor Don Antonio Farfán durante el tiempo que a permanecido como Fondero en la Fonda del Campamento Santo Domingo de esta Oficina se a portado de una manera irreprochable i siempre ha cumplido con su deber en debida forma.

Doi el presente certificado al Señor Farfán porque es una persona que le merece tanto como caballero como cumplidor con su deber.

Jefe de Pulpería  
ANDRÉS COELLO M.  
Of. Angela., 7-10-1924

Carta N° 659

Pintados, mayo 22 de 1894

Señor  
Robles

Muy señor mío, saludo a usted quedando yo por aquí sin nobedad por la precente diré a usted me dispense de no aber podido bajar a cancelarle la fuentecita que tenemos pero con el portador que es mi suedro C. Manuel Chamaca le remito los 3 \$ 80 que usted resto i le bende para mi 5 R. de Cotín para cama del mismo que usted me bendió i una lotería con toda consideración como usted mia considerado. En todo lo que a bendido mi suedro ba con la determinación de comprarle algo se lo recomiendo mucho lo mire con consideración que agradezere a usted demaciado sin más soi su atto

Atto y S.S.

MANUEL MORALES.

Carta N° 660

Por \$ 30

Debo y pagaré de la fecha en dos meses a la orden y disposición de Dn. Lucas Manza la Cantidad de treinta pesos (\$ 30) que me ha prestado en dinero efectivo a mi entera satisfacción. Si me excediera del plazo le abonaré el interés penal del uno por ciento mensual hasta su entera cancelación.

Lagunas Agosto 27 de 1901.

[ilegible en el original]

Carta N° 661

Oficina San Enrique, abril 29 de 1921.

Señor  
Emilio Contreras

Mi querido hijo te deseo que te encuentres alintadito en union de tu familia que yo por aca quedamos bien de salud gracia a Dios.

Emilio te dire deque yo recibí tu carta fecha 25 del presente en la cual emos tenido mucho gusto de saber de ti yo Emilio pensaba que le pasava como no me contestava mis cartas te dire de lo que me dise que vas a mandarme el dinero para la Elvita esta mui contenta i voi a rrezar a Dios que te paguen luego la Elva el primero de este mes fue cuando ella me escrivió en donde me decía que le pidera por favor a sus hermanos para venirse yo le conteste que aría lo posible de mandarle si Dios permite para el primero de Mayo yo lla enpeñado mi maquina en 50 pero boi a vender dos gallinas pero junta el dinero porque son 150 pezos los gastos para venirse que llegando ella baya Manuel me la sacara mi maquina asi Emilio espero tu alluda no mas si Dios permite me allegado otra carta de la Elva en donde me dise que esta enferma del corazón desde que a llegado ar sur en donde pasa pensando en mi Emilio ya yo no tengo lágrimas que llorar i me dise que le de un saludo a su hermano Emilio a Balvina su sobrinita i a Lucho i a Orlandito le mando un vesito asus tios i tias tambien te diré que estoi mui contenta que la niña se parece a mi mamita te dire que yo vajú a [ilegible en el original] lla muy tarde para ese trámite asi que no voi a este otro año te diré que la María se casó con Miguel i yo fui su testigo en su matrimonio sin [ilegible en el original] un saludo de [ilegible en el original] chico i la señora la Balvina i guaguita i tu recibe el corazón de tu mamá.

I R G DE CONTRERAS

Dale un saludo a la Balvina i un vecito a Rosita igualmente te mando un vecito.

Carta N° 662

LA OFICINA COMERCIAL Y DE CONTABILIDAD"  
Casilla 353 Iquique Teléfono 669  
Calle Baquedano 997

LEY 3165

Señor JUAN DASSORI.-  
La Huayca - Canchones

Muy señor nuestro:

Durante el presente es de junio debe usted hacer una declaración sobre su giro principal y giros anexos de su negocio en conformidad a las disposiciones de la Ley 3165 en vigencia.

Si usted no cumple con esta obligación legal durante este mes, caerá en multas que le significarán molestias y desembolso inútiles siempre.

Esta oficina con excelentes sistemas de organización y con garantías que bien pocos pueden contar, ofrece a Ud., sus servicios para atenderle en este sentido.

ESCRIBANOS HOY MISMO. Enviándonos su última patente.-

Con toda atención.

LA OFICINA COMERCIAL Y DE CONTABILIDAD

ENRIQUE CANNON



Carta N° 663

Negreiros, marzo 31 de 1908.

Señor Adolfo Cortés  
Of. La Granja

Mi muy apreciado y querido amigo:

En mi poder su atenta la contesto deseando su mejoría de la vista que yo quedo buena a su ordenes.

En contestación de su atenta diré que el miércoles 7 del mes de abril yo estoy en esta oficina aviso yo a usted no es para que usted haga gastos extraordinario sino aviso y al mismo tiempo para que usted no vaje a Iquique porque yo me consulté con el Doctor Quintana y en contestación me dijo que el se comprometía a medicinarlo con tal que yo lo cuidara porque nadie puede cuidarla más que yo sin mas disponga de su atenta amiga quien le deca salud i felicidad.

JUANA M. VDA. DE ESPEJO

Reciba espreciones del amigo Blas.

Carta N° 664

Negreiros, octubre 20 de 1917.

Señora Rosa Amelia Buelta.

Querida i apresiada i amiga deseo mucho que se encuentre buena según por lo que me manda adisir que a estado enferma bien te bieras estado muriendote no sois capas de mandar decir nada soi mui rebelde rencorosa por que el jenio que teni te creis de todo lo te disen pero nó. Haora te mando treinta pesos con el portador que tú sabis yá muchas memorias primeramente a tu mamá i tu papá i su comadre Carmela i su compadre Manuel, memorias a la cholita grande i la cholita chica memorias al tuerto nuco pues mi amigo. Se despide su negro i aborrecido pero no un fuerte abrazo para usted que dispense estas cuatro letras que me conteste.

FAUSTINO GALLARDO

Carta N° 665

Negreiros, 14 de enero de 1919.

Señora Rosa Amelia Buelta.

Amiga apresiada i querida quiero que se encuentre buena con su familia yo por aca bueno poco trabajo si estoi esperando un poco trabajo para ir para ariva acabandose el trabajo aquí aber si trabajo ariva para pasar el tiempo siquiera.

Muchas memorias a doña Sinforosa i a don José María i a la Rosa un abrazo.

Yo voi ariva de repente me dejo caer. S.S.

FUASTINO GALLARDO

Que me conteste como se encuentran.

Carta N° 666

Negreiros, 8 de octubre de 1917.

Señora Rosa Amelia Buelta.

Querida amiga deseo que te encuentres buena con tu mamá i tu papá yo por aca estoi bueno sin novedad. Te mando 30 pesos por lo pronto después será más porque ei estado atrasado con las colillas que dispnese mientras tanto que no te olvidaré.

Muchas memorias a tu comadre Carmela i tu compadre i a todos a la Chola te saluda tu querido atentamente,

FUASTINO GALLARDO

Que me conteste como te encuentras para saber no asiendo desarreglos como lotro dia que te estabas muriendote.

Un fuerte abrazo de tu negro aborrecido

Carta N° 667

## COLONIA PERUANA

Habiéndose formado en Negreiros un Comité con el objeto de organizar una pequeña fiesta en homenaje del aniversario de la República de Chile, la que será dedicada a las autoridades, escuelas y personalidades chilenas, se pide el concurso [ilegible en el original] y personal de cada compatriota que participe de los nobles ideales que persiguen los obreros peruanos, cuya comisión será estremadamente agasajada en Valparaíso y Santiago. Terminadas las adhesiones se efectuar una reunión el lunes 15, a las 8 A.M. en casa del señor Manuel F. Rojas.

F. Torbalay G., Presidente i Juan E. González y Manuel F. Rojas, Secretarios.

1. Manuel E. Rojas	\$ 20
2. Gregorio Torbalay G.	20
3. Juan E. González	20
4. Andrés Córdova	10
5. Ildefonso S. Quilagaiza	10
6. Andares Flores Ugarte	--
7. Avelino Rivera	--
8. Salini Sabounghi	--
9. Nicanor G. Castro	5
10. Lio Aledo	--
11. Agustín Aguilera	10
12. José Ignacio Loayza	5
13. Luis Paulet	--
14. Teodoro Danicarrere	--
15. Francisco Paredes	--
16. Luis Laderex	--
17. Adolfo Marquez	--
18. E.C. Gutiérrez	5
19. Miguel R. Jones y familia	20

20. Cosme Leiva	20
21. Julio Zavala	10
22. Agustín Almonte y familia	10
23. José Gárate	10
24. Mariano G. Cegarra	--
25. Luis Lecaros	20
26. S.E. Fila	10
27. Manuel Quiroz	10
28. D. Rodríguez	10
29. M. Enriquez	20



Carta N° 668

Negreiros, 14 de febrero de 1921.

Sr.  
Comandante de la Brigada Amelia JBL  
Of. Amelia

Muy sr. Mío:

En reunión celebrada con fecha 11 del pte mes, se acordó aceptar el desafío a ese club tanto al 1er y 2dom Elevens que usted tan dignamente comanda, a un práctica en nuestra cancha para el próximo Domingo a las 3 de la tarde, conforme a lo que ustedes no anunciaban.

Sin otro particular aprovechamos de saludarlo y quedamos de Ud.,  
Vuestro AFFMO y S.S.

F. SOTOMAYOR  
Presiente

A. JIMENEZ  
Capitán Interino

10. Casaca Linares	29
11. Julio Zumbado	30
12. Agustín Almondo y familia	31
13. José Olivares	32
14. Mariano G. Capriles	33
15. Luis Lavandero	34
16. F. L. Fila	35
17. Manuel Quiroga	36
18. D. Rodríguez	37
19. ...	38

Carta N° 669

Iquique, mayo 28 de 1894.

S.D. Juan Dassori  
Pica

Estimado amigo:

He sentido no encontrar a ud aquí, para manifestarle los pasos que he dado relativamente al negocio del cobre.

He encontrado la manera industrial de beneficiar esos metales, y solicitado privilegio exclusivo, con este motivo.- El procedimiento no puede ser más sencillo y económico.- A vuestra vista se lo explicaré.- Tengo urgencia de adquirir una burra lechera, con cría, pues en el curso de la presente semana tendré una nueva huahua en mi casa y deseo alimentarla únicamente con leche de burra. A Veola y Dn. Dionisio Miranda les he encargo que me compren y remitan una, pero fundadamente creo que usted en los canchones, tendrá más facilidad para conseguirla.- Mucho le estimaré, pues, que haga empeño para conseguirme una y mandármela directamente a Iquique, con un individuo que se comprometa, mediante una gratificación que usted pactará allá, a traérmela hasta acá.-

Si usted consigue la tal burra, sería buena avisarles a Miranda y Veola para que no se molesten.

Dispense usted esta molestia.

Hoy me embarco para Arica y estaré acá el jueves sin falta.-

Su amigo y S.S.S

GMO. BILLINGHURST



Carta N° 670

Huara, abril 17 de 1924.

Sr.  
Luis Castellano Veas  
Santiago

Mi mui estimado amigo:

Mucho te habrá estrañado no te haya contestado tu anterior a su debido tiempo, pues resulta mi querido amigo que andaba en el puerto en vida de paseo, bajé a las elecciones de municipales i me estive una semana en Iquique como verás esa ha sido la excusa, i espero que me disculparás, pero si no aceptas la disculpa te enviaré un reto al mentón con contra-reembolso, algo se me ha pegado de boxeo, pero esto de tratar con boxeadores tiene que pagársele a uno.

Me has hecho reír con eso de guatón, que dices encontrarme en la fotografía que te envié i que pertenezco a la categoría de pesos pesados, en la actualidad mi peso es de 75 kilos de manera que estoi en la categoría medio pesados, pero eso no es de admirarme pues lo fuera más, pero con el training que llevamos los casos bajamos de pesos i quedamos plantado, de manera creo que ya no subiré de los 75 i tampoco deseo tener más, pues asi soi ágil i en un boche callejero e inesperado puedo dar un colete más o menos, porque también tengo algo de pushing. Yo me hago una idea que tú pesarás de 60 a 64, pues hace tiempo que no te veo ni por tu última fotografía, pero no hes de pasar de los livianos (me da risa escribirte en esta forma i tratar sobre pesos, como ni fuéramos grandes campeones).

Pasando a otra osa, cuéntame como fueron las elecciones, ya tu sabrás que por acá abundan los comunismo i en las elecciones de diputados, los dejamos afuera, i lo mismo en las municipales en esta pues en la anterior había un comunista el mismo que hoy se le largó por la baranda junto con otros de candidatos que aspiraban a municipales, pero hablando con franqueza aqui hubo una gran intervención, bueno que si no se hace así, ellos sacan todos sus candidatos i esta



Carta N° 671

Huara, 7 de mayo de 1941

Señora  
Lastenia C. de Montero  
Presente

Estimada Sra. L. Montero, la presente tiene por objeto de molestar su atención en el sentido de nuestra cuenta pendiente, ya que por noticias particulares me he impuesto que usted ha efectuado buenos negocios y sería la ocasión para liquidar nuestra cuenta pendiente ya por algún tiempo.

Tomando en cuenta la buena acogida que usted dispensará a la presente, quedo en espera e su respuesta.

De usted muy atentamente,

AMALIA GARCÍA

Carta N° 672

Negreiros, 15 marzo de 1922.

Mi muy querido y recordado Alonsito de mi corazón:

Deseo que al resibo de este te encuentres bueno yo y los [ilegible en el original] bien después de saludarte te dire que resibi tu cartita en la quere questas bien y tu me dices que no puedes enviarme plata mas antes entonces cuando tu me mandes ire aberla a la Selestina y yo te boi abisar cuando balla mi9 tia esta en Rosaro de Huara para lla lo ancambiado questa como cuidador del estacion que para el [ilegible en el original] y sin mas me despido con un beso bien fuerte y abrazo [ilegible en el original] que deses que cuando yo este gorda me han abenir aber si estoi gorda cuando queran pueden benir aberme negro feo feo tantas ganas tengo de berte negro lino resiba un beso y abrazo y lo mismo le han contesta [ilegible en el original]

[ilegible en el original]

Carta N° 673

Pisagua, noviembre 26 de 1915.

Sr.  
Lorenzo 2do. Salinas H.  
Negreiros

Mi recordado amigo:

Recibí tu carta y me alegro mucho que estes bueno, y gozando como un champudo; contestando a tu pregunta te diré que, el boleto a Agencia fue renovado en su debido tiempo, y el nuevo boleto se lo entregué a Matamala, quien, como tu sabes salió de la guardia de cárcel por la fuga de los reos, y la terminación ael sumario se fue a Iquique, y Coco ingresó a la Policía Fiscal (no a la tan famosa local) donde tu puedes informarte sobre si sacó la ropa antes de retirarse de este puesto.

Deseando que se componga tu pega, que por aquí aburrido como manco, y por si acaso te encargo si se presentara alguna cosa ya estoy cansado en este pueblo de mie [ilegible en el original]. con un saludo a ti amigo que te desea felicidades se despide,

H. SÁNCHEZ H.

Saludo a la Señora y si está Lucía con una [ilegible en el original]

Carta N° 674

Huara, enero 2 de 1924

Señor  
Antonio Callpa

Estimado tío:

Saludando a usted y familia yo contada la desgracia errecibido una carta atrasada mas e un mes con malas noticias del norte que Panchito estaba en mal estado sin esperanza ya.

Yo creo que talbes hayga muerto porque la carta bien con fecha 20 de noviembre y yo la errecibido el treinta de diciembre descuydo mio noes yo siempre boy al correo a preguntar son los empleados muy desatentos doña Lorenza Callpa me a escrito anunciandome de la enfermeda del chico yo le contestado que ella es rresponsable del niño si algo pasa mas adelante cuasante de ella pasará todo esto siendo que yo le mandé traer con poder nose que hacer en estos momentos golpes y mas fuertes así uno más pronto se acabará uno jamas pensé esperar estos golpes creame que pienso tanto me parece que ya no hay esperanza más para mí yo todavía me paresía que tenía mi hermana porque hera retrato ami hermanito SSS

Saludos a toda la familia.

NATIVIDAD CALLPA

Carta N° 675

Zapiga. Donkey Jazpampa 27 de mayo de 1935..

Señora  
Rebeca Vda. de Farfán  
Est. Huara.

Querida Rebequita:

Tomo la pluma con el grande placer de saludarte y decearte te encuentres gozando de una perfecta salud y, en compañía de Juanito y Arturito; yo y familia buenos a tus ordenes.

Después de saludarte, paso a ocasionarte la siguiente molestia; ajunto a la presente envío una carta para la Señora Manuela Rodríguez la cual te acaeceré mucho se la entregues, esta señora es comerciante vive de la Escuela Nueva más para allá, en toda la esquina. Aprovechando también esta, le dices a Doña Trinidad que he indagado por don Germán, pues se encuentra trabajando siempre en la Quebrada de Camiña, con don Atahualpa Bráñez, está bien no más.

Bueno no teniendo más Que agregarte me es grato despedirme con un abrazo tu primo que e aprecia.

L. QUIROGA C.

PD. Ah me estaba olvidando de la morenita muchos saludos. Ah o si no tú lo verás, el hecho es que o no me olvido del prójimo

Carta N° 676

Ofa. Porvenir, octubre 24 de 1906

Señor  
Manuel Peña

Mi estimado tío:

Deceo se encuentre usted bueno y por consiguiente mi tía y Narcisa, yo quedo bueno asus ordenes.

Con el portaor Antonio Rocha me manda la prensa que le pido:

1 Reloj de Plata Watthan de \$ 35.

2 Rocitas oro con piedras finas \$ 20

1 rocita oro con piedras finas \$ 7

dos anillos oro con dos perlas de \$ 12 24

1 par de aretes para guagua \$ 25

No le pido más por que quiero aserla luego quiero areglarla lo más pronto posible le suplico a usted que me mande el cajoncito que le mando con coronas para mi mamá favor que la agradecere dispense la molestia.

Su atto y S.S. sobrino

FRANCISCO PEREA

Saludo a Filomena y a Panchita y Irma.



Carta N° 677

Pica, septiembre 28 de 1895.

Señora  
Juan Bisaga

Mi querida y estimada comadre deseo que alrresibo desta carta se encuentre buena en compañía de mi conpadre y toda la demás familia que yo poraca un poco enferma y su ayjada está bien.

Esta tiene por objeto de desirle que esabido que usted no puede yrse para el norte por esperar los a nosotros yo comadre no puedo hir porque estoy enferma asi como le digo y le suplico que me aga el favor de benir para entregarle a su ayjada para que se la [ilegible en el original] yo Ud y tan bien le dire que rresiba la percala que le mando y yo le escrito dos cartas y ninguna me a contestado abiseme si usted no puede benir si no para yo ver si se lamando con la Ydubiges.

No dise mas su comadre que berla desea.

S.S.

MARÍA ARAMAYO

Carta N° 678

Iquique, 27 e septiembre de 1900.-

Señor  
Amador Castro López  
Oficina San Manuel

Muy señor mío:

Dentro del diario que debe recibir hoy, va un paquetito de tarjetas de visita para Usted que le obsequio porque se que han servirle y también para que sirvan de muestra entre sus amigos y conocidos que querrán mandarse hacer.

Lo saluda su afmo y SS

D. SILVEAN NARRO

Carta N<sup>o</sup> 679

Lajuela, enero 22 de 1897.-

Sr.  
D. Manuel S. Cáceres  
Negreiros

Desde que me desocupé de mis tareas escolares ha que pensaba escribirte, me lo impedía; empero, las atenciones por Carmelita, pues sigue siempre mal, i estuvo en tal estado que no pensaba que saliese del 96, pero Dios ha querido hacerla que llegue al 97, i a la fecha como lo ves estamos por motivos de salud en casa de Mariquita Trujillo parece está un poco mejor [roto en el original] hoy dia está mal.

Manuel mucho hemos sentido que se hayan descompuesto los trabajos en ésa, según leí en los diarios hase tiempo i en este momento acabo de leer la última que le dirijiste a Mariquita con Julio, i por ella me he impuesto mejo de la crítica situación porque atraviesa esa porción setentrional de nuestro territorio donde sufren tanto sus moradores que se ocupan del trabajo de sus manos y entre ellos justamente sufres tú con la familia puesto que no habiendo trabajo no hai el movimiento requerido para el caso de que se siente.

Manuel nosotros los preceptores también estamos *fregadotes* porque nos han quitado cerca de un mes de vacaciones i el sueldo siempre es el mínimo.

Avisame si [ilegible y roto en el original] Manuel si el trabajo se compone y como marcha la salud de ustedes. Mientras tanto recibe como igualmente Carlota i toda esanta familia, con afectuosos saludos i votos por vuestra prosperidad de toda la porcion de nuestra familia y en particular el que suscribe.

Tu afectísimo hermano que desea tu felicidad.

JOSÉ T. CASTRO PATIÑO

Lajuela, febrero 5 de 1897.

Apreciado sobrino:

El 1 ero de este hice un viaje a Requinoa i encontré la que usted me escribe con fecha 15 de enero, i por ella veo que no cesan los trabajos e incomodidas para Manuel i [roto en el original] acá, me veo ya en [roto en el original] circunstancias pues, mi señora no consigue mejorarse, actualmente está en cama aquí donde Mariquita. Me he complacido en saber que haya salido bien en los examenes.

La Mariquita i todas la familia le mandan muchos recuerdos a todos.

El que suscribe remote a usted i familia sinceros recuerdos.

Cuando pueda escriba anunciando lo que haya de nuevo.

Yo escribiré llegando a Requinoa.

Carta N° 680

Iquique, 12 de septiembre de 1923.

Sr.  
José Rivera  
Oficina Santa Elena

Muy señor nuestro:

Tenemos el agrado de acompañar un traje y tres varas de cinta según nos encarga por teléfono, haciendole presente que es el único que hay y eso por que estaba encargado de un cliente que no le tenemos tanta estimación como a usted, el que desearemos quede a su entera satisfacción.

Sin otro particular y en espera de sus gratas ordenes nos reiteramos de usted attos y S.S.

GARCIA Y RAVETLLAT

Acompañamos

Un traje valor	\$ 80.-
Tres varas cinta a 3.60	10.80.-
Total	\$ 90.80.-

Valor que le dejamos cargado en su estimada cuenta.

Carta N° 681

Iquique, 10 de diciembre de 1943.

Sr.  
Vicente Mercado  
Of. Sta. Rosa.

Queridísimo amigo:

Esta para decirle si a recibido mi carta en la que le mandaba decir algo de la Srta. Elisita.

Otra vez te suplico amigo que asta cuando ba hacer tanto que no saca de la maldita prisión a la pobrecita, no sea tonto si no se apura yo no se pero a pesar que la cabra no lleva a nadie de apuntes es más seria que un paco yo amigo le dire con toda franqueza que si yo fuera soltero hoy la molestaría hasta que me aceptase, a mí no me importaría que la cabra estuviese parada por las cuerdas si estuviera así yo digo la cabra no fuera por mala porque hay que ver la madrastra que es rebelde con la pobre y el viejo ya que digo nada la miran peor que a una esclava; y sabe amigo lo que le dicen cuando la cabra le dice cuando será el día en que me case, si casate pa que tu marido te anda trayendo a pata pela, sin vestio, ignorancia que tu no bay a ganar pa vestirla, tu cuando te cases con la cabra anden bien pichos bien vestidos y parense frente de los viejos y saquenle pica.

Tu la vieras a la cabra ahora esta espero [ilegible en el original] se parece hay pero una vería tanta gracia que tiene para vestirse y se punta los labiecitos si fuera mía [ilegible en el original] yo no la dejaría hacer nada para llevármela adorando fuera mi regalona yo no le prohibiría nada.

Te dire amigo que esta cabra te la as allao como virgen porque es una cabra bastante inteligente y no le gusta los bailes ni los amigos lo unio que le gusta es arreglarse y pintarse porque con mi señora conversa mucho mi mujercita la quiere más que no se que y yo para que te digo nada.

Sigue mis consejos amigo y veras que vas a salir a la pinta.

Tu amigo.

Después cuanto tengan a la Elsita muéstrole estos anodinos para que se ria y se de cuenta que todo el mundo te quiere.

Vas a ver amigo Vicente que en una semana que estes con la cabra te voy a dar cuenta si voy a resurgir si o no.

Carta N° 183

San Juan

Al Sr. Vicente

El Encarnación, P. de M. el 10 de Mayo de 1910

Querido Sr. Vicente

Reciba usted un cordial saludo

de su hijo

El Encarnación

M. S. S.

El Encarnación

El Encarnación

Y con la 28 de Mayo y para darle un abrazo

El Encarnación

El Encarnación

Carta N° 682

2 de septiembre de 1930.

Sr.  
Cipriano Ramírez  
Est. Huara  
Of. Valparaíso

Estimado señor:

En nuestro poder su atenta de fecha 25 de agosto que tenemos el agrado de contestarle.

Tomamos nota de lo que nos dice en su atenta y vemos con agrado los admirables datos que tiene su hijo para el dibujo.

El curso que nosotros tendríamos para ofrecerle es el Caricaturismo en el cual se aprende a dibujante y a caricaturista.

Le incluimos informes.

Sin otro particular.

Somos de usted attos y SS .SS

DIRECTOR GERENTE

HP/MC



Carta N° 683

Of. Constanca, 8 de agosto de 1905.

Sr.  
Gumersindo Castro  
Of. S. José

Mui Sr. Mío:

La presente tiene por objeto decirle que si está usted desocupado pueda venir ahora, que tengo oportunidad de poderle dar un empleo que en días pasados me solicitó el que ofrecí dárselo en 1° oportunidad.

Si no le fuere posible venir luego o no le conviniere sírvase avisarme pronto para buscar a otro.

Quedo de Ud mui atto a S.S.S

J. ZAVALA

Carta N° 684

Sibaya, 6 de septiembre de 1931.

Señor  
Manuel Jorquera

Estimado compadre:

Deseo que al resibo de la presente se encuentre muy alentado en unión de mi apesiada comadre y demás familia que nosotros bien a sus ordenes.

Compadrito después de saludarlo le diré que el objeto de esta es para que usted me haga el favor y si es que puede conseguirme unos tres barrenos de 12 para hacerle gabilan de  $\frac{1}{2}$ " y uno de 2" y si uviera algun machito para cantear piedra de  $\frac{1}{8}$ " y tambien unas planchitas de  $\frac{1}{16}$  en eje este ultimo material es para hacer un ventilador o [ilegible en el original] lo hace usted que ahí hay una facilidad para buscar el material que se necesite el ventilador puede ser cualquier diámetro.

Compadre tengo el propósito de hacer un molino para moler harina y quisiera [ilegible en el original] de molinos

Sin más me despido con un fuerte saludo y e igualmente de mi comadrita muchos saludos de su comadre y ahijados.

Attos y S.S.S

L. CHOQUE CH.

Carta N° 685

Huara, junio 26 de 1907.

Señor  
Felisa Rivera

Reciba con el portador Sr. N.N. sesenta peso muchas gracias en moneda de 2 B.

JULIO CHAMACA.

**Prestación Vial de Coshabamba**  
BOLETA DE PAGO  
EN DINERO

N° 32107 AÑO 1926 **Por Bs. 3**

Contribuyente *Guafin Tabera*  
Provincia *Cajabamba*  
Edad *24 años* Estado *soltero*  
Profesión *Yashe*  
Residencia *Santísima de Huara* 1926

*D. J. Chamaca* ADMINISTRADOR *[Firma]* RECAUDADOR

NOTA.— Este boleto no recibirá que no lleva el sello del Tesoro Departamental y la firma del Liquidador.

Carta N° 686

ENTRADAS  
DEL BENEFICIO ESCOLAR

VENTAS

100 Plateas a \$ 2 c/u	\$ 200.-
117 galerías a \$ 1 c/u	117.-
37 ½ galerías	22.20
	<hr style="border-top: 3px double #000;"/>
TOTAL	\$ 339.20
Emblemas 60.90	
 TOTAL	 \$ 400.10

M.E. AGUIRRE

Carta N° 687

Of. Lucía, julio 1° de 1928.

Señor  
Juan P. 2do. Sepúlveda  
Of. Primitiva

Estimado amigo y maestro:

Lo saludo deseándole felicidad en unión de toda su familia, yo bueno.

Maestro el chato Díaz que era armero en Tacna me creo que de los Zapadores me dijo que usted se encontraba en esa, por ese motivo yo le he escrito su es que sea así contésteme apenas reciba esta a Juan el otro oficial lo dejé ahora tiempo en Huara como Talabertero yo a usted lo hacía en el Sur.

No digo más su atto y SS

ALBERTO PIZARRO

Nota.- Recordará el que fue a traer el taller el tal Urta.

Carta N° 688

Tacna, agosto 30 de 1907.

Señor Alfredo Butron

Hestimado amigo:

Deceo se alle vueno gosando de completa salud. Acá yo y mi familia buenas asus ordenes en días pasados le escrivi y no tengo contestación no se cual sea el motivo talves esté enfermo o quedrá que le escriba algunas cuatro o cinco cartas para usted contestarme una, está muy ingrato creo que esas tierras ponen de esa manera a las personas de mala memoria no devia ser así usted ya le viene la fiesta del 18 de septiembre festejara vastante, tomara una copa en nombre de todos los paysanos, acá siempre nos acordamos de usted creo a usted se le ha quitado la voluntad para escribir o lo hara porque estara cansado de su trabajo lo compadesco mucho por que me an contado que ay trabajo muy pesados. No le digo mas toda mi familia lo saludan mi comadre Candelaria esta bien y Filpo, no le dise mas su atenta y S.S.

BENEDICTA R. DE LINAREZ

Le dire meaga el favor de avisarle a mi comadre Candelaria que e recibido el Anillo, por que ella cada vez que se acuerda me pregunta si lo havria recibido usted o no, me an dicho que viene para el 18 avíseme si es sierto.

Vale

Avisele en que mes resibio el Anillo

Carta N° 689

Pisagua, 8 de noviembre de 1915.

Señora  
Dolores v. de Buch  
Huara

Respetada señora:

Después de saludarle paso a suplicarle señora que se acuerde de la fuentecita que tiene pendiente conmigo. Lo que usted me adeuda señora es \$ 28. Desde el mes de octubre, i usted verá que ya hace más de un mes. Nosotros acá necesitamos pagar los viveres i si para remitir pescado i pagamos tan tardamente, mejor es no remitir pescado para arriba. Si es que a usted le hemos remitido pescado no pagado al contado por que usted siempre nos ha pagado puntualmente en la noche i es increíble que ahora siempre nos diga que usted tiene una cuenta en una oficina i que no se la cancela i tenga paciencia. Esperando haga todo lo posible por cancelarme, saluda a usted atentamente.

ROMELIO CASTILLO

Carta N° 690

Oficina San Donoto, 23 de abril de 1927.

Señor  
Héctor Salinas S

Apreciado hijo deseo que al rresibo de la presente ceenueentre bueno yo i papá i su ahuelito i hermanos todo buenos solo deciendo de berlo.

Después de saludarlo paso a decirle lo cigente que para el primero de Mayo tal bes los [ilegible en el original] para Rosario de Huara i tan bien le digo que me anuncies de Carlos Mario porque aquí disen que los an llebado para ya porque nosotros emo querido mandarle algo de plata de la que le paso ante en Huara yo le escribí a Iquique i no me a contestado no dise mas su mamá que berlo desea que Dios lo conserbe bien alentadito saludo de todo de la casa i el aprecio de su mama Atta S.S.

ALBINA S. DE SALINA

Hijo citiene tiempo de salir comprese un frasco de elmución i toma una cucharadita chica dos bese al dia en la mañana i al acostarme.

Cuidese mucho no aga ningún desarreglo cuando salga a la calle.



Carta N<sup>o</sup> 691

Oficina Serena, 30 de abril de 1895.

Señor  
Bacilio Contreras

Mui señor mío tomo la pluma en mis manos para dirigirle estas cuatro letras, que nosotros estamos bueno sin novedad.

Amigo el objeto es anunciarle que recibimo su apresiada carta donde tenemos el gusto de que este alentado.

Donde me mandas preguntar sobre Trabajo esta mui bien en primer lugar usted se puede colocar con Santiago porque el está trabajando en la pampa.

No dejes de venirte sin farta.

Sin nesesida de ver preguntado debi daberte venido a toda costa.

Con esta me despido usted S.S.S.

P. CH. PERALLÚ

Me dise pascual si te sobra algo que traigas estampillas i un poco de papel.

Carta N° 692

Pisagua, diciembre 28 de 1922.

Señora  
Clotilde Vda de Lastarria

Estimada amiga:

Deseo que al llegar esta asu poder se encuentre bien de su salud yo i familia bien solo con gran deseo de ir por allá pero etenido el inconveniente de que unos de los niños se me avía enfermado pero felizmente lla esta bien i tal vez pronto estaré por allá si Dios quiere.

Le diré que ayer recibí su carta con \$ 15 pesos de lo que me dice de Gregorio abía que esperarlo hasta año nuevo aber si paga yo boi aser lo posible en ir para arreglar eso de Gregorio porque no puede ser que se valla sin pagar le remito los dos recibo que me pide de Gregorio que son el de octubre i noviembre i llo tan bien esta enterado el de Diciembre.

Tambien le remito ese papelito para que haga el favor de ir donde don José Cárcamo i le dice que yo le mando para ver si me presta dies pesos i me compra seis vara de sinta de cuatro dedo de ancho color seleste hai donde Salasar le dice que es para mi i pregunte cuanto piden por sapatitos blanco numero 21 i me manda decir el precio según lo que le cueste la sinta el resto lo compra en batista celeste alo que alcance sin mas espero este favor porque es para un vestido de mi le agradecere mucho de lo que ice de Savino como antes le digo no me combiene por dies pesos \$ 15 pesos si me avisa para según eso ir yo lo mas pronto i aserlo

cambiar espero valla donde don José i me manda con el comisionado si es que no va mi cuñado sin más la saluda,

PASTORISA VARGAS

Nota

Doña Clotilde mejor de la sinta mandeme tres varas de sinta negra de cuatro dedo de ancho sinta liberti no de raso i tres varas de sinta celeste del mismo ancho i liverti.

L'ESPRESSO

Carta N° 693

Zapiga, 10 de octubre de 1929.

Señora  
Ema C. de Lembach

Estimada hermana esta tiene por objeto saludarte a ti como igualmente a todos en general. Yo por mi casa estamos todos buenos.

Hermana tus dos cartas las he recibido hoy así es que yo no sabía lo que pasaba ahora si que ya sé que mi mamá está en Antofagasta también te diré que yo no tengo más cartas ni papeles para mandarle a mi mamá con respecto a los documentos la dirección se la mandaré a Juan lo más pronto que pueda así es que tu puedes mandarle los papeles o el paquete con los documentos que tienes en tu poder. Sin más mis saludos a todos en general y tu recibo el aprecio de tu hermano que te desea muchas felisidades.

BENIGNO Z CEREZO

Carta N° 694

Iquique, 6 de enero de 1930.

Lola

Querida hija deseo que te encuentres bien yo rregular.

Hija esta es para desirte que rresivi tu carta pero no me dises pase año nuevo bien, tambien me alegro mucho de que estis mejor pero no te dejes de aserte los remedios con que as conocido mejorar tambien oi lunes se fue Leo a la pampa me prometió mandarme algo puede ser que se acuerde demí porque no esta como antes parese que se le da algo por mí pero aquí es inútil que este tranquilo cuando ai tanto demunio que los fusan para tomar de lo de antes llano semete en nada a nosotros nos dijo un día que el llano era el de antes el no quería nada con los tira i dijo que amigo no tenía porque cuando estuvo enfermo nadie fue aferlo sino mi mamá puede ser que confie que tenga un trastorno de vida i tanfien se fue sentido con papa porque le ponía mala cara asta el cafo conosio lo que yo esufrido por el, a la Rosa le dijo i lla me contó ami simas saludos a Raul Recife visitos de Quela i saludo de Rosa i tu rresive el cariño de tu mamita.

CARMEN A. DE ESPINOSA

Tito no arresifido ninguna postal.

Carta N° 695

Oficina Santa Lucía, abril 6 de 1926,

Señora  
María v. de Escalera  
Of. Asturias

Mi muy estimada madrina

Deceo que se encuentre buena de salud en unión de los niños y nosotros quedamos buenos sin nobedad.

La presente le dire madrina que recibí su carta donde me dice lo siguiente aquí tambien estan parando la jente pero nosotros estamos firme lo que me dices que quieres benir para haca aquí podemos pasar la vida de alguna manera abisame para que dia puedes benir para yo ir alla atraerlos y que me esperen listo y me contestas abisandome para yo ir sin falta, no digo más madrina y quedo esperando tu contesta sin falta.

Soy su afmo y S.S.

ANTOLINA TAPIA

Muchos saludos te mando tu aijado Estevan y Saturnino y Roberto y la Filomena muchos abrasos y vesos ala Primitiva y Crecencio y a la Paulina

Vale.

Carta N° 696

Of. La Patria, septiembre 5 de 1928.

Señor  
Emilio Briceño

Mi mas apreciado amigo:

Después de saludarlo Ud y demas amigos yo por acá quedo bien.

Briceño esta tiene por objeto para desirle lo siguiente que ablé con el Segundo corrector y me dise que lo mande llamar porque le fartan barios barretero o si no que le dá una buena calichera, el precio de la costra es de 6\$ y el caliche es de 20\$ el carro y no carga usted porque hai cuadrilla llenadora, yo estoi en las barretas y no estoi nadita de descontento venganse los que queran que aquí no esta malo ponga su aviso en cuanto resiva esta no deje a Fuenzalida, resiba saludo de su amigo y les da muchas memorias a todos los demás compañeros, sin mas me despido de Ud.,

Su aftmo SS

JORGE O. MEDINA M.

Contestame si se vine o no, dirección.

Santa Catalina a la Patria yo recibí lo sulla.

Carta N° 697

Señor  
Intendente

Isabel Ramírez v. de Muñoz a US respetuosamente espongo que deseo obtener su arrendamiento del Supremo Gobierno i por el termino de cinco años un terreno baldío en el pueblo de Huara, Subdelegación de Pozo Almonte que mide diez metros de frente por veinticinco de fondo o sea una superficie de doscientos cincuenta metros cuadrados.

El terreno que solicito es para construir casa de habitación para mi familia, siendo los límites los siguientes: Norte, calle Libertad; Sur, terrenos vacantes; Este, la pampa i Oeste terrenos concedidos a Dn. Marcelino García, ofresco pagar un cánon anticipado de diez centavos por cada metro cuadrado comprometiendome a cumplir con los decretos reglamentarios vijentes al respecto i los que se dictaren sobre la materia.

En esta virtud suplico previo los trámites de estilo se eleve mi petición al Supremo Gobierno.

Es gracia.



Carta N° 698

Oficina San José, marzo 28 de 1921.

Señor  
Luis Nuñez

Estimado señor, espero que al resibo de la presente se encuentre bueno en unión de la Señora y demas familia yo bueno deseando verlos.

Don Lucho esta tiene por objeto de decir a usted que el día 8 del presente mes le mandamos \$ 30 pesos veinte le mando a Ud., el compañero Rubina y \$ 10 le mando yo a la Chelita, pero no hemos tenido contestación si la ha resibido el agente de esta que es el turco Miguel asegura que se la ha entregado a Romero la carta y la plata i trajo ese papelito como rresibo que firmo Romero.

Sino la ha resibido pregunte a Romero i muestrele el papelito i me hace el fabor de contestarme sino para ir a pozo donde se juntan los dos por que aquí se le hemos reclamado i dise que la dio a Romero la carta y la plata fue el dia 8 i el resibo biene con fecha 18.

Sin mas deseandó esten buenos resiba usted y la familia saludos el compañero Rubina y de mi el más alto apresio con que lo despide su amigo

CARLOS GARCES

Carta N° 699

Pisagua, 15 de diciembre de 1937

Señor

Mi querida tía:

Salude a toda la familia. Le cuento lo siguiente que e sierto que mi tía le dijo a Manuel que los a li tamos para ir a Conquinmos.

Y tambien el dijo que me mande un cinto de pera por que me dijo mi papá.

Salude a toda la familia y tambien le mando unos abrazo para todos.

EMILIO 2º. SACO ORTIZ

Huara

Carta N° 700

Enero 21 de 1916.

Mi mui Apresiada i querida esposa espero que al resivo de la presente se encuentre buena igualmente mi cuñado querida esposa esta tiene por objeto desirle lo siguiente de que llo men cuentro en fermo asi queega todo lo posible devenir por quello lescrivi ami mama alsur mando a desirme quello estoi en fmero asi que resivi carta adonde uste dise quebiene a llebarme así que agatodo lo posible devenirse para que los bamos alsur no digo mas resiva el corazon de su esposo

ENRIQUE CUEVAS

Carta N° 701

Iquique, octubre 29 de 1908.

Señor Don  
Juan Dassori  
Huaica

Mui estimado amigo:

No atribuya usted mi largo silencio á flojera. De Pica intenté mas de una vez escribirle, pero no tuve conductor de la carta. Cuando lo había era impensadamente.

Allí estuve varios días enfermo. Me volvió la influenza á causa de un resfrío en el baño.

Ya sabrá usted por las niñas y Doña Amelia, que se concluyó bien la capilla y que hubo una gran fiesta á la cual concurrieron como ochocientas personas. Siento no tener una vista á la mano para mandársela.

Con referencia á Sagasca, las noticias que tengo que darle son malas. A Santiago se le ocurrió darle una puñalada a su mujer, cerca del corazón y casi la ha muerto. Con este motivo escapando de la justicia su madre se lo ha llevado a Lima por un tiempo, los cuñados han querido vengar á su hermana, y ya comprenderá usted cómo andan las cosas. Que negros y que bellacosiii.

Martens me urgió para que antes de irme á Pica le diera los útiles, el mineral, y hasta hoy, por razones mui especiosas, nada ha hecho. Esta carta debía ser mui larga, pero gracias a Rezcucich, quien me ha quitado el tiempo solamente puedo agregarle lo siguiente:

Tengo cuentas de usted á la vista hasta junio de 1908, las demas se me han traspapelado, y necesito saber que sumas ha entregado usted, a Caucoto, por que este me sale con cuentas alegres. Dignese mandarme una razón de las partidas que le ha dado por mi cuenta.

A Virginia la dejé ya bien de la influenza que tuvo. Voy á consultar con Richter para que me de para ella un tónico.

Saluda Doña Francisca cariñosamente en nombre nuestro.  
Hasta el sábado.  
Suyo

GMO. BILLINGHURST

Carta N° 702

Agosto 28 de 1908. Ofisina San Lorenzo.

Señor  
Bonifacio Guardia

Mi mui apesiado i querido amigo tengo el honor desaludarlo i alresivo de esta que se encuentre usted i familia gosando de una completa salud queyo quedo bueno asus ordenes amigo querido queavisido noasido capas deaverme escrito cuando sevino del alto osencuentra agarviado conmigo disculpe la mala iformada letra el diesiocho 18 desetiembre lo espero en el alto para tomar una copa o sino benre para ca apasiar amigo memoria a uste i esposa.

DOMINGO MOLINA

B D

Agosto 28 de 1908  
 Oficina Bonlorenzo

Don Pasasio Guardia

Muy respetado e querido amigo  
 tengo el honor de saludarlo  
 y al mismo tiempo de esta que se encuentra  
 en tu familia yorando de una  
 completa salud que yo quedo bueno no  
 a sus ordenes amigo querido que a veces  
 a la no asido a pagar de a veces me enredo  
 o cuando serino de la letra o se encuentra  
 agar viado con migo disculpe la mala  
 formada letra el dia 18 de setiembre  
 lo espero en el balco para tomar  
 una copa como bonre para ca  
 a pasiar amigo me maria  
 a este impasa

Domingo Molera

Carta N° 703

Ofisina Rosario de Huara, mayo 4 de 1916.

Teresa resibe tu carta fecha 25 del pasado anterior havia resibido otra nola conteste porque pensaba vajar mas pronto ve si ablas con Doña Susana para yo vajar que tengo que hablar con ella me alegro que Martín tenga muchas hijas para que toma hunos vasos de vino con su viejo cariñosos saludos para Elenita cuando vaje le compraré otra muñeca con pelo negro.

Sin mas saludos para todos.

CARMEN



Carta N° 704

Peña Grande, noviembre 30 de 1927.

En este momento estoy de viaje a Iquique y te contesto la carta de la Delfina por hacer todos buenos la ñata dice que no va más a Huara y vamos a ir hoy día para pasar a Rosario y [ilegible en el original] no fuimos el sábado va ir tu mamá no tenga cuidado de la ñata lo dos buenos por hacer.

ILDEFONSO

Disculpa apurado estoy.

Carta N° 705

Almacén Flor de Huara

Señor Segundo Aban

Mui señor dise el ingeniero señor Rusells que se benga a trabajar lo mas pronto posible que pueda.

De usted.

FIDEL IRIGOYEN

Carta N° 706

Alto de Caleta Buena, Diciembre 18 de 1905

Señorita  
Dolores Ruz

Mi nunca olvidada amiguita, deceo que a la precente te encuentres tu i familia buenos, que yo por esta me encuentro un poco mejor con el favor de Dios.

Lolita disculpa que no te aya contestado mas antes por que he estado con la cabeza un poco trastornado no bayas a creer que aca por falta de volunta o por estar enojada contigo, tu nunca me as echa nada para yo estar enojada contigo como tu me dices en tu apreciable carta. Sin mas se despide de ti tu amiga tu S.S.

JOSEFINA DELGADO

Carta N° 707

Oficina Valparaíso, 17 de agosto de 1928.

Señor  
Presidente del  
Comité de Fiestas Patrias  
Presente

Muy señor mío:

Tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta en la que comunica que el Comité que usted preside ha tenido a bien nombrarme V. Presidente Honorario de las próximas Fiestas Nacionales.-

Acepto y agradezco a la vez la designación con que me han honrado y junto con desear al Comité un completo éxito en la organización de las Fiestas, ruégole disponer que se retire de la Caja de esta oficina la suma e \$ 20.- cantidad que me permito poner a disposición del Comité en calidad de cuota para los fondos que se están reuniendo.

Le saluda muy atentamente su S.S.S

[ilegible en el original]

Carta N° 708

Tacna, mayo 4 de 1928

Señora  
Marselina Palma Guarache

Mi mui querida i respetada suegra deseo que usted i don Alfonso i la Ricardina i demás familia se encuentren buenos de salud i la revequita i yo por aca quedo bueno sin novedad pero siempre estraño la panpa i después de saludarla paso a decirle lo siguiente querida suegra que yo echo mucho menos a la Narcisa i tambien quiero que le diga que porque no me a contestado las cartas que le he mandado mi querida negra que yo estoi como loco esperando las cartas hasta las ocho de la noche todos los días i no llega nada contesta quiero saber yo i quiero que se venga también aquí no le falta nada i tambien le digo a usted que me perdone de que no he ido a despedirme de usted cuando me vine para aca no he ido porque no tenía ya tiempo para nada por eso le pido disculpa doña Marcelina i quiero que usted me conteste yo estoi en el rejimiento Lansosos N° 5 en el tercer escuadrón Tacna. Espero su contesta pronto querida suegra resiban muchos saludos i cariños tanto usted i don Alfonso i demás familia en general i yo le espero en la estación su querido yerno nada mas le digo.

JOSÉ SOTO

Carta N° 709

La Torre, agosto 15 de 1927.

Señor  
Oscar H. Pacheco G.  
Iquique

Estimado y querido hijo:

En mi poder tu carta de fecha 1° del presente por la cual he tenido tanto gusto de saber que te encuentras bien, estaba tan intranquila sin saber nada tanto tiempo ya no allaba que pensar. Yo estuve tan enferma pero ahora doi gracias a Dios que ya estoy un poco mejor, no te demores tanto para escribirme tu sabes mui bien lo intranquila que paso cuando no se de Uds; tu ultima carta que recibí fu en mayo donde me mandabas ofrecer un jiro yo todos los dias de correo lo esperaba pero ahora nada me dices, no te olvides de mandarme algo cuando puedas [ilegible en el original] que estoy tan escasa.

Oscar ahora que estas empleado en la casa máquina creo que te será más fácil que puedas venir porque no hace un empeño y vienes siquiera un par de meses para que descanses y después te vas otra vez tango tantos deseos de verte no sea que me muera y no te vea mas; porque si después entras al ferrocarril te será más difícil venir como te digo hace empeño en venir con eso vamos a Sataqui el 6 de enero. Nosotros todos estamos mui contentos que estés aprendiendo esa profesión porque es tan ganadora de plata yo todo los días ruego mucho por ti.

Con esta me despido recibe cariñosos salidos de Eustolia Herminia y demás de la casa y el cariño de tu madre que desea tanto verte.

ROSA G. V. DE PACHECO

Anego muchos deseos que mandes tu retrato, retratate para que me lo mandes.

La Torre, Agosto, 15 de 1927.

Señor

Oscar H. Pacheco G.

Iquique

Estimado y querido hijo,

En mi poder tu carta de fecha N.º del presente por la cual he tenido tanto gusto de saber que te encuentras bien, estaba tan intranquila sin saber nada tanto tiempo ya me allaba que pensar. Yo estuve tan enferma pero ahora sé gracias a Dios que ya estoy un poco mejor, no te demoras tanto seas escribiéndome tu salud más bien te intranquila que seas cuando me se de él; tu última carta que recibí fue en Mayo donde me mandabas ofrecer un peso por todo la día de cosas le capicaba pero ahora me dice, no te olvides de mandarme algo cuanto puedas más que está tan escasa.

Oscar ahora que estás empleado en la casa Maguina por que te será más fácil que puedas venir porque no hacen un empleo y viene a veces un par de meses para ir descansar y después te va a traer tengo también desde el año no sea que me venga y no te sea más; porque si después volver al ferrocarril te será más difícil venir como te digo hace tiempo en venir con los vapores a Iquique el 6 de Enero. Nosotras todo estamos muy contentas que estás

Carta N° 710

Huara, 6 de abril de 1928.

Señorita  
Rosenda Adonis

Mi querida hija deseo que te encuentres bien de salud en compañía de tu Patrona y buena después de saludarte paso a decirte lo siguiente que e recibido tu carta pero de lo que tu me mandas a decir nada e recibido ni los polvos ni lo que le mandas a decir a la Ylda i dime si te acostumbras a tu papa no le he escrito i nada e savido de ellos mucho se acuerda de ti Emilio i la Ylda, recibe abrazos i besos de tus hermanos saludos de tu aguelita si te pregunta tu tia de mi o te escrito dile que no saves nada de mi doña Glegaria i los nenes te corresponden tus saludos i la hijastra de doña Inés tanvien don Juan i don Ramón se acuerdan mucho de ti i te mandan muchos saludos.

Sin tener mas me despido tu madre que berte decea.

MERCEDES BASQUES



Carta N° 711

Tacna, 21 de noviembre de 1905.

Señora  
Josefina Y. de Villalba  
Huara

Deceo que se encuentre ustedes y don Camilo y las niñas con buena salud; la María y yo estamos buenos a sus ordenes,

Josefina he resibido su ultima carta con el encomiendo llego bien le doi las gracias y la María lo misma le manda vesos y abrasos.

Josefina le manda con Doña Niculasa aun [ilegible en el original] es palta y queso las melcochas le mandaré después por correo la salt ver su esta buena por las palta el conjonsito me salio chica, y el valor del hennero no me dice nada cuanto es me ase usted el favor y dicile asi Josefina le Saludo a usted don Camilo y las niñas y de su compadre y familia señor Pacheco don Juan.

Usted reciba finos recuerdos de su papá

CARLOS YVERS.

Carta N° 712

Iquique, abril 25 de 1917.

Señor  
Francisco Ojeda

Muy señor mío:

Después de tantos años he tenido noticias de usted y que actualmente se encuentra de Administrador de esa oficina, la que he tenido mucho al saber de usted y me tomo la libertad de saludarlo.

Pues como hace tantos años usted no se recordará de mi, ni de mi hermano Bernardo Murillo, actualmente se encuentra con mi mamá en Rosario Sta Fe, Rep. Argentina.

Como creo que es nueva esa oficina y todavía no habrá colejio, le agradecería me prefiriera a mi para el colejio en caso no hubiera por el Gobierno. En la oficina San Lorenzo estuve con el colejio, pero hoy es por el Gobierno por eso no seguí más tiempo, yo prefiero una escuela particular.

Su eterna agradecida. Saludandolo a usted con estimación, tengo el agrado de suscribirme de usted Atto y .S.

ATENODORA MURILLO

Carta N° 713

Señora  
María S. de Riveros  
Of. H.

Estimada amiga:

Lasaludo de seandole se encuentre bien como igual mente don Juan Dedis y familia yo por aca siempre quedo mal de mis piernas.

Ahora le digo losiguiente que ahí le mande \$5 para que tome a mi salud contesteme sino biene para saber si lo arresibido ono.

Sin otro particular me despido de usted deseando berla por que tengo mucho que conversar con usted.

MARGARITA V. DE MONRROY

Negreiros 23 de abril de 1919.

Carta N° 714

Oficina Puntilla de Huara, mayo 29 de 1909.

Señora  
Rosa E. Vazquez  
Presente

Muy apresiada señora:

Por la presente saludo a usted y aprovechando de la presente me es muy grato anunciarle que recibí su cuenta de lo que soy deuda pero ruego a usted me espere unos días mas hasta que tenga algun arreglo en la compañía para recibir dinero y entonses remito por conducto de alguna persona ó yo en personar antes no le he hecho por motivo de que hemos hecho tantos gastos para el negocio que he emprendido, yo todos los dias me acuerdo de esa deuda, pero espero que usted no desconfie de su deuda que será siempre su cliente.

Sin otro particular soy de usted Atto y S.S.

L. VERNAL. M.

Oficina "Buntilla de Buena." Mayo 27 de 1909

Señora

Rosa C. Vazquez

Q. E.

Muy apreciada señora:

Por la inmensa solidez a U. d. y aponiendo de la presente le me es muy gratificante que reciba su cuenta de la que soy deudora por un pago a U. d. me espere unos días mas hasta que tenga algún arreglo con la compañía para recibir dinero y entarces le remitiré por conducto de alguna persona o por ese persona, antes no lo he hecho por miedo de que hemos hecho tantos gastos por a el negocio que he emprendido, y todos le daré un recibo de esa deuda, pero espero que U. d. no desconfie de su deuda, que sea siempre su cliente.

Sin otro particular soy de U. d.

Sally P. P.  
J. O. Kandel

Carta N° 715

Iquique 11 de noviembre de 1924.

Señora  
Ysolina L. de Danill

Aprecida y querida Ysolina tu cartita en mi poder en la que tuve mucho gusto de saber de ti, Rolandito y esposo, yo y toda la familia a tus ordenes.

Querida Ysolina te dire que cuando me llego la carta Hilda estaba en casa y ahella la mande a donde tu me dises la recibió una señora joven con ella estuvo un momento de conversación en la que esabido que t estas próxima a tener otra criatura en la que yo te deseo que tu parto sea completamente feliz cuida mucho a Rolandito.

Carta N° 716

Oficina H. Astoreca, marzo 15 de 1930.

Señora  
María de Ureta

Querida inolvidable hija. Tengo el mayor gusto de saludarte a ti i familia y de searte que al resibo de la presente te en cuentres bien que yo i familia sin novedad.

María, esta es para desirte lo siguiente, que yo lla he hecho todo lo posible como mandarte, pues yo me iba hayr hoy mismo pero no lo he hecho por que no te havia avisado yo creo que es mejor que consigas aquí te mando estos dies pesos i tu consigues el resto i si no puedes conseguirte mandame decir con que ajente te puedo mando el sabado asta sentral.

Sin me despido saludos a todos i cariñitos para los niñitos saludos a Guillermo tú resibe el mayor aprecio de tu madre.

ZUNILDA DE CUEVAS

Carta N° 717

Iquique, 22 de enero de 1920

Señor  
Jorje Funchón  
Of. Amelia

Querido papá:

Esto ya es para la risa de la prolongación de nuestro viaje; como hoy día es el cumpleaños de Carlos Doña Carmen no ha querido que se fuera i esto es el motivo del atrazo del viaje, pero con seguridad mañana en Amelia.

Aquí todos están bien creo que hojalá no habrá novedad.

Asi dígale a mi tía Margarita.

Muchos saludos para todos.

Lo besa su hija

MATILDE

A la Margarita le llevo un regalo.

Vale



Carta N° 718

Juana

Las naranjas y plátanos se me han concluido. Me quedan Huayabas y Pepinos solamente.

Avisame si vajo al tren de carga suerta.

REMARDO

Agosto 19, de 1897.

Carta N° 719

Dolorez, enero 21 de 1910.

Señor  
Manuel Castro

Mi mas apreciado i querido compadre de ceo de que se encuentre bueno yo polaca quedo buena.

Compadre esta redirige a usted decirle de que me aga el favor de comprarme dos tuvos de el mismo que trajo en el otro día Ud save cuanto cuesta me los remite con cualesquiera que venga a Dolorez.

Soi su atta,

VITALIA L. V. DE LEIVA

Carta N° 720

Iquique, 12 de diciembre de 1938.

Señora  
Eloisa vda. de Villarroel

Querida mamá, espero que se encuentre bien todos que yo siempre lo mismo y aún peor, yo esta mañana hablé con el doctor, y me dijo que porque la pedía el alta en el estado como estaba y que viera que en mi casa habían tantos niños que chicos y que no iba tener el cuidado que tengo aquí en el hospital y yo le dije que quería irme por el alimento, ahora yo digo que entre usted y la Carmena y Guillermo lo piensen si me voy o no y también me dijo el doctor que tendría el gusto de irme y volver otra vez y yo pienso que si me voy estaré en la misma yo solo por el alimento quiero irme, yo quisiera que le dijeran a la Carmela si ella le puede decir a la Chela que venga en la mañana y se quedara hasta la tarde para que me hiciera mis cositas. El doctor me dijo que porque usted no había hablado con él ese día y ahora no deje de venir el lunes sin falta si Alberto viniera el domingo para que se viniera usted y estuviera aquí el lunes en la mañana,

El doctor siente mucho darme el alta por eso quiere hablar con usted el lunes.

Ud. Sabe que tendría que tener mi camita aparte estar solita y todo limpiecito al irme.

El lunes tráigame tesito y un frasquito para la sal.

Saludos para todos y usted reciba el aprecio de su hija,

CLORINDA VILLARROEL.

Carta N° 721

Señor  
Adolfo Cavesas

Lo saludo i deceo que se encuentre vien y o estoi a sus ordenes.

Señor Cavesa me dirijo a Ud con el objeto de saber si se encuentra ud con voluntad para nombrarlo depositario de los vienes de la Señora Tadea Ramos V de Herrera que estan situados en la calle de la independencia juntos con los de la Señora Adelaida Vernal v. de Castillo i comprende una esquina un esqueleto pardo i a continuación una erreria quedan frente a la cordillera desearia que me isiera ud este servicio para mandarle un esorto que tengo en mi poder con el objeto que la notifiquen, espero me ara el servicio de noticiarse si esta la Tadea en esa que vive en la esquina que le indico creo que hai un negosito espero me cõteste pronto i me de noticias cuando pueda.

Carta N° 722

Oficina San Antonio, octubre 5 de 1892.

Señor  
D. Juan Dassori  
Pica

Muy Sr. Mío. Amigo:

Acuso recibo i su grata del 30 del ppdo. Y quedando enterado el contenido de ella le diré que ha Carmen i Laura les es muy difícil mandar el dinero a Iquique que es donde lo necesito por lo que suplico a usted se moleste en ponerlo en Iquique y entregarle a mi apoderado don Rodolfo Brian quien le cancelará el documento.

Ruego que usted y su amable familia no tengan novedad.

De usted su atto SS y amigo,

C. MORALES.

Carta N° 723

Mollendo, noviembre 12 de 1908.-

Señor  
Jesús Adriasola

Mi siempre y recordado hijo de mi corazón espero en compañía de todos tus amigos que te quieren, después de saludarte paso a decirte que tuve el grande gusto de aver recibido tu carta fecha 8 del precente en la cual se que estas bueno de salu en la cual estoy con gusto. Querido hijo no sabes cuanto gusto tengo al saber que estas trabajando que nosotros estavamos confundidos de no saber de ti si estavas vivo o muerto que ase año y medio que no emos recibido una sola letra de tus manos. Tu hermano Felipe tanvien sefue en el vuque Almirante Grau y ya está año 5 meses y en todas las cartas me decía que te avisase ati aora por noticias emos savido que te an querido matar y tu savras hijo como estaremos tanvien emos estado yo y tu mamá enfermos casi un mes y tanvien con el pesar de ustedes que los dos miembros de nuestras venas, de esas dos sombras que nos acompañavan y viviamos regocijandonos y contentos con nuestros hijos por que después de la volunta de Dios viviamos con el apoyo de nuestros dos hijos mientras tanto estamos fuera del avrigo de ustedes ay hijo mio duelete de tu padre y tu madre que yo quedaré conforme con que te vengas a milado si quiera tendre ese apoyo ya que el otro se aretirado vien ves que tu padre esta cada día más avansado vien vez que la palabra mas dulce en esta vida es cuando uno dice tengo mi madre y mi padre que son las dos somvras que me acompañan después de la voluntad de dios y vivo en la esperansa pues hijo lo más pronto te vengas recibe saludos de todos tus hermanitos y tanvien de tu querida mamá y tu papá y de todos tu hermanos.

RUMALDO ADRIAZOLA

Las medidas de los sapatos de tu mamá 35 y de tu hermana 37.

Carta N° 724

Ofisina Valparaíso, junio 4 de 1913.

Señora  
Carolina B. v. de Diaz

Mi querida i apresiada mamá después de saludarla a usted i a todos los demás le diré su atenta carta de lo que dice del pobre Tejada que creemos hay que conformarlos con lo que Dios manda mamá del paquete me dice que un hombre se encontró no se los acaido nada pero se quedó el charlonsito de Heraldo como le anuncio en la otra carta quen sabe si cayo por la calle i el hombre se lo encontró mamá parese todo lo que pasa en la familia sea alguna maldición contra toda la familia que todavía no sale de una cuando cae en otro pobre Tejada Dios i el padre San Heraldo lo a de mejorar.

Carta N° 725

Iquique, mayo 2 de 1897.

Señora  
Zara L. de Gelcich

Mi estimada amiguita:

Por su estimada cartita, contesto a la mía, tuve el gusto de saber quedaban buenos de igual manera que estamos nosotros y solo anciando el salir cuanto antes de aquí lo cual creo con el favor de Dios será por fin mañana miércoles pues recién querida amiga hemos podido conseguir nos despachen del asunto a que como usted sabe bajamos, es así que le suplico se moleste y tenga paciencia mandando a Petronila que lleve a Justa a limpiar un poco la casa (que como ha estado sin abitar sino en la noche y esto ella es ocupada y considero hiría a hora de dormir) estará llena de tierra porque los Bisicilistas con sus carreras ponian todo, estando yo ahí de no verse por la suciedad que metían el con polvo del techo.

Hablé con mi comadre Clodomira por su encargo de Anita y me dise que no le mandó a la muger que le prometió porque esta también embarazada y es un inconveniente para el servicio y considero no le gustaría porque la vé muy pesada para hacer las cosas así que recién a descubierto que estava en ese estado.

Me ha dado gusto el saber que mi Justita no le ha dado mucho que hacer digale que limpie bien todo y ponga agua a la batea para esperar a su Esperanzita que le va muy lisita a jugar con ella.

No veo la hora amiguita de salir de aqui estoy desesperada lejos de la casa, así que ni Iquique entra en mí, ni yo en él (como se dise vulgarmente) metida solo en el otel con mi guagua nada se de las tiendas, le aseguro que Justa buena falta me ha hecho para cuidar la guagua y poder salir yo a mis diligencias que también eso me ha detenido más, no tener a quien siempre dejarla.



Un saludo cariñoso de Taborga para usted, don Ricardo y familia, besitos para nuestras queridas Mariyta y Estersita lo mismo de mi parte y a usted un abrazo con sinceridad. Su amiga que la quiere verdaderamente

LUIZA LEONIDAS A, DE TABORGA

Si por alguna causa susede que no podamos salir mañana le avisare luego por teléfono de Prado.

Le suplico mande a ver si esta lista siempre mi consinerita para seguir conmigo.

Carta N° 726

Combarbalá, marzo 7 /926

Sr.  
Santiago Barrera  
Oficina La Patria

Estimado Santiago:

Le aviso que con fecha 3 de marzo, le conseguí anular la primera letra que se extravió a don Pablo, i en carta a la mano se la mandaría seguida por los \$ 150 llevando dicha letra echa 3 de marzo N° 1544, de manera que ya habrá ido a Illapel a corar la letra.

La carta con letra de la mandó de aquí a "La Esmeralda" pidiendo el favor llegara esa carta a poder de don Pablo Barrera, está tan cerca de allí.

Por acá esperando el invierno que será sin duda alguna muy lluvioso i ya lo astros i el tiempo mejorará radicalmente para pobres i ricos.

Saludos a la familia.

MIGUEL OLIVARES



Carta N° 727

Of. Santa Elena, agosto 17 de 1906.

Sr.  
[Ilegible en el original] N. Morales  
Of. Hansa

Apreciado compadre:

Es en mi poder su estimada fecha 12 del corriente enterado de su contenido diré a usted que Vicente Ayala trabajando en esa oficina debe venir en estos días con quien podrá usted mandarme el dinero o sean los Seiscientos pesos que debe tener para entregarme, de esto quedo muy agradecido.

Su comadre y ahijado retornan sus afectuosos saludos, así como le deceamos que tambien goce de completa salud, y mande en la sinceridad de su compadre atto y SS

C. ZUÑIGA

Carta N° 728

Oficina San Antonio, noviembre 18 de [roto en el original]

Señora  
Marcelina de Gallardo

Mi querida mamá deseo que a la presente de esta se encuentre buena que yo poracá y demás familia estamos buenos.

El objeto de esta es para decirle lo siguiente que recibí su carta donde me dise que don Jorje tiene lana, dígale que dise Arturo que le guarde un quintal y que en estos días le va a mandar la plata pero que no le balla a vender anuncieme si ya llegó la hija de doña Eudosa por que de aquí le escribió una amiguita que ella tiene y yo le mande saludos la amiga se llama Adelina,

No digo más.

Su hija

MAGDALENA G. DE PONCE

Carta N° 729

Iquique, 5 de diciembre de 1927

Señor  
Eleodoro Montiel

Querido y apreciado amigo:

Hoy día he recibido contestación suya en la cual he tenido el gusto de saber de esa, pero si con el gran sentimiento que mañana martes soy operado de la perdida del dedo pulgar izquierdo es decir un falange nada más. Yo actualmente me encuentro en el Hospital de esta ciudad, esperando las horas de tormentos que vienen mas tardes para pasar el susto y después seguir las curaciones que más me alligen, siendo tímido para estos.

Compañero Montiel yo lo esperaré para que regresemos juntos al sur, yo tengo que ir a la oficina ha arreglarme el saldo que me queda en esa no tenga cuidado por mi parte.

Muchos saludos al "cojo" y familia Soza y Juanita que se apronte para el día 11 de su cumpleaños, los pabos los [ilegible en el original] i las muchilas; y usted reciba el aprecio de su fiel amigo,

PACHECO

Dirección es Iquique Hospital Sala San Jorge cama N° 34.  
Muchos saludos le manda su ahijado 1° Pérez.  
Dígale a Parencel Pacheco que conteste.

Carta N° 730

Of. Agua Santa, 16 de enero de 1926.

Señor  
Vallejos

Hágame el favor de avisarme si ya tiene listo el relojito que le mande arreglar de la Administración que es de pulsera de plata.

RICARDO AYALA  
2º MAYORDOMO

Carta N° 731

Iquique, 20 de febrero de 1908

Señor  
Rafael Soroia  
Huara

Muy señor mío:

Recibí su grata carta en días anteriores y conforme a lo que en ella me dice por medio del teléfono avisé a usted que los chocolates no se lo podía dejar menos de 6.50 el K., y como usted aceptó mis condiciones hoy le remito un cajoncito con 20 K.

No le remito los 25 que usted deseaba por no haber un cajón más grande pero si usted quiere que le mande los cinco K más, tenga la bondad de mandar aquí el viajero que usted me indica y que yo no conozco.

Siempre a sus gratas ordenes aprovecho la ocasión de saludarle,  
De Ud., atto y SS

CARLOS BRASSO



Carta N° 732

Coligüe, julio 19 de 1917

Señor  
José Faner Cortéz

Mi mui querido sobrino deseo que en esta felis momento se encuentre bueno de saluda yo quedo por acá bueno a sus ordenes. Digo aviso sobre los quinientos que usted me debe del año pasado que quedamos conbenidos de darmelos usted ahora en agosto a si es que usted tenga la bondad de jirarme un poco de dinero para yo entonces comprar los motivos que yo tambien debo unos animales i me encuentro mui pobre mui circunstanciado, i no tengo como comprarlos esperando que usted me enbie luego un algo de dinero i no deje de mandarme i me honesta sin mas que esto de usted Atto y SS

JOSÉ 2º CORTÉZ

Carta N° 733

Ofna. Sta. Laura, 29 de agosto de 1945.

Señor  
Carlos Iglesias G.

Estimado sobrino:

Deceo se encuentre bien de salud nosotros bien Carlito esta es para saber si se encuentre en esa, por que del sur me preguntan si a llegado por aca o no y por eso yo le escribo esta para saber si esta ahí para yo mandarle a decir a su mamá y tías que en esa oficina está.

Carlo si Ud esta en esa trabaje unos días y arreglese y vengase a Sta. Laura que Ud llega a su casa que acá tendrá de todo.

Sin más que decirle saludos.

Su tía.

ROSA C. DE GUTIÉRREZ

Oficina Sta. Laura

Carta N° 734

Negreiros, 16 de julio de 1912.

Sr.  
José Carreño  
Pte.

Muy señor mío:

Me ha causado mucha sorpresa que usted haya determinado no mandar más el niño a la escuela por cuanto que el niño ha aprovechado muy bien su tiempo y ha sido tan bien atendido como los demás.

Agradecería a usted se sirviera expresar si hay algo deficiente para remediarlo.

Sin otro particular lo saluda su atto y SS

JENARO VALDIVIA

Carta N° 735

Caleta Buena, diciembre 22 de 1919.

Sra  
Vicenta

Hoy con don Florencio te mando 70 setenta pesos para que mandes %40 a cuenta y \$15 para que se benga Segundo. Manda con Tapia el miércoles yo talves no boy asta el jueves por que boy hacer un trabajo para el carnet.

Saluda tu esposo.

E. PIZARRO

Carta N° 736

Oficina, Punta de Huara, enero 5 de 1909.

Señor  
Cvelasde y Fuentes  
Huara

Estimado Amigo:

Sírvase hacer imprimir cien recibos en un talonario remitiéndome a la brevedad (si fuera posible mañana) una muestra y el precio de la obra,  
Saluda a Ud su amigo y SSS

[ilegible en el original]

PD: Incluyo una muestra

Carta N° 737

Mi Sr. Sargento:

Como no puedo hablar con Ud verbalmente me tomo la facultad de ponerle este.

Sr. Sargento yo duermo aquí y solo me abrigo con mi palto, yo perdí mi cama y un amigo me regalo un poco de lana; y de ceo se digne usted prestarme un saco biejo para poner la lana; lo que le agradecería.

Su atto y SS.

JUAN B. OSORIO

Carta N° 738

Oficina Angela 191 [ilegible en el original]

Señora  
Floridota Zamora

Mi mui apresiada y querida mamá deseo que a la presente de esta se encuentre buena en unión de Carmen y demás familia, yo por acá bueno a sus ordenes. El ovjeto de esta es para desirle que rresivi su carta en la que me dise que [ilegible en el original] me avía mandado un paquete para mí ese lo traere cuando vaia para lla.

A Palasios digale que cuando yo vaia para lla me arreglare con ellos yo ire pronto para lla aviseme si Gonzalo sea cambiado para lla tamien le dire que guarde ese frasquito que tenía con alcohol para llevarlo a Poso.

No le dise más su ijo.

VICTOR A.

Carta N° 739

Parroquia de Negreiros

El Cura y Vicario que suscribe certifica que en el libro 49 de Matrimonios de esta Parroquia en el folio 69 y bajo el número 27 se encuentra la siguiente partida:

En la parroquia de San Guillermo de Negreiros, a veinte y cuatro de Diciembre de mil ochocientos noventa y ocho, dispensadas las tres proclamas consiliares y no habiendo resultado impedimento presencié y bendije el matrimonio de Santiago Medina natural de Austria y domiciliario de este curato, hijo legítimo de Miguel Medina y de Magdalena Medina con Isabel Doraliga del Carmen Solalegui natural y domiciliara de este curato, hija natural de Lorenza Orellana. Fueron testigos presenciales Nicolás Stieповich y Josefina Vigueras. Doy fé. Justo J. Urrutia c y v.-

Es copia fiel del original.

JUSTO J. URRUTIA



Carta N° 740

Huara, febrero 2 de 1921.

Señor  
Ceferino Barrera

Respetado señor

Hagame el favor de proporcionarme el pasaje para vajarne a Iquique por que no tengo con que vajarne me hace el favor de mandarme con el propio. Para irme mañana oi mismo para alcanzar a embarcar mi cama yo no tengo recursos, ni para pagar el alojamiento de anoche.

ROSALÍA HIDALGO

La lavandera.

Carta N° 741

Iquique, febrero 13 de 1900.

Señor  
Pablo López

Apreciado i querido ermano deseo que al recibo de esta te encuentre bueno.

Yo no mui bueno querido ermano estoi casi lo mismo pero meicieron operación el día siete dentre al hospital anunciame adonde me dejaste los monos tambien te digo si mi padrino esta en Paposo me contesta lo mas pronto. Calle Gorostiaga N° 199.

No te olvides escribirme por que nesecito el saber de mis monitos tu ermano.

EUSTAQUIO LOPEZ

Carta N° 742

Después de saludarte comadre le comunico sobre los mundos estos muy demaciados caros para la vida todo caro en general y mucha pretención entre la jente travajadora y un sentenar de reglas que cumplir el povre travajador mucha fiscalización en los travajos y mucho empleado ensima del travajador sobre todo en la pampa al extremo que para poder trabajar hay que vajarse los pantalones para el médico sin mas otro motivo su atto compadre que espera su contestación.

JOSÉ DAVID VALDÉS

Carta N° 743

Abril 21 de 1950.

## ASAMBLEA HUARA

Solicitamos de nuestros Honorables Senadores Señores Pedro Opitz y don Anjel C. Vásquez que no olviden activar la reforma del proyecto ley de arrendatarios fiscales o sea la modificación al artículo 20 el decreto ley número 153 de 7 de junio de 1932, en el sentido de autorizar ventas directas a arrendatarios de los predios y sea suprimido el rematar su subasta pública que autoriza dicho decreto ley.

Esta pedido lo hacer extensivo las Asambleas de Huara, Pozo Almonte y Buena Ventura haciendo presente que el Honorable Senador don Anjel C. Vásquez. Prometió pasar dicho proyecto a las cámaras.

Esperamos de sus Señorías que dicho proyecto sea una realidad. Por lo cual quedará comprometida nuestra gratitud hacia nuestros dignos y activos representantes, Honorables Senadores Sres. Opitz y Custodio Vásquez. En espera de sus gratas y buenas noticias. Por Asamblea de Huara Pozo Almonte y Buena Ventura.

A. GUZMAN  
Presidente

N. GUZMAN  
Secretario

Carta N° 744

Señora  
Grizelda Carbajal

Hagame el favor de pasar a la fotografía por la media dosena de retratos de mi guaguita muerta, y me hace el favor de mandarmelos con el portador.

Tambien me hace el favor de decirme en que quedamos con el dicho señor Galipo sobre dichos asuntos.

Sobre el niño que le quería encargar. Y también sobre el caballo quel quería comprar, para según eso escribirle al señor Guerrero que tiene mi caballo en la forma que dise convenir el negocio. Anúncieme que fue el niño si lla no se manda a trabajar a esta, si se que si viene que si hay otros que quieran venirse tengo trabajos para todos, se paga hasta 3,50 según el gallo y a el sobre todo lo posible por pagar lo mejor ue pueda.

Sin otro soy su servidor.

J.P. GUTIERREZ

Carta N° 745

Of. Argentina 6 de noviembre de 1927

Señorita  
Hipólita Gutierrez

Mi muy querida i siempre estimada amiguita deseo que al recibo de la presente te encuentres bien de salud que yo quedo con el deseo de verte i abrazarte.

Querida amiguita deseo que al recibo de la presente te encuentres gozando de una completa salud tu i familia.

Querida amiguita esta la dirijo para saludarte i al mismo tiempo preguntarte lo siguiente:

Amiguita dime si az recibido la contestación de la tuya si la haz recibido porque no me contestas o tienes a menos escribirle a un pobre i desgraciado como yo i si me la az contestado no me la contestaste con el nombre Mila Mil porque es el único nombre que puede recibirlo porque los otros me las saca la Lucila. No tengo más que decirte se despide ti tu amigo que verla desea.

BORIS SAPIAIN E.

Carta N° 746

## ESCUELAS PRIMARIAS DE CHILE

Estimado señor Romero:

He sabido que seguirán llegando familias desde Santa Laura, aprovechando esta situación, quiero molestarlo por última vez: Pienso que ya para esa Escuela no será tan importante el pizarrón que teníamos con el pedestal para avisar al público. Para usted sería fácil darlo de baja, pertenece a la Cía.- Si usted se pone de acuerdo con alguna familia lo podría traer para acá.- También le agradecería me enviara el letrero de la Cooperativa Escolar y si puede la percha de la Oficina.- Aquí me salió un Director de Población más económico que el Sr. Carvalho.

Si puede entréguele esta carta al Sr. Enrique Luza.- Muy agradecido.-

Afectuosos saludos para toda su familia.-

LAUTARO

Carta N° 747

Iquique, junio 21 de 1909

Señor  
Esmeraldo Vergara  
Huara

Estimado hijo:

Deseo que te encuentres bueno de salud yo buena de salud.

Después de saludarte te diré que Teodocio sube el sábado i dise que no tiene tiempo para salir contigo, dile a la María que me mande avisar de la casa para yo buscarla cuando baya yo a Tirana yo ya no voy a las oficinas a vender, por que Teodocio va llevando la ropa que yo tenía que vender. Sin otro motivo me despido de ti, tu madre.

DEIDAMIA COSIO



Carta N° 748

Guarnición de Carabineros  
Alto San Antonio, 11 de febrero de 1929.

Sr. Proveedor

Sirvase mandar 34 raciones para los reos: Alberto León, Flaminio Navarro, Ramón Fuentes, Pedro Suárez, Tomas Gutiérrez, Jenaro Ochoa, Amable Vargas, Carlos González, Eloy Granado, Luis Reyes, Víctor Sra, Jorge Smith, Teofilo Cocio, Benedicto Rojo, José Hernández, Miguel Fuentes, Ignacio Cortés, Celerino Barrios, Humberto Vega, Alfonso Corday, Pedro Gamboa, Pedro Montecinos, Malaquías Orellana, Manuel Montecinos, Pedro Díaz, Juan Lobos, Ramón Pobrete, Juan Carmona, Cayetano Araya, Enrique Araos, Amable Calderón.

ELIODORO ARRIAGADA O.

Carta N° 749

Huara, octubre 27 de 1902.

Señora  
María G. de Flores

Querida señora:

Le remito a usted los bestididos de las niñas y sus blusitas, creo estarán bien, su blusita azul no salió mejor conforme usted y yo deseaba, los bestidos de las niñas no los pude sacar mejor usted perdonará la demora que tanto he tenido para usted pero siempre me tiene a su disposición y me ocupa con franqueza lo que necesite y le pueda ser útil acá.

Mientras tanto resiba muchos saludos de mi mamá y hermana lo mismo a sus niñas que siempre ago recuerdos de María y Josefina quien saludará con una fuerte abrazo.

Se despide su amiguita.

RAQUEL

Carta N° 750

Oficina "San Pedro", 17 de junio de 1926.

Señores  
Alvarez i Fernández  
Iquique

Mui señores míos:

Por tren de hoy devuelvo a ustedes los tres colchones que tuvieron a bien mandarme a esta Oficina.

Seguramente les estrañará a usted esta devolución más estrañado estuve yo al ver que una casa tan prestigiada como la de Uds envíe una mercadería tan ordinaria a un empleado de Oficina Salitrera.

Estoi seguro de que si estos colchones en lugar de devolverlos a usted los hubiera puesto a los obreros del Campamento, éstos no los habrían aceptado ni regalados.

Aprovecho esta oportunidad para darles las gracias.

Su seguro servidor,

[ilegible en el original]



[Inverted text from the reverse side of the page]

Carta N° 751

Oficina Brac, 9 de mayo de 1928.

Señores  
Alvarez i Fernández  
Iquique

Mui señores míos:

Acuso recibo de su carta con fecha 7 del mes presente y siento mucho de no poder cambiar de opinión. Lo que hay que cambiar son los colchones no entiendo como usted puede creer hacerlo mejor, cuando hemos claramente expresado que queremos color celeste. La calidad del genero de los colchones no reclamo sino de las almohadas, pues el resibido correspondio al los colchones celeste, quiere decir que estaba celeste y ahora son todos rosados. Cambiando el color es facil equivocarse en la calidad tambien siento mucho de no poder recibir estos colchones, no siendo al gusto de la señora, sobre todo, que todos son mezclaos, uno rosada 1 1/2 plasa, uno cuesta 1 1/2, otra rosado de una plasa y otra, otra vez celeste de una plasa y las almohadas para los colchones celeste tambien rosa. Es más conveniente para usted cambiarlos.

De usted muy atto y S.S.S

W. KOSIP

Carta N° 752

N° 2106

Iquique, julio 4 de 1905.

He tenido conocimiento esta [ilegible en el original] que usted dirige comunicaciones directamente a la Dirección Gral para lo que he hecho imprimir sobres especiales, contraviniendo lo dispuesto por dicha oficina en circular N° 1586 de 12 de mayo de 1894 (Legislación Postal- Tomo 1 página 44).

En la citada circular la Dirección interpretando el inciso 7° del Art. 40 de la Ordenanza Gral declara que lo que se ha querido al disponer que los Administradores se dirijan a la Dirección por el conducto respectivo es que los Administradores presente intervengan en todos los asuntos del correo referentes a su provincia.

En consecuencia sírvase usted en la sucesivo dar cumplimiento a la citada disposición.

Dios guarde a usted.

Señor  
Administrador  
de Correos  
de Alto de San Antonio

N.º 2506

Tiquique, Julio 4 de 1905

Ha tenido conocimiento esta  
 Tral. que Uds. dirije comunicaciones direc-  
 tamente a la Direccion Tral. para lo que  
 ha hecho imprimi sobres especiales, contravi-  
 niendo lo dispuesto por dicha Oficina en  
 circular N.º 1586 de 12 de Mayo de 1899.  
 (Legislacion Postal. Tomo I, página 44).

En la citada circular la Direc-  
 cion interrota al inciso 7.º del Art.º 40 de  
 la Ordenanza Tral., declara que lo que se ha  
 quise al disponer que los Aduanos se di-  
 rijan a la Direccion por el conducto respectivo  
 es que los Aduanos. Tals. interroguen en  
 todos los asuntos del correo referidos a su  
 provincia.

En consecuencia sirva Uds. en  
 lo sucesivo dar cumplimiento a la ci-  
 tada disposicion.

Dios que. a Uds.

Señor Aduano.  
 de Correos de  
 Alto de San Antonio

J. Y. Y. Y.

Carta N° 753

Pisagua, marzo 30 de 1916

Amigo Avelino  
Negreiros.

Deceo que al resibo de la pte se alle bueno de salud en unión de sus padres y demás familia yo i señora buenos a sus ordenes.

Me permito dirigirle la pte esperando obtener de ti un favor osea si por allí hay alguna ocupación porque como ya te dije mi buena suegra me a negado todo dejándome en la calle.

Pisagua no ofrece nada y estado rebuscandome la vida como e podido pero ya no tengo esperancia y calcularás con familia. Tu papá lo vi ase días en esta pero no tuve ocasión de hablar con él. Espero pues estimado Avelino de obtener una buena nueva de parte tuya y en darte mis infinitas gracias. Saluda juntamente a tus padres y familia. Tu amigo.

VALENZUELA



Carta N° 754

Mollendo, 25 de enero de 1934.

Señor  
Ysidoro Quiroga  
Zapiga Donke Jspanpa

Muy señor mío y amigo:

Hé resivido su muy atta fecha 16 del presente, por la que tenemos mucho gusto, de saber de usted que esta bien, le deceamos todo genero de felicidades en unión de toda su digna familia, nosotros por esta su casa felixmente bien, en espera de sus gratas ordenes.

Tambien hé tomado devida nota del conteúdo de su estimable carta, le diré á usted que el precio que hám tasado la chacra es el mismo que ahora años atrás iso tasar Martina tenemos la ijuela, pero ay otra cosa, que por ahora, como usted sabe el villete chileno no vale nada, mas seria el gasto que se va hacer, que lo que se va a sacar, para haser un viaje á esa se necesitan veinte livras, i reduciendo á moneda peruana, según el canvio de esa para el extranjero, solo saldrian dose livras de manera que por el momento no cónviene, lo dejaremos para otra ocasión pueda ser que de un momento á otro canvié la situación, me dise usted que ay en prespectiva varias oficinas para correr, tengo mucho gusto ojalá se mejoré cuanto ántes esa Provincia, que para todos nosotros seria muy bueno siempre no deje usted de escribir de cuando en cuando, para saber algo de esa Provincia, que tengo muy gratos recuerdos, si sabe usted algo de D. Guillermo Tapia, el que fue Administrador de la Of. Sacramento, con quien yo travajé de corrector, me hase usted el vien de avisarme, quiero saludarlo por medio de una carta, fue muy bueno cón migo, y travajamos muy bien durante el tiempo que travajé cón él.

Resiva usted afectuosos saludos de parte de Martina de Julia de mi parte los que ará usted extensivos a toda su digna familia, y conocidos nuestros.

Sin otro particular quedo esperando su grata contestación, como su muy atto y S.S.

J. TEJADA

Carta N° 755

Oficina Santa Rita, Campamento Carolina  
Noviembre 28 de 1924  
Estación Dolores

Señor  
Don Domingo

Mi querido amigo no tengas recelo que el miércoles todo lo arreglamos  
quieres que te diga que estamos por descubrir un entierro que haora esta noche  
aiy que ver lo que ba arder esto en las paradas ya casi estamos, ya cerca dile todo  
lo que pueda el chiquillo

Hes cuanto te dice tu amigo,

SILVERIO

Carta N° 756

Alto de Junín, mayo 4 de 1907.

Sr.  
Zenón Díaz  
Estación Huara

Deseo que al recibo de esta encuentre bueno y patrona y familia henjeneral llo bueno a su sórdenez el objeto de esta es decirle lo siguiente Don Zenón de lo que me manda decir el casco de bomba se lo yeve llo mismo y tambien le manda muchas memorias a toda la familia patrona de Zuim no le digo nada porque no le hablo del día 15 pero el lunez 23 volvió a fundir más nosé cile a escrito holea mandado la plata el encargo que le mande al joven Oscar le dije hen otros dias leva mandar el retrato memorias a toda la familia no digo más.

Soy de usted su atto y S.S.S

JUAN FELIX CHAZAMO

Carta N° 757

Señor  
Dn. José Bescobi

Muy señor mío:

Según su orden entregué a los arrieros que son Mariano Guarcaya salitre 30 Q, treinta quintales. Elojio Soto 30,50 treinta quintales 50 libras, siempre tendrá la bondad de mandarme orden para yo entregar también diré a usted que no deje e mandarme el carbón para prender mañana,

Oficina Rosario, diciembre 9 de 1877.

RUMALDO SOTO

Carta N° 758

Oficina Unión, abril 2 de 1911.

Señor  
Antonio Farfán Z.

Mui señor mio y consocio saludo a usted y familia deciendo no tenga novedad yo i familia buenos asus ordenes.

Consocio comunico a usted que el domingo 16 el presente se llegara a efecto la fiesta de nuestra sociedad del Bautiso del nuebo estandarte con toda seguida según acuerdo en las 2 delegaciones ahora no aimas que prepararse con algo que sea util tambien le participo que lla echamos en botación al aspirante Lindor Guajardo y salio faborecido por unanimidad es aci si desea retirar la carta de yncorporación lo puede aser cuando guste la fiesta seba aselevrar enesta oficina las dos delegaciones es aci que necesitamos el influjo de todos los socios para darle buen brillo a nuestra Ynstitución.

S atto y s.s. y consocio.

SATURNINO PIZARRO  
Delegado

Carta N° 759

Iquique, noviembre 22 de 1904.

Señor  
J. Huerta  
Huara

Muy señor mío:

Mucho me ha estrañado el que sin decir una palabra se haya retirado de R. de Huara, dejando sin arreglar el valor de las suscripciones que me ofreció no hacerlo en setiembre, estamos para principios y aun no contesta la que le dirigí.

Tiene usted pues pendiente 3 suscripciones de enero a setiembre, 9 meses a tres pesos son \$ 27,00 que agregados a cinco pesos de las coronas fúnebres suman \$ 32,00 que me hará el favor de entregar al Sr. Alejandro Carbajal.

Espero pues Sr. Huerta no deje de arreglar este asunto con el Sr. Carvajal.  
Tiene el agrado de saludarlo su atto,

P. LUIZ SOTOMAYOR

Carta N° 760

Dolores, junio 5 de 1899

Señora  
Rosa M. v. e Figueroa  
Negreiros

Mui estimada comadre, el objeto de esta es participarle respecto lo posible la familia de Dn. Patricio, ya estaba negociado cuando yo llegué a esa por tanto fue tarde el acuerdo.

Sin más quedo de usted su compadre atto y S.S.S

TELÉSFORO PANOZO

Carta N° 761

Iquique, 30 de enero de 1928.

Señor  
Fernández  
Pte.

Le molesto una vez, ante todo para agradecerles el favor que me han hecho de esperarme en el pago de las dos letras.- He tenido el firme propósito de cancelarlas, pero, el retardo i no cumplimiento de algunos clientes conmigo me han hecho hacer este feo papel ante ustedes, Por fin, uno de esos clientes, ha conseguido que un conocido comerciante me acepte unas letras para descontarlas yo i con ello pagarles a ustedes.- Yo creo i me han prometido darles el miércoles para descontarles el dinero y cancelar mis letras.

Mientras tanto desearía saber si puedo retirar los muebles que le mandé a hacer i otros para mi escritorio, pues mañana es el último día pero que estoy en el antiguo local i debo instalarme forzosamente en el nuevo.- Como le dije, mi hermano firmará las letras de ustedes.- Contésteme con el portador, si puedo pasar mañana por allá para retirarlas los muebles.

Saluda a usted.

[ilegible en el original]



Carta N° 762

Iquique, septiembre 26 de 1889.

Señora  
Rosa Pizarro  
La Noria

Querida Rosa: Como hasta ahora no se ha acordado el mandarme algo por la cuenta que me firmó y como ami me están apurando de la casa es que me ase irirme a usted para que me haga el serbicio de mandarme pues estoy muy apurada y como lo que llebo no ha sido a semanal, sino para los pagos y ya ban muchos, lo mismos que ya ha pasado es 18 y no beo nada de manera que espero no deje de mandarme lo más pronto posible esperando no se olbide. Queda como siempre su atta y S.S.

GLORIA DONOSO

Carta N° 763

Oficina Puntilla de Huara, abril de 6 de 1910

Señor  
Capitán Director de la Cía Salvadora  
Don Alfredo Lagomasino  
Huara

Muy sr. mío:

En contestación a su atenta de ayer incluso entradas para el Biógrafo. Tengo el sentimiento de devolver lo que no se pudo colocar, quedando 6 galerías, 2 sillones por cuenta del Sr. Ladislao Vernal que tuvo la vondad de colocar con facilidad que posee. El Sr. Vernal mandará el importe.

Con distinguida consideración me es grato suscribirme de Ud.  
Atto y S.S.

M. H. JIMENEZ

Carta N° 764

Tarapacá, octubre 25 de 1915.

Señor  
Mariano Castro  
Iquique

Muy señor mío:

Me dirijo a usted para informarle que se han robado todo lo que tenía usted en mi casa de este pueblo, se han abierto la puerta del patio quebrándole la chapa, 1° se han entrado por esa ventana de adentro le han quebrado la chapa.

Solo he encontrado la meza, que haesa le han quitado el hules y se lo han llevado tambien y han dejado unos cuantos cuartones chicos.

Hayer con gran casualidad fui a informarme que la casa habiacion robada por que fui alla con dos personas hacer sacar un ataud que me lo pidieron prestado para sepultar a Georgina Rivera que falleció hayer, como usted sabe yo guardaba ese ataud. Ahí un catre que yo guardé hace poco tiempo tambien se lo llevaron de un milagro an dejado el ataud y la meza de usted y unos pedazos de cuartones.

Cuando se recojio del otro robo no lo guarde yo acá en mi casa porque no tube estimaciones.- ahora en vista de lo que ha pasado y que me lo dijera el Sr. Subdelegado lo he hecho pasar a mi casa, por que yo hayer inmediatamente di parte a la subdelegación para los fines que allaren conveniente.

Aprovecho la oportunidad para saludar a usted como tambien recibirá saludos de mi mamá.

Sin más soy su atta y S.S.

JOSEFA RIVERA

Carta N° 765

Iquique, setiembre 6 de 1913

Señora  
Victoria Rivera

Estimada amiga:

Recibí su carta con 14,00 pesos esta bien yo le concluí el traje a la Marina y su mamá lo llevó a la casa donde ella está trabajando para que lo viera la señora porque le gustó mucho la hechura y no lo ha traído eso no más espero para mandárselos el trajecito chico ya está concluido tambien y como se lo mando cuando su mamá no ha traído el de la Marina, yo se los he hecho lo mejor que he podido. Tambien usted no me mandó el largo del vestido de la Liria no se como le irá a quedar. También ahora le pongo los gastos que he hecho.

Lana blanca para los dos vestidos	14.00
Centro una pieza de tul	7.00
Cinta celeste	5.00
Blonda	3.00
Sautach	1.00
Satín para forro	4.50
Cinta para el lazo	3.00
Hilo y broches	0.50
Total.....	38.00

Hechura de los trajes por el de la Marina es de \$ 7.00 y por el de la Liria \$ 3.00 total son \$ 10.00 lo que he recibido de usted son \$ 46.00 usted puede sacar la cuenta cuando se la ofrezca de mandarme hacer otra costurita me puede mandar el resto el vestido rosado no pude hacerlo porque tengo mucho trabajo. No deje de escribirle a su mamá que me mande dejar el vestido de la Marina

para o mandárselos con el agente o dígame si cuando su mamá venga le entrego a ella el vestido chico.

Sin más me despido de usted su Atta.

OLIVIA MARÍN

Carta N° 766

N° 2083

Iquique, julio 2 de 1905.

Duplicado del recibo que se acompaña a la cta.

Recibí la suma de dos pesos veinte centavos \$ 2.90.- que usted con nota N° 139 de 30 del mes ppdo para enterar en Tesorería por correspondencia multada beneficiada en esa oficina en el mes de junio pasado.

Dios gue. Us.

Sr.  
Administrador de Correos de Alto San Antonio

Carta N° 767

Señores: Gregorio Tejerina

Mi mas estimado hermano selebrare que esta te encuentre disfrutando en completa salud quedando yo mi señora y guagua a recibir tus hordenes.

Solo sí estrañando tu largo silencio y lo ingrato que sois que jamas has tenido el consentimiento de acordarte siquiera con una letra ni dando parte siquiera de la funesta muerte de nuestro hermano Balbino que enpaz descanze.

Supongo que las pequeñas cosas que haya pertenecido a este habras recojido no sabez haser que se trasberze con un mil de recuerdos de María, Aurelia y Cosmecito y recibe el corazón de tu hermano

COSME BURGOS

Estarca, octubre 30 de 1885.

Carta N° 768

Huara, julio 30 de 1904

Señor  
Juan Oller  
Valparaíso

Muy apreciado cuñado

Como Domingo hemos pensado que vuelva en Valparaíso creo que sería conveniente que tomaran un balanza de la casa de las mercaderías y moviliario dándole el castigo a esto de lo adeteorado que comprenden para aserme cargo. Creo que sería conveniente dejar el suegro con Domingo y tu venirte con toda la familia pero en comun acuerdo del modo siguiente, como no dejarás de comprender tus chicos creo son vastante traviesos no conviene que esten aquí en la panpa para que sean mas tarde unos rotos como cualquier y al venir en este tener tu señora a fuera la casa asta que nosotros nos vamos al sur que será proximo a fin de año tener tus niños en la casa para que se afamilien con los míos y después una vez llevarmelos con nosotros al sur, para darles colejio creo que con esto aserte un vien, entonses tu señora entrar en la casa, pero sin derecho...

[incompleta en el original]



Huara Julio 24 de 1804  
 San Juan de los Rios

Valparaiso

Muy apreciados cunados: como Domingo  
 hemos pensado que ~~deberia~~ en Valparaiso  
 era que sea conveniente, que tomara  
 un Balansa de la casa de las mercaderias  
 y morilari, dandote el castigo  
 a esto de lo aditionado, que empiecen  
 para yo asumir cargo, creo te sea  
 conveniente, dejar el sueno con Domingo  
 y tu vendote con toda la familia  
 pero en esman secundo, del modo  
 siguiente, como no deberias de comprnder.  
 Tus chicos, creo son bastante travesos,  
 no conviene que esten aqui en la  
 Pampa para que sean mas tarde unos  
 otros como cualquier, y al venir en este  
 tener tu señora a favor la casa  
 asta que nosotros sea vamos al sur  
 que sea proximo a fin de año tomar  
 tus niños en la casa para que se  
 afamilian con los nietos, y despues una  
 des, llevasme los en nosotros al sur  
 para darles colegio, creo que con esto  
 aserte un bien, entonces tu señora  
 entrará en la casa, pero sin derechos.

Carta N° 769

Huara, febrero 7 de 1905.

Señor  
Santiago Moir  
Of. Serena

Muy señor mío:

Con la presente acompaño recibo por un año de suscripción al Mercurio de Valparaíso que en paquete [ilegible en el original] recibirá con la presente.

Si quisiera evitarse la molestia de hacer en pocos días la remesa de \$ 6.00 por suscripción a Zigzag puede mandar los \$ 21.00 por las dos suscripciones y yo a mi vez le mandaré un recibo suplementario manuscrito pues todavía no me han mandado el talonario de recibos pertinentes a esa revista.

De usted atto y S.S.

M. VARGAS

Carta N° 770

Lima 26 de abril de 187[ilegible en el original]

Señor Don  
Valentín Bustos  
Pica

Muy apreciado señor:

He recibido su favorecida del 25 de Marzo, con el atraso que en su fecha se nota y he tenido el sentimiento de saber que aun no ha hecho usted negocio con su salitrera.

Yo siento decir a usted que por ahora tampoco puedo entrar con usted en dicha especulación, pero le ofrezco que seguiré siempre teniendo muy presente a usted porque si puedo conseguir tener la satisfacción de proporcionarle que haga algún contrato ventajoso con sus intereses; porque tengo los negocios deseos de complacer a usted y me repito su afmo y atto S.S.

JULIAN [ILEGIBLE EN EL ORIGINAL]

Carta N° 771

1 de octubre de 1898

Señor  
Juan Dassori  
Huara

Muy señor mío y amigo:

Sírvase usted dar al portador de la presente un quintal e pasto seco y cargar el valor en mi cuenta favor que le quedaré muy agradecido también me manda mi cuenta asta la fecha.

Sin más e usted su atto y S.S.

JUAN CACICH

Carta N° 772

Oficina San José, 5 de mayo de 1911.

Señor  
Juan Dassori  
Canchones

Muy señor mío:

He recibido su carta y le doi muchas gracias por las atenciones i consideración que usted ha tenido durante nuestro viaje. Si usted tiene una oportunidad de visitar estas oficinas ya sabe que mi señora y yo tendremos mucho gusto e tenerle a usted y a su señorita hija aquí en San José.

Con muchos saludos de mi señora para usted y su hija quedo de usted atto y S.S.

JOHN [ILEGIBLE EN EL ORIGINAL]

Carta N° 773

Pica 23/4/37

Señor  
Luis Alvares  
Iquique

Muy señor mio:

Me dirijo a Ud, enviándole ésta con el Sr Cisternas que con el mismo portador haga Ud el favor de remitirme dos colchones.

Como él papá no se encuentra en casa, y nos apuran éstos, hago este pedido a nombre de la mamá.

El papá apenas vaje pasará a su cancelación.

Sin otro particular saluda a Ud.

Su Att y S S

pp. A DE GREGORI

ELENA DE GREGORI

Carta N° 774

Tocopilla, 12/12/926.

Sres.  
Alvares y Fernandez  
Pte.

Respetados señores: Ruego anticipadamente disculpar el apuro para escribir esta carta.

Mi hijo que tengo en el Colejio Inglés vendrá hoy día en el vapor Ebro. Por lo que aprovecho la oportunidad de que me mande una caja sombrera de señora mas o menos de un pié i medio cuadrado forrado en lona café o en su defecto en badana.

Rogando a Ud, si me hace el favor, conforme reciba la carta de avisarle el niño por teléfono para que pase a buscarla o en su d efecto mandarsela a bordo si no alcansace en tierra, esto lo necesito por que mi señora está de viaje al sur.

Esperando sus gratas nuevas, saluda a Ud afmo S.S

JOSÉ CARRASCO

El representante de la caso lo vi en estos días aquí pero no he tenido oportunidad de hablarle

Carta N° 775

Iquique, Abril 17 de 1899

Señor Amador Castro López

[Roto en el original mio: mucho le agradezco su atención [roto en el original] ha manifestado en sus dos cartas últimas(que) he recibido con oportunidad.

[Roto en el original] mismo día que ud salió de "San [roto en el original] allí y hablé con el Sr. Paiva después de buscarlo a ud. Traje de allí algunas sus canciones [roto en el original] para "El Pueblo" que en gran parte se debe a ud. y su propaganda.

El sábado recibí su comunicación por la que me participa que se encuentra en "La Granja".

Le remito 5 ejemplares de "El Pueblo" de hoy. Tenga la bondad de repartirlos entre algunos obreros que ud comprendan que pueden suscribirse.

Dispense la molestias que le ocasiono por mantener esta publicación defensora del pueblo trabajador.

Su amigo y S.S.

OSVALDO LOPEZ

Recibí los 2 \$ del Sr. Paiva y Sr. Toro

Nota:

Oswaldo López Mellafe, nacido en Valparaíso un 5 de agosto de 1857, fue uno de los más destacados dirigentes obreros ilustrados de fines del siglo diecinueve y comienzos del veinte. Cuando López escribió esta carta al señor Amador Castro



na, Abril 17 de 1899

Querido Sr. Osvaldo López  
 me: mucho le agradezco su atención  
 ha manifestado en sus dos cartas, última  
 he recibido con oportunidad  
 mismo día que Ud. salió de la ciudad  
 allá y allá con el Sr. Rivera de por  
 buscarlo a Ud. más de allí alguna, sus  
 encione para "El Pueblo" que en gran parte  
 se debe a Ud. y su propaganda.  
 El talado recibí su comunicación por lo que me  
 participa que se encuentra en "La Granga"  
 de minuto 5 ejemplares de "El Pueblo" de  
 hoy. Tengo la bondad de remitirlos ante el  
 quinero obrero que Ud. comprendan que para  
 de un hora.

Disposese la molestia que le ocasiono  
 por mantener esta publicación a favor  
 del pueblo trabajador

su amigo y  
 Osvaldo López

Recibe los 2 ej. del de Rivera y de Toro

López, era El editor del periódico *El Pueblo* de tendencia demócrata, para esa fecha llevaba sólo un año de existencia y perdurará hasta 1906, cuando un incendio (al parecer intencional) lo redujo a cenizas, significando la partida de López de la ciudad de Iquique. Empero, seguidores de este gran periodista continuaron su obra al fundar *El Pueblo Obrero*.

Entre las actividades más destacadas de Osvaldo López, junto con Rosario Calderón, está haber escrito la famosa novela *Tarapacá* bajo el seudónimo de Juanito Zolá. Llamada la "novela maldita" es una aguda y ácida crítica a la sociedad tarapaqueña de la época. López fue uno de los redactores de los *Memo-riales Obreros* que en 1904 se presentaron, por parte de los gremios portuarios y especialmente de la Combinación Mancomunal Obrera, al presidente Germán Riesco. Es también autor de un *Diccionario Biográfico Obrero*, obra fundamental para el estudio del movimiento popular chileno.

Formado al alero de las Filarmónicas de la época Osvaldo López, fue expresión notoria del obrero ilustrado o intelectual orgánico, tocaba el piano, escribía novelas y crónicas, militaba en el Partido Demócrata y participaba en los gremios.

La admiración que este hombre provocó entre los obreros queda de manifiesto en el siguiente poema, publicado en *El Pueblo* en marzo de 1906:

### A OSVALDO LÓPEZ

*"Del obrero, incansable luchador,  
defensor de la clase desvalida,  
yo seré de esta prole tan querida  
de sus fueros ardiente defensor.*

*Así dices y emprendes con valor,  
a costa de tu sangre y de tu vida,  
la gran obra que tienes emprendida  
de indicarnos la senda del honor.*

*¡Oh apóstol! No te arredra la traición  
ni el crimen, ni el puñal del asesino,  
nada temes en tu brillante acción  
de abogar por los fueros del pampino;  
impulsado por noble corazón  
tranquilo cumples tu grandioso sino.*

M.F. Castillo"

## ÍNDICE ONOMÁSTICO

### A

- A., Rebeca G. de 856  
 A., Sofía 746  
 A., Víctor 989  
 Aban, Segundo 952  
 Abarca, José 128, 211  
 Acevedo, Elvira 290  
 Acuña, Clarisa de R. 510  
 Acuña, Pedro 715  
 Adonis, Rosenda 958  
 Adriasola, Jesús 972  
 Adriazola, Rumalo 972  
 Aguilar Z., Armando 187  
 Aguilar, A. 308  
 Aguilera, Agustín 907  
 Aguilera, Julia M. de 337  
 Aguilera, M. 308  
 Aguirre, Anjel 110, 597  
 Aguirre, B. 872  
 Aguirre, Juan de Dios 814  
 Aguirre, Julio 86, 248  
 Aguirre, Luis 810  
 Aguirre, M.E. 930  
 Aguirre, María S. 110, 597  
 Aguirre, Pío 750  
 Ahumada, Cecilio 142  
 Ahumada, Luis 315  
 Ahumada, M. 289  
 Ahumada, Teodora 620  
 Alanís, Juan 301  
 Alarcón, Elvira 887  
 Alarcón, Indolfo 687  
 Alarcón, Madalena 134, 464-465  
 Albarado, Juan 519  
 Albiser, Víctor 675  
 Alborta, Juan 607  
 Alday, G.J. 790  
 Aledo, Lío 907  
 Aledo, Pío 735  
 Alegre, C.J. 281  
 Alfaro, Mercedes de 119, 292  
 Alfeirán, Eladio 442  
 Almonte, Agustín 42, 908  
 Almonte, Sr. 751  
 Almonte, Atanacia N. vda de 489  
 Almonte, S., Z.E. 755  
 Almonte, Silvera vda. de 489  
 Alvarado, Jesús 429  
 Alvarado Q., Leopoldo 740  
 Alvarez y Fernandez 168-169, 171-172, 191,  
 408, 411-413, 481, 1.001, 1.003  
 Alvarez, Avelino 744  
 Alvarez, Ebaristo 896  
 Alvarez, José 79, 243, 247, 414, 539, 545,  
 757  
 Alvarez, José M. 473  
 Alvarez, Sandalio 326  
 Alvarez, Tamara de 460  
 Alvarez, Tenorio 799

- Alvarez, Tomasa v. de 326  
 Alvarez, Zacarías 810  
 Amas, Mariano 821  
 Amatti, Jacinto 88  
 Anatibig, Rosa 472  
 Anderson, Francisco B. 718  
 Andía, Sr. 895  
 Aneiva, Anastacio 679  
 Aneiva, Cristina de 621  
 Aneiva, Pedro 458  
 Angee, Sr. 895  
 Angel, Bacilo 310  
 Angulo, Sr. 242  
 Antunez, María 441  
 Aparicio, Carmen 373  
 Aramayo, Manuel 711  
 Aramayo, María 919  
 Arambuena, Alfredo 618  
 Arancibia, Manuel 689  
 Arancibia, Ana v. de 570  
 Aranibar, Leonor 209  
 Araos, Enrique 999  
 Araya, Berta 462  
 Araya, Cayetano 999  
 Araya, Isabel de 316  
 Araya, Máxima vda. de 371  
 Araya, Rufino 888  
 Araya, Tomás 578  
 Arce, Antonio 109, 282  
 Arce, María de 746  
 Arenas, Carmen 297  
 Arenas, Nicanor 735  
 Arias, A. de 544  
 Arias, Felipe 696  
 Arias, Manuel 58  
 Arias, Miguel 544  
 Ariscáin, Laura 112, 428  
 Ariscáin R., Leonor 427  
 Arquero, Lisandro 678  
 Arredondo, Manuel 549  
 Arredondo, Mariana 216  
 Arredondo, Sofía 209  
 Arriaga, María M. 832  
 Arriagada, Eliodoro 998  
 Arrieta, Pedro 138  
 Arroyo, Juan C. 406  
 Artaza, Pablo 77  
 Astaburraga, C. 582  
 Astaburraga, Rafael 769  
 Astorga, Carmen 331  
 Astudillo de Quijada, Ana 576  
 Avendaño, D.F. 890  
 Aviléz, Alipio 311  
 Ayala, Ricardo 981  
 Ayala, Sr. 300  
 Ayala, Vicente 978  
 Azócar, Ana 864  
 Azócar, L. 563
- B**
- Babarovic, 39  
 Baburizza, Pascual 37, 39, 77, 599  
 Baburizza i Cia. 37, 208, 259, 346, 486  
 Bacigalupo, Natalio 79  
 Bahamonde, Mario 48, 53, 150, 155  
 Balnerte, Rosa 384  
 Barile, Manuel 42  
 Barraza, Clemente 478  
 Barraza, H. 170  
 Barraza, Luis 155-156  
 Barraza, Mercedes M. de 677  
 Barrera, Ceferino 991  
 Barrera, José Luis 691  
 Barrera, Pablo 976  
 Barrera, Santiago 976  
 Barrera, J.A. 480

- Barriga, Manuel 124, 610  
 Barrios, Celerino 991  
 Barrios, Eduardo 53  
 Barrios, Juan 537  
 Basaure, Sr. 477  
 Baso, Clara v. de 813, 885  
 Básquez, Mercedes 958  
 Basualdo, M. 783  
 Batanzazo, F. 188  
 Batarse, B. 710  
 Batarso, Abraham 116, 331  
 Bau, Antonio 862  
 Beas, Marcelo 813  
 Beizaga, N. 295  
 Belgrari, D. 414  
 Benavides, José G. 739  
 Benavides, Oscar 32  
 Benavides, Sara R. de 738  
 Bennet, Mr. 644, 656  
 Berkwood, Hobsbawn J. 59  
 Bermúdez, Manuel 729  
 Bermúdez, Sr. 240, 717  
 Bermúdez, Ignacio 717  
 Bermúdez Miral, Oscar 48, 53  
 Bernal, Gustaba 692  
 Bernal, Lazarina 589  
 Bernal C., Elcira 848  
 Bernales, María 381  
 Berríos, Manuel 606  
 Bertrand, Alejandro 144, 150  
 Béscovi, Juan 1.010  
 Betancourt, Sr. 170  
 Beven, A.N. 139  
 Billignhurst, Guillermo 31, 36, 53, 58, 627,  
 631-634, 638-646, 649-652, 654 656-  
 657, 660-662, 798, 910, 947  
 Billinghurst Angulo, Guillermo 31  
 Bisaga, Juan 919  
 Bisquett, Ernesto 733  
 Blakemore, Harold 53  
 Blanlot, Carlos 423  
 Blondell, Abeligardo 734  
 Bobadilla, Sr. 718  
 Boisier, Sergio 16  
 Bolados, Q. 261  
 Bolaños, Amadeo 696  
 Borda, Agustín 179  
 Borsaglini, Clotilde 298  
 Botella, C., Prefecto 479  
 Bourdieu, Pierre, 149, 153  
 Brajeda, Marcelina 893  
 Bráñez, Atahualpa 917  
 Bráñez Evaristo 45  
 Brassa, Sr. 171  
 Brasso, Carlos 982  
 Bravo, Gregorio 475  
 Bravo, Margarita 116, 452  
 Brazzale Testolini, Antonio 635  
 Bresmalinovic, Benito 88  
 Brain, Rodolfo 971  
 Briceño, Emilio 941  
 Briceño, Ernesto 892  
 Briones, Leonor 774  
 Briones, Sr. 650  
 Brito, Carlos 411  
 Brito, Ercilia L. de 830  
 Brito, Joaquín 829  
 Brosny, Felipe 678  
 Bruna, María E. de 114, 432  
 Bruna, Miguel 114, 431  
 Buchc, Dolores vda. de 334, 933  
 Buchanan Jones i Cia 44  
 Buelta, Rosa Amelia 904-906  
 Buguëño, Ernesto 855  
 Burgos, Cosme 1.021  
 Bustamante, Juan 229, 289, 463  
 Bustamante, Segundo 849

- Bustos, Valentín 1.025  
 Butiner Caigua Vestano 79, 170  
 Butron, Alfredo 932  
 Butron, Rosa G. de 320  
 Butrono, Claudio 483
- C**
- C. Ramírez, Manuel de la 761  
 Caballero, Sr. 237  
 Cabello, P. 308  
 Cabello, Segundo 216  
 Cabello de Farías, Francisca 333  
 Cabeza, Mariano 588  
 Cabezas, Aodolfo 676, 681, 889  
 Cabezas, Andrea 824  
 Cabezas, Lorenza S. de 681  
 Cabezas, Práxedes 402  
 Cabezas, S.M. 889  
 Cabezas, Teresa de 754  
 Cabezas J., Reyka 863  
 Cabrera, Roselía de 864  
 Cacciola, Dolores de 197  
 Cáceres, Benjamín 845  
 Cáceres, Francisco J. 378, 602  
 Cáceres J. 720  
 Cáceres, Manuel S. 921  
 Cáceres Castillo, Claudia 9  
 Cáceres Olivares, Honorinda C. 802  
 Cachón, Heriminia 848  
 Cacich, Juan 1.026  
 Caffarena, V. 243  
 Cahis y Cía, Roses 784  
 Cajías, Antonio 310  
 Calderón, Amable 999  
 Calderón, Rosario 149  
 Calla, Benito 58  
 Callpa, Antonio 916  
 Callpa, Baltasar 215  
 Callpa, Lorenza 916  
 Callpa, Natividad 916  
 Calquén, Custodio 753  
 Camacho, Toribio 133-134, 464  
 Campillay, Juan 620  
 Campos, Casimiro 391  
 Campos, Eulojia 391  
 Campos, Manuel 128-129, 219, 761  
 Campos, Sabrina Ll. de 712  
 Canelo, Ignacio 104  
 Cannon, Enrique 902  
 Cañas, Santiago 869  
 Caquez, Narcisa 832  
 Caralys, Sr. 582  
 Caramo, José 453  
 Carbajal, Alejandro 1.012  
 Carbajal, Grizelda 995  
 Cárcamo, José 936  
 Cárdenas, María 609  
 Cárdenas, Rebeca de 754  
 Carías, D. 519  
 Cariola, Miguel 183  
 Carmona, Abraham 716  
 Carmona, Carmela 688  
 Carmona, Juan 999  
 Carona, Oscar 140  
 Carpio, Bacilo 58  
 Carrasco, José, 1.029  
 Carreño, Ermelinda E. 205  
 Carreño, José 985  
 Carreño, Rosa v. de 286  
 Carrero, Félix 317  
 Carvajal, Celesida 120, 292  
 Carvajal, Emilio 725  
 Carvajal, Isidoro 111, 199  
 Carvajal, Marco 727  
 Carvallo, Sr. 997  
 Casapia, Manuel 623

- Caseres, Marinao 824  
 Castellano Veas, Luis 911  
 Castillo, Apolinasia 878  
 Castillo, Constanca 313  
 Castillo, Romelio 933  
 Castillo R., D.A. 468  
 Castro, Aurora 309, 491  
 Castro, Clodomiro 48, 151  
 Castro, Dominga 742  
 Castro, Gumercindo 729, 927  
 Castro, Manuel 968  
 Castro, Mariano 699, 1.017  
 Castro, Nicanor 907  
 Castro, Simeón 764  
 Castro, Vicente 265  
 Castro, Víctor 98, 317, 321  
 Castro de García, Ysidora 578  
 Castro, Juan V. de 440  
 Castro López, Amador 842, 920  
 Castro, Melchora v. de 699  
 Castro Patiño, José T. 921  
 Castro Salinas 748  
 Catanzaro, Francisco 258  
 Caueo, Francisco 308  
 Cavagnar, Antonio 690  
 Cavesas, Adolfo 970  
 Cavesas, Segundo 821  
 Cayo, Manuel 215  
 Ceballos, Manuela 43  
 Cegarra, Mariano G. 908  
 Cepedas Donoso, Juan B. 127, 456  
 Cerda, Félix 667  
 Cerda, Juana de 245  
 Cerezo, Benigno Z. 938  
 Cicarelli, Marco 41, 45, 47, 719  
 Cisternas, Luisa de 856  
 Cisternas, F. 111, 199  
 Claros, Bonifacio 806  
 Claros, Estefanía 251  
 Claros, Isidora 251, 789  
 Claros, Juan 789  
 Claros, Marcelina 789  
 Collao, Jorge 150  
 Corbalám, Juan 2do. 396  
 Cocio, Teofilo 999  
 Coello, Andrés 898  
 Coiro, Francisco 757  
 Coiro, José 757  
 Coles, H.M. 44  
 Collao, Jorge 150  
 Concha, Victor 804  
 Contreras, Bacilio 935  
 Contreras, Clara de 417  
 Contreras, Emilio 901  
 Contreras, I.R.G. de 901  
 Contreras, José 396  
 Contreras, María E. 313  
 Coñajagua, Casimiro 77, 332  
 Coban, Isabel 224  
 Corday, Alfonso 999  
 Corbalán Juan 2do 396  
 Cordoba, Andrés 409, 907  
 Cordoba, Sebastiana 317  
 Cornejo, Matilde 809  
 Cortés, Adolfo 903  
 Cortés, Angela F. vda. de 879  
 Cortés, Bablesca 298  
 Cortés, Herminia P. de 609  
 Cortés, Idelfonso 716  
 Cortés, Ignacio 999  
 Cortéz, José 2do. 983  
 Cortés, José Hilario 727  
 Cortés, Manuel 293, 833  
 Cortés Flores, Mario 118  
 Cortés, Olga 894  
 Cortéz, Fernando 308

- Cortéz, Honorato 667  
 Cortéz, Rosa v. de 231  
 Cosio, Deidamia 998  
 Covarrubias de R., Aurelia 488, 576  
 Crus Vallejos, Fredela 191  
 Cruz, Sr. 857  
 Cuadra, Pío 375  
 Cueta, Abel R. 470  
 Cuevas, Enrique 945  
 Cuevas, Zunilda de 965  
 Cuieros, Trinidad 217  
 Cvelasde y Fuentes, 987
- Ch**
- Ch., Baldomero 751  
 Chacana, María 666  
 Chacón, Valentina de 105, 514  
 Chamaca, Julio 929  
 Chamaca, Manuel 899  
 Chan y Cía. 210  
 Chan, Fermín 210  
 Chang, Edelmira P. de 377  
 Chaparro, Dalmacio 897  
 Chazamo, Juan Félix 1.009  
 Chi Fan Chian 79  
 Chiabirizza, Miguel 375  
 Chiang, Agapito 88  
 Chiang, Carmela de 168  
 Chiappe D, José Antonio 636  
 Chinchilla, Antonio 423-424  
 Chinchilla, Francisco 423-424  
 Chinchilla i Cía. Manuel 423-424  
 Chipillo, Elcira de 870  
 Chipillo, Lorenzo 870  
 Chong Tay Wing 484-485, 684  
 Choque Ch. L. 928
- D**
- Daffert, Carlos 469  
 Danicarrere, Teodoro 907  
 Danill, Ysolina S. de 964  
 Darwin, Charles 46, 90  
 Dossori, Juan 32-35, 240, 627-629, 632-634,  
 640-642, 644, 649-651, 653, 655-659,  
 661-662, 902, 910, 946, 971, 1.026,  
 1.027  
 Dávalos, Angel 94, 98, 500  
 Dávalos, Seferina de 94, 96-98, 321, 342,  
 345  
 Daza, Ramón L. 562  
 Dedis, Juan 961  
 Délano, Oloff 45  
 Delgado, Homero 717  
 Delgado, Josefina 953  
 Deustrico, Armando 79, 506  
 Devés, Eduardo 147  
 Días, Carlos 460  
 Díaz, A.H. 469  
 Díaz, Abdón 93, 149  
 Díaz, Amable 876  
 Díaz, Arturo 84, 573  
 Díaz, Flora L de 45, 47  
 Díaz, Francisco 876  
 Díaz, H.A. 469  
 Díaz, José 810  
 Díaz, Jesús 139  
 Díaz Cortés, Jacinto 302, 518  
 Díaz Cortés, Juana 518  
 Díaz Salinas, Luis 142  
 Díaz, María de 120, 292, 835  
 Díaz, Pedro R. 478  
 Díaz, Pedro 999  
 Díaz, Zenón 1.009  
 Díaz, Carolina B. v. de 973  
 Diaz de Ramírez, Auristela 490, 566, 572,  
 574, 604  
 Diez, Antonio 412  
 Diez, Ruperto 409  
 Dilthey, Wilhelm 17-18, 151, 156  
 Dofrico, Emilia 291



Donaire, Federico 808  
 Donoso, Gloria 1.015  
 Donoso, Juan D. 320  
 Donoso, María 735  
 Donoso, Rosalino 704  
 Dotez, Rodolfo 217  
 Douglas, Mr. 35, 653  
 Dowed, Frank 138  
 Drew, Sr. 543  
 Drogue, Pedro A. 325  
 Duby, Georges 73  
 Durán S., Segundo 287  
 Durana, Vicente 88, 248

**E**

Echeverría, Aníbal 150  
 Eger, Carlos 585  
 Elantich, P. 584  
 Elizondo Bravo, Pedro 125  
 Enriquez, M. 908  
 Ereña, María R. de 542  
 Erichsen, H.J. 41  
 Escalera, Fructuoso 179  
 Escalera, María vda. de 940  
 Escobar, Manuel J. 153  
 Escobar y Carvallo, Alejandro 48, 157-158  
 Escobedo, Nemecio 459  
 Escobedo, Rosario 459  
 Escrivas, Hermina de 132, 283  
 Espejo, J.M. vda. de 903  
 Espinosa, Carmen A. de 939  
 Espinoza, Andrés 819  
 Espinoza, Carmela 466  
 Espinoza, Eleodoro 701  
 Espinoza, Jose 2<sup>do</sup>. 525  
 Espinoza, María L. de 701  
 Espinoza, Rosa 819  
 Esquivel, Emma 712, 839

Esquivel, María M.G. de 839  
 Eyzaguirre, Luis 810

**F**

F., Víctor 800  
 Faner Cortés, José 983  
 Farfán, Antonio 388, 753, 866, 884, 898, 1.011  
 Farfán, Cipriana de 883  
 Farfán, Luis 264  
 Farfán, Rebeca vda de. 883, 917  
 Farfán de Hernández, María 388  
 Fernández, Camilo 571  
 Fernández, Epifanio 571  
 Fernández, Josefina H. de 847  
 Fernández, Ismael 330  
 Fernández, Nicolás G.V de 837  
 Fernández, Sr. 1.014  
 Ferraro, Nicolás 48  
 Flamma, Arturo 611  
 Figueroa, Eugenio 41  
 Figueroa, Rosa M. v de 1.013  
 Fila, S.E. 908  
 Filva, F. 784  
 Fischer, Elba 176  
 Fischer, Gertrudes vda. de 176  
 Flores, Andrés 289, 372  
 Flores, José T. 129, 223, 252  
 Flores, José 540  
 Flores, Juan de Dios 804  
 Flores, Juan 43  
 Flores, Manuel 120, 135 413, 476  
 Flores, Margarita de 372  
 Flores, María G. de 1.000  
 Flores, Teresa 840  
 Flores, Tránsito 296  
 Flores, Trinidad Y de 683  
 Flores, Victoria 706  
 Flores R. Humberto 683

- Flores Ugarte, Andares 907  
 Florido, Esteban 277  
 Font, Jaime 239  
 Forbalay, Jacinta G. v. de 752  
 Forbalay, María C.G. de 752  
 Foracada, Santiago 423-424  
 Fourmier, Luis A. 376  
 Francia, R. 782  
 Franco, Cristóbal 511, 522, 606  
 Franco, Isaías 487  
 Frarán, E. 42  
 Friedrimch, I. 641  
 Frontanilla, Toribio 608  
 Fuchs, Francisco 798  
 Fuente, I. de la 541  
 Fuente, José de la 76, 541  
 Fuente, Manuel de la 79  
 Fuentes, Miguel 999  
 Fuentes, Ramón 999  
 Fuentes de Alvarez, Gregoria H. 473  
 Fuenzalida, Juan de 892  
 Fuenzalida, María M. de 474  
 Funchón, Jorge 966  
 Funes, Santiago 220  
 Fung i Ca. Wa 423
- G**
- Gabeo, Segundo 385  
 Gaetero, Gergoria H. 314  
 Galdames Rosas Luis 9, 13  
 Galdós, José 743  
 Galeno, A. 702  
 Galindo, Amalia 735  
 Gallardo, Agustín 198  
 Gallardo, Faustino 904-906  
 Gallardo, Marcelina de 979  
 Gallardo de M. Luisa 107, 415  
 Galleguillos, Augusto 249  
 Galvez, María F. 884  
 Gamaisa, Fernando 332  
 Gamboa, Onorato 838  
 Gamboa, Pedro 999  
 Gamboni Vera, Pedro 47, 51  
 Garai F., Ana Rosa 809  
 Gárate, José 908  
 Garcés, Carlos 943  
 García, Amalia 913  
 García, Arsenio 88  
 García, Benaventura 578  
 García, Conrado 218  
 García, Eloi 564  
 García, Julián 88, 247, 539, 545  
 García, Marcelino 942  
 García, Moisés 771  
 García Díaz, Manuel 171  
 García, Juana vda. de 865  
 García y Ravellitlat 923  
 Gardic, G.A. 552  
 Garnicas, J. Eduardo 498  
 Garrido, A. 2do. 799  
 Garrido, Dominga 622  
 Garrido, Hugo 154  
 Garrido, Manuel 65  
 Garrido, Olga 401  
 Gass, Carlos 177  
 Gatica, Lucho 437  
 Gavira, Ma. Concepción 29  
 Geerken, Roberto 797  
 Gelcich, Zara L. de 974  
 Geminson, Sr. 240  
 Gennari, Luis 761  
 Giménez, Concepción de 268  
 Gimenez, Salvador 85, 248  
 Ginzburg, Carlo 15-16, 31  
 Glavich, 45  
 Gómez, Manuel 591

- Gómez de A. Laura Rosa 309, 491  
 Gómez, Z.A. 54  
 Gonzalez, José 379  
 Gonzalez, Salvador 473  
 González T. Zenteno, Luis 48, 53  
 González, Alverto 379  
 González, Carlos 999  
 González, Emilia 94-95, 97, 173, 185, 203, 207, 234, 238, 303, 339-341, 342-344, 351, 352-354, 356-357, 359-364, 367-370, 393-394, 403, 467, 496-497, 520, 598, 601, 664-665, 749  
 González, Fortunato 453  
 González, Gustavo 537  
 González, Hernán 42  
 González, José Benito 58  
 González, Juan E. 907  
 González, Luis 30  
 González, Manuel Jesús 301  
 González, María 86, 590  
 González, Moisés 693  
 González, Rosaura 505  
 González, M.J. 772  
 González Miranda Sergio 3, 5, 11-13, 18, 30-31, 44, 52-54, 71, 125, 130, 132, 150  
 González, Hernán 42  
 Gorigoitia, A. 810  
 Granadino, Vicente 58  
 Granado, Eloy 999  
 Guarcaya, Mariano 1.010  
 Guardia, Bonifasio 948  
 Guardia, E. 78, 202  
 Guardia, Vrijida 853  
 Guerra, Alejandro 562  
 Guerra, José 430  
 Gusman García, Julio 468  
 Gustavino, Mateo 873  
 Gutierrez, Hipólita 996  
 Gutiérrez, Ana 688  
 Gutiérrez, E.C. 907  
 Gutiérrez, Isabel R. de 848  
 Gutiérrez, J.P. 995  
 Gutiérrez, José Miguel 893  
 Gutiérrez, Rosa C. de 984  
 Gutiérrez, Tomás 999  
 Guzmán, A 994  
 Guzmán, N. 994
- H**
- H., Ricardo 732  
 Hardic, W. 552  
 Harnecker, Otto 118  
 Harttman, Otto 108  
 Harvey, Robert 58  
 Heidegger, Martín 16, 65-66, 150, 152, 156  
 Hellman, Sr. 562  
 Henríquez, Bertolano 44  
 Henríquez, Carolina C. de 509  
 Henríquez, Guadalupe 318  
 Henríquez, Luis 253  
 Hernández, J.B. 700  
 Hernández, José 999  
 Hernández, Roberto 53  
 Hernández, Teodoro 130  
 Hernández Neira, Juan 277  
 Hicke, John C. 568  
 Hidalgo, Manuel 58  
 Hidalgo, Rosalía 991  
 Hidalgo vda. de Osorio, Francisca 42  
 Holderlin, 150, 156  
 Hooper, Emilia de 416  
 Huerta, Blanca 272  
 Huerta, J. 1.012  
 Huerta, Santiago 737  
 Humberstone, James Thomas 58, 116, 552  
 Humberstone, Santiago 17, 42, 44, 136, 144, 154

Hurtado, Eusebio 525  
 Hurtado, Luisa 93, 225  
 Hurtado, N. 300  
 Hurtado, Sinforosa 280, 287, 290

**I**

Ibacache, Rosa 304  
 Ibacache, Valentina 286  
 Ibar R., César 193  
 Ibarra, Baldomera de 499  
 Iglesias G., Carlos 984  
 Iglesias R., Ana 671  
 Iliarte de F., Rosa 305  
 Illanes, María Angélica 18, 53  
 Irigoyen, Fidel 952  
 Iriondo Baeza, Francisco 587  
 Isado, Mateo 214

**J**

Jambrina, Bernardo 87  
 Jamett, F. 214  
 Jara, Sr. 857  
 Jeffery, Hnos., 42  
 Jimenes, Alejandro 327  
 Jimenes de Garcia, Dolores 88, 263  
 Jiménez, A. 909  
 Jiménez, Agustina 570  
 Jiménez, M.H. 1.016  
 Jiménez Damiani, S. 591  
 Jimenez Damiani, Salvador 91, 242, 245,  
 248, 263  
 Jiménez Tapia, José 105, 514  
 Jirón, Flora 833  
 Jobet, Julio César 53  
 Jolbom, Carlos 84, 527  
 Jones, Miguel R. 907  
 Jorquera, Alejandrina T. de 664  
 Jorquera, Emilia E.M. 288  
 Jorquera, Manuel 850, 928

Jorquera M., María 664  
 Junoy, Luis 42, 44  
 Jurjevic, Juan 419

**K**

K. Bezón, fray 152  
 Kay, W. 172  
 Kong, Enrique 725  
 Kosip, W. 1.003  
 Kranjevic i Cía., 42  
 Kuhn, Thomas 15

**L**

Labbé, J.H. 744  
 Laderex, Luis 907  
 Laferte, Elías 149  
 Lagmasias, Lorenzo 525  
 Lagomasino, Alfredo 1.016  
 Lagos, Luis 686  
 Lakatos, Imre 16  
 Lama, G.P. 552  
 Lanchipa, Manuela 19, 22, 30, 425, 794  
 Lara, Teodoro 810  
 Lara, Julio 890  
 Larde, Alice 124-125  
 Lardey G., Maria I. 54  
 Lastarria, Clotilde vda de 936  
 Lau, Lorenzo 690  
 Lay, Benito 346  
 Lay, Manuel 79  
 Lazo, Silverio 33  
 Lecaros, Antonio 641  
 Lecaros, Luis 908  
 Ledesma, Juana B. vda. de 855  
 Lee, Tung 79  
 Leguía, Augusto 36  
 Leguía, Manuel 140  
 Leiva, Cosme 908

- Leiva, Rosa 116  
 Leiva de Contreras, Rosa 116, 452  
 Leiva, Vitalia L.V de 968  
 Lema, Adela G. de 400  
 Lema, José 108  
 Lema, Julián 241  
 Lema, Luis 41  
 Lema, Pedro 750  
 Lema, Santiago 418  
 Lema M., Irene 755  
 Lembach, Ema C. de 938  
 León, Alberto 999  
 León, Marcelino 708  
 Lerci, Manuel 192  
 Lerci, Roberto 192  
 Lesser, Federico 582  
 Letelier, A. 108, 307  
 Letts, Ingeniero 36  
 Leyton de Cabrera, Nicomedes 130  
 Leyva, Mercedes 792  
 Libuy, Tomasa de 167  
 Lilayú, Felipe 88  
 Lin Chou, Diego 26  
 Linares, Luzmila de 818  
 Linarez, Benedicta R. de 932  
 Ling, Avelino 79  
 Ling, Woo 79  
 Loayza, José Ignacio 907  
 Loayza, José Manuel 45  
 Loayza, Juan L de 447, 449  
 Loayza, Mariano 767  
 Loayza, Martín 767  
 Loayza, Pablo 87, 248  
 Loayza, Manuel José 45  
 Lobos, Juan 999  
 Lois, Augusto 689  
 Long, Hieng 79  
 Lonking, Simón 88  
 Lonza, Nikica 88  
 Lonza, Pablo 88, 503  
 Lonza, Tonko 88, 90  
 Lonza Njiric Jakoc 88  
 López, Deciderio 430  
 López, Eleuteria Y de 842  
 López, Eustaquio 992  
 López, Facundo 299  
 López, Juan 838  
 López, Osvaldo 149, 842  
 López, Pablo 992  
 López, Pedro 2do. 538  
 López, Roberto 774  
 López, Rosa v. de 837  
 López La Barra, Carlos 886  
 López Loayza, Fernando 151  
 Lucio, Alfonso 769, 781, 783  
 Luna, José 195  
 Luque, Eliodoro 795  
 Lusa, María 820  
 Lutino, Juan 810  
 Luza, Enrique 997  
 Luza, Manuel 42  
 Lizio, Alfonso 783
- M**
- M., Rosalía v. de 472  
 M.V de Monroy, Margarita 112, 446  
 Machaca, Feliciano 376  
 Magna, Luis 880  
 Malban, Ventura 375  
 Maldonado, Elsa 828  
 Maldonado, Evaristo 820  
 Maldonado, Manuel 820  
 Maman, Andrés 863  
 Mancilla, Luis 700  
 Mantilla, Sr. 406  
 Manza, Luca 900

- Maquiavello, Manuel 629
- Marambio, Sara D. v de 85, 572
- Marangunich, Jorge 825
- Marchant, Francisco 126, 617
- Marchant de Aedo, Mercedes 125, 616
- Marcoleta, Seferina de 385
- Marín, Flora N de 677
- Marín, María de 441
- Marín, Mercedes 390
- Marín, Olivia 1.019
- Marincovic, Lucas 347, 402
- Marincovic, Sr. 46
- Marine, Sr. 193
- Marinello, José 256
- Marinello, Torrent 79, 239, 585
- Marinkovic, Pedro A. 189
- Márquez, Adolfo 907
- Marshall, Mr. 35-36 653
- Martens, Sr. 946
- Martínez, Fabián 730
- Martínez, Lizardo D. 328
- Martínez, Marcial 770
- Martínez, Marcos 872
- Martínez, Roberto 773
- Martinez, Elena 88
- Masolives, Juan 580
- Mason H., Jorge 43
- Mata, Juan de 395
- Máyori, Andrea v. de 79
- Mayza, Elías 384
- Mazuela, Eliecer 814
- Mazzini, Oreste 636-637
- Medina, Julio 82, 494
- Medina, Magdalena 990
- Medina, Miguel 990
- Medina, Ventura 139
- Medina M., Jorge O. 941
- Medrano, Luisa F. de 487, 705
- Mejía, Narcisco 741
- Mella, Sr. 865
- Mena, Eladio 767
- Mena Rosales, María 723
- Menchaca, Luis 629
- Méndez, Emilio 421
- Méndez, Haroldo 822
- Méndez, José B. 278, 888
- Mendizábal, Francisco C. 685
- Meniez, Benito 619
- Mercado, Vicente 924
- Merino, Policarpo 628, 630
- Michel, Daniel 237
- Mil, Mila 996
- Milos, Pedro 79, 215, 751, 857, 859
- Milos, Valentina de 270
- Minguers, P. 801
- Miranda, Baldomera 511
- Miranda, Dionisio 910
- Miranda, Juan 374
- Miranda de Sánchez, Rosalía v. de 194
- Miranda Oyarzo, Camilo 130
- Mitrovic i Cia., 42
- Moir, Santiago 1.024
- Moldes Gapos y Cia., 850, 852
- Molina, Domingo 948
- Moller, C.T. 766
- Mollo, Félix 589
- Monroi, Margarita v. de 380
- Monrroy, Margarita v. de 961
- Montague, Sr. 241
- Montaño, R. 871
- Montaño, Santiago 308
- Montealegre, Rudencinda 731
- Montecinos, Manuel 999
- Montecinos, Pedro 999
- Montero, Lastenia C. de 913
- Montes, Teodora 508

Montiel, Eleodoro 980  
 Mora, Luis 140  
 Morales, Adolfo 824, 826  
 Morales, C. 971  
 Morales, Gavino 406  
 Morales, Concepción 807  
 Morales, Gregorio 236  
 Morales, J. 212  
 Morales, José M. 786  
 Morales, Juana M. de 709  
 Morales, Manuel 631, 899  
 Morales, María 726  
 Morales, Mariano 406  
 Morales, N. 978  
 Morales, Uberlinda de 154  
 Morales C., Violeta 671  
 Morán, Brígida 795  
 Morandi, Carlos 511-512  
 Morandi, Domingo 511-512  
 Moreno, Juan 756  
 Morgado, N. 296  
 Mornes, M. 801  
 Moulián, Luis 53  
 Moumén, Leonidas 831  
 Müller, Walter 142  
 Muñoz, C.T. 854  
 Muñoz, Mercedes 730  
 Murillo, Atenodora 960  
 Murillo, Bernardo 960

**N**

Nacarino, Jorge 246  
 Nacuse, Fortunato 528  
 Narro, Silvean 920  
 Narvona, Marcos E. 444  
 Narvona, Marinao 444  
 Navarro, Flaminio 999  
 Navarro i Cía., Juan B. 568

Neruda, Pablo 53, 64  
 Nicoll, A.G. 139  
 Nieto y Miguez, 347  
 Nisich, Vicente 857  
 Nonaso, Jovina 320  
 Norman, Pedro 42  
 North, John Thomas 47  
 Novoa, Rafael 781  
 Nueman, Thim G. 441  
 Núñez, María de 703  
 Núñez, Consuelo 706  
 Núñez, Iván 149  
 Núñez, Lautaro 62  
 Núñez, Luis 943  
 Núñez de Flores Florinda 120, 135, 476

**O**

O., Agustín 23, 426  
 O., Pedro 857  
 Obires, Carmela 418  
 Ochoa, Andrés 578  
 Ochoa, Genaro 999  
 Oconnor, Sr. 841  
 Ojeda, Francisco 960  
 Olcay, David 34, 656  
 Olcay, G. 90, 268  
 Olcay, Lastenia 764  
 Olguín, M. 420  
 Oliva de Marino, Gertrudis 336  
 Olivares, Miguel 976  
 Oller, Juan 1.022  
 Omor, José 801  
 Opitz, Pedro 994  
 Orellana, Lorenza 990  
 Orellana, Malaquíás 999  
 Orellana, Manuel 121, 272, 274-276, 279,  
 285, 420, 422  
 Orellana, Tomás 679

- Oribe, Manuel 79  
 Ormazabal, Luis 822  
 Oroño, Florencio 138  
 Orozco, Luis 580  
 Orquitar, Jorge 326  
 Orr, Tomás 603  
 Orrego, Beatriz 740  
 Ortega, Carlos T. 383  
 Ortega, Margarita 815  
 Ortis, Manuel 278  
 Ortiz, Bristela C. de 181  
 Ortiz Letelier, Fernando 53  
 Osandón, E. 463  
 Osandón, J. 183, 244  
 Osandón, Micaela A. de. 372  
 Osorio, Gavina de 691  
 Osorio, Juan B. 988  
 Ossandón, Humberto 249  
 Ossio, Ezequiel 61  
 Ostoic, Antonio 88  
 Ostoic, Catalina 88  
 Ostoic, Jorge 88  
 Osza, Agustín 18  
 Outram y Cambell, 42  
 Oxa, Agustín 22, 30
- P**
- P. Solís, Berta de 377  
 P., Víctor 775-777  
 Pacheco, Humberto 410  
 Pacheco, Natividad 273  
 Pacheco G., Oscar G. 956  
 Pacheco, Rosa G. v de 956  
 País, Esteban 821  
 Palacios, Francisco 412  
 Palacios, Jilvert 188  
 Palacios, Nicolás 79  
 Palacios, Senén 79  
 Palasio, Silbestre 127, 211  
 Palma Guarache, Marselina 955  
 Palma Manriquez, Nivia 4  
 Palomino, Miguel 333  
 Paniagua, Felipe 815  
 Panozo, Telésforo 1.013  
 Pardon Moscoso, Felipe 479  
 Paredes, Francisco 395, 907  
 Parra, Daniel 266  
 Pascal, Pedro 45  
 Patiño, Leonor 670  
 Paulet, Luis 907  
 Pavez, Filomena 622  
 Pellerano, Juan 77, 165  
 Pendrof, Osvaldo 117, 329  
 Peña, Manuel 918  
 Peñaloza, Sara E. de 288  
 Peralta, Gustavo 797, 823, 861  
 Peralta V., Emilia 793  
 Perea, Francisco 918  
 Perea, W. 258  
 Pérez, Dionisio 402  
 Pérez, Esteban 756  
 Pérez, Herminia 760  
 Pérez, Humberto 635  
 Pérez, Jacobo 435  
 Pérez, Martina A. de 863  
 Pérez, Miguel 860  
 Pérez, Norberto 860  
 Pérez Roca Sr. 658  
 Perfetti, Pedro 43, 77  
 Peria V. Roberto 349  
 Peric, Simón 88, 259, 532  
 Perrallú, P.Ch. 935  
 Petersen, Adolfo 37-38, 142, 381-382, 439,  
 547-548, 550, 553-554, 556-560  
 Petersen Medina, Carlos 142  
 Peterson, Guillermo 78, 612  
 Petric, Juan 615



- Petronic, Pedro 775-777  
 Pezoa, Francisco 155, 157  
 Pino, Rosalino 420  
 Pinto Vallejos, Julio 53  
 Piñonez, A. 886  
 Pirretas y Cía., 766, 782  
 Pizarro, Clodomiro 853  
 Pizarro, Pedro 888  
 Pisblade, Mr. 35  
 Pizarro, Alberto 931  
 Pizarro, Aurora 524  
 Pizarro, Carmen M. de 510  
 Pizarro, E. 986  
 Pizarro, Ercilia 524  
 Pizarro, Luisa 293  
 Pizarro, Rosa 1.015  
 Pizarro, Saturnino 1.011  
 Pizarro, Sr. 406  
 Platero, Cecilio 396  
 Plaza, José Jacinto 58  
 Poblete, Filomena 846  
 Poblete, Juana 113, 446  
 Poblete, Pascuala 330, 624  
 Pobrete, Ramón 999  
 Poggi, Angel 79  
 Politec, Esteban 88  
 Polo, Nicanor 149  
 Ponce, Magdalena G. de 979  
 Ponce, Reynaldo 892  
 Pons, Anacleto 15  
 Popper, Karl 16  
 Portilla de A., Antonia 107, 415  
 Plaza, José Jacinto 58  
 Pozo, Blanca 118-119, 324  
 Prado, José 306  
 Prado, Mateo 306  
 Puig, C.P. de 711  
 Puig R., Juan 711  
 Puirola, Manuel 307  
 Pye, Carlos 44
- Q**
- Quijada, Carlos 577  
 Quilagaiza, Idelfonso 907  
 Quintana, J. Manuel 744  
 Quintana, Juan 615  
 Quintanilla, Luis 862  
 Quinteros, Sr. 492  
 Quiñones, Benansio 504  
 Quiquíncha, Ipolito 751  
 Quiriga C., L.M. 917  
 Quirino, Pascual S. 727  
 Quiroga, Ema 291  
 Quiroga, Gregorio 41  
 Quiroga, Petronila Olga de 137, 796  
 Quiroga, Ysidoro 1.007  
 Quiroga C. Rafael 747  
 Quiroga, M.F. 731  
 Quiroga vda. de Correa, Simona 736  
 Quiroga Vernal Rafael 135-138, 140-142,  
 136-137, 141, 254-255, 534, 536, 592,  
 717, 747, 796  
 Quiroz, Manuel 908  
 Quispe, Clotilde O. de 885
- R**
- R., Delfina 816  
 Rabg, Santiago de 445  
 Raca, Daniel 482  
 Ramírez, Pedro 443  
 Ramírez, Cástulo 141, 254  
 Ramírez, Cipriano 926  
 Ramírez, Elisa 695  
 Ramírez, Francisco 734  
 Ramírez, Isabel 195, 680, 942  
 Ramírez, Julia R. 516, 521

- Ramírez, Manuel 94, 96, 102, 173, 185, 203,  
207, 234, 238, 303, 321, 339, 344-345,  
353-354, 356-364, 367, 370, 393-394,  
403, 467, 496-497, 500, 520, 598, 601,  
665, 749
- Ramírez, Marina 695
- Ramírez, Miguel 705
- Ramírez, Roberto 80, 492, 494, 498, 516,  
527, 530, 563-567, 573, 604
- Ramírez, Sr. 734
- Ramírez, Auristela S. de 490
- Ramírez Espinoza, Gabriel 591
- Ramírez Necochea, Hernán 53
- Ramírez Pizarro, Hugo 50
- Ramírez vda. de Muñoz, Isabel 942
- Ramos, Pablo 122, 174
- Ramos, Tadea 970
- Ramos C., Aníbal 122, 174
- Recabarren, Emilio Luis 47, 65, 149, 159,  
663
- Regalado Núñez, Pedro 77
- Remanjería, P.A 281
- Reveco, Víctor 874
- Reyes, José 782
- Reyes, Luis 999
- Reyes, Salvador 53
- Reyes, Sara vda. de 593
- Reyes, Vicente 79
- Reyes Navarro, Enrique 53
- Riberaz, Rosario 475
- Richter, Sr. 946
- Rico, L.M. 790
- Riesco, Germán 34
- Ríos, Elvira 703
- Ríos, Felipe 256
- Ríos, Manuel 727
- Ríos, Maximiliano 44
- Ríos, Simona 618
- Risopatrón, Fernando 150
- Riss, Alfredo 825
- Rivera, Avelino 907
- Rivera, Carlos 406
- Rivera, Evaristo 605
- Rivera, Felisa 929
- Rivera, Georgina 1.017
- Rivera, José 799, 841, 923
- Rivera, Josefa 241, 686, 722, 1.017
- Rivera, Ramón 771
- Rivera, Victoria 1.018
- Rivero, Mario Eduardo 58
- Riveros, José 764
- Riveros, María S. de 961
- Riveros, Valentín 300
- Robledo i Cía., 42
- Robles, Sr. 899
- Roca, Daniel 76, 546
- Rocha, Antonia 918
- Rocha, Asunta 295
- Rocha, Bistori 504
- Rocha, Francisca 503
- Rocha, Justina de 385
- Rocha, Manuel 504
- Rodrigue, Rigoberto 472
- Rodrigues, Manuel 461, 466
- Rodríguez, Carlota 588
- Rodríguez, Climaco 471
- Rodríguez, D. 908
- Rodríguez, Herminia 588
- Rodríguez, Luis 716
- Rodríguez, Manuela 917
- Rodríguez, Pastora P. 692
- Rodríguez, Sinfioriano 894
- Rodríguez, Sr. 255
- Rodríguez L., Climaco 471
- Roja de Gonsale, Eloisa 624
- Roja Suaso, José 443
- Rojas, Agustín 477
- Rojas, Ana Mercedes 408
- Rojas, Ana P. de 836

- Rojas G., Armando 117, 329  
 Rojas, Bacilia V. de 477  
 Rojas, Blanca 708  
 Rojas, Delfin 865  
 Rojas, Fiseo 577  
 Rojas, Francisco 213, 262  
 Rojas, Juan 407, 593-594  
 Rojas, Manuel A. 210  
 Rojas, Manuel E. 907  
 Rojas, Matías 27, 787  
 Rojas, Sesario 791  
 Rojas, Tomás 814  
 Rojas, Venancio 735  
 Rojas C., Luisa 509  
 Rojas Vásquez, Marcelo 4  
 Rojaz de Alvarez, Maria Pilar 419  
 Rojo, Benedicto 999  
 Rojo, José Antonio 407  
 Rojo, Luis 668  
 Ronado, Sr. 801  
 Rosas, Marcelino 392  
 Ruiz, Julio 460  
 Ruz, Dolores 953
- S**
- Saabedra, Juan 805  
 Saavedra, Angela 805  
 Saavedra, Leopoldo 229  
 Saavedra G. Segundo 404  
 Sabedra, Hilario 220  
 Sabella, Andrés 48, 51, 53, 64, 150, 155, 159  
 Sabounghi, Jorge 213, 262, 319  
 Sabounghi, Salini 907  
 Saco Ortiz, Emilia 2do. 944  
 Sagredo Baeza, Rafael 4, 9  
 Salamanca, Nicanor 129, 223, 252  
 Salas, C.R. 283  
 Salas, Darío 124, 610, 623  
 Salas, Domingo 61, 123  
 Salas, Manuel 606  
 Salas Valdés, Juan 680  
 Salave, Lorenzo 684  
 Salazar, Pablo 76, 79, 165, 202, 228, 332-333, 338, 482, 506, 541, 546, 579, 581, 584, 612-613, 702  
 Salazar Morales, Andrea 123, 614  
 Salina, Albina S. de 934  
 Salina, Francisco 318  
 Salinas Castro, Sr. 748  
 Salinas H., Lorenzo 2do. 915  
 Salinas S., Héctor 934  
 Salvatierra, Pedro 389  
 Sánchez, Manuel 810  
 Sánchez, Toribio 484-485  
 Sánchez H., H. 915  
 Sanguesa, Rosa v. de 313  
 Sanhueza, Carlos 897  
 Santa María, Alfredo 470  
 Santos, Rosa T. de 621  
 Santos Gutiérrez, María I. 194  
 Santos Ossa, José 58, 125  
 Santos Velásquez, José 742  
 Sapiain E., Boris 996  
 Schaeffer, F. 46  
 Schiavetti Hnos y Cia. 859  
 Schneberg, Alberto 871  
 Scibert, Lidia de 818  
 Seballos, Jenaro 858  
 Segura, Andrés 626  
 Segura, Bentina S. de 626  
 Sepúlveda, Juan P. 2do. 931  
 Sepúlveda, Pascuala 687  
 Sepúlveda, Samuel 791  
 Serarano, Mercedes 445  
 Serna, Justo 15  
 Silva, Abel 810  
 Silva, Arturo 250

- Silva, Pedro 529  
 Silva de Grez, Rosa 529  
 Silva de Rivera, María 380  
 Silva, Victor Domingo 48, 53, 158, 177-178  
 Silva Narro, Domingo 79, 471  
 Silva R., Eulojio 250  
 Sinn, Luis E. 512  
 Siña, Miguel 140  
 Smith, Georges 46, 58, 90  
 Smith, Jorge 999  
 Solalegui, Isabel Doraliga del Carmen 990  
 Solís, Berta P. de 377  
 Soria, Indalicio 732  
 Soria V. Indalicia 253  
 Soroia, Rafael 982  
 Soto, José A. 563  
 Soto, José 955  
 Soto, Julio 305  
 Soto, Manuela 390  
 Soto, Rumaldo 1.010  
 Sotomayor, Celia de 378  
 Sotomayor, F. 909  
 Sotomayor, Luiz 1.012  
 Sotomayor, Rafael 797  
 Sproat & Ca, Tomas 348  
 Sra., Victor 999  
 Sterling, Jast 586  
 Stiepovich, Nicolás 990  
 Stiepovich, Sr. 47  
 Straza G. Agustín 182  
 Suárez, Pedro 999
- Tapia, Delfina 102-103, 205  
 Tapia, Guillermo 1.007  
 Tapia, José 877  
 Tapia, Julia G. de 434  
 Tapia, Rafaela 121  
 Tapia, Rafaela v. de 272, 274-276, 279, 285, 422  
 Tassara, B.A. 779  
 Taucare, María Q., vda de 722  
 Taucare H. Gergorio 193  
 Tay C., Win Chong 484-485  
 Teitelboim, Volodia 53  
 Tejada, J. 1.007  
 Tejerina, Gregorio 1.021  
 Temple, Dominique 65  
 Terrazas, Emilia de 897  
 Terrazas, Francisco 897  
 Terrazas, Hilario 118-119, 196, 323, 756  
 Thompson, Juan B. 808  
 Tinaxas, Atanacio 58  
 Tirado, Juan C. 835  
 Tomasevic, Luis B. 54  
 Torbalay, F. 907  
 Torbalay G. Gregorio 823, 861, 907  
 Torbalaz, Jacinta G. vda de 670  
 Torrejón, Sr. 436  
 Torrend, Pablo 257  
 Torres, Julio 140  
 Torrico, Tomás 603  
 Triviño, Manuel 224  
 Troncoso, Mercedes 869

**T**

- Taborga Luiza, Leonidas de 975  
 Talento, Eulalia v. de 666  
 Tan, Enrique 671  
 Tapia, Alfredo 277  
 Tapia, Antolina 940

**U**

- Ureta, María de 965  
 Urrutia, Justo J. 990  
 Urrutia, Sr. 784  
 Urzúa, Isidoro 310

**V**

- V. Eugenia C. 515  
 V. de Cortez, Rosa 231  
 Valdés, José David 993  
 Valdéz, Pedro 108, 564  
 Valdivia, Alfredo 814  
 Valdivia, Enrique 383  
 Valdivia, Jenaro 984  
 Valencia, C. 810  
 Valentino, Rodolfo 105, 514  
 Valenzuela, Ismaela 433  
 Valenzuela, Manuela de 887  
 Vallejos, Guillermo 27, 30  
 Vallejos, Juan B. 538  
 Vallejos A., Cristóbal 787  
 Vallejos A., Gmo. 788  
 Valverde, Oscar 312, 785  
 Van Kessel, Juan B. 62  
 Varas, Daniel 227, 233  
 Varas, Eliseo 757  
 Varas, Hipólito 828  
 Varas de Zalfán, Rebeca 697  
 Varas P., Ramón 184, 227, 233, 697  
 Vargas, Abraam 874  
 Vargas, Amable 999  
 Vargas, Gregorio 197  
 Vargas, Gumercindo 78, 338  
 Vargas, M. 1.024  
 Vargas, M.F. 458  
 Vargas, Manuel 433  
 Vargas, María B. 399  
 Vargas, María V. 113  
 Vargas, María 79  
 Vargas, Pastorisa 937  
 Vargas, Bueno 737  
 Vargas Leiva, Aurelio 849  
 Vargas O., Crisalida 201  
 Varlette, Juan 623  
 Vásquez, Angel C. 994  
 Vásquez, Custodio 994  
 Vásquez, Francisca 429  
 Vásquez, Hilda 373-374  
 Vásquez, Rosa E. 962  
 Vega, César 308  
 Vega, Francisco 462  
 Vega, Humberto 999  
 Vega, Vicente 265  
 Vega Q., Anjel 526  
 Vela, S. 774  
 Velásquez, Abraham 328  
 Velásquez, Juan 124, 610  
 Vélez, Erminia 418  
 Véliz, Felipe 178  
 Véliz, José David 178  
 Véliz, M. 442  
 Véliz vda. de Sota, Práxedes 167  
 Ventura Malban, B.A. 375  
 Vera, Francisco 273  
 Vegara, Esmeraldo 998  
 Vergara, Ignacio 470  
 Vergara, Juan 198  
 Vergara, Urbano 881  
 Vernal, Domingo 694  
 Vernal, Esteban 58  
 Vernal, José M. 736  
 Vernal, Ladislao 1.016  
 Vernal, Manuel 42  
 Vernal Garcia Juan 37-38, 440, 547, 553, 555-557, 561  
 Vernal i Castro Juan 37, 549, 551-553, 555, 559, 561  
 Vernal, M.L. 962  
 Vernal vda. de Castillo, Adelaida 970  
 Vernell, Juan 381  
 Vicencio T., Isaac 296  
 Videla, Carlos 578

- Vidiell, Juan 673
- Viguera, Josefina 990
- Vijal, Z.E. 552
- Vilca, Anda 58
- Vilca, Clemente 746
- Vilca, María C. de 891
- Vilche, Candelaria L. vda de 714
- Vilche, Teresa T. de 714
- Vilbre de Cerda, Juana 91, 242
- Vilinas, B.N. 190
- Villalba, Camila 188
- Villalba, Josefina Y. de 959
- Villalba C., Guillermo, 611
- Villalón, Alberto 128-129, 219
- Villalón, Julio 436
- Villarreal, Alejo 724
- Villarreal, Carlos 629, 694
- Villarreal, Clorinda 969
- Villarreal, Víctor 478
- Villarreal, Eloisa vda. de 969
- Vitaglich, Fmo. 480
- Vitaglich, Jerónimo 480
- Vivanco, Isolina 867
- Vives, Pedro 231
- Vjera, Saltar 70
- Vodnizza, Juan 45
- Vordio, Juan 455
- W**
- Warburg, A. 7, 31
- Watson, Charles 47
- Webb, P.S. 595
- Wiejold, Carlos 481
- Wilson J., Guillermina 895
- Wolnitzki, Mr. 650
- Wordermann, C. 613
- Y**
- Yvers, Carlos 959
- Z**
- Z. de Tapia, Rosa 221
- Zabaravic, Sr. 235
- Zalazar, Petronila 537
- Zambrano, María Manuela 806
- Zamora, Eduardo 895
- Zamora, Floridota 989
- Zamudio, Pedro 33, 634, 649-650
- Zanelli, Enrique 635
- Zanelli, Héctor 635
- Zañartu, Belisario 617
- Zarapura, Juan 2do. 675
- Zárate, Jorge 200
- Zárate, Teresa 200
- Zavala, Fernando 45-46
- Zavala, J. 927
- Zavala, Juanita 505
- Zavala, Julio 908
- Zavala, María 544
- Zegarra, Juana 707
- Zegarra, Sabino 706
- Zepeda, Rosamel 126, 456
- Zerega, Víctor 88
- Ziefirelli, Mauricio 41
- Zolá, Juan, 1.031
- Zolozá, Jesús 221
- Zorrilla, Manuel 124, 610
- Zubieta, Calisto 513
- Zubieta, Marselina de 513
- Zuleta, Gregorio 577
- Zuleta, Salvador 577
- Zúñiga, C. 978
- Zúñiga, M. 827
- Zúñiga, Mariano 821
- Zúñiga, Simón 873

# ÍNDICE

DE LA

OPERAÇÃO DE RECONSTITUIÇÃO, RECONSTITUIÇÃO E RECONSTITUIÇÃO

OPERAÇÃO DE RECONSTITUIÇÃO

OPERAÇÃO DE RECONSTITUIÇÃO

Agradecimientos .....	9
Prólogo	
<i>Luis A. Galdames Rosas</i> .....	11
Introducción .....	15
El secreto de la pampa .....	49
La arqueología del nitrato .....	69
La consagración de la palabra .....	139
Conclusiones .....	161
Cartas y fragmentos .....	163
Índice onomástico .....	1.033

EDICIONES  
DE LA  
DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS

TÍTULOS PUBLICADOS  
1990-2006

- A 90 años de los sucesos de la escuela Santa María de Iquique* (Santiago, 1998, 351 págs.).
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2000, 347 págs.), tomo I.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2000, 371 págs.), tomo II.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2000, 387 págs.), tomo III.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2000, 377 págs.), tomo IV.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2000, 412 págs.), tomo V.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2001, 346 págs.), tomo VI.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2001, 416 págs.), tomo VII.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2002, 453 págs.), tomo VIII.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2002, 446 págs.), tomo IX.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2002, 462 págs.), tomo X.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2003, 501 págs.), tomo XI.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2005, 479 págs.), tomo XII.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2005, 605 págs.), tomo XIII.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2005, 462 págs.), tomo XIV.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2005, 448 págs.), tomo XV.
- Barros Arana, Diego, *Historia general de Chile*, 2ª edición (Santiago, 2000, 271 págs.), tomo XVI.
- Bascuñán E., Carlos, Magdalena Eichholz C. y Fernando Hartwig I., *Naufragios en el océano Pacífico sur* (Santiago, 2003, 866 págs.).
- Bauer, Arnold, *Chile y algo más. Estudios de historia latinoamericana* (Santiago, Pontificia Universidad Católica de Chile, Instituto de Historia, 2004, 228 págs.).
- Bianchi, Soledad, *La memoria: modelo para armar* (Santiago, 1995, 275 págs.).
- Centro de Investigaciones Diego Barros Arana, *La época de Balmaceda. Conferencias* (Santiago, 1992, 123 págs.).
- Contreras, Lidia, *Historia de las ideas ortográficas en Chile* (Santiago, 1993, 416 págs.).



- Cornejo C., Tomás, *Manuela Orellana, la criminal. Género, cultura y sociedad en el Chile del siglo XVIII* (Santiago, 2006, 172 págs.).
- Devés Valdés, Eduardo, *El pensamiento latinoamericano en el siglo XX. Desde la CEPAL al neoliberalismo (1950-1990)* (Santiago y Buenos Aires, 2003, 331 págs.), tomo II.
- Devés Valdés, Eduardo, *El pensamiento latinoamericano en el siglo XX. Entre la modernización y la identidad*. (Santiago y Buenos Aires, 2004, 242 págs.), tomo III.
- Diccionario de uso del español de Chile (DUECh). Una muestra lexicográfica*, (Santiago, Academia Chilena de la Lengua, Comisión de Lexicografía, 2001, 166 págs.).
- Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, *Catálogo de publicaciones, 1999*, edición del Centro de Investigaciones Diego Barros Arana (Santiago, 1999, 72 págs.).
- Ehrmann, Hans, *Retratos* (Santiago, 1995, 163 págs.).
- Feliú Cruz, Guillermo, *Obras escogidas. 1891-1924. Chile visto a través de Agustín Ross*, 2ª edición (Santiago, 2000, 172 págs.), vol. I.
- Feliú Cruz, Guillermo, *Obras escogidas. Durante la república*, 2ª edición (Santiago, 2000, 201 págs.), vol. II.
- Feliú Cruz, Guillermo, *Obras escogidas. En torno de Ricardo Palma*, 2ª edición (Santiago, 2000, 143 págs.), vol. III.
- Feliú Cruz, Guillermo, *Obras escogidas. La primera misión de los Estados Unidos de América en Chile*, 2ª edición (Santiago, 2000, 213 págs.), vol. IV.
- Fondo de Apoyo a la Investigación 1992, *Informes*, N° 1 (Santiago, julio, 1993).
- Fondo de Apoyo a la Investigación 1993, *Informes*, N° 2 (Santiago, agosto, 1994).
- Fondo de Apoyo a la Investigación 1994, *Informes*, N° 3 (Santiago, diciembre, 1995).
- Fondo de Apoyo a la Investigación 1994, *Informes*, N° 4 (Santiago, diciembre, 1996).
- Fondo de Apoyo a la Investigación Patrimonial 1998, *Informes*, N° 1 (Santiago, diciembre, 1999).
- Fondo de Apoyo a la Investigación Patrimonial 1999, *Informes*, N° 2 (Santiago, diciembre, 2000).
- Fondo de Apoyo a la Investigación Patrimonial 2000, *Informes*, N° 3 (Santiago, diciembre, 2001).
- Fondo de Apoyo a la Investigación Patrimonial 2001, *Informes*, N° 4 (Santiago, diciembre, 2002).
- Fondo de Apoyo a la Investigación 2002, *Informes*, N° 5 (Santiago, diciembre, 2003).
- Fondo de Apoyo a la Investigación 2003, *Informes*, N° 6 (Santiago, diciembre, 2004).
- Fondo de Apoyo a la Investigación Patrimonial 2004, *Informes*, N° 7 (Santiago, diciembre, 2005).
- Gazmuri, Cristián, *La persistencia de la memoria. Reflexiones de un civil sobre la dictadura* (Santiago, 2000, 156 págs.).
- Gazmuri, Cristián, *Tres hombres, tres obras. Vicuña Mackenna, Barros Arana y Edwards Vives* (Santiago, 2004, 163 págs.).
- Gay, Claudio, *Atlas de la historia física y política de Chile* (Santiago, 2004, 250 págs.), tomo primero.

- Gay, Claudio, *Atlas de la historia física y política de Chile* (Santiago, 2004, 154 págs.), tomo segundo.
- González Miranda, Sergio, *Hombres y mujeres de la pampa. Tarapacá en el ciclo de expansión del salitre*, 2ª edición (Santiago, 2002, 474 págs.).
- González V., Carlos, Hugo Rosati A. y Francisco Sánchez C., *Guaman Poma. Testigo del mundo andino* (Santiago, 2003, 619 págs.).
- Guerrero Jiménez, Bernardo (editor), *Retrato hablado de las ciudades chilenas* (Santiago, 2002, 309 págs.).
- Herrera Rodríguez, Susana, *El aborto inducido. ¿Victimas o victimarias?* (Santiago, Catalonia, Centro Interdisciplinario de Estudios de Género y Cátedra UNESCO Género, 2004, 154 págs.).
- Hutchison, Elizabeth Q., *Labores propias de su sexo. Género, políticas y trabajo en Chile urbano 1990-1930*, traducción de Jacqueline Garreaud Spencer (Santiago, LOM Ediciones, Colección Historia, 2006, 322 págs.).
- León, Leonardo, *Los señores de la cordillera y las pampas: los pehuenches de Malalhue, 1770-1800*, 2ª edición (Santiago, 2005, 355 págs.).
- Lizama, Patricio, *Notas de artes de Jean Emar* (Santiago, 2003).
- Lizama Silva, Gladys (coordinadora), *Modernidad y modernización en América Latina. México y Chile, siglos XVIII al XX* (Santiago-Guadalajara, Universidad de Guadalajara, 2002, 349 págs.).
- Loveman, Brian y Elizabeth Lira, *Las suaves cenizas del olvido. Vía chilena de reconciliación política 1814-1932* (Santiago, 1999, 338 págs.).
- Loveman, Brian y Elizabeth Lira, *Las ardientes cenizas del olvido. Vía chilena de reconciliación política 1932-1994* (Santiago, 2000, 601 págs.).
- Loveman, Brian y Elizabeth Lira, *El espejismo de la reconciliación política. Chile 1990-2002* (Santiago, 2002, 482 págs.).
- Matus, Alfredo y Mario Andrés Salazar, editores, *La lengua, un patrimonio cultural plural* (Santiago, 1998, 106 págs.).
- Mazzei de Grazia, Leonardo, *La red familiar de los Urrejola de Concepción en el siglo XIX* (Santiago, 2004, 193 págs.).
- Mistral, Gabriela, *Lagar II* (Santiago, 1991, 172 págs.).
- Mistral, Gabriela, *Lagar II*, primera reimpresión (Santiago, 1992, 172 págs.).
- Mitre, Antonio, *El dilema del centauro. Ensayos de teoría de la historia y pensamiento latinoamericano* (Santiago, 2002, 141 págs.).
- Montealegre Iturra, Jorge, *Prehistorieta de Chile* (Santiago, 2003, 146 págs.).
- Moraga, Pablo, *Estaciones ferroviarias de Chile. Imágenes y recuerdos* (Santiago 2001, 180 págs.).
- Morales, José Ricardo, *Estilo y paleografía de los documentos chilenos siglos XVI y XVII* (Santiago, 1994, 117 págs.).
- Muratori, Ludovico Antonio, *El cristianismo feliz en las misiones de los padres de la Compañía de Jesús en Paraguay*, traducción, introducción y notas Francisco Borghesi S. (Santiago, 1999, 469 págs.).
- Mussy, Luis de, *Cáceres* (Santiago, 2005, 589 págs.).

- Oña, Pedro de, *El Ignacio de Cantabria*, edición crítica de Mario Ferreccio P. y Mario Rodríguez (Santiago, 1992, 441 págs.).
- Pinto Rodríguez, Jorge, *La formación del Estado, la nación y el pueblo mapuche. De la inclusión a la exclusión*, 2ª edición (Santiago 2003, 320 págs.).
- Piwonka Figueroa, Gonzalo, *Orígenes de la libertad de prensa en Chile: 1823-1830* (Santiago, 2000, 178 págs.).
- Plath, Oreste, *Olografías. Libro para ver y creer* (Santiago, 1994, 156 págs.).
- Retamal Ávila, Julio y Sergio Villalobos R., *Bibliografía histórica chilena. Revistas chilenas 1843-1978* (Santiago, 1993, 363 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 29, primer semestre (Santiago, 1991, 150 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 30, segundo semestre (Santiago, 1991, 302 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 31, primer semestre (Santiago, 1992, 289 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 32, segundo semestre (Santiago, 1992, 394 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 33, primer semestre (Santiago, 1993, 346 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 34, segundo semestre (Santiago, 1993, 318 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 35, primer semestre (Santiago, 1994, 407 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 36, segundo semestre (Santiago, 1994, 321 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 37, primer semestre (Santiago, 1995, 271 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 38, segundo semestre (Santiago, 1995, 339 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 39, primer semestre (Santiago, 1996, 271 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 40, segundo semestre (Santiago, 1996, 339 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 41, primer semestre (Santiago, 1997, 253 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 42, segundo semestre (Santiago, 1997, 255 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 43, primer semestre (Santiago, 1998, 295 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 44, segundo semestre (Santiago, 1998, 309 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 45, primer semestre (Santiago, 1999, 264 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 46, segundo semestre (Santiago, 1999, 318 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 47, primer semestre (Santiago, 2000, 465 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 48, segundo semestre (Santiago, 2000, 378 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 49, primer semestre (Santiago, 2001, 458 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 50, segundo semestre (Santiago, 2001, 424 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 51, primer semestre (Santiago, 2002, 372 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 52, segundo semestre (Santiago, 2002, 456 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 53, primer semestre (Santiago, 2003, 351 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 54, segundo semestre (Santiago, 2003, 364 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 55, primer semestre (Santiago, 2004, 359 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 56, segundo semestre (Santiago, 2004, 508 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 57, primer semestre (Santiago, 2005, 492 págs.).
- Revista *Mapocho*, N° 58, segundo semestre (Santiago, 2005, 478 págs.).

- Revista *Mapocho*, N° 59, primer semestre (Santiago, 2006, 456 págs.).
- Rinke, Stefan, *Cultura de masas, reforma y nacionalismo en Chile, 1930-1931* (Santiago, 2002, 174 págs.).
- Rubio, Patricia, *Gabriela Mistral ante la crítica: bibliografía anotada* (Santiago, 1995, 437 págs.).
- Sagredo Baeza, Rafael, *La gira del Presidente Balmaceda al norte. El inicio del "crudo y riguroso invierno de un quinquenio (verano de 1889)"* (Santiago, 2001, 206 págs.).
- Salazar, Mario Andrés y Patricia Videgain, editores, *De patrias, territorios, identidades y naturaleza* (Santiago 1998, 147 págs.).
- Sagredo Baeza, Rafael y José Ignacio González Leiva, *La Expedición Malaspina en la frontera austral del imperio español* (Santiago, 2004, 944 págs.).
- Salinas, Maximiliano, Daniel Palma, Christian Baeza y Marina Donoso, *El que ríe último... Caricaturas y poesías en la prensa humorística chilena del siglo XIX* (Santiago, 2001, 292 págs.).
- Salinas, Maximiliano, Tomás Cornejo y Catalina Saldaña, *¿Quiénes fueron los vencedores? Elite, pueblo y prensa humorística de la Guerra Civil de 1891* (Santiago, 2005, 240 págs.).
- Scarpa, Roque Esteban, *Las cenizas de las sombras*, estudio preliminar y selección de Juan Antonio Massone (Santiago, 1992, 179 págs.).
- Stabili María Rosaria, *El sentimiento aristocrático. Elites chilenas frente al espejo (1860-1960)* (Santiago, 2003, 571 págs.).
- Tesis Bicentenario 2004*, (Santiago, Comisión Bicentenario, Presidencia de la República 2005, vol. 1, 443 págs.).
- Toro, Graciela, *Bajo el signo de los aromas. Apuntes de viaje a India y Paquistán* (Santiago, 1995, 163 págs.).
- Vamos gozando del mundo. La picaresca chilena. Textos del folklore*, compilación Patricia Chavarría (Santiago, 1998, 100 págs.).
- Uribe, Verónica (editora), *Imágenes de Santiago del nuevo extremo* (Santiago, 2002, 95 págs.).
- Valdés Chadwick, Consuelo, *Terminología museológica. Diccionario básico, español-inglés, inglés-español* (Santiago, 1999, 188 págs.).
- Valle, Juvencio, *Pajarería chilena* (Santiago, 1995, 75 págs.).
- Vicuña, Manuel, *Hombres de palabras. Oradores, tribunos y predicadores* (Santiago, 2003, 162 págs.).
- Vicuña, Manuel, *Voces de ultratumba. Historia del espiritismo en Chile* (Santiago, 2006, 196 págs.).
- Villalobos, Sergio y Rafael Sagredo, *Los Estancos en Chile* (Santiago, 2004, 163 págs.).
- Virgilio Maron, Publio, *Eneida*, traducción castellana de Egidio Poblete (Santiago, 1994, 425 págs.).

*Colección Fuentes para el Estudio de la Colonia*

- Vol. 1 *Fray Francisco Xavier Ramírez, Coronación sacro-imperial de Chile*, transcripción y estudio preliminar de Jaime Valenzuela Márquez (Santiago, 1994, 280 págs.).

- Vol. II *Epistolario de don Nicolás de la Cruz y Bahamonde. Primer conde de Maule*, prólogo, revisión y notas de Sergio Martínez Baeza (Santiago, 1994, 300 págs.).
- Vol. III *Archivo de protocolos notariales de Santiago de Chile. 1559 y 1564-1566*, compilación y transcripción paleográfica de Álvaro Jara H. y Rolando Mellafe R., introducción de Álvaro Jara H. (Santiago, 1995-1996, 800 págs.) dos tomos.

*Colección Fuentes para la Historia de la República*

- Vol. I *Discursos de José Manuel Balmaceda. Iconografía*, recopilación de Rafael Sagredo B. y Eduardo Devés V. (Santiago, 1991, 351 págs.).
- Vol. II *Discursos de José Manuel Balmaceda. Iconografía*, recopilación de Rafael Sagredo B. y Eduardo Devés V. (Santiago, 1991, 385 págs.).
- Vol. III *Discursos de José Manuel Balmaceda. Iconografía*, recopilación de Rafael Sagredo B. y Eduardo Devés V. (Santiago, 1992, 250 págs.).
- Vol. IV *Cartas de Ignacio Santa María a su hija Elisa*, recopilación de Ximena Cruzat A. y Ana Tironi (Santiago, 1991, 156 págs.).
- Vol. V *Escritos del padre Fernando Vives*, recopilación de Rafael Sagredo B. (Santiago, 1993, 524 págs.).
- Vol. VI *Ensayistas proteccionistas del siglo XIX*, recopilación de Sergio Villalobos R. y Rafael Sagredo B. (Santiago, 1993, 315 págs.).
- Vol. VII *La "cuestión social" en Chile. Ideas y debates precursores (1804-1902)*, recopilación y estudio crítico de Sergio Grez T. (Santiago, 1995, 577 págs.).
- Vol. VII *La "cuestión social" en Chile. Ideas y debates precursores (1804-1902)*, recopilación y estudio crítico de Sergio Grez T. (Santiago, primera reimpresión, 1997, 577 págs.).
- Vol. VIII *Sistema carcelario en Chile. Visiones, realidades y proyectos (1816-1916)*, compilación y estudio preliminar de Marco Antonio León L. (Santiago, 1996, 303 págs.).
- Vol. IX "... I el silencio comenzó a reinar". *Documentos para la historia de la instrucción primaria*, investigador Mario Monsalve Bórquez (Santiago, 1998, 290 págs.).
- Vol. X *Poemario popular de Tarapacá 1889-1910*, recopilación e introducción, Sergio González, M. Angélica Illanes y Luis Moulian (Santiago, 1998, 458 págs.).
- Vol. XI *Crónicas políticas de Wilfredo Mayorga. Del "Cielito Lindo" a la Patria Joven*, recopilación de Rafael Sagredo Baeza (Santiago, 1998, 684 págs.).
- Vol. XII *Francisco de Miranda, Diario de viaje a Estados Unidos, 1783-1784*, estudio preliminar y edición crítica de Sara Almarza Costa (Santiago, 1998, 185 págs.).
- Vol. XIII *Etnografía mapuche del siglo XIX*, Iván Inostroza Córdova (Santiago, 1998, 139 págs.).
- Vol. XIV *Manuel Montt y Domingo F. Sarmiento. Epistolario 1833-1888*, estudio, selección y notas Sergio Vergara Quiroz (Santiago, 1999, 227 págs.).
- Vol. XV *Viajeros rusos al sur del mundo*, compilación, estudios introductorios y notas de Carmen Norambuena y Olga Uliánova (Santiago, 2000, 742 págs.).
- Vol. XVI *Epistolario de Pedro Aguirre Cerda (1938-1941)*, recopilación y notas Leonidas Aguirre Silva (Santiago, 2001, 198 págs.).
- Vol. XVII *Leyes de reconciliación en Chile: Amnistías, indultos y reparaciones 1819-1999*, recopilación e interpretación Brian Loveman y Elizabeth Lira (Santiago, 2001, 332 págs.).

- Vol. XVIII *Cartas a Manuel Montt: un registro para la historia social y política de Chile. (1836-1869)*, estudio preliminar Marco Antonio León León y Horacio Aránguiz Donoso (Santiago, 2001, 466 págs.).
- Vol. XIX *Arquitectura política y seguridad interior del Estado. Chile 1811-1990*, recopilación e interpretación Brian Loveman y Elizabeth Lira (Santiago, 2002, 528 págs.).
- Vol. XX *Una flor que renace: autobiografía de una dirigente mapuche, Rosa Isolde Reuque Paillalef*, edición y presentación de Florencia E. Mallon (Santiago, 2003, 320 págs.).
- Vol. XXI *Cartas desde la Casa de Orates*, Angélica Lavín, editora, prólogo Manuel Vicuña (Santiago, 2003, 105 págs.).
- Vol. XXII *Acusación constitucional contra el último ministerio del presidente de la República don José Manuel Balmaceda. 1891-1893*, recopilación de Brian Loveman y Elizabeth Lira (Santiago, 2003, 536 págs.).
- Vol. XXIII *Chile en los archivos soviéticos 1922-1991*, editores Olga Uliánova y Alfredo Riquelme (Santiago, 2005, 463 págs.), tomo 1: Komintern y Chile 1922-1931.
- Vol. XXIV *Memorias de Jorge Beauchef*, biografía y estudio preliminar Patrick Puigmal (Santiago, 2005, 278 págs.).
- Vol. XXV *Epistolario de Rolando Mellafe Rojas*, selección y notas María Teresa González F. (Santiago, 2005, 409 págs.).
- Vol. XXVI *Pampa escrita. Cartas y fragmentos del desierto salitrero*, selección y estudio preliminar Sergio González Miranda (Santiago, 2006, 1.054 págs.).

#### Colección Sociedad y Cultura

- Vol. I Jaime Valenzuela Márquez, *Bandidaje rural en Chile central, Curicó, 1850-1900* (Santiago, 1991, 160 págs.).
- Vol. II Verónica Valdivia Ortiz de Zárate, *La Milicia Republicana. Los civiles en armas. 1932-1936* (Santiago, 1992, 132 págs.).
- Vol. III Micaela Navarrete, *Balmaceda en la poesía popular 1886-1896* (Santiago, 1993, 126 págs.).
- Vol. IV Andrea Ruiz-Esquide F., *Los indios amigos en la frontera araucana* (Santiago, 1993, 116 págs.).
- Vol. V Paula de Dios Crispí, *Inmigrar en Chile: estudio de una cadena migratoria hispana* (Santiago, 1993, 172 págs.).
- Vol. VI Jorge Rojas Flores, *La dictadura de Ibáñez y los sindicatos (1927-1931)* (Santiago, 1993, 190 págs.).
- Vol. VII Ricardo Nazer Ahumada, *José Tomás Urmeneta. Un empresario del siglo XIX* (Santiago, 1994, 289 págs.).
- Vol. VIII Álvaro Góngora Escobedo, *La prostitución en Santiago (1813-1930). Visión de las elites* (Santiago, 1994, 259 págs.).
- Vol. IX Luis Carlos Parentini Gayani, *Introducción a la etnohistoria mapuche* (Santiago, 1996, 136 págs.).
- Vol. X Jorge Rojas Flores, *Los niños cristaleros: trabajo infantil en la industria. Chile, 1880-1950* (Santiago, 1996, 136 págs.).

- Vol. XI Josefina Rossetti Gallardo, *Sexualidad adolescente: Un desafío para la sociedad chilena* (Santiago, 1997, 301 págs.).
- Vol. XII Marco Antonio León León, *Sepultura sagrada, tumba profana. Los espacios de la muerte en Santiago de Chile, 1883-1932* (Santiago, 1997, 282 págs.).
- Vol. XIII Sergio Grez Toso, *De la "regeneración del pueblo" a la huelga general. Génesis y evolución histórica del movimiento popular en Chile (1810-1890)* (Santiago, 1998, 831 págs.).
- Vol. XIV Ian Thomson y Dietrich Angerstein, *Historia del ferrocarril en Chile* (Santiago, 1997, 279 págs.).
- Vol. XIV Ian Thomson y Dietrich Angerstein, *Historia del ferrocarril en Chile*, 2ª edición (Santiago, 2000, 312 págs.).
- Vol. XV Larissa Adler Lomnitz y Ana Melnick, *Neoliberalismo y clase media. El caso de los profesores de Chile* (Santiago, 1998, 165 págs.).
- Vol. XVI Marcello Carmagnani, *Desarrollo industrial y subdesarrollo económico. El caso chileno (1860-1920)*, traducción de Silvia Hernández (Santiago, 1998, 241 págs.).
- Vol. XVII Alejandra Araya Espinoza, *Ociosos, vagabundos y malentretidos en Chile colonial* (Santiago, 1999, 174 págs.).
- Vol. XVIII Leonardo León, *Apogeo y ocaso del toqui Francisco Ayllapangui de Malleco, Chile* (Santiago, 1999, 282 págs.).
- Vol. XIX Gonzalo Piwonka Figueroa, *Las aguas de Santiago de Chile 1541-1999. Desafío y respuesta. Sino e imprevisión* (Santiago, 1999, 480 págs.), tomo I: "Los primeros doscientos años. 1541-1741".
- Vol. XX Pablo Lacoste, *El Ferrocarril Trasandino. Un siglo de transporte, ideas y política en el sur de América* (Santiago, 2000, 459 págs.).
- Vol. XXI Fernando Purcell Torretti, *Diversiones y juegos populares. Formas de sociabilidad y crítica social Colchagua, 1850-1880* (Santiago, 2000, 148 págs.).
- Vol. XXII María Loreto Egaña Baraona, *La educación primaria popular en el siglo XIX en Chile. Una práctica de política estatal* (Santiago, 2000, 256 págs.).
- Vol. XXIII Carmen Gloria Bravo Quezada, *La flor del desierto. El mineral de Caracoles y su impacto en la economía chilena* (Santiago, 2000, 150 págs.).
- Vol. XXIV Marcello Carmagnani, *Los mecanismos de la vida económica en una sociedad colonial: Chile 1860-1830*, traducción de Sergio Grez T., Leonora Reyes J. y Jaime Riera (Santiago, 2001, 416 págs.).
- Vol. XXV Claudia Darrigrandi Navarro, *Dramaturgia y género en el Chile de los sesenta* (Santiago, 2001, 191 págs.).
- Vol. XXVI Rafael Sagredo Baeza, *Vapor al norte, tren al sur. El viaje presidencial como práctica política en Chile. Siglo XIX* (Santiago y México D.F., 2001, 564 págs.).
- Vol. XXVII Jaime Valenzuela Márquez, *Las liturgias del poder. Celebraciones públicas y estrategias persuasivas en Chile colonial (1609-1709)* (Santiago, 2001, 492 págs.).
- Vol. XXVIII Cristián Guerrero Lira, *La contrarrevolución de la Independencia* (Santiago, 2002, 330 págs.).
- Vol. XXIX José Carlos Rovira, *José Toribio Medina y su fundación literaria y bibliográfica del mundo colonial americano* (Santiago, 2002, 145 págs.).

- Vol. xxx Emma de Ramón, *Obra y fe. La catedral de Santiago. 1541-1769* (Santiago, 2002, 202 págs.).
- Vol. xxxi Sergio González Miranda, *Chilenizando a Tunupa. La escuela pública en el Tarapacá andino, 1880-1990* (Santiago, 2002, 292 págs.).
- Vol. xxxii Nicolás Cruz, *El surgimiento de la educación secundaria pública en Chile (El Plan de Estudios Humanista, 1843-1876)* (Santiago, 2002, 238 págs.).
- Vol. xxxiii Marcos Fernández Labbé, *Prisión común, imaginario social e identidad. Chile, 1870-1920* (Santiago, 2003, 245 págs.).
- Vol. xxxiv Juan Carlos Yáñez Andrade, *Estado, consenso y crisis social. El espacio público en Chile 1900-1920* (Santiago, 2003, 236 págs.).
- Vol. xxxv Diego Lin Chou, *Chile y China: inmigración y relaciones bilaterales (1845-1970)* (Santiago, 2003, 569 págs.).
- Vol. xxxvi Rodrigo Hidalgo Dattwyler, *La vivienda social en Chile y la construcción del espacio urbano en el Santiago del siglo xx* (Santiago, 2004, 492 págs.).
- Vol. xxxvii René Millar, *La inquisición en Lima. Signos de su decadencia 1726-1750* (Santiago, 2005, 183 págs.).
- Vol. xxxviii Luis Ortega Martínez, *Chile en ruta al capitalismo. Cambio, euforia y depresión 1850-1880* (Santiago, 2005, 496 págs.).
- Vol. xxxix Asunción Lavrin, *Mujeres, feminismo y cambio social en Argentina, Chile y Uruguay 1890-1940*, traducción de María Teresa Escobar Budge (Santiago, 2005, 528 págs.).
- Vol. xl Pablo Camus Gayán, *Ambiente, bosques y gestión forestal en Chile 1541-2005* (Santiago, 2006, 374 págs.).
- Vol. xli Raffaele Nocera, *Chile y la guerra, 1933-1943*, traducción de Doina Dragutescu (Santiago, 2006, en prensa).
- Vol. xlii Carlos Sanhueza Cerda, *Chilenos en Alemania y alemanes en Chile. Viaje y nación en el siglo xix* (Santiago, 2006, 270 págs.).

#### *Colección Escritores de Chile*

- Vol. i *Alone y los Premios Nacionales de Literatura*, recopilación y selección de Pedro Pablo Zegers B. (Santiago, 1992, 338 págs.).
- Vol. ii *Jean Emar. Escritos de arte. 1923-1925*, recopilación e introducción de Patricio Lizama (Santiago, 1992, 170 págs.).
- Vol. iii *Vicente Huidobro. Textos inéditos y dispersos*, recopilación, selección e introducción de José Alberto de la Fuente (Santiago, 1993, 254 págs.).
- Vol. iv *Domingo Melfi. Páginas escogidas* (Santiago, 1993, 128 págs.).
- Vol. v *Alone y la crítica de cine*, recopilación y prólogo de Alfonso Calderón (Santiago, 1993, 204 págs.).
- Vol. vi *Martín Cerda. Ideas sobre el ensayo*, recopilación y selección de Alfonso Calderón y Pedro Pablo Zegers B. (Santiago, 1993, 268 págs.).
- Vol. vii *Alberto Rojas Jiménez. Se paseaba por el alba*, recopilación y selección de Oreste Plath, coinvestigadores Juan Camilo Lorca y Pedro Pablo Zegers (Santiago, 1994, 284 págs.).



- Vol. VIII *Juan Emar, Umbral*, nota preliminar, Pedro Lastra; biografía para una obra, Pablo Brodsky (Santiago, 1995-1996, c + 4.134 págs.) cinco tomos.
- Vol. IX Martín Cerda. *Palabras sobre palabras*, recopilación de Alfonso Calderón y Pedro Pablo Zegers, prólogo de Alfonso Calderón (Santiago, 1997, 143 págs.).
- Vol. X *Eduardo Anguita. Páginas de la memoria*, prólogo de Alfonso Calderón y recopilación de Pedro Pablo Zegers (Santiago, 2000, 98 págs.).
- Vol. XI *Ricardo Latcham. Varia lección*, selección y nota preliminar de Pedro Lastra y Alfonso Calderón, recopilación de Pedro Pablo Zegers (Santiago, 2000, 326 págs.).
- Vol. XII *Cristián Huneeus. Artículos de prensa (1969-1985)*, recopilación y edición Daniela Huneeus y Manuel Vicuña, prólogo de Roberto Merino (Santiago, 2001, 151 págs.).
- Vol. XIII *Rosamel del Valle. Crónicas de New York*, recopilación de Pedro Pablo Zegers B., prólogo de Leonardo Sanhueza (Santiago, 2002, 212 págs.).
- Vol. XIV *Romeo Murga. Obra reunida*, recopilación, prólogo y notas de Santiago Aránguiz Pinto (Santiago, 2003, 280 págs.).

#### *Colección de Antropología*

- Vol. I Mauricio Massone, Donald Jackson y Alfredo Prieto, *Perspectivas arqueológicas de los Selk'nam* (Santiago, 1993, 170 págs.).
- Vol. II Rubén Stehberg, *Instalaciones incaicas en el norte y centro semiárido de Chile* (Santiago, 1995, 225 págs.).
- Vol. III Mauricio Massone y Roxana Seguel (compiladores), *Patrimonio arqueológico en áreas silvestres protegidas* (Santiago, 1994, 176 págs.).
- Vol. IV Daniel Quiroz y Marco Sánchez (compiladores), *La isla de las palabras rotas* (Santiago, 1997, 257 págs.).
- Vol. V José Luis Martínez, *Pueblos del chañar y el algarrobo* (Santiago, 1998, 220 págs.).
- Vol. VI Rubén Stehberg, *Arqueología histórica antártica. Participación de aborígenes sudamericanos en las actividades de cacería en los mares subantárticos durante el siglo XIX* (Santiago, 2003, 202 págs.).
- Vol. VII Mauricio Massone, *Los cazadores después del hielo* (Santiago, 2004, 174 págs.).

#### *Colección Imágenes del Patrimonio*

- Vol. I. Rodrigo Sánchez R. y Mauricio Massone M., *La Cultura Aconcagua* (Santiago, 1995, 64 págs.).

#### *Colección de Documentos del Folklore*

- Vol. I *Aunque no soy literaria. Rosa Araneda en la poesía popular del siglo XIX*, compilación y estudio Micaela Navarrete A. (Santiago, 1998, 302 págs.).
- Vol. II *Por historia y travesura. La Lira Popular del poeta Juan Bautista Peralta*, compilación y estudio Micaela Navarrete A. y Tomás Cornejo C. (Santiago, 2006, 302 págs.).

*Colección Ensayos y Estudios*

- Vol. I Bárbara de Vos Eyzaguirre, *El surgimiento del paradigma industrializador en Chile (1875-1900)* (Santiago, 1999, 107 págs.).
- Vol. II Marco Antonio León León, *La cultura de la muerte en Chiloé* (Santiago, 1999, 122 págs.).
- Vol. III Clara Zapata Tarrés, *Las voces del desierto: la reformulación de las identidades de los aymaras en el norte de Chile* (Santiago, 2001, 168 págs.).
- Vol. IV Donald Jackson S., *Los instrumentos líticos de los primeros cazadores de Tierra del Fuego 1875-1900* (Santiago, 2002, 100 págs.).
- Vol. V Bernard Lavalle y Francine Agard-Lavalle, *Del Garona al Mapocho: emigrantes, comerciantes y viajeros de Burdeos a Chile. (1830-1870)* (Santiago, 2005, 125 págs.).
- Vol. VI Jorge Rojas Flores, *Los boy scouts en Chile: 1909-1953* (Santiago, 2006, 188 págs.).

Se terminó de imprimir esta primera edición  
en el mes de agosto de 2006  
en Versión Producciones Gráficas  
Santiago de Chile

La colección *Fuentes para la historia de la República* es un repertorio documental creado en la noción de que la concepción actual de la historia requiere de nuevos tipos de fuentes que cubran todos los aspectos del pasado; no solamente los documentos oficiales y gubernativos, los papeles de estadistas y próceres sino, también, los testimonios de la vida privada, las costumbres, el arte, el pensamiento, las mentalidades y tantos otros temas que conforman la vida entera. La historia entera.

A través de esta colección, la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos contribuye a acrecentar y difundir el patrimonio cultural de la nación, cumpliendo así con la obligación moral contraída con la cultura del país.

*Pampa escrita. Cartas y fragmentos del desierto salitrero*, no sólo es un libro sino, también, un archivo histórico, pues contiene una propuesta para un programa de investigación histórica sobre el desierto salitrero chileno e incluye una compilación de cartas privadas rescatadas desde los basurales de campamentos y pueblos abandonados de la pampa, que nos abren la puerta al mundo de la vida cotidiana en los campamentos y pueblos del nitrato. Cartas que nos permiten conocer la filigrana social de una sociedad compleja, donde se cruzan pensamientos, esperanzas y dolores del desarraigo.

La historiografía salitrera ha abordado con detalles la vida pública en el mundo del caliche. Sin embargo, la vida privada de los pampinos se nos aleja cada día más.

Aquí hay una invitación al trabajo interdisciplinario, donde científicos sociales, arquitectos, historiadores y arqueólogos puedan interpretar el espacio salitrero, entre Pisagua y Taltal. Este libro también habla del desierto, de cómo influye en el pensamiento de todos sus habitantes. Podríamos decir que hay un misticismo y una ética del desierto que se expresan en la vida privada. La pampa es la construcción social y la hipóstasis del desierto que realizaron los hombres y las mujeres que lo habitaron, desde el amanecer del siglo XIX hasta el ocaso del siglo XX.

